BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

182e JAARGANG | **N. 44** | 182e ANNEE

DINSDAG 7 FEBRUARI 2012 | MARDI 7 FEVRIER 2012

Het Belgisch Staatsblad *van 6 februari 2012 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 42 en 43.*

Le Moniteur belge *du 6 février 2012 comporte deux éditions, qui portent les numéros 42 et 43.*

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 180/2011 van 24 november 2011, bl. 8567.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 180/2011 vom 24. November 2011, S. 8591.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

30 MAART 1994. — Wet houdende sociale bepalingen. Officieuze coördinatie in het Duits van uittreksels, bl. 8605.

5 AUGUSTUS 2011. — Wet tot wijziging van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006. Duitse vertaling, bl. 8606.

7 NOVEMBER 2011. — Wet houdende fiscale en diverse bepalingen. Duitse vertaling, bl. 8619.

7 NOVEMBER 2011. — Wet tot wijziging van artikel 171, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Duitse vertaling, bl. 8621.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 180/2011 du 24 novembre 2011, p. 8579.

Service public fédéral Intérieur

30 MARS 1994. — Loi portant des dispositions sociales. Coordination officieuse en langue allemande d'extraits, p. 8605.

5 AOUT 2011. — Loi modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. Traduction allemande, p. 8606.

7 NOVEMBRE 2011. — Loi portant des dispositions fiscales et diverses. Traduction allemande, p. 8619.

7 NOVEMBRE 2011. — Loi modifiant l'article 171, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992. Traduction allemande, p. 8621.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

30. MÄRZ 1994 — Gesetz zur Festlegung sozialer Bestimmungen. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Auszügen, S. 8605.

5. AUGUST 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge. Deutsche Übersetzung, S. 8606.

7. NOVEMBER 2011 — Gesetz zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen. Deutsche Übersetzung, S. 8619.

7. NOVEMBER 2011 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 171 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992. Deutsche Übersetzung, S. 8621.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

16 NOVEMBER 2011. — Verordening tot wijziging van de verordening van 16 april 1997 tot uitvoering van artikel 80, 5°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. Erratum, bl. 8622.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

2 DECEMBER 2011. — Koninklijk besluit betreffende de toekenning van de subsidie 2009 aan ethische comités en tot toepassing van artikel 30 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, bl. 8622.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Economie, Wetenschap en Innovatie

13 JANUARI 2012. — Ministerieel besluit tot uitvoering van bepaalde bepalingen van het Vijfde Waarborgbesluit van 16 december 2011, bl. 8626.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

26 JANUARI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van Titel III van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming betreffende fase II-benzinedampterugwinning tijdens het bijtanken van motorvoertuigen in benzinestations, bl. 8663.

26 JANUARI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 31 maart 1994 tot toekenning van bevoegdheidsdelegaties aan de secretaris van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad voor Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), bl. 8666.

26 JANUARI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot machtiging van de doortocht van de « Legend Boucles de Spa » in de « Clémentine » op 18 februari 2012, bl. 8668.

Service public fédéral Sécurité sociale

16 NOVEMBRE 2011. — Règlement modifiant le règlement du 16 avril 1997 portant exécution de l'article 80, 5°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Erratum, p. 8622.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

2 DECEMBRE 2011. — Arrêté royal relatif à l'octroi du subside 2009 aux comités d'éthique et portant application de l'article 30 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, p. 8622.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

Economie, Sciences et Innovation

13 JANVIER 2012. — Arrêté ministériel portant exécution de certaines dispositions du Cinquième Arrêté sur la Garantie du 16 décembre 2011, p. 8651.

Région wallonne

Service public de Wallonie

26 JANVIER 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Titre III du Règlement général pour la protection du travail en ce qui concerne la phase II de la récupération des vapeurs d'essence, lors du ravitaillement en carburant des véhicules à moteur dans les stations-service, p. 8660.

26 JANVIER 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mars 1994 octroyant des délégations de pouvoirs au secrétaire du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, p. 8664.

26 JANVIER 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant le passage des « Legend Boucles de Spa » dans la « Clémentine » le 18 février 2012, p. 8666.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie

26. JANUAR 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung von Titel III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung betreffend Phase II der Benzindampf-Rückgewinnung beim Betanken von Kraftfahrzeugen an Tankstellen, S. 8661.

26. JANUAR 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. März 1994 zur Gewährung von Vollmachten an den Sekretär des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region), S. 8665.

26. JANUAR 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Durchfahrt des Weges "La Clémentine" im Rahmen der "Legend Boucles de Spa" am 18. Februar 2012, S. 8667.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Hoofdcommissaris van politie. Hernieuwing van het mandaat, bl. 8668. — Hoofdcommissaris van politie. Hernieuwing van het mandaat, bl. 8668. — Hoofdcommissaris van politie. Hernieuwing van het mandaat, bl. 8669. — Korpschef van de lokale politie. Aanwijzing, bl. 8669.

Autres arrêtés

Service public fédéral Intérieur

Commissaire divisionnaire de police. Renouvellement de mandat, p. 8668. — Commissaire divisionnaire de police. Renouvellement de mandat, p. 8668. — Commissaire divisionnaire de police. Renouvellement de mandat, p. 8669. — Chef de corps de la police locale. Désignation, p. 8669.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, bl. 8669. — Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming. Erkenning van laboratoria. Koninklijk besluit van 31 maart 1992, bl. 8670. — Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming. Erkenning van laboratoria. Koninklijk besluit van 31 maart 1992, bl. 8673. — Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 8674.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 8674. — Rechterlijke Orde, bl. 8674. — Rechterlijke Orde. Notariaat, bl. 8675. — DG E^{P}I. Personeel. Benoemingen, bl. 8675.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 4 juli 2011 tot aanwijzing van de sociaalrechtelijke inspecteurs en de ambtenaren bevoegd voor het opleggen van de administratieve geldboeten. Erratum, bl. 8676.

Bestuurszaken

Autonoom gemeentebedrijf. Statutenwijziging. Goedkeuring, bl. 8676.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

Voorlopige opname van het archief van de Insolvente Boedelkamer in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap, bl. 8676. — Voorlopige opname van roerende goederen in de lijst van het cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap, bl. 8688.

Landbouw en Visserij

17 JANUARI 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikel 2 van het ministerieel besluit van 15 oktober 2007 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende steun aan investeringen in de omkaderingssector van land- en tuinbouw, bl. 8690.

Leefmilieu, Natuur en Energie

Vlaamse Regulator van de Elektriciteits- en Gasmarkt. Opheffing van de aanwijzing van DNB BA als beheerder van het elektriciteitsdistributienet van de luchthaven Brussel-Nationaal (BESL-2012-2), bl. 8690.

Mobiliteit en Openbare Werken

Wegen. Onteigeningen. Spoedprocedure, bl. 8690.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

15 DECEMBER 2011. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van de afrekeningen van de gewestelijke sociale correctie (GSC) voor het referentiejaar 2010, bl. 8691.

Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Warandestraat 8 1, gemeente Wevelgem, bl. 8695. — Provinciale ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 8695.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, p. 8669. — Règlement général pour la protection de travail Agrément de laboratoires. Arrêté royal du 31 mars 1992, p. 8670. — Règlement général pour la protection de travail. Agrément de laboratoires. Arrêté royal du 31 mars 1992, p. 8673. — Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. Démolition et retrait d'asbeste, p. 8674.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 8674. — Ordre judiciaire, p. 8674. — Ordre judiciaire. Notariat, p. 8675. — DG E^{P}I. Personnel. Nominations, p. 8675.

Gouvernements de Communauté et de Région

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

Ruimtelijke ordening, bl. 8695.

Région wallonne

Service public de Wallonie

Aménagement du territoire, p. 8695. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Waremme Recyclage-Willems-Stassens, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8696. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Transports Degive and C°, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8697. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Samerey R et D, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8699. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Coninck et fils, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8700. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Baumann-Mangold Transporte », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8701. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Mobach Transport en Verhuur », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8703. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Blondeau Miguel, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8704. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de Mme Jadicicco-Wagemans, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8706. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « VOF Keulers Transport », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8707. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Mopress », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8708. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Monfort Terrassement, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8710. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Les Entreprises Lombet, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8712.

Officiële berichten

Avis officiels

Ordre des barreaux francophones et germanophone

Règlement de l'O.B.F.G. du 12 décembre 2011 ratifiant le protocole d'accord entre les assureurs protection juridique affiliés à Assuralia et l'Ordre des barreaux francophones et germanophone de Belgique, p. 8714.

Kammer des Französischsprachigen und Deutschsprachigen Anwaltschaften

Regelung vom 12. Dezember 2011 zur Ratifizierung des Vereinbarungsprotokolls Zwischen den der Assuralia Angeschlossenen Rechtsschutzversicherern und der Kammer der Französischsprachigen und Deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften Belgiens, S. 8716.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 181/2011 van 1 december 2011, bl. 8719.

Uittreksel uit arrest nr. 182/2011 van 1 december 2011, bl. 8727.

Uittreksel uit arrest nr. 183/2011 van 1 december 2011, bl. 8732.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 181/2011 du 1er décembre 2011, p. 8722.

Extrait de l'arrêt n° 182/2011 du 1er décembre 2011, p. 8728.

Extrait de l'arrêt n° 183/2011 du 1er décembre 2011, p. 8733.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 181/2011 vom 1. Dezember 2011, S. 8724.
Auszug aus dem Urteil Nr. 182/2011 vom 1. Dezember 2011, S. 8730.
Auszug aus dem Urteil Nr. 183/2011 vom 1. Dezember 2011, S. 8734.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8735.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 8735.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 8736.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8736.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8737.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8738.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8738.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8739.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8739.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8740.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8740.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8741.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8735.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 8735.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 8736.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8736.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8737.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8738.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8738.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8739.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8739.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8740.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8740.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8741.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8735.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrates, S. 8736.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 8736.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8737.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8737.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8738.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8739.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8739.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8740.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8740.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8741.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8741.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Rechterlijke Macht. Arbeidsrechtbank te Brussel, bl. 8741. — Rechterlijke Macht. Arbeidshof te Luik, bl. 8741. — Rechtelijke Macht. Arbeidshof te Luik, bl. 8742.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Macht, bl. 8742.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Rooilijnplan, bl. 8742. — Definitieve vaststelling van het mobiliteitsplan, bl. 8742. — Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening, bl. 8742.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 8743 tot bl. 8786.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Pouvoir judiciaire. Tribunal du travail de Bruxelles, p. 8741. — Pouvoir judiciaire. Cour du travail de Liège, p. 8741. — Pouvoir judiciaire. Cour du travail de Liège, p. 8742.

Service public fédéral Justice

Pouvoir judiciaire, p. 8742.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 8743 à 8786.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2012 — 450 [2011/206091]

Uittreksel uit arrest nr. 180/2011 van 24 november 2011

Rolnummer 5063

In zake : het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), ingesteld door de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen Assuralia.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 26 november 2010 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 29 november 2010, heeft de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen Assuralia, met zetel te 1000 Brussel, de Meeûssquare 29, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2, 4, 2°, 5, 13, 5°, 16, 20, 21, 28, 29, 30, 1° en 5°, 41, 42, 44 tot 50, 52 tot 54 en 56 tot 67 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2010, tweede editie).

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de tussenkomst van de « Landsbond der Christelijke Mutualiteiten » en anderen

B.1.1. De verzoekende partij betwist de ontvankelijkheid van de tussenkomst van de « Landsbond der Christelijke Mutualiteiten » en anderen, omdat bij ontstentenis van hun statuten niet kan worden nagegaan of is voldaan aan de vereisten om in rechte te treden.

B.1.2. De tussenkomende partijen hebben als bijlage bij hun memorie van wederantwoord onder meer kopieën van hun statuten gevoegd.

B.1.3. De exceptie wordt verworpen.

Ten aanzien van de bestreden wet

B.2.1. Het beroep is gericht tegen verscheidene bepalingen van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) (hierna : de wet van 26 april 2010).

De wet van 26 april 2010 grijpt fundamenteel in op de wijze waarop ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen en door hen opgerichte maatschappijen van onderlinge bijstand (hierna : mutualistische entiteiten) diensten kunnen aanbieden naast hun activiteiten in het kader van de verplichte sociale zekerheid.

De wetgever beoogde, enerzijds, zich te conformeren aan de ter zake geldende Europese schadeverzekeringsrichtlijnen en, anderzijds, het kader te bepalen waarbinnen de mutualistische entiteiten diensten kunnen aanbieden die buiten het toepassingsgebied van die richtlijnen vallen.

B.2.2. De wet van 26 april 2010 volgt op een met redenen omkleed advies van de Europese Commissie nr. 2006/4293 van 6 mei 2008, waarin de Commissie naar aanleiding van een klacht van de verzoekende partij te kennen gaf dat de Belgische wetgeving met betrekking tot de aanvullende ziekteverzekeringen die de mutualistische entiteiten aanbieden, geen juiste en volledige implementatie vormt van de Richtlijn 73/239/EEG van de Raad van 24 juli 1973 « tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan » (hierna : de eerste richtlijn) en de Richtlijn 92/49/EEG van de Raad van 18 juni 1992 « tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en houdende wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG en 88/357/EEG » (hierna : de derde richtlijn).

Die richtlijnen onderwerpen het aanbieden van de onder hun toepassingsgebied vallende verzekeringen aan een reeks voorwaarden. Zo dienen de betrokken verzekeringsondernemingen, om de vereiste voorafgaande vergunning van de autoriteiten van de lidstaat van herkomst te verkrijgen (artikel 6 van de eerste richtlijn), een van de geëigende rechtsvormen aan te nemen (artikel 8, lid 1, onder a)) en moet hun maatschappelijk doel beperkt zijn tot het verzekeringsbedrijf en tot de verrichtingen die daaruit rechtstreeks voortvloeien, met uitsluiting van elke andere handelsactiviteit (artikel 8, lid 1, onder b)). Voorts moeten zij een « programma van werkzaamheden » voorleggen (artikelen 8, lid 1, onder c) en 9), beschikken over een minimumgarantiefonds (artikelen 8, lid 1, onder d) en 17), en daadwerkelijk worden bestuurd door « personen van goede reputatie met voldoende beroepskwalificaties of -ervaring » (artikel 8, lid 1, onder e), zoals aangevuld door de derde richtlijn). De richtlijnen bevatten nog een reeks bijkomende voorschriften met het oog op een goede financiële toestand van de verzekeringsondernemingen en om te voorkomen dat die ondernemingen hun verplichtingen ten aanzien van de consument niet zouden kunnen nakomen.

Volgens de Commissie - hierin inmiddels gevolgd door het Hof van Justitie van de Europese Unie bij zijn arrest van 28 oktober 2010, C-41/10, *Commissie van de Europese Unie* t. België, punt 25 - vallen de aanvullende ziektekostenverzekeringen niet onder het wettelijke stelsel van de sociale zekerheid dat van het toepassingsgebied van de richtlijnen is uitgesloten (artikel 2, punt 1, onder d), van de eerste richtlijn) en betreft het economische activiteiten waarmee de mutualistische entiteiten in concurrentie treden met de commerciële verzekeringsondernemingen.

B.2.3. Krachtens de wet van 26 april 2010 kunnen de mutualistische entiteiten bepaalde verzekeringen blijven aanbieden door middel van een afzonderlijke rechtspersoon, de maatschappij van onderlinge bijstand, waarvan de activiteiten in beginsel zijn onderworpen aan de regelgeving inzake verzekeringswezen die mede is geïnspireerd op de voormelde richtlijnen.

B.2.4.1. De andere diensten van de mutualistische entiteiten blijven onderworpen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (hierna : de Ziekenfondswet), zoals gewijzigd door de bestreden wet.

Daarbij wordt een onderscheid gemaakt tussen « verrichtingen » en diensten die noch verrichtingen, noch verzekeringen zijn.

B.2.4.2. Het begrip « verrichtingen » is ontleend aan artikel 2, punt 2, onder b), van de eerste richtlijn, dat bepaalt dat de richtlijn geen betrekking heeft op « de verrichtingen van instellingen op het gebied van voorzorg en bijstand, waarvan de prestaties verschillen naar gelang van de beschikbare middelen en in het kader waarvan de bijdragen der leden forfaitair worden bepaald ». Volgens de parlementaire voorbereiding « betreft [het] de diensten waarbij de aansluiting steeds verplicht is en die aan een aantal cumulatieve criteria moeten beantwoorden, gebaseerd op de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie betreffende het solidariteitsbeginsel, waaronder de gewaarborgde toegankelijkheid van deze dienst voor alle leden, de onmogelijkheid om een persoon uit te sluiten omwille van zijn leeftijd of gezondheidstoestand, het forfaitair karakter van de bijdragen, de dekking van vooraf bestaande toestanden, ... » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, p. 7).

Die verrichtingen kunnen door de mutualistische entiteiten worden aangeboden binnen het kader waarin voornamelijk de artikelen 2 en 67 van de wet van 26 april 2010 voorzien.

B.2.4.3. De diensten die noch als verzekeringen, noch als verrichtingen kunnen worden beschouwd, blijven beheerst door de Ziekenfondswet.

Volgens artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 mei 2011 tot uitvoering van artikel 67, zesde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) gaat het om volgende diensten :

« 1° de dienst die beoogt aan de leden informatie te verstrekken over de aangeboden voordelen;

2° de dienst die slechts de uitvoering beoogt van de zorgverzekering, waarvan de voordelen en de te betalen bijdragen vastgesteld worden door een decreet van een Gemeenschap en dit in naam en voor rekening van de betrokken Gemeenschap, met name zonder het gedekte risico te dragen. Onder zorgverzekering dient te worden verstaan de tenlasteneming van kosten van niet-medische hulp- en dienstverlening voor personen die door een langdurig verminderd zelfvermogen getroffen zijn;

3° de dienst die beoogt bijdragen te innen voor het wettelijk bijzonder reservefonds 'financiële verantwoordelijkheid' voorzien in artikel 199 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

4° de dienst die de inning van de bijdragen beoogt, bestemd om een eventueel mali in administratiekosten van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bedoeld in artikel 195, § 5, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, aan te zuiveren en dit in de mate van de geïnde bijdragen;

5° onverminderd de bepalingen van artikel 3, eerste lid, c), van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, de diensten die als voorwerp hebben de financiering van collectieve acties of de betoelaging van socio-sanitaire structuren in de mate dat deze diensten geen individueel recht openen op een tussenkomst die beantwoordt aan een onzekere en toekomstige gebeurtenis ».

Ten gronde

B.3. In elk van de acht middelen wordt de schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, gewaarborgd bij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, aangevoerd, nu eens afzonderlijk, dan weer in samenhang gelezen met algemene rechtsbeginselen of internationaalrechtelijke normen.

Het Hof onderzoekt eerst de middelen die betrekking hebben op de verzekeringsactiviteiten (vijfde tot en met achtste middel), vervolgens het vierde middel, dat betrekking heeft op het voorhuwelijkssparen en, ten slotte, de middelen die betrekking hebben op de « verrichtingen » (eerste tot en met derde middel).

Wat het vijfde middel betreft

B.4.1. In dat middel, gericht tegen de artikelen 5, 7°, 16, 41 en 44 van de wet van 26 april 2010, klaagt de verzoekende partij het verschil in behandeling aan tussen de maatschappijen van onderlinge bijstand die een verzekeringsactiviteit mogen uitoefenen (hierna : de verzekerings-mob's) en de verzekeringsondernemingen, wat betreft de wijze waarop de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (hierna : WLVO) van toepassing is.

B.4.2.1. Het middel is in eerste instantie gericht tegen artikel 41 van de wet van 26 april 2010, dat bepaalt :

« In artikel 2 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst [,zoals] gewijzigd bij de wet van 16 maart 1994 [,wordt] een § 3 ingevoegd, luidende :

'§ 3. Deze wet is van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in de artikelen 43*bis*, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Om rekening te houden met de bijzondere kenmerken van deze verzekeringsvorm kan de Koning evenwel de bepalingen aangeven die niet op die maatschappijen van toepassing zijn en de wijze verduidelijken waarop andere bepalingen dat wel zijn.' ».

De bestreden bepaling maakt de WLVO van toepassing op de nieuwe op te richten (artikel 43*bis*, § 5, van de Ziekenfondswet, ingevoegd bij artikel 13 van de wet van 26 april 2010) of omgevormde (artikel 70, §§ 6, 7 en 8, van de Ziekenfondswet, ingevoegd bij artikel 29 van de wet van 26 april 2010) verzekerings-mob's.

Aldus concretiseert de wetgever de in B.2.3 aangegeven doelstelling om het aanbieden door mutualistische entiteiten van verzekeringen enkel toe te laten door middel van een afzonderlijke rechtspersoon die is onderworpen aan de verzekeringswetgeving. Op die wijze conformeert hij zich aan de voormelde Europese richtlijnen en brengt hij de gelijkheid tussen de mutualistische entiteiten en de verzekeringsondernemingen op het stuk van het aanbieden van verzekeringen tot stand.

B.4.2.2. De verzoekende partij klaagt aan dat de wetgever de Koning gemachtigd heeft om in voorkomend geval vast te stellen welke bepalingen van de WLVO niet van toepassing zijn ten aanzien van de verzekerings-mob's, en op welke wijze andere bepalingen dat wel zijn, rekening houdend met de bijzondere kenmerken van die maatschappijen.

Artikel 2, § 2, van de WLVO bevat reeds een analoge delegatie ten aanzien van de onderlinge verzekeringsverenigingen.

B.4.2.3. Wanneer een wetgever een machtiging verleent, dient - behoudens aanwijzingen in de tegenovergestelde zin - te worden aangenomen dat hij de gemachtigde enkel de bevoegdheid verleent om die machtiging aan te wenden in overeenstemming met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Het staat aan de administratieve en aan de justitiële rechter na te gaan in welke mate de gemachtigde de hem toegekende machtiging te buiten zou zijn gegaan.

B.4.2.4. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn niet geschonden door het enkele feit dat de wetgever de Koning machtigt om vast te stellen welke bepalingen van de WLVO niet van toepassing zijn op de verzekerings-mob's en om te preciseren op welke wijze sommige bepalingen van die wet ten aanzien van de verzekerings-mob's dienen te worden toegepast. De Koning dient bepalingen van openbare orde of van dwingend recht van diverse wetten zoals de WLVO, de Ziekenfondswet en de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (hierna : de Controlewet) ten aanzien van de toepassing ervan met elkaar te verzoenen en in ieder geval rekening te houden met de bijzondere kenmerken van de verzekerings-mob's.

B.4.2.5. De verzoekende partij maakt niet aannemelijk dat de bestreden bepaling zelf onevenredige gevolgen zou sorteren. Uit de machtiging op zich blijkt niet dat daardoor oneerlijke concurrentie zou ontstaan tussen de verzekerings-mob's en de verzekeringsondernemingen wier belangen de verzoekende partij behartigt.

Overigens heeft de wetgever de verzekeringsactiviteiten van de verzekerings-mob's beperkt tot de ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen - te weten de verzekering tegen ziekte door middel van forfaitaire uitkeringen, schadeloosstellingen of combinaties daarvan -, alsmede de dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage I van voormeld koninklijk besluit - te weten de hulpverlening aan in moeilijkheden verkerende personen die op reis zijn of zich buiten hun woonplaats of vaste verblijfplaats bevinden of in andere omstandigheden -, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe de toelating door de bevoegde controledienst voor de verzekeringen verkrijgen en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen. Bovendien mogen de verzekerings-mob's die verzekeringen enkel aanbieden aan de personen tot wie zij zich overeenkomstig de wet mogen richten, zijnde de leden van de ziekenfondsen waarmee de verzekerings-mob's verbonden zijn en hun personen ten laste.

B.4.2.6. In zoverre het is gericht tegen artikel 41 van de wet van 26 april 2010, is het vijfde middel niet gegrond.

B.4.3.1. Het vijfde middel is eveneens gericht tegen het bij artikel 44 van de wet van 26 april 2010 in artikel 141 van de WVLO ingevoegde derde lid, dat bepaalt :

« Evenwel worden de koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 2, § 3 van deze wet, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, genomen op gezamenlijke voordracht van de Minister van Justitie, de Minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en de Minister van Sociale Zaken ».

Paragraaf 3 van artikel 2 van de WLVO, waaraan de bestreden bepaling refereert, is in die wet ingevoegd door het hiervoor geciteerde artikel 41 van de wet van 26 april 2010. Die paragraaf heeft betrekking op de koninklijke besluiten waarin de bepalingen van de WLVO kunnen worden aangegeven die niet op de verzekerings-mob's van toepassing zijn en waarin de wijze wordt verduidelijkt waarop andere bepalingen dat wel zijn.

B.4.3.2. De verzoekende partij klaagt aan dat te dezen de minister van Sociale Zaken wordt betrokken, terwijl de uitvoeringsbesluiten wat de WLVO betreft in de regel worden genomen op voordracht van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor het verzekeringswezen.

B.4.3.3. De bekritiseerde gezamenlijke voordracht is niet zonder redelijke verantwoording ten aanzien van de verzekerings-mob's.

B.4.3.4. In zoverre het is gericht tegen artikel 44 van de wet van 26 april 2010, is het vijfde middel niet gegrond.

B.4.4.1. De verzoekende partij klaagt vervolgens aan dat uit artikel 16 van de wet van 26 april 2010 voortvloeit dat de verzekerings-mob's bij een fusie de rechten en verplichtingen kunnen wijzigen, terwijl verzekeringsondernemingen bij een fusie de bestaande verplichtingen jegens hun klanten moeten blijven nakomen.

De grief is inzonderheid gericht tegen artikel 44*bis*, § 2, tweede lid, 2°, van de Ziekenfondswet, zoals ingevoegd bij het bestreden artikel 16 :

« Art. 44*bis*. [...]

§ 2. In elke betrokken maatschappij van onderlinge bijstand moet de aangewezen revisor schriftelijk verslag uitbrengen over de financiële gevolgen van de fusie voor de leden van deze maatschappij van onderlinge bijstand.

Dit verslag wordt verzonden naar de leden van de algemene vergadering binnen de termijn bedoeld in § 1, zesde lid, en moet ten minste :

1° aangeven of de financiële en boekhoudkundige gegevens in het bericht van bijeenroeping bedoeld in § 1, waarheidsgetrouw en toereikend zijn om de algemene vergadering die zich over het fusievoorstel moet uitspreken, duidelijkheid te verschaffen;

2° beschrijven welke gevolgen de fusie heeft met betrekking tot de rechten en plichten van de leden en hun personen ten laste.

[...] ».

B.4.4.2. Volgens de parlementaire voorbereiding van het bestreden artikel 16 is die regeling « gebaseerd op de regeling die geldt voor de fusie door opslorping van andere verzekeringsondernemingen, evenwel rekening houdende met een aantal specifieke kenmerken van de betreffende maatschappij van onderlinge bijstand, nl. dat deze geen aandeelhouders heeft, geen winstoogmerk nastreeft en een burgerlijk karakter heeft, de samenstelling van de algemene vergadering en van de raad van bestuur en het feit dat deze slechts verzekeringen van tak 2 aanbiedt, en, in voorkomend geval, een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, p. 20).

In tegenstelling tot wat de verzoekende partij beweert, volgt uit het enkele gegeven dat de bestreden bepaling voorschrijft dat bij een fusie tussen verzekerings-mob's in het verslag van de revisor voor de algemene vergadering moet worden beschreven welke gevolgen de fusie heeft met betrekking tot de rechten en plichten van de leden en hun personen ten laste, niet dat naar aanleiding van een fusie die rechten en verplichtingen kunnen worden gewijzigd.

B.4.4.3. In zoverre het vijfde middel berust op een onjuiste lezing van het bestreden artikel 16 van de wet van 26 april 2010, is het niet gegrond.

B.4.5.1. De verzoekende partij voert in het vijfde middel ten slotte aan dat uit artikel 5, 7°, van de wet van 26 april 2010 volgt dat de verzekerings-mob's bij eenvoudige statutenwijziging de essentiële voorwaarden van de aangeboden ziekteverzekeringen kunnen wijzigen, terwijl de premie, de vrijstellingen en de dekkingsvoorwaarden door de verzekeringsondernemingen enkel kunnen worden gewijzigd overeenkomstig de vereisten van de artikelen 138*bis*-3 en 138*bis*-4 van de WLVO.

B.4.5.2. Het bestreden artikel voegt in artikel 9 van de Ziekenfondswet een paragraaf 1*septies* in, waarvan het eerste lid bepaalt dat de verzekerings-mob's rechtspersoonlijkheid hebben vanaf de datum waarop hun statuten worden bekendgemaakt.

Het tweede lid van die paragraaf schrijft voor welke gegevens de statuten moeten vermelden, zoals, onder meer, de naam, de zetel en het maatschappelijk doel van de maatschappij, en, in het bijzonder :

« 6° de verzekeringen die worden aangeboden, de voordelen die toegekend worden en de voorwaarden volgens welke deze voordelen toegekend worden, het bedrag van de te betalen bijdragen inbegrepen;

7° de wijze van vaststelling en inning van de bijdragen;

8° de duur van de aansluiting bij de aangeboden verzekeringen ».

Die voorschriften houden rekening met de objectieve gegevens dat de verzekeringnemers van de verzekerings-mob's de leden zijn van de mutualistische entiteiten waarmee de verzekerings-mob's zijn gelieerd en dat de verhouding tussen de verzekerings-mob's en die leden en hun personen ten laste niet is bepaald bij individuele verzekeringsovereenkomsten maar bij hun statuten.

Daaruit volgt evenwel niet dat de verzekerings-mob's naar goeddunken bij een wijziging van de statuten over de rechten en verplichtingen van de leden en hun personen ten laste zouden kunnen beschikken. Zij zijn daarentegen, evenzeer als de verzekeringsondernemingen, ertoe gehouden de WLVO in acht te nemen, behoudens de modaliteiten die op grond van de machtiging bij het bestreden artikel 41 van de wet van 26 april 2010 door de Koning zouden worden bepaald, rekening houdend met de bijzondere kenmerken van de verzekerings-mob's.

B.4.5.3. In zoverre het vijfde middel berust op een onjuiste lezing van het bestreden artikel 5, 7°, van de wet van 26 april 2010, is het niet gegrond.

B.4.5.4. Het vijfde middel is niet gegrond.

Wat het zesde middel betreft

B.5.1. De verzoekende partij vordert de vernietiging van artikel 46 van de wet van 26 april 2010 wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Volgens de verzoekende partij is er een onverantwoord verschil in behandeling tussen de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen van de mutualistische entiteiten, waarvoor de Koning het aantal verantwoordelijken voor de distributie kan beperken, en de andere verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen, inzonderheid die welke over een aanzienlijk aantal bijkantoren beschikken, voor wie niet in een soepeler regeling is voorzien.

B.5.2. Het bestreden artikel 46 bepaalt :

« Artikel 4 van [de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen], gewijzigd bij de wet van 22 februari 2006, wordt vervangen als volgt :

'Art. 4. De verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen en de verzekeringsondernemingen wijzen een of meer natuurlijke personen aan als verantwoordelijken voor de distributie. Het aantal verantwoordelijken voor de distributie is aangepast aan de organisatie en de activiteiten van de tussenpersoon of de onderneming. De Koning stelt dit aantal vast op gezamenlijk voorstel van de Minister die de Verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en van de Minister van Sociale Zaken.' ».

In de parlementaire voorbereiding is die bepaling als volgt toegelicht :

« Artikel 46 vervangt het huidige artikel 4 van de wet van 27 maart 1995 door een nieuw artikel 4. Artikel 4 dat wordt opgeheven door de ontwerpbepaling, bepaalt dat de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen en de verzekeringsondernemingen minimum één verantwoordelijke voor de distributie aanwijzen voor de hoofdzetel en één per bijkantoor waar respectievelijk een bemiddelings- of distributieactiviteit wordt uitgeoefend. Indien er meer dan vijf personen actief zijn inzake verzekerings- of herverzekeringsbemiddeling, wijzen ze voor de hoofdzetel minstens twee verantwoordelijken voor de distributie aan.

Een verantwoordelijke voor de distributie is elke natuurlijke persoon behorend tot de leiding van of elke werknemer in dienst van een verzekeringstussenpersoon of van een verzekeringsonderneming, die *de facto* de verantwoordelijkheid heeft van of toezicht uitoefent op de werkzaamheid van verzekeringsbemiddeling.

De verantwoordelijken voor de distributie moeten voldoen aan de voorwaarden inzake vereiste beroepskennis, geschiktheid en professionele betrouwbaarheid zoals bedoeld in artikel 10, 1°, 2°*bis* en 3° van de wet.

De naleving van deze bepaling brengt een bijzonder zware last met zich mee voor die ondernemingen die een aanzienlijk aantal bijkantoren hebben en wiens hoofdactiviteit bovendien geen verzekeringsactiviteit is.

De CBFA heeft vastgesteld, in het kader van de actualisering van de dossiers van ingeschreven verzekeringstussenpersonen, dat bijvoorbeeld kredietmaatschappijen, die over een aanzienlijk aantal exploitatiepunten beschikken verspreid over het ganse land, niet in elk punt over één verantwoordelijke voor de distributie beschikken.

Daarnaast heeft de CDZ de CBFA er eveneens op gewezen dat de toepassing van artikel 4 van de wet een belangrijk obstakel zou vormen voor de mutualistische sector waar de activiteit van verzekeringsbemiddeling ook slechts een beperkt deel zal uitmaken van het aan deze sector toebehorende takenpakket. Bovendien beschikt elk ziekenfonds *de facto* over een aanzienlijk aantal bijkantoren.

Aangezien de Europese Richtlijn 2002/92/CE van het Europees Parlement en de Raad van 9 december 2002 betreffende verzekeringsbemiddeling (hierna ' de richtlijn ') geen minimumvereiste oplegt inzake het aantal verantwoordelijken voor de distributie, wordt voorgesteld om in artikel 4 het aantal verplicht aan te duiden verantwoordelijken voor de distributie afhankelijk te maken van de organisatie en van de activiteiten van de tussenpersoon of van de onderneming. De Koning zal dit aantal vaststellen op gezamenlijk voorstel van de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en de minister van Sociale Zaken » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, pp. 41-42).

B.5.3. Noch uit de tekst, noch uit de parlementaire voorbereiding van artikel 46 van de wet van 26 april 2010 blijkt dat de wetgever een verschil in behandeling heeft willen instellen tussen, enerzijds, de verzekerings-mob's en, anderzijds, de verzekeringsondernemingen, wat betreft het aantal verantwoordelijken voor de distributie.

De artikelen 10 en 11 van de Grondwet worden niet geschonden door de bestreden bepaling, die beperkt is tot een machtiging aan de Koning om het aantal verantwoordelijken voor de distributie van verzekeringsactiviteiten te bepalen, rekening houdend met de organisatie en de activiteiten van de tussenpersoon of van de onderneming. Die machtiging geldt zowel ten opzichte van de verzekeringsondernemingen als ten opzichte van de verzekerings-mob's.

Artikel 46 van de wet van 26 april 2010 legt op zich aan de verzekeringsondernemingen geen onevenredige last op die hen ten opzichte van de verzekerings-mob's in een situatie van oneerlijke concurrentie zou kunnen plaatsen.

B.5.4. Het zesde middel is niet gegrond.

Wat het zevende middel betreft

B.6.1. In het zevende middel wordt de schending aangevoerd van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet door de artikelen 20, 21, 28, 29, 30, 1° en 5°, 42, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 52, 53 en 54 van de wet van 26 april 2010, in zoverre in die bepalingen de controle op de naleving van het verzekeringsrecht, wat de verzekerings-mob's betreft, wordt toevertrouwd aan de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (hierna : de CDZ), terwijl die controle, wat de andere verzekeringsondernemingen betreft, wordt uitgeoefend door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (hierna : de CBFA).

De verzoekende partij klaagt in dat middel bovendien aan dat de Koning door artikel 30 van de wet van 26 april 2010 wordt gemachtigd om de verzekerings-mob's vrij te stellen van de toepassing van een aantal bepalingen van de Controlewet en om aan te geven welke bepalingen in plaats daarvan van toepassing zijn.

B.6.2. Wat de bij artikel 30, 1º, van de wet van 26 april 2010 verleende machtiging betreft, dient te worden aangenomen dat wanneer een wetgever een machtiging verleent - behoudens aanwijzingen in de tegenovergestelde zin - hij de gemachtigde enkel de bevoegdheid verleent om die machtiging aan te wenden in overeenstemming met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Het staat aan de administratieve en aan de justitiële rechter na te gaan in welke mate de gemachtigde de hem toegekende machtiging te buiten zou zijn gegaan.

In de parlementaire voorbereiding is de maatregel als volgt verantwoord :

« De Raad van State vraagt in zijn advies nr. 47.106/1 van 24 september 2009 om op precieze wijze de bepalingen van de wet van 9 juli 1975 aan te duiden waarvan de toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringen aanbieden, door de Koning kan worden vrijgesteld. Aan dit verzoek werd geen gevolg gegeven, omdat het niet mogelijk is om deze precisering nu reeds aan te brengen. In de eerste plaats is het de toepassing in de praktijk van de prudentiële regels die opgenomen zijn in de wet van 9 juli 1975 die zal aantonen welke bepalingen onoverkomelijke problemen zullen scheppen voor de maatschappijen van onderlinge bijstand. Verder zal in het kader van de omzetting in het Belgisch recht van de zogenaamde '*Solvency II*-richtlijn' die nog dit jaar in werking treedt, behoudens wat de erin vermelde uitzonderingen betreft, de wet van 9 juli 1975 of bepaalde stukken ervan grondig moeten worden herschreven. De delegatie aan de Koning biedt de mogelijkheid om, indien nodig, de maatschappijen van onderlinge bijstand vrij te stellen van bepaalde verplichtingen en een aan hun activiteiten aangepast solvency-kader uit te werken. Het spreekt voor zich dat het afwijkend regime voor deze maatschappijen van onderlinge bijstand in overeenstemming zal moeten zijn met de Europese regelgeving » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, p. 34).

Het is niet onredelijk de Koning te machtigen om, bij een in de Ministerraad overlegd besluit en op advies van de CBFA (sinds het koninklijk besluit van 3 maart 2011 betreffende de evolutie van de toezichtsarchitectuur voor de financiële sector : de Nationale Bank van België of de Autoriteit financiële diensten en markten, ieder voor wat haar bevoegdheden betreft) en de CDZ, een oplossing te geven aan de eventuele problemen die zouden kunnen rijzen bij de simultane toepassing, op de verzekerings-mob's, van bepalingen van openbare orde of van dwingend recht van diverse wetten zoals de WLVO, de Controlewet en de Ziekenfondswet, alsook de toekomstige wetgeving tot omzetting van de richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf (Solvabiliteit II).

Ten slotte blijkt uit het bestreden artikel 30, 1º, niet dat de machtiging op zich een oneerlijke concurrentie zou doen ontstaan tussen de verzekerings-mob's en de verzekeringsondernemingen.

B.6.3. In tegenstelling tot wat de tussenkomende partijen aanvoeren, zijn de verzekerings-mob's en de verzekeringsondernemingen - niettegenstaande de aangehaalde verschillen - voldoende vergelijkbaar opdat, in het licht van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, kan worden onderzocht of het verantwoord is dat de controle op de verzekeringsactiviteiten die beide categorieën van maatschappijen uitoefenen, aan onderscheiden organen is toevertrouwd.

B.6.4. Wat betreft de keuze van de wetgever om het toezicht op de naleving van de verzekeringswetgeving door de verzekerings-mob's toe te vertrouwen aan de CDZ, wordt in de parlementaire voorbereiding onder meer aangegeven :

« Vermits deze maatschappijen van onderlinge bijstand door ziekenfondsen opgericht zullen worden, bepaalt het voorgestelde wettelijk kader dat deze maatschappijen, net zoals de ziekenfondsen, een burgerlijk karakter zullen hebben, zij zonder winstoogmerk zullen handelen, zij enkel op het vlak van de gezondheid en ten gunste van de leden van de desbetreffende ziekenfondsen actief mogen zijn en dat zij erkend en gecontroleerd zullen worden door de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. Onderhavig wetsontwerp voorziet in dat verband dat met het oog op een uniforme toepassing van de wettelijke bepalingen op alle verzekeringsondernemingen, een samenwerkingsovereenkomst zal worden afgesloten tussen deze Controledienst en de CBFA » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2292/004, p. 5).

De voormelde Europese richtlijnen schrijven niet voor dat de controle op de activiteiten van alle verzekeringsinstellingen bij één enkele overheidsinstantie moet worden gecentraliseerd.

De wetgever vermocht redelijkerwijze ervoor te opteren de controle op de verzekerings-mob's, die zijn gelieerd met de ziekenfondsen, die evenzeer zijn onderworpen aan de basisbeginselen van « onderlinge hulp », « voorzorg » en « solidariteit », en die geen winst beogen, toe te vertrouwen aan de CDZ, die zich in de beste positie bevindt om toezicht uit te oefenen op de mutualistische entiteiten. In zoverre ook het toezicht op de inachtneming van de regelgeving inzake het verzekeringswezen door de verzekerings-mob's aan de CDZ wordt toevertrouwd, staat het aan die instantie om erop toe te zien dat die regelgeving in acht wordt genomen. Overigens heeft de wetgever bepaald dat de respectievelijk bevoegde toezichtsorganen een samenwerkingsovereenkomst dienen te sluiten waarin, onder meer, de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de wet worden geregeld.

Volgens de verzoekende partij blijkt inzonderheid uit artikel 58, § 4, 4º, van de wet van 26 april 2010, volgens hetwelk in geval van een omzetting van een verzekerings-mob in een andere vorm van verzekeringsonderneming, de nieuwe onderneming wordt erkend door de CBFA « voor zover zij de toepasselijke wettelijke en reglementaire voorwaarden vervult of blijft vervullen », dat de verzekerings-mob's kunnen voldoen aan andere voorwaarden dan die welke gelden voor andere verzekeringsondernemingen. Uit de bewoordingen « vervult of blijft vervullen » blijkt evenwel dat de regelgeving inzake verzekeringen ook van toepassing is op de verzekerings-mob's, onder voorbehoud van de eventuele modaliteiten die de Koning zou bepalen. Over de machtiging aan de Koning om bij de toepassing van de betrokken wetten rekening te houden met de bijzondere kenmerken van de verzekerings-mob's, heeft het Hof hiervoor reeds geoordeeld dat zij geen discriminatie inhoudt.

Voor het overige blijkt niet dat de bestreden bepalingen enige onevenredige gevolgen met zich meebrengen ten aanzien van de verzekeringsondernemingen. In het bijzonder ondergaan zij geen oneerlijke concurrentie door het enkele feit dat verschillende toezichtsorganen bevoegd zijn ten aanzien van, enerzijds, de verzekerings-mob's en, anderzijds, de verzekeringsondernemingen.

B.6.5. Het zevende middel is niet gegrond.

Wat het achtste middel betreft

B.7.1. In het achtste middel, gericht tegen de artikelen 5, 13, 5º (lees : 2º), 29, 6º, en 56 tot 66 van de wet van 26 april 2010, wordt de schending aangevoerd van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de vrijheid van handel en nijverheid, doordat enkel ziekenfondsen een verzekerings-mob kunnen oprichten en niet-verzekerings-mob's de rechtsvorm van een verzekerings-mob kunnen aannemen, terwijl de verzekeringsondernemingen dat niet kunnen.

B.7.2. In tegenstelling tot wat de tussenkomende partijen aanvoeren, kunnen de ziekenfondsen en de verzekeringsondernemingen met elkaar worden vergeleken om het verschil wat betreft de mogelijkheid een verzekerings-mob op te richten of zich tot een dergelijke maatschappij om te vormen, te toetsen aan het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie.

B.7.3. Zoals is uiteengezet in B.2.2, beoogde de wetgever zich te conformeren aan het standpunt van de Europese Commissie dat de Europese richtlijnen inzake verzekeringswezen van toepassing zijn op de aanvullende ziekteverzekeringen die de mutualistische entiteiten aanbieden. Die richtlijnen schrijven voor dat dergelijke verzekeringen enkel kunnen worden aangeboden door verenigingen met een geëigende rechtsvorm, die zich uitsluitend met verzekeringsactiviteiten bezighouden.

Volgens artikel 8, lid 1, onder a), van de eerste richtlijn, zoals vervangen bij artikel 6 van de derde richtlijn, zijn de geëigende rechtsvormen van de Belgische verzekeringsondernemingen de naamloze vennootschap, de commanditaire vennootschap op aandelen, de onderlinge verzekeringsvereniging of de coöperatieve vennootschap.

Artikel 9, § 1, van de Controlewet bepaalt dienovereenkomstig :

« De particuliere verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht moeten opgericht zijn in de vorm van een vennootschap op aandelen, van een coöperatieve vennootschap of van een onderlinge verzekeringsvereniging; hun maatschappelijk doel moet beperkt zijn tot verzekering, kapitalisatie, of beheer van gemeenschappelijke pensioenfondsen alsmede tot de verrichtingen die er rechtstreeks uit voortvloeien. [...] ».

Artikel 31 van de wet van 26 april 2010 voegt daaraan het volgende lid toe :

« In afwijking van het eerste lid mogen verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht worden opgericht in de vorm van een maatschappij van onderlinge bijstand, met toepassing van artikel 43*bis*, § 5 of 70, §§ 6, 7 of 8 van de voormelde wet van 6 augustus 1990 ».

Overeenkomstig artikel 17, lid 1, van de Solvabiliteit II-richtlijn, in samenhang gelezen met bijlage III ervan, wordt voor België ook de maatschappij van onderlinge bijstand toegevoegd aan de opsomming in het voormelde artikel 8, lid 1, onder a), van de eerste richtlijn. De Solvabiliteit II-richtlijn, die moet worden omgezet op uiterlijk 31 oktober 2012 (artikel 309), trekt de eerste en derde richtlijn in met ingang van 1 november 2012 (artikel 310).

B.7.4. De wet van 26 april 2010 creëert een kader waarbinnen de aanvullende ziekteverzekeringen die de mutualistische entiteiten aanbieden, verder kunnen worden aangeboden, maar voortaan in overeenstemming met de Europese richtlijnen waarvan de Europese instellingen hebben geoordeeld dat zij op die activiteiten van toepassing zijn.

De wetgever vermocht redelijkerwijze te voorzien in een overgangsstelsel dat toelaat de betrokken activiteiten onder te brengen in de speciaal daartoe georganiseerde rechtsvorm, zonder de band met de mutualistische entiteiten en hun leden te verbreken. De verzekerings-mob's blijven onderworpen aan de basisbeginselen van « onderlinge hulp », « voorzorg » en « solidariteit », beogen geen winst, en mogen zich enkel richten tot leden van de mutualistische entiteiten waarmee zij verbonden zijn. De artikelen 56 tot 66 van de wet van 26 april 2010 voorzien ook in de mogelijkheid om verzekerings-mob's om te vormen tot handelsvennootschappen of tot onderlinge verzekeringsverenigingen.

Rekening houdend met de voormelde doelstelling is het niet zonder verantwoording dat de wetgever voor de verzekeringsondernemingen niet uitdrukkelijk heeft voorzien in een mogelijkheid om zich om te vormen tot verzekerings-mob's. De wetgever kan niet worden verweten dat hij geen rekening heeft gehouden met de weinig waarschijnlijke hypothese dat een verzekeringsonderneming, die winst nastreeft, zich zou willen omvormen tot een verzekerings-mob die geen winst beoogt en die zich, met inachtneming van de voormelde mutualistische beginselen, dient te beperken tot de in B.4.2.5 vermelde verzekeringsactiviteiten.

Maar ook zonder uitdrukkelijk in die mogelijkheid te voorzien, sluit de wet van 26 april 2010 niet uit dat een verzekeringsonderneming zich zou kunnen omvormen tot een verzekerings-mob of dat personen een nieuwe verzekerings-mob oprichten. Daarbij dient evenwel te worden voldaan aan dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor de mutualistische entiteiten die een verzekerings-mob oprichten.

Hieruit volgt dat de verzekeringsondernemingen door de bestreden bepalingen niet op onverantwoorde of onevenredige wijze worden beperkt in hun vrijheid van handel en nijverheid.

B.7.5. Het achtste middel is niet gegrond.

Wat het vierde middel betreft

B.8.1. Volgens het vierde middel schendt artikel 4, 2°, van de wet van 26 april 2010 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 8, 16 en 17 van de eerste richtlijn, doordat die wetsbepaling de landsbonden enkel ertoe verplicht reservefondsen aan te leggen voor de dienst voorhuwelijkssparen, die een verzekeringsactiviteit zou zijn, terwijl de eerste richtlijn de verzekeringsondernemingen verbiedt andere handelsactiviteiten uit te oefenen en hun een reeks verplichtingen oplegt, zoals het aanleggen van een voldoende solvabiliteitsmarge en het creëren van een minimumgarantiefonds.

B.8.2. In zoverre het middel is gericht tegen de mogelijkheid op zich van de mutualistische entiteiten om voorhuwelijkssparen aan te bieden, is het *ratione temporis* niet ontvankelijk, aangezien die activiteit is geregeld bij artikel 7, § 4, eerste lid, van de Ziekenfondswet, dat door de wet van 26 april 2010 niet wordt gewijzigd.

De thans bestreden bepaling voegt daar evenwel aan toe :

« De landsbonden zijn verplicht reservefondsen aan te leggen voor het voorhuwelijkssparen.

Op advies van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het niveau dat deze reservefondsen in verhouding tot de aangegane verbintenissen moeten bereiken.

Deze reservefondsen moeten door gelijkwaardige activa worden gedekt.

De Controledienst bepaalt de berekeningswijze van deze reservefondsen, de in acht te nemen parameters, alsmede wat dient verstaan te worden onder gelijkwaardige activa ».

Het feit dat die bepalingen louter overnemen wat voordien in artikel 28, § 1, van de Ziekenfondswet was bepaald, betekent niet dat het beroep tegen artikel 4, 2°, van de wet van 26 april 2010 *ratione temporis* onontvankelijk zou zijn, nu de wetgever met die bepaling blijk heeft gegeven van de wil om die aangelegenheid opnieuw te regelen.

B.8.3. Het voorhuwelijkssparen dat de mutualistische entiteiten aanbieden, is een financieel product dat niet kan worden beschouwd als een verzekeringsactiviteit in de zin van de eerste richtlijn.

Vanwege het verschil tussen het voorhuwelijkssparen dat de landsbonden van ziekenfondsen zonder winstoogmerk aanbieden en de diensten die verzekeringsondernemingen aanbieden, is het redelijk verantwoord dat aan de landsbonden bepaalde regels worden opgelegd op het stuk van het aanleggen van reservefondsen voor die dienst en dat aan de verzekeringsondernemingen andere verplichtingen worden opgelegd, al dan niet voortspruitend uit de Europese richtlijnen.

Overigens blijkt niet dat uit dit verschil in behandeling oneerlijke concurrentie ontstaat ten nadele van de verzekeringsondernemingen.

B.8.4. In zoverre de verzoekende partij in haar memorie van antwoord erkent dat het voorhuwelijkssparen geen verzekeringsactiviteit is in de zin van de eerste richtlijn, maar betoogt dat uit de richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende levensverzekering dezelfde verplichtingen voortvloeien, wordt een nieuw middel aangevoerd, dat niet ontvankelijk is. Artikel 87, § 2, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof staat immers, in tegenstelling tot artikel 85, niet toe dat in de memorie nieuwe middelen worden geformuleerd.

B.8.5. Het vierde middel is niet gegrond.

Wat het eerste, tweede en derde middel betreft

B.9. In die middelen, gericht tegen de artikelen 2 en 67 van de wet van 26 april 2010, wordt telkens de schending aangevoerd van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, nu eens afzonderlijk, dan weer in samenhang gelezen met algemene rechtsbeginselen of internationaalrechtelijke normen. Die middelen worden samen onderzocht.

B.10. Het eerste middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 2 van de eerste richtlijn, doordat de bestreden bepalingen het mogelijk maken dat ziekenfondsen verrichtingen kunnen blijven aanbieden die in werkelijkheid verzekeringsproducten zijn, zonder te zijn onderworpen aan de voorwaarden vervat in de eerste richtlijn, waardoor de ziekenfondsen een gunstiger wettelijk en reglementair kader genieten en de concurrentie tussen ziekenfondsen en verzekeringsondernemingen op ongeoorloofde wijze wordt scheefgetrokken.

In het tweede middel wordt de schending aangevoerd van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de vrijheid van vestiging en de vrijheid van dienstverlening gewaarborgd bij de artikelen 49 en 56 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna : VWEU), doordat de leden van een ziekenfonds door de bestreden wet verplicht zijn zich ook aan te sluiten bij een verrichting die door hun ziekenfonds wordt aangeboden en aldus aan de ziekenfondsen, ten nadele van de Belgische en Europese verzekeringsondernemingen, een aanzienlijk deel van de potentiële clientèle wordt voorbehouden, waarbij de ziekenfondsen een grote vrijheid hebben om te bepalen welke diensten zij als verrichting aanbieden en welke bijdragen zij daarvoor vragen.

In het derde middel wordt de schending aangevoerd van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de vrijheid van handel en nijverheid, doordat de bestreden bepalingen de mogelijkheid tot het aanbieden van bepaalde verrichtingen, die in wezen verzekeringen zijn, voorbehoudt aan de ziekenfondsen en het aldus de verzekeringsondernemingen *de facto* wordt belet dergelijke verrichtingen aan te bieden.

B.11.1. Het in deze middelen bestreden artikel 2 van de wet van 26 april 2010 wijzigt artikel 3 van de Ziekenfondswet, dat sindsdien bepaalt (wijzigingen gecursiveerd) :

« De ziekenfondsen moeten minstens een dienst oprichten die als doel heeft :

a) het deelnemen aan de uitvoering van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, geregeld bij de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 indien zij hiervoor toelating hebben gekregen van de landsbond;

b) het financieel tussenkomen voor hun leden en de personen te hunnen laste, in de kosten voortspruitend uit de preventie en behandeling van ziekte en invaliditeit of het toekennen van uitkeringen in geval van arbeidsongeschiktheid of wanneer zich een toestand voordoet waarbij het fysiek, psychisch of sociaal welzijn bedoeld in artikel 2 kan worden bevorderd;

c) het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van het fysiek, psychisch of sociaal welzijn, onder meer bij het vervullen van de opdrachten vermeld onder a) en b).

De diensten bedoeld onder het eerste lid, b) of c), zijn verrichtingen in de zin van artikel 2, 2, b), van de eerste richtlijn van de Raad tot coördinatie van de wettelijke [en] bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan (73/239/EEG) en moeten beantwoorden aan de criteria opgenomen in artikel 67, eerste lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).

De ziekenfondsen kunnen geen diensten inrichten die ziekteverzekeringen zijn in de zin van tak 2 van bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, noch een dekking organiseren van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage I van voornoemd koninklijk besluit.

Zij kunnen slechts rechtspersoonlijkheid verkrijgen of behouden op voorwaarde dat zij deelnemen aan de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen *bedoeld in het eerste lid, a) en minstens een dienst bedoeld in het eerste lid, b) inrichten.*

De diensten bedoeld in het eerste lid, a), b) en c) zijn diensten van algemeen belang ».

B.11.2. Het eveneens in die middelen bestreden artikel 67 van de wet van 26 april 2010 bepaalt :

« De diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) of c), van de wet van 6 augustus 1990 moeten beantwoorden aan de volgende criteria :

a) de aansluiting bij de dienst is verplicht voor alle personen aangesloten bij het ziekenfonds;

b) iedere persoon aangesloten bij het ziekenfonds heeft toegang tot de dienst, ongeacht zijn leeftijd, geslacht of gezondheidstoestand;

c) de dienst voorziet de continuïteit van de dekking voor de personen die, vóór de verandering van ziekenfonds, aangesloten waren bij een gelijkaardige dienst. De Controledienst bepaalt wat dient verstaan te worden onder gelijkaardige diensten 'hospitalisatie' en 'dagvergoedingen';

d) geen enkele aangesloten persoon kan van de dienst worden uitgesloten omwille van zijn leeftijd of zijn gezondheidstoestand;

e) de bijdragen voor de dienst zijn forfaitair. Er is geen segmentering van de bijdragen, maar een differentiëring van de bijdragen is mogelijk op grond van de samenstelling van het gezin of van het sociaal statuut in de zin van artikel 37, §§ 1, 2, en 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

f) de waarborg dekt de aan de aansluiting vooraf bestaande toestanden;

g) de waarborg is gelijk voor elke persoon aangesloten bij de desbetreffende dienst, behalve indien het sociaal statuut bedoeld onder punt e) in aanmerking wordt genomen, in welk geval de waarborg kan worden verhoogd;

h) het financieel beheer van de dienst is gebaseerd op repartitie. Er is bijgevolg geen opbouw van voorzieningen. De toekenning van de prestaties hangt af van de beschikbare middelen op het betrokken moment. De ziekenfondsen dienen de verrichtingen als een goede huisvader te beheren volgens de instructies en onder de controle van de Controledienst;

i) de bijdragen voor de dienst worden niet gekapitaliseerd;

j) de dienst wordt zonder winstoogmerk ingericht;

k) de voordelen van de dienst, zoals goedgekeurd door de algemene vergadering, worden in de statuten ingeschreven.

De Koning stelt, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minimale en maximale bijdragen vast die respectievelijk moeten en kunnen worden gevraagd per mutualistisch gezin per jaar voor voormelde verrichtingen.

Deze minimale en maximale bijdragen worden verhoogd in functie van de gezondheidsindex en in geval van uitzonderlijke omstandigheden.

De Koning definieert bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :

1° wat verstaan dient te worden onder de begrippen 'mutualistisch gezin' en 'uitzonderlijke omstandigheden', bedoeld in de twee voorgaande leden;

2° de aanpassingen aan de minimale en maximale bijdragen die voortvloeien uit deze uitzonderlijke omstandigheden.

Bovendien kunnen de ziekenfondsen, de landsbonden en de maatschappijen van de onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 andere diensten organiseren die geen verrichtingen zijn, en die niet tot doel hebben om een recht op tussenkomst te creëren wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet.

Deze andere diensten die georganiseerd dienen te worden in overeenstemming met het criterium bedoeld in het eerste lid, h), worden bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de CBFA [(sinds het koninklijk besluit van 3 maart 2011 betreffende de evolutie van de toezichtsarchitectuur voor de financiële sector : de Nationale Bank van België of de Autoriteit financiële diensten en markten, ieder voor wat haar bevoegdheden betreft)]. Dit koninklijk besluit bepaalt de wijze waarop en de andere voorwaarden dan deze bedoeld in het eerste lid, h), waaronder deze diensten georganiseerd en beheerd worden ».

B.11.3. In de parlementaire voorbereiding van de wet van 26 april 2010 is uiteengezet :

« Huidig wetsontwerp voorziet dat binnen de aanvullende diensten die door ziekenfondsen en andere mutualistische entiteiten georganiseerd worden, volgende diensten kunnen worden onderscheiden : enerzijds de verzekeringen en anderzijds de verrichtingen en andere diensten zonder verzekeringskarakter. Deze laatste soorten diensten zullen, zoals thans reeds het geval is, verder kunnen worden georganiseerd door ziekenfondsen, landsbonden en maatschappijen van onderlinge bijstand die geen verzekeringen aanbieden.

De notie 'verrichtingen' gaat terug op artikel 2, 2, b), van de eerste richtlijn 'verzekeringen niet-leven', dat stelt dat deze richtlijn geen betrekking heeft op *'verrichtingen van instellingen op het gebied van voorzorg en bijstand waarvan de prestaties verschillen naar gelang van de beschikbare middelen en in het kader waarvan de bijdragen der leden forfaitair worden bepaald*'. Het betreft de diensten waarbij de aansluiting steeds verplicht is en die aan een aantal cumulatieve criteria moeten beantwoorden, gebaseerd op de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie betreffende het solidariteitsbeginsel, waaronder de gewaarborgde toegankelijkheid van deze dienst voor alle leden, de onmogelijkheid om een persoon uit te sluiten omwille van zijn leeftijd of gezondheidstoestand, het forfaitair karakter van de bijdragen, de dekking van vooraf bestaande toestanden, ... » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, p. 7).

B.11.4. Wat meer bepaald het bestreden artikel 67 betreft, is in de artikelsgewijze toelichting gepreciseerd :

« Dit artikel van het wetsontwerp preciseert vooreerst de cumulatieve criteria waaraan de diensten van de aanvullende verzekering georganiseerd door de ziekenfondsen die verrichtingen zijn, moeten beantwoorden. Zoals reeds gepreciseerd in de commentaar met betrekking tot artikel 2 van het wetsontwerp gaan deze criteria uit van de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie inzake het solidariteitsbeginsel op grond waarvan het economisch karakter van een activiteit werd uitgesloten.

Wat het criterium vermeld onder punt g) betreft dat stelt dat de waarborg gelijk moet zijn voor elke aangesloten persoon behalve indien het sociaal statuut in de zin van artikel 37, §§ 1, 2 en 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in aanmerking wordt genomen, dient opgemerkt dat dit niet uitsluit dat sommige diensten enkel een bepaald publiek kunnen betreffen, waarbij in de statuten bijvoorbeeld in een minimum- of maximumleeftijd wordt voorzien.

Wat het criterium vermeld onder punt h) betreft, wordt opgemerkt dat de ziekenfondsen de verrichtingen als een goede familievader moeten beheren volgens de instructies en onder de controle van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Wat de bijdragen voor deze verrichtingen betreft, wordt tevens bepaald dat bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de minimale en maximale bijdragen worden vastgesteld die respectievelijk moeten en kunnen worden gevraagd per mutualistisch gezin per jaar voor voormelde verrichtingen. Het artikel voorziet bovendien dat de minimale en maximale bijdragen worden verhoogd in functie van de gezondheidsindex en in geval van uitzonderlijke omstandigheden.

De Koning zal eveneens bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit definiëren enerzijds wat verstaan dient te worden onder de boven vermelde begrippen 'mutualistisch gezin' en 'uitzonderlijke omstandigheden' en anderzijds welke de aanpassingen zijn van de minimale en maximale bijdragen die voortvloeien uit deze uitzonderlijke omstandigheden.

Bovendien voorziet dit artikel dat de ziekenfondsen diensten van de aanvullende verzekering kunnen blijven organiseren die geen verrichtingen zijn en die niet tot doel hebben om een recht op tussenkomst te creëren wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet. Een lijst van deze diensten zal bepaald worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Controledienst en van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Er wordt voorzien, zoals ook het geval is voor de verrichtingen, dat de ziekenfondsen deze diensten als een goede familievader moeten beheren volgens de instructies en onder de controle van de Controledienst. Dit koninklijk besluit zal bovendien bepalen op welke wijze en onder welke andere voorwaarden deze diensten georganiseerd en beheerd worden » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, pp. 48-49).

B.12. Aansluitend bij wat in B.2.4.2 is gesteld, blijkt dat de wetgever aldus het kader heeft willen bepalen waarbinnen de mutualistische entiteiten (ziekenfondsen, landsbonden van ziekenfondsen en de « gewone » maatschappijen van onderlinge bijstand waarmee zij gelieerd zijn) aan hun leden diensten als bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) of c), van de Ziekenfondswet kunnen aanbieden, naast de in *littera* a) van die bepaling bedoelde deelneming aan de verplichte ziekteverzekering.

De bedoelde diensten, waarvan in artikel 3, laatste lid, van de Ziekenfondswet, zoals aangevuld bij artikel 2 van de wet van 26 april 2010, uitdrukkelijk is gepreciseerd dat het diensten van algemeen belang zijn, worden aangemerkt als activiteiten die geen economisch karakter vertonen en, meer bepaald, als verrichtingen die bij artikel 2, punt 2, onder b), van de eerste richtlijn zijn uitgesloten van haar toepassingsgebied.

B.13.1. Volgens artikel 2, punt 2, onder b), van de eerste richtlijn is de richtlijn niet van toepassing op « de verrichtingen van instellingen op het gebied van voorzorg en bijstand, waarvan de prestaties verschillen naar gelang van de beschikbare middelen en in het kader waarvan de bijdragen der leden forfaitair worden bepaald ».

B.13.2. Het lijdt geen twijfel dat de ziekenfondsen en landsbonden « instellingen op het gebied van voorzorg en bijstand » zijn. Artikel 2, § 1, van de Ziekenfondswet bepaalt :

« De ziekenfondsen zijn verenigingen van natuurlijke personen die het bevorderen van het fysiek, psychisch en sociaal welzijn als streefdoel hebben in een geest van voorzorg, onderlinge hulp en solidariteit. Zij oefenen hun activiteiten uit zonder winstoogmerk ».

Artikel 6 van die wet voegt daaraan toe dat ook de landsbonden, die verenigingen zijn van ten minste vijf ziekenfondsen, dezelfde opdrachten « met hetzelfde streefdoel » uitoefenen.

B.13.3. De prestaties van de mutualistische entiteiten zijn beperkt door hun beschikbare middelen. Artikel 9, § 1, eerste lid, 4°, van de ziekenfondswet, zoals aangevuld door artikel 5 van de wet van 26 april 2010, bepaalt :

« Wat de diensten betreft bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), moeten de statuten vermelden dat de prestaties volgens de beschikbare middelen zullen aangeboden worden ».

Tevens bepaalt het hiervoor geciteerde artikel 67, eerste lid, h), dat de toekenning van de prestaties afhangt van de beschikbare middelen op het betrokken moment.

B.13.4. Voorts moet worden onderzocht of de bijdragen van de leden « forfaitair » worden bepaald.

Artikel 67, eerste lid, e), van de wet van 26 april 2010 bepaalt uitdrukkelijk dat de bijdragen forfaitair zijn. Het voegt er evenwel aan toe :

« Er is geen segmentering van de bijdragen, maar een differentiëring van de bijdragen is mogelijk op grond van de samenstelling van het gezin of van het sociaal statuut in de zin van artikel 37, §§ 1, 2, en 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 ».

Artikel 67, eerste lid, i), van de wet van 26 april 2010 bepaalt voorts dat de bijdragen voor de dienst niet worden gekapitaliseerd. Het tweede lid van dat artikel machtigt de Koning om, bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de minimale en maximale bijdragen vast te stellen die respectievelijk moeten en kunnen worden gevraagd per mutualistisch gezin per jaar voor voormelde verrichtingen.

In de parlementaire voorbereiding is gesteld dat de bijdragen forfaitair zijn :

« De bijdragen zullen niet kunnen variëren naar gelang van de leeftijd of de aansluitingsleeftijd. Er is enkel een differentiatie van de bijdragen mogelijk op grond van de samenstelling van het gezin of op grond van het sociaal statuut » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2292/004, p. 6; *Parl. St.*, Senaat, 2009-2010, nr. 4-1729/2, p. 5).

B.13.5. De verzoekende partij voert in het eerste middel inzonderheid aan dat de in de artikelen 2 en 67 van de wet van 26 april 2010 bedoelde verrichtingen onder het toepassingsgebied van de eerste richtlijn vallen omdat de bijdragen niet voor elk aangesloten lid gelijk zijn, nu de bestreden regeling een differentiëring van de bijdragen mogelijk maakt.

B.13.6. De verwijzing, in artikel 67, eerste lid, e), van de wet van 26 april 2010, naar artikel 37, §§ 1, 2 en 19, van de bij koninklijk besluit van 14 juli 1994 gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen beoogt een reeks categorieën van personen, zoals onder meer gepensioneerden, weduwen en wezen, personen die een leefloon of OCMW-steun ontvangen, langdurig werklozen, eenoudergezinnen, voor wie die wet in een verhoogde tegemoetkoming van de verplichte verzekering voorziet. De « differentiëring » van de bijdragen die de wet toelaat, kan enkel bestaan in een vermindering van de bijdragen voor de aldus omschreven categorieën van personen met een zwakkere sociale positie.

Hetzelfde geldt voor de differentiëring op grond van de samenstelling van het gezin, waarbij de bijdrage per persoon lager kan zijn, rekening houdend met het aantal personen in het gezin en, eventueel, de behoeftigheid van leden van dat gezin.

B.13.7. Het uitgangspunt van de bestreden regeling is derhalve dat de bijdragen forfaitair worden bepaald, in overeenstemming met artikel 2, punt 2, onder b), van de eerste richtlijn.

Er is weliswaar een « differentiëring » van de bijdragen mogelijk, maar enkel in die zin dat, rekening houdend met de zwakkere sociale positie van bepaalde welomschreven categorieën van personen, een vermindering van het forfait mogelijk is.

Die differentiëring neemt niet weg dat de bijdragen wel degelijk forfaitair zijn.

B.13.8. Bijgevolg voldoen de verrichtingen die de mutualistische entiteiten in overeenstemming met de artikelen 2 en 67 van de wet van 26 april 2010 kunnen aanbieden, aan de bij artikel 2, punt 2, onder b), van de eerste richtlijn bepaalde vereisten om van het toepassingsgebied van die richtlijn te worden uitgesloten.

B.13.9. De verzoekende partij vraagt dat in voorkomend geval een prejudiciële vraag zou worden gesteld aan het Hof van Justitie van de Europese Unie om te vernemen of de voormelde bepaling van de eerste richtlijn, « in de weg [staat] van een regeling die ziekenfondsen toelaat om, in concurrentie met verzekeringsondernemingen, verrichtingen aan te bieden zonder dat daarbij rekening dient te worden gehouden met de vereisten en de verplichtingen die voortvloeien uit Richtlijn 73/239/EEG hoewel de bijdrage die de ziekenfondsen voor deze verrichtingen aanrekenen, kunnen gedifferentieerd worden in functie van het sociaal statuut van de verzekeringsnemer en de samenstelling van zijn gezin en waardoor de bijdrage dus niet voor alle bij de ziekenfondsen aangesloten leden gelijk is ».

Wanneer een vraag met betrekking tot de uitlegging van het recht van de Europese Unie wordt opgeworpen in een zaak aanhangig bij een nationale rechterlijke instantie waarvan de beslissingen volgens het nationale recht niet vatbaar zijn voor hoger beroep, is die instantie, overeenkomstig artikel 267, derde alinea, van het VWEU, gehouden die vraag te stellen aan het Hof van Justitie. Die verwijzing is evenwel niet nodig wanneer die rechterlijke instantie heeft vastgesteld dat de opgeworpen vraag niet relevant is of dat de betrokken uniebepaling reeds door het Hof is uitgelegd of dat de juiste toepassing van het recht van de Europese Unie zo evident is, dat redelijkerwijze geen ruimte voor twijfel kan bestaan (HvJ, 6 oktober 1982, C-283/81, *CILFIT*, punt 21).

Uit wat voorafgaat blijkt dat er redelijkerwijze geen twijfel over kan bestaan dat de mogelijkheid tot differentiëring van de bijdragen er niet aan in de weg staat dat de verrichtingen zoals geregeld in de bestreden artikelen 2 en 67 van de wet van 26 april 2010 « forfaitair » zijn in de zin van artikel 2, punt 2, onder b), van de eerste richtlijn, en dat die richtlijn derhalve niet van toepassing is op die verrichtingen.

Er is derhalve geen aanleiding om hierover een prejudiciële vraag te stellen.

B.14.1. Het Hof dient nog te onderzoeken of in deze niet volledig geharmoniseerde aangelegenheid de artikelen 2 en 67 van de wet van 26 april 2010 bestaanbaar zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de vrijheid van vestiging en de vrijheid van dienstverlening gewaarborgd bij de artikelen 49 en 56 van het VWEU (tweede middel).

De verzoekende partij voert inzonderheid aan dat die verdragsbepalingen zijn geschonden doordat de leden van een ziekenfonds door de bestreden wet verplicht zijn zich ook aan te sluiten bij een verrichting die door hun ziekenfonds wordt aangeboden, zodat aan de ziekenfondsen, ten nadele van de Belgische en Europese verzekeringsondernemingen, een aanzienlijk deel van de potentiële clientèle wordt voorbehouden.

B.14.2. De Ministerraad betoogt dat de vrijheid van vestiging en de vrijheid van dienstverlening niet kunnen zijn geschonden aangezien het te dezen niet om economische activiteiten gaat.

B.14.3. De bestreden bepalingen hebben onmiskenbaar een sociaal doel en schrijven voor dat de ziekenfondsen, om als rechtspersoon erkend te worden, naast de deelneming aan de verplichte sociale zekerheid minstens één dienst aanbieden die zonder winstoogmerk wordt geleverd. De leden van het ziekenfonds zijn krachtens artikel 67, eerste lid, a), verplicht zich bij de dienst aan te sluiten.

B.14.4. In haar met redenen omkleed advies nr. 2006/4293 van 6 mei 2008 heeft de Europese Commissie reeds afwijzend geantwoord op het argument van de Belgische Regering dat de ziekenfondsen met de aanbieding van aanvullende ziektekostenverzekering geen economische activiteit verrichten als zij zich aan het solidariteitsbeginsel moeten conformeren.

Volgens de Commissie is die solidariteit niet gewaarborgd, aangezien het eenieder vrij staat om zich, in plaats van bij een ziekenfonds, aan te sluiten bij de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, die geen verrichtingen aanbiedt.

In haar advies was de Commissie voorts van oordeel :

« Voor de Commissie doen de bijzondere kenmerken van de door de ziekenfondsen aangeboden dekking en diensten (beginselen van voorzorg en onderlinge bijstand, geen winstoogmerk, democratisch georganiseerd intern bestuur enz.) niet af aan het economische karakter ervan. Zo heeft het Hof van Justitie in punt 61 van zijn arrest in zaak C-109/99 (*Basco-Béarnaise*) voor recht gesproken dat 'de omstandigheid dat met de activiteiten van de unie van "*mutuelles*" die in het hoofdgeding aan de orde is, geen winstoogmerk zou worden nagestreefd, niet kan volstaan om aan de activiteiten van die unie hun commerciële karakter, in de zin van artikel 8, lid 1, *sub* b, van Richtlijn 73/239, te ontnemen'.

Het feit dat de commerciële verzekeraars zelf van mening zijn dat zij in concurrentie staan met de particuliere ziekenfondsen is een verder bewijs van het uitgesproken economische karakter van de markt van de aanvullende ziektekostenverzekering in België. De ziekenfondsen staan in concurrentie met elkaar en met de commerciële verzekeringsondernemingen. De intensieve reclamecampagnes van ten minste één landsbond zijn ook een bewijs van het economische en concurrerende karakter van deze markt ».

In zijn arrest van 28 oktober 2010 (C-41/10, *Commissie van de Europese Unie* t. België) oordeelt het Hof van Justitie van de Europese Unie dat de motieven van de Commissie zoals uiteengezet in de punten 22 tot 25 van dat arrest « gegrond zijn » (eigen vertaling), met inbegrip dus van punt 23, waarin is gesteld (eigen vertaling) :

« Bovendien zouden de Belgische ziekenfondsen, wanneer zij diensten van aanvullende ziekteverzekering leveren, economische activiteiten uitoefenen aangezien, op de markt, van het solidariteitsbeginsel geen sprake kan zijn en de ziekenfondsen er in concurrentie staan met de commerciële verzekeraars, zoals de banken en de verzekeringsmaatschappijen ».

Het advies en het arrest van de Europese instellingen hebben met name betrekking op de aanvullende ziekteverzekeringen die de mutualistische entiteiten in België aanboden.

De wetgever heeft zich sindsdien precies willen conformeren aan het advies van de Europese Commissie door het aanbieden, door de mutualistische entiteiten, van ziekteverzekeringen voortaan enkel mogelijk te maken door middel van een afzonderlijke rechtspersoon, de verzekerings-mob, die is onderworpen aan de verzekeringswetgeving die mede op de richtlijnen is geïnspireerd. Los van de verzekerings-mob's is het de ziekenfondsen bij artikel 3 van de Ziekenfondswet, zoals aangevuld door het bestreden artikel 2 van de wet van 26 april 2010, voortaan verboden om ziekteverzekeringen aan te bieden als bedoeld in tak 2 van bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en, aanvullend, dekking te verlenen voor hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage I van het voormelde koninklijk besluit.

B.14.5. Artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 bepaalt dat de mutualistische entiteiten « andere diensten [kunnen] organiseren die geen verrichtingen zijn, en die niet tot doel hebben om een recht op tussenkomst te creëren wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet ». Het zesde lid van dat artikel machtigt de Koning te bepalen om welke diensten het gaat.

Volgens het koninklijk besluit van 12 mei 2011 ter uitvoering van artikel 67, zesde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), gaat het over :

« 1° de dienst die beoogt aan de leden informatie te verstrekken over de aangeboden voordelen;

2° de dienst die slechts de uitvoering beoogt van de zorgverzekering [...];

3° de dienst die beoogt bijdragen te innen voor het wettelijk bijzonder reservefonds « financiële verantwoordelijkheid » [...];

4° de dienst die de inning van de bijdragen beoogt, bestemd om een eventueel mali in administratiekosten van de verplichte verzekering [...] aan te zuiveren en dit in de mate van de geïnde bijdragen;

5° [...] de diensten die als voorwerp hebben de financiering van collectieve acties of de betoelaging van socio-sanitaire structuren in de mate dat deze diensten geen individueel recht openen op een tussenkomst die beantwoordt aan een onzekere en toekomstige gebeurtenis ».

De grieven van de verzoekende partij zijn niet gericht tegen dergelijke diensten, en de grondwettigheid van artikel 67, vijfde en zesde lid, van de wet van 26 april 2010 moet derhalve niet worden onderzocht.

B.14.6. De activiteiten die de mutualistische entiteiten, met inbegrip van de « gewone » maatschappijen van onderlinge bijstand, ontplooien naast het wettelijke stelsel van de verplichte sociale zekerheid, moeten alle verband houden met het fysieke, psychische of sociale welzijn, maar kunnen voor het overige zeer verscheiden van aard zijn.

Hoewel het voor de meeste van die diensten - zoals bijvoorbeeld tegemoetkomingen voor herstel in kuuroorden, aanbieden van sociale vakanties, begeleiding bij chronische ziektes zoals diabetes en obesitas, tegemoetkomingen in de kosten voor alternatieve geneeswijzen - weinig aannemelijk is dat zij als economische activiteit moeten worden aangemerkt, bieden de mutualistische entiteiten ook andere diensten aan die niet zelden ook door gewone verzekeringsondernemingen worden aangeboden, zoals tegemoetkomingen voor optische hulpmiddelen en orthodontische prothesen, tegemoetkomingen bij o.a. geboorte of overlijden, ongevallenverzekeringen, activiteiten waar dus een « markt » voor is.

B.14.7.1. Te dezen is het niet de vraag of de mutualistische entiteiten moeten worden beschouwd als ondernemingen, noch of de als verrichtingen in de zin van de eerste richtlijn bedoelde diensten die buiten het verplichte wettelijke stelsel van de sociale zekerheid staan een economische activiteit vormen in de zin van het Europese mededingingsrecht. Rekening houdend met het tweede middel, dient te worden getoetst aan het gelijkheidsbeginsel, in samenhang gelezen met de vrijheid van dienstverlening en de vrijheid van vestiging.

Niettemin dient ook ten aanzien van de vrijheid van dienstverlening en de vrijheid van vestiging eerst te worden uitgemaakt of de bedoelde diensten activiteiten van economische aard zijn, waarbij rekening dient te worden gehouden met de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie inzake mededingingsrecht, en inzonderheid met de arresten van 5 maart 2009, C-350/07, *Kattner Stahlbau GmbH,* en van 3 maart 2011, C-437/09, *AG2R Prévoyance,* en de rechtspraak waarnaar in die arresten wordt verwezen.

Zoals in de zaken behandeld in de arresten *Kattner Stahlbau GmbH* en *AG2R Prévoyance* staat het te dezen buiten kijf dat de als verrichtingen bedoelde diensten nauw aansluiten bij het wettelijke stelsel van de sociale zekerheid en een sociaal oogmerk dienen en dat de mutualistische entiteiten geen winst nastreven.

Volgens de voormelde arresten is het sociale doel van de regeling op zich evenwel niet voldoende om uit te sluiten dat de betrokken activiteit als economische activiteit wordt aangemerkt. Er dient in het bijzonder nog te worden nagegaan of dat stelsel kan worden geacht het solidariteitsbeginsel ten uitvoer te leggen, en of het is onderworpen aan het toezicht door de Staat die het heeft ingevoerd. Die elementen kunnen immers het economische karakter van een bepaalde activiteit uitsluiten (arrest *AG2R Prévoyance*, punten 45-46, en arrest *Kattner Stahlbau GmbH*, punten 42-43, met verwijzing aldaar naar eerdere arresten).

B.14.7.2. Het solidariteitsbeginsel vergt dat er geen rechtstreeks verband is tussen de bijdragen en de toegekende prestaties.

Te dien aanzien blijkt dat de wetgever met de bestreden bepalingen dat verband precies heeft willen vermijden en een kader heeft willen scheppen met een hoge graad van solidariteit voor het aanbieden van de bedoelde diensten.

Zo worden de ziekenfondsen, wier kerntaak erin bestaat deel te nemen aan de uitvoering van de verplichte verzekering (artikel 3, eerste lid, a), van de Ziekenfondswet), maar als rechtspersoon erkend voor zover zij naast die activiteit minstens één dienst als bedoeld in artikel 3, eerste lid, b), van de Ziekenfondswet inrichten. Het bestreden artikel 2 van de wet van 26 april 2010 bepaalt dat die dienst wordt beschouwd als een verrichting in de zin van artikel 2, punt 2, onder b), van de eerste richtlijn en moet beantwoorden aan de criteria van het eveneens bestreden artikel 67, eerste lid, van de wet van 26 april 2010.

Overigens is in de parlementaire voorbereiding gesteld dat de criteria om een dienst als verrichting aan te merken « gebaseerd [zijn] op de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie betreffende het solidariteitsbeginsel » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, p. 7, geciteerd in B.11.3).

Artikel 67, eerste lid, a), van de wet van 26 april 2010 bepaalt dat de aansluiting bij die dienst verplicht is voor alle aangesloten leden. Volgens de *litterae* b) en d) heeft ieder lid toegang tot de dienst ongeacht zijn leeftijd, geslacht of gezondheidstoestand en mag geen enkel lid worden uitgesloten vanwege zijn leeftijd of gezondheidstoestand. Voorts dekt de waarborg ook de aan de aansluiting voorafgaande bestaande toestanden (*littera* f)) en is die waarborg gelijk voor alle leden, onder het voorbehoud van een eventuele verhoging (*littera* g)) vanwege het sociaal zwakkere statuut van de betrokkenen zoals bedoeld in *littera* e).

Artikel 67, eerste lid, e), van de wet van 26 april 2010 bepaalt uitdrukkelijk dat de bijdragen voor de dienst forfaitair zijn en niet mogen worden gesegmenteerd. Weliswaar is een differentiëring van de bijdragen mogelijk, maar enkel bij wege van een verlaging ervan op grond van de samenstelling van het gezin of het sociaal statuut van de betrokkenen. Het financiële beheer van de dienst is gebaseerd op repartitie en de toekenning van de prestaties hangt af van de beschikbare middelen op het betrokken moment (*littera* h)). De bijdragen voor de dienst worden niet gekapitaliseerd (*littera* i)).

Voorts moeten de voordelen van de dienst in de statuten worden ingeschreven (*littera* k)).

Nog andere bepalingen van het eerste lid strekken ertoe het verband tussen de bijdragen en de prestaties mede af te zwakken. Alle vereisten gelden cumulatief.

Bovendien bepaalt artikel 67, tweede lid, van de wet van 26 april 2010 dat voor de bijdragen minima en maxima gelden, zij het dat de wetgever het vaststellen daarvan heeft overgelaten aan de Koning, na overleg in de Ministerraad.

Rekening houdend met al die elementen is aan het eerste criterium inzake de solidariteitsvereiste voldaan.

Het is juist dat de solidariteit niet allesomvattend is in zoverre wie dat wenst zich voor het verplichte socialezekerheidsstelsel kan aansluiten bij de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, die geen verrichtingen aanbiedt.

Het Hof houdt er evenwel rekening mee dat de ziekenfondsen de opvolgers zijn van historisch op kleine schaal ontstane solidariteitsmechanismen, en dat zij sinds de Ziekenfondswet op meer gestructureerde wijze betrokken zijn bij het verplichte socialezekerheidsstelsel. Overeenkomstig het koninklijk besluit van 7 maart 1991 tot uitvoering van artikel 2, §§ 2 en 3, artikel 14, § 3, en artikel 19, derde en vierde lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, dienen de ziekenfondsen in de regel minstens 15 000 leden te tellen. Zoals reeds is gesteld, bepaalt artikel 67, eerste lid, a), dat de aansluiting bij de betrokken dienst verplicht is voor alle leden van het ziekenfonds. Bovendien verplicht artikel 4 van de Ziekenfondswet de ziekenfondsen ertoe zich aan te sluiten bij een van de landsbonden.

Er dient eveneens rekening mee te worden gehouden dat *de facto* de aansluitingsgraad bij de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering minder dan 1 pct. bedraagt.

Uit het voorgaande volgt dat het bestreden stelsel betreffende de als verrichtingen aangemerkte diensten van de ziekenfondsen blijk geeft van een voldoende graad van solidariteit om te voldoen aan het eerste door het Hof van Justitie van de Europese Unie vooropgestelde criterium om te bepalen dat de betrokken activiteiten niet van economische aard zijn.

B.14.7.3. Het tweede criterium op grond waarvan volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie het economische karakter van een activiteit die verband houdt met de sociale zekerheid achterwege blijft, heeft betrekking op de graad van toezicht door de overheid op die activiteit.

Hiervoor is reeds opgemerkt dat de diensten die de ziekenfondsen aanbieden, uitdrukkelijk in de statuten moeten worden vermeld (artikel 67, eerste lid, k), van de wet van 26 april 2010). Het eerste lid, *littera* h), van dat artikel bepaalt voorts dat de ziekenfondsen « de verrichtingen als een goede huisvader [dienen] te beheren volgens de instructies en onder de controle van de Controledienst ».

Tevens is reeds vastgesteld dat de wetgever de Koning heeft opgedragen om de minima en maxima van de bijdragen voor de verrichtingen te bepalen (artikel 67, tweede lid, van de wet van 26 april 2010).

Naast de elementen van de regeling die de wetgever zelf uitdrukkelijk heeft bepaald teneinde de solidariteit onder de leden van de ziekenfondsen te waarborgen, volstaat het voor het overige vast te stellen dat een overheidsorgaan, de CDZ, door de wetgever (hoofdstuk VI van de Ziekenfondswet) specifiek is belast met het toezicht op de naleving, door de mutualistische entiteiten, van de Ziekenfondswet en de uitvoeringsbesluiten daarvan.

De CDZ houdt toezicht op de inhoud van de door hem goed te keuren statuten van de mutualistische entiteiten (artikel 11 van de Ziekenfondswet). Wanneer een door een landsbond of door een ziekenfonds ingerichte dienst niet meer aan de wettelijke en reglementaire bepalingen beantwoordt of wanneer alle waarborgen voor een goede uitvoering ervan niet meer aanwezig zijn, kan de CDZ beslissen de erkenning van voormelde dienst in te trekken, wat de ontbinding van die dienst tot gevolg heeft (artikel 26, § 2, van die wet). De CDZ houdt ook toezicht op de naleving van de administratieve, boekhoudkundige en financiële bepalingen van zowel de Ziekenfondswet als de bij koninklijk besluit van 14 juli 1994 gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen (artikel 52, eerste lid, 3°, van de Ziekenfondswet). De CDZ wordt daarin bijgestaan door erkende revisoren (artikelen 32 tot 36 en 57 van de Ziekenfondswet). De CDZ brengt jaarlijks een verslag uit over de activiteiten en de toestand van de ziekenfondsen en van de landsbonden, verslag dat aan de federale Kamers ter kennis wordt gebracht (artikel 52, eerste lid, 9°, van de Ziekenfondswet).

Aan het criterium met betrekking tot het staatstoezicht is derhalve voldaan.

B.15.1. Er dient nog te worden onderzocht of de bestreden regeling niet op discriminerende wijze afbreuk doet aan de vrijheid van vestiging en aan de vrijheid van dienstverlening gewaarborgd bij de voormelde verdragsbepalingen doordat de leden van de ziekenfondsen krachtens artikel 67, eerste lid, a), verplicht zijn zich aan te sluiten bij de diensten die de ziekenfondsen als verrichtingen aanbieden. Aldus vormt de regeling minstens onrechtstreeks een inmenging in de voormelde vrijheden van de verzekeringsondernemingen in zoverre die verzekeringsproducten aanbieden die vergelijkbaar - en derhalve concurrentieel - kunnen zijn met de door ziekenfondsen aangeboden verrichtingen.

B.15.2. Een beperking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten die behoort tot een domein dat niet volledig werd geharmoniseerd door de Europese Unie, is toelaatbaar indien zij dwingende redenen van algemeen belang dient, indien zij geschikt is om de verwezenlijking van het ermee beoogde doel te waarborgen en indien zij niet verder gaat dan noodzakelijk is om dat doel te bereiken (HvJ, grote kamer, 1 april 2008, C-212/06, *Regering van de Franse Gemeenschap en Waalse Regering*, punt 55; HvJ, 13 december 2007, C-250/06, *United Pan-Europe Communications Belgium e.a.*, punt 39; HvJ, grote kamer, 28 april 2009, C-518/06, *Commissie van de Europese Gemeenschappen* t. Italiaanse Republiek, punt 72; HvJ, 7 oktober 2010, C-515/08, *dos Santos Palhota e.a.*, punt 45).

B.15.3. De wetgever heeft een stelsel gehandhaafd waarmee historisch ontstane solidariteitsmechanismen zijn verankerd in de activiteiten van de ziekenfondsen, die naast hun deelname aan het wettelijk verplichte socialezekerheidsstelsel diensten kunnen blijven aanbieden die daar toch nauw bij aansluiten. Dat maakt het mogelijk om via de solidariteit onder de leden van de ziekenfondsen een zekere dekking te bieden voor bepaalde risico's die niet door de verplichte ziekteverzekering ten laste worden genomen. Die diensten worden zonder winstoogmerk aangeboden door de ziekenfondsen in een geest van « onderlinge hulp », « voorzorg » en « solidariteit » en dienen het algemeen belang, wat uitdrukkelijk wordt bevestigd in artikel 3, laatste lid, van de Ziekenfondswet zoals gewijzigd bij het bestreden artikel 2 van de wet van 26 april 2010. Zij beogen uitdrukkelijk (artikel 3, eerste lid, b) en c), van de Ziekenfondswet) de financiële bijstand « in de kosten voortspruitend uit de preventie en behandeling van ziekte en invaliditeit of het toekennen van uitkeringen in geval van arbeidsongeschiktheid of wanneer zich een toestand voordoet waarbij het fysiek, psychisch of sociaal welzijn [...] kan worden bevorderd » en het « verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van het fysiek, psychisch of sociaal welzijn ». De bestreden regeling is derhalve ingevoerd om tegemoet te komen aan dwingende motieven van algemeen belang, te weten de bevordering van de volksgezondheid en van het fysieke, psychische of sociale welzijn van personen.

B.15.4. Het is juist dat de bestreden bepaling de leden van de ziekenfondsen verplicht om zich aan te sluiten bij de diensten die de ziekenfondsen als verrichtingen aanbieden, wat de verzoekende partij aanklaagt. Die maatregel is evenwel noodzakelijk om de solidariteit te verwezenlijken, met een zo ruim mogelijke spreiding van de risico's. Alle leden betalen een gelijke forfaitaire bijdrage voor dezelfde dienst, onder voorbehoud van de mogelijkheid tot differentiëring van de bijdragen op basis van de zwakkere sociale positie voor welomschreven categorieën van personen, die ook een hogere waarborg kunnen genieten (artikel 67, eerste lid, e) en g), van de wet van 26 april 2010). Die bijdragen en de eventuele differentiëring zijn bepaald bij het koninklijk besluit van 2 maart 2011 tot uitvoering van artikel 67, tweede tot vierde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).

Voor het overige heeft ieder lid toegang tot de dienst ongeacht zijn leeftijd, geslacht of gezondheidstoestand; geen enkel lid mag worden uitgesloten vanwege zijn leeftijd of gezondheidstoestand; het lidmaatschap dekt ook de aan de aansluiting voorafgaande, bestaande gezondheidstoestanden (artikel 67, eerste lid, b), d) en f), van de wet van 26 april 2010). Die maatregelen waarborgen de toegang tot het stelsel voor personen met een verhoogd of vooraf bestaand risico en voorkomen dat een toenemend aandeel van « slechte risico's » aan de ziekenfondsen wordt toevertrouwd, hetgeen ertoe zou kunnen leiden dat de taken van algemeen belang die hun zijn opgedragen onmogelijk onder aanvaardbare voorwaarden kunnen worden volbracht en dat hun financieel evenwicht in gevaar komt. De waarborg blijft voorts beperkt tot de beschikbare middelen (artikel 67, eerste lid, h) en i), van de wet van 26 april 2010).

Ten slotte sluit de bestreden regeling geenszins uit dat de verzekeringsmaatschappijen hun verzekeringsproducten vrij aanbieden aan eenieder, ongeacht of hij bij een ziekenfonds is aangesloten.

B.15.5. De bestreden bepalingen vormen derhalve een aanvaardbare inmenging in de vrijheid van vestiging en in de vrijheid van dienstverlening.

B.16.1. De verzoekende partij vraagt dat in voorkomend geval een prejudiciële vraag zou worden gesteld aan het Hof van Justitie van de Europese Unie om te vernemen of de artikelen 49 en 56 van de VWEU een regeling in de weg staan die de leden van de ziekenfondsen verplicht zich aan te sluiten bij de verrichtingen, terwijl ook verzekeringsondernemingen dergelijke - met verrichtingen concurrerende - producten kunnen aanbieden en terwijl de publieke Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, die eveneens instaat voor de uitvoering van de verplichte ziekteverzekering, geen dergelijke verrichtingen aan haar leden aanbiedt.

De tussenkomende partijen stellen in ondergeschikte orde voor dat indien een vraag zou worden gesteld, het aangewezen is van het Hof van Justitie van de Europese Unie te vernemen of de artikelen 49 en 56 van de VWEU een regeling in de weg staan waarbij de leden van ziekenfondsen verplicht zijn zich aan te sluiten bij een in artikel 2, punt 2, onder b), van de eerste richtlijn bedoelde verrichting die op grond van het solidariteitsbeginsel wordt aangeboden.

B.16.2. Uit wat voorafgaat blijkt dat er redelijkerwijze geen twijfel kan bestaan over de bestaanbaarheid van de bestreden bepaling met de artikelen 49 en 56 van de VWEU.

Er is derhalve geen aanleiding om hierover prejudiciële vragen te stellen.

B.16.3. In zoverre het tweede middel de discriminerende schending van de Europeesrechtelijke vrijheid van dienstverlening en de vrijheid van vestiging aanvoert, is het niet gegrond.

De verzoekende partij voert in het tweede middel geen elementen aan op grond waarvan de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet op zich genomen zou blijken.

B.17.1. Tot slot wordt in het derde middel de vernietiging gevorderd van de artikelen 2 en 67 van de wet van 26 april 2010 wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de vrijheid van handel en nijverheid, doordat de bestreden bepalingen de mogelijkheid tot het aanbieden van bepaalde verrichtingen, die in wezen verzekeringen zijn, voorbehoudt aan de ziekenfondsen en het aldus de verzekeringsondernemingen *de facto* wordt belet dergelijke verrichtingen aan te bieden.

B.17.2. Die voormelde vrijheid is niet absoluut. Zij belet niet dat de wet de economische bedrijvigheid van personen en ondernemingen regelt. Zij zou enkel worden geschonden wanneer die bedrijvigheid zonder enige noodzaak of op een wijze die onevenredig is met het nagestreefde doel, zou worden beperkt.

B.17.3. Zonder dat het nodig is na te gaan of het beginsel van de vrijheid van handel en nijverheid naar Belgisch recht betrekking kan hebben op andere activiteiten dan die waarvoor de Europeesrechtelijke vrijheden van dienstverlening en vestiging gelden, volstaat het vast te stellen, enerzijds, dat niet uit de bestreden bepalingen maar uit

het specialiteitsbeginsel in het verzekeringsrecht, en meer bepaald uit artikel 8, lid 1, onder b), van de eerste richtlijn, volgt dat de verzekeringsondernemingen zich enkel met verzekeringsactiviteiten onledig mogen houden en, anderzijds, dat in zoverre bepaalde verrichtingen die de mutualistische entiteiten buiten het verband van een verzekeringsonderneming aanbieden als verzekeringsactiviteiten zouden worden aangemerkt, ook de verzekeringsondernemingen die activiteiten mogen ontplooien.

De verschillen in het regelgevende kader en in de wijze waarop, enerzijds, de mutualistische entiteiten en, anderzijds, de verzekeringsondernemingen hun activiteiten ontplooien en daarop worden gecontroleerd, zijn redelijkerwijze verantwoord op grond van de wezenlijke verschillen in de doelstellingen en organisatie van de te vergelijken categorieën.

B.17.4. Ten slotte hebben de bestreden bepalingen geen onevenredige gevolgen : in zoverre het aanbieden van ziekteverzekeringen volgens de Europese instellingen moet worden beschouwd als een vorm van oneerlijke concurrentie, heeft de wetgever het aanbieden van die verzekeringen door middel van verzekerings-mob's strikt omkaderd en in beginsel onderworpen aan de verzekeringswetgeving. De ziekenfondsen mogen de andere, als verrichting bedoelde diensten, enkel aanbieden aan hun eigen leden en mits inachtneming van de in artikel 67 van de wet van 26 april 2010 bepaalde vereisten. Niets belet die leden om aanvullend overeenkomsten aan te gaan met een verzekeringsonderneming van hun keuze.

B.18. Het eerste, het tweede en het derde middel zijn niet gegrond.

Om deze redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 24 november 2011.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2012 — 450 [2011/206091]

Extrait de l'arrêt n° 180/2011 du 24 novembre 2011

Numéro du rôle : 5063

En cause : le recours en annulation partielle de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), introduit par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances Assuralia.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 26 novembre 2010 et parvenue au greffe le 29 novembre 2010, l'Union professionnelle des entreprises d'assurances Assuralia, dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, square de Meeûs 29, a introduit un recours en annulation des articles 2, 4, 2°, 5, 13, 5°, 16, 20, 21, 28, 29, 30, 1° et 5°, 41, 42, 44 à 50, 52 à 54 et 56 à 67 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) (publiée au *Moniteur belge* du 28 mai 2010, deuxième édition).

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à la recevabilité de l'intervention de l'« Alliance nationale des mutualités chrétiennes » et autres

B.1.1. La partie requérante conteste la recevabilité de l'intervention de l'« Alliance nationale des mutualités chrétiennes » et autres, parce qu'en l'absence des statuts, on ne saurait vérifier s'il est satisfait aux exigences pour ester en justice.

B.1.2. Les parties intervenantes ont notamment joint des copies de leurs statuts à leur mémoire en réplique.

B.1.3. L'exception est rejetée.

Quant à la loi attaquée

B.2.1. Le recours est dirigé contre plusieurs dispositions de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) (ci-après : « la loi du 26 avril 2010 »).

La loi du 26 avril 2010 a un impact fondamental sur la manière dont les mutualités et les unions nationales de mutualités ainsi que les sociétés mutualistes d'assurance créées par ces dernières (ci-après : « les entités mutualistes ») peuvent offrir des services parallèlement aux activités qui sont les leurs dans le cadre de la sécurité sociale obligatoire.

Le législateur entendait, d'une part, se conformer aux directives européennes non-vie en vigueur en la matière et, d'autre part, fixer le cadre dans lequel les entités mutualistes peuvent proposer des services qui ne relèvent pas du champ d'application de ces directives.

B.2.2. La loi du 26 avril 2010 fait suite à l'avis motivé n° 2006/4293 du 6 mai 2008 de la Commission européenne dans lequel cette dernière communiquait, à l'occasion d'une plainte déposée par la partie requérante, que la législation belge relative aux assurances maladie complémentaires proposées par les entités mutualistes transposait de manière incorrecte et incomplète la Directive 73/239/CEE du Conseil du 24 juillet 1973 « portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, et son exercice » (ci-après : la première directive) et la Directive 92/49/CEE du Conseil du 18 juin 1992 « portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie et modifiant les Directives 73/239/CEE et 88/357/CEE » (ci-après : la troisième directive).

Ces directives soumettent l'offre d'assurances relevant de leur champ d'application à une série de conditions. Ainsi, les entreprises d'assurance concernées doivent, pour obtenir des autorités de l'Etat membre d'origine l'agrément préalable requis (article 6 de la première directive), adopter une des formes juridiques appropriées (article 8, paragraphe 1er, point a)) et limiter leur objet social à l'activité d'assurance et aux opérations qui en découlent

directement, à l'exclusion de toute autre activité commerciale (article 8, paragraphe 1er, point b)). Elles doivent en outre présenter un programme d'activités (articles 8, paragraphe 1er, point c) et 9), posséder le minimum du fonds de garantie (articles 8, paragraphe 1er, point d) et 17), et être dirigées de manière effective par « des personnes qui remplissent les conditions requises d'honorabilité et de qualification ou d'expérience professionnelles » (article 8, paragraphe 1er, point e), complété par la troisième directive). Les directives prévoient encore une série de conditions supplémentaires visant à garantir la bonne santé financière des entreprises d'assurance et à éviter que ces entreprises soient dans l'impossibilité de respecter leurs obligations vis-à-vis du consommateur.

Selon la Commission - suivie entre-temps sur ce point par la Cour de justice de l'Union européenne dans son arrêt du 28 octobre 2010, C-41/10, *Commission européenne* c. Royaume de Belgique, point 25 -, les assurances maladie complémentaires ne relèvent pas du régime légal de la sécurité sociale, qui est exclu du champ d'application des directives (article 2, point 1, d), de la première directive), et constituent des activités économiques mettant les entités mutualistes en concurrence avec les entreprises d'assurance commerciales.

B.2.3. En vertu de la loi du 26 avril 2010, les entités mutualistes peuvent continuer à proposer certaines assurances par l'intermédiaire d'une personne morale distincte - la société mutualiste - dont les activités relèvent en principe du régime des assurances, inspiré entre autres des directives précitées.

B.2.4.1. Les autres services proposés par les entités mutualistes relèvent toujours de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités (ci-après : « la loi relative aux mutualités »), telle qu'elle a été modifiée par la loi attaquée.

A cet égard, il est fait une distinction entre les « opérations » et les services qui ne sont ni des opérations, ni des assurances.

B.2.4.2. La notion d'« opérations » est empruntée à l'article 2, point 2, b), de la première directive, qui dispose que la directive ne concerne pas les « opérations d'organismes de prévoyance et de secours dont les prestations varient d'après les ressources disponibles et dans lesquels la contribution des adhérents est déterminée forfaitairement ». D'après les travaux préparatoires, « il s'agit des services auxquels l'affiliation est toujours obligatoire et qui doivent répondre à une série de critères cumulatifs, basés sur la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne en ce qui concerne le principe de solidarité, parmi lesquels l'accès garanti à ce service pour tous les membres, l'impossibilité d'exclure une personne en raison de son âge ou de son état de santé, le caractère forfaitaire des cotisations, la couverture de situations préexistantes, ... » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2292/001, p. 7).

Ces opérations peuvent être proposées par les entités mutualistes dans le cadre prévu principalement par les articles 2 et 67 de la loi du 26 avril 2010.

B.2.4.3. Les services qui ne peuvent être considérés comme des assurances ni comme des opérations sont toujours régis par la loi relative aux mutualités.

En vertu de l'article 1er de l'arrêté royal du 12 mai 2011 portant exécution de l'article 67, alinéa 6, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), il s'agit des services suivants :

« 1° le service visant à informer les membres quant aux avantages offerts;

2° le service qui ne fait qu'exécuter l'assurance soins, dont les avantages et les cotisations à payer sont fixées par un décret d'une Communauté, et ce, au nom et pour le compte de la Communauté concernée, à savoir sans supporter le risque couvert. Par assurance soins, il faut d'entendre la prise en charge de frais encourus, par des membres affectés par une autonomie réduite prolongée, pour la prestation d'aides et de services non médicaux;

3° le service qui a pour objet la perception des cotisations pour le fonds spécial de réserve légal 'responsabilité financière' prévu à l'article 199 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

4° le service qui vise la perception des cotisations destinées à combler un éventuel mali en frais d'administration de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, visé à l'article 195, § 5, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et ce, dans la mesure des cotisations perçues;

5° sans préjudice des dispositions de l'article 3, alinéa 1er, c), de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, les services ayant pour objet le financement d'actions collectives ou le subventionnement de structures socio-sanitaires dans la mesure où ces services n'ouvrent pas de droit individuel à une intervention répondant à un événement incertain et futur ».

Quant au fond

B.3. Chacun des huit moyens est pris de la violation du principe d'égalité et de non-discrimination garanti par les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec des principes généraux du droit ou avec des normes de droit international.

La Cour examine d'abord les moyens relatifs aux activités d'assurance (cinquième à huitième moyens), examine ensuite le quatrième moyen, qui concerne l'épargne prénuptiale, et conclut par l'examen des moyens relatifs aux « opérations » (premier à troisième moyens).

En ce qui concerne le cinquième moyen

B.4.1. Dans ce moyen, dirigé contre les articles 5, 7°, 16, 41 et 44, de la loi du 26 avril 2010, la partie requérante dénonce la différence de traitement créée entre les sociétés mutualistes qui peuvent exercer une activité d'assurance (ci-après : les sociétés mutualistes d'assurance) et les entreprises d'assurance, en ce qui concerne les modalités d'application de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre.

B.4.2.1. Le cinquième moyen est tout d'abord dirigé contre l'article 41 de la loi du 26 avril 2010, qui dispose :

« L'article 2 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, modifié par la loi du 16 mars 1994, est complété par un § 3 rédigé comme suit :

'§ 3. La présente loi est applicable aux sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Afin de tenir compte des particularités de cette forme d'assurance, le Roi peut toutefois déterminer les dispositions qui ne leur sont pas applicables et préciser les modalités selon lesquelles d'autres dispositions le sont.' ».

La disposition attaquée rend la loi sur le contrat d'assurance terrestre applicable aux nouvelles sociétés mutualistes d'assurance qui seront créées (article 43*bis*, § 5, de la loi relative aux mutualités, inséré par l'article 13 de la loi du 26 avril 2010) ou transformées (article 70, §§ 6, 7 et 8 de la loi relative aux mutualités, inséré par l'article 29 de la loi du 26 avril 2010).

Le législateur concrétise ainsi l'objectif énoncé en B.2.3, qui est de n'autoriser les entités mutualistes à proposer des assurances que par l'intermédiaire d'une personne morale distincte, soumise à la législation sur les assurances. De cette manière, il se conforme aux directives européennes précitées et met sur un pied d'égalité les entités mutualistes et les entreprises d'assurances, en ce qui concerne l'offre d'assurances.

B.4.2.2. La partie requérante dénonce le fait que le législateur a habilité le Roi à déterminer, le cas échéant, les dispositions de la loi sur le contrat d'assurance terrestre qui ne sont pas applicables aux sociétés mutualistes d'assurance et à préciser les modalités selon lesquelles d'autres dispositions le sont, compte tenu des caractéristiques particulières de ces sociétés.

L'article 2, § 2, de la loi sur le contrat d'assurance terrestre contient déjà une délégation analogue en ce qui concerne les associations d'assurance mutuelle.

B.4.2.3. Lorsqu'un législateur délègue, il faut supposer - sauf indications contraires - qu'il entend exclusivement habiliter le délégué à faire de son pouvoir un usage conforme aux articles 10 et 11 de la Constitution. C'est au juge administratif et au juge judiciaire qu'il appartient de contrôler dans quelle mesure le délégué aurait excédé les limites de l'habilitation qui lui a été conférée.

B.4.2.4. Les articles 10 et 11 de la Constitution ne sont pas violés par le simple fait que le législateur habilite le Roi à déterminer les dispositions de la loi sur le contrat d'assurance terrestre qui ne sont pas applicables aux sociétés mutualistes d'assurance et à préciser les modalités selon lesquelles certaines dispositions de cette loi doivent leur être appliquées. Le Roi doit concilier l'application de dispositions d'ordre public ou de droit impératif prévues dans diverses lois, telles que la loi sur le contrat d'assurance terrestre, la loi relative aux mutualités et la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, et Il doit, en tout cas, tenir compte des caractéristiques particulières des sociétés mutualistes d'assurance.

B.4.2.5. La partie requérante ne démontre pas que la disposition attaquée produirait par elle-même des effets disproportionnés. Il ne ressort pas de l'habilitation en soi que cette disposition donnerait lieu à une concurrence déloyale entre les sociétés mutualistes d'assurance et les entreprises d'assurances, dont la partie requérante défend les intérêts.

Du reste, le législateur a limité les activités d'assurance des sociétés mutualistes d'assurance aux assurances maladie relevant de la branche 2 de l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances - à savoir l'assurance maladie par prestations forfaitaires, par prestations indemnitaires ou par combinaison de ces types de prestations -, ainsi qu'à la couverture, à titre complémentaire, des risques relevant de l'assistance visée par la branche 18 de l'annexe I de l'arrêté royal précité - à savoir l'assistance aux personnes en difficulté au cours de déplacements ou d'absences du domicile ou du lieu de résidence permanente ou dans d'autres circonstances -, à condition qu'elles reçoivent au préalable l'agrément à cette fin de l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent aucune autre activité. En outre, les sociétés mutualistes d'assurance ne peuvent proposer ce type d'assurances qu'aux personnes auxquelles elles peuvent s'adresser en vertu de la loi, c'est-à-dire aux membres des mutualités auxquelles les sociétés mutualistes sont liées et aux personnes à leur charge.

B.4.2.6. En ce qu'il est dirigé contre l'article 41 de la loi du 26 avril 2010, le cinquième moyen n'est pas fondé.

B.4.3.1. Le cinquième moyen est également dirigé contre le troisième alinéa de l'article 141 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre, inséré par l'article 44 de la loi du 26 avril 2010, qui dispose :

« De plus, les arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres portant exécution de l'article 2, § 3 de la présente loi, sont pris sur la proposition conjointe du Ministre de la Justice, du Ministre qui a les Assurances dans ses attributions et du Ministre des Affaires sociales ».

Le paragraphe 3 de l'article 2 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre, auquel fait référence la disposition attaquée, a été inséré dans cette loi par l'article 41, cité plus haut, de la loi du 26 avril 2010. Ce paragraphe concerne les arrêtés royaux qui peuvent déterminer les dispositions de la loi sur le contrat d'assurance terrestre qui ne sont pas applicables aux sociétés mutualistes d'assurance et préciser les modalités selon lesquelles d'autres dispositions le sont.

B.4.3.2. La partie requérante dénonce le fait que le ministre des Affaires sociales soit, en l'espèce, associé à ces propositions, alors que les arrêtés d'exécution relatifs à la loi sur le contrat d'assurance terrestre sont généralement pris sur proposition du ministre de la Justice et du ministre qui a les assurances dans ses attributions.

B.4.3.3. La proposition conjointe critiquée n'est pas dénuée de justification raisonnable à l'égard des sociétés mutualistes d'assurance.

B.4.3.4. En ce qu'il est dirigé contre l'article 44 de la loi du 26 avril 2010, le cinquième moyen n'est pas fondé.

B.4.4.1. La partie requérante dénonce ensuite le fait qu'il découle de l'article 16 de la loi du 26 avril 2010 que les sociétés mutualistes d'assurance peuvent, en cas de fusion, modifier leurs droits et obligations, alors que les entreprises d'assurance sont tenues, en cas de fusion, de continuer à respecter leurs obligations existantes vis-à-vis de leurs clients.

Le grief est plus particulièrement dirigé contre l'article 44*bis*, § 2, alinéa 2, 2°, de la loi relative aux mutualités, inséré par l'article 16 attaqué :

« Art. 44*bis*. [...]

§ 2. Dans chaque société mutualiste concernée, le réviseur désigné établit un rapport écrit sur les conséquences financières de la fusion pour les membres de ladite société mutualiste.

Ce rapport est transmis aux membres de l'assemblée générale dans le délai visé au § 1er, alinéa 6, et doit au moins :

1° indiquer si les informations financières et comptables contenues dans la convocation visée au § 1er, sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion;

2° décrire les conséquences de la fusion sur les droits et obligations des membres et des personnes à leur charge.

[...] ».

B.4.4.2. D'après les travaux préparatoires de l'article 16 attaqué, ce régime « est basé sur celui applicable pour la fusion par absorption d'autres entreprises d'assurances, tout en tenant compte d'un certain nombre de spécificités de la société mutualiste concernée, à savoir qu'elle n'a pas d'actionnaires, qu'elle ne poursuit pas de but lucratif, qu'elle a un caractère civil, la composition de son assemblée générale et le fait qu'elle n'offre que des assurances de la branche 2 et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18. » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2292/001, p. 20).

Contrairement à ce qu'affirme la partie requérante, le seul fait que la disposition attaquée prévoit qu'en cas de fusion de sociétés mutualistes d'assurance, le réviseur doit décrire dans son rapport à l'assemblée générale les conséquences de la fusion sur les droits et obligations des membres et des personnes à leur charge, ne signifie pas que ces droits et obligations pourraient être modifiés en cas de fusion.

B.4.4.3. En ce qu'il procède d'une lecture erronée de l'article 16, attaqué, de la loi du 26 avril 2010, le cinquième moyen n'est pas fondé.

B.4.5.1. La partie requérante fait enfin valoir, dans le cinquième moyen, qu'il découle de l'article 5, 7°, de la loi du 26 avril 2010 que les sociétés mutualistes d'assurance peuvent, par une simple modification de leurs statuts, modifier les conditions essentielles des assurances maladie qu'elles proposent, alors que la prime, les franchises et les conditions de couverture ne peuvent être modifiées par les entreprises d'assurance que conformément aux exigences des articles 138*bis*-3 et 138*bis*-4 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre.

B.4.5.2. L'article 5, 7°, attaqué insère, dans l'article 9 de la loi relative aux mutualités, un paragraphe 1er*septies* qui prévoit, en son alinéa 1er, que les sociétés mutualistes d'assurance jouissent de la personnalité juridique à compter du jour où leurs statuts sont publiés.

L'alinéa 2 de ce même paragraphe fixe les données que les statuts doivent mentionner, comme, notamment, la dénomination, le siège et l'objet social, et plus particulièrement :

« 6° les assurances qui sont offertes, les avantages qui sont accordés et les conditions auxquelles ils sont octroyés, y compris le montant des cotisations à payer;

7° le mode de fixation et de recouvrement des cotisations;

8° la durée de l'affiliation aux assurances offertes ».

Ces règles tiennent compte des circonstances objectives, à savoir que les preneurs d'assurance des sociétés mutualistes d'assurance sont les membres des entités mutualistes auxquelles les sociétés mutualistes d'assurance sont liées et que la relation entre les sociétés mutualistes d'assurance et ces membres et les personnes à leur charge n'est pas définie dans des contrats d'assurance individuels mais dans les statuts.

Il n'en découle toutefois pas que les sociétés mutualistes d'assurance pourraient, par une modification des statuts, disposer comme bon leur semble des droits et obligations des membres et des personnes à charge de ces derniers. Au contraire, elles sont tenues, au même titre que les entreprises d'assurance, au respect de la loi sur le contrat d'assurance terrestre, sauf les modalités qui seraient fixées par le Roi, sur la base de l'habilitation prévue par l'article 41, attaqué, de la loi du 26 avril 2010, compte tenu des caractéristiques particulières des sociétés mutualistes d'assurance.

B.4.5.3. En ce qu'il procède d'une interprétation erronée de l'article 5, 7°, attaqué, de la loi du 26 avril 2010, le cinquième moyen n'est pas fondé.

B.4.5.4. Le cinquième moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne le sixième moyen

B.5.1. La partie requérante demande l'annulation de l'article 46 de la loi du 26 avril 2010 pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution. Selon la partie requérante, cette disposition fait naître une différence de traitement injustifiée entre les intermédiaires en assurances et en réassurances des entités mutualistes, pour lesquels le Roi est habilité à limiter le nombre de responsables de la distribution, et les autres intermédiaires en assurances et en réassurances, plus particulièrement ceux qui possèdent un nombre considérable de succursales, pour lesquels il n'est pas prévu de réglementation plus souple.

B.5.2. L'article 46, attaqué, dispose :

« L'article 4 de [la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances], modifié par la loi du 22 février 2006, est remplacé par la disposition suivante :

'Art. 4. Les intermédiaires en assurances et en réassurances ainsi que les entreprises d'assurances désignent une ou plusieurs personnes physiques comme responsables de la distribution. Leur nombre est adapté à l'organisation et aux activités de l'intermédiaire ou de l'entreprise. Le Roi fixe ce nombre sur proposition conjointe du Ministre ayant les Assurances dans ses attributions et du Ministre des Affaires sociales' ».

Dans les travaux préparatoires, cette disposition est justifiée comme suit :

« L'article 46 remplace l'actuel article 4 de la loi du 27 mars 1995 par un article 4 nouveau. L'article 4 abrogé par le projet de disposition prévoit que les intermédiaires d'assurances et de réassurances ainsi que les entreprises d'assurances désignent au minimum un responsable de la distribution pour le siège central et un par succursale où est exercée, respectivement une activité d'intermédiation en assurances ou de distribution d'assurances. Si plus de cinq personnes y opèrent en matière d'intermédiation en assurances ou en réassurances, ils désignent au moins deux responsables de la distribution pour le siège central.

Un responsable de la distribution est toute personne physique appartenant à la direction d'un intermédiaire d'assurances ou d'une entreprise d'assurances, ou tout employé au service d'un tel intermédiaire, et qui, *de facto*, assume la responsabilité de l'activité d'intermédiation en assurances ou en exerce le contrôle.

Les responsables de la distribution doivent satisfaire aux conditions en matière de connaissance professionnelle, d'aptitude et d'honorabilité professionnelle visées à l'article 10, 1°, 2°*bis* et 3°, de la loi.

Le respect de cette disposition entraîne une charge particulièrement lourde pour les entreprises qui ont un nombre considérable de succursales et dont l'activité principale n'est au demeurant pas une activité d'assurance.

La CBFA a constaté, dans le cadre de l'actualisation des dossiers d'intermédiaires d'assurances inscrits, que par exemple les sociétés de crédit, qui disposent d'un nombre considérable de points d'exploitation répartis sur l'ensemble du pays, ne disposent pas en chaque point d'un responsable de la distribution.

Par ailleurs, l'OCM a indiqué à la CBFA que l'application de l'article 4 de la loi constituerait un obstacle important pour le secteur mutualiste, au sein duquel l'activité d'intermédiation en assurances ne constituera en outre qu'une partie limitée des missions qui lui sont dévolues. Du reste, chaque mutualité dispose *de facto* d'un nombre considérable de succursales.

Puisque la Directive européenne 2002/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 décembre 2002 sur l'intermédiation en assurance (ci-après ' la directive ') n'impose pas d'exigences minimales concernant le nombre de responsables de la distribution, il est proposé de prévoir à l'article 4 que le nombre obligatoire de responsables à désigner soit fonction de l'organisation et des activités de l'intermédiaire ou de l'entreprise. Le Roi fixera ce nombre sur la proposition conjointe du ministre ayant les assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires Sociales » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2292/001, pp. 41-42).

B.5.3. Il ne ressort ni du texte ni des travaux préparatoires de l'article 46 de la loi du 26 avril 2010 que le législateur ait voulu instaurer une différence de traitement entre, d'une part, les sociétés mutualistes d'assurance et, d'autre part, les entreprises d'assurance, en ce qui concerne le nombre de responsables de la distribution.

Les articles 10 et 11 de la Constitution ne sont pas violés par la disposition attaquée, qui ne fait qu'habiliter le Roi à fixer le nombre de responsables de la distribution des activités d'assurance en fonction de l'organisation et des activités de l'intermédiaire ou de l'entreprise. Cette habilitation s'applique tant à l'égard des entreprises d'assurance qu'à l'égard des sociétés mutualistes d'assurance.

Par ailleurs, l'article 46 de la loi du 26 avril 2010 n'impose pas, en soi, aux entreprises d'assurance une charge disproportionnée qui pourrait les mettre en situation de concurrence déloyale par rapport aux sociétés mutualistes d'assurance.

B.5.4. Le sixième moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne le septième moyen

B.6.1. Le septième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution par les articles 20, 21, 28, 29, 30, 1° et 5°, 42, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 52, 53 et 54 de la loi du 26 avril 2010, en ce que ces dispositions confient, pour ce qui est des sociétés mutualistes d'assurance, le contrôle du respect du droit des assurances à l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités (ci-après : « l'OCM »), alors que, pour les autres entreprises d'assurances, ce contrôle est exercé par la Commission bancaire, financière et des assurances (ci-après : « la CBFA »).

Dans ce moyen, la partie requérante dénonce aussi le fait que l'article 30 de la loi du 26 avril 2010 habilite le Roi à dispenser les sociétés mutualistes d'assurance de l'application d'un certain nombre de dispositions de la loi relative au contrôle des entreprises d'assurances et à préciser les règles qui leur sont applicables en lieu et place.

B.6.2. En ce qui concerne l'habilitation prévue par l'article 30, 1°, de la loi du 26 avril 2010, il convient de rappeler que lorsqu'un législateur délègue, il faut supposer - sauf indications contraires - qu'il entend exclusivement habiliter le délégué à faire de son pouvoir un usage conforme aux articles 10 et 11 de la Constitution. C'est au juge administratif et au juge judiciaire qu'il appartient de contrôler dans quelle mesure le délégué aurait excédé les limites de l'habilitation qui lui a été conférée.

Dans les travaux préparatoires, la mesure a été justifiée comme suit :

« Le Conseil d'Etat demande, dans son avis n° 47.106/1 du 24 septembre 2009, de citer de manière précise les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 dont l'application aux sociétés mutualistes offrant des assurances peut être exemptée par le Roi. Il n'a pas été donné suite à cette demande étant donné qu'il n'est pas possible d'apporter déjà actuellement cette précision. Tout d'abord, c'est l'application, dans la pratique, des règles prudentielles reprises dans ladite loi du 9 juillet 1975 qui va révéler quelles sont les dispositions qui créent des problèmes insurmontables pour les sociétés mutualistes. Par ailleurs, dans le cadre de la transposition en droit belge de la directive dite '*Solvency* II', qui, sauf en ce qui concerne les exceptions qui y sont prévues, entrera en vigueur encore cette année, la loi précitée du 9 juillet 1975, ou une partie de celle-ci, devra être remaniée en profondeur. La délégation au Roi offre la possibilité, si nécessaire, de dispenser les sociétés mutualistes de certaines obligations et de développer un cadre 'solvency' adapté à leurs activités. Il va de soi que le régime dérogatoire pour lesdites sociétés mutualistes devra être conforme à la réglementation européenne » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2292/001, p. 34).

Il n'est pas déraisonnable d'habiliter le Roi à apporter, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur avis de la CBFA (depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 3 mars 2011 mettant en œuvre l'évolution des structures de contrôle du secteur financier : la Banque nationale de Belgique ou l'Autorité des services et marchés financiers, chacune en ce qui concerne ses compétences) ainsi que de l'OCM, une solution à d'éventuels problèmes qui pourraient survenir en cas d'application simultanée, aux sociétés mutualistes d'assurance, de dispositions d'ordre public ou de droit impératif issues de plusieurs lois, telles que la loi sur le contrat d'assurance terrestre, la loi relative au contrôle des entreprises d'assurances et la loi relative aux mutualités, et de la législation future transposant la Directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès aux activités de l'assurance et de la réassurance et leur exercice (Solvabilité II).

Enfin, il ne ressort pas de l'article 30, 1°, attaqué que l'habilitation entraînerait par elle-même une concurrence déloyale entre les sociétés mutualistes d'assurance et les entreprises d'assurance.

B.6.3. Contrairement à ce qu'affirment les parties intervenantes, les sociétés mutualistes d'assurance et les entreprises d'assurance sont - malgré les différences énoncées - suffisamment comparables dans le cadre du contrôle au regard du principe d'égalité et de non-discrimination pour que puisse être examiné s'il est justifié que le contrôle des activités d'assurance exercées par ces deux catégories soit confié à des organes distincts.

B.6.4. En ce qui concerne le choix du législateur de confier à l'OCM le contrôle du respect, par les sociétés mutualistes d'assurance, de la législation relative aux assurances, les travaux préparatoires indiquent notamment ce qui suit :

« Toutefois, étant donné que ces sociétés mutualistes seront créées par des mutualités, le cadre légal proposé prévoit que, comme ces mutualités, ces sociétés auront un caractère civil, qu'elles agiront sans but lucratif, qu'elles ne peuvent être actives que dans le domaine de la santé et en faveur des membres des mutualités concernées et qu'elles seront agréées et contrôlées par l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités. Le présent projet de loi prévoit à cet égard qu'un accord de coopération sera conclu entre cet Office de contrôle et la CBFA afin de veiller à une application uniforme des dispositions légales à l'ensemble des entreprises d'assurances » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2292/004, p. 5).

Les directives européennes précitées ne prévoient pas que le contrôle des activités de tous les organismes assureurs doive être centralisé auprès d'une seule et même autorité publique.

Le législateur pouvait raisonnablement décider de confier à l'OCM, qui est le mieux placé pour contrôler les entités mutualistes, le contrôle des sociétés mutualistes d'assurance, qui sont liées aux mutualités, sont aussi soumises aux principes fondamentaux d'« assistance mutuelle », de « prévoyance » et de « solidarité » et ne poursuivent pas un but lucratif. Dans la mesure où le contrôle du respect de la réglementation en matière d'assurances par les sociétés mutualistes d'assurance est aussi confié à l'OCM, il appartient à cette autorité de veiller au respect de cette réglementation. Par ailleurs, le législateur a prévu que les organes de contrôle respectivement compétents doivent conclure un accord de coopération réglant, entre autres, l'échange d'informations et l'application uniforme de la loi.

Selon la partie requérante, il ressort plus particulièrement de l'article 58, § 4, 4°, de la loi du 26 avril 2010, qui dispose qu'en cas de transformation d'une société mutualiste d'assurance en une autre forme d'entreprise d'assurance, la nouvelle entreprise sera agréée par la CBFA « pour autant qu'elle respecte ou continue à respecter les exigences légales et réglementaires en la matière », que les sociétés mutualistes d'assurance peuvent satisfaire à d'autres conditions que celles qui s'appliquent aux autres entreprises d'assurance. Les termes « respecte ou continue à respecter » font toutefois apparaître que la réglementation en matière d'assurances s'applique également aux sociétés mutualistes d'assurance, sous réserve des modalités éventuelles que le Roi fixerait. La Cour a déjà jugé que le fait d'habiliter le Roi à tenir compte des caractéristiques particulières des sociétés mutualistes d'assurance pour l'application des lois concernées n'était pas discriminatoire.

Pour le surplus, il ne semble pas que les dispositions attaquées produisent des effets disproportionnés à l'égard des entreprises d'assurance. En particulier, celles-ci ne subissent pas de concurrence déloyale du simple fait que différents organes de contrôle sont compétents à l'égard, respectivement, des sociétés mutualistes d'assurance et des entreprises d'assurance.

B.6.5. Le septième moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne le huitième moyen

B.7.1. Le huitième moyen, dirigé contre les articles 5, 13, 5° (lire : 2°), 29, 6°, et 56 à 66 de la loi du 26 avril 2010, est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la liberté de commerce et d'industrie, en ce que seules les mutualités peuvent créer une société mutualiste d'assurance et en ce que les sociétés mutualistes « non-assureurs » peuvent prendre la forme d'une société mutualiste d'assurance, alors que les entreprises d'assurance ne le peuvent pas.

B.7.2. Contrairement à ce que les parties intervenantes font valoir, les mutualités et les entreprises d'assurance sont comparables, dans le cadre du contrôle au regard du principe d'égalité et de non-discrimination, en ce qui concerne la différence relative à la possibilité de créer une société mutualiste d'assurance ou de se transformer en une telle société.

B.7.3. Ainsi qu'il a été exposé en B.2.2, le législateur avait pour objectif de se conformer au point de vue de la Commission européenne selon lequel les directives européennes en matière d'assurance s'appliquent aux assurances maladie complémentaires proposées par les entités mutualistes. Ces directives prévoient que de telles assurances ne peuvent être proposées que par des associations ayant une forme juridique appropriée et exerçant exclusivement des activités d'assurance.

En vertu de l'article 8, paragraphe 1er, point a), de la première directive, tel qu'il a été remplacé par l'article 6 de la troisième directive, les formes juridiques appropriées pour les entreprises d'assurances en Belgique sont la société anonyme, la société en commandite par actions, l'association d'assurance mutuelle ou la société coopérative.

L'article 9, § 1er, de la loi relative au contrôle des entreprises d'assurances dispose :

« Les entreprises privées d'assurances de droit belge doivent être constituées sous forme de sociétés par actions ou de sociétés coopératives ou d'associations d'assurances mutuelles; leur objet social doit être limité aux opérations d'assurance, de capitalisation ou de gestion de fonds collectifs de retraite, ainsi qu'aux opérations qui en découlent directement [...] ».

L'article 31 de la loi du 26 avril 2010 y ajoute l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1er, les entreprises d'assurances de droit belge peuvent être constituées sous la forme d'une société mutualiste, en application de l'article 43*bis*, § 5, ou de l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990 ».

L'article 17, paragraphe 1, de la directive Solvabilité II, combiné avec l'annexe III à cette directive, ajoute également, pour la Belgique, la société mutualiste dans l'énumération qui figure à l'article 8, paragraphe 1, point a), précité, de la première directive. La directive Solvabilité II, dont la transposition doit avoir lieu au plus tard le 31 octobre 2012 (article 309), abroge les première et troisième directives, avec effet au 1er novembre 2012 (article 310).

B.7.4. La loi du 26 avril 2010 crée un cadre dans lequel les entités mutualistes peuvent continuer à proposer les assurances maladie complémentaires qu'elles offrent, mais en étant désormais tenues de se conformer aux directives européennes, dont les instances européennes ont jugé qu'elles s'appliquaient à ce type d'activité.

Le législateur a pu raisonnablement prévoir un régime transitoire permettant d'apporter les activités concernées dans une forme juridique spécialement prévue à cet effet, sans rompre le lien avec les entités mutualistes et leurs membres. Les sociétés mutualistes d'assurance restent soumises aux principes fondamentaux d'« assistance mutuelle », de « prévoyance » et de « solidarité », ne poursuivent pas un but lucratif et ne peuvent s'adresser qu'aux membres des entités mutualistes auxquelles elles sont liées. Les articles 56 à 66 de la loi du 26 avril 2010 prévoient également la possibilité de transformer les sociétés mutualistes d'assurance en sociétés commerciales ou en associations d'assurance mutuelle.

Compte tenu de l'objectif précité, il n'est pas sans justification que le législateur n'ait pas prévu expressément, pour les entreprises d'assurance, la possibilité d'une transformation en société mutualiste d'assurance. Il ne peut être reproché au législateur de ne pas avoir tenu compte de l'hypothèse, peu probable, qu'une entreprise d'assurance, qui poursuit un but lucratif, voudrait prendre la forme d'une société mutualiste d'assurance sans but lucratif et obligée de se limiter, conformément aux principes mutualistes précités, aux activités d'assurance mentionnées en B.4.2.5.

Mais même sans prévoir expressément cette possibilité, la loi du 26 avril 2010 n'exclut pas qu'une entreprise d'assurance puisse se transformer en une société mutualiste d'assurance ou que des personnes créent une nouvelle société mutualiste d'assurance. Pour ce faire, il y a toutefois lieu de satisfaire aux mêmes conditions que celles qui sont applicables aux entités mutualistes qui créent une société mutualiste d'assurance.

Il s'ensuit que les dispositions attaquées ne limitent pas de manière injustifiée ou disproportionnée la liberté de commerce et d'industrie des entreprises d'assurance.

B.7.5. Le huitième moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne le quatrième moyen

B.8.1. D'après le quatrième moyen, l'article 4, 2°, de la loi du 26 avril 2010 viole les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 8, 16 et 17 de la première directive, en ce que cette disposition législative n'oblige les unions nationales de mutualités à constituer des fonds de réserve que pour l'épargne prénuptiale, qui serait une activité d'assurance, alors que la première directive interdit aux entreprises d'assurance d'exercer d'autres activités commerciales et leur impose une série d'obligations, telles que la constitution d'une marge de solvabilité suffisante et la création d'un fonds de garantie minimum.

B.8.2. En ce qu'il est dirigé contre la possibilité proprement dite, pour les entités mutualistes, de proposer une épargne prénuptiale, le moyen n'est pas recevable *ratione temporis*, étant donné que cette activité est réglée par l'article 7, § 4, alinéa 1er, de la loi relative aux mutualités, qui n'est pas modifié par la loi du 26 avril 2010.

La disposition actuellement attaquée y ajoute toutefois ce qui suit :

« Les unions nationales sont tenues de constituer des fonds de réserves pour l'épargne prénuptiale.

Sur avis de l'Office de contrôle, le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, le niveau que ces fonds de réserves doivent atteindre par rapport aux engagements pris.

Ces fonds de réserves doivent être couverts par des actifs équivalents.

L'Office de contrôle détermine le mode de calcul de ces fonds de réserves, les paramètres à prendre en compte, ainsi que ce qu'il faut entendre par actifs équivalents ».

Le fait que ces dispositions ne fassent que reprendre ce qui était prévu auparavant à l'article 28, § 1er, de la loi relative aux mutualités ne signifie pas que le recours contre l'article 4, 2°, de la loi du 26 avril 2010 serait irrecevable *ratione temporis*, puisque le législateur a manifesté sa volonté de régler à nouveau cette matière.

B.8.3. L'épargne prénuptiale proposée par les entités mutualistes est un produit financier qui ne peut être considéré comme une activité d'assurance au sens de la première directive.

Etant donné la différence entre l'épargne prénuptiale proposée sans but lucratif par les unions nationales de mutualités et les services offerts par les entreprises d'assurance, il est raisonnablement justifié d'imposer certaines règles aux unions nationales en ce qui concerne la constitution de fonds de réserve pour ce service et d'imposer d'autres obligations aux entreprises d'assurance, que ces obligations découlent ou non de directives européennes.

Par ailleurs, il n'apparaît pas que cette différence de traitement donne lieu à une concurrence déloyale au détriment des entreprises d'assurance.

B.8.4. Dans la mesure où elle reconnaît, dans son mémoire en réponse, que l'épargne prénuptiale ne constitue pas une activité d'assurance au sens de la première directive, mais soutient que les mêmes obligations découlent de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie, la partie requérante invoque un moyen nouveau, qui est irrecevable. En effet, l'article 87, § 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle ne permet pas, contrairement à l'article 85, que de nouveaux moyens soient formulés dans le mémoire.

B.8.5. Le quatrième moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne les premier, deuxième et troisième moyens

B.9. Les premier, deuxième et troisième moyens, qui sont dirigés contre les articles 2 et 67 de la loi du 26 avril 2010, sont pris chacun de la violation du principe d'égalité et de non-discrimination combiné ou non avec des principes généraux du droit ou avec des normes de droit international. Ces moyens sont examinés conjointement.

B.10. Le premier moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 2 de la première directive, en ce que les dispositions attaquées permettent aux mutualités de continuer à proposer des opérations qui sont en réalité des produits d'assurance, sans soumettre ces mutualités au respect des conditions contenues dans la première directive, de sorte que les mutualités bénéficient d'un cadre légal et réglementaire plus favorable, ce qui entraîne une distorsion illicite de la concurrence entre les mutualités et les entreprises d'assurance.

Le deuxième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la liberté d'établissement et avec la libre prestation de services, garanties par les articles 49 et 56 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après : le TFUE), en ce que la loi attaquée oblige les membres d'une mutualité à s'affilier à une opération proposée par leur mutualité et réserve de cette manière une part considérable de la clientèle potentielle aux mutualités, au détriment des entreprises d'assurance belges et européennes, une grande liberté étant laissée aux mutualités pour déterminer les services qu'elles proposent en tant qu'opérations et pour fixer les cotisations demandées pour ceux-ci.

Le troisième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la liberté de commerce et d'industrie, en ce que les dispositions attaquées réservent aux mutualités la possibilité de proposer certaines opérations, qui sont en réalité des assurances, et empêchent, *de facto*, les entreprises d'assurance de proposer de telles opérations.

B.11.1. L'article 2 de la loi du 26 avril 2010, attaqué dans ces moyens, modifie l'article 3 de la loi relative aux mutualités, qui dispose depuis (modifications en italique) :

« Les mutualités doivent instaurer au moins un service qui a pour but :

a) la participation à l'exécution de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, réglée par la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, pour autant qu'elles aient reçu dans ce but une autorisation de l'union nationale.

b) l'intervention financière pour leurs membres et les personnes à leur charge, dans les frais résultant de la prévention et du traitement de la maladie et de l'invalidité ou l'octroi d'indemnités en cas d'incapacité de travail ou lorsque se produit une situation en vertu de laquelle le bien-être physique, psychique ou social visé à l'article 2 peut être encouragé;

c) l'octroi d'aide, d'information, de guidance et d'assistance en vue de promouvoir le bien-être physique, psychique et social, entre autre par l'accomplissement des missions visées sous a) et b).

Les services visés à l'alinéa 1er, b) ou c), constituent des opérations au sens de l'article 2, 2, b), de la 1re directive du Conseil portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, et son exercice (73/239/CEE) et doivent répondre aux critères repris à l'article 67, alinéa 1er, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I).

Les mutualités ne peuvent pas organiser des services qui constituent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe Ire de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ni organiser une couverture des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe Ire de l'arrêté royal précité.

Elles ne pourront obtenir ou maintenir la personnalité juridique qu'à condition de participer à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités *visée à l'alinéa 1er, a) et d'instituer au moins un service visé à l'alinéa 1er, b).*

Les services visés à l'alinéa 1er, a), b) et c) constituent des services d'intérêt général ».

B.11.2. L'article 67 de la loi du 26 avril 2010, également attaqué dans ces moyens, dispose :

« Les services visés à l'article 3, alinéa 1er, b) ou c), de la loi du 6 août 1990 doivent répondre aux critères suivants :

a) l'affiliation au service est obligatoire pour toutes les personnes affiliées à la mutualité;

b) chaque personne affiliée à la mutualité a accès à ce service quel que soit son âge, son sexe et son état de santé;

c) le service prévoit la continuité de la couverture pour les personnes qui étaient, avant le changement de mutualité, affiliées à un service similaire. L'Office de contrôle détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par services « hospitalisation » et « indemnités journalières » similaires;

d) aucune personne affiliée ne peut être exclue du service en raison de son âge ou de son état de santé;

e) les cotisations pour le service sont forfaitaires. Il n'y a pas de segmentation des cotisations mais une différenciation des cotisations est possible sur la base de la composition du ménage ou du statut social au sens de l'article 37, §§ 1er, 2, et 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

f) la garantie couvre les états préexistants à l'affiliation;

g) la garantie est égale pour chaque personne affiliée au service concerné sauf si le statut social visé au point e) est pris en compte, auquel cas la garantie peut être augmentée;

h) la gestion financière est basée sur la répartition. Par conséquent, il n'y a pas de constitution de provisions. L'octroi des prestations dépend des moyens disponibles au moment concerné. Les mutualités doivent gérer les opérations en bon père de famille selon les instructions et sous le contrôle de l'Office de contrôle;

i) les cotisations du service ne sont pas capitalisées;

j) le service est organisé sans but lucratif;

k) les avantages du service, tels qu'approuvés par l'assemblée générale, sont inscrits dans les statuts.

Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les cotisations minimales et maximales qui respectivement doivent et peuvent être demandées par ménage mutualiste par an pour les opérations susvisées.

Ces cotisations minimales et maximales sont augmentées en fonction de l'index-santé et lors de circonstances exceptionnelles.

Le Roi définit par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres :

1° ce qu'il y a lieu d'entendre par les notions de ' ménage mutualiste ' et de ' circonstances exceptionnelles ' visées dans les deux alinéas précédents;

2° les adaptations des cotisations minimales et maximales qui découlent de ces circonstances exceptionnelles.

En outre, les mutualités, les unions nationales et les sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 1er et 2, alinéas 1er et 2, de la loi du 6 août 1990 peuvent organiser des autres services qui ne sont pas des opérations, et n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur.

Ces autres services, qui doivent être organisés dans le respect du critère visé à l'alinéa 1er, h), sont déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Office de contrôle et de la CBFA [(depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 3 mars 2011 mettant en œuvre l'évolution des structures de contrôle du secteur financier : la Banque nationale de Belgique ou l'Autorité des services et marchés financiers, chacune en ce qui concerne ses compétences)]. Ledit arrêté détermine aussi la manière et les autres conditions que celles visées à l'alinéa 1er, h), dans lesquelles ces services sont organisés et gérés ».

B.11.3. Il est exposé dans les travaux préparatoires de la loi du 26 avril 2010 :

« Le présent projet de loi prévoit qu'au sein des services complémentaires organisés par les entités mutualistes, les services suivants doivent être distingués : d'une part, les assurances et d'autre part, les opérations et autres services qui ne présentent pas un caractère d'assurance. Ces deux dernières sortes de services pourront, comme cela est actuellement déjà le cas, toujours être organisés par les mutualités, les unions nationales et les sociétés mutualistes qui n'offrent pas d'assurances.

La notion d''opérations' est empruntée à l'article 2, 2, b), de la première directive 'assurances non-vie', qui dispose que la directive ne concerne pas les '*opérations d'organismes de prévoyance et de secours dont les prestations varient d'après les ressources disponibles et dans lesquels la contribution des adhérents est déterminée forfaitairement*'. Il s'agit des services auxquels l'affiliation est toujours obligatoire et qui doivent répondre à une série de critères cumulatifs, basés sur la jurisprudence de la Cour Européenne de Justice en ce qui concerne le principe de solidarité, parmi lesquels l'accès garanti à ce service pour tous les membres, l'impossibilité d'exclure une personne en raison de son âge ou de son état de santé, le caractère forfaitaire des cotisations, la couverture de situations préexistantes, ... » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2292/001, p. 7).

B.11.4. En ce qui concerne plus particulièrement l'article 67, il est précisé, dans le commentaire des articles :

« Cet article du projet de loi précise d'abord quels sont les critères cumulatifs auxquels les services de l'assurance complémentaire organisés par les mutualités qui sont des opérations doivent répondre. Comme déjà précisé dans le commentaire relatif à l'article 2 du projet de loi, ces critères sont inspirés de la jurisprudence de la Cour Européenne de Justice relative au principe de solidarité sur la base duquel le caractère économique d'une activité a été exclu.

En ce qui concerne le critère mentionné au point g), qui prévoit que la garantie doit être égale pour chaque personne affiliée, sauf si le statut social au sens de l'article 37, §§ 1er, 2 et 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est pris en compte, il y a lieu de remarquer que cela n'exclut pas que certains services ne puissent concerner qu'un public déterminé, en prévoyant dans les statuts, par exemple, un âge minimal ou maximal.

En ce qui concerne le critère mentionné au point h), il est observé que les mutualités doivent gérer les opérations en bon père de famille selon les instructions et sous le contrôle de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

En ce qui concerne les cotisations pour ces opérations, il est également prévu [que sont fixées] par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les cotisations minimales et maximales qui respectivement doivent et peuvent être demandées par ménage mutualiste par an pour les opérations susvisées. L'article prévoit en outre que ces cotisations minimales et maximales sont augmentées en fonction de l'index-santé et lors de circonstances exceptionnelles.

Le Roi définira également, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, d'une part, ce qu'il faut entendre par les notions susvisées de ' ménage mutualiste ' et de ' circonstances exceptionnelles ' et d'autre part, quelles sont les adaptations des cotisations minimales et maximales qui découlent de ces circonstances exceptionnelles.

En outre, le présent article prévoit que les mutualités peuvent continuer à organiser des services de l'assurance complémentaire qui ne sont pas des opérations et qui n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur. Une liste de ces services sera déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Office de contrôle et de la Commission bancaire, financière et des assurances. Il est prévu, comme en ce qui concerne les opérations, que les mutualités doivent gérer ces services en bon père de famille selon les instructions et sous le contrôle de l'Office de contrôle. Ledit arrêté déterminera par ailleurs la manière et les autres conditions dans lesquelles ces services sont organisés et gérés » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2292/001, pp. 48-49).

B.12. Dans le prolongement de ce qui a été exposé en B.2.4.2, il s'avère que le législateur a donc voulu fixer le cadre dans lequel les entités mutualistes (les mutualités, les unions nationales de mutualités et les sociétés mutualistes « ordinaires » auxquelles elles sont liées) peuvent offrir à leurs membres les services visés à l'article 3, alinéa 1er, b) ou c), de la loi relative aux mutualités, parallèlement à la participation à l'assurance maladie obligatoire prévue dans cette disposition, sous la lettre a).

Les services visés, dont il est expressément précisé, à l'article 3, dernier alinéa, de la loi relative aux mutualités, complété par l'article 2 de la loi du 26 avril 2010, que ce sont des services d'intérêt général, sont considérés comme des activités qui ne présentent pas un caractère économique et, plus particulièrement, comme des opérations exclues du champ d'application de la première directive par l'article 2, point 2, b), de celle-ci.

B.13.1. En vertu de son article 2, point 2, b), la première directive ne s'applique pas aux « opérations des organismes de prévoyance et de secours dont les prestations varient d'après les ressources disponibles et dans lesquels la contribution des adhérents est déterminée forfaitairement ».

B.13.2. Il ne fait aucun doute que les mutualités et unions nationales sont des « organismes de prévoyance et de secours ». L'article 2, § 1er, de la loi relative aux mutualités dispose :

« Les mutualités sont des associations de personnes physiques qui, dans un esprit de prévoyance, d'assistance mutuelle et de solidarité, ont pour but de promouvoir le bien-être physique, psychique et social. Elles exercent leurs activités sans but lucratif ».

L'article 6 de cette loi ajoute que les unions nationales, qui sont des associations d'au moins cinq mutualités, exercent les mêmes missions, « dans le même but ».

B.13.3. Les prestations des entités mutualistes sont limitées par les ressources dont elles disposent. L'article 9, § 1er, alinéa 1er, 4°, de la loi relative aux mutualités, complété par l'article 5 de la loi du 26 avril 2010, dispose :

« En ce qui concerne les services visés à l'article 3, alinéa 1er, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), les statuts doivent mentionner que les prestations seront offertes dans la mesure des ressources disponibles ».

L'article 67, alinéa 1er, h), cité plus haut, prévoit également que l'octroi des prestations dépend des moyens disponibles au moment concerné.

B.13.4. Il reste à examiner si les cotisations versées par les membres sont fixées « forfaitairement ».

L'article 67, alinéa 1er, e), de la loi du 26 avril 2010 prévoit expressément que les cotisations sont forfaitaires. Il précise toutefois ceci :

« Il n'y a pas de segmentation des cotisations mais une différenciation des cotisations est possible sur la base de la composition du ménage ou du statut social au sens de l'article 37, §§ 1er, 2, et 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ».

L'article 67, alinéa 1er, i), de la loi du 26 avril 2010 prévoit également que les cotisations du service ne sont pas capitalisées. L'alinéa 2 de cet article habilite le Roi à fixer, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les cotisations minimale et maximale qui doivent et peuvent respectivement être demandées par ménage mutualiste par an pour les opérations précitées.

Dans les travaux préparatoires, il est dit que les cotisations sont forfaitaires :

« en ce qui concerne les cotisations, celles-ci ne pourront varier suivant l'âge ou l'âge d'affiliation. Seule une différenciation des cotisations sur la base de la composition du ménage ou du statut social est possible » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2292/004, p. 6; *Doc. parl.*, Sénat, 2009-2010, no 4-1729/2, p. 5).

B.13.5. Dans le premier moyen, la partie requérante fait plus particulièrement valoir que les opérations visées aux articles 2 et 67 de la loi du 26 avril 2010 relèvent du champ d'application de la première directive, parce que les cotisations ne sont pas identiques pour chaque membre affilié, dès lors que la réglementation attaquée permet de différencier ces cotisations.

B.13.6. Le renvoi, par l'article 67, alinéa 1er, e), de la loi du 26 avril 2010, à l'article 37, §§ 1er, 2 et 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée par l'arrêté royal du 14 juillet 1994, vise plusieurs catégories de personnes, telles que les personnes pensionnées, les veuves et les orphelins, les personnes qui perçoivent un revenu d'intégration ou une aide du CPAS, les chômeurs de longue durée, les familles monoparentales, pour lesquelles cette loi prévoit une intervention majorée de l'assurance obligatoire. La « différenciation » des cotisations que permet la loi peut uniquement consister en une diminution des cotisations pour les catégories de personnes précitées ayant un statut social précaire.

Le même raisonnement s'applique à la différenciation basée sur la composition du ménage, la cotisation par personne pouvant être moins élevée en fonction du nombre de personnes qui composent le ménage et, éventuellement, de l'état de besoin des membres de ce ménage.

B.13.7. Le postulat de départ de la réglementation attaquée est donc que les cotisations sont fixées forfaitairement, conformément à l'article 2, point 2, b), de la première directive.

Certes, une « différenciation » des cotisations est possible, mais uniquement en ce sens que le forfait peut être diminué en fonction du statut social précaire de certaines catégories de personnes bien définies.

Cette différenciation n'enlève rien au fait que les cotisations sont effectivement forfaitaires.

B.13.8. En conséquence, les opérations que peuvent proposer les entités mutualistes conformément aux articles 2 et 67 de la loi du 26 avril 2010 satisfont aux critères fixés par l'article 2, point 2, b), de la première directive pour leur exclusion hors du champ d'application de cette directive.

B.13.9. La partie requérante demande de poser, le cas échéant, une question préjudicielle à la Cour de justice de l'Union européenne, afin de savoir si la disposition précitée de la première directive « [fait] obstacle à une réglementation permettant aux mutualités de proposer des opérations, en concurrence avec des entreprises d'assurance, sans qu'il doive être tenu compte à cet égard des conditions et des obligations découlant de la directive 73/239/CEE, bien que la contribution que réclament les mutualités pour ces opérations puisse être différenciée en fonction du statut social du preneur d'assurance et de la composition de son ménage, la contribution n'étant donc pas égale pour tous les membres affiliés aux mutualités ? ».

Lorsqu'une question sur l'interprétation du droit de l'Union européenne est soulevée dans une affaire pendante devant une juridiction nationale dont les décisions ne sont pas susceptibles d'un recours juridictionnel de droit interne, cette juridiction est tenue, conformément à l'article 267, troisième alinéa, du TFUE, de saisir la Cour de justice. Ce renvoi n'est cependant pas nécessaire lorsque cette autorité juridictionnelle constate que la question soulevée n'est pas pertinente ou que la disposition du droit de l'Union européenne en cause a déjà fait l'objet d'une interprétation de la part de la Cour ou que l'application correcte du droit de l'Union européenne s'impose avec une telle évidence qu'elle ne laisse place à aucun doute raisonnable (Cour de justice, 6 octobre 1982, C-283/81, *CILFIT*, point 21).

Il ressort de ce qui précède qu'il n'y a pas de doute raisonnable quant au fait que la possibilité de différencier les cotisations n'empêche pas que les opérations visées aux articles 2 et 67, attaqués, de la loi du 26 avril 2010 soient « forfaitaires » au sens de l'article 2, point 2, b), de la première directive et que cette directive ne soit donc pas applicable à ces opérations.

En conséquence, il n'y a pas lieu de poser une question préjudicielle sur ce point.

B.14.1. La Cour doit encore examiner si, dans un domaine qui n'a pas fait l'objet d'une harmonisation complète, les articles 2 et 67 de la loi du 26 avril 2010 sont compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la liberté d'établissement et avec la libre prestation des services, garanties par les articles 49 et 56 du TFUE (deuxième moyen).

La partie requérante affirme, en particulier, que ces dispositions conventionnelles sont violées parce que les membres d'une mutualité sont tenus, par la loi attaquée, de s'affilier également à une opération proposée par leur mutualité de sorte qu'une part considérable de la clientèle potentielle est réservée aux mutualités, au détriment des entreprises d'assurance belges et européennes.

B.14.2. Le Conseil des ministres soutient que la liberté d'établissement et la libre prestation de services ne sauraient être violées, étant donné qu'il ne s'agit pas, en l'espèce, d'activités économiques.

B.14.3. Les dispositions attaquées ont incontestablement un but social et prévoient que les mutualités, pour être reconnues en tant que personnes morales, proposent, parallèlement à la participation à la sécurité sociale obligatoire, au moins un service à titre non lucratif. En vertu de l'article 67, alinéa 1er, a), l'affiliation au service est obligatoire pour les membres de la mutualité.

B.14.4. Dans son avis motivé nº 2006/4293 du 6 mai 2008, la Commission européenne a déjà rejeté l'argument du Gouvernement belge, selon lequel les mutualités n'exercent pas une activité économique en offrant l'assurance maladie complémentaire lorsqu'elles doivent se conformer au principe de solidarité.

Selon la Commission, cette solidarité n'est pas garantie, étant donné que chacun est libre de s'affilier à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, qui ne propose pas d'« opérations », plutôt qu'à une mutualité.

Dans son avis, la Commission précise également :

« La Commission estime que les spécificités de la couverture et des services proposés par les mutualités (principes de prévoyance et d'assistance mutuelle, absence de but lucratif, fonctionnement démocratique, etc.) ne rendent en aucun cas leurs services moins économiques par essence. Comme l'a précisé la Cour de justice au point 61 de son arrêt dans l'affaire C-109/99 (*Basco-Béarnaise*), 'la circonstance que les activités de l'union de mutuelles en cause au principal seraient dépourvues de but lucratif ne saurait suffire à enlever aux activités de cette dernière leur caractère commercial au sens de l'article 8, paragraphe 1er, sous b), de la directive 73/239'.

En effet, le fait que les assureurs commerciaux se considèrent en concurrence avec les mutualités constitue une preuve supplémentaire de la nature éminemment économique du marché de l'assurance maladie complémentaire en Belgique. Les mutualités sont en concurrence les unes avec les autres, ainsi qu'avec les compagnies d'assurance commerciales. Les campagnes publicitaires intensives lancées par au moins l'une des unions de mutualités constituent une preuve supplémentaire de la nature économique et concurrentielle de ce marché ».

Dans son arrêt du 28 octobre 2010, (C-41/10, *Commission européenne* c. Royaume de Belgique), la Cour de justice de l'Union européenne a jugé que les motifs invoqués par la Commission, tels que résumés aux points 22 à 25 dudit arrêt, « sont fondés », en ce compris donc les motifs exposés au point 23, lequel énonce :

« En outre, les mutualités belges exerceraient des activités économiques lorsqu'elles fournissent des services d'assurance maladie complémentaire, car, sur ce marché, le principe de solidarité ne pourrait être invoqué et les mutualités y seraient en concurrence avec les assureurs commerciaux, telles les banques et les compagnies d'assurances ».

L'avis et l'arrêt des institutions européennes concernent notamment les assurances maladie complémentaires proposées par les entités mutualistes en Belgique.

Depuis lors, le législateur a précisément voulu se conformer à l'avis de la Commission européenne en ne permettant plus désormais aux entités mutualistes de proposer des assurances maladie, si ce n'est par l'intermédiaire d'une personne morale distincte - la société mutualiste d'assurance - soumise à la législation en matière d'assurances, inspirée entre autres de ces directives. L'article 3 de la loi relative aux mutualités, complété par l'article 2 de la loi du 26 avril 2010, interdit désormais aux mutualités de proposer, en dehors des sociétés mutualistes d'assurance, des assurances maladie visées à la branche 2 de l'annexe Ire de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et de couvrir, à titre complémentaire, des risques relevant de l'assistance visée à la branche 18 de l'annexe I de l'arrêté précité.

B.14.5. L'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 prévoit que les entités mutualistes peuvent organiser d'« autres services qui ne sont pas des opérations, et n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur ». L'alinéa 6 de cet article habilite le Roi à déterminer de quels services il s'agit.

En vertu de l'arrêté royal du 12 mai 2011 portant exécution de l'article 67, alinéa 6, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), il s'agit des services suivants :

« 1º le service visant à informer les membres quant aux avantages offerts;

2º le service qui ne fait qu'exécuter l'assurance soins [...];

3º le service qui a pour objet la perception des cotisations pour le fonds spécial de réserve légal 'responsabilité financière' [...];

4º le service qui vise la perception des cotisations destinées à combler un éventuel mali en frais d'administration de l'assurance obligatoire [...] et ce, dans la mesure des cotisations perçues;

5º [...] les services ayant pour objet le financement d'actions collectives ou le subventionnement de structures socio-sanitaires dans la mesure où ces services n'ouvrent pas de droit individuel à une intervention répondant à un événement incertain et futur ».

Les griefs formulés par la partie requérante ne sont pas dirigés contre de tels services et la constitutionnalité de l'article 67, alinéas 5 et 6, de la loi du 26 avril 2010 ne doit dès lors pas être examinée.

B.14.6. Les activités déployées par les entités mutualistes, y compris par les sociétés mutualistes « ordinaires », parallèlement au régime légal de la sécurité sociale obligatoire doivent toutes être liées au bien-être physique, psychique ou social, mais elles peuvent, pour le surplus, être de nature très différente.

Si l'on peut difficilement qualifier d'activités économiques la plupart de ces services - comme, par exemple, des interventions pour une convalescence en cure thermale, l'offre de vacances sociales, l'accompagnement de personnes atteintes de maladies chroniques, telles que le diabète et l'obésité, des interventions dans les frais de médecines alternatives - les entités mutualistes proposent également d'autres services qui sont aussi souvent offerts par les entreprises d'assurance ordinaires, comme des interventions en cas d'achat de corrections optiques et de prothèses dentaires, des interventions en cas, notamment, de naissance ou de décès, des assurances accidents, c'est-à-dire des activités pour lesquelles il existe donc un marché.

B.14.7.1. En l'espèce, la question n'est pas de savoir si les entités mutualistes doivent être considérées comme des entreprises ni si les services considérés comme des « opérations » au sens de la première directive qui ne s'inscrivent pas dans le régime légal obligatoire de la sécurité sociale constituent une activité économique au sens du droit européen de la concurrence. Compte tenu du deuxième moyen, il y a lieu de procéder à un contrôle au regard du principe d'égalité, combiné avec la libre prestation des services et avec la liberté d'établissement.

Préalablement, il convient néanmoins d'établir, en ce qui concerne également la libre prestation des services et la liberté d'établissement, si les services visés sont des activités de nature économique, en tenant compte de la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne en matière de droit de la concurrence, et plus particulièrement des arrêts du 5 mars 2009, C-350/07, *Kattner Stahlbau GmbH,* et du 3 mars 2011, C-437/09, *AG2R Prévoyance,* et de la jurisprudence à laquelle ces arrêts font référence.

Tout comme dans les affaires traitées dans les arrêts *Kattner Stahlbau GmbH* et *AG2R Prévoyance*, il ne fait aucun doute, en l'espèce, que les services visés en tant qu' « opérations » sont étroitement liés au régime légal de la sécurité sociale, qu'ils poursuivent une finalité sociale et que les entités mutualistes n'exercent pas leurs activités dans un but lucratif.

Selon les arrêts précités, la finalité sociale du régime n'est cependant pas suffisante en soi pour exclure que l'activité concernée soit qualifiée d'activité économique. Il convient encore d'examiner en particulier si ce système peut être considéré comme mettant en œuvre le principe de solidarité et s'il est soumis au contrôle de l'Etat qui l'a instauré. Ces éléments sont en effet de nature à exclure le caractère économique d'une activité donnée (arrêt *AG2R Prévoyance*, points 45-46 et arrêt *Kattner Stahlbau GmbH*, points 42-43, qui font référence à des arrêts prononcés antérieurement).

B.14.7.2. Le principe de solidarité requiert qu'il n'y ait pas de lien direct entre les cotisations et les prestations octroyées.

A cet égard, il apparaît que le législateur a précisément voulu éviter ce lien en adoptant les dispositions attaquées et qu'il a voulu créer un cadre caractérisé par un niveau de solidarité très élevé pour l'offre des services visés.

Ainsi, les mutualités, dont la tâche principale consiste à participer à l'exécution de l'assurance obligatoire (article 3, alinéa 1er, a), de la loi relative aux mutualités), ne sont agréées comme personnes morales que dans la mesure où elles proposent, outre cette activité, au moins un service visé à l'article 3, alinéa 1er, b), de la loi relative aux mutualités. L'article 2, attaqué, de la loi du 26 avril 2010 prévoit que ce service est considéré comme une opération au sens de l'article 2, point 2, b), de la première directive et doit satisfaire aux exigences de l'article 67, alinéa 1er, lui aussi attaqué, de la loi du 26 avril 2010.

Par ailleurs, il est dit, dans les travaux préparatoires, que les critères qui permettent de qualifier un service d'opération « sont basés sur la jurisprudence de la Cour européenne de Justice en ce qui concerne le principe de solidarité » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2292/001, p. 7, cité en B.11.3).

L'article 67, alinéa 1er, a), de la loi du 26 avril 2010 prévoit que l'affiliation au service est obligatoire pour tous les membres affiliés à la mutualité. En vertu de l'alinéa 1er, b) et d), chaque membre a accès à ce service quel que soit son âge, son sexe et son état de santé, et aucune personne affiliée ne peut être exclue du service en raison de son âge ou de son état de santé. Par ailleurs, la garantie couvre les états préexistants à l'affiliation (alinéa 1er, f)) et cette garantie est égale pour chaque personne affiliée, sous réserve d'une majoration éventuelle (alinéa 1er, g)) en raison du statut social précaire des personnes concernées, visé à l'alinéa 1er, e).

L'article 67, alinéa 1er, e), de la loi du 26 avril 2010 prévoit expressément que les cotisations pour le service sont forfaitaires et ne peuvent être segmentées. Une différenciation des cotisations est certes possible, mais uniquement par une réduction de celles-ci sur base de la composition du ménage ou du statut social des personnes concernées. La gestion financière du service est basée sur la répartition et l'octroi des prestations dépend des moyens disponibles au moment concerné (alinéa 1er, h)). Les cotisations du service ne sont pas capitalisées (alinéa 1er, i)).

De plus, les avantages du service doivent être inscrits dans les statuts (alinéa 1er, k)).

D'autres dispositions de l'alinéa 1er contribuent également à affaiblir le lien entre les cotisations et les prestations. Toutes ces exigences sont cumulatives.

En outre, l'article 67, alinéa 2, de la loi du 26 avril 2010 prévoit des cotisations minimale et maximale, le législateur laissant au Roi le soin de fixer celles-ci, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Compte tenu de tous ces éléments, il est satisfait au premier critère relatif à l'exigence de solidarité.

Il est exact que la solidarité n'est pas globale, dans la mesure où toute personne qui le souhaite peut s'affilier, en ce qui concerne le régime obligatoire de la sécurité sociale, à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, laquelle ne propose pas d'opérations.

La Cour tient toutefois compte du fait que les mutualités sont les héritières de mécanismes de solidarité historiques à petite échelle et que, depuis l'entrée en vigueur de la loi relative aux mutualités, elles sont impliquées de manière plus structurée dans le régime obligatoire de la sécurité sociale. Conformément à l'arrêté royal du 7 mars 1991 portant exécution de l'article 2, §§ 2 et 3, [de l']article 14, § 3, et [de l']article 19, alinéas 3 et 4, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, les mutualités doivent, en règle générale, compter au moins 15 000 membres. Ainsi qu'il a déjà été dit, l'article 67, alinéa 1er, a), prévoit que l'affiliation au service en question est obligatoire pour tous les membres de la mutualité. En outre, l'article 4 de la loi relative aux mutualités oblige également les mutualités à s'affilier auprès d'une des unions nationales.

Il y a également lieu de tenir compte du fait que le taux d'affiliation à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité s'élève *de facto* à moins d'1 % .

Il résulte de ce qui précède que le régime attaqué, relatif aux services offerts par les mutualités qui sont considérés comme des opérations, présente un degré de solidarité suffisant pour satisfaire au premier critère prévu par la Cour de justice de l'Union européenne pour établir que les activités concernées ne sont pas de nature économique.

B.14.7.3. Le second critère permettant de déterminer, selon la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne, le caractère non économique d'une activité liée à la sécurité sociale est le niveau de contrôle exercé par les autorités sur cette activité.

Il a déjà été souligné plus haut que les services offerts par les mutualités doivent être expressément inscrits dans les statuts (article 67, alinéa 1er, k), de la loi du 26 avril 2010). L'alinéa 1er, h), de cet article prévoit en outre que « les mutualités doivent gérer les opérations en bon père de famille selon les instructions et sous le contrôle de l'Office de contrôle ».

Il a déjà été constaté également que le législateur avait chargé le Roi de fixer les cotisations minimale et maximale pour les opérations (article 67, alinéa 2, de la loi du 26 avril 2010).

Outre les éléments de la réglementation que le législateur a lui-même expressément prévus afin de garantir la solidarité entre les membres des mutualités, il suffit, pour le surplus, de constater qu'un organisme public, l'OCM, a été spécifiquement chargé par le législateur (chapitre VI de la loi relative aux mutualités) de contrôler le respect, par les entités mutualistes, de la loi relative aux mutualités et des arrêtés d'exécution de cette dernière.

L'OCM contrôle, entre autres, le contenu des statuts des entités mutualistes qu'il doit approuver (article 11 de la loi relative aux mutualités). Lorsqu'un service organisé par une union nationale ou par une mutualité ne satisfait plus aux dispositions légales et réglementaires ou que toutes les garanties relatives à sa bonne exécution ne sont plus réunies, l'OCM peut décider de retirer l'agrément dudit service, ce qui entraîne la dissolution du service (article 26, § 2, de ladite loi). L'OCM contrôle aussi le respect des dispositions administratives, comptables et financières à appliquer en vertu tant de la loi relative aux mutualités qu'en vertu de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (article 52, alinéa 1er, 3°, de la loi relative aux mutualités). Pour ce faire, l'OCM est assisté par des réviseurs agréés (articles 32 à 36 et 57 de la loi relative aux mutualités). L'OCM établit annuellement un rapport sur les activités et sur la situation des mutualités et des unions nationales en Belgique. Ce rapport est déposé par le Ministre auprès des chambres fédérales (article 52, alinéa 1er, 9°, de la loi relative aux mutualités).

Il est également satisfait au critère relatif au contrôle étatique.

B.15.1. Il y a encore lieu d'examiner si le régime attaqué ne porte pas atteinte de manière discriminatoire à la liberté d'établissement et à la libre prestation des services garanties par les dispositions conventionnelles précitées, en ce que les membres des mutualités sont obligés, en vertu de l'article 67, alinéa 1er, a), de s'affilier aux services proposés par les mutualités comme opérations. Ainsi, le régime constitue, au moins indirectement, une ingérence dans les libertés précitées des entreprises d'assurance, dans la mesure où celles-ci proposent des produits d'assurance qui peuvent être comparables - et donc concurrentiels - avec les opérations proposées par les mutualités.

B.15.2. Une restriction à la liberté d'établissement et à la libre prestation des services relevant d'un domaine qui n'a pas fait l'objet d'une harmonisation complète par l'Union européenne peut être admise si elle répond à des raisons impérieuses d'intérêt général, si elle est propre à garantir la réalisation de l'objectif qu'elle poursuit et si elle ne va pas au-delà de ce qui est nécessaire pour l'atteindre (CJCE, grande chambre, 1er avril 2008, C-212/06, *Gouvernement de la Communauté française et Gouvernement wallon*, point 55; CJCE, 13 décembre 2007, C-250/06, *United Pan-Europe Communications Belgium e.a.*, point 39; CJCE, grande chambre, 28 avril 2009, C-518/06, *Commission des Communautés européennes* c. République italienne, point 72; CJUE, 7 octobre 2010, C-515/08, *dos Santos Palhota e.a.*, point 45).

B.15.3. Le législateur a maintenu un système par lequel des mécanismes de solidarité historiques sont ancrés dans les activités des mutualités, qui, outre leur participation au système légal de sécurité sociale obligatoire, peuvent continuer à proposer des services qui s'y apparentent étroitement. Cette situation permet, par le jeu de la solidarité entre les membres des mutualités, d'offrir une certaine couverture pour des risques déterminés qui ne sont pas pris en charge par l'assurance maladie obligatoire. Ces services sont proposés sans but lucratif par les mutualités dans un esprit d'« assistance mutuelle », de « prévoyance » et de « solidarité » et servent l'intérêt général, ce qui est expressément confirmé à l'article 3, dernier alinéa, de la loi sur les mutualités, modifié par l'article 2 attaqué de la loi du 26 avril 2010. Ils visent expressément (article 3, alinéa 1er, b) et c), de la loi sur les mutualités) l'intervention financière « dans les frais résultant de la prévention et du traitement de la maladie et de l'invalidité ou l'octroi d'indemnités en cas d'incapacité de travail ou lorsque se produit une situation en vertu de laquelle le bien-être physique, psychique ou social [...] peut être encouragé » et « l'octroi d'aide, d'information, de guidance et d'assistance en vue de promouvoir le bien-être physique, psychique et social ». Par conséquent, le régime attaqué a été instauré pour répondre à des raisons impérieuses d'intérêt général, à savoir la promotion de la santé publique et du bien-être physique, psychique ou social des personnes.

B.15.4. Il est exact que la disposition attaquée oblige les membres des mutualités à s'affilier aux services que proposent les mutualités en tant qu'opérations, ce que dénonce la partie requérante. Cependant, cette mesure est nécessaire pour réaliser la solidarité avec une répartition des risques la plus étendue qu'il est possible. Tous les membres paient une contribution forfaitaire et égale pour le même service, sous réserve de la possibilité de différencier les contributions sur la base de la situation sociale précaire de certaines catégories de personnes bien définies, qui peuvent également bénéficier d'une garantie plus importante (article 67, alinéa 1er, e) et g), de la loi du 26 avril 2010). Ces contributions et l'éventuelle différenciation sont fixées par l'arrêté royal du 2 mars 2011 portant exécution de l'article 67, alinéas 2 à 4, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I).

Pour le surplus, chaque membre a accès au service, quel que soit son âge, son sexe ou son état de santé; aucun membre ne peut être exclu en raison de son âge ou de son état de santé; l'affiliation couvre également les états de santé préexistants (article 67, alinéa 1er, b), d), f), de la loi du 26 avril 2010). Ces mesures garantissent l'accès au système pour des personnes présentant un risque accru ou préexistant et évitent qu'un nombre croissant de « mauvais risques » soit confié aux mutualités, ce qui pourrait aboutir à ce qu'elles se trouvent dans l'impossibilité d'accomplir les missions d'intérêt général qui leur incombent et à ce que leur équilibre financier soit mis en péril. La garantie reste en outre limitée aux ressources disponibles (article 67, alinéa 1er, h) et i), de la loi du 26 avril 2010).

Enfin, le régime attaqué n'exclut nullement que les entreprises d'assurance proposent librement leurs produits d'assurance à chaque individu, qu'il soit affilié à une mutualité ou non.

B.15.5. Par conséquent, les dispositions attaquées constituent une ingérence admissible dans la liberté d'établissement et dans la libre prestation des services.

B.16.1. La partie requérante demande de poser, le cas échéant, une question préjudicielle à la Cour de justice de l'Union européenne, afin de savoir si les articles 49 et 56 du TFUE font obstacle à un régime qui oblige les membres des mutualités à s'affilier aux opérations, tandis que des entreprises d'assurance peuvent aussi proposer de tels produits - concurrents des opérations - et alors que la Caisse publique auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, qui se charge également de l'exécution de l'assurance maladie obligatoire, ne propose pas de telles opérations à ses membres.

Les parties intervenantes font valoir, en ordre subsidiaire, qu'à supposer qu'une question soit posée, il s'indique de demander à la Cour de justice de l'Union européenne si les articles 49 et 56 du TFUE font obstacle à un régime obligeant les membres des mutualités à s'affilier à une opération visée à l'article 2, point 2, b), de la première directive, proposée sur la base du principe de solidarité.

B.16.2. Il ressort de ce qui précède qu'il ne peut raisonnablement pas y avoir de doute quant à la compatibilité des dispositions en cause avec les articles 49 et 56 du TFUE.

En conséquence, il n'y a pas lieu de poser des questions préjudicielles sur ce point.

B.16.3. En tant qu'il est pris de la violation discriminatoire de la libre prestation des services et de la liberté d'établissement en droit européen, le deuxième moyen n'est pas fondé.

La partie requérante n'avance, à l'appui du deuxième moyen, aucun élément qui démontrerait la violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.17.1. Enfin, dans le troisième moyen, la partie requérante demande l'annulation des articles 2 et 67 de la loi du 26 avril 2010 pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la liberté de commerce et d'industrie, en ce que les dispositions attaquées réservent aux mutualités la possibilité de proposer certaines opérations, qui sont en réalité des assurances, et empêchent donc *de facto* les entreprises d'assurance de proposer de telles opérations.

B.17.2. La liberté précitée n'est pas absolue. Elle ne fait pas obstacle à ce que la loi règle l'activité économique des personnes et des entreprises. Elle ne serait violée que si cette activité était limitée sans nécessité ou de manière disproportionnée au but poursuivi.

B.17.3. Sans qu'il soit nécessaire de vérifier si le principe de la liberté de commerce et d'industrie en droit belge peut concerner d'autres activités que celles auxquelles s'appliquent la libre prestation des services et la liberté d'établissement en droit européen, il suffit de constater, d'une part, qu'il se déduit, non pas des dispositions attaquées, mais bien du principe de spécialité en droit des assurances, et plus précisément de l'article 8, paragraphe 1er, point b), de la première directive, que les entreprises d'assurance ne peuvent exercer que des activités d'assurance et que, d'autre part, dans la mesure où certaines opérations que proposent les entités mutualistes, en dehors de tout lien avec une entreprise d'assurance, seraient qualifiées d'activités d'assurance, les entreprises d'assurance peuvent développer ces activités.

Les différences au niveau du cadre réglementaire et dans la manière dont les entités mutualistes, d'une part, et les entreprises d'assurance, d'autre part, développent leurs activités et sont soumises à un contrôle à cet égard sont raisonnablement justifiées par les différences essentielles qui existent quant aux objectifs et à l'organisation des catégories à comparer.

B.17.4. Enfin, les dispositions attaquées n'ont pas d'effet disproportionné : dans la mesure où l'offre d'assurances maladie doit, selon les instances européennes, être considérée comme une forme de concurrence déloyale, le législateur a créé, par le biais des sociétés mutualistes d'assurance, un cadre strict pour l'offre de ces assurances et a en principe soumis celle-ci à la législation en vigueur en matière d'assurances. Les mutualités ne peuvent proposer les autres services considérés comme des opérations qu'à leurs propres membres et conformément aux conditions fixées à l'article 67 de la loi du 26 avril 2010. Rien n'empêche ces membres de conclure des contrats complémentaires avec une entreprise d'assurance de leur choix.

B.18. Les premier, deuxième et troisième moyens ne sont pas fondés.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 24 novembre 2011.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux M. Bossuyt

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2012 — 450 [2011/206091]

Auszug aus dem Urteil Nr. 180/2011 vom 24. November 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 5063

In Sachen: Klage auf teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I), erhoben von der «Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen Assuralia».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 26. November 2010 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 29. November 2010 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die «Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen Assuralia», mit Sitz in 1000 Brüssel, de Meeûssquare 29, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2, 4 Nr. 2, 5, 13 Nr. 5, 16, 20, 21, 28, 29, 30 Nrn. 1 und 5, 41, 42, 44 bis 50, 52 bis 54 und 56 bis 67 des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I) (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. Mai 2010, zweite Ausgabe).

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In Bezug auf die Zulässigkeit der Intervention des Landesbundes der christlichen Krankenkassen und anderer

B.1.1. Die klagende Partei stellt die Zulässigkeit der Intervention des Landesbundes der christlichen Krankenkassen und anderer in Abrede, weil aufgrund des Nichtvorliegens ihrer Satzungen nicht geprüft werden könne, ob die Voraussetzungen dafür, vor Gericht aufzutreten, erfüllt seien.

B.1.2. Die intervenierenden Parteien haben ihrem Gegenerwiderungsschriftsatz unter anderem Abschriften ihrer Satzungen beigelegt.

B.1.3. Die Einrede wird abgewiesen.

In Bezug auf das angefochtene Gesetz

B.2.1. Die Klage richtet sich gegen mehrere Bestimmungen des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I) (weiter unten: das Gesetz vom 26. April 2010).

Das Gesetz vom 26. April 2010 wirkt sich grundlegend auf die Art und Weise aus, wie Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände sowie von ihnen gegründete Gesellschaften auf Gegenseitigkeit (weiter unten: Träger auf Gegenseitigkeit) neben ihren Tätigkeiten, die sie im Rahmen der obligatorischen sozialen Sicherheit erfüllen, Dienste anbieten können.

Der Gesetzgeber wollte sich einerseits nach den diesbezüglich geltenden europäischen Schadenversicherungsrichtlinien richten und andererseits den Rahmen schaffen, innerhalb dessen die Träger auf Gegenseitigkeit Dienste anbieten können, die nicht in den Anwendungsbereich dieser Richtlinien fallen.

B.2.2. Verabschiedet wurde das Gesetz vom 26. April 2010 im Anschluss an eine mit Gründen versehene Stellungnahme der Europäischen Kommission Nr. 2006/4293 vom 6. Mai 2008, in der die Kommission infolge einer von der klagenden Partei erhobenen Beschwerde darauf hingewiesen hat, dass die belgischen Rechtsvorschriften bezüglich der von den Trägern auf Gegenseitigkeit angebotenen Zusatzkrankenversicherungen keine genaue und vollständige Umsetzung der Richtlinie 73/239/EWG des Rates vom 24. Juli 1973 «zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Direktversicherung (mit Ausnahme der Lebensversicherung)» (weiter unten: die Erste Richtlinie) und der Richtlinie 92/49/EWG des Rates vom 18. Juni 1992 «zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften für die Direktversicherung (mit Ausnahme der Lebensversicherung) sowie zur Änderung der Richtlinien 73/239/EWG und 88/357/EWG» (weiter unten: die Dritte Richtlinie) darstellten.

Diese Richtlinien machen das Anbieten der in ihren Anwendungsbereich fallenden Versicherungen von mehreren Bedingungen abhängig. So müssen die betreffenden Versicherungsunternehmen, um die erforderliche vorherige Zulassung von den Behörden des Ursprungsmitgliedstaats zu erhalten (Artikel 6 der Ersten Richtlinie), eine der

geeigneten Rechtsformen annehmen (Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a) und ihren Gesellschaftszweck auf die Versicherungstätigkeit und auf solche Geschäfte begrenzen, die unmittelbar hiermit in Zusammenhang stehen, unter Ausschluss jeder anderen Geschäftstätigkeit (Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe b). Ferner müssen sie einen «Tätigkeitsplan» vorlegen (Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe c und Artikel 9), über den Mindestbetrag eines Garantiefonds verfügen (Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe d und Artikel 17) und «wirklich von Personen geleitet werden, die die erforderliche Zuverlässigkeit und die notwendige fachliche Qualifikation bzw. Berufserfahrung besitzen» (Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe e, ergänzt durch die Dritte Richtlinie). Diese Richtlinien enthalten darüber hinaus eine Reihe von zusätzlichen Vorschriften mit dem Ziel, eine gesunde Finanzlage der Versicherungsunternehmen zu gewährleisten und zu verhindern, dass diese Unternehmen ihre Verpflichtungen den Verbrauchern gegenüber nicht erfüllen.

Der Kommission zufolge - der sich mittlerweile der Gerichtshof der Europäischen Union in seinem Urteil vom 28. Oktober 2010, C-41/10, *Kommission der Europäischen Union* gegen Belgien, Randnr. 25, angeschlossen hat - gehören die Zusatzkrankenversicherungen nicht zum gesetzlichen System der sozialen Sicherheit, das vom Anwendungsbereich der Richtlinien ausgeschlossen ist (Artikel 2 Nummer 1 Buchstabe d der Ersten Richtlinie) und handelt es sich dabei um Wirtschaftstätigkeiten, bei denen die Träger auf Gegenseitigkeit mit den kommerziellen Versicherungsunternehmen in Konkurrenz treten.

B.2.3. Aufgrund des Gesetzes vom 26. April 2010 können die Träger auf Gegenseitigkeit bestimmte Versicherungen weiterhin über eine getrennte juristische Person - die Gesellschaft auf Gegenseitigkeit - anbieten, deren Tätigkeiten grundsätzlich den Vorschriften über das Versicherungswesen unterliegen, die ebenfalls auf den vorerwähnten Richtlinien beruhen.

B.2.4.1. Die übrigen Dienste der Träger auf Gegenseitigkeit unterliegen weiterhin dem Gesetz vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände (weiter unten: das Krankenkassengesetz) in der durch das angefochtene Gesetz abgeänderten Fassung.

Dabei wird unterschieden zwischen «Geschäftsvorgängen» und Diensten, die weder Geschäftsvorgänge noch Versicherungen sind.

B.2.4.2. Der Begriff «Geschäftsvorgänge» entstammt Artikel 2 Nummer 2 Buchstabe b der Ersten Richtlinie, der bestimmt, dass die Richtlinie nicht «die Geschäfte der für Versorgungs- und Unterstützungszwecke geschaffenen Institutionen, deren Leistungen sich nach den verfügbaren Mitteln richten, während die Höhe der Mitgliedsbeiträge pauschal festgesetzt wird» betrifft. Den Vorarbeiten zufolge geht es um «die Dienste, bei denen die Mitgliedschaft immer verpflichtend ist und mehreren kumulativen Kriterien entsprochen werden muss, die auf der Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union bezüglich des Solidaritätsgrundsatzes beruhen, darunter die gewährleistete Zugänglichkeit des Dienstes für alle Mitglieder, die Unmöglichkeit des Ausschlusses einer Person aufgrund ihres Alters oder Gesundheitszustandes, die pauschale Beschaffenheit der Beiträge, die Deckung bereits bestehender Situationen, usw.» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, S. 7).

Diese Geschäftsvorgänge können von den Trägern auf Gegenseitigkeit innerhalb des Rahmens angeboten werden, der insbesondere in den Artikeln 2 und 67 des Gesetzes vom 26. April 2010 vorgesehen ist.

B.2.4.3. Jene Dienste, die weder als Versicherungen noch als Geschäftsvorgänge betrachtet werden können, unterliegen weiterhin dem Krankenkassengesetz.

Laut Artikel 1 des königlichen Erlasses vom 12. Mai 2011 zur Ausführung von Artikel 67 Absatz 6 des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I) handelt es sich dabei um folgende Dienste:

«1. der Dienst, der die Mitglieder über die angebotenen Vorteile zu informieren bezweckt;

2. der Dienst, der lediglich die Ausführung der Pflegeversicherung bezweckt, bei der die Vorteile und die zu zahlenden Beiträge durch ein Gemeinschaftsdekret festgelegt werden, und zwar namens und für Rechnung der betreffenden Gemeinschaft, das heißt ohne das abgesicherte Risiko zu tragen. Unter Pflegeversicherung ist die Übernahme von Kosten für nichtärztliche Hilfe- und Dienstleistung für Personen mit langfristig verringertem Autonomiegrad zu verstehen;

3. der Dienst, der die Einziehung von Beiträgen für den gesetzlichen besonderen Rücklagenfonds 'finanzielle Verantwortung' im Sinne von Artikel 199 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung bezweckt;

4. der Dienst, der die Einziehung jener Beiträge bezweckt, die dazu dienen, ein eventuelles Defizit in den Verwaltungskosten der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung im Sinne von Artikel 195 § 5 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung auszugleichen, und zwar nach Maßgabe der eingezogenen Beiträge;

5. unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe c) des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände, die Dienste, die die Finanzierung kollektiver Aktionen oder die Bezuschussung gesundheitlich-sozialer Strukturen bezwecken, insofern diese Dienste kein individuelles Anrecht auf eine Beihilfe entsprechend einem ungewissen und zukünftigen Ereignis entstehen lassen».

Zur Hauptsache

B.3. In jedem der acht Klagegründe wird ein Verstoß gegen den Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz im Sinne der Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit allgemeinen Rechtsgrundsätzen oder völkerrechtlichen Normen, geltend gemacht.

Der Hof prüft zunächst die Klagegründe bezüglich der Versicherungstätigkeiten (fünfter bis achter Klagegrund), anschließend den vierten Klagegrund bezüglich des vorehelichen Sparens und schließlich die Klagegründe bezüglich der «Geschäftsvorgänge» (erster bis dritter Klagegrund).

In Bezug auf den fünften Klagegrund

B.4.1. In diesem Klagegrund, der gegen die Artikel 5 Nr. 7, 16, 41 und 44 des Gesetzes vom 26. April 2010 gerichtet ist, beanstandet die klagende Partei den Behandlungsunterschied zwischen den Gesellschaften auf Gegenseitigkeit, die eine Versicherungstätigkeit ausüben dürfen (weiter unten: Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit), und den Versicherungsunternehmen, was die Anwendungsmodalitäten des Gesetzes vom 25. Juni 1992 über den Landversicherungsvertrag betrifft.

B.4.2.1. Der Klagegrund richtet sich in erster Linie gegen Artikel 41 des Gesetzes vom 26. April 2010, der bestimmt:

«Artikel 2 des Gesetzes vom 25. Juni 1992 über den Landversicherungsvertrag, abgeändert durch das Gesetz vom 16. März 1994, wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

'§ 3. Vorliegendes Gesetz findet Anwendung auf die in den Artikeln 43*bis* § 5 und 70 §§ 6, 7 und 8 des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände erwähnten Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit.

Um den Besonderheiten dieser Versicherungsform Rechnung zu tragen, kann der König jedoch die Bestimmungen angeben, die nicht auf diese Versicherungsgesellschaften anwendbar sind, und die Modalitäten festlegen, gemäß denen andere Bestimmungen wohl auf sie Anwendung finden.'».

Die angefochtene Bestimmung macht das Gesetz über den Landversicherungsvertrag anwendbar auf die neu zu gründenden (Artikel 43*bis* § 5 des Krankenkassengesetzes, eingefügt durch Artikel 13 des Gesetzes vom 26. April 2010) oder umgewandelten (Artikel 70 §§ 6, 7 und 8 des Krankenkassengesetzes, eingefügt durch Artikel 29 des Gesetzes vom 26. April 2010) Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit.

Somit konkretisiert der Gesetzgeber die in B.2.3 angegebene Zielsetzung, das Anbieten von Versicherungen durch Träger auf Gegenseitigkeit nur mittels einer getrennten juristischen Person, die den Rechtsvorschriften über das Versicherungswesen unterliegt, zuzulassen. Auf diese Weise richtet er sich nach den vorerwähnten europäischen Richtlinien und bringt er die Gleichheit zwischen den Trägern auf Gegenseitigkeit und den Versicherungsunternehmen im Bereich des Anbietens von Versicherungen zustande.

B.4.2.2. Die klagende Partei beanstandet, dass der Gesetzgeber den König dazu ermächtigt habe, vorkommendenfalls festzulegen, welche Bestimmungen des Gesetzes über den Landversicherungsvertrag nicht auf die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit anwendbar seien, und die Modalitäten zu präzisieren, nach denen andere Bestimmungen wohl darauf anwendbar seien, und zwar unter Berücksichtigung der besonderen Merkmale dieser Gesellschaften.

Artikel 2 § 2 des Gesetzes über den Landversicherungsvertrag enthält bereits eine ähnliche Ermächtigung, was die Versicherungsvereinigungen auf Gegenseitigkeit betrifft.

B.4.2.3. Wenn ein Gesetzgeber eine Ermächtigung erteilt, ist - vorbehaltlich entgegengesetzter Hinweise - anzunehmen, dass er dem Ermächtigten lediglich die Befugnis erteilt, diese Ermächtigung entsprechend den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu verwenden. Es obliegt dem Verwaltungsrichter beziehungsweise dem ordentlichen Richter zu prüfen, inwiefern der Ermächtigte die Grenzen der ihm erteilten Ermächtigung überschritten hätte.

B.4.2.4. Gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung wird nicht durch den bloßen Umstand verstoßen, dass der Gesetzgeber den König dazu ermächtigt, festzulegen, welche Bestimmungen des Gesetzes über den Landversicherungsvertrag nicht auf die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit anwendbar sind, und zu präzisieren, auf welche Weise gewisse Bestimmungen dieses Gesetzes auf die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit anzuwenden sind. Der König muss zur öffentlichen Ordnung oder zum zwingenden Recht gehörende Bestimmungen verschiedener Gesetze - wie das Gesetz über den Landversicherungsvertrag, das Krankenkassengesetz und das Gesetz vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen (weiter unten: Kontrollgesetz) - hinsichtlich ihrer Anwendung miteinander versöhnen und auf jeden Fall den besonderen Merkmalen der Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit Rechnung tragen.

B.4.2.5. Die klagende Partei weist nicht nach, dass die angefochtene Bestimmung selbst unverhältnismäßige Folgen zeitigen würde. Aus der Ermächtigung an sich ergibt sich nicht, dass daraus ein unlauterer Wettbewerb zwischen den Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit und den Versicherungsunternehmen, deren Interessen die klagende Partei vertritt, entstünde.

Im Übrigen hat der Gesetzgeber die Versicherungstätigkeiten der Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit auf die Krankenversicherungen im Sinne von Zweig 2 der Anlage I zum königlichen Erlass vom 22. Februar 1991 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen - und zwar die Versicherung gegen Krankheit mittels einmaliger Leistungen, wiederkehrender Leistungen oder kombinierter Leistungen - sowie die Deckung zusätzlicher Risiken, die den Bereich Beistand im Sinne von Zweig 18 der Anlage I zum vorerwähnten königlichen Erlass betreffen - und zwar Beistandsleistungen zugunsten von Personen, die auf Reisen oder während der Abwesenheit von ihrem Wohnsitz oder ständigen Aufenthaltsort in Schwierigkeiten geraten und Beistandsleistungen in anderen Fällen -, vorausgesetzt, sie haben vorab die diesbezügliche Zulassung vom zuständigen Versicherungskontrollamt erhalten und üben keine anderen Tätigkeiten aus, beschränkt. Außerdem dürfen die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit diese Versicherungen ausschließlich jenen Personen anbieten, an die sie sich gemäß dem Gesetz richten dürfen, das heißt den Mitgliedern der Krankenkassen, denen die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit angeschlossen sind, und die Personen zu ihren Lasten.

B.4.2.6. Insofern der fünfte Klagegrund gegen Artikel 41 des Gesetzes vom 26. April 2010 gerichtet ist, ist er unbegründet.

B.4.3.1. Der fünfte Klagegrund richtet sich ebenfalls gegen den durch Artikel 44 des Gesetzes vom 26. April 2010 in Artikel 141 des Gesetzes über den Landversicherungsvertrag eingefügten Absatz 3, der bestimmt:

«Außerdem ergehen die im Ministerrat beratenen Königlichen Erlasse zur Ausführung von Artikel 2 § 3 des vorliegenden Gesetzes auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers der Justiz, des für Versicherungen zuständigen Ministers und des Ministers der Sozialen Angelegenheiten».

Paragraph 3 von Artikel 2 des Gesetzes über den Landversicherungsvertrag, auf den in der angefochtenen Bestimmung Bezug genommen wird, wurde in dieses Gesetz eingefügt durch den oben zitierten Artikel 41 des Gesetzes vom 26. April 2010. Dieser Paragraph bezieht sich auf die königlichen Erlasse, in denen die Bestimmungen des Gesetzes über den Landversicherungsvertrag angegeben werden können, die nicht auf die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit anwendbar sind, und in denen die Modalitäten festgelegt werden, gemäß denen andere Bestimmungen wohl auf sie Anwendung finden.

B.4.3.2. Die klagende Partei beanstandet die Beteiligung des Ministers der Sozialen Angelegenheiten, während die Ausführungserlasse bezüglich des Gesetzes über den Landversicherungsvertrag in der Regel auf Vorschlag des Ministers der Justiz und des für das Versicherungswesen zuständigen Ministers ergingen.

B.4.3.3. Der beanstandete gemeinsame Vorschlag entbehrt nicht einer vernünftigen Rechtfertigung angesichts der Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit.

B.4.3.4. Insofern der fünfte Klagegrund gegen Artikel 44 des Gesetzes vom 26. April 2010 gerichtet ist, ist er unbegründet.

B.4.4.1. Die klagende Partei beanstandet ferner, dass aus Artikel 16 des Gesetzes vom 26. April 2010 hervorgehe, dass die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit im Falle der Fusion die Rechte und Verpflichtungen ändern könnten, während die Versicherungsunternehmen bei einer Fusion den bestehenden Verpflichtungen ihren Kunden gegenüber weiterhin nachkommen müssten.

Der Beschwerdegrund richtet sich insbesondere gegen Artikel 44*bis* § 2 Absatz 2 Nr. 2 des Krankenkassengesetzes, der durch den angefochtenen Artikel 16 darin eingefügt wurde:

«Art. 44*bis*. [...]

§ 2. In jeder betroffenen Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit muss der bestimmte Revisor einen schriftlichen Bericht über die finanziellen Folgen der Fusion für die Mitglieder dieser Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit erstellen.

Dieser Bericht wird den Mitgliedern der Generalversammlung innerhalb der in § 1 Absatz 6 erwähnten Frist übermittelt und muss mindestens:

1. angeben, ob die Finanz- und Buchführungsdaten, die in dem in § 1 erwähnten Einberufungsschreiben enthalten sind, vollständig und getreu sind, um der Generalversammlung, die die Fusion beschließen muss, Aufschluss zu geben,

2. beschreiben, welche Folgen die Fusion auf die Rechte und Verpflichtungen der Mitglieder und der Personen zu deren Lasten hat.

[...]».

B.4.4.2. Den Vorarbeiten zum angefochtenen Artikel 16 zufolge beruht diese Regelung «auf der Regelung der durch Übernahme erfolgten Fusion anderer Versicherungsunternehmen, allerdings unter Berücksichtigung mehrerer spezifischer Merkmale der betreffenden Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, die nämlich darin bestehen, dass sie keine Aktionäre hat, keine Gewinnerzielungsabsicht verfolgt und einen zivilrechtlichen Charakter hat, sowie der Zusammensetzung der Generalversammlung und des Verwaltungsrates und des Umstands, dass sie nur Versicherungen des Zweigs 2 anbietet, und vorkommendenfalls eine Deckung zusätzlicher Risiken, die den Bereich Beistand im Sinne von Zweig 18 betreffen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, S. 20).

Im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei behauptet, ergibt sich aus dem bloßen Umstand, dass die angefochtene Bestimmung vorschreibt, dass bei einer Fusion zwischen Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit im Bericht des Revisors an die Generalversammlung beschrieben werden soll, welche Folgen die Fusion auf die Rechte und Verpflichtungen der Mitglieder und der Personen zu deren Lasten hat, nicht, dass anlässlich einer Fusion diese Rechte und Verpflichtungen geändert werden könnten.

B.4.4.3. Insofern der fünfte Klagegrund auf einer falschen Lesart des angefochtenen Artikels 16 des Gesetzes vom 26. April 2010 beruht, ist er unbegründet.

B.4.5.1. Die klagende Partei macht im fünften Klagegrund schließlich geltend, dass aus Artikel 5 Nr. 7 des Gesetzes vom 26. April 2010 hervorgehe, dass die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit durch einfache Satzungsänderung die wesentlichen Bedingungen der angebotenen Krankenversicherungen ändern könnten, während die Prämie, die Franchisen und die Deckungsbedingungen durch die Versicherungsunternehmen nur gemäß den Erfordernissen der Artikel 138*bis*-3 und 138*bis*-4 des Gesetzes über den Landversicherungsvertrag geändert werden könnten.

B.4.5.2. Der angefochtene Artikel fügt in Artikel 9 des Krankenkassengesetzes einen Paragraphen 1*septies* ein, dessen Absatz 1 bestimmt, dass die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit ab dem Tag, an dem ihre Satzung veröffentlicht wird, Rechtspersönlichkeit haben.

Absatz 2 dieses Paragraphen schreibt vor, welche Vermerke die Satzung enthalten muss, darunter die Bezeichnung, der Sitz und der Zweck der Versicherungsgesellschaft, sowie insbesondere:

«6. die angebotenen Versicherungen, die gewährten Vorteile und die Bedingungen für die Gewährung dieser Vorteile, einschließlich der Höhe der zu zahlenden Beiträge,

7. das Verfahren für die Festlegung und die Eintreibung der Beiträge,

8. die Dauer der Mitgliedschaft bei den angebotenen Versicherungen».

Diese Vorschriften tragen den objektiven Umständen Rechnung, dass die Versicherungsnehmer der Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit die Mitglieder der Träger auf Gegenseitigkeit sind, denen die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit angeschlossen sind, und dass das Verhältnis zwischen den Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit und diesen Mitgliedern sowie den Personen zu deren Lasten nicht durch individuelle Versicherungsverträge geregelt wird, sondern durch ihre Satzung.

Daraus ergibt sich jedoch nicht, dass die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit nach eigenem Gutdünken bei einer Satzungsänderung über die Rechte und Verpflichtungen der Mitglieder und der Personen zu deren Lasten verfügen könnten. Sie sind hingegen - genauso wie die Versicherungsunternehmen - dazu gehalten, das Gesetz über den Landversicherungsvertrag zu beachten, vorbehaltlich der Modalitäten, die aufgrund der Ermächtigung durch den angefochtenen Artikel 41 des Gesetzes vom 26. April 2010 vom König festgelegt werden würden, und zwar unter Berücksichtigung der besonderen Merkmale der Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit.

B.4.5.3. Insofern der fünfte Klagegrund auf einer falschen Lesart des angefochtenen Artikels 5 Nr. 7 des Gesetzes vom 26. April 2010 beruht, ist er unbegründet.

B.4.5.4. Der fünfte Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den sechsten Klagegrund

B.5.1. Die klagende Partei beantragt die Nichtigerklärung von Artikel 46 des Gesetzes vom 26. April 2010 wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung. Es gebe - so die klagende Partei - einen ungerechtfertigten Behandlungsunterschied zwischen den Versicherungs- und Rückversicherungsvermittlern der Träger auf Gegenseitigkeit, bei denen der König die Anzahl der Vertriebsbeauftragten beschränken könne, und den anderen Versicherungs- und Rückversicherungsvermittlern, insbesondere denjenigen, die über eine beträchtliche Anzahl von Zweigniederlassungen verfügten, für die keine flexiblere Regelung vorgesehen sei.

B.5.2. Der angefochtene Artikel 46 bestimmt:

«Artikel 4 [des Gesetzes vom 27. März 1995 über die Versicherungs- und Rückversicherungsvermittlung und den Vertrieb von Versicherungen], abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 2006, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

'Art. 4. Versicherungs- und Rückversicherungsvermittler und Versicherungsunternehmen bestimmen eine oder mehrere natürliche Personen als Vertriebsbeauftragte. Die Anzahl der Vertriebsbeauftragten wird der Struktur und den Tätigkeiten des Vermittlers oder Unternehmens angepasst. Der König legt diese Anzahl auf gemeinsamen Vorschlag des für Versicherungen zuständigen Ministers und des Ministers der Sozialen Angelegenheiten fest.'».

Die Vorarbeiten zu dieser Bestimmung enthalten folgende Erläuterung:

«Artikel 46 ersetzt den bisherigen Artikel 4 des Gesetzes vom 27. März 1995 durch einen neuen Artikel 4. Artikel 4, der durch die im Entwurf befindliche Bestimmung aufgehoben wird, sieht vor, dass Versicherungs- und Rückversicherungsvermittler und Versicherungsunternehmen mindestens einen Vertriebsbeauftragten für den Hauptsitz und einen pro Zweigniederlassung, in der eine Tätigkeit der Versicherungsvermittlung beziehungsweise des Versicherungsvertriebs ausgeübt wird, bestimmen. Sind mehr als fünf Personen in Sachen Versicherungs- oder Rückversicherungsvermittlung tätig, bestimmen sie für den Hauptsitz mindestens zwei Vertriebsbeauftragte.

Vertriebsbeauftragte sind natürliche Personen, die der Leitung eines Versicherungsvermittlers oder Versicherungsunternehmens angehören, oder Angestellte eines solchen Vermittlers oder Unternehmens, die *de facto* die Verantwortung für die Tätigkeit der Versicherungsvermittlung tragen oder diese Tätigkeit kontrollieren.

Die Vertriebsbeauftragten müssen die Voraussetzungen in Bezug auf die erforderlichen Fachkenntnisse, die Eignung und den beruflichen Leumund im Sinne von Artikel 10 Nrn. 1, 2*bis* und 3 des Gesetzes erfüllen.

Die Einhaltung dieser Bestimmung stellt eine besonders schwere Belastung für jene Unternehmen dar, die über eine beträchtliche Anzahl von Zweigniederlassungen verfügen und deren Haupttätigkeit überdies keine Versicherungstätigkeit ist.

Die CBFA hat im Rahmen der Aktualisierung der Akten eingetragener Versicherungsvermittler festgestellt, dass zum Beispiel Kreditgesellschaften, die landesweit über eine beträchtliche Anzahl von Betriebsniederlassungen verfügen, nicht in jeder Niederlassung einen Vertriebsbeauftragten haben.

Außerdem hat das KAK die CBFA darauf hingewiesen, dass die Anwendung von Artikel 4 des Gesetzes für den Sektor der Krankenkassen ein beträchtliches Hindernis darstellen würde, wo die Tätigkeit der Versicherungsvermittlung auch nur einen beschränkten Teil des diesem Sektor zustehenden Aufgabenbereichs darstellen wird. Überdies verfügt jede Krankenkasse *de facto* über eine beträchtliche Anzahl von Zweigniederlassungen.

Da die europäische Richtlinie 2002/92/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. Dezember 2002 über Versicherungsvermittlung (weiter unten 'die Richtlinie' genannt) keine Mindestanforderungen enthält, was die Anzahl der Vertriebsbeauftragten betrifft, wird vorgeschlagen, in Artikel 4 die Anzahl verpflichtend zu bestimmender Vertriebsbeauftragter von der Organisation und von den Tätigkeiten des Vermittlers oder des Unternehmens abhängig zu machen. Der König wird diese Anzahl auf gemeinsamen Vorschlag des für Versicherungen zuständigen Ministers und des Ministers der Sozialen Angelegenheiten festlegen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, SS. 41-42).

B.5.3. Weder aus dem Wortlaut von Artikel 46 des Gesetzes vom 26. April 2010, noch aus den Vorarbeiten zu dieser Bestimmung geht hervor, dass der Gesetzgeber einen Behandlungsunterschied zwischen den Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit einerseits und den Versicherungsunternehmen andererseits, was die Anzahl der Vertriebsbeauftragten betrifft, hat einführen wollen.

Gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung wird nicht durch die angefochtene Bestimmung verstoßen, die sich auf eine dem König erteilte Ermächtigung beschränkt, die Anzahl der Vertriebsbeauftragten unter Berücksichtigung der Organisation und der Tätigkeiten des Vermittlers oder des Unternehmens zu bestimmen. Diese Ermächtigung gilt sowohl angesichts der Versicherungsunternehmen als auch angesichts der Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit.

Artikel 46 des Gesetzes vom 26. April 2010 erlegt an sich den Versicherungsunternehmen keine unverhältnismäßige Belastung auf, die sie den Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit gegenüber in eine Situation des unlauteren Wettbewerbs versetzen könnte.

B.5.4. Der sechste Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den siebten Klagegrund

B.6.1. Im siebten Klagegrund wird ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung durch die Artikel 20, 21, 28, 29, 30 Nrn. 1 und 5, 42, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 52, 53 und 54 des Gesetzes vom 26. April 2010 geltend gemacht, insofern in diesen Bestimmungen die Kontrolle über die Einhaltung des Versicherungsrechts in Bezug auf die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit dem Kontrollamt der Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände (weiter unten: KAK) anvertraut werde, während diese Kontrolle in Bezug auf die anderen Versicherungsunternehmen durch die Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen (weiter unten: CBFA) ausgeübt werde.

Die klagende Partei beanstandet in diesem Klagegrund außerdem, dass der König durch Artikel 30 des Gesetzes vom 26. April 2010 dazu ermächtigt werde, die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit von der Anwendung mehrerer Bestimmungen des Kontrollgesetzes zu befreien und anzugeben, welche Bestimmungen stattdessen anwendbar seien.

B.6.2. Was die durch Artikel 30 Nr. 1 des Gesetzes vom 26. April 2010 erteilte Ermächtigung anbelangt, ist in dem Fall, wo ein Gesetzgeber eine Ermächtigung erteilt, vorbehaltlich entgegengesetzter Hinweise anzunehmen, dass er dem Ermächtigten lediglich die Befugnis erteilt, diese Ermächtigung entsprechend den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu verwenden. Es obliegt dem Verwaltungsrichter beziehungsweise dem ordentlichen Richter zu prüfen, inwiefern der Ermächtigte die Grenzen der ihm erteilten Ermächtigung überschritten hätte.

In den Vorarbeiten wurde die Maßnahme wie folgt begründet:

«Der Staatsrat fordert in seinem Gutachten Nr. 47.106/1 vom 24. September 2009 dazu auf, genau anzugeben, von welchen Bestimmungen des Gesetzes vom 9. Juli 1975 der König die Gesellschaften auf Gegenseitigkeit, die Versicherungen anbieten, befreien kann. Dieser Aufforderung wurde nicht Folge geleistet, weil es nicht möglich ist, diese Präzisierung bereits jetzt vorzunehmen. An erster Stelle wird die praktische Anwendung der im Gesetz vom 9. Juli 1975 enthaltenen aufsichtsrechtlichen Regeln zeigen, welche Bestimmungen den Gesellschaften auf Gegenseitigkeit unüberwindbare Probleme bereiten würden. Ferner wird im Rahmen der Umsetzung der so genannten Solvabilität-II-Richtlinie in belgisches Recht, die noch in diesem Jahr in Kraft treten wird, vorbehaltlich der darin erwähnten Ausnahmen, das Gesetz vom 9. Juli 1975 oder bestimmte Teile davon gründlich überarbeitet werden müssen. Die dem König erteilte Ermächtigung bietet die Möglichkeit, die Gesellschaften auf Gegenseitigkeit nötigenfalls von bestimmten Verpflichtungen zu befreien und einen ihren Tätigkeiten angepassten Solvabilitätsrahmen auszuarbeiten. Es versteht sich von selbst, dass die abweichende Regelung für diese Gesellschaften auf Gegenseitigkeit den europäischen Vorschriften entsprechen muss» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, S. 34).

Es ist nicht unvernünftig, den König dazu zu ermächtigen, durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme der CBFA (seit dem königlichen Erlass vom 3. März 2011 über die Entwicklung der Aufsichtsstruktur für den Finanzsektor: die Belgische Nationalbank oder die Autorität Finanzielle Dienste und Märkte, jede für ihren Zuständigkeitsbereich) und des KAK eine Lösung für die etwaigen Probleme herbeizuführen, die sich stellen könnten, wenn auf die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit gleichzeitig zur öffentlichen Ordnung oder zum zwingenden Recht gehörende Bestimmungen verschiedener Gesetze wie das Gesetz über den Landversicherungsvertrag, das Kontrollgesetz und das Krankenkassengesetz und die zukünftigen Rechtsvorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2009/138/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. November 2009 betreffend die Aufnahme und Ausübung der Versicherungs- und der Rückversicherungstätigkeit (Solvabilität II) angewandt werden.

Schließlich ergibt sich aus dem angefochtenen Artikel 30 Nr. 1 nicht, dass die Ermächtigung an sich zu einem unlauteren Wettbewerb zwischen den Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit und den Versicherungsunternehmen führen würde.

B.6.3. Im Gegensatz zu dem, was die intervenierenden Parteien vorbringen, sind die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit und die Versicherungsunternehmen - trotz der angeführten Unterschiede - ausreichend vergleichbar, damit im Lichte des Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatzes geprüft werden kann, ob es gerechtfertigt ist, dass die Kontrolle über die von den beiden Kategorien von Gesellschaften ausgeübten Versicherungstätigkeiten unterschiedlichen Organen anvertraut wird.

B.6.4. Hinsichtlich der Entscheidung des Gesetzgebers, die Aufsicht über die Einhaltung der Rechtsvorschriften über das Versicherungswesen durch die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit dem KAK anzuvertrauen, heißt es in den Vorarbeiten unter anderem:

«Da diese Gesellschaften auf Gegenseitigkeit von den Krankenkassen gegründet werden sollen, sieht der vorgeschlagene gesetzliche Rahmen vor, dass diese Gesellschaften - so wie die Krankenkassen - zivilrechtlichen Charakter haben, keine Gewinnerzielungsabsicht verfolgen, nur im Bereich des Gesundheitswesens und zugunsten der Mitglieder der betreffenden Krankenkassen tätig sind und vom Kontrollamt der Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände zugelassen und kontrolliert werden. Der vorliegende Gesetzentwurf sieht in diesem Zusammenhang vor, dass im Hinblick auf eine einheitliche Anwendung der Gesetzesbestimmungen auf alle Versicherungsunternehmen ein Zusammenarbeitsabkommen zwischen diesem Kontrollamt und der CBFA geschlossen werden soll» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2292/004, S. 5).

Die vorerwähnten europäischen Richtlinien schreiben nicht vor, dass die Kontrolle über die Tätigkeiten sämtlicher Versicherungsanstalten bei einer einzigen öffentlichen Behörde zentralisiert sein soll.

Der Gesetzgeber konnte sich vernünftigerweise dafür entscheiden, die Kontrolle über die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit, die mit den Krankenkassen liiert sind, die genauso sehr den Grundprinzipien der «gegenseitigen Unterstützung», der « Fürsorge» und der « Solidarität» unterliegen und die keine Gewinnerzielungsabsicht verfolgen, dem KAK anzuvertrauen, das am besten geeignet ist, die Aufsicht über die Träger auf Gegenseitigkeit auszuüben. Insofern auch die Aufsicht über die Beachtung der Vorschriften über das Versicherungswesen durch die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit dem KAK anvertraut wird, ist es Sache dieser Behörde, die Einhaltung dieser Vorschriften zu überwachen. Übrigens hat der Gesetzgeber vorgesehen, dass die jeweils zuständigen Aufsichtsorgane ein Zusammenarbeitsabkommen schließen müssen, durch das unter anderem der Informationsaustausch und die einheitliche Anwendung des Gesetzes geregelt werden.

Der klagenden Partei zufolge gehe insbesondere aus Artikel 58 § 4 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. April 2010, wonach im Falle der Umwandlung einer Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit in eine andere Form von Versicherungsunternehmen die neue Gesellschaft, « insofern sie die gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Anforderungen in diesem Bereich erfüllt beziehungsweise weiterhin erfüllt», von der CBFA zugelassen wird, hervor, dass die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit andere Bedingungen erfüllen könnten als diejenigen, die für andere Versicherungsunternehmen gälten. Aus dem Wortlaut «erfüllt beziehungsweise weiterhin erfüllt» ergibt sich jedoch, dass die Vorschriften über das Versicherungswesen auch auf die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit anwendbar sind, vorbehaltlich der gegebenenfalls vom König festzulegenden Modalitäten. Hinsichtlich der dem König erteilten Ermächtigung, bei der Anwendung der betreffenden Gesetze die besonderen Merkmale der Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit zu berücksichtigen, hat der Hof im Vorstehenden bereits erkannt, dass sie keine Diskriminierung beinhaltet.

Im Übrigen zeigt es sich nicht, dass die angefochtenen Bestimmungen für die Versicherungsunternehmen unverhältnismäßige Folgen zeitigen würden. Insbesondere unterliegen sie keinem unlauteren Wettbewerb durch den bloßen Umstand, dass unterschiedliche Aufsichtsorgane für die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit einerseits und die Versicherungsunternehmen andererseits zuständig sind.

B.6.5. Der siebte Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den achten Klagegrund

B.7.1. Im achten Klagegrund, der gegen die Artikel 5, 13 Nr. 5 (zu lesen ist: Nr. 2), 29 Nr. 6 und 56 bis 66 des Gesetzes vom 26. April 2010 gerichtet ist, wird ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der Handels- und Gewerbefreiheit geltend gemacht, indem nur Krankenkassen eine Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit gründen und Nicht-Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit die Rechtsform einer Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit annehmen könnten, während Versicherungsunternehmen dies nicht tun könnten.

B.7.2. Im Gegensatz zu dem, was die intervenierenden Parteien vorbringen, können Krankenkassen und Versicherungsunternehmen miteinander verglichen werden, wenn es darum geht, den Unterschied hinsichtlich der Möglichkeit, eine Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit zu gründen oder sich in eine solche Gesellschaft umzuwandeln, anhand des Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatzes zu prüfen.

B.7.3. Wie in B.2.2 dargelegt wurde, wollte sich der Gesetzgeber nach dem Standpunkt der Europäischen Kommission richten, wonach die europäischen Richtlinien im Bereich des Versicherungswesens auf die von den Trägern auf Gegenseitigkeit angebotenen Zusatzkrankenversicherungen anwendbar sind. Diese Richtlinien schreiben vor, dass solche Versicherungen nur von Vereinigungen mit einer geeigneten Rechtsform, die sich ausschließlich mit Versicherungstätigkeiten befassen, angeboten werden können.

Laut Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a der Ersten Richtlinie, ersetzt durch Artikel 6 der Dritten Richtlinie, sind die geeigneten Rechtsformen der belgischen Versicherungsunternehmen die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Versicherungsvereinigung auf Gegenseitigkeit oder die Genossenschaft.

Artikel 9 § 1 des Kontrollgesetzes bestimmt dementsprechend:

«Die privaten Versicherungsunternehmen belgischen Rechts müssen in der Form einer Aktiengesellschaft, einer Genossenschaft oder einer Versicherungsvereinigung auf Gegenseitigkeit gegründet sein; ihr Zweck muss sich auf Versicherungsgeschäfte, Kapitalisierungsgeschäfte, Geschäfte der Verwaltung kollektiver Rentenfonds sowie auf unmittelbar sich daraus ergebende Geschäfte beschränken. [...]».

Dem fügt Artikel 31 des Gesetzes vom 26. April 2010 folgenden Absatz hinzu:

«In Abweichung von Absatz 1 dürfen Versicherungsunternehmen belgischen Rechts in der Form einer Gesellschaft auf Gegenseitigkeit gegründet werden, und zwar in Anwendung von Artikel 43*bis* § 5 oder von Artikel 70 §§ 6, 7 oder 8 des vorerwähnten Gesetzes vom 6. August 1990».

Gemäß Artikel 17 Absatz 1 der Solvabilität-II-Richtlinie in Verbindung mit deren Anhang III wird für Belgien auch die Gesellschaft auf Gegenseitigkeit der Auflistung im vorerwähnten Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a der Ersten Richtlinie hinzugefügt. Die Solvabilität-II-Richtlinie, die spätestens bis zum 31. Oktober 2012 umzusetzen ist (Artikel 309), hebt die Erste und die Dritte Richtlinie mit Wirkung vom 1. November 2012 auf (Artikel 310).

B.7.4. Das Gesetz vom 26. April 2010 schafft einen Rahmen, in dem die von den Trägern auf Gegenseitigkeit angebotenen Zusatzkrankenversicherungen weiterhin angeboten werden dürfen, allerdings nunmehr im Einklang mit den europäischen Richtlinien, die nach Auffassung der europäischen Institutionen auf diese Tätigkeiten Anwendung finden.

Der Gesetzgeber konnte vernünftigerweise eine Übergangsregelung vorsehen, die es ermöglicht, die betreffenden Tätigkeiten in der eigens zu diesem Zweck vorgesehenen Rechtsform unterzubringen, ohne die Verbindung zu den Trägern auf Gegenseitigkeit und deren Mitgliedern abzubrechen. Die Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit unterliegen weiterhin den Grundprinzipien der «gegenseitigen Unterstützung», der «Fürsorge» und der « Solidarität», verfolgen keine Gewinnerzielungsabsicht und dürfen sich nur an Mitglieder der Träger auf Gegenseitigkeit, denen sie angeschlossen sind, richten. Die Artikel 56 bis 66 des Gesetzes vom 26. April 2010 sehen auch die Möglichkeit für Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit vor, sich in Handelsgesellschaften oder in Versicherungsvereinigungen auf Gegenseitigkeit umzuwandeln.

Unter Berücksichtigung der vorerwähnten Zielsetzung entbehrt es nicht einer Rechtfertigung, dass der Gesetzgeber für die Versicherungsunternehmen nicht ausdrücklich die Möglichkeit vorgesehen hat, sich in Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit umzuwandeln. Dem Gesetzgeber kann nicht vorgeworfen werden, nicht die wenig wahrscheinliche Hypothese berücksichtigt zu haben, dass ein Versicherungsunternehmen, das eine Gewinnerzielungsabsicht verfolgt, sich in eine Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit umwandeln möchte, die keine Gewinnerzielungsabsicht verfolgt und sich unter Beachtung der vorerwähnten Prinzipien der Gegenseitigkeit auf die in B.4.2.5 erwähnten Versicherungstätigkeiten beschränken muss.

Aber auch ohne ausdrücklich diese Möglichkeit vorzusehen, schließt das Gesetz vom 26. April 2010 nicht aus, dass ein Versicherungsunternehmen sich in eine Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit umwandeln könnte oder dass Personen eine neue Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit gründen. Dabei sind allerdings die gleichen Voraussetzungen zu erfüllen wie diejenigen, die für Träger auf Gegenseitigkeit, welche eine Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit gründen, gelten.

Daraus ergibt sich, dass die Versicherungsunternehmen durch die angefochtenen Bestimmungen nicht auf ungerechtfertigte Weise in ihrer Handels- und Gewerbefreiheit begrenzt werden.

B.7.5. Der achte Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den vierten Klagegrund

B.8.1. Dem vierten Klagegrund zufolge verstoße Artikel 4 Nr. 2 des Gesetzes vom 26. April 2010 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 8, 16 und 17 der Ersten Richtlinie, indem diese Gesetzesbestimmung die Landesverbände lediglich dazu verpflichte, für den Dienst des vorehelichen Sparens, der eine Versicherungstätigkeit darstelle, Rücklagen anzulegen, während die Erste Richtlinie es den Versicherungsunternehmen verbiete, andere Handelstätigkeiten auszuüben, und ihnen eine Reihe von Verpflichtungen auferlege, wie das Anlegen einer ausreichenden Solvabilitätsspanne und die Schaffung eines Mindestgarantiefonds.

B.8.2. Insofern der Klagegrund gegen die Möglichkeit - an sich - der Träger auf Gegenseitigkeit, voreheliches Sparen anzubieten, gerichtet ist, ist er *ratione temporis* unzulässig, weil diese Tätigkeit durch Artikel 7 § 4 Absatz 1 des Krankenkassengesetzes geregelt wird, der durch das Gesetz vom 26. April 2010 nicht abgeändert wird.

Die nunmehr angefochtene Bestimmung fügt ihm jedoch Folgendes hinzu:

«Landesverbände sind verpflichtet, für das voreheliche Sparen Rücklagen anzulegen.

Auf Stellungnahme des Kontrollamtes bestimmt der König durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass das Niveau, das diese Rücklagen erreichen müssen im Verhältnis zu den eingegangenen Verbindlichkeiten.

Diese Rücklagen müssen durch gleichwertige Aktiva gedeckt sein.

Das Kontrollamt bestimmt den Modus für die Berechnung dieser Rücklagen, die zu berücksichtigenden Parameter und was unter gleichwertigen Aktiva zu verstehen ist».

Der Umstand, dass diese Bestimmungen lediglich dasjenige übernehmen, was vorher in Artikel 28 § 1 des Krankenkassengesetzes vorgesehen war, bedeutet nicht, dass die Klage gegen Artikel 4 Nr. 2 des Gesetzes vom 26. April 2010 *ratione temporis* unzulässig wäre, da der Gesetzgeber mit dieser Bestimmung den Willen bekundet hat, diese Angelegenheit erneut zu regeln.

B.8.3. Das von den Trägern auf Gegenseitigkeit angebotene voreheliche Sparen ist ein Finanzprodukt, das nicht als eine Versicherungstätigkeit im Sinne der Ersten Richtlinie betrachtet werden kann.

Aufgrund des Unterschieds zwischen dem vorehelichen Sparen, das die Krankenkassenlandesverbände ohne Gewinnerzielungsabsicht anbieten, und den Diensten, die von den Versicherungsunternehmen angeboten werden, ist es vernünftig gerechtfertigt, dass den Landesverbänden bestimmte Regeln im Bereich des Anlegens von Rücklagen für diesen Dienst auferlegt werden und dass den Versicherungsunternehmen andere Verpflichtungen auferlegt werden, ungeachtet dessen, ob diese sich aus den europäischen Richtlinien ergeben oder nicht.

Es zeigt sich übrigens nicht, dass aus diesem Behandlungsunterschied ein unlauterer Wettbewerb zum Nachteil der Versicherungsunternehmen entstünde.

B.8.4. Insofern die klagende Partei in ihrem Erwiderungsschriftsatz einräumt, dass das voreheliche Sparen keine Versicherungstätigkeit im Sinne der Ersten Richtlinie sei, dafür aber vorbringt, dass dieselben Verpflichtungen sich aus der Richtlinie 2002/83/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. November 2002 über Lebensversicherungen ergäben, wird ein neuer Klagegrund angeführt, der nicht zulässig ist. Artikel 87 § 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof erlaubt es nämlich - im Gegensatz zu Artikel 85 - nicht, dass im Schriftsatz neue Klagegründe vorgebracht werden.

B.8.5. Der vierte Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den ersten, zweiten und dritten Klagegrund

B.9. In diesen Klagegründen, die gegen die Artikel 2 und 67 des Gesetzes vom 26. April 2010 gerichtet sind, wird jeweils ein Verstoß gegen den Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz geltend gemacht, und zwar entweder an sich oder in Verbindung mit allgemeinen Rechtsgrundsätzen und völkerrechtlichen Normen. Diese Klagegründe werden zusammen geprüft.

B.10. Der erste Klagegrund ist aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 2 der Ersten Richtlinie abgeleitet, indem die angefochtenen Bestimmungen es ermöglichten, dass Krankenkassen weiterhin Geschäftsvorgänge anböten, die in Wirklichkeit Versicherungsprodukte seien, ohne dass sie den in der Ersten Richtlinie enthaltenen Bedingungen unterlägen, so dass die Krankenkassen in den Genuss eines günstigeren gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Rahmens gelangten und der Wettbewerb zwischen Krankenkassen und Versicherungsunternehmen auf unstatthafte Weise verzerrt werde.

Im zweiten Klagegrund wird ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der durch die Artikel 49 und 56 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (weiter unten: AEUV) gewährleisteten Niederlassungsfreiheit und Dienstleistungsfreiheit geltend gemacht, indem die Mitglieder einer Krankenkasse durch das angefochtene Gesetz dazu gezwungen würden, sich auch einem von ihrer Krankenkasse angebotenen Geschäftsvorgang anzuschließen, wodurch den Krankenkassen zum Nachteil der belgischen und europäischen Versicherungsunternehmen ein beträchtlicher Teil der potentiellen Kundschaft vorbehalten werde, wobei die Krankenkassen über eine weitgehende Freiheit verfügten, zu bestimmen, welche Dienste sie als Geschäftsvorgang anböten und welche Beiträge sie dafür verlangten.

Im dritten Klagegrund wird ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der Handels- und Gewerbefreiheit geltend gemacht, indem die angefochtenen Bestimmungen die Möglichkeit zum Anbieten bestimmter Geschäftsvorgänge, die eigentlich Versicherungen seien, den Krankenkassen vorbehielten und somit die Versicherungsunternehmen *de facto* daran gehindert würden, solche Geschäftsvorgänge anzubieten.

B.11.1. Der in diesen Klagegründen angefochtene Artikel 2 des Gesetzes vom 26. April 2010 ändert Artikel 3 des Krankenkassengesetzes ab, der seitdem wie folgt lautet (Änderungen in Kursivschrift):

«Krankenkassen müssen zumindest einen Dienst einrichten, der folgende Ziele hat:

a) Beteiligung an der Ausführung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, die durch das vorerwähnte koordinierte Gesetz vom 14. Juli 1994 geregelt wird, insofern sie hierfür eine Zulassung vom Landesverband erhalten haben,

b) finanzielle Beteiligung für ihre Mitglieder und Personen zu deren Lasten an den Kosten, die auf Vorbeugung und Behandlung von Krankheit und Invalidität zurückzuführen sind, oder Gewährung von Entschädigungen bei Arbeitsunfähigkeit oder wenn eine Lage eintritt, aufgrund deren das in Artikel 2 erwähnte physische, psychische oder soziale Wohlbefinden gepflegt werden kann,

c) Gewährung von Hilfe, Information, Betreuung und Beistand im Hinblick auf die Pflege des physischen, psychischen und sozialen Wohlbefindens, unter anderem durch Ausführung der in Buchstabe a) und b) erwähnten Aufgaben.

Die in Absatz 1 Buchstabe b) oder c) erwähnten Dienste sind Geschäftsvorgänge im Sinne von Artikel 2 Nr. 2 Buchstabe b) der Ersten Richtlinie 73/239/EWG des Rates zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Direktversicherung (mit Ausnahme der Lebensversicherung) und müssen den in Artikel 67 Absatz 1 des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I) aufgenommenen Kriterien entsprechen.

Krankenkassen können weder Dienste organisieren, die Krankenversicherungen im Sinne von Zweig 2 der Anlage I zum Königlichen Erlass vom 22. Februar 1991 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen sind, noch eine Deckung der Risiken organisieren, die in den Bereich Beistand fallen, so wie in Zweig 18 der Anlage 1 zum vorerwähnten Königlichen Erlass vorgesehen.

Sie können Rechtspersönlichkeit nur erhalten oder behalten, wenn sie *an der in Absatz 1 Buchstabe a) erwähnten Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung teilnehmen und mindestens einen in Absatz 1 Buchstabe b) erwähnten Dienst organisieren*.

Die in Absatz 1 Buchstabe a), b) und c) erwähnten Dienste sind Dienste allgemeinen Interesses».

B.11.2. Der ebenfalls in diesen Klagegründen angefochtene Artikel 67 des Gesetzes vom 26. April 2010 bestimmt:

«Die in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) oder c) des Gesetzes vom 6. August 1990 erwähnten Dienste müssen folgende Kriterien erfüllen:

a) Der Anschluss beim Dienst ist verpflichtend für alle Personen, die Mitglieder der Krankenkasse sind.

b) Jedes Mitglied der Krankenkasse hat Zugang zu diesem Dienst, ungeachtet seines Alters, Geschlechts oder Gesundheitszustands.

c) Der Dienst sieht die Fortdauer des Versicherungsschutzes für die Personen vor, die vor dem Wechsel der Krankenkasse, bei einem ähnlichen Dienst angeschlossen waren. Das Kontrollamt bestimmt, was unter ähnlichen Diensten 'Krankenhausversicherung' und 'Tagegeld' zu verstehen ist.

d) Kein Mitglied kann aufgrund seines Alters oder Gesundheitszustandes von dem Dienst ausgeschlossen werden.

e) Die Beiträge für diesen Dienst sind pauschal. Eine Aufgliederung der Beiträge ist nicht möglich, wohl aber eine unterschiedliche Gestaltung der Beiträge auf der Grundlage der Haushaltszusammensetzung oder des Sozialstatuts im Sinne von Artikel 37 §§ 1, 2 und 19 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung.

f) Die Garantie deckt die vor dem Anschluss bestehenden Zustände.

g) Die Garantie ist für alle bei dem betreffenden Dienst angeschlossenen Personen gleich, außer wenn das in Buchstabe e) erwähnte Sozialstatut berücksichtigt wird, in welchem Fall die Garantie erhöht werden kann.

h) Die Finanzverwaltung des Dienstes beruht auf dem Prinzip der Verteilung. Daher werden keine Rückstellungen gebildet. Die Gewährung von Leistungen hängt von den zu diesem Zeitpunkt verfügbaren Mitteln ab. Die Krankenkassen müssen die Verrichtungen mit der Sorgfalt eines guten Familienvaters gemäß den Anweisungen und unter der Kontrolle des Kontrollamts verwalten.

i) Die Beiträge des Dienstes werden nicht zum Kapital geschlagen.

j) Der Dienst wird ohne Gewinnerzielungsabsicht eingerichtet.

k) Die Vorteile des Dienstes, so wie von der Generalversammlung gebilligt, werden in die Satzung eingetragen.

Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass die Mindest- und Höchstbeiträge fest, die pro Haushalt im Sinne der Krankenversicherung pro Jahr für die vorerwähnten Verrichtungen verlangt werden müssen beziehungsweise können.

Diese Mindest- und Höchstbeiträge werden entsprechend dem Gesundheitsindex und im Falle außergewöhnlicher Umstände erhöht.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass:

1. was unter den in den beiden vorhergehenden Absätzen erwähnten Begriffen 'Haushalt im Sinne der Krankenversicherung' und 'außergewöhnliche Umstände' zu verstehen ist,

2. die Anpassungen der Mindest- und Höchstbeiträge, die auf diese außergewöhnlichen Umstände zurückzuführen sind.

Darüber hinaus können die Krankenkassen, die Landesverbände und die in Artikel 70 §§ 1 und 2 Absatz 1 und 2 des Gesetzes vom 6. August 1990 erwähnten Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit andere Dienste einrichten, die keine Verrichtungen sind und die nicht zum Ziel haben, ein Recht auf eine Beteiligung zu schaffen, wenn ein ungewisses und zukünftiges Ereignis geschieht.

Diese anderen Dienste, die unter Berücksichtigung des in Absatz 1 Buchstabe h) erwähnten Kriteriums eingerichtet werden müssen, werden durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass nach Stellungnahme des Kontrollamtes und der CBFA [(seit dem königlichen Erlass vom 3. März 2011 über die Entwicklung der Aufsichtsstruktur für den Finanzsektor: die Belgische Nationalbank oder die Autorität Finanzielle Dienste und Märkte, jede für ihren Zuständigkeitsbereich)] bestimmt. In diesem Königlichen Erlass werden ebenfalls die Weise, gemäß der, und die anderen Bedingungen als die, die in Absatz 1 Buchstabe h) erwähnt sind, unter denen diese Dienste eingerichtet und verwaltet werden, bestimmt».

B.11.3. In den Vorarbeiten zum Gesetz vom 26. April 2010 wurde Folgendes dargelegt:

«Der vorliegende Gesetzentwurf sieht vor, dass im Rahmen der zusätzlichen Dienste, die von den Krankenkassen und anderen Trägern auf Gegenseitigkeit organisiert werden, folgende Dienste zu unterscheiden sind: einerseits die Versicherungen und andererseits die Geschäftsvorgänge und anderen Dienste ohne Versicherungscharakter. Die Dienste der letztgenannten Art werden nach wie vor durch Krankenkassen, Landesverbände und Gesellschaften auf Gegenseitigkeit, die keine Versicherungen anbieten, organisiert werden können.

Der Begriff 'Geschäftsvorgänge' entstammt Artikel 2 Nummer 2 Buchstabe b der Ersten Richtlinie ('Nichtlebensversicherungsrichtlinie'), der bestimmt, dass die Richtlinie nicht *'die Geschäfte der für Versorgungs- und Unterstützungszwecke geschaffenen Institutionen, deren Leistungen sich nach den verfügbaren Mitteln richten, während die Höhe der Mitgliedsbeiträge pauschal festgesetzt wird'* betrifft. Es geht um die Dienste, bei denen die Mitgliedschaft immer verpflichtend ist und mehreren kumulativen Kriterien entsprochen werden muss, die auf der Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union bezüglich des Solidaritätsgrundsatzes beruhen, darunter die gewährleistete Zugänglichkeit des Dienstes für alle Mitglieder, die Unmöglichkeit des Ausschlusses einer Person aufgrund ihres Alters oder Gesundheitszustandes, die pauschale Beschaffenheit der Beiträge, die Deckung bereits bestehender Situationen, usw.» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, S. 7).

B.11.4. Was insbesondere den angefochtenen Artikel 67 betrifft, wurde im Kommentar zu den einzelnen Artikeln Folgendes erläutert:

«Dieser Artikel des Gesetzentwurfs präzisiert zunächst die kumulativen Kriterien, denen die von den Krankenkassen organisierten Dienste der Zusatzversicherung, die Geschäftsvorgänge sind, entsprechen müssen. Wie bereits im Kommentar zu Artikel 2 des Gesetzentwurfs präzisiert wurde, beruhen diese Kriterien auf der Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union in Bezug auf den Solidaritätsgrundsatz, aufgrund dessen die wirtschaftliche Beschaffenheit einer Tätigkeit ausgeschlossen wurde.

Was das Kriterium nach Buchstabe g) betrifft, der bestimmt, dass die Garantie für alle angeschlossenen Personen gleich sein muss, außer wenn das Sozialstatut im Sinne von Artikel 37 §§ 1, 2 und 19 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung berücksichtigt wird, ist zu bemerken, dass dies nicht ausschließt, dass gewisse Dienste nur eine bestimmte Zielgruppe betreffen können, bei der in der Satzung beispielsweise ein Mindest- oder Höchstalter vorgesehen wird.

Was das Kriterium nach Buchstabe h) betrifft, ist darauf hinzuweisen, dass die Krankenkassen die Verrichtungen mit der Sorgfalt eines guten Familienvaters gemäß den Anweisungen und unter der Kontrolle des Kontrollamts der Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände verwalten müssen.

Was die Beiträge für diese Verrichtungen betrifft, ist ebenfalls vorgesehen, dass durch einen im Ministerrat beratenen königlichen Erlass die Mindest- und Höchstbeiträge festgelegt werden, die pro Haushalt im Sinne der Krankenversicherung pro Jahr für die vorerwähnten Verrichtungen verlangt werden müssen beziehungsweise können. Der Artikel bestimmt außerdem, dass die Mindest- und Höchstbeiträge entsprechend dem Gesundheitsindex und im Falle außergewöhnlicher Umstände erhöht werden.

Der König wird des Weiteren durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestimmen, was unter den vorerwähnten Begriffen 'Haushalt im Sinne der Krankenversicherung' und 'außergewöhnliche Umstände' zu verstehen ist, einerseits und welche Anpassungen der Mindest- und Höchstbeiträge auf diese außergewöhnlichen Umstände zurückzuführen sind, andererseits.

Darüber hinaus sieht dieser Artikel vor, dass die Krankenkassen weiterhin Dienste der Zusatzversicherung einrichten können, die keine Verrichtungen sind und die nicht zum Ziel haben, ein Recht auf eine Beteiligung zu schaffen, wenn ein ungewisses und zukünftiges Ereignis geschieht. Eine Liste dieser Dienste wird durch einen im Ministerrat beratenen königlichen Erlass nach Stellungnahme des Kontrollamtes und der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen festgelegt werden. Es wird vorgesehen - so wie dies auch bei den Verrichtungen der Fall ist -, dass die Krankenkassen diese Dienste mit der Sorgfalt eines guten Familienvaters gemäß den Anweisungen und unter der Kontrolle des Kontrollamts verwalten müssen. Dieser königliche Erlass soll außerdem bestimmen, auf welche Weise und unter welchen anderen Bedingungen diese Dienste eingerichtet und verwaltet werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, SS. 48-49).

B.12. Im Anschluss an dasjenige, was in B.2.4.2 festgehalten wurde, zeigt sich, dass der Gesetzgeber somit den Rahmen hat festlegen wollen, innerhalb dessen die Träger auf Gegenseitigkeit (Krankenkassen, Krankenkassenlandesverbände sowie die «ordentlichen» Gesellschaften auf Gegenseitigkeit, mit denen sie liiert sind) ihren Mitgliedern Dienste im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben b) oder c) des Krankenkassengesetzes neben der in Buchstabe a) dieser Bestimmung erwähnten Beteiligung an der Krankenpflichtversicherung anbieten können.

Die betreffenden Dienste, bei denen in Artikel 3 letzter Absatz des Krankenkassengesetzes, ergänzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 26. April 2010, ausdrücklich präzisiert worden ist, dass es sich um Dienste allgemeinen Interesses handelt, werden als Tätigkeiten betrachtet, die keinen Wirtschaftscharakter aufweisen, und insbesondere als Geschäftsvorgänge, die durch Artikel 2 Nummer 2 Buchstabe b der Ersten Richtlinie von ihrem Anwendungsbereich ausgeschlossen sind.

B.13.1. Laut Artikel 2 Nummer 2 Buchstabe b der Ersten Richtlinie ist diese nicht anwendbar auf «die Geschäfte der für Versorgungs- und Unterstützungszwecke geschaffenen Institutionen, deren Leistungen sich nach den verfügbaren Mitteln richten, während die Höhe der Mitgliedsbeiträge pauschal festgesetzt wird».

B.13.2. Es unterliegt keinem Zweifel, dass die Krankenkassen und Landesverbände «für Versorgungs- und Unterstützungszwecke geschaffene Institutionen» sind. Artikel 2 § 1 des Krankenkassengesetzes bestimmt:

«Krankenkassen sind Vereinigungen natürlicher Personen, die die Pflege des physischen, psychischen und sozialen Wohlbefindens in einem Geist der Fürsorge, gegenseitigen Unterstützung und Solidarität zum Ziel haben. Sie üben ihre Tätigkeiten ohne Gewinnerzielungsabsicht aus».

Dem fügt Artikel 6 dieses Gesetzes hinzu, dass auch die Landesverbände, die Vereinigungen von mindestens fünf Krankenkassen sind, dieselben Aufgaben und «dasselbe Ziel» haben.

B.13.3. Die Leistungen der Träger auf Gegenseitigkeit sind durch deren verfügbare Mittel beschränkt. Artikel 9 § 1 Absatz 1 Nr. 4 des Krankenkassengesetzes, ergänzt durch Artikel 5 des Gesetzes vom 26. April 2010, bestimmt:

«Was die Dienste betrifft, die in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) und c) des vorliegenden Gesetzes und in Artikel 67 Absatz 5 des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I) erwähnt sind, muss in der Satzung vermerkt sein, dass die Leistungen im Rahmen der verfügbaren Mittel angeboten werden».

Gleichzeitig bestimmt der oben zitierte Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe h), dass die Gewährung von Leistungen von den zum betreffenden Zeitpunkt verfügbaren Mitteln abhängt.

B.13.4. Es ist des Weiteren zu prüfen, ob die Beiträge der Mitglieder «pauschal» festgelegt werden.

Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe e) des Gesetzes vom 26. April 2010 bestimmt ausdrücklich, dass die Beiträge pauschal sind. Dem fügt er jedoch Folgendes hinzu:

«Eine Aufgliederung der Beiträge ist nicht möglich, wohl aber eine unterschiedliche Gestaltung der Beiträge auf der Grundlage der Haushaltszusammensetzung oder des Sozialstatuts im Sinne von Artikel 37 §§ 1, 2 und 19 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung».

Ferner sieht Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe i) vor, dass die Beiträge des Dienstes nicht zum Kapital geschlagen werden. Absatz 2 dieses Artikels ermächtigt den König dazu, durch einen im Ministerrat beratenen königlichen Erlass die Mindest- und Höchstbeiträge festzulegen, die pro Haushalt im Sinne der Krankenversicherung pro Jahr für die vorerwähnten Verrichtungen verlangt werden müssen beziehungsweise können.

In den Vorarbeiten wird die pauschale Beschaffenheit der Beiträge hervorgehoben:

«Die Beiträge können nicht je nach dem Alter oder nach dem Alter zum Zeitpunkt des Anschließens variieren. Eine unterschiedliche Gestaltung der Beiträge ist lediglich auf der Grundlage der Haushaltszusammensetzung oder des Sozialstatuts möglich» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2292/004, S. 6; *Parl. Dok.*, Senat, 2009-2010, Nr. 4-1729/2, S. 5).

B.13.5. Die klagende Partei bringt im ersten Klagegrund insbesondere vor, dass die in den Artikeln 2 und 67 des Gesetzes vom 26. April 2010 erwähnten Verrichtungen in den Anwendungsbereich der Ersten Richtlinie fielen, weil die Beiträge nicht für jedes angeschlossene Mitglied gleich seien, da die angefochtene Regelung eine unterschiedliche Gestaltung der Beiträge ermögliche.

B.13.6. Die Bezugnahme in Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe e) des Gesetzes vom 26. April 2010 auf Artikel 37 §§ 1, 2 und 19 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung zielt auf mehrere Kategorien von Personen ab, etwa Pensionierte, Witwen und Waisen, Empfänger eines Eingliederungseinkommens oder einer ÖSHZ-Hilfe, Langzeitarbeitslose oder Ein-Elternteil-Familien, für die das Gesetz eine erhöhte Beteiligung der Pflichtversicherung vorsieht. Die «unterschiedliche Gestaltung» der Beiträge, die das Gesetz zulässt, kann lediglich in einer Herabsetzung der Beiträge für die somit umschriebenen Kategorien von Personen mit einem prekären Sozialstatut bestehen.

Dasselbe gilt für die unterschiedliche Gestaltung aufgrund der Haushaltszusammensetzung, wobei der Beitrag pro Person niedriger sein kann, wenn man die Anzahl der Personen im Haushalt und gegebenenfalls die Bedürftigkeit der Mitglieder dieses Haushalts berücksichtigt.

B.13.7. Der Ausgangspunkt der angefochtenen Bestimmung besteht also darin, dass die Beiträge pauschal festgelegt werden, in Übereinstimmung mit Artikel 2 Nummer 2 Buchstabe b der Ersten Richtlinie.

Es ist zwar eine «unterschiedliche Gestaltung» der Beiträge möglich, jedoch nur in dem Sinne, dass in Anbetracht des prekären Sozialstatuts bestimmter, genau umschriebener Kategorien von Personen eine Herabsetzung der Pauschale möglich ist.

Diese unterschiedliche Gestaltung ändert nichts an der tatsächlich pauschalen Beschaffenheit der Beiträge.

B.13.8. Demzufolge erfüllen die Verrichtungen, die die Träger auf Gegenseitigkeit gemäß den Artikeln 2 und 67 des Gesetzes vom 26. April 2010 anbieten können, die in Artikel 2 Nummer 2 Buchstabe b der Ersten Richtlinie vorgesehenen Erfordernisse, um vom Anwendungsbereich dieser Richtlinie ausgeschlossen zu werden.

B.13.9. Die klagende Partei beantragt, dass vorkommendenfalls dem Gerichtshof der Europäischen Union eine Vorabentscheidungsfrage gestellt werde, um zu erfahren, ob die vorerwähnte Bestimmung der Ersten Richtlinie «einer Regelung im Wege steht, die es den Krankenkassen erlaubt, im Wettbewerb mit Versicherungsunternehmen Geschäftsvorgänge anzubieten, ohne dass dabei die Erfordernisse und Verpflichtungen, die sich aus der Richtlinie 79/238/EWG ergeben, zu berücksichtigen sind, obwohl der Beitrag, den die Krankenkassen für diese Geschäftsvorgänge berechnen können, je nach dem Sozialstatut des Versicherungsnehmers und der Zusammensetzung seines Haushalts unterschiedlich gestaltet werden kann, weshalb der Beitrag also nicht für alle den Krankenkassen angeschlossenen Mitglieder gleich ist».

Wird eine Frage über die Auslegung des Unionsrechts in einem schwebenden Verfahren bei einem einzelstaatlichen Gericht gestellt, dessen Entscheidungen selbst nicht mehr mit Rechtsmitteln des innerstaatlichen Rechts angefochten werden können, ist dieses Gericht gemäß Artikel 267 Absatz 3 des AEUV zur Anrufung des Gerichtshofes der Europäischen Union verpflichtet. Diese Anrufung ist jedoch nicht erforderlich, wenn das betreffende Gericht festgestellt hat, dass die gestellte Frage nicht entscheidungserheblich ist, dass die betreffende unionsrechtliche Bestimmung bereits Gegenstand einer Auslegung durch den Gerichtshof war oder dass die richtige Anwendung des Unionsrechts derart offenkundig ist, dass für einen vernünftigen Zweifel keinerlei Raum bleibt (EuGH, 6. Oktober 1982, C-283/81, *CILFIT*, Randnr. 21).

Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass es keinen vernünftigen Zweifel daran geben kann, dass die Möglichkeit zur unterschiedlichen Gestaltung der Beiträge nicht verhindert, dass die in den angefochtenen Artikeln 2 und 67 des Gesetzes vom 26. April 2010 geregelten Verrichtungen «pauschal» sind im Sinne von Artikel 2 Nummer 2 Buchstabe b der Ersten Richtlinie und dass diese Richtlinie also nicht auf diese Verrichtungen anwendbar ist.

Es besteht demzufolge kein Anlass, diesbezüglich eine Vorabentscheidungsfrage zu stellen.

B.14.1. Der Hof muss noch prüfen, ob in dieser nicht völlig harmonisierten Angelegenheit die Artikel 2 und 67 des Gesetzes vom 26. April 2010 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der durch die Artikel 49 und 56 des AEUV gewährleisteten Niederlassungsfreiheit und Dienstleistungsfreiheit vereinbar sind (zweiter Klagegrund).

Die klagende Partei bringt insbesondere vor, dass gegen diese Vertragsbestimmungen deshalb verstoßen werde, weil die Mitglieder einer Krankenkasse durch das angefochtene Gesetz dazu gezwungen würden, sich auch einem von ihrer Krankenkasse angebotenen Geschäftsvorgang anzuschließen, wodurch den Krankenkassen zum Nachteil der belgischen und europäischen Versicherungsunternehmen ein beträchtlicher Teil der potentiellen Kundschaft vorbehalten werde.

B.14.2. Der Ministerrat bringt vor, dass kein Verstoß gegen die Niederlassungsfreiheit und Dienstleistungsfreiheit vorliegen könne, da es sich im vorliegenden Fall nicht um Wirtschaftstätigkeiten handele.

B.14.3. Die angefochtenen Bestimmungen haben eindeutig eine soziale Zielsetzung und schreiben vor, dass die Krankenkassen, um als juristische Person zugelassen zu werden, neben der Beteiligung an der obligatorischen sozialen Sicherheit mindestens einen Dienst anbieten müssen, der ohne Gewinnerzielungsabsicht erbracht wird. Die Mitglieder der Krankenkasse sind aufgrund von Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe a) dazu verpflichtet, sich diesem Dienst anzuschließen.

B.14.4. In ihrer mit Gründen versehenen Stellungnahme Nr. 2006/4293 vom 6. Mai 2008 hat die Europäische Kommission das Argument der belgischen Regierung, wonach die Krankenkassen mit dem Anbieten von Zusatzkrankenversicherungen keine Wirtschaftstätigkeit ausüben würden, wenn sie den Solidaritätsgrundsatz beachten müssten, bereits zurückgewiesen.

Der Kommission zufolge sei diese Solidarität nicht gewährleistet, denn es stehe einem jeden frei, sich statt einer Krankenkasse der Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung, die keine Geschäftsvorgänge anbiete, anzuschließen.

In ihrer Stellungnahme legte die Kommission des Weiteren Folgendes dar:

«Nach Ansicht der Kommission ändern die besonderen Merkmale der von den Krankenkassen angebotenen Deckung und Dienste (Grundsätze der Fürsorge und der gegenseitigen Unterstützung, keine Gewinnerzielungsabsicht, demokratisch organisierte interne Verwaltung, usw.) nichts an deren wirtschaftlicher Beschaffenheit. So hat der Gerichtshof der Europäischen Union in Randnummer 61 seines Urteils in der Rechtssache C-109/99 (*Basco-Béarnaise*) für Recht erkannt, dass 'der Umstand, dass die Tätigkeiten des Verbandes der Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit, um den es im Ausgangsverfahren geht, ohne Gewinnzweck ausgeübt werden, nicht [genügt], um diesen den Charakter von Geschäftstätigkeiten im Sinne des Artikels 8 Absatz 1 Buchstabe b der Richtlinie 73/239 zu nehmen'.

Der Umstand, dass die kommerziellen Versicherer selbst der Meinung sind, dass sie im Wettbewerb mit den Krankenkassen stünden, ist ein zusätzlicher Beweis für die ausgesprochen wirtschaftliche Beschaffenheit des Marktes der Zusatzkrankenversicherung in Belgien. Die Krankenkassen stehen im Wettbewerb miteinander und mit den kommerziellen Versicherungsunternehmen. Die groß angelegten Werbekampagnen von mindestens einem Landesverband sind auch ein Beweis für die wirtschaftliche und konkurrierende Beschaffenheit dieses Marktes» (eigene Übersetzung).

In seinem Urteil vom 28. Oktober 2010 (C-41/10, *Kommission der Europäischen Union* gegen Belgien) erkennt der Gerichtshof der Europäischen Union, dass die von der Kommission vorgebrachten und in den Randnummern 22 bis 25 dieses Urteils zusammengefassten Argumente «begründet sind» (eigene Übersetzung), also einschließlich der Randnummer 23, in der es heißt (eigene Übersetzung):

«Außerdem würden die belgischen Krankenkassen dann, wenn sie Dienstleistungen der Zusatzkrankenversicherung erbringen, Wirtschaftstätigkeiten ausüben, da es auf dem Markt nicht möglich ist, sich auf den Solidaritätsgrundsatz zu berufen, und die Krankenkassen dort im Wettbewerb mit den kommerziellen Versicherern wie Banken und Versicherungsgesellschaften stehen».

Die Stellungnahme und das Urteil der europäischen Institutionen beziehen sich insbesondere auf die von den Trägern auf Gegenseitigkeit in Belgien angebotenen Zusatzkrankenversicherungen.

Der Gesetzgeber hat sich seitdem eben nach der Stellungnahme der Europäischen Kommission richten wollen, indem das Anbieten von Krankenversicherungen durch Träger auf Gegenseitigkeit fortan nur noch über eine getrennte juristische Person - die Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit - möglich ist, die den Rechtsvorschriften über das Versicherungswesen unterliegt, welche ebenfalls auf den Richtlinien beruhen. Außerhalb der Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit ist es den Krankenkassen aufgrund von Artikel 3 des Krankenkassengesetzes, ergänzt durch den angefochtenen Artikel 2 des Gesetzes vom 26. April 2010, nunmehr untersagt, Krankenversicherungen im Sinne von Zweig 2 der Anlage I zum königlichen Erlass vom 22. Februar 1991 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen anzubieten und zusätzlich Deckung für Beistand im Sinne von Zweig 18 der Anlage I zum vorerwähnten königlichen Erlass zu gewähren.

B.14.5. Artikel 67 Absatz 5 des Gesetzes vom 26. April 2010 bestimmt, dass die Träger auf Gegenseitigkeit «andere Dienste einrichten [können], die keine Verrichtungen sind und die nicht zum Ziel haben, ein Recht auf eine Beteiligung zu schaffen, wenn ein ungewisses und zukünftiges Ereignis geschieht». Absatz 6 dieses Artikels ermächtigt den König dazu, zu bestimmen, um welche Dienste es sich dabei handelt.

Laut dem königlichen Erlass vom 12. Mai 2011 zur Ausführung von Artikel 67 Absatz 6 des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I) geht es um folgende Dienste:

«1. der Dienst, der die Mitglieder über die angebotenen Vorteile zu informieren bezweckt;

2. der Dienst, der lediglich die Ausführung der Pflegeversicherung bezweckt [...];

3. der Dienst, der die Einziehung von Beiträgen für den gesetzlichen besonderen Rücklagenfonds 'finanzielle Verantwortung' [...] bezweckt;

4. der Dienst, der die Einziehung jener Beiträge bezweckt, die dazu dienen, ein eventuelles Defizit in den Verwaltungskosten der [Pflichtversicherung] auszugleichen, und zwar nach Maßgabe der eingezogenen Beiträge;

5. [...] die Dienste, die die Finanzierung kollektiver Aktionen oder die Bezuschussung gesundheitlich-sozialer Strukturen bezwecken, insofern diese Dienste kein individuelles Anrecht auf eine Beihilfe entsprechend einem ungewissen und zukünftigen Ereignis entstehen lassen».

Die von der klagenden Partei vorgebrachten Beschwerdegründe sind nicht gegen solche Dienste gerichtet, und die Verfassungsmäßigkeit von Artikel 67 Absätze 5 und 6 des Gesetzes vom 26. April 2010 braucht daher nicht geprüft zu werden.

B.14.6. Die Tätigkeiten, die die Träger auf Gegenseitigkeit - einschließlich der «ordentlichen» Gesellschaften auf Gegenseitigkeit - neben dem gesetzlichen System der obligatorischen sozialen Sicherheit entfalten, müssen alle mit dem physischen, psychischen und sozialen Wohlbefinden zusammenhängen, aber im Übrigen können sie sehr unterschiedlicher Art sein.

Obwohl die meisten dieser Dienste - zum Beispiel die Beteiligung an den Kosten von Thermalkuren, das Anbieten von Sozialferien, die Betreuung bei chronischen Krankheiten wie Diabetes und Obesitas, die Beteiligung an den Kosten für Alternativmedizin - wohl kaum als Wirtschaftstätigkeiten einzustufen sind, bieten die Träger auf Gegenseitigkeit auch andere Dienste an, die nicht selten auch von den herkömmlichen Versicherungsunternehmen angeboten werden, etwa die Beteiligung an den Kosten für optische Hilfsmittel und orthodontische Prothesen, die Kostenbeteiligung u.a. bei Geburt oder im Todesfall, Unfallversicherungen, d.h. Tätigkeiten, für die es einen «Markt» gibt.

B.14.7.1. Im vorliegenden Fall stellt sich weder die Frage, ob die Träger auf Gegenseitigkeit als Unternehmen zu betrachten sind, noch die Frage, ob die als Geschäftsvorgänge im Sinne der Ersten Richtlinie eingestuften Dienste, die außerhalb des Rahmens des obligatorischen gesetzlichen Systems der sozialen Sicherheit geleistet werden, eine Wirtschaftstätigkeit im Sinne des europäischen Wettbewerbsrechts darstellen. Unter Berücksichtigung des zweiten Klagegrunds ist eine Prüfung anhand des Gleichheitsgrundsatzes in Verbindung mit der Dienstleistungsfreiheit und Niederlassungsfreiheit vorzunehmen.

Es ist jedoch auch hinsichtlich der Dienstleistungsfreiheit und Niederlassungsfreiheit vorher zu prüfen, ob die betreffenden Dienste Tätigkeiten wirtschaftlicher Art sind, wobei die Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union im Bereich des Wettbewerbsrechts zu berücksichtigen ist, und zwar insbesondere die Urteile vom 5. März 2009, C-350/07, *Kattner Stahlbau GmbH*, und vom 3. März 2011, C-437/09, *AG2R Prévoyance*, sowie die Rechtsprechung, auf die in diesen Urteilen Bezug genommen wird.

Wie in den Rechtssachen, die in den Urteilen *Kattner Stahlbau GmbH* und *AG2R Prévoyance* behandelt werden, unterliegt es im vorliegenden Fall keinem Zweifel, dass die als Geschäftsvorgänge eingestuften Dienste eng mit dem gesetzlichen System der sozialen Sicherheit zusammenhängen und eine soziale Zielsetzung haben, und dass die Träger auf Gegenseitigkeit keine Gewinnerzielungsabsicht verfolgen.

Den vorerwähnten Urteilen zufolge genügt der soziale Zweck des Systems als solcher jedoch nicht, um eine Einstufung der betreffenden Tätigkeit als wirtschaftliche Tätigkeit auszuschließen. Zu prüfen bleibt insbesondere, ob dieses System als Umsetzung des Grundsatzes der Solidarität angesehen werden kann und ob es der Aufsicht des Staates, der es eingeführt hat, unterliegt; diese Umstände können den wirtschaftlichen Charakter einer Tätigkeit ausschließen (Urteil *AG2R Prévoyance*, Randnrn. 45-46, und Urteil *Kattner Stahlbau GmbH*, Randnrn. 42-43, mit dortiger Bezugnahme auf frühere Urteile).

B.14.7.2. Der Solidaritätsgrundsatz setzt voraus, dass es keine direkte Verbindung zwischen den Beiträgen und den gewährten Leistungen gibt.

Es zeigt sich in diesem Zusammenhang, dass der Gesetzgeber mit den angefochtenen Bestimmungen diese Verbindung eben vermeiden und einen Rahmen schaffen wollte, in dem ein hohes Maß an Solidarität für das Anbieten der betreffenden Dienste vorgesehen ist.

So werden die Krankenkassen, deren Hauptaufgabe in der Beteiligung an der Ausführung der Pflichtversicherung besteht (Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) des Krankenkassengesetzes), nur insofern als juristische Person zugelassen, als sie neben dieser Tätigkeit mindestens einen Dienst im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) des Krankenkassengesetzes einrichten. Der angefochtene Artikel 2 des Gesetzes vom 26. April 2010 bestimmt, dass dieser Dienst als ein Geschäftsvorgang im Sinne von Artikel 2 Nummer 1 Buchstabe b der Ersten Richtlinie zu betrachten ist und den im ebenfalls angefochtenen Artikel 67 Absatz 1 des Gesetzes vom 26. April 2010 aufgenommenen Kriterien entsprechen muss.

Übrigens heißt es in den Vorarbeiten, dass die zu erfüllenden Kriterien, damit ein Dienst als Geschäftsvorgang bewertet werden kann, «auf der Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union bezüglich des Solidaritätsgrundsatzes beruhen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2292/001, S. 7, zitiert in B.11.3).

Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe a) des Gesetzes vom 26. April 2010 bestimmt, dass der Anschluss beim Dienst für alle Personen verpflichtend ist, die Mitglieder der Krankenkasse sind. Gemäß den Buchstaben b) und d) hat jedes Mitglied Zugang zu diesem Dienst, ungeachtet seines Alters, Geschlechts oder Gesundheitszustands, und kann kein Mitglied aufgrund seines Alters oder Gesundheitszustandes ausgeschlossen werden. Des Weiteren deckt die Garantie die vor dem Anschluss bestehenden Zustände (Buchstabe f)) und ist die Garantie für alle Mitglieder gleich, vorbehaltlich einer eventuellen Erhöhung (Buchstabe g)) aufgrund des in Buchstabe e) erwähnten prekären Sozialstatuts der betreffenden Personen.

Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe e) des Gesetzes vom 26. April 2010 bestimmt ausdrücklich, dass die Beiträge für den Dienst pauschal sind und nicht aufgegliedert werden dürfen. Eine unterschiedliche Gestaltung der Beiträge ist zwar möglich, jedoch nur durch eine Herabsetzung derselben auf der Grundlage der Haushaltszusammensetzung oder des Sozialstatuts der betreffenden Personen. Die Finanzverwaltung des Dienstes beruht auf dem Prinzip der Verteilung, und die Gewährung von Leistungen hängt von den zum betreffenden Zeitpunkt verfügbaren Mitteln ab (Buchstabe h)). Die Beiträge des Dienstes werden nicht zum Kapital geschlagen (Buchstabe i)).

Ferner müssen die Vorteile des Dienstes in die Satzung eingetragen werden (Buchstabe k)).

Weitere Bestimmungen von Absatz 1 sollen dazu beitragen, die Verbindung zwischen den Beiträgen und den Leistungen abzuschwächen. Sämtliche Erfordernisse gelten kumulativ.

Außerdem sieht Artikel 67 Absatz 2 des Gesetzes vom 26. April 2010 Mindest- und Höchstbeiträge vor, deren Festlegung der Gesetzgeber dem König - nach Beratung im Ministerrat - überlassen hat.

In Anbetracht all dieser Elemente ist das erste Kriterium bezüglich des Solidaritätserfordernisses erfüllt.

Es stimmt, dass es keine alles umfassende Solidarität gibt, insofern diejenigen, die es wünschen, sich für das obligatorische System der sozialen Sicherheit der Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung, die keine Geschäftsvorgänge anbietet, anschließen können.

Der Hof trägt jedoch dem Umstand Rechnung, dass die Krankenkassen die Nachfolger von historisch in kleinem Umfang entstandenen Solidaritätsmechanismen sind, und dass sie seit dem Krankenkassengesetz auf mehr strukturierte Weise an dem obligatorischen System der sozialen Sicherheit beteiligt werden. Gemäß dem königlicher Erlass vom 7. März 1991 zur Ausführung der Artikel 2 §§ 2 und 3, 14 § 3 und 19 Absätze 3 und 4 des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände müssen die Krankenkassen in der Regel mindestens 15 000 Mitglieder umfassen. Wie bereits hervorgehoben wurde, bestimmt Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe a), dass der Anschluss beim betreffenden Dienst für alle Mitglieder der Krankenkasse verpflichtend ist. Außerdem verpflichtet Artikel 4 des Krankenkassengesetzes die Krankenkassen dazu, sich einem der Landesverbände anzuschließen.

Ferner ist der Umstand zu berücksichtigen, dass *de facto* die Anschlussrate bei der Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung weniger als ein Prozent beträgt.

Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die beanstandete Regelung bezüglich der als Geschäftsvorgänge eingestuften Dienste der Krankenkassen eine ausreichendes Maß an Solidarität aufweist, damit dem ersten vom Gerichtshof der Europäischen Union vorgesehenen Kriterium, um zu bestimmen, dass die betreffenden Tätigkeiten nicht wirtschaftlicher Art sind, entsprochen wird.

B.14.7.3. Das zweite Kriterium, auf dessen Grundlage der Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union zufolge die wirtschaftliche Beschaffenheit einer mit der sozialen Sicherheit zusammenhängenden Tätigkeit nicht gegeben ist, betrifft das Niveau der behördlichen Aufsicht über diese Tätigkeit.

Im Vorstehenden wurde bereits angemerkt, dass die von den Krankenkassen angebotenen Dienste ausdrücklich in die Satzung eingetragen werden müssen (Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe k) des Gesetzes vom 26. April 2010). Absatz 1 Buchstabe h) dieses Artikels sieht ferner vor, dass die Krankenkassen «die Verrichtungen mit der Sorgfalt eines guten Familienvaters gemäß den Anweisungen und unter der Kontrolle des Kontrollamts verwalten» müssen.

Des Weiteren wurde bereits festgestellt, dass der Gesetzgeber den König damit beauftragt hat, die Mindest- und Höchstbeiträge für die Verrichtungen festzulegen (Artikel 67 Absatz 2 des Gesetzes vom 26. April 2010).

Neben den Elementen der Regelung, die der Gesetzgeber selbst ausdrücklich bestimmt hat, um die Solidarität unter den Mitgliedern der Krankenkassen zu gewährleisten, genügt im Übrigen die Feststellung, dass ein behördliches Organ - das KAK - vom Gesetzgeber (Kapitel VI des Krankenkassengesetzes) spezifisch mit der Aufsicht über die Einhaltung des Krankenkassengesetzes und seiner Ausführungserlasse durch die Träger auf Gegenseitigkeit beauftragt worden ist.

Das KAK überwacht den Inhalt der von ihm zu billigenden Satzungen der Träger auf Gegenseitigkeit (Artikel 11 des Krankenkassengesetzes). Erfüllt ein von einem Landesverband oder einer Krankenkasse eingerichteter Dienst nicht mehr die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen oder sind alle Garantien für eine ordnungsgemäße Ausführung nicht mehr gegeben, kann das KAK beschließen, die Zulassung dieses Dienstes zu entziehen, was dessen Auflösung zur Folge hat (Artikel 26 § 2 dieses Gesetzes). Das KAK überwacht auch die Einhaltung der administrativen, buchhalterischen und finanziellen Bestimmungen des Krankenkassengesetzes sowie des durch königlichen Erlass vom 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung (Artikel 52 Absatz 1 Nr. 3 des Krankenkassengesetzes). Dem KAK wird darin durch zugelassene Revisoren beigestanden (Artikel 32 bis 36 und 57 des Krankenkassengesetzes). Das KAK erstattet jährlich einen Bericht über die Tätigkeiten und über die Lage der Krankenkassen und Landesverbände; dieser Bericht wird den Föderalen Kammern zur Kenntnis gebracht (Artikel 52 Absatz 1 Nr. 9 des Krankenkassengesetzes).

Das Kriterium bezüglich der staatlichen Aufsicht ist somit erfüllt.

B.15.1. Es muss noch geprüft werden, ob die beanstandete Regelung nicht in diskriminierender Weise die durch die vorerwähnten Vertragsbestimmungen gewährleistete Niederlassungsfreiheit und Dienstleistungsfreiheit beeinträchtigt, indem die Mitglieder der Krankenkassen aufgrund von Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe a) dazu verpflichtet sind, sich den von den Krankenkassen als Geschäftsvorgänge angebotenen Diensten anzuschließen. Somit stellt die Regelung wenigstens indirekt eine Einmischung in die vorerwähnten Freiheiten der Versicherungsunternehmen dar, insofern Letztere Versicherungsprodukte anbieten würden, die mit den von den Krankenkassen angebotenen Geschäftsvorgängen vergleichbar sind und infolgedessen mit ihnen im Wettbewerb stehen.

B.15.2. Eine Beschränkung der Niederlassungsfreiheit und des freien Dienstleistungsverkehrs in einem Bereich, der nicht Gegenstand einer vollständigen Harmonisierung auf Ebene der Europäischen Union ist, kann zugelassen werden, wenn sie zwingenden Gründen des Allgemeininteresses entspricht, geeignet ist, die Erreichung des mit ihr verfolgten Ziels zu gewährleisten, und nicht über das hinausgeht, was zur Erreichung dieses Ziels erforderlich ist (EuGH, Große Kammer, 1. April 2008, C-212/06, *Regierung der Französischen Gemeinschaft und Wallonische Regierung*, Randnr. 55; EuGH, 13. Dezember 2007, C-250/06, *United Pan-Europe Communications Belgium u.a.*, Randnr. 39; EuGH, Große Kammer, 28. April 2009, C-518/06, *Kommission der Europäischen Gemeinschaften* gegen Italienische Republik, Randnr. 72; EuGH, 7. Oktober 2010, C-515/08, *dos Santos Palhota u.a.*, Randnr. 45).

B.15.3. Der Gesetzgeber hat ein System aufrechterhalten, mit dem historisch entstandene Solidaritätsmechanismen in den Tätigkeiten der Krankenkassen verankert sind, die neben ihrer Beteiligung an der gesetzlichen Regelung der obligatorischen sozialen Sicherheit weiterhin Dienste anbieten können, die dennoch eng damit verbunden sind. Dies macht es möglich, durch die Solidarität unter den Mitgliedern der Krankenkassen eine gewisse Deckung für bestimmte Risiken zu bieten, welche nicht von der Krankenpflichtversicherung übernommen werden. Diese Dienste werden ohne Gewinnerzielungsabsicht von den Krankenkassen in einem Geist der «gegenseitigen Unterstützung», «Fürsorge» und «Solidarität» angeboten und dienen dem allgemeinen Interesse, was in Artikel 3 letzter Absatz des Krankenkassengesetzes in der durch den angefochtenen Artikel 2 des Gesetzes vom 26. April 2010 abgeänderten Fassung ausdrücklich bestätigt wird. Sie bezwecken ausdrücklich (Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben b) und c) des Krankenkassengesetzes) die finanzielle Beteiligung «an den Kosten, die auf Vorbeugung und Behandlung von Krankheit und Invalidität zurückzuführen sind, oder Gewährung von Entschädigungen bei Arbeitsunfähigkeit oder wenn eine Lage eintritt, aufgrund deren das [[00bc]] physische, psychische oder soziale Wohlbefinden gepflegt werden kann» und die «Gewährung von Hilfe, Information, Betreuung und Beistand im Hinblick auf die Pflege des physischen, psychischen und sozialen Wohlbefindens». Die beanstandete Regelung wurde also mit dem Ziel eingeführt, zwingenden Gründen allgemeinen Interesses zu entsprechen, wobei es sich nämlich um die Förderung der Volksgesundheit sowie des physischen, psychischen oder sozialen Wohlbefindens von Personen handelt.

B.15.4. Es stimmt, dass die angefochtene Bestimmung die Mitglieder der Krankenkassen dazu verpflichtet, sich den von den Krankenkassen als Geschäftsvorgänge angebotenen Diensten anzuschließen, was von der klagenden Partei beanstandet wird. Diese Maßnahme ist jedoch notwendig im Hinblick auf die Verwirklichung der Solidarität, mit einer möglichst breiten Risikostreuung. Alle Mitglieder zahlen den gleichen Pauschalbeitrag für den gleichen Dienst, vorbehaltlich der Möglichkeit der unterschiedlichen Gestaltung der Beiträge auf der Grundlage des prekären Sozialstatuts für genau umschriebene Kategorien von Personen, die dementsprechend in den Genuss einer höheren Garantie gelangen können (Artikel 67 Absatz 1 Buchstaben e) und g) des Gesetzes vom 26. April 2010). Diese Beiträge und die eventuelle unterschiedliche Gestaltung sind im königlichen Erlass vom 2. März 2011 zur Ausführung von Artikel 67 Absätze 2 bis 4 des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I) festgelegt.

Im Übrigen hat jedes Mitglied Zugang zu dem Dienst, ungeachtet seines Alters, Geschlechts oder Gesundheitszustands; kein Mitglied kann aufgrund seines Alters oder Gesundheitszustandes von dem Dienst ausgeschlossen werden; die Garantie deckt auch die vor dem Anschluss bestehenden Gesundheitszustände (Artikel 67 Absatz 1 Buchstaben b), d) und f) des Gesetzes vom 26. April 2010). Diese Maßnahmen gewährleisten den Zugang zu der Regelung für Personen mit einem erhöhten oder vorher bestehenden Risiko und verhindern, dass den Krankenkassen eine zunehmende Anzahl von «schlechten Risiken» aufgebürdet wird, was dazu führen könnte, dass die Aufgaben allgemeinen Interesses, mit denen sie betraut sind, unmöglich unter zumutbaren Bedingungen erfüllt werden könnten und dass ihr finanzielles Gleichgewicht ins Wanken geraten würde. Die Garantie beschränkt sich des Weiteren auf die verfügbaren Mittel (Artikel 67 Absatz 1 Buchstaben h) und i) des Gesetzes vom 26. April 2010).

Letztendlich schließt die beanstandete Regelung keineswegs aus, dass die Versicherungsgesellschaften ihre Versicherungsprodukte einem jeden frei anbieten, ungeachtet dessen, ob er einer Krankenkasse angeschlossen ist.

B.15.5. Die angefochtenen Bestimmungen stellen daher einen vertretbaren Eingriff in die Niederlassungsfreiheit und Dienstleistungsfreiheit dar.

B.16.1. Die klagende Partei beantragt, dass vorkommendenfalls dem Gerichtshof der Europäischen Union eine Vorabentscheidungsfrage unterbreitet werde, damit in Erfahrung gebracht werde, ob die Artikel 49 und 56 des AEUV einer Regelung im Wege stünden, die die Mitglieder der Krankenkassen dazu verpflichte, sich den Geschäftsvorgängen anzuschließen, während auch Versicherungsunternehmen solche - mit Geschäftsvorgängen konkurrierenden - Produkte anbieten könnten und die öffentlich-rechtliche Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung, die ebenfalls für die Ausführung der Krankenpflichtversicherung zuständig sei, den ihr angeschlossenen Personen keine solchen Geschäftsvorgänge anbiete.

Die intervenierenden Parteien schlagen hilfsweise vor, in dem Fall, wo eine Frage gestellt werde, den Gerichtshof der Europäischen Union zu fragen, ob die Artikel 49 und 56 des AEUV einer Regelung im Wege stünden, die die Mitglieder der Krankenkassen dazu verpflichte, sich einem aufgrund des Solidaritätsgrundsatzes angebotenen Geschäftsvorgang im Sinne von Artikel 2 Nummer 2 Buchstabe b der Ersten Richtlinie anzuschließen.

B.16.2. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass es vernünftigerweise keinen Zweifel an der Vereinbarkeit der angefochtenen Bestimmung mit den Artikeln 49 und 56 des AEUV geben kann.

Es gibt also keinen Anlass, diesbezüglich eine Vorabentscheidungsfrage zu stellen.

B.16.3. Insofern im zweiten Klagegrund ein diskriminierender Verstoß gegen die im europäischen Recht verankerte Dienstleistungsfreiheit und Niederlassungsfreiheit geltend gemacht wird, ist er unbegründet.

Die klagende Partei bringt im zweiten Klagegrund keine Elemente vor, aus denen ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung an sich ersichtlich wäre.

B.17.1. Schließlich wird im dritten Klagegrund die Nichtigerklärung der Artikel 2 und 67 des Gesetzes vom 26. April 2010 wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der Handels- und Gewerbefreiheit beantragt, insofern die angefochtenen Bestimmungen die Möglichkeit zum Anbieten bestimmter Geschäftsvorgänge, die im Grunde Versicherungen seien, den Krankenkassen vorbehielten und somit die Versicherungsunternehmen *de facto* daran hinderten, solche Geschäftsvorgänge anzubieten.

B.17.2. Diese vorerwähnte Freiheit ist nicht absolut. Sie verhindert nicht, dass das Gesetz die wirtschaftliche Tätigkeit von Personen und Unternehmen regelt. Gegen sie würde nur dann verstoßen, wenn diese Tätigkeit ohne jegliche Notwendigkeit und auf eine Weise, die nicht im Verhältnis zum verfolgten Ziel stünde, eingeschränkt werden würde.

B.17.3. Ohne dass es notwendig wäre, zu prüfen, ob sich der Grundsatz der Handels- und Gewerbefreiheit nach belgischem Recht auf andere Tätigkeiten beziehen kann als diejenigen, für die die Dienstleistungsfreiheit und die Niederlassungsfreiheit nach europäischem Recht gelten, genügt die Feststellung, dass einerseits nicht aus den angefochtenen Bestimmungen sondern aus dem Spezialitätsgrundsatz im Versicherungsrecht und insbesondere aus Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe b der Ersten Richtlinie hervorgeht, dass Versicherungsunternehmen sich nur mit Versicherungstätigkeiten beschäftigen dürfen, und dass andererseits insofern, als bestimmte Geschäftsvorgänge, die die Träger auf Gegenseitigkeit außerhalb des Rahmens eines Versicherungsunternehmens anbieten, als Versicherungstätigkeiten zu bewerten wären, auch die Versicherungsunternehmen diese Tätigkeiten ausüben dürfen.

Die Unterschiede im Bereich des verordnungsrechtlichen Rahmens und in der Art und Weise, wie die Träger auf Gegenseitigkeit einerseits und die Versicherungsunternehmen andererseits ihre Tätigkeiten entfalten und einer diesbezüglichen Kontrolle unterliegen, sind vernünftig gerechtfertigt aufgrund der wesentlichen Unterschiede hinsichtlich der Zielsetzungen und der Organisation der zu vergleichenden Kategorien.

B.17.4. Schließlich zeitigen die angefochtenen Bestimmungen keine unverhältnismäßigen Folgen; insofern das Anbieten von Krankenversicherungen den europäischen Institutionen zufolge als eine Form des unlauteren Wettbewerbs anzusehen ist, hat der Gesetzgeber für das Anbieten dieser Versicherungen durch Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit einen strikten Rahmen geschaffen und es grundsätzlich den Rechtsvorschriften über das Versicherungswesen unterworfen. Die Krankenkassen dürfen die anderen, als Geschäftsvorgänge eingestuften Dienste nur ihren Mitgliedern und unter Beachtung der in Artikel 67 des Gesetzes vom 26. April 2010 vorgesehenen Erfordernisse anbieten. Nichts hindert diese Mitglieder daran, zusätzlich Verträge mit einem Versicherungsunternehmen ihrer Wahl zu schließen.

B.18. Der erste, der zweite und der dritte Klagegrund sind unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 24. November 2011.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

P.-Y. Dutilleux M. Bossuyt

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 451 [C − 2012/00056]

30 MAART 1994. — Wet houdende sociale bepalingen Officieuze coördinatie in het Duits van uittreksels

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van artikel 69 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994, *err.* van 16 maart 1995, 30 juni 1995 en 26 september 1995);

- de wet van 25 mei 1999 tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 1999);

- de programmawet van 22 december 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003, *err.* van 16 januari 2004);

- de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II) (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, *err.* van 24 januari 2007);

- de programmawet (I) van 27 december 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, *err.* van 24 januari 2007, 13 februari 2007 en 23 februari 2007).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 451 [C − 2012/00056]

30 MARS 1994. — Loi portant des dispositions sociales Coordination officieuse en langue allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'article 69 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 31 mars 1994), tel qu'il a été modifié successivement par :

- la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 23 décembre 1994, *err.* des 16 mars 1995, 30 juin 1995 et 26 septembre 1995);

- la loi du 25 mai 1999 modifiant la loi du 30 mars 1994 portant les dispositions sociales (*Moniteur belge* du 25 août 1999);

- la loi-programme du 22 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2003, *err.* du 16 janvier 2004);

- la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II) (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006, *err.* du 24 janvier 2007);

- la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006, *err.* des 24 janvier 2007, 13 février 2007 et 23 février 2007).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 451 [C − 2012/00056]

30. MÄRZ 1994 — Gesetz zur Festlegung sozialer Bestimmungen Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Auszügen

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Artikel 69 des Gesetzes vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 21. Dezember 1994 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,

- das Gesetz vom 25. Mai 1999 zur Abänderung des Gesetzes vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,

- das Programmgesetz vom 22. Dezember 2003,

- das Gesetz vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II) *(I)*,

- das Programmgesetz (I) vom 27. Dezember 2006 *(II)*.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS

30. MÄRZ 1994 — Gesetz zur Festlegung sozialer Bestimmungen

(...)

TITEL 9 — *Bestimmungen zur Beschäftigungsförderung und zur Sicherung der Konkurrenzfähigkeit*

KAPITEL I — [*Maßnahmen zur Unterstützung der Kriminalpolitik, der Sicherheits- und Gesellschaftspolitik und der damit einhergehenden Personalkosten und Aktionsmittel*]

[Überschrift von Kapitel 1 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 25. Mai 1999 (B.S. vom 25. August 1999)]

Art. 69 - Unter den vom König festgelegten Bedingungen gewährt der Minister des Innern den von ihm bestimmten lokalen Behörden durch einen im Ministerrat beratenen Erlass eine jährliche Beihilfe [beziehungsweise, für die in Nr. 1 erwähnten Vereinbarungen, eine mehrjährige Beihilfe] im Rahmen der hierzu verfügbaren Haushaltsmittel in Form:

1. [eines Pauschalbetrags für diese lokalen Behörden, die mit dem Minister des Innern eine Vereinbarung über ein Programm zur Verhütung und Bekämpfung verschiedener Formen der Kriminalität geschlossen haben, oder

2. einer Beihilfe für zusätzliche Anwerbungen zugunsten der Gemeindepolizei oder]

[3. einer Beihilfe für die Personalkosten und Aktionsmittel für zusätzliche Anwerbungen:

- für die Begleitung einer gemeinnützigen Arbeit, [einer Arbeitsstrafe,] einer Ausbildung und einer Behandlung im Rahmen einer gerichtlichen Maßnahme, für die juristische Hilfe, für den juristischen Opferbeistand und die Koordinierung dieser Projekte, wenn die lokale Behörde hierzu eine Vereinbarung mit dem Minister der Justiz schließt,

- für die spezifischen Projekte in Sachen Verbrechensverhütung, polizeilicher Opferbeistand und Koordinierung dieser Projekte, für die die lokale Behörde eine Vereinbarung mit dem Minister des Innern schließt,

- für die spezifischen Projekte in Sachen Stadtteilentwicklung und die Koordinierung dieser Projekte, wenn die lokale Behörde hierzu eine Vereinbarung mit dem Minister des Innern und gegebenenfalls mit den anderen zuständigen Ministern schließt,

- für die spezifischen Projekte in Sachen erster juristischer Beistand, wenn die lokale Behörde hierzu eine Vereinbarung mit dem Minister des Innern und dem Minister der Justiz schließt.]

[In den in Absatz 1 erwähnten Vereinbarungen werden die zusätzlichen Bedingungen und die Modalitäten für die Gewährung der betreffenden Beihilfen sowie der Betrag der Beihilfe bestimmt.]

[Der König bestimmt außerdem die Bedingungen, unter denen der Minister des Innern den lokalen Behörden eine Beihilfe für die Ausbildung der Gemeindepolizisten und für die Koordinierung der Polizeiaufgaben, auch zusammen mit anderen Polizeidiensten, im Rahmen der hierzu verfügbaren Haushaltsmittel gewährt.

Dient die Beihilfe der Finanzierung der Ausbildung der Gemeindepolizisten, kann sie auch anerkannten Trainings- und Ausbildungszentren gewährt werden.]

[Der Minister des Innern kann dem Präsidenten des Direktionsausschusses des Föderalen Öffentlichen Dienstes Inneres die Zeichnungsbefugnis für die Nachträge zu diesen Vereinbarungen übertragen, wenn der Gesamtbetrag der Beihilfe durch diese Nachträge nicht geändert wird.]

[Art. 69 Abs. 1 einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 262 des G. (I) vom 27. Dezember 2006 (II) (B.S. vom 28. Dezember 2006); Abs. 1 Nr. 1 und 2 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 25. Mai 1999 (B.S vom 25. August 1999); Abs. 1 Nr. 3 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 25. Mai 1999 (B.S vom 25. August 1999); Abs. 1 Nr. 3 einziger Absatz erster Gedankenstrich abgeändert durch Art. 51 des G. (II) vom 27. Dezember 2006 (I) (B.S. vom 28. Dezember 2006); Abs. 2 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 25. Mai 1999 (B.S vom 25. August 1999); Abs. 3 und 4 eingefügt durch Art. 153 des G. vom 21. Dezember 1994 (B.S. vom 23. Dezember 1994); Abs. 5 eingefügt durch Art. 425 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003)]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 452 [C − 2012/00055]

5 AUGUSTUS 2011. — Wet tot wijziging van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 5 augustus 2011 tot wijziging van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 452 [C − 2012/00055]

5 AOUT 2011. — Loi modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 5 août 2011 modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (*Moniteur belge* du 29 août 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 452 [C − 2012/00055]

5. AUGUST 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 5. August 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

5. AUGUST 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Es dient der Teilumsetzung:

1. der Richtlinie 2004/17/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 31. März 2004 zur Koordinierung der Zuschlagserteilung durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie der Postdienste,

2. der Richtlinie 2004/18/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 31. März 2004 über die Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Bauaufträge, Lieferaufträge und Dienstleistungsaufträge.

Art. 2 - Artikel 2 des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

2. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

3. Der Artikel wird durch Nummern 6, 7, 8, 9, 10, 11 und 12 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"6. Bewerber: einen Unternehmer, Lieferanten oder Dienstleistungserbringer, der einen Teilnahmeantrag im Hinblick auf seine Auswahl im Rahmen eines Auftrags, einer Liste ausgewählter Bewerber oder eines Prüfungssystems einreicht,

7. Teilnahmeantrag: die schriftliche und ausdrückliche Willensbekundung eines Bewerbers, im Rahmen eines Auftrags, einer Liste ausgewählter Bewerber oder eines Prüfungssystems ausgewählt zu werden,

8. Auswahl: den Beschluss eines öffentlichen Auftraggebers über die Auswahl der Bewerber oder Bieter auf der Grundlage des Zugangsrechtes und der qualitativen Auswahl,

9. ausgewählter Bewerber: einen bei der Auswahl gewählten Bewerber,

10. Bieter: einen Unternehmer, Lieferanten, Dienstleistungserbringer oder ausgewählten Bewerber, der ein Angebot für einen Auftrag abgibt,

11. Angebot: die Verpflichtung des Bieters, den Auftrag auf der Grundlage der Auftragsunterlagen und zu den von ihm gebotenen Bedingungen auszuführen,

12. Auftragnehmer: den Bieter, mit dem der Auftrag abgeschlossen wird."

Art. 3 - Artikel 3 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 6 wird zwischen dem Wort ″alle″ und dem Wort ″Unternehmer″ das Wort ″interessierten″ eingefügt.

2. Nummer 8 wird wie folgt ersetzt:

″8. Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung: ein Vergabeverfahren, bei dem sich alle Unternehmer, Lieferanten oder Dienstleistungserbringer um die Teilnahme bewerben und nur die ausgewählten Bewerber ein Angebot abgeben können und bei dem anschließend mit den Bietern über die Auftragsbedingungen verhandelt werden kann. Für Aufträge, die den Wert für die europäische Bekanntmachung nicht erreichen, kann der König vorsehen, dass alle interessierten Unternehmer, Lieferanten oder Dienstleistungserbringer ein Angebot abgeben können,″.

3. In Nr. 9 wird zwischen dem Wort ″alle″ und dem Wort ″Unternehmer″ das Wort ″interessierten″ eingefügt.

4. In Nr. 13 werden die Wörter ″dem Sonderlastenheft″ durch die Wörter ″den Auftragsunterlagen″ ersetzt.

5. *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

6. Der Artikel wird durch Nummern 16, 17, 18, 19, 20, 21 und 22 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

″16. Auftragsvergabe: den vom öffentlichen Auftraggeber oder öffentlichen Unternehmen gefassten Beschluss zur Bestimmung des ausgewählten Bieters,

17. Auftragsabschluss: die Entstehung der vertraglichen Bindung zwischen dem öffentlichen Auftraggeber oder öffentlichen Unternehmen und dem Auftragnehmer,

18. Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge: die mit der Verordnung (EG) Nr. 2195/2002 angenommene, auf öffentliche Aufträge anwendbare Referenzklassifikation, abgekürzt CPV,

19. schriftlich: eine aus Wörtern oder Ziffern bestehende Darstellung, die gelesen, reproduziert und mitgeteilt werden kann. Darin können auch elektronisch übermittelte und gespeicherte Informationen enthalten sein,

20. elektronisch: ein Verfahren, bei dem elektronische Geräte für die Verarbeitung - einschließlich digitaler Kompression - und Speicherung von Daten zum Einsatz kommen und bei dem Informationen über Kabel, über Funk, mit optischen Verfahren oder mit anderen elektromagnetischen Verfahren übertragen, weitergeleitet und empfangen werden,

21. Auftragsunterlagen: auf den Auftrag anwendbare Unterlagen einschließlich aller zusätzlichen Unterlagen und der anderen Unterlagen, auf die sie verweisen. Gegebenenfalls umfassen sie die Auftragsbekanntmachung, das Sonderlastenheft, das die auf den Auftrag anwendbaren Sonderbestimmungen enthält, und die von den Parteien unterzeichnete Vereinbarung. Bei Projektwettbewerben werden diese Unterlagen Wettbewerbsunterlagen genannt und bei öffentlichen Baukonzessionen Konzessionsunterlagen,

22. Los: eine Unterteilung eines Auftrags, die im Hinblick auf eine getrennte Ausführung im Prinzip einzeln vergeben werden kann.″

Art. 4 - Artikel 4 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 1 werden die Wörter ″einem Auftraggeber″ durch die Wörter ″einem oder mehreren Auftraggebern″ ersetzt.

2. Eine Nummer 1*bis* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

″1*bis*. Bewerber, Teilnahmeantrag, Auswahl, ausgewählter Bewerber, Bieter, Angebot beziehungsweise Auftragnehmer: jeweils einen Grundbegriff mit derselben Tragweite wie die Begriffsbestimmungen von Artikel 2 Nr. 6 bis 12, außer dass sich hier auf einen Auftraggeber im Sinne von Artikel 2 Nr. 3 bezogen wird,″.

3. Der Artikel wird durch eine Nummer 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

″7. Auftragsvergabe, Auftragsabschluss, Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge, schriftlich, elektronisch, Auftragsunterlagen beziehungsweise Los: jeweils einen Grundbegriff mit derselben Tragweite wie die Begriffsbestimmungen von Artikel 3 Nr. 16 bis 22, außer dass sich hier auf einen Auftraggeber im Sinne von Artikel 2 Nr. 3 bezogen wird.″

Art. 5 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 6 - Artikel 6 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

″§ 1 - Öffentliche Aufträge werden zu Pauschalpreisen vergeben.

Die Vergabe eines öffentlichen Auftrags zu Pauschalpreisen schließt die Preisrevision aufgrund bestimmter wirtschaftlicher oder sozialer Faktoren nicht aus.

Die Revision muss der Preisentwicklung der Hauptkomponenten des Selbstkostenpreises entsprechen. Der König legt die Modalitäten der Revision fest und kann sie auferlegen für Aufträge, die einen bestimmten Wert oder bestimmte Ausführungsfristen, die Er festlegt, erreichen.

Wenn ein Unternehmer, ein Lieferant oder ein Dienstleistungserbringer Subunternehmer in Anspruch nimmt, müssen diese gegebenenfalls gemäß den vom König festzulegenden Modalitäten und in dem Maße, das der Art der von ihnen erbrachten Leistungen entspricht, an der Preisrevision beteiligt sein.″

2. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 7 - In Artikel 7 Absatz 1 desselben Gesetzes werden die Wörter ″im Vertrag″ durch die Wörter ″in den Auftragsunterlagen″ ersetzt.

Art. 8 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 9 - Artikel 9 Absatz 2 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Das Wort ″Vertragsklauseln″ wird durch das Wort ″Auftragsklauseln″ ersetzt.

2. Die Wörter ″zur Vergabe″ werden durch die Wörter ″zum Abschluss″ ersetzt.

Art. 10 - Artikel 11 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

2. Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

"Öffentliche Auftraggeber können Auflagen zum Schutz der Vertraulichkeit der Informationen erteilen, die sie den Bewerbern und Bietern zur Verfügung stellen."

3. Absatz 3 wird aufgehoben.

Art. 11 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 12 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 13 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 14 - Artikel 17 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

"Art. 17 - § 1 - Vorliegendes Gesetz gilt nicht für öffentliche Aufträge, die:

1. besonderen Verfahrensregeln einer gemäß dem Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union mit einem oder mehreren Drittländern außerhalb der Europäischen Union geschlossenen internationalen Übereinkunft über Bauleistungen oder Lieferungen oder über Dienstleistungen oder Wettbewerbe für ein von den Unterzeichnerstaaten gemeinsam zu verwirklichendes oder zu nutzendes Bauwerk beziehungsweise Projekt unterliegen,

2. besonderen Verfahrensregeln einer in Zusammenhang mit der Stationierung von Truppen geschlossenen internationalen Übereinkunft unterliegen, die Unternehmen eines Mitgliedstaates oder eines Drittlandes betrifft,

3. dem besonderen Verfahren einer internationalen Organisation unterliegen.

§ 2 - Vorliegendes Gesetz gilt nicht für öffentliche Aufträge, die dem Gesetz vom 13. August 2011 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge in den Bereichen Verteidigung und Sicherheit unterliegen."

Art. 15 - Artikel 18 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

"Art. 18 - Vorliegendes Gesetz gilt nicht für öffentliche Dienstleistungsaufträge, die:

1. von einem öffentlichen Auftraggeber an einen anderen öffentlichen Auftraggeber oder an einen Verband von öffentlichen Auftraggebern auf der Grundlage eines ausschließlichen Rechtes vergeben werden, das sie aufgrund veröffentlichter, mit dem Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union übereinstimmender Gesetzes-, Verordnungs- oder Verwaltungsbestimmungen innehaben,

2. Erwerb oder Miete von Grundstücken oder vorhandenen Gebäuden oder anderem unbeweglichen Vermögen oder Rechte daran zum Gegenstand haben ungeachtet der Finanzmodalitäten dieser Aufträge. Jedoch fallen Finanzdienstleistungen jeder Form, die gleichzeitig, vor oder nach dem Kauf- oder Mietvertrag erbracht werden, unter vorliegendes Gesetz,

3. Finanzdienstleistungen in Zusammenhang mit der Ausgabe, dem Ankauf, dem Verkauf oder der Übertragung von Wertpapieren oder anderen Finanzinstrumenten und Dienstleistungen der Zentralbanken zum Gegenstand haben,

4. Forschungs- und Entwicklungsdienstleistungen zum Gegenstand haben. Das Gesetz gilt jedoch für öffentliche Aufträge, deren Ergebnisse ausschließlich Eigentum des öffentlichen Auftraggebers für seinen Gebrauch bei der Ausübung seiner eigenen Tätigkeit sind und bei denen die Dienstleistung vollständig durch den öffentlichen Auftraggeber vergütet wird,

5. Schiedsgerichts- und Schlichtungstätigkeiten zum Gegenstand haben,

6. Kauf, Entwicklung, Produktion oder Koproduktion von Programmen durch Rundfunk- oder Fernsehanstalten und die Ausstrahlung von Sendungen zum Gegenstand haben.

Vorliegendes Gesetz gilt auch nicht für Arbeitsverträge."

Art. 16 - Artikel 20 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 wird durch folgenden Satz ergänzt:

"Der König kann bei kleinen Aufträgen unter einem von Ihm festgelegten Wert von diesem Grundsatz abweichen."

2. Derselbe Artikel, dessen heutiger Text § 1 bilden wird, wird durch einen Paragraphen 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 2 - Der König regelt die Folgen für ein Angebot, das von einer natürlichen Person abgegeben wird, wenn im Laufe des Vergabeverfahrens eine juristische Person an die Stelle dieser Person tritt. Er kann diesen Personen eine gesamtschuldnerische Haftung auferlegen."

Art. 17 - Artikel 21 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "der Europäischen Gemeinschaft" durch die Wörter "der Europäischen Union" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "Eine gegenteilige Bestimmung" durch die Wörter "Eine umfassendere Bestimmung" ersetzt und die Wörter "im Sonderlastenheft" werden durch die Wörter "in einer anderen Auftragsunterlage" ersetzt.

Art. 18 - Artikel 22 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 und § 2 Absatz 1 werden die Wörter "des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft" durch die Wörter "des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union" ersetzt.

2. In § 1 Absatz 2 werden die Wörter "im Sonderlastenheft" durch die Wörter "in einer anderen Auftragsunterlage" ersetzt.

Art. 19 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 20 - *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

Art. 21 - Artikel 25 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

2. In Absatz 2 werden die Wörter ″im Sonderlastenheft″ durch die Wörter ″in einer anderen Auftragsunterlage″ ersetzt.

Art. 22 - Artikel 26 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. Dezember 2010, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt abgeändert:

a) [Abänderung des niederländischen Textes]

b) In Nr. 1 Buchstabe *b)* wird der zweite Satz gestrichen.

c) In Nr. 1 Buchstabe *d)* werden die Wörter ″einer Ausschreibung oder eines Angebotsaufrufs″ durch die Wörter ″eines offenen oder nicht offenen Verfahrens″ ersetzt.

d) In Nr. 1 Buchstabe *e)* Absatz 1 werden die Wörter ″einer Ausschreibung, eines Angebotsaufrufs″ durch die Wörter ″eines offenen oder nicht offenen Verfahrens″ ersetzt.

e) [Abänderung des niederländischen Textes]

f) [Abänderung des französischen Textes]

g) In Nr. 2 Buchstabe *b)* werden die Wörter ″nach einer Ausschreibung oder einem Angebotsaufruf″ durch die Wörter ″in einem offenen oder nicht offenen Verfahren″ ersetzt und die Wörter ″nach Vergabe″ werden durch die Wörter ″nach Abschluss″ ersetzt.

h) In Nr. 3 Buchstabe *c)* werden die Wörter ″die Werte″ durch die Wörter ″den Wert″ ersetzt.

2. Paragraph 2 wird wie folgt abgeändert:

a) [Abänderung des niederländischen Textes]

b) In Nr. 1 Buchstabe *a)* werden die Wörter ″einer Ausschreibung, eines Angebotsaufrufs″ durch die Wörter ″eines offenen oder nicht offenen Verfahrens″ ersetzt.

c) [Abänderung des niederländischen Textes]

d) [Abänderung des französischen und niederländischen Textes]

e) Der Paragraph wird durch eine Nummer 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

″4. bei einem öffentlichen Auftrag über die in Anlage II B zu vorliegendem Gesetz erwähnten Dienstleistungen.″

Art. 23 - Artikel 27 Absatz 1 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

″Ein öffentlicher Auftraggeber kann den wettbewerblichen Dialog nur bei einem besonders komplexen Auftrag anwenden, wenn:

1. er objektiv nicht in der Lage ist, die technischen Mittel zu bestimmen, die seinen Bedürfnissen gerecht werden können, oder zu beurteilen, was der Markt an technischen, finanziellen oder rechtlichen Lösungen bieten kann, und

2. seines Erachtens die Vergabe des öffentlichen Auftrags im Wege eines offenen oder nicht offenen Verfahrens nicht möglich ist.″

Art. 24 - Artikel 28 desselben Gesetzes wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

″Insofern es sich für Organisation und Leitung des öffentlichen Auftrags auf dem Wege eines Betreuungsvertrags als notwendig erweist, darf der König bei der Festlegung der weiter oben erwähnten Bedingungen von den Gesetzen vom 10. Januar 1824 über das Erbpachtrecht und über das Erbbaurecht abweichen.″

Art. 25 - Artikel 29 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

2. In Absatz 3 werden die Wörter ″dem Sonderlastenheft″ durch die Wörter ″den Auftragsunterlagen″ ersetzt.

3. Absatz 4 wird wie folgt ersetzt:

″Das dynamische Beschaffungssystem darf nicht missbräuchlich oder in einer Weise angewandt werden, durch die der Wettbewerb behindert, eingeschränkt oder verfälscht wird.″

Art. 26 - Artikel 30 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

2. Absatz 3 wird wie folgt ersetzt:

″Elektronische Auktionen dürfen nicht missbräuchlich oder in einer Weise angewandt werden, durch die der Wettbewerb behindert, eingeschränkt oder verfälscht wird oder der Auftragsgegenstand verändert wird.″

Art. 27 - In Artikel 32 desselben Gesetzes wird Absatz 5 wie folgt ersetzt:

″Das Instrument der Rahmenvereinbarung darf nicht missbräuchlich oder in einer Weise angewandt werden, durch die der Wettbewerb behindert, eingeschränkt oder verfälscht wird.″

Art. 28 - Artikel 33 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter ″der Europäischen Gemeinschaft″ durch die Wörter ″der Europäischen Union″ ersetzt.

2. Ein Paragraph 3 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

″§ 3 - Wenn ein öffentlicher Auftrag oder ein Los ausschließlich in Anlage II B zu vorliegendem Gesetz erwähnte Dienstleistungen zum Gegenstand hat, können ausnahmsweise Merkmale in Zusammenhang mit der technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit des Bieters als Zuschlagskriterien herangezogen werden. Diese Möglichkeit ist nur anwendbar, wenn nachgewiesen wird, dass dies aufgrund der besonderen Anforderungen des Auftrags oder des betreffenden Loses erforderlich ist.

Der König kann besondere Bedingungen und Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen festlegen.″

Art. 29 - Artikel 34 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des französischen Textes]*

2. In § 2 werden die Wörter ″im Sinne von Artikel 12″ gestrichen.

3. In § 3 werden die Wörter ″im Sinne von § 2″ gestrichen.

Art. 30 - In Artikel 35 desselben Gesetzes werden nach den Wörtern ″zur Auftragsvergabe″ die Wörter ″oder zum Auftragsabschluss″ eingefügt und nach den Wörtern ″auf die Auftragsvergabe″ werden die Wörter ″oder den Auftragsabschluss″ eingefügt.

Art. 31 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 32 - Artikel 37 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter ″Die Auftragsvergabe″ durch die Wörter ″Der Auftragsabschluss″ ersetzt und die Wörter ″im Auftrag″ werden durch die Wörter ″in den betreffenden Auftragsunterlagen″ ersetzt.

2. In § 2 wird das Wort ″Vergabe″ durch das Wort ″Abschluss″ ersetzt, die Wörter ″in der Auftragsbekanntmachung oder im Sonderlastenheft″ werden durch die Wörter ″in den Auftragsunterlagen″ ersetzt und das Wort ″Auftragsvergabe″ wird durch das Wort ″Auftragsabschluss″ ersetzt.

Art. 33 - Der einleitende Satz von Artikel 40 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter ″des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft″ werden durch die Wörter ″des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union″ ersetzt.

2. *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

3. Die Wörter ″in der Auftragsbekanntmachung beziehungsweise im Sonderlastenheft″ werden durch die Wörter ″in den Auftragsunterlagen″ ersetzt.

Art. 34 - In Artikel 41 desselben Gesetzes wird Absatz 1 wie folgt ersetzt:

″Öffentliche Auftraggeber nehmen die technischen Spezifikationen in den Auftragsunterlagen auf.″

Art. 35 - Artikel 42 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

2. In § 5 wird das Wort ″Vertragsklauseln″ durch die Wörter ″Klauseln des öffentlichen Auftrags″ ersetzt.

3. Paragraph 6 wird aufgehoben.

Art. 36 - Artikel 43 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

″Forderungen der Auftragnehmer, die in Ausführung eines öffentlichen Auftrags geschuldet werden, dürfen bis zur Abnahme nicht Gegenstand einer Pfändung, Vorpfändung beim Drittschuldner, Abtretung oder Verpfändung sein.″

2. In § 4 Absatz 1 werden die Wörter ″im Sonderlastenheft oder in den als solches geltenden Unterlagen″ durch die Wörter ″in den Auftragsunterlagen″ ersetzt.

3. In § 4 Absatz 2 wird das Wort ″vergebenen″ durch das Wort ″abgeschlossenen″ ersetzt.

4. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 37 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 38 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 39 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 40 - Artikel 52 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 1 werden die Wörter ″der Europäischen Gemeinschaft″ jeweils durch die Wörter ″der Europäischen Union″ ersetzt.

2. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 41 - Artikel 53 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. Dezember 2010, wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

2. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

3. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

4. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

5. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

6. In § 2 Nr. 2 wird das Wort ″vergebenen″ durch das Wort ″abgeschlossenen″ ersetzt.

7. In § 2 Nr. 3 werden die Wörter ″nach einer Ausschreibung, einem Angebotsaufruf″ durch die Wörter ″in einem offenen oder nicht offenen Verfahren″ ersetzt.

8. *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

Art. 42 - In Artikel 54 § 1 Absatz 2 desselben Gesetzes werden die Wörter ″die Europäische Gemeinschaft″ und ″der Gemeinschaft″ durch die Wörter ″die Europäische Union″ beziehungsweise ″der Union″ ersetzt.

Art. 43 - In Artikel 55 desselben Gesetzes werden die Absätze 1 und 2 wie folgt ersetzt:

″Art. 55 - Die Artikel 5 bis 11, 15, 17, 18 Absatz 1 Nr. 1 bis 5 und Absatz 2, 19 bis 22, 24, 25, 28 bis 30, 32, Absatz 1 bis 3, 5 und 6, 33 und 35 bis 43 finden ebenfalls Anwendung auf die in vorliegendem Titel erwähnten öffentlichen Aufträge.

Artikel 18 Nr. 1 findet jedoch nicht Anwendung auf die von öffentlichen Unternehmen vergebenen Aufträge.″

Art. 44 - In der Überschrift von Titel IV desselben Gesetzes werden die Wörter "der Europäischen Gemeinschaft" durch die Wörter "der Europäischen Union" ersetzt.

Art. 45 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 46 - In Artikel 58 desselben Gesetzes wird Absatz 2 aufgehoben.

Art. 47 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 59*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 59*bis* - Auftraggeber können die Übermittlung technischer Spezifikationen an interessierte Bewerber und Bieter, Prüfung und Auswahl dieser Bewerber und Bieter und Auftragsvergabe und Auftragsabschluss mit Auflagen zum Schutz der Vertraulichkeit der von ihnen zur Verfügung gestellten Informationen verbinden."

Art. 48 - *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

Art. 49 - Artikel 62 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 1 werden die Wörter "der Europäischen Gemeinschaft" jeweils durch die Wörter "der Europäischen Union" ersetzt.

2. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

3. In Nr. 5 werden die Wörter "dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft" durch die Wörter "dem Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union" ersetzt.

4. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

5. *[Abänderung des französischen Textes]*

6. Der Artikel wird durch Nummern 10, 11, 12, 13 und 14 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"10. Dienstleistungsaufträge, die Erwerb oder Miete von Grundstücken oder vorhandenen Gebäuden oder anderem unbeweglichen Vermögen oder Rechte daran zum Gegenstand haben ungeachtet der Finanzmodalitäten dieser Aufträge. Jedoch fallen Finanzdienstleistungen jeder Form, die gleichzeitig, vor oder nach dem Kauf- oder Mietvertrag erbracht werden, unter vorliegenden Titel,

11. Aufträge, die Finanzdienstleistungen in Zusammenhang mit der Ausgabe, dem Ankauf, dem Verkauf oder der Übertragung von Wertpapieren oder anderen Finanzinstrumenten zum Gegenstand haben,

12. Forschungs- und Entwicklungsdienstleistungen. Der Titel gilt jedoch für Aufträge, deren Ergebnisse ausschließlich Eigentum des Auftraggebers für seinen Gebrauch bei der Ausübung seiner eigenen Tätigkeit sind und bei denen die Dienstleistung vollständig durch den Auftraggeber vergütet wird,

13. Schiedsgerichts- und Schlichtungstätigkeiten,

14. Arbeitsverträge."

Art. 50 - Artikel 64 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "der Europäischen Gemeinschaft" durch die Wörter "der Europäischen Union" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "Eine gegenteilige Bestimmung" durch die Wörter "Eine umfassendere Bestimmung" ersetzt und die Wörter "im Lastenheft" werden durch die Wörter "in einer anderen Auftragsunterlage" ersetzt.

Art. 51 - Artikel 65 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft" durch die Wörter "des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "im Lastenheft" durch die Wörter "in einer anderen Auftragsunterlage" ersetzt.

Art. 52 - In demselben Gesetz wird die Überschrift von Titel IV Kapitel II Abschnitt III wie folgt ersetzt:

"*Abschnitt III* — Vergabeverfahren und spezifische oder zusätzliche Aufträge und Verfahren".

Art. 53 - Artikel 66 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. Dezember 2010, wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

2. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

3. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

4. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

5. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

6. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

7. In § 2 Nr. 2 wird das Wort "vergebenen" durch das Wort "abgeschlossenen" ersetzt.

8. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 54 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 67*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 67*bis* - Für Aufträge über marktübliche Lieferungen und Dienstleistungen kann ein Auftraggeber auf ein dynamisches Beschaffungssystem zurückgreifen.

Die Einrichtung eines dynamischen Beschaffungssystems erfordert für jeden spezifischen Auftrag ein offenes Verfahren und die Verwendung elektronischer Mittel in allen Phasen des Verfahrens bis zur Auftragsvergabe.

Ordnungsgemäße unverbindliche Angebote aller Bieter, die die Auswahlkriterien erfüllen, können jederzeit geändert werden, insofern sie dabei mit den Auftragsunterlagen vereinbar bleiben.

Das dynamische Beschaffungssystem darf nicht missbräuchlich oder in einer Weise angewandt werden, durch die der Wettbewerb behindert, eingeschränkt oder verfälscht wird.

Der König legt die Bedingungen fest, unter denen ein dynamisches Beschaffungssystem angewandt werden kann."

Art. 55 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 67*ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 67*ter* - Im offenen Verfahren, nicht offenen Verfahren oder im Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung kann ein Auftraggeber der Auftragsvergabe eine elektronische Auktion vorausgehen lassen, insofern die Auftragsspezifikationen hinreichend präzise beschrieben werden können und es sich nur um Aufträge über marktübliche Lieferungen und Dienstleistungen handelt.

Eine elektronische Auktion kann unter den gleichen Bedingungen bei einem erneuten Aufruf zum Wettbewerb der Parteien einer Rahmenvereinbarung und für die im Rahmen eines dynamischen Beschaffungssystems vergebenen Aufträge durchgeführt werden.

Elektronische Auktionen dürfen nicht missbräuchlich oder in einer Weise angewandt werden, durch die der Wettbewerb behindert, eingeschränkt oder verfälscht wird oder der Auftragsgegenstand verändert wird.

Der König legt die Bedingungen fest, unter denen eine elektronische Auktion durchgeführt werden kann."

Art. 56 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 67*quater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 67*quater* - Ein Auftraggeber kann Rahmenvereinbarungen schließen.

Die Auswahl der Parteien einer Rahmenvereinbarung und die Vergabe der auf dieser Vereinbarung beruhenden Aufträge müssen auf der Grundlage der gleichen Zuschlagskriterien erfolgen.

Bei der Vergabe der auf einer Rahmenvereinbarung beruhenden Aufträge dürfen die bereits in dieser Vereinbarung festgelegten Bedingungen nicht grundlegend geändert werden.

Das Instrument der Rahmenvereinbarung darf nicht missbräuchlich oder in einer Weise angewandt werden, durch die der Wettbewerb behindert, eingeschränkt oder verfälscht wird.

Der König legt die Bedingungen fest, die die Rahmenvereinbarung regeln."

Art. 57 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 67*quinquies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 67*quinquies* - Der König legt die Regeln fest, die bei einem Projektwettbewerb einzuhalten sind.

Zu diesen Regeln gehören unter anderem:

1. das Verbot, die Zulassung zur Teilnahme auf Angehörige eines Gebiets eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines Teils dieses Gebiets zu beschränken,

2. das Verbot, von den Teilnehmern zu verlangen, dass sie natürliche oder juristische Personen sein müssen."

Art. 58 - In Artikel 69 Absatz 1 desselben Gesetzes werden die Wörter "der Europäischen Gemeinschaft" durch die Wörter "der Europäischen Union" ersetzt.

Art. 59 - Der einleitende Satz von Artikel 70 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft" werden durch die Wörter "des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union" ersetzt.

2. *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

3. Die Wörter "in der Auftragsbekanntmachung beziehungsweise im Sonderlastenheft" werden durch die Wörter "in den Auftragsunterlagen" ersetzt.

Art. 60 - In Artikel 71 desselben Gesetzes wird Absatz 1 wie folgt ersetzt:

"Auftraggeber nehmen die technischen Spezifikationen in den Auftragsunterlagen auf."

Art. 61 - *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

Art. 62 - In Titel V desselben Gesetzes wird ein Artikel 72*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 72*bis* - Die Berechnung der aufgrund des vorliegenden Gesetzes festgelegten Fristen erfolgt gemäß der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1182/71 des Rates vom 3. Juni 1971 zur Festlegung der Regeln für die Fristen, Daten und Termine."

Art. 63 - Artikel 74 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

2. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 64 - Artikel 75 § 1 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft" durch die Wörter "dem Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union" ersetzt.

2. Derselbe Paragraph wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Der König kann ferner die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes, die zur Umsetzung der nicht bindenden Bestimmungen erforderlich sind, die aus dem Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union und den aufgrund dieses Vertrags ergangenen internationalen Akten hervorgehen und die sich auf die in vorliegendem Gesetz erwähnten öffentlichen Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge und anderen Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge beziehen, aufheben, ergänzen, abändern oder ersetzen.

In vorhergehendem Absatz vorgesehene Maßnahmen werden binnen zwei Jahren nach ihrem Inkrafttreten durch Gesetz bestätigt."

Art. 65 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 76*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 76*bis* - Artikel 57 des Gesetzes vom 30. März 1976 über Maßnahmen zur Verbesserung der wirtschaftlichen Lage findet keine Anwendung auf öffentliche Aufträge und öffentliche Baukonzessionen, für die die Titel II und III des vorliegenden Gesetzes gelten."

Art. 66 - Artikel 77 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

"Art. 77 - Das Gesetz vom 20. März 1991 zur Regelung der Zulassung von Bauunternehmern wird wie folgt abgeändert:

1. In Artikel 1 Nr. 2 werden die Wörter "Gesetz über öffentliche Aufträge: das Gesetz vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge" durch die Wörter "Gesetz über öffentliche Aufträge: das Gesetz vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge oder das Gesetz vom 13. August 2011 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge in den Bereichen Verteidigung und Sicherheit" ersetzt.

2. Artikel 2 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

"Vorliegendes Gesetz findet Anwendung auf öffentliche Bauaufträge wie in Artikel 3 Nr. 2 des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge definiert, die von öffentlichen Auftraggebern und öffentlichen Unternehmen wie in Artikel 2 Nr. 1 beziehungsweise Nr. 2 desselben Gesetzes definiert vergeben werden. Es findet ebenfalls Anwendung auf öffentliche Bauaufträge wie in Artikel 3 Nr. 2 des Gesetzes vom 13. August 2011 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge in den Bereichen Verteidigung und Sicherheit definiert, die von öffentlichen Auftraggebern und öffentlichen Unternehmen wie in Artikel 2 Nr. 1 beziehungsweise Nr. 2 desselben Gesetzes definiert vergeben werden."

3. Artikel 4 § 1 Nr. 4 Buchstabe *a)* wird wie folgt ersetzt:

"4. *a)* nicht formell rechtskräftig verurteilt sein wegen:

- Beteiligung an einer kriminellen Organisation wie in Artikel 324*bis* des Strafgesetzbuches definiert,

- Bestechung wie in Artikel 3 des Rechtsakts des Rates vom 26. Mai 1997 und in Artikel 246 des Strafgesetzbuches definiert,

- Betrug wie in Artikel 1 des durch das Gesetz vom 17. Februar 2002 gebilligten Übereinkommens über den Schutz der finanziellen Interessen der Europäischen Gemeinschaften definiert,

- terroristische Straftaten oder Straftaten in Zusammenhang mit terroristischen Aktivitäten wie in den Artikeln 137 und folgenden des Strafgesetzbuches definiert,

- Geldwäsche wie in Artikel 3 des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung definiert,

- jedes anderen Delikts, das die berufliche Zuverlässigkeit des Unternehmers in Frage stellt,"."

Art. 67 - Artikel 79*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 12. Januar 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

"Der König kann die Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, des Gesetzes vom 13. August 2011 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge in den Bereichen Verteidigung und Sicherheit und des Gesetzes über die Begründung, die Unterrichtung und die Rechtsmittel im Bereich öffentlicher Aufträge und bestimmter Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge mit den Bestimmungen, die sie bis zum Zeitpunkt der Koordinierung ausdrücklich oder implizit abgeändert haben, koordinieren."

2. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Sie tritt am Tag ihrer Bestätigung durch das Gesetz in Kraft."

Art. 68 - In Artikel 80 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 12. Januar 2007, wird Absatz 1 wie folgt ersetzt:

"Der König legt für jede Bestimmung des vorliegenden Gesetzes das Datum des Inkrafttretens fest. Er kann ebenfalls einige Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes auf die von ihm bestimmten Vergabeverfahren für anwendbar erklären."

Art. 69 - In demselben Gesetz wird Anlage I durch Anlage I zu vorliegendem Gesetz ersetzt.

Art. 70 - In demselben Gesetz wird Anlage II durch Anlage II zu vorliegendem Gesetz ersetzt.

Art. 71 - Vorliegender Artikel und die Artikel 64 Nr. 2 und 68 treten am Tag ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 5. August 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister
Y. LETERME

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

Anlage I

Verzeichnis der Tätigkeiten, die in den Artikeln 3 und 4 des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge erwähnt sind

NACE (1)					
Abschnitt F			BAUGEWERBE		CPV-Referenznummer
Abteilung	Gruppe	Klasse	Beschreibung	Anmerkungen	
45			Baugewerbe	Diese Abteilung umfasst: - Neubau, Renovierung und gewöhnliche Instandsetzung	45000000
	45.1		Vorbereitende Baustellenarbeiten		45100000
		45.11	Abbruch von Gebäuden, Erdbewegungsarbeiten	Diese Klasse umfasst: - Abbruch von Gebäuden und anderen Bauwerken - Aufräumen von Baustellen - Erdbewegungen: Ausschachtung, Erdauffüllung, Einebnung und Planierung von Baugelände, Grabenaushub, Felsabbau, Sprengen usw. - Erschließung von Lagerstätten: - Auffahren von Grubenbauen, Abräumen des Deckgebirges und andere Aus- und Vorrichtungsarbeiten Diese Klasse umfasst ferner: - Baustellenentwässerung - Entwässerung von land- und forstwirtschaftlichen Flächen	45110000
		45.12	Test- und Suchbohrung	Diese Klasse umfasst: - Test-, Such- und Kernbohrung für bauliche, geophysikalische, geologische oder ähnliche Zwecke Diese Klasse umfasst nicht: - Erdöl- und Erdgasbohrungen zu Förderzwecken auf Vertragsbasis (s. 11.20) - Brunnenbau (s. 45.25) - Schachtbau (s. 45.25) - Exploration von Erdöl- und Erdgasfeldern, geophysikalische, geologische und seismische Messungen (s. 74.20)	45120000
	45.2		Hoch- und Tiefbau		45200000
		45.21	Hochbau, Brücken- und Tunnelbau u. Ä.	Diese Klasse umfasst: - Errichtung von Gebäuden aller Art - Errichtung von Brücken, Tunneln u. Ä.: - Brücken (einschließlich für Hochstraßen), Viadukte, Tunnel und Unterführungen - Rohrfernleitungen, Fernmelde- und Hochspannungsleitungen - städtische Rohrleitungs- und Kabelnetze einschließlich zugehöriger Arbeiten - Herstellung von Fertigteilbauten aus Beton auf der Baustelle Diese Klasse umfasst nicht: - Erbringung von Dienstleistungen bei der Erdöl- und Erdgasförderung (s. 11.20) - Errichtung vollständiger Fertigteilbauten aus selbst gefertigten Teilen, soweit nicht aus Beton (s. Abteilungen 20, 26 und 28) - Bau von Sportplätzen, Stadien, Schwimmbädern, Sporthallen und anderen Sportanlagen (ohne Gebäude) (s. 45.23) - Bauinstallation (s. 45.3) - sonstiges Baugewerbe (s. 45.4) - Tätigkeiten von Architektur- und Ingenieurbüros (s. 74.20) - Projektleitung (s. 74.20)	45210000 außer: 45213316 45220000 45231000 45232000

NACE (1)					
Abschnitt F			BAUGEWERBE		CPV-Referenznummer
Abteilung	Gruppe	Klasse	Beschreibung	Anmerkungen	
		45.22	Dachdeckerei, Abdichtung und Zimmerei	Diese Klasse umfasst: - Errichtung von Dächern - Dachdeckung - Abdichtung gegen Wasser und Feuchtigkeit	45261000
		45.23	Straßenbau und Eisenbahnoberbau	Diese Klasse umfasst: - Bau von Autobahnen, Straßen und Wegen - Bau von Bahnverkehrsstrecken - Bau von Rollbahnen - Bau von Sportplätzen, Stadien, Schwimmbädern, Tennis- und Golfplätzen (ohne Gebäude) - Markierung von Fahrbahnen und Parkplätzen Diese Klasse umfasst nicht: - vorbereitende Erdbewegungen (s. 45.11)	45212212 und DA03 45230000 außer: 45231000 45232000 45234115
		45.24	Wasserbau	Diese Klasse umfasst: Bau von: - Wasserstraßen, Häfen (einschließlich Jachthäfen), Flussbauten, Schleusen usw. - Talsperren und Deichen - Nassbaggerei - Unterwasserarbeiten	45240000
		45.25	Spezialbau und sonstiger Tiefbau	Diese Klasse umfasst: spezielle Tätigkeiten im Hoch- und Tiefbau, die besondere Fachkenntnisse bzw. Ausrüstungen erfordern: - Herstellen von Fundamenten einschließlich Pfahlgründung - Brunnen- und Schachtbau - Montage von fremdbezogenen Stahlelementen - Eisenbiegerei - Mauer- und Pflasterarbeiten - Auf- und Abbau von Gerüsten und beweglichen Arbeitsbühnen einschließlich deren Vermietung - Schornstein-, Feuerungs- und Industrieofenbau Diese Klasse umfasst nicht: - Vermietung von Gerüsten ohne Auf- und Abbau (s. 71.32)	45250000 45262000
	45.3		Bauinstallation		45300000
		45.31	Elektroinstallation	Diese Klasse umfasst: Installation von: - elektrischen Leitungen und Armaturen - Kommunikationssystemen - Elektroheizungen - Rundfunk- und Fernsehantennen (für Wohngebäude) - Feuermeldeanlagen - Einbruchsicherungen - Aufzüge und Rolltreppen - Blitzableiter usw. in Gebäuden und anderen Bauwerken	45213316 45310000 außer: 45316000
		45.32	Dämmung gegen Kälte, Wärme, Schall und Erschütterung	Diese Klasse umfasst: - Dämmung gegen Kälte, Wärme, Schall und Erschütterung in Gebäuden und anderen Bauwerken Diese Klasse umfasst nicht: - Abdichtung gegen Wasser und Feuchtigkeit (s. 45.22)	45320000

NACE (1)					
Abschnitt F			BAUGEWERBE		CPV-Referenznummer
Abteilung	Gruppe	Klasse	Beschreibung	Anmerkungen	
		45.33	Klempnerei, Gas-, Wasser-, Heizungs- und Lüftungsinstallation	Diese Klasse umfasst: Installation oder Einbau von: - Gas-, Wasser-, und Sanitärinstallation sowie Ausführung von Klempnerarbeiten - Heizungs-, Lüftungs-, Kühl- und Klimaanlagen - Lüftungskanälen - Sprinkleranlagen in Gebäuden und anderen Bauwerken Diese Klasse umfasst nicht: - Installation von Elektroheizungen (s. 45.31)	45330000
		45.34	Sonstige Bauinstallation	Diese Klasse umfasst: - Installation von Beleuchtungs- und Signalanlagen für Straßen, Eisenbahnen, Flughäfen und Häfen - Installation von Ausrüstungen und Befestigungselementen a. n. g. in Gebäuden und anderen Bauwerken	45234115 45316000 45340000
	45.4		Sonstiges Baugewerbe		45400000
		45.41	Stuckateurgewerbe, Gipserei und Verputzerei	Diese Klasse umfasst: - Stuck-, Gips- und Verputzarbeiten innen und außen einschließlich damit verbundener Lattenschalung in und an Gebäuden und anderen Bauwerken	45410000
		45.42	Bautischlerei	Diese Klasse umfasst: - Einbau von fremdbezogenen Türen, Toren, Fenstern, Rahmen und Zargen, Einbauküchen, Treppen, Ladeneinrichtungen u. Ä. aus Holz oder anderem Material - Einbau von Decken, Wandvertäfelungen, beweglichen Trennwänden u. Ä., Innenausbauarbeiten Diese Klasse umfasst nicht: - Verlegen von Parkett- und anderen Holzböden (s. 45.43)	45420000
		45.43	Fußboden-, Fliesen- und Plattenlegerei, Raumausstattung	Diese Klasse umfasst: - Tapetenkleberei - Verlegen von: - Wand- und Bodenfliesen oder -platten aus Keramik, Beton oder Stein - Parkett- und anderen Holzböden - Teppich- und Linoleumböden sowie Bodenbelägen aus Gummi oder synthetischem Material - Terrazzo-, Marmor-, Granit- oder Schieferböden sowie Wandverkleidungen aus diesen Materialien	45430000
		45.44	Maler- und Glasergewerbe	Diese Klasse umfasst: - Innen- und Außenanstrich von Gebäuden - Anstrich von Hoch- und Tiefbauten - Ausführung von Glaserarbeiten, einschließlich Einbau von Glasverkleidungen, Spiegeln usw. Diese Klasse umfasst nicht: - Fenstereinbau (s. 45.42)	45440000
		45.45	Baugewerbe a.n.g.	Diese Klasse umfasst: - Einbau von Swimmingpools - Fassadenreinigung - sonstige Baufertigstellung und Ausbauarbeiten a.n.g. Diese Klasse umfasst nicht: - Innenreinigung von Gebäuden und anderen Bauwerken (s. 74.70)	45212212 und DA04 45450000

NACE (1)					
Abschnitt F			BAUGEWERBE		CPV-Referenznummer
Abteilung	Gruppe	Klasse	Beschreibung	Anmerkungen	
	45.5		Vermietung von Baumaschinen und -geräten mit Bedienungspersonal		45500000
		45.50	Vermietung von Baumaschinen und -geräten mit Bedienungspersonal	Diese Klasse umfasst nicht: - Vermietung von Baumaschinen und -geräten ohne Bedienungspersonal (s. 71.32)	45500000

(1) Bei unterschiedlichen Auslegungen zwischen CPV und NACE hat die NACE-Nomenklatur Vorrang - Verordnung (EWG) Nr. 3037/90 des Rates vom 9. Oktober 1990 betreffend die statistische Systematik der Wirtschaftszweige in der Europäischen Gemeinschaft (ABl. L 293 vom 24.10.1990, S. 1), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 761/93 der Kommission (ABl. L 83 vom 3.4.1993, S. 1).

Gesehen, um dem Gesetz vom 5. August 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister
Y. LETERME

Anlage II

Dienstleistungen, die in den Artikeln 3 und 4 des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge erwähnt sind

ANLAGE II A (1)

Kategorie	Bezeichnung	CPC-Referenznummern (2)	CPV-Referenznummern
1	Instandhaltung und Reparatur	6112, 6122, 633, 886	Von 50100000-6 bis 50884000-5 (außer 50310000-1 bis 50324200-4 und 50116510-9, 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0) und von 51000000-9 bis 51900000-1
2	Landverkehr (3), einschließlich Geldtransport und Kurierdienste, ohne Postverkehr	712 (außer 71235), 7512, 87304	Von 60100000-9 bis 60183000-4 (außer 60160000-7, 60161000-4, 60220000-6) und von 64120000-3 bis 64121200-2
3	Fracht- und Personenbeförderung im Flugverkehr, ohne Postverkehr	73 (außer 7321)	Von 60410000-5 bis 60424120-3 (außer 60411000-2, 60421000-5) und 60500000-3, von 60440000-4 bis 60445000-9
4	Postbeförderung im Landverkehr (4) sowie Luftpostbeförderung	71235, 7321	60160000-7, 60161000-4, 60411000-2, 60421000-5
5	Fernmeldewesen	752	Von 64200000-8 bis 64228200-2, 72318000-7 und von 72700000-7 bis 72720000-3
6	Finanzielle Dienstleistungen: a) Versicherungsdienstleistungen b) Bankdienstleistungen und Wertpapiergeschäfte	ex 81, 812, 814	Von 66100000-1 bis 66720000-3
7	Datenverarbeitung und verbundene Tätigkeiten	84	Von 50310000-1 bis 50324200-4, von 72000000-5 bis 72920000-5 (außer 72318000-7 und von 72700000-7 bis 72720000-3), 9342410-4
8	Forschung und Entwicklung	85	Von 73000000-2 bis 73436000-7 (außer 73200000-4, 73210000-7, 73220000-0)
9	Buchführung, -haltung und -prüfung	862	Von 79210000-9 bis 79223000-3
10	Markt- und Meinungsforschung	864	Von 79300000-7 bis 79330000-6 und 79342310-9, 79342311-6

Kategorie	Bezeichnung	CPC-Referenz-nummern (2)	CPV-Referenznummern
11	Unternehmensberatung und verbundene Tätigkeiten	865, 866	Von 73200000-4 bis 73220000-0, von 79400000-8 bis 79421200-3 und 79342000-3, 79342100-4, 79342300-6, 79342320-2, 79342321-9, 79910000-6, 79991000-7, 98362000-8
12	Architektur, technische Beratung und Planung, integrierte technische Leistungen, Stadt- und Landschaftsplanung, zugehörige wissenschaftliche und technische Beratung, technische Versuche und Analysen	867	Von 71000000-8 bis 71900000-7 (außer 71550000-8) und 79994000-8
13	Werbung	871	Von 79341000-6 bis 79342200-5 (außer 79342000-3 und 79342100-4)
14	Gebäudereinigung und Hausverwaltung	874, 82201 bis 82206	Von 70300000-4 bis 70340000-6 und von 90900000-6 bis 90924000-0
15	Verlegen und Drucken gegen Vergütung oder auf vertraglicher Grundlage	88442	Von 79800000-2 bis 79824000-6, von 79970000-6 bis 79980000-7
16	Abfall- und Abwasserbeseitigung, sanitäre und ähnliche Dienstleistungen	94	Von 90400000-1 bis 90743200-9 (außer 90712200-3), von 90910000-9 bis 90920000-2 und 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0

(1) Bei unterschiedlichen Auslegungen zwischen CPV und CPC hat die CPC-Nomenklatur Vorrang.

(2) CPC-Nomenklatur (vorläufige Fassung), die zur Festlegung des Anwendungsbereichs der Richtlinie 92/50/EWG verwendet wird.

(3) Ohne Eisenbahnverkehr der Kategorie 18.

(4) Ohne Eisenbahnverkehr der Kategorie 18.

Gesehen, um dem Gesetz vom 5. August 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge beigefügt zu werden

ANLAGE II B

Kategorie	Bezeichnung	CPC-Referenz-nummern	CPV-Referenznummern
17	Gaststätten und Beherbergungsgewerbe	64	Von 55100000-1 bis 55524000-9 und von 98340000-8 bis 98341100-6
18	Eisenbahnen	711	Von 60200000-0 bis 60220000-6
19	Schifffahrt	72	Von 60600000-4 bis 60653000-0 und von 63727000-1 bis 63727200-3
20	Neben- und Hilfstätigkeiten des Verkehrs	74	Von 63000000-9 bis 63734000-3 (außer 63711200-8, 63712700-0, 63712710-3 und von 63727000-1 bis 63727200-3) und 98361000-1
21	Rechtsberatung	861	Von 79100000-5 bis 79140000-7
22	Arbeits- und Arbeitskräftevermittlung	872	Von 79600000-0 bis 79635000-4 (außer 79611000-0, 79632000-3, 79633000-0) und von 98500000-8 bis 98514000-9
23	Auskunfts- und Schutzdienste, ohne Geldtransport	873 (außer 87304)	Von 79700000-1 bis 79723000-8
24	Unterrichtswesen und Berufsausbildung	92	Von 80100000-5 bis 80660000-8 (außer 80533000-9, 80533100-0, 80533200-1)
25	Gesundheits-, Veterinär- und Sozialwesen	93	79611000-0 und von 85000000-9 bis 85323000-9 (außer 85321000-5 und 85322000-2)
26	Erholung, Kultur und Sport	96	Von 79995000-5 bis 79995200-7 und von 92000000-1 bis 92700000-8 (außer 92230000-2, 92231000-9, 92232000-6)
27	Sonstige Dienstleistungen		

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 453 [C − 2012/00058]

7 NOVEMBER 2011. — Wet houdende fiscale en diverse bepalingen Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 7 november 2011 houdende fiscale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 10 november 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 453 [C − 2012/00058]

7 NOVEMBRE 2011. — Loi portant des dispositions fiscales et diverses. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 7 novembre 2011 portant des dispositions fiscales et diverses (*Moniteur belge* du 10 novembre 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 453 [C − 2012/00058]

7. NOVEMBER 2011 — Gesetz zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 7. November 2011 zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

7. NOVEMBER 2011 — Gesetz zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Einkommensteuern*

Art. 2 - In Artikel 47 § 2 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 werden die Wörter ″in Belgien″ durch die Wörter ″in einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums″ ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 154*bis* Absatz 1 zweiter Gedankenstrich desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 27. März 2009, werden die Wörter ″Die Post″ durch das Wort ″bpost″ ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 275^{1} Absatz 2 dritter Gedankenstrich desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 27. März 2009, werden die Wörter ″Die Post″ durch das Wort ″bpost″ ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 275^{5} § 2 Nr. 1 Buchstabe *b)* und Nr. 2 Buchstabe *b)* desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 27. März 2009, werden die Wörter ″Die Post″ jeweils durch das Wort ″bpost″ ersetzt.

Art. 6 - In Artikel 275^{7} Absatz 2 dritter Gedankenstrich desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 27. März 2009, werden die Wörter ″Die Post″ durch das Wort ″bpost″ ersetzt.

Art. 7 - In Artikel 319*bis* Absatz 2 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, werden die Wörter ″werden ebenfalls ohne die in Bezug auf die in Artikel 318 erwähnten Institute vorgesehenen Einschränkungen ausgeübt″ durch die Wörter ″werden ebenfalls ohne die Einschränkungen ausgeübt, die in Bezug auf die in den Artikeln 318, 322 §§ 2 bis 4 und 327 § 3 erwähnten Institute vorgesehen sind″ ersetzt.

Art. 8 - In Artikel 327 desselben Gesetzbuches wird § 3 wie folgt ersetzt:

″§ 3 - Paragraph 1 ist nicht auf die öffentlich-rechtliche Aktiengesellschaft bpost anwendbar.

Paragraph 1 bleibt jedoch anwendbar in Fällen und unter Bedingungen, die in den Artikeln 318 Absatz 2 und 322 §§ 2 bis 4 erwähnt sind.″

Art. 9 - Artikel 333/1 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 14. April 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 wird Absatz 1 wie folgt ersetzt:″

″In den in den Artikeln 322 § 2 und 327 § 3 Absatz 2 erwähnten Fällen teilt die Verwaltung dem Steuerpflichtigen das oder die Indizien der Steuerhinterziehung oder die Elemente mit, aufgrund deren sie der Ansicht ist, dass die durchgeführten Untersuchungen zu einer Anwendung von Artikel 341 führen können, und die ein Auskunftsersuchen bei einem Finanzinstitut rechtfertigen. Diese Notifizierung erfolgt per Einschreibebrief zeitgleich mit der Versendung des vorerwähnten Auskunftsersuchens.″

2. Paragraph 1 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

″Absatz 1 ist auch nicht auf Auskunftsersuchen von ausländischen Verwaltungen wie in Artikel 322 § 4 erwähnt anwendbar.″

3. In § 2 Nr. 2 werden die Wörter ″gemäß Artikel 322 § 2″ durch die Wörter ″gemäß den Artikeln 322 § 2 und 327 § 3 Absatz 2″ ersetzt.

4. In § 2 Nr. 5 werden die Wörter ″gemäß Artikel 322 §§ 2 bis 4″ durch die Wörter ″gemäß den Artikeln 322 §§ 2 bis 4 und 327 § 3 Absatz 2″ ersetzt.

Art. 10 - Artikel 6 Absatz 6 des Gesetzes vom 27. März 2009 zur Belebung der Wirtschaft wird wie folgt ersetzt:

"Artikel 5 Buchstabe *B* ist ab dem Steuerjahr 2009 anwendbar, wobei er in Bezug auf die in Artikel 156*bis* Absatz 1 Nr. 2 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Ausgaben nur auf die 2009 und 2010 tatsächlich gezahlten Ausgaben anwendbar ist."

Art. 11 - Die Artikel 7 bis 9 werden wirksam mit 1. Juli 2011, mit Ausnahme von Artikel 9 Nr. 1, der am ersten Tag des Monats nach dem Monat der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt.

Artikel 2 ist auf Mehrwerte anwendbar, die ab dem an das Steuerjahr 2012 gebundenen Besteuerungszeitraum verwirklicht werden.

KAPITEL 3 — *Bestätigung Königlicher Erlasse in Bezug auf den Berufssteuervorabzug*

Art. 12 - Bestätigt werden mit Wirkung am Datum ihres Inkrafttretens:

1. der Königliche Erlass vom 28. Februar 2011 zur Abänderung des KE/EStGB 92 hinsichtlich des Berufssteuervorabzugs,

2. der Königliche Erlass vom 15. März 2011 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 28. Februar 2011 zur Abänderung des KE/EStGB 92 hinsichtlich des Berufssteuervorabzugs.

Art. 13 - Vorliegendes Kapitel tritt am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

KAPITEL 4 — *Zoll und Akzisen*

Art. 14 - Der Königliche Erlass vom 29. Dezember 2010 zur Abänderung des Gesetzes vom 3. April 1997 über die Steuerregelung für verarbeiteten Tabak wird bestätigt mit Wirkung ab dem 1. Januar 2011.

Art. 15 - Artikel 3 § 6 des Gesetzes vom 3. April 1997 über die Steuerregelung für verarbeiteten Tabak, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Mai 1999, wird wie folgt ersetzt:

"§ 6 - Der König bestimmt, was für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes unter Kleinverkaufspreis zu verstehen ist. Mit Verweis auf die Bestandteile des Kleinhandelspreises aller durch vorliegendes Gesetz definierten Erzeugnisse, die zu der Preisklasse gehören, die mit der gängigsten Preisklasse übereinstimmt, kann Er auch den Berechnungsmodus für den fiktiven Kleinhandelspreis der entsprechenden Tabakwaren bestimmen, die in Belgien in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt werden, ohne Gegenstand eines Handels zu sein.

Im Falle einer Änderung der Besteuerung, der Mindestbesteuerung oder des Kleinhandelspreises oder im Falle der Aufhebung einer Verpackungsart bestimmt Er auch die Dauer des Übergangszeitraums, in dem Tabakerzeugnisse, die mit Steuerzeichen versehen sind, die vor dem Datum dieser Änderungen erworben wurden, noch in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt werden können.

Er kann auch die Verpflichtung zur jährlichen Veröffentlichung der gewichteten Durchschnittspreise der verschiedenen Tabakerzeugnisse vorschreiben und die Möglichkeit vorsehen, die Anzahl Steuerzeichen, die Marktteilnehmer erhalten können, auf eine Höchstanzahl zu begrenzen, die dem Durchschnitt der Überführungen in den steuerrechtlich freien Verkehr der zwölf letzten Monate erhöht um fünfzehn Prozent entspricht."

Art. 16 - *[Abänderung des französischen Textes]*

KAPITEL 5 — *Abschaffung der Registrierung als Unternehmer*

Abschnitt 1 — Abänderungen des Einkommensteuergesetzbuches 1992

Art. 17 - Artikel 400 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 26. Dezember 1998 und abgeändert durch das Programmgesetz vom 27. April 2007, wird wie folgt abgeändert:

a) Nummer 1 wird wie folgt ersetzt:

"1. Arbeiten: in Artikel 20 § 2 des Königlichen Erlasses Nr. 1 vom 29. Dezember 1992 über Maßnahmen im Hinblick auf die Gewährleistung der Zahlung der Mehrwertsteuer erwähnte Tätigkeiten,".

b) Nummer 5 wird aufgehoben.

Art. 18 - Artikel 401 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 26. Dezember 1998 und abgeändert durch das Programmgesetz vom 27. April 2007, wird aufgehoben.

Abschnitt 2 — Abänderungen von Artikel 30*bis* des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer

Art. 19 - Artikel 30*bis* des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, ersetzt durch das Gesetz vom 27. April 2007 und abgeändert durch die Gesetze vom 27. Dezember 2007, 6. Juni 2010 und 14. April 2011, wird wie folgt abgeändert:

a) Paragraph 1 Nr. 1 wird wie folgt ersetzt:

"1. Arbeiten: in Artikel 20 § 2 des Königlichen Erlasses Nr. 1 vom 29. Dezember 1992 über Maßnahmen im Hinblick auf die Gewährleistung der Zahlung der Mehrwertsteuer erwähnte Tätigkeiten,".

b) Paragraph 1 Nr. 5 wird aufgehoben.

c) Paragraph 2 wird aufgehoben.

Abschnitt 3 — Abänderungen der Artikel 93 § 3 und 94 Absatz 2 des Sozialstrafgesetzbuches

Art. 20 - *[Abänderungsbestimmung]*

Abschnitt 4 — Inkrafttreten

Art. 21 - Vorliegendes Kapitel tritt an dem vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegten Datum in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 7. November 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 454 [C − 2012/00059]

7 NOVEMBER 2011. — Wet tot wijziging van artikel 171, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 7 november 2011 tot wijziging van artikel 171, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 16 november 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 454 [C − 2012/00059]

7 NOVEMBRE 2011. — Loi modifiant l'article 171, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992 Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 7 novembre 2011 modifiant l'article 171, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (*Moniteur belge* du 16 novembre 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 454 [C − 2012/00059]

7. NOVEMBER 2011 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 171 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 7. November 2011 zur Abänderung von Artikel 171 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

7. NOVEMBER 2011 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 171 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 171 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 wird durch einen Buchstaben *k)* mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"k) die in Artikel 3 § 2 des Königlichen Erlasses vom 15. September 2006 zur Schaffung eines Impulsfonds für die Allgemeinmedizin und zur Festlegung der Arbeitsweise dieses Fonds erwähnte Prämie,".

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz ist ab dem Steuerjahr 2012 anwendbar.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 7. November 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2012 — 455 (2011 — 3442) [C − 2012/22045]

16 NOVEMBER 2011. — Verordening tot wijziging van de verordening van 16 april 1997 tot uitvoering van artikel 80, 5°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 382, van 29 december 2011, bladzijde 81068, moet de volgende correctie worden aangebracht :

Gelieve te lezen « 7 Afwezigheid of verlof zonder wedde » in plaats van « 7 Tijdelijke werkloosheid ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2012 — 455 (2011 — 3442) [C − 2012/22045]

16 NOVEMBRE 2011. — Règlement modifiant le règlement du 16 avril 1997 portant exécution de l'article 80, 5°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 382, du 29 décembre 2011, page 81068, il y a lieu d'apporter la correction suivante :

Il y a lieu de lire « 7 Afwezigheid of verlof zonder wedde » au lieu de « 7 Tijdelijke werkloosheid ».

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

N. 2012 — 456 [C − 2012/18061]

2 DECEMBER 2011. — Koninklijk besluit betreffende de toekenning van de subsidie 2009 aan ethische comités en tot toepassing van artikel 30 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, inzonderheid op artikel 30;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2004 tot bepaling van de bijdragen te betalen in het kader van een verzoek om advies of toelating voor het uitvoeren van een klinische proef of een experiment;

Gelet op de begroting voor het jaar 2011 van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten die aan de wet van 30 mei 2011, houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 bijgevoegd is, inzonderheid op artikel 526-070;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 november 2011;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bijdragen bedoeld in artikel 30, § 1 en 2, van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, geïnd voor het jaar 2009, bedragen in totaal 1.944.898,00 euro.

Het resterende bedrag zoals bedoeld in artikel 30, tweede lid, van dezelfde wet bedraagt in totaal 1.035.186,51 euro.

De toegekende punten voor dezelfde periode in de zin van artikel 30, § 4, derde tot zevende lid, van dezelfde wet bedragen samen in totaal 1.600,4 punten.

De waarde van een punt bedraagt, overeenkomstig artikel 30, § 4, achtste lid, van dezelfde wet, 646,83 euro.

Art. 2. Het totaal aantal punten toegekend aan elk ethisch comité, voor de bedoelde periode, alsook het totaalbedrag van de daaruit voortvloeiende subsidie, rekening houdend met de waarde zoals bedoeld in het vorige artikel, worden opgesomd in de bijlage gevoegd bij dit besluit.

De aangegeven totaalbedragen zullen rechtstreeks door het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten worden overgemaakt op het rekeningnummer opgegeven door de begunstigde.

Art. 3. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 december 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS ET DES PRODUITS DE SANTE

F. 2012 — 456 [C − 2012/18061]

2 DECEMBRE 2011. — Arrêté royal relatif à l'octroi du subside 2009 aux comités d'éthique et portant application de l'article 30 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, notamment l'article 30;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2004 déterminant les redevances à payer dans le cadre d'une demande d'avis ou d'autorisation pour la conduite d'un essai clinique ou d'une expérimentation;

Vu le budget de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé pour l'année 2011, annexé à la loi du 30 mai 2011 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011, notamment l'article 526-070;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 8 novembre 2011;

Sur la proposition de notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'ensemble des redevances visées aux § 1er et 2 de l'article 30 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, perçues pour l'année 2009, s'élève à 1.944.898,00 euros.

La somme restante visée à l'alinéa 2 de l'article 30 de la même loi s'élève à un total de 1.035.186,51 euros.

L'ensemble des points attribués pour la même période au sens des alinéas 3 à 7 du § 4 de l'article 30 de la même loi s'élève à un total de 1.600,4 points.

La valeur d'un point, en application de l'alinéa 8, du § 4, de l'article 30 de la même loi s'élève à 646,83 euros.

Art. 2. Le total des points attribués à chaque comité d'éthique, pour la période visée, ainsi que le montant total du subside qui en découle, tenant compte de la valeur telle que reprise à l'article précédent sont repris dans l'annexe jointe au présent arrêté.

Les montants totaux indiqués feront l'objet d'un versement direct par l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé au numéro de compte communiqué par le bénéficiaire.

Art. 3. Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Bijlage — Annexe

Instellingen — Institutions	Adres — Adresse	PC — CP	Plaats — Lieu	Punten — Points	Bedrag — Montant
STEDELIJK ZIEKENHUIS ROESELARE	BRUGSESTEENWEG 90	8800	ROESELARE	1	646,83
CHR DE NAMUR	AVENUE ALBERT I^{er} 185	5000	NAMUR	2,25	1455,37
CH DE LA HAUTE SENNE	BOULEVARD ROOSEVELT 17	7060	SOIGNIES	0,25	161,71
RHMS BAUDOUR - Clinique Louis Caty	RUE LOUIS CATY 136	7331	BAUDOUR	2,25	1455,37
ZNA Ziekenhuisnetwerk Antwerpen	LINDENDREEF 1	2020	ANTWERPEN-6	83,7	54139,66
GRAND HÔPITAL DE CHARLEROI (GHdC)	RUE DE LA DUCHERE 6	6060	GILLY	3,85	2490,29
AZ ST.-BLASIUS	KROONVELDLAAN 50	9200	DENDERMONDE	6,95	4495,47
ST.-NIKOLAUS HOSPITAL	HUFENGASSE 4-8	4700	EUPEN	1,5	970,24
AZ MARIA MIDDELARES	KORTRIJKSESTEENWEG 1026	9000	GENT	7,75	5012,93
CH PELTZER-LA TOURELLE	RUE DU PARC 20	4800	VERVIERS	2,25	1455,37
CLINIQUE ANDRE RENARD	RUE A. RENARD 1	4040	HERSTAL	0,25	161,71
AZ ST.-MAARTEN	LEOPOLDSTRAAT 2	2800	MECHELEN	8,35	5401,03
GRAND HÔPITAL DE CHARLEROI (GHdC) Site Notre-Dame et Reine Fabiola	GRAND'RUE 3	6000	CHARLEROI	10,85	7018,10
AZ ALMA	MOEIE 18 - 9900 EEKLO	9900	EEKLO	1,25	808,54
CLIN. UNIV. UCL de MONT-GODINNE	AVENUE DR. G. THERASSE 1	5530	MONT-GODINNE	27,8	17981,87
CH DU BOIS DE L'ABBAYE ET DE HESBAYE	RUE LAPLACE 40	4100	SERAING	1,55	1002,59
CLINIQUE ST.-PIERRE	AVENUE REINE FABIOLA 9	1340	OTTIGNIES	5,5	3557,56
AZ ST.-JAN BRUGGE OOSTENDE	RUDDERSHOVE 10	8000	BRUGGE	21,5	13906,84
JAN YPERMANZIEKENHUIS	BRIEKESTRAAT 12	8900	IEPER	2,75	1778,78
SINT-ELISABETHZIEKENHUIS (ocmw)	RUBENSSTRAAT 166	2300	TURNHOUT	6,35	4107,37
ZIEKENHUIS H. SERRUYS AV	KAIROSTRAAT 84	8400	OOSTENDE	3	1940,49
CHR DE HUY	RUE TROIS PONTS 2	4500	HUY	3,25	2102,20
CH DE WALLONIE PICARDE (CHWAPI) - site Notre-Dame	AVENUE DELMEE 9	7500	TOURNAI	2,25	1455,37
CHU ST.-PIERRE / UMC ST.-PIETER	RUE HAUTE 322	1000	BRUXELLES-1	16	10349,28
CHU BRUGMANN / UVC BRUGMANN	PLACE A. VAN GEHUCHTEN 4	1020	BRUXELLES-2	22,2	14359,62
INSTITUT JULES BORDET INSTITUUT	RUE HEGER BORDET 1	1000	BRUXELLES-1	31,15	20148,75
HOPITAUX IRIS SUD / IRIS ZIEKENHUIZEN ZUID	RUE BARON LAMBERT 38	1040	BRUXELLES-4	1,75	1131,95
AZ ST.-JOZEF	STEENWEG OP MERKSPLAS 44	2300	TURNHOUT	2,6	1681,76
CHU de TIVOLIi	AVENUE MAX BUSET 34	7100	LA-LOUVIERE	11,5	7438,54
H.-HARTZIEKENHUIS LIER	MECHELSESTRAAT 24	2500	LIER	1,1	711,51
GZA-ZIEKENHUIZEN	OOSTERVELDLAAN 24	2610	WILRIJK	12,55	8117,71
H.-HARTZIEKENHUIS MOL	GASTHUISSTRAAT 1	2400	MOL	1	646,83
ST.-JOZEFKLINIEK	KASTEELSTRAAT 23	2880	BORNEM	1,5	970,24
REGIONAAL ZIEKENHUIS ST.-MARIA	ZIEKENHUISLAAN 100	1500	HALLE	0,25	161,71
REGIONAAL ZIEKENHUIS H.-HART LEUVEN	NAAMSESTRAAT 105	3000	LEUVEN	1	646,83
CLINIQUE ST.-JEAN / KLINIEK ST.-JAN	KRUIDTUINLAAN 32	1000	BRUSSEL-1	1,75	1131,95
H.-HARTZIEKENHUIS ROESELARE-MENEN	WILGENSTRAAT 2	8800	ROESELARE	16,35	10575,67
ONZE-LIEVE-VROUWZIEKENHUIS	MOORSELBAAN 164	9300	AALST	17,85	11545,91
AZ ST.-LUCAS BRUGGE	ST.-LUCASLAAN 29	8310	BRUGGE	6,25	4042,69

Instellingen — Institutions	Adres — Adresse	PC — CP	Plaats — Lieu	Punten — Points	Bedrag — Montant
UZ BRUSSEL	LAARBEEKLAAN 101	1090	BRUSSEL-9	87,4	56532,93
CH DE JOLIMONT - LOBBES	RUE FERRER 159	7100	HAINE-SAINT-PAUL	16,95	10963,77
HÔP. UNIV. DES ENFANTS REINE FABIOLA / UNIV. KINDERZIEKENHUIS KONINGIN FABIOLA	AVENUE J.J. CROCQ 15	1020	BRUXELLES-2	9,45	6112,54
C.H.C. Les Cliniques Saint Joseph asbl	RUE DE HESBAYE 75	4000	LIEGE-1	10,5	6791,71
CH ST.-VINCENT STE.-ELISABETH	RUE FRANCOIS LEFEBVRE 207	4000	ROCOURT	0,75	485,12
AZ SALVATOR - ST.-URSULA	SALVATORSTRAAT 20	3500	HASSELT	2,35	1520,05
INTERCOM. HOSP. FAMENNE ARDENNE CONDROZ	RUE DU VIVIER 21	6900	AYE	1,25	808,54
CLINIQUE ET MATERNITE STE.-ELISABETH	PLACE LOUISE GODIN 15	5000	NAMUR	8	5174,64
CH DE L'ARDENNE	LE CELLY, 2	6680	SAINTE-ODE	0,75	485,12
AZ OUDENAARDE	MINDERBROEDERSSTRAAT 3	9700	OUDENAARDE	0,25	161,71
ALG. STEDELIJK ZIEKENHUIS AALST (Campus Aalst/Wetteren/Geraardsbergen)	MERESTRAAT 80	9300	AALST	1,5	970,24
AZ ST.-ELISABETH	GODVEERDEGEMSTRAAT 69	9620	ZOTTEGEM	2,25	1455,37
VIRGA JESSEZIEKENHUIS	STADSOMVAART 11	3500	HASSELT	16,55	10705,03
AIOMS Cliniques du Sud-Luxembourg	RUE DES DEPORTES 137	6700	ARLON	2,75	1778,78
CH DE MOUSCRON	Avenue de Fécamp, 49	7700	MOUSCRON	1,25	808,54
CHU Ambroise Paré	BOULEVARD KENNEDY 2	7000	MONS	4	2587,32
Klinik ST.-JOSEF	KLOSTERSTRASSE 9	4780	SANKT-VITH	0,25	161,71
CHR ST.-JOSEPH / HÔPITAL DE WARQUIGNIES	AV. B. DE CONSTANTINOPLE 5	7000	MONS	0,25	161,71
AZ ST.-LUCAS GENT / Volkskliniek (Veilige Have)	GROENEBRIEL 1	9000	GENT	9,35	6047,86
UZ Antwerpen (UZA)	WILRIJKSTRAAT 10	2650	EDEGEM	92,1	59573,03
AZ ST.-ELISABETH HERENTALS	NEDERRIJ, 133	2200	HERENTALS	1,5	970,24
AZ ST.-AUGUSTINUS VEURNE (Koningin Elisabethinstituut Oostduinkerke)	IEPERSE STEENWEG 100	8630	VEURNE	1,75	1131,95
AZ HEILIGE FAMILIE	'S HERENBAAN 172	2840	REET	0,5	323,41
Universitaire Ziekenhuizen KULeuven	HERESTRAAT 49	3000	LEUVEN	269,7	174450,01
CHU de Charleroi	RUE DE GOZEE 706	6110	MONTIGNY-LE-TILLEUL	15,5	10025,86
CHIREC - Centre hospitalier Interrégional Edith Cavell	RUE EDITH CAVELL 32	1180	BRUXELLES-18	5,85	3783,95
Ziekenhuis Oost-limburg	SCHIEPSE BOS 6	3600	GENK	24,95	16138,40
Sint-Rembert Ziekenhuis vzw	SINT-REMBERTLAAN 21	8820	TORHOUT	0,5	323,41
Gezondheidszorg Oostkust	GRAAF JANSDIJK 162	8300	KNOKKE-HEIST	1,25	808,54
ST.-ANDRIESZIEKENHUIS	KROMMEWALSTRAAT 11	8700	TIELT	1,25	808,54
AZ GROENINGE (Campus Maria's Voorzienigheid)	REEPKAAI 4	8500	KORTRIJK	14,45	9346,69
Cliniques Universitaires ST.-LUC	AVENUE HIPPOCRATE 10	1200	BRUXELLES-20	125,2	80983,10
CUB Hôpital Erasme	ROUTE DE LENNIK 808	1070	BRUXELLES-7	100,35	64909,38
CLINIQUE NOTRE-DAME DE GRÂCE	CHAUSSEE DE NIVELLES 212	6041	GOSSELIES	1,75	1131,95
PROV. DES MALADES ET MUTUALITE CHRETIENNE (CH HORNU-FRAMERIES?)	ROUTE DE MONS 63	7301	HORNU	1,25	808,54
CHR DE LA CITADELLE	BOULEV. DU 12E DE LIGNE 1	4000	LIEGE	21	13583,43
AZ Damiaan	NIEUWPOORTSTEENWEG 57	8400	OOSTENDE	2,75	1778,78
CH DE WALLONIE PICARDE (CHWAPI) - CHR du Tournaisis	BOULEVARD DU ROI ALBERT 1	7500	TOURNAI	1	646,83
AZ ST.-JOZEF MALLE (vzw Emmaüs)	OUDE LIERSEBAAN 4	2390	MALLE	2,75	1778,78
AZ NIKOLAAS	MOERLANDSTRAAT 1	9100	SINT-NIKLAAS	5,25	3395,86
UZ GENT	DE PINTELAAN 185	9000	GENT	220,6	142690,67
AZ MONICA	FLORENT PAUWELSLEI 1	2100	DEURNE	1,5	970,24

Instellingen — Institutions	Adres — Adresse	PC — CP	Plaats — Lieu	Punten — Points	Bedrag — Montant
IMELDAZIEKENHUIS	IMELDALAAN 9	2820	BONHEIDEN	14,9	9637,76
NATIONAAL MS-CENTRUM	VANHEYLENSTRAAT 16	1820	MELSBROEK	1,85	1196,64
CHU DE LIÈGE	DOMAINE UNIV. BAT. B35	4000	LIEGE-1 (SART-TILMAN)	96,75	62580,79
AZ Sint-Dimpna	J.B. STESSENSSTRAAT 2	2440	GEEL	1,5	970,24
AZ KLINA	AUGUSTIJNSLEI 100	2930	BRASSCHAAT	21,8	14100,89
AZ DIEST	MICHEL THEYSSTRAAT 18	3290	DIEST	0,25	161,71
AZ JAN PALFIJN GENT	H. DUNANTLAAN 5	9000	GENT	0,55	355,76
ST.-FRANCISCUSZIEKENHUIS	PASTOOR PAQUAYLAAN 129	3550	HEUSDEN	1,5	970,24
REGIONAAL ZIEKENHUIS ST.-TRUDO	DIESTERSTEENWEG 100	3800	SINT-TRUIDEN	1,75	1131,95
AZ Vesalius	HAZELEREIK 51	3700	TONGEREN	0,75	485,12
Ziekenhuis Maas en Kempen	MGR. KONINGSSTRAAT 10	3680	MAASEIK	2	1293,66
Mariaziekenhuis Noord Limburg	MAESENSVELD 1	3900	OVERPELT	3,85	2490,29
Clinique Sainte-Anne Saint-Remi	BOULEVARD J. GRAINDOR 66	1070	BRUXELLES-7	1,5	970,24
PC DR. GUISLAIN	FR. FERRERLAAN 88 A	9000	GENT	1,5	970,24
PC BROEDERS ALEXIANEN	PROVINCIESTEENWEG 408	2530	BOECHOUT	0,75	485,12
PZ Bethaniënhuis (vzw Emmaüs)	ANDREAS VESALIUSLAAN 39	2980	ZOERSEL	0,1	64,68
PSYCHIATRISCHE KLINIEK BROEDERS ALEXIANEN	LIEFDESTRAAT 10	3300	TIENEN	1	646,83
PZ SANCTA MARIA	MELVERENCENTRUM 111	3800	SINT-TRUIDEN	0,85	549,81
Hôpital Psychiatrique du Beau-Vallon	RUE DE BRICGNIOT 205	5002	SAINT-SERVAIS	0,25	161,71
PZ H.-Hart IEPER	POPERINGSEWEG 16	8900	IEPER	0,2	129,37
PZ Onze-Lieve-Vrouw	KONING ALBERT I LAAN 8	8200	BRUGGE	0,6	388,10
PC ST.-NORBERTUSHUIS (vzw Emmaüs)	STATIONSTRAAT 22C	2570	DUFFEL	1,6	1034,93
CH PSYCHIATRIQUE LES MARRONNIERS	RUE DESPARS 94	7500	TOURNAI	0,25	161,71
UPC Sint-Kamillus	KRIJKELBERG 1	3360	BIERBEEK	0,5	323,41
PC ST.-JAN BAPTIST	SUIKERKAAI 81	9060	ZELZATE	0,5	323,41
PC ZIEKEREN	HALMAALWEG 2	3800	SINT-TRUIDEN	0,6	388,10
LIMBURG UNIVERSITAIRE CENTRUM BIOMED	UNIVERSITAIRE CAMPUS- GEBOUW A&C,	3590	DIEPENBEEK	2,2	1423,03
Belgian Diabetes Registry VZW	LAARBEEKLAAN 101	1090	BRUXELLES	0,25	161,71
PC ST.-AMANDUS	REIGERLOSTRAAT 10	8730	BEERNEM	0,6	388,10

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 2 december 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,

Mevr. L. ONKELINX

Vu pour être annexé à notre arrêté du 2 décembre 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,

Mme L. ONKELINX

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Economie, Wetenschap en Innovatie

N. 2012 — 457 [C − 2012/35108]

13 JANUARI 2012. — Ministerieel besluit tot uitvoering van bepaalde bepalingen van het Vijfde Waarborgbesluit van 16 december 2011

De minister-president van de Vlaamse Regering, de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op het decreet van 6 februari 2004 betreffende een waarborgregeling voor kleine, middelgrote en grote ondernemingen, gewijzigd bij de decreten van 20 februari 2009 en van 23 december 2010;

Gelet op het Vijfde Waarborgbesluit van 16 december 2011;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 9 september 2011;

Gelet op het gunstige advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 19 december 2011,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° werkdag : elke dag waarop in België de bankkantoren geopend zijn, behalve zaterdag, zondag of een wettelijke feestdag;

2° eerdere oproepen : één of meerdere oproepen die binnen een termijn van twintig maanden voor de publicatie van de desbetreffende oproep gepubliceerd werden en die gericht waren op ondernemingen die tot de doelgroep van de desbetreffende oproep behoren;

3° toegekend waarborgbedrag : het voorwaardelijke waarborgbedrag dat ter uitvoering van een bepaalde oproep aan een waarborghouder wordt toegekend, rekening houdend met de verdeling en eventuele latere terugname en/of herverdelingen, zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*;

4° nieuwe kandidaat-waarborghouder : een kandidaat-waarborghouder aan wie naar aanleiding van eerdere oproepen nog geen groene waarborgen werden toegekend;

5° gebruikt waarborgbedrag : het totale bedrag aan verbintenissen van kredietnemers, waarvoor door een bepaalde waarborghouder een formulier B voor de groene waarborg is ingediend, dat door Waarborgbeheer nv is ontvangen en dat op een in dit besluit te bepalen datum niet de status ”geweigerd” of ”zonder voorwerp” heeft.

De definities, vermeld in artikel 2 van het Waarborgdecreet, in artikel 1 van het Vijfde Waarborgbesluit, en in artikel 1, punt 2, van de de-minimisverordening, zijn ook van toepassing in dit besluit.

Art. 2. Bij de berekening van de termijnen in dit besluit worden de bepalingen toegepast van het eerste deel, hoofdstuk 8, van het Gerechtelijk Wetboek.

Als een rechtshandeling overeenkomstig dit besluit gesteld moet worden met een aangetekende brief voor een bepaalde datum, zal de datum van de poststempel in aanmerking worden genomen.

HOOFDSTUK 2. – *Procedures*

Afdeling 1. — Het verkrijgen van een groene waarborg

Onderafdeling 1. — Kenbaarmaking door kandidaat-waarborghouders

Art. 3. § 1. Kandidaat-waarborghouders die naar aanleiding van een oproep als vermeld in artikel 2 van het Vijfde Waarborgbesluit, een (nieuwe) groene waarborg of een herbepaling van een naar aanleiding van een vorige oproep toegekende groene waarborg willen verkrijgen, moeten zich kenbaar maken bij Waarborgbeheer nv overeenkomstig de bepalingen in paragraaf 2 tot en met 4.

§ 2. Kandidaat-waarborghouders moeten zich kenbaar maken bij Waarborgbeheer nv met het daartoe op verzoek van de kandidaat-waarborghouder door Waarborgbeheer nv ter beschikking gestelde formulier, hierna formulier A voor de groene waarborg te noemen.

Waarborgbeheer nv bepaalt dat in het formulier A voor de groene waarborg ten minste de gegevens worden opgenomen die vermeld zijn in bijlage 1 van dit besluit.

§ 3. Het formulier, vermeld in § 2, moet, op straffe van onontvankelijkheid, binnen de termijn die bepaald is in de betreffende oproep, per aangetekende brief en/of op een andere wijze die bepaald is in de oproep, naar Waarborgbeheer nv worden gestuurd, samen met de documenten, vermeld in artikel 9, § 2, van het Waarborgdecreet.

§ 4. Als de kandidaat-waarborghouder naar aanleiding van een vorige oproep een nog geldende raamovereenkomst heeft met Waarborgbeheer nv, en de documenten, vermeld in artikel 9, § 2, van het Waarborgdecreet, die naar aanleiding daarvan werden bezorgd aan Waarborgbeheer nv, sindsdien, of sinds de datum waarop de betrokkene de gewijzigde documenten heeft bezorgd aan Waarborgbeheer nv overeenkomstig artikel 4, niet gewijzigd zijn, hoeft hij die documenten niet opnieuw te voegen bij het formulier, vermeld in § 2, maar volstaat een schriftelijke verklaring dat de documenten op de datum van de nieuwe kenbaarmaking bij Waarborgbeheer nv nog altijd ongewijzigd van kracht zijn.

Art. 4. De kandidaat-waarborghouder aan wie overeenkomstig artikel 10 van het Waarborgdecreet een groene waarborg wordt toegekend, moet Waarborgbeheer nv onmiddellijk op de hoogte brengen van alle mogelijke wijzigingen van de hoedanigheden, professionele activiteiten, procedures en voorwaarden waarop zijn erkenning als waarborghouder gebaseerd is en die vereist zijn door het Waarborgdecreet, het Vijfde Waarborgbesluit, dit besluit en de raamovereenkomst. Hij moet Waarborgbeheer nv in voorkomend geval alle relevante bewijsstukken bezorgen.

Onderafdeling 2. — Criteria voor en wijze van toekenning van groene waarborgen

Art. 5. § 1. De minister kent groene waarborgen toe, namens de Vlaamse Regering, na kennisname van het advies van Waarborgbeheer nv. De toekenning van het maximumbedrag aan groene waarborgen, vermeld in artikel 8, § 2, 1°, van het Waarborgdecreet, dat te verdelen is naar aanleiding van een oproep, verloopt in vijf verdeelrondes, die hierna beschreven worden.

In elke verdeelronde wordt een percentage van het maximumbedrag, vermeld in artikel 8, § 2, 1°, van het Waarborgdecreet, verdeeld onder de kandidaat-waarborghouders. Als na de verdeling binnen een bepaalde verdeelronde een deel van het te verdelen percentage van het in de oproep beschikbaar gestelde maximumbedrag aan groene waarborgen niet volledig werd verdeeld, wordt dat surplus overgeheveld naar de volgende verdeelronde.

In geen geval zal het bedrag aan groene waarborgen dat aan een kandidaat-waarborghouder wordt toegekend, het door de kandidaat-waarborghouder gevraagde waarborgbedrag overschrijden.

Als een kandidaat-waarborghouder in een verdeelronde zijn gevraagde waarborgbedrag bereikt, wordt die kandidaat-waarborghouder niet in beschouwing genomen voor de berekeningen in de volgende verdeelrondes.

1° In een eerste verdeelronde wordt maximaal 10 % van het maximumbedrag aan groene waarborgen, vermeld in artikel 8, § 2, 1°, van het Waarborgdecreet, verdeeld. Het exacte percentage (A) van het maximumbedrag van het geheel van de groene waarborgen dat zal worden verdeeld, wordt berekend aan de hand van de volgende formule : A = 100 x(B/C), waarbij :

B = het aantal nieuwe kandidaat-waarborghouders;

C = het totale aantal kandidaat-waarborghouders.

Het bedrag aan groene waarborgen, dat wordt berekend op basis van het hiervoor vermelde percentage van het maximumbedrag aan groene waarborgen, vermeld in artikel 8, § 2, 1°, van het Waarborgdecreet, wordt gelijk verdeeld tussen alle nieuwe kandidaat-waarborghouders.

2° In een tweede verdeelronde wordt maximaal 15 % van het maximumbedrag aan groene waarborgen, vermeld in artikel 8, § 2, 1°, van het Waarborgdecreet, eventueel vermeerderd met het surplus uit de eerste verdeelronde, bedoeld in 1°, verdeeld onder kandidaat-waarborghouders aan wie naar aanleiding van eerdere oproepen al groene waarborgen werden toegekend en die op de datum van de publicatie van de oproep al een gebruikt waarborgbedrag hebben onder eerdere oproepen.

De groene waarborgen zullen in de tweede verdeelronde verdeeld worden aan de hand van een puntensysteem. Iedere kandidaat-waarborghouder aan wie naar aanleiding van eerdere oproepen al groene waarborgen werd toegekend en die op de datum van de publicatie van de oproep al een gebruikt waarborgbedrag heeft onder eerdere oproepen, krijgt een puntenscore toegekend op basis van de volgende berekening : A = 100 x (B/C), waarbij :

A = score van de kandidaat-waarborghouder;

B = het in de eerdere oproepen door de betrokken kandidaat-waarborghouder gebruikte waarborgbedrag tot op de datum van de publicatie van de oproep;

C = het in eerdere oproepen aan de betrokken kandidaat-waarborghouder toegekende waarborgbedrag.

Het verkregen percentage A wordt vertaald in een puntenscore aan de hand van de onderstaande tabel. Hoe hoger de score uit de bovenstaande berekening is, hoe meer punten de kandidaat-waarborghouder zal verkrijgen.

Deel a : basis :

0-10 % : 0 punten;

11-20 % : 1 punt;

21-30 % : 2 punten;

31-40 % : 3 punten;

41-50 % : 5 punten;

51-60 % : 7 punten;

61-70 % : 9 punten;

71-80 % : 12 punten;

81-90 % : 15 punten;

91-100 % : 18 punten.

Deel b : bonus :

61-75 % : 1 punt extra;

76-90 % : 3 punten extra;

91-100 % : 5 punten extra.

De totale puntenscore is de som van de toe te kennen punten uit deel a en, in voorkomend geval, de extra punten uit deel b.

Aan de hand van de verkregen puntenscore wordt het in deze verdeelronde te verdelen waarborgbedrag onder de kandidaat-waarborghouders, die in deze verdeelronde in beschouwing worden genomen, verdeeld op basis van de volgende formule : A = (BxC)/D, waarbij :

A = het in deze verdeelronde toe te kennen waarborgbedrag aan een kandidaat-waarborghouder aan wie naar aanleiding van eerdere oproepen al groene waarborgen werd toegekend en die op de datum van de publicatie van de oproep al een gebruikt waarborgbedrag heeft onder eerdere oproepen;

B = het in deze verdeelronde te verdelen waarborgbedrag;

C = de aan een kandidaat-waarborghouder toegekende puntenscore;

D = de som van de puntenscores die aan alle kandidaat-waarborghouders, die in deze verdeelronde in beschouwing worden genomen, werd toegekend.

3° In een derde verdeelronde wordt maximaal 60 % van het maximumbedrag aan groene waarborgen, vermeld in artikel 8, § 2, 1°, van het Waarborgdecreet, eventueel vermeerderd met het surplus uit de tweede verdeelronde bedoeld in 2°, verdeeld tussen de kandidaat-waarborghouders aan wie naar aanleiding van eerdere oproepen al groene waarborgen werden toegekend en die op de datum van de publicatie van de oproep al een gebruikt waarborgbedrag hebben onder eerdere oproepen.

Voor iedere kandidaat-waarborghouder die aan de bovenvermelde omschrijving voldoet, wordt het percentage berekend op basis van de volgende formule : A = (B x C)/D, waarbij :

A = het in deze verdeelronde aan de betrokken kandidaat-waarborghouder toe te kennen waarborgbedrag;

B = het in deze verdeelronde te verdelen totale waarborgbedrag;

C = het gebruikte waarborgbedrag van de betrokken kandidaat-waarborghouder in de eerdere oproepen tot op de datum van de publicatie van de oproep;

D = de som van de gebruikte waarborgbedragen onder de eerdere oproepen tot op de datum van de publicatie van de oproep van alle kandidaat-waarborghouders die in deze verdeelronde in beschouwing worden genomen.

4° In een vierde verdeelronde wordt maximaal 5 % van het maximumbedrag aan groene waarborgen, vermeld in artikel 8, § 2, 1°, van het Waarborgdecreet, eventueel vermeerderd met het surplus uit de derde verdeelronde bedoeld in 3°, verdeeld tussen de kandidaat-waarborghouders aan wie naar aanleiding van eerdere oproepen al groene waarborgen werden toegekend en die al een gebruikt waarborgbedrag hebben onder eerdere oproepen.

Het waarborgbedrag in de vierde verdeelronde wordt verdeeld onder de betrokken kandidaat-waarborghouders op basis van een benchmark. De parameters van de benchmark zullen samen met de desbetreffende oproep door de minister bekendgemaakt worden. Ze kunnen onder meer de volgende elementen omvatten :

- het waarborgpercentage;

- de rentevoet;

- het opzeggingspercentage;

- een kwaliteitsscore;

- de recuperaties;

- de kosten en erelonen.

5° Het resterend saldo van het ter beschikking gestelde waarborgbedrag wordt door de minister verdeeld onder de betrokken kandidaat-waarborghouders na gemotiveerd advies van Waarborgbeheer nv. Het advies van Waarborgbeheer nv en de beslissing van de minister zijn in ieder geval mee gebaseerd op de motivering van het door de kandidaat-waarborghouder gevraagde bedrag aan groene waarborgen. Die motivering moet onder meer uitgaan van gegevens over de positie van de kandidaat-waarborghouder op de kredietmarkt met betrekking tot K.M.O.'s en/of grote ondernemingen, strategie, specialisatie, landelijke spreiding en dichtheid van zijn kantorennet, zoals aangegeven op formulier A voor de groene waarborg.

§ 2. Als het totaal van het door de kandidaat-waarborghouders gevraagde bedrag aan groene waarborgen lager is dan het maximumbedrag, vermeld in artikel 8, § 2, 1°, van het Waarborgdecreet, kan het restant van het ter beschikking gestelde bedrag alsnog worden verdeeld onder de kandidaat-waarborghouders, overeenkomstig de bij de initiële toekenning toepasselijke verdeelsleutel, zoals bepaald in de oproep, tenzij het anders vermeld is in de oproep. De minister zal de kandidaat-waarborghouders op de hoogte brengen van de toekenningsprocedure van het restant.

§ 3. De minister kan, na gemotiveerd advies van Waarborgbeheer nv, afwijkingen toestaan van de procedures en criteria, vermeld in dit artikel.

§ 4. 1° Overeenkomstig artikel 11, § 5, van het Waarborgdecreet kan het toegekende waarborgbedrag van een waarborghouder geheel of gedeeltelijk worden teruggenomen als tijdens periodieke evaluaties, zoals vastgelegd in de oproep, wordt vastgesteld dat het effectief gebruikte waarborgpercentage van de waarborghouder lager is dan de minimumgrens.

2° Het effectief gebruikte waarborgpercentage (EGWP) wordt berekend als volgt : EGWP = 100 x (A/B), waarbij :

A = het binnen de oproep door de waarborghouder gebruikte waarborgbedrag tot op de datum die tien dagen voorafgaat aan de datum van de evaluatie;

B = het aan de waarborghouder toegekende waarborgbedrag.

3° De minimumgrens (MinG) wordt berekend als volgt : MinG = A - B, waarbij :

A = het lineair gebruikte waarborgpercentage;

B = het percentage B, zoals vastgelegd in de oproep.

Het lineair gebruikte waarborgpercentage (LGWP) wordt berekend als volgt :

LGWP = 100 x (A/B), waarbij :

A = het aantal verstreken dagen sinds de toekenning van de groene waarborg tot aan de datum die tien dagen voorafgaat aan de datum van de evaluatie;

B = het totale aantal dagen van de oproep.

4° Het teruggenomen waarborgbedrag (TerugWB) dat overeenkomstig deze bepaling kan worden teruggenomen, wordt berekend als volgt : TerugWB = (MinG - EGWP) x toegekend waarborgbedrag.

§ 5. 1° Overeenkomstig artikel 11, § 5, van het Waarborgdecreet kan de som van de teruggenomen waarborgbedragen van alle waarborghouders herverdeeld worden onder de waarborghouders van wie tijdens periodieke evaluaties, zoals vastgelegd in de oproep, is gebleken dat het effectief gebruikte waarborgpercentage hoger ligt dan de maximumgrens.

2° De maximumgrens (MaxG) wordt berekend als volgt : MaxG = A + B, waarbij :

A = het lineair gebruikte waarborgpercentage;

B = het percentage B, zoals vastgelegd in de oproep.

3° Het teruggenomen waarborgbedrag wordt herverdeeld als volgt :

a) 50 % van het te herverdelen bedrag aan groene waarborgen wordt gelijk verdeeld onder alle waarborghouders van wie tijdens periodieke evaluaties, zoals vastgelegd in de oproep, is gebleken dat het door hen effectief gebruikte waarborgpercentage hoger ligt dan de maximumgrens;

b) 50 % van het te herverdelen bedrag aan groene waarborgen wordt proportioneel verdeeld onder alle waarborghouders van wie tijdens periodieke evaluaties, zoals vastgelegd in de oproep, is gebleken dat het door hen effectief gebruikte waarborgpercentage hoger is dan de maximumgrens, in verhouding tot het aandeel van elk van die waarborghouders in het totaalbedrag aan groene waarborgen dat binnen de oproep door al die waarborghouders samen al is gebruikt tot op de datum die tien dagen voorafgaat aan de datum van de evaluatie.

Onderafdeling 3. — Herbepalen van groene waarborgen

Art. 6. § 1. De minister kan, op eigen initiatief of op verzoek van de waarborghouder en na advies van Waarborgbeheer nv, naar aanleiding van de toekenning van een groene waarborg aan een kandidaat-waarborghouder aan wie al een groene waarborg werd toegekend, de nog niet gebruikte eerder toegekende groene waarborgen herbepalen door ze te brengen onder de voorwaarden die gelden onder de nieuwe oproep. De herbepaling van de groene waarborg kan uitsluitend betrekking hebben op het gedeelte van de eerder toegekende groene waarborg dat nog niet gekoppeld werd aan financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten of andere verrichtingen.

§ 2. De aldus herbepaalde groene waarborg vervangt de eerder toegekende groene waarborg die daarbij geacht wordt te zijn herroepen.

§ 3. Met behoud van de toepassing van de bepalingen in het eerste en tweede lid, wordt een groene waarborg altijd verstrekt onder de voorwaarden, bepaald in de oproep naar aanleiding waarvan de groene waarborg wordt verstrekt.

Afdeling 2. — Een verbintenis onder toepassing van de groene waarborg brengen

Onderafdeling 1. — In aanmerking komende energiebesparende investeringen

Art. 7. § 1. De financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten en andere verrichtingen, door de kredietnemer aangegaan voor de financiering van energiebesparende investeringen, kunnen onder toepassing van de groene waarborg gebracht worden als de energiebesparende investeringen voorkomen op de limitatieve technologieënlijst van de groene waarborg, vermeld in bijlage 5 van dit besluit.

§ 2. Iedere persoon kan een energiebesparende technologie aanleveren bij het Agentschap Ondernemen. Deze aangeleverde technologie mag niet voorkomen op de limitatieve technologieënlijst van de ecologiepremie, zoals bepaald in artikel 15 van het besluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van steun aan ondernemingen voor ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest van 17 december 2010.

Het Agentschap Ondernemen vraagt advies aan de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO), die na ontvangst van alle documenten en stavingstukken binnen de twee maanden advies levert aan het Agentschap Ondernemen over deze aangeleverde energiebesparende technologie. De minister stelt de limitatieve technologieënlijst van de groene waarborg vast en kan die lijst aanpassen op voordracht van het Agentschap Ondernemen.

Art. 8. § 1. De kredietnemer vraagt een attestatie schriftelijk aan bij het Agentschap Ondernemen.

Bij de attestatieaanvraag dient de kredietnemer de offerte(s) voor het uitvoeren van de energiebesparende investering toe te voegen. In de offerte(s) moet het nummer van de energiebesparende investering, zoals vermeld op de limitatieve technologieënlijst van de groene waarborg, vermeld worden, zodat duidelijk uit de offerte(s) blijkt dat het gaat om energiebesparende investeringen, als vermeld in artikel 7, § 1. De offerte(s) mogen maximum zes maanden oud zijn.

Indien er bijkomende stavingstukken vereist zijn, wordt de kredietnemer hiervan schriftelijk op de hoogte gebracht.

Het attest wordt door Agentschap Ondernemen afgeleverd binnen de vijftien werkdagen, na ontvangst van alle nodige documenten en stavingstukken. In het attest worden ten minste de gegevens opgenomen die vermeld zijn in bijlage 4 van dit besluit. Op de offerte(s) wordt het attestnummer vermeld.

§ 2. De datum van de door de kredietnemer overgemaakte offerte is bepalend voor de van toepassing zijnde limitatieve technologieënlijst.

§ 3. Om een groene waarborg aan te vragen, dient de kredietnemer het attest, alsook de offerte(s), voor te leggen aan de waarborghouder. Het attest mag maximum zes maanden oud zijn. De waarborghouder controleert of de offerte(s) hetzelfde nummer dragen als het attest, vermeld in § 1.

Onderafdeling 2. — Procedure

Art. 9. § 1. Om een nieuwe verbintenis onder toepassing van de groene waarborg te brengen, maakt de waarborghouder gebruik van het daartoe door Waarborgbeheer nv ter beschikking gestelde formulier, hierna formulier B voor de groene waarborg te noemen.

Waarborgbeheer nv bepaalt dat in het formulier B voor de groene waarborg ten minste de gegevens worden opgenomen die vermeld zijn in bijlage 2 van dit besluit.

De waarborghouder voegt bij het formulier B voor de groene waarborg het attest van de energiebesparende investering, vermeld in artikel 8, § 1, 5°, van het Vijfde Waarborgbesluit, waaruit blijkt dat de energiebesparende investering op de limitatieve technologieënlijst van de groene waarborg staat, en waarin de terugverdientijd en de CO_2-emissie reductie van de energiebesparende investering wordt vermeld.

§ 2. Formulier B voor de groene waarborg moet volledig en correct ingevuld, samen met het attest, aangetekend of elektronisch met een digitaal certificaat naar Waarborgbeheer nv worden gestuurd. De bijlagen die eventueel bij formulier B voor de groene waarborg moeten worden gevoegd, moeten samen met formulier B voor de groene waarborg naar Waarborgbeheer nv worden gestuurd. De bijlagen kunnen desgewenst aangetekend worden verstuurd.

Waarborgbeheer nv kan de indieningswijze nader regelen en gemotiveerde afwijkingen toestaan van de gestelde regels voor de wijze van indiening van het formulier B voor de groene waarborg en de bijlagen.

Art. 10. Waarborgbeheer nv brengt de waarborghouder schriftelijk op de hoogte van de beslissing die ze heeft genomen overeenkomstig artikel 12 van het Vijfde Waarborgbesluit.

De waarborghouder ontvangt, eventueel samen met het bericht van registratie, vermeld in het eerste lid, een bevestiging van de premieberekening en een verzoek tot betaling van de premie, waarbij de volgende gegevens worden vermeld :

1° het dossiernummer dat toegekend is bij de registratie bij Waarborgbeheer nv;

2° het referentienummer van de waarborghouder;

3° het premiebedrag;

4° de gestructureerde mededeling, die vermeld moet worden bij de betaling;

5° de vervaldag waarop de premie betaald moet zijn.

Afdeling 3. — Afroep van de groene waarborg

Onderafdeling 1. — Procedure

Art. 11. § 1. Voor de afroep van een groene waarborg maakt de waarborghouder gebruik van het daartoe door Waarborgbeheer nv ter beschikking gestelde formulier, hierna formulier C voor de groene waarborg te noemen.

Waarborgbeheer nv bepaalt dat in het formulier C voor de groene waarborg ten minste de gegevens worden opgenomen die vermeld zijn in bijlage 3 van dit besluit.

De waarborghouder voegt de volgende stukken en documenten bij het formulier C voor de groene waarborg :

1° akkoordbrieven die naar de klant gestuurd zijn, of de overeenkomsten waarbij de financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten of andere verrichtingen werden toegestaan en eventuele aanvullingen daarop of addenda daarbij;

2° het kredietverslag en de kredietbeslissing op basis waarvan de financieringsovereenkomst, leasingovereenkomst of andere verrichting die onder de groene waarborg werd gebracht, is toegestaan;

3° eventueel bij herschikking : brieven en nieuwe delgingstabel;

4° een of meer brieven waarbij de financieringsovereenkomst, leasingovereenkomst of andere verrichting wordt opgezegd en het debetsaldo opeisbaar wordt gesteld.

Voor de berekening van het bedrag waarvoor de afroep gebeurt, en voor de berekening van de verdeelsleutel, waarvan sprake is hierboven, zullen door Waarborgbeheer nv de nodige hulpmiddelen ter beschikking worden gesteld.

§ 2. Formulier C voor de groene waarborg moet volledig en correct ingevuld aangetekend of elektronisch met een digitaal certificaat naar Waarborgbeheer nv worden gestuurd. De bijlagen die bij formulier C voor de groene waarborg moeten worden gevoegd, moeten samen met formulier C voor de groene waarborg naar Waarborgbeheer nv worden gestuurd. De bijlagen kunnen desgewenst aangetekend worden verstuurd.

Waarborgbeheer nv kan de indieningswijze nader regelen en afwijkingen toestaan van de gestelde regels voor de wijze van indiening van het formulier C voor de groene waarborg en de bijlagen.

Onderafdeling 2. — Onderzoek of een afroep van een groene waarborg voldoet aan de voorwaarden

Art. 12. § 1. In het kader van haar bevoegdheid om te onderzoeken of een afroep van een groene waarborg voldoet aan de voorwaarden, vermeld in het Waarborgdecreet, en aan de uitvoeringsmaatregelen ervan, kan Waarborgbeheer nv op elk moment, zonder dat haar bevoegdheden daartoe beperkt zijn :

1° de boeken van de waarborghouder onderzoeken wat betreft de onderdelen die betrekking hebben op de kredietnemer waarmee een financieringsovereenkomst, leasingovereenkomst of andere verrichting gesloten is, waarvoor een afroep van de groene waarborg is gebeurd;

2° inzage nemen in de financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten of andere verrichtingen die de waarborghouder heeft gesloten met de kredietnemer en waarvan verbintenissen onder toepassing van een groene waarborg werden gebracht;

3° alle stukken en documenten kopiëren en bijhouden uit de dossiers die de waarborghouder heeft aangelegd over de onder toepassing van de groene waarborg gebrachte financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten of andere verrichtingen van de betrokken kredietnemer.

4° aan de waarborghouder vragen om stukken en documenten uit het door hem aangelegde dossier over de onder toepassing van de groene waarborg gebrachte financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten of andere verrichtingen van de betrokken kredietnemer, op eerste verzoek van Waarborgbeheer nv over te maken.

§ 2. De controle kan bij Waarborgbeheer nv, bij de waarborghouder of, indien nodig, bij de kredietnemer worden uitgevoerd.

De controle wordt via e-mail met leesbevestiging en per brief ten minste vijf werkdagen vooraf aangekondigd aan de waarborghouder. In de aankondiging worden de te controleren dossiers opgesomd en wordt ook een indicatie gegeven van het tijdstip waarop de controle zal aanvangen.

De waarborghouder kan een gemotiveerd verzoek tot uitstel richten tot Waarborgbeheer nv.

§ 3. De controle wordt uitgevoerd door auditoren die gemandateerd zijn door Waarborgbeheer nv, en kan plaatsvinden tot twee jaar na de voorlopige betaalbaarstelling overeenkomstig artikel 30 van het Vijfde Waarborgbesluit.

§ 4. De resultaten van de controle worden gerapporteerd aan de waarborghouder op de wijze die bepaald is door Waarborgbeheer nv.

Onderafdeling 3. — Betaling van recuperaties en kosten

Art. 13. § 1. Als de waarborghouder met de kredietnemer verschillende financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten of andere verrichtingen gesloten heeft, waarvan alle onder toepassing van de groene waarborg zijn gebracht, geldt dat de door de waarborghouder gerecupereerde bedragen, afkomstig van zekerheden die alleen gevestigd zijn voor één financieringsovereenkomst, leasingovereenkomst of andere verrichting die onder de groene waarborg gebracht werd, alsook de daarmee gepaard gaande betaalde en bewezen, verantwoorde kosten en erelonen, en indien van toepassing andere gerecupereerde bedragen, tussen Waarborgbeheer nv en de waarborghouder, overeenkomstig de risicoverdeling, vermeld in artikel 11, 3°, van het Vijfde Waarborgbesluit, verdeeld worden overeenkomstig het op formulier B voor de groene waarborg aangegeven percentage.

§ 2. Als de waarborghouder met de kredietnemer verschillende financieringsovereenkomsten of andere verrichtingen gesloten heeft, waarvan een of meer onder toepassing van de groene waarborg gebracht zijn en een of meer niet, gelden de volgende bepalingen :

1° De door de waarborghouder gerecupereerde bedragen, afkomstig van zekerheden die alleen gevestigd zijn voor één financieringsovereenkomst of andere verrichting die onder de groene waarborg gebracht werd, alsook de daarmee gepaard gaande betaalde en bewezen, verantwoorde kosten en erelonen, en indien van toepassing andere gerecupereerde bedragen, worden overeenkomstig de risicoverdeling, vermeld in artikel 11, 3°, van het Vijfde Waarborgbesluit, verdeeld overeenkomstig het op formulier B voor de groene waarborg aangegeven percentage.

2° De door de waarborghouder gerecupereerde bedragen, afkomstig van zekerheden die gevestigd zijn voor meerdere financieringsovereenkomsten of andere verrichtingen waaronder de financieringsovereenkomsten of andere verrichtingen die onder de groene waarborg gebracht werden, alsook de daarmee gepaard gaande betaalde en bewezen, verantwoorde kosten en erelonen, en indien van toepassing andere gerecupereerde bedragen, worden tussen Waarborgbeheer nv en de waarborghouder verdeeld op basis van het percentage dat wordt vastgesteld als volgt :

a) de debetsaldi van alle financieringsovereenkomsten of andere verrichtingen, die drie maanden na de aanmelding van de laatste onder de waarborg of onder de groene waarborg gebrachte verrichting bestonden, worden bij de opzegging opgeteld, uitgaande van het nominale nog af te lossen schuldsaldo, vermeerderd met maximaal de interest over het aan de opzegging voorafgaande jaar;

b) per financieringsovereenkomst of andere verrichting wordt het aandeel berekend in het debetsaldo waarop Waarborgbeheer nv en de waarborghouder recht hebben volgens de risicoverdeling, vermeld in artikel 11, 3°, van het Vijfde Waarborgbesluit of vermeld in artikel 11, § 1, 3° van het Tweede Waarborgbesluit, met dien verstande dat voor de niet onder toepassing van de waarborg of de groene waarborg gebrachte verbintenissen het aandeel van Waarborgbeheer nv vastgesteld wordt op 0 % en het aandeel van de waarborghouder op 100 %;

c) de verdeelsleutel wordt bepaald door de verhouding tussen de optelling van de aandelen van Waarborgbeheer nv in de debetsaldi, vermeld in punt b), en de uitkomst van de optelling van de debetsaldi bij opzegging, vermeld in punt a).

3° De door de waarborghouder gerecupereerde bedragen, afkomstig van zekerheden die alleen gevestigd zijn voor financieringsovereenkomsten en andere verrichtingen waarvan geen enkele onder de groene waarborg gebracht werden, alsook de daarmee gepaard gaande betaalde en bewezen, verantwoorde kosten en erelonen, en indien van toepassing andere gerecupereerde bedragen, worden tussen Waarborgbeheer nv en de waarborghouder, overeenkomstig de risicoverdeling, vermeld in artikel 11, 3°, van het Vijfde Waarborgbesluit, verdeeld overeenkomstig het op formulier B voor de groene waarborg aangegeven percentage, op voorwaarde dat deze financieringsovereenkomsten of andere verrichtingen volledig werden aangezuiverd en het saldo van deze gerecupereerde bedragen wordt aangewend voor de aanzuivering van financieringsovereenkomsten en andere verrichtingen die wel onder de groene waarborg werden gebracht.

§ 3. Als de waarborghouder met de kredietnemer verschillende leasingovereenkomsten gesloten heeft, waarvan een of meer onder toepassing van de groene waarborg gebracht zijn en een of meer niet, gelden de volgende bepalingen :

1° De door de waarborghouder gerecupereerde bedragen, afkomstig van zekerheden die alleen gevestigd zijn voor een leasingovereenkomst die onder de groene waarborg gebracht werd en de gerecupereerde bedragen, afkomstig van de geleasede goederen die het voorwerp uitmaken van de leasingovereenkomsten die onder de groene waarborg werden gebracht, alsook de daarmee gepaard gaande betaalde en bewezen, verantwoorde kosten en erelonen, en indien van toepassing andere gerecupereerde bedragen, worden overeenkomstig de risicoverdeling, vermeld in artikel 11, 3°, van het Vijfde Waarborgbesluit, verdeeld overeenkomstig het op formulier B voor de groene waarborg aangegeven percentage.

2° De door de waarborghouder gerecupereerde bedragen, afkomstig van zekerheden die gevestigd zijn voor meerdere leasingovereenkomsten waaronder de leasingovereenkomsten die onder de groene waarborg gebracht werden, alsook de daarmee gepaard gaande betaalde en bewezen, verantwoorde kosten en erelonen, en indien van toepassing andere gerecupereerde bedragen, worden respectievelijk toegerekend aan de waarborghouder en Waarborgbeheer nv op basis van het percentage, dat wordt vastgesteld als volgt :

a) het nog openstaande kapitaal bij opzegging, met inbegrip van het kapitaalsgedeelte van de restwaarde of van het kapitaalsgedeelte van de aankoopoptie, van alle op dat moment bestaande leasingovereenkomsten wordt vermeerderd met maximaal de interest over het aan de opzegging voorafgaande jaar. Het openstaande kapitaal mag maximaal één jaar achterstand in kapitaal bevatten;

b) per leasingovereenkomst wordt het aandeel berekend in het nog openstaande kapitaal, met inbegrip van het kapitaalsgedeelte van de restwaarde of het kapitaalsgedeelte van de aankoopoptie, waarop Waarborgbeheer nv en de waarborghouder recht hebben volgens de risicoverdeling, vermeld in artikel 11, 3°, van het Vijfde Waarborgbesluit of vermeld in artikel 11, eerste lid, 3° van het Vierde Waarborgbesluit, met dien verstande dat voor de niet onder toepassing van de waarborg en de groene waarborg gebrachte verbintenissen het aandeel van Waarborgbeheer nv vastgesteld wordt op 0 % en het aandeel van de waarborghouder op 100 %;

c) de verdeelsleutel wordt bepaald door de verhouding tussen het bedrag, vermeld in punt b), en het bedrag, vermeld in punt a).

3° De door de waarborghouder gerecupereerde bedragen, afkomstig van zekerheden die alleen gevestigd zijn voor leasingovereenkomsten waarvan geen enkele onder de groene waarborg gebracht werden, alsook de daarmee gepaard gaande betaalde en bewezen, verantwoorde kosten en erelonen, worden tussen Waarborgbeheer nv en de waarborghouder, overeenkomstig de risicoverdeling, vermeld in artikel 11, 3°, van het Vijfde Waarborgbesluit, verdeeld overeenkomstig het op formulier B voor de groene waarborg aangegeven percentage, op voorwaarde dat deze leasingovereenkomsten volledig werden aangezuiverd en het saldo van deze gerecupereerde bedragen wordt aangewend voor aanzuivering van leasingovereenkomsten die wel onder de groene waarborg werden gebracht.

Onderafdeling 4. — Herroeping van provisionele betaling

Art. 14. Als Waarborgbeheer nv na een controle als vermeld in artikel 33, § 5, van het Vijfde Waarborgbesluit, binnen de vastgestelde termijn van twee jaar, te rekenen vanaf de datum van de provisionele betaling, vermeld in artikel 33, § 1, van het Vijfde Waarborgbesluit, beslist om de provisionele betaling geheel of gedeeltelijk te herroepen omdat een voorwaarde van het Waarborgdecreet of de uitvoeringsmaatregelen ervan niet vervuld is, brengt ze de waarborghouder daarvan onmiddellijk op de hoogte met een aangetekende brief, waarin ze haar beslissing motiveert.

De waarborghouder moet in een dergelijk geval binnen een termijn van een maand na de datum van die aangetekende brief het betreffende bedrag terugbetalen aan het Vlaamse Gewest op de wijze die aangegeven is in de aangetekende brief in kwestie.

Afdeling 4. — Vroegtijdig afsluiten van een dossier

Art. 15. § 1. Waarborgbeheer nv kan op eigen initiatief overgaan tot de vroegtijdige afsluiting van een dossier. Ze baseert zich daarbij op redenen van sociale of (bedrijfs)economische aard of op een onevenwicht dat ontstaan is of dreigt te ontstaan tussen kosten en recuperaties.

Waarborgbeheer nv brengt de gemotiveerde beslissing binnen tien werkdagen nadat ze genomen is, aangetekend of elektronisch met een digitaal certificaat ter kennis van de waarborghouder.

§ 2. Als er volgens de waarborghouder een onevenwicht ontstaan is of dreigt te ontstaan tussen kosten en recuperaties, of wegens sociale of (bedrijfs)economische redenen kan de waarborghouder een gemotiveerd verzoek indienen bij Waarborgbeheer nv om een dossier vroegtijdig af te sluiten.

De waarborghouder richt zijn gemotiveerde aanvraag tot afsluiting van een dossier aangetekend of elektronisch met een digitaal certificaat aan Waarborgbeheer nv.

Waarborgbeheer nv onderzoekt na de ontvangst van een verzoek tot afsluiting van een dossier of het dossier voor afsluiting in aanmerking komt.

Als ze van oordeel is dat er redelijkerwijs nog recuperaties van de kredietnemer mogelijk zijn of dat er in de toekomst aanleiding zou kunnen bestaan tot herroeping van een provisionele betaling aan de waarborghouder, besluit Waarborgbeheer nv dat het dossier vooralsnog niet kan worden afgesloten.

Waarborgbeheer nv brengt haar gemotiveerde beslissing over de aanvraag tot afsluiting van een dossier ter kennis van de waarborghouder binnen een maand na de ontvangst van de aanvraag tot afsluiting.

HOOFDSTUK 4. — *Inwerkingtreding*

Art. 16. Dit besluit treedt in werking op de datum van de inwerkingtreding van het Vijfde Waarborgbesluit van 16 december 2011.

Bijlage 1

Waarborgbeheer nv moet voorzien in het formulier A voor de groene waarborg dat minstens de hierna opgesomde gegevens aangevuld worden door de kandidaat-waarborghouder :

1° zijn naam, zijn rechtsvorm, het adres van zijn maatschappelijke zetel, zijn ondernemingsnummer en in voorkomend geval zijn btw-nummer;

2° het bedrag waarvoor hij in de beschouwde periode denkt verbintenissen van K.M.O.'s en/of grote ondernemingen onder toepassing van de groene waarborg te brengen;

3° de motivatie van dat bedrag op basis van gegevens over zijn positie op de kredietmarkt ten opzichte van kmo's en/of grote ondernemingen, strategie, specialisatie, de landelijke spreiding en de dichtheid van zijn kantorennet en het naar de K.M.O.'s en/of grote ondernemingen toe gevoerde kredietbeleid;

4° als de kandidaat-waarborghouder naar aanleiding van een vorige oproep een nog geldende raamovereenkomst gesloten heeft met Waarborgbeheer nv, en de in artikel 9, § 2, van het Waarborgdecreet bedoelde documenten, die naar aanleiding daarvan werden bezorgd aan Waarborgbeheer nv sindsdien, of sinds de datum waarop de betrokkene gewijzigde documenten heeft bezorgd aan Waarborgbeheer nv overeenkomstig artikel 4 van dit besluit, niet gewijzigd zijn, de schriftelijke verklaring dat de genoemde documenten op de datum van de nieuwe kenbaarmaking bij Waarborgbeheer nv nog steeds ongewijzigd van kracht zijn;

5° alle andere gegevens waarvan Waarborgbeheer nv oordeelt dat ze nuttig zijn ter beoordeling van de kandidatuur van de kandidaat-waarborghouder;

6° de motivatie van een waarborghouder voor zijn verwachte grotere productie in de nieuwe oproep.

Bijlage 2

Formulier B voor de groene waarborg moet minstens de volgende gegevens bevatten :

1° gegevens over de verbintenis :

a) het bedrag, in hoofdsom, van de totale verbintenissen van de kredietnemer;

b) het door de waarborghouder gekozen percentage op basis waarvan de verbintenissen van de kredietnemer, in hoofdsom, die onder toepassing van de groene waarborg zullen worden gebracht, berekend worden;

c) het bedrag van de verbintenissen van de kredietnemer in hoofdsom, dat, rekening houdend met de voorgaande elementen, volgens de berekening van de waarborghouder, onder toepassing van de groene waarborg zal worden gebracht;

d) de duurtijd waarvoor verbintenissen van de kredietnemer onder toepassing van de groene waarborg worden gebracht, met opgave van begin- en einddatum;

e) de duurtijd van de financieringsovereenkomst, leasingovereenkomst of andere verrichting met opgave van begin- en einddatum;

f) het delgingsprogramma, gehanteerd in het kader van de financieringsovereenkomst, leasingovereenkomst of andere verrichting;

g) de gevestigde zekerheden en de geschatte waarde bij gedwongen verkoop van onroerende goederen indien deze gevestigd werden;

h) totaal bedrag en doel van de investering, totale eigen inbreng bij de investering;

i) de CO_2-emissie reductie van de investering, zoals vermeld op het attest;

j) in het geval van een leasingovereenkomst, een beschrijving van het geleasede goed en de geschatte waarde ervan;

k) in het geval van een leasingovereenkomst, het kapitaalsgedeelte van de aankoopoptie of kapitaalsgedeelte van de restwaarde van het geleasede goed;

2° gegevens over kredietnemer :

a) als de kredietnemer een vennootschap is :

1) naam vennootschap;

2) juridische vorm;

3) oprichtingsdatum;

4) adresgegevens;

5) telefoonnummer en e-mailadres;

6) investeringsplaats;

7) ondernemingsnummer KBO;

8) btw-nummer;

9) activiteit(en), aard van de onderneming of NACE-code;

10) eventueel bestaand registratienummer;

11) starter (iedere zelfstandige en/of vennootschap die nog niet langer dan drie volledige kalenderjaren is ingeschreven bij de Kruispuntbank van Ondernemingen);

12) zaakvoerder(s), bestuurder(s), en/of gedelegeerd bestuurder(s) van de kredietnemer : voor- en achternaam, geboortedatum en burgerlijke staat;

13) personen die de (gezamenlijke) controle over de kredietnemer voeren;

b) als de kredietnemer een natuurlijke persoon is :

1) naam bedrijf;

2) naam persoon die de controle uitoefent over de kredietnemer;

3) burgerlijke staat;

4) nationaliteit;

5) rijksregisternummer

6) adresgegevens;

7) telefoonnummer en e-mailadres van de kredietnemer;

8) aard van de onderneming of NACE-code;

9) investeringsplaats;

10) ondernemingsnummer KBO;

11) btw-nummer;

12) aanvangsdatum van de activiteiten;

13) starter (iedere zelfstandige en/of vennootschap die nog niet langer dan drie volledige kalenderjaren is ingeschreven bij de Kruispuntbank van Ondernemingen);

14) exploitatiezetel(s) van de kredietnemer;

3° berekening van de premie : de verschuldigde premie wordt berekend door de waarborghouder, aan de hand van het door Waarborgbeheer nv ter beschikking gestelde berekeningsmodel;

4° gegevens van de waarborghouder : identificatienummer van de waarborghouder dat toegekend is door Waarborgbeheer nv;

5° gegevens van de groene waarborg : identificatienummer van de groene waarborg (oproep) dat is vermeld bij de toekenning van de groene waarborg aan de waarborghouder;

6° verklaringen van de waarborghouder :

a) de waarborghouder verklaart dat de onder toepassing van de groene waarborg gebrachte financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten of andere verrichtingen worden toegekend conform de regels, daarin begrepen interne gebruiken, normen en beoordelingscriteria, die de waarborghouder gebruikelijk hanteert in vergelijkbare omstandigheden voor soortgelijke financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten of andere verrichtingen die niet onder toepassing van de groene waarborg worden gebracht;

b) de waarborghouder verklaart dat de onder toepassing van de groene waarborg gebrachte financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten of andere verrichtingen worden goedgekeurd door het gebruikelijke beslissingsorgaan dat financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten of andere verrichtingen van deze omvang en deze aard goedkeurt;

c) de waarborghouder verklaart dat met betrekking tot de onder toepassing van de groene waarborg gebrachte financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten of andere verrichtingen een analyse wordt opgesteld conform de regels die door de waarborghouder gehanteerd worden in vergelijkbare omstandigheden voor soortgelijke overeenkomsten of verrichtingen die niet onder toepassing van de groene waarborg worden gebracht;

d) de waarborghouder verklaart dat hij er op geen enkele manier toe zal bijdragen, noch door bepaalde handelingen te stellen, noch door bepaalde handelingen na te laten, dat het risico voor het Vlaamse Gewest wordt verzwaard in het kader van de door hem toegestane groene waarborg.

Meer in het bijzonder, zonder daartoe beperkt te zijn, verklaart de waarborghouder dat hij alleen tot vrijgave van een zekerheid zal overgaan onder de voorwaarden en conform de regels die door de waarborghouder gehanteerd worden in vergelijkbare omstandigheden voor soortgelijke financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten of andere verrichtingen die niet onder de toepassing van de groene waarborg worden gebracht, en als voldaan wordt aan de voorwaarden, vermeld in de tussen de waarborghouder en Waarborgbeheer nv gesloten raamovereenkomst;

e) de waarborghouder verklaart dat hij niet tot compensatie zal overgaan van bedragen die verschuldigd zijn door de waarborghouder aan Waarborgbeheer nv of aan het Vlaamse Gewest, en van bedragen die verschuldigd zijn door Waarborgbeheer nv of het Vlaamse Gewest aan de waarborghouder.

f) De waarborghouder verklaart dat de financiering of leasing enkel zal vrijgegeven worden op basis van facturen waarvan het voorwerp (technologieën) in overeenstemming is met het attest.

Bijlage 3

Formulier C voor de groene waarborg moet minstens de volgende gegevens bevatten :

1° de berekening van de gevraagde voorlopige betaalbaarstelling;

2° een lijst van alle op het moment van opzegging bij de betreffende waarborghouder bestaande financieringsovereenkomsten, leasingovereenkomsten of andere verrichtingen betreffende de kredietnemer, met opgave van alle zekerheden;

3° voor financieringsovereenkomsten of andere verrichtingen : het debetsaldo bij opzegging van alle op dat moment bestaande financieringsovereenkomsten of andere verrichtingen, waarbij het kapitaal (toegestane omloop + achterstand van maximum één jaar) in rekening mag worden gebracht, verhoogd met de interesten over maximaal het jaar dat voorafgaat aan de opzegging;

4° voor leasingovereenkomsten : het nog openstaande kapitaal bij opzegging, met inbegrip van het kapitaalsgedeelte van de restwaarde of van het kapitaalsgedeelte van de aankoopoptie, van alle op dat moment bestaande leasingovereenkomsten, vermeerderd met de interesten over maximaal het jaar dat voorafgaat aan de opzegging. Het openstaande kapitaal mag maximaal één jaar achterstand in kapitaal bevatten;

5° een berekening van de verdeelsleutel van de recuperaties;

6° het bankrekeningnummer waarop een eventueel voorlopig bedrag moet worden uitbetaald.

Bijlage 4

Het attest moet volgende gegevens bevatten :

1° gegevens over kredietnemer :

a) als de kredietnemer een vennootschap is :

1) naam vennootschap;

2) adresgegevens;

3) telefoonnummer en e-mailadres van de kredietnemer;

4) investeringsplaats;

5) ondernemingsnummer KBO;

b) als de kredietnemer een natuurlijke persoon is :

1) naam bedrijf;

2) adresgegevens;

3) telefoonnummer en e-mailadres van de kredietnemer;

4) investeringsplaats;

5) ondernemingsnummer KBO;

6) rijksregisternummer;

2° gegevens over de offerte

a) datum van de offerte(s);

b) naam leverancier;

c) adresgegevens leverancier;

d) ondernemingsnummer KBO;

e) naam technologie, vermeld op de limitatieve technologieënlijst van de groene waarborg;

f) nummer van de technologie, vermeld op de limitatieve technologieënlijst van de groene waarborg;

g) investeringskost;

3° de terugverdientijd van de energiebesparende investering;

4° gegevens over de CO_2-emissie reductie, als resultaat van de energiebesparende investering;

Bijlage 5

Brussel, 13 januari 2012.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

Limitatieve technologielijst groene waarborg

Inhoudstafel

A. Bedrijfsgebouwen

a. Isolatie van gebouwschil.

Plaatsen van thermische dak – of zoldervloer isolatie

Plaatsen van thermische buitenmuurisolatie

Plaatsen van thermische vloerisolatie op kelder

Plaatsen van thermische vloerisolatie op volle grond

Plaatsen van hoogrendement glas ter vervanging van enkel glas

Plaatsen van hoogrendement glas ter vervanging van dubbel glas

b. Isolatie van koel- of vriesruimten

Plaatsen van thermische isolatie in koelruimten

Plaatsen van thermische isolatie in vriesruimten

c. Verhoging van daglichttoetreding

Verhoogde daglichttoetreding in productiehallen en magazijnen

B. Technische Installaties

d. Ventilatie

Ventilatoren met verstelbare schoepen

Debietregeling van een groep van ventilatoren door cascaderegeling

Gelijkstroomventilator

Regeling afzuigdebiet van rook - of dampafzuiging bij grootkeukens in functie van de behoeften

e. Verwarming

Condensatieketels, gecombineerd met lage temperatuur verwarming

Systeem voor brede modulering van het vermogen van de aardgas- of stookoliebrander

Condenserende luchtverhitter

Condenserende warmeluchtgeneratoren

Stralingstoestellen met hogere stralingsvoet

Regelinstallatie voor automatisch sluitende schuifdeuren

f. Koeling

Adiabatische indirect werkende dauwpuntsluchtkoeler

Elektronisch expansieventiel

C. Processen

Thermische isolatie van leidingen en kleppen

Thermische isolatie van ovens

Direct gestookte ovens

Heetgasontdooisysteem

Snelheidsregelaar op compressoren, ventilatoren en pompen

HR-Pomp

Elektronisch voorschakelapparaat

Gasgestookte wasdroger

Hogedrukontwateringpers voor natwasserijen

Mangel met directe gasverwarming van de rol

Gasgestookte droogtunnel voor zeefdruk

D. Transport

Indirecte aandrijving voor koelaggregaten

Schroefasgedreven generator voor schepen door koppeling met hydropomp

Schroefasgedreven generator voor schepen met rechtstreekse koppeling

A. Bedrijfsgebouwen

a. Isolatie van gebouwschil.

Plaatsen van thermische dak – of zoldervloer isolatie

Technologienummer	2001
Beschrijving	Plaatsen van thermische dak – of zoldervloer isolatie om warmteverliezen via de gebouwschil te verminderen.
Vereisten	• Gebouw dateert van voor 1 januari 2006. • Rd waarde van het nieuw geplaatste materiaal moet minimum 3,5 m^2K/W bedragen. • De lambda waarden die gebruikt worden voor de berekening van de Rd waarde worden bepaald volgens de richtlijnen van NBN B 62-002. • Zoldervloer isolatie wordt alleen als dakisolatie beschouwd wanneer het de vloer van een onverwarmde zolder betreft.
Essentiële componenten	• Isolatiemateriaal • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Plaatsen van thermische buitenmuurisolatie

Technologienummer	2002
Beschrijving	Plaatsen van thermische buitenmuurisolatie om warmteverliezen via de gebouwschil te verminderen.
Vereisten	• Gebouw dateert van voor 1 januari 2006. • Indien het buitenisolatie aan de buitenmuur betreft moet de Rd waarde van het nieuw geplaatste materiaal minimum 2 m^2K/W bedragen. • Indien het spouwmuurisolatie betreft mag de lambdawaarde van het gebruikte isolatiemateriaal maximaal 0,065 W/mK bedragen en de spouw heeft een minimale breedte van 50 mm. • Bij isolatie van een bestaande spouw, moet de spouw volledig opgevuld worden met het isolatiemateriaal. • De lambda waarden die gebruikt worden voor de berekening van de Rd waarde worden bepaald volgens de richtlijnen van NBN B 62-002. • Binnenisolatie wordt niet toegestaan, enkel het opvullen van de spouw en isolatie aan de buitenkant van de muur wordt aanvaard.
Essentiële componenten	• Isolatiemateriaal • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Plaatsen van thermische vloerisolatie op kelder

Technologienummer	2003
Beschrijving	Plaatsen van thermische vloerisolatie op kelder om warmteverliezen via de gebouwschil te verminderen.
Vereisten	• Gebouw dateert van voor 1 januari 2006. • Rd waarde van het nieuw geplaatste materiaal moet minimum 1,2 m^2K/W bedragen. • De lambda waarden die gebruikt worden voor de berekening van de Rd waarde worden bepaald volgens de richtlijnen van NBN B 62-002.
Essentiële componenten	• Isolatiemateriaal • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Plaatsen van thermische vloerisolatie op volle grond

Technologienummer	2004
Beschrijving	Plaatsen van thermische vloerisolatie op volle grond om warmteverliezen via de gebouwschil te verminderen.
Vereisten	• Gebouw dateert van voor 1 januari 2006. • Rd waarde van het nieuw geplaatste materiaal moet minimum 1,2 m^2K/W bedragen. • De lambda waarden die gebruikt worden voor de berekening van de Rd waarde worden bepaald volgens de richtlijnen van NBN B 62-002.
Essentiële componenten	• Isolatiemateriaal • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Plaatsen van hoogrendement glas ter vervanging van enkel glas

Technologienummer	2005
Beschrijving	Plaatsen van hoogrendement glas om warmteverliezen via de gebouwschil te verminderen. In de huidige situatie is enkel glas geplaatst.
Vereisten	• Gebouw dateert van voor 1 januari 2006. • Glas wordt geplaatst door een geregistreerd aannemer. • U waarde van het nieuw geplaatste materiaal mag maximum 1,1 W/m^2K bedragen berekend volgens NBN B62-002. • Vervanging van beglazing in veranda's (= ruimte die volledig afgesloten kan worden van de rest van het gebouw) komt niet in aanmerking.
Essentiële componenten	• Hoogrendement glas • Optioneel de schrijnwerkerij indien ook deze vervangen wordt • Plaatsing door geregistreerd aannemer
Niet-essentiële componenten	

Plaatsen van hoogrendement glas ter vervanging van dubbel glas

Technologienummer	2006
Beschrijving	Plaatsen van hoogrendement glas om warmteverliezen via de gebouwschil te verminderen. In de huidige situatie is dubbel glas geplaatst.
Vereisten	• Gebouw dateert van voor 1 januari 2006. • Glas wordt geplaatst door een geregistreerd aannemer. • U waarde van het nieuw geplaatste materiaal mag maximum 0,8 W/m²K bedragen berekend volgens NBN B62-002. • Vervanging van beglazing in veranda's (= ruimte die volledig afgesloten kan worden van de rest van het gebouw) komt niet in aanmerking.
Essentiële componenten	• Hoogrendement glas • Optioneel de schrijnwerkerij indien ook deze vervangen wordt • Plaatsing door geregistreerd aannemer
Niet-essentiële componenten	

b. Isolatie van koel- of vriesruimten

Plaatsen van thermische isolatie in koelruimten

Technologienummer	2007
Beschrijving	Plaatsen van thermische isolatie in mechanisch gekoelde ruimten met een werkingstemperatuur lager dan +12 °C en hoger dan -10 °C, om koudeverliezen tegen te gaan.
Vereisten	• Het isolatiemateriaal heeft een warmteweerstand over de geplaatste lagen van R = Σ(Rm) = Σ (d/λ) met een minimum van 6,20 m²K/W. • De warmteweerstand wordt berekend conform NEN 1068 (mei 1997). • Bij een scheiding tussen een koelruimte en vriesruimte is een warmteweerstand eis van toepassing gelijk aan R = Σ(Rm) = Σ (d/λ) met een minimum van 10,50 m²K/W.
Essentiële componenten	• Isolatiemateriaal • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Plaatsen van thermische isolatie in vriesruimten

Technologienummer	2008
Beschrijving	Plaatsen van thermische isolatie in mechanisch gekoelde ruimten met een werkingstemperatuur lager of gelijk aan -10 °C, om koudeverliezen tegen te gaan.
Vereisten	• Het isolatiemateriaal heeft een warmteweerstand over de geplaatste lagen van R = Σ(Rm) = Σ (d/λ) met een minimum van 10,50 m²K/W. • De warmteweerstand wordt berekend conform NEN 1068 (mei 1997).
Essentiële componenten	• Isolatiemateriaal • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

c. Verhoging van daglichttoetreding

Verhoogde daglichttoetreding in productiehallen en magazijnen

Technologienummer	2009
Beschrijving	Verhoging van daglichttoetreding in productiehallen en magazijnen.
Vereisten	
Essentiële componenten	• Bijkomend raamoppervlak met benodigde raamframes • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

B. Technische Installaties

d. Ventilatie

Ventilatoren met verstelbare schoepen

Technologienummer	2011
Beschrijving	De debietregeling van de ventilator gebeurt door het verstellen van de schoepen waardoor de rotatiesnelheid constant kan blijven.
Vereisten	
Essentiële componenten	• Ventilator met verstelbare schoepen • Regeleenheid • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Debietregeling van een groep van ventilatoren door cascaderegeling

Technologienummer	2012
Beschrijving	Automatische regeling van het ventilatiedebiet over meerdere ventilatoren om het ventilatiedebiet af te stemmen op de actuele ventilatienood.
Vereisten	• Cascaderegeling in minstens 5 stappen
Essentiële componenten	• Sensoren • Regeleenheid • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	• Ventilatoren

Gelijkstroomventilator

Technologienummer	2013
Beschrijving	Ventilator wordt aangedreven door een gelijkstroommotor in plaats van een wisselstroommotor.
Vereisten	
Essentiële componenten	• Gelijkstroommotor met permanent magneet en direct aangedreven ventilator • Regelsysteem • Optioneel een stroom/spanningsomvormer • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Regeling afzuigdebiet van rook - of dampafzuiging bij grootkeukens in functie van de behoeften

Technologienummer	2010
Beschrijving	Rook- of dampdetector in afzuigkappen bij grootkeukens in combinatie met debietregeling om het afzuigdebiet te verlagen wanneer er verminderde nood aan afzuiging is.
Vereisten	
Essentiële componenten	• Rook- of dampdetectie apparatuur • Meet- en regelapparatuur van de afzuiginstallatie • Optioneel meet- en regelapparatuur van de luchttoevoerinstallatie van de ruimte • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	• Afzuigkap

e. Verwarming

Condensatieketels, gecombineerd met lage temperatuur verwarming

Technologienummer	2014
Beschrijving	Condensatieketel in combinatie met lage temperatuur verwarming om brandstofenergie optimaal om te zetten in nuttige warmte.

Vereisten	• Geplaatst door een geregistreerd aannemer
	• Aardgas of stookolie als brandstof
	• Regeling met buitenvoeler en stooklijn (om condensatie mogelijk te maken)
	• Een gasgestookte ketel voldoet aan volgende vereisten:
	  ○ De ketel is voorzien van een CE-markering en voldoet aan de rendementseisen voor nieuwe gasgestookte condenserende centraleverwarmingsketels zoals opgenomen in het KB van 18 maart 1997.
	  ○ De installatie is in overeenstemming met de norm NBN B61-002.
	• Een oliegestookte ketel voldoet aan volgende vereisten:
	  ○ De ketel is voorzien van een CE-markering en voldoet aan de rendementseisen voor nieuwe oliegestookte condenserende centraleverwarmingsketels (type I of II) zoals opgenomen in NBN EN 15034.
	  ○ De schoorsteen is in overeenstemming met het nieuwe systeem van de verwarming.
	• De ketel moet voldoen aan volgende waterzijdige rendementseisen:
	  ○ Bij werking op nominaal vermogen Pn uitgedrukt in kW en bij een gemiddelde temperatuur van het ketelwater van 70°C: rendement (%) groter of gelijk aan 91 + log Pn
	  ○ Bij werking in een 30% deellast en een gemiddelde intredetemperatuur van het water in de ketel van 30°C: rendement (%) groter of gelijk aan 97 + log Pn
	  ○ De maximale uittrede temperatuur van het ketelwater is 50 °C

Essentiële componenten	• Condensatieketel • Buitenvoeler • Optioneel kan het afgifte systeem mee verrekend worden • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Systeem voor brede modulering van het vermogen van de aardgas- of stookoliebrander

Technologienummer	2018
Beschrijving	Systeem voor brede modulering van het vermogen van de aardgas- of stookoliebrander zodat brandstofenergie optimaal omgezet wordt in nuttige warmte.
Vereisten	• Gasgestookte toestellen hebben een onderste modulatiegrens < 25% • Stookolie gestookte toestellen hebben een onderste modulatiegrens < 50% • De toestellen moeten functioneren op aardgas of stookolie (categorieën I2E+, I2E(S)B of I2E(R)B indien van toepassing) • De modulatiegraad moet vastgesteld worden door een erkend onafhankelijk laboratorium volgens de norm NBN EN ISO 17025 voor de controles volgens de Europese normen die van toepassing zijn voor de betrokken gastoestellen. • EG-markering op toestellen indien van toepassing
Essentiële componenten	• Implementatie
Niet-essentiële componenten	

Condenserende luchtverhitter

Technologienummer	2015
Beschrijving	Condenserende luchtverhitter
Vereisten	• Aardgas of stookolie als brandstof • EG-markering op toestellen indien van toepassing
Essentiële componenten	• Condenserende luchtverhitter • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Condenserende warmeluchtgeneratoren

Technologienummer	2016
Beschrijving	Condenserende warmeluchtgenerator
Vereisten	• Aardgas of stookolie als brandstof • EG-markering op toestellen indien van toepassing
Essentiële componenten	• Condenserende warmeluchtgenerator • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Stralingstoestellen met hogere stralingsvoet

Technologienummer	2017
Beschrijving	Stralingstoestel voor verwarming met 40% hogere stralingsvoet dan standaard.
Vereisten	• Aardgas of stookolie als brandstof • 40% hogere stralingsvoet dan standaard stralingstoestellen • De rendementsgraad van de stralingstoestellen moet vastgesteld worden door een erkend onafhankelijk laboratorium volgens de norm NBN EN ISO 17025 voor de controles volgens de Europese normen die van toepassing zijn voor de betrokken gastoestellen • EG-markering op toestellen indien van toepassing
Essentiële componenten	• Stralingstoestel • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Regelinstallatie voor automatisch sluitende schuifdeuren

Technologienummer	2020
Beschrijving	Het minimaliseren van warmteverliezen bij de ingang van gebouwen door het toepassen van regelapparatuur bij automatisch sluitende schuifdeuren die de doorgangsbreedte aanpassen aan de weersomstandigheden.
Vereisten	
Essentiële componenten	• Besturingssysteem • Bewegingssensoren • Buitentemperatuursensoren • Optioneel een windmeter • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

f. Koeling

Adiabatische indirect werkende dauwpuntsluchtkoeler

Technologienummer	2021
Beschrijving	Optimalisatie van technologie voor het koelen van bedrijfsgebouwen, waarbij in de koeler een deel van de gekoelde lucht over de bevochtigde warmtewisselaar wordt geleid en afgevoerd.
Vereisten	
Essentiële componenten	• Warmtewisselaar • Ventilator • Filter • Bevochtigingapparatuur • Optioneel waterbehandelingapparatuur • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Elektronisch expansieventiel

Technologienummer	2022
Beschrijving	Bij een elektronisch expansieventiel wordt het ventiel door een stappenmotor aangedreven en wordt de grootte van de doorlaatopening elektronisch geregeld. Er wordt een hoeveelheid koudemiddel doorgelaten zodat de verdamper een maximale koelcapaciteit biedt. Dit gebeurt ook bij kleine drukverschillen. Hierdoor kan de condensatietemperatuur verlaagd worden waardoor de koelcyclus zo energie-efficiënt mogelijk kan verlopen. Met elektronische expansieventielen kan in de winter met lagere condensatietemperaturen gewerkt worden.
Vereisten	
Essentiële componenten	• Expansieventiel • Regelaar • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

C. Processen

Thermische isolatie van leidingen en kleppen

Technologienummer	2033
Beschrijving	Thermische isolatie van leidingen en kleppen ter beperking van de energieverliezen (warmte/koude).
Vereisten	• Warmtegeleidingcoëfficiënt van de isolatie mag maximaal 0,05 W/mK bedragen
Essentiële componenten	• Isolatiemateriaal • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Thermische isolatie van ovens

Technologienummer	2034
Beschrijving	Thermische Isolatie van ovens om warmteverliezen te beperken.
Vereisten	• De primaire brandstof van de oven is niet elektriciteit. • Het isolatiemateriaal heeft een warmteweerstand over de geplaatste lagen van $R = \Sigma(Rm) = \Sigma (d/\lambda)$ met een minimum van 10,50 m^2K/W. • De warmteweerstand wordt berekend conform NEN 1068 (mei 1997).
Essentiële componenten	• Isolatiemateriaal • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Direct gestookte ovens

Technologienummer	2024
Beschrijving	Direct gestookte ovens die een primaire energiebesparing realiseren ten opzichte van indirect gestookte ovens. De nodige regelingen worden voorzien zodat de capaciteit kan aangepast worden aan de actuele warmtevraag.
Vereisten	• Toestellen hebben de EG markering indien van toepassing
Essentiële componenten	• Oven installatie • Regelapparatuur • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Heetgasontdooisysteem

Technologienummer	2026
Beschrijving	Heetgasontdooisysteem bestemd voor het direct of indirect ontdooien van verdampers van koel- of vriesinstallaties met warmte uit het persgas van de koel- of vriesinstallatie.
Vereisten	
Essentiële componenten	• Aan- en afvoerleidingen voor het ontdooisysteem exclusief verdamper(s) • Optioneel heetgas spiraal in lekbak • Optioneel warmtewisselaar die warmte uit persgas overdraagt aan het indirecte ontdooisysteem • Plaatsing

Snelheidsregelaar op compressoren, ventilatoren en pompen

Technologienummer	2023
Beschrijving	Snelheidsregelaar voor elektrische motoren.
Vereisten	• Enkel voor frequentieomvormers op ventilatoren, compressoren en pompen • Niet voor frequentieomvormers ingebouwd in airco-installaties (ruimtekoeling)
Essentiële componenten	• Geïntegreerde snelheidsvariator • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

HR-Pomp

Technologienummer	2025
Beschrijving	HR-pomp bestemd voor centrale verwarming, airconditioning of tapwater in bedrijfsgebouwen.
Vereisten	• Het betreft een losstaande natloper centrifugaalpomp tot 2.500 Watt met een EEI < 0,4 gemeten conform EN 1151 en geclassificeerd door Europump. Pompen met energielabel A voldoen normaliter aan deze vereisten.
Essentiële componenten	• Losstaande natloper centrifugaalpomp • Optioneel toerenregeling • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Niet-essentiële componenten	

Elektronisch voorschakelapparaat

Technologienummer	2032
Beschrijving	Elektronisch voorschakelapparaat bestemd voor het automatisch uitschakelen van productieapparatuur waar geen product in of op aanwezig is, of het automatisch uitschakelen van kantoorapparatuur die niet in gebruik is, of het automatisch uitschakelen van grootkeukenapparatuur die niet in gebruik is.
Vereisten	
Essentiële componenten	• Schakelaar • Optioneel regelaar • Optioneel product- of persoon aanwezigheidssensor • Optioneel databuffer • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Gasgestookte wasdroger

Technologienummer	2027
Beschrijving	Gasgestookte wasdroger bestemd voor het drogen van wasgoed.
Vereisten	• Drooglucht in trommeldroger wordt direct met aardgas verwarmd.
Essentiële componenten	• Trommeldroger waarbij de drooglucht direct met aardgas wordt verwarmd • Gas toevoersysteem • Verbrandingsgas afvoersysteem • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Hogedrukontwateringpers voor natwasserijen

Technologienummer	2029
Beschrijving	Hogedrukontwateringpers voor natwasserijen.
Vereisten	• Perscapaciteit van de ontwateringpers is > 56 bar
Essentiële componenten	• Ontwateringpers • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Mangel met directe gasverwarming van de rol

Technologienummer	2031
Beschrijving	Mangel met directe gasverwarming van de rol (gevuld met een thermische olie) bestemd voor het drogen en strijken van linnengoed in natwasserijen.
Vereisten	
Essentiële componenten	• Mangel • Rol met directe gasverwarming • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Gasgestookte droogtunnel voor zeefdruk

Technologienummer	2028
Beschrijving	Gasgestookte droogtunnel bestemd voor het drogen van oppervlakken die door zeefdruk bedrukt zijn.
Vereisten	• Drooglucht in droogtunnel wordt direct met aardgas verwarmd.
Essentiële componenten	• Droogtunnel • Gasbrander • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

D. Transport

Indirecte aandrijving voor koelaggregaten

Technologienummer	2035
Beschrijving	Technologie bestemd voor het indirect aandrijven van een koelaggregaat door een vrachtwagenmotor met een koelvermogen van tenminste 5 kW op voertuigen voor goederenwegtransport.
Vereisten	• Koelvermogen van de koelinstallatie is tenminste 5 kW
Essentiële componenten	• Hydraulische of mechanische overbrenging aangesloten op de vrachtwagenmotor • Optioneel generator • Implementatie
Niet-essentiële componenten	

Schroefasgedreven generator voor schepen door koppeling met hydropomp

Technologienummer	2036
Beschrijving	Schroefasgedreven generator bestemd voor het opwekken van elektriciteit bij schepen door een koppeling met hydropomp op de schroefas, waarbij een hydromotor de generator aandrijft.
Vereisten	• Systeem configuratie moet ook leiden tot primaire energiebesparing tijdens aanmeer periode in haven
Essentiële componenten	• Koppeling • Hydraulische pomp • Hydraulische motor • Generator • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

Schroefasgedreven generator voor schepen met rechtstreekse koppeling

Technologienummer	2037
Beschrijving	Schroefasgedreven generator bestemd voor het opwekken van elektriciteit bij schepen door een koppeling op de schroefas waarbij de generator direct aangedreven wordt.
Vereisten	• Systeem configuratie moet ook leiden tot primaire energiebesparing tijdens aanmeer periode in haven
Essentiële componenten	• Koppeling • Generator • Frequentieomvormer • Plaatsing
Niet-essentiële componenten	

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Economie, Sciences et Innovation

F. 2012 — 457 [C − 2012/35108]

13 JANVIER 2012. — Arrêté ministériel portant exécution de certaines dispositions du Cinquième Arrêté sur la Garantie du 16 décembre 2011

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu le décret du 6 février 2004 réglant l'octroi d'une garantie aux petites, moyennes et grandes entreprises, modifié par les décrets du 20 février 2009 et du 23 décembre 2010;

Vu le Cinquième Arrêté sur la Garantie du 16 décembre 2011;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 septembre 2011;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 19 décembre 2011,

Arrête :

CHAPITRE 1er. — *Dispositions générales*

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° jour ouvrable : chaque jour, excepté le samedi, dimanche ou jour férié, où en Belgique les agences bancaires sont ouvertes;

2° appels antérieurs : un ou plusieurs appels qui ont été publiés dans un délai de vingt mois avant la publication de l'appel concerné et qui s'adressaient aux entreprises qui font partie du groupe cible de l'appel concerné;

3° montant de garantie octroyé : le montant de garantie conditionnel qui est octroyé en exécution d'un appel déterminé à un bénéficiaire de la garantie, en tenant compte de la distribution et d'une reprise et/ou redistributions ultérieures éventuelles, tel que publié au *Moniteur belge*;

4° nouveau bénéficiaire de la garantie : un candidat bénéficiaire d'une garantie qui n'a pas encore obtenu de garanties vertes à l'occasion d'appels précédents;

5° montant de garantie utilisé : le montant total d'engagements d'emprunteurs, pour lequel un bénéficiaire de la garantie déterminé a introduit un formulaire B pour la garantie verte, que la Waarborgbeheer NV a reçu, et qui n'a pas le statut "refusé" ou "sans objet" à une date à fixer dans le présent arrêté.

Les définitions visées à l'article 2 du Décret sur les Garanties, à l'article 1er du Cinquième Arrêté sur la Garantie et à l'article 1er, point 2, du Règlement de minimis, s'appliquent également au présent arrêté.

Art. 2. Pour le calcul des délais au présent arrêté, les dispositions de la première partie, chapitre 8 de la première partie du Code judiciaire sont applicables.

Lorsqu'un acte juridique doit être accompli par lettre recommandée avant une date déterminée, conformément au présent arrêté, la date de la poste sera prise en considération.

CHAPITRE 2. — *Procédures*

Section 1re. — L'obtention d'une garantie verte

Sous-section 1re. — Notification par les candidats bénéficiaires d'une garantie

Art. 3. § 1er. Les candidats bénéficiaires d'une garantie qui, à l'occasion d'un appel tel que visé à l'article 2 du Cinquième Arrêté sur la Garantie, veulent obtenir une (nouvelle) garantie verte ou une redéfinition d'une garantie verte octroyée à l'occasion d'un appel précédent, sont tenus de se notifier auprès de la Waarborgbeheer NV conformément aux dispositions des paragraphes 2 à 4 inclus.

§ 2. Les candidats bénéficiaires d'une garantie sont tenus de se notifier auprès de la Waarborgbeheer NV à l'aide du formulaire mis à la disposition du candidat bénéficiaire d'une garantie par la Waarborgbeheer NV, dénommé ci-après le formulaire A pour la garantie verte.

La Waarborgbeheer NV doit veiller à ce que le formulaire A pour la garantie verte reprenne au moins les informations mentionnées à l'annexe 1ère du présent arrêté.

§ 3. Le formulaire visé au § 2 doit être envoyé à la Waarborgbeheer NV, sous peine d'irrecevabilité, dans le délai fixé dans l'appel en question, par lettre recommandée et/ou de toute autre manière déterminée dans l'appel, accompagné des documents visés à l'article 9, § 2 du Décret sur les garanties.

§ 4. Si le candidat bénéficiaire d'une garantie a conclu avec la Waarborgbeheer NV, à l'occasion d'un appel précédent, une convention-cadre toujours valable et si les documents visés à l'article 9, § 2 du Décret sur les garanties, remis à cette occasion à la Waarborgbeheer NV, n'ont pas été modifiés depuis lors, ou depuis la date à laquelle l'intéressé a remis les documents modifiés à la Waarborgbeheer NV conformément à l'article 4, il ne doit pas joindre ces documents de nouveau au formulaire visé au § 2, une déclaration écrite que les documents susvisés sont toujours valables sans modification à la date de la nouvelle notification auprès de la Waarborgbeheer NV, étant suffisante.

Art. 4. Le candidat bénéficiaire de la garantie auquel une garantie verte est octroyée conformément à l'article 10 du Décret sur les garanties, est tenu de mettre la Waarborgbeheer NV immédiatement au courant de toutes modifications éventuelles des qualités, activités professionnelles, procédures et conditions sur lesquelles est basé son agrément comme bénéficiaire de la garantie, et qui sont requises par le Décret sur les garanties, le Cinquième Arrêté sur la Garantie, le présent arrêté et la convention-cadre. Le cas échéant, il doit transmettre à la Waarborgbeheer NV toutes les pièces justificatives pertinentes.

Sous-section 2. — Critères et mode d'octroi de garanties vertes

Art. 5. § 1er. Le Ministre octroie des garanties vertes, au nom du Gouvernement flamand, après avoir pris connaissance de l'avis de la Waarborgbeheer NV. L'octroi du montant maximal de garanties vertes, visé à l'article 8, § 2, 1°, du Décret sur les garanties, qui doit être réparti à l'occasion d'un appel, se déroule en cinq tours de répartition, décrits ci-après.

Lors de chaque tour de répartition, un pourcentage du montant maximal, visé à l'article 8, § 2, 1°, du Décret sur les garanties, est réparti entre les candidats bénéficiaires d'une garantie. Si, après la répartition pendant un certain tour de répartition, une partie du pourcentage à répartir du montant maximal de garanties vertes mis à disposition dans l'appel, n'a pas été entièrement répartie, ce surplus peut être transféré au tour de répartition suivant.

En aucun cas le montant de garanties vertes qui est octroyé à un candidat bénéficiaire d'une garantie dépassera le montant de garantie demandé par le candidat bénéficiaire d'une garantie.

Si un candidat bénéficiaire d'une garantie atteint son montant de garantie demandé pendant un tour de répartition, ce candidat bénéficiaire n'est pas pris en considération pour les calculs pendant les tours de répartition suivants.

1° Lors d'un premier tour de répartition, au maximum 10 % du montant maximal de garanties vertes, visé à l'article 8, § 2, 1°, du Décret sur la Garantie, est réparti. Le pourcentage exact (A) du montant maximal de l'ensemble des garanties vertes qui sera réparti, est calculé à l'aide de la formule suivante : A = 100 x (B/C), où :

B = le nombre de nouveaux candidats bénéficiaires d'une garantie;

C = le nombre total de candidats bénéficiaires d'une garantie.

Le montant des garanties vertes, calculé sur la base du pourcentage mentionné du montant maximal de garanties vertes, visé à l'article 8, § 2, 1°, du Décret sur la Garantie, est réparti également entre tous les nouveaux candidats bénéficiaires d'une garantie.

2° Lors du deuxième tour de répartition, au maximum 15 % du montant maximal de garanties vertes, visé à l'article 8, § 2, 1°, du Décret sur les garanties, éventuellement majorés du surplus du premier tour de répartition, visé au 1°, sont répartis entre les candidats bénéficiaires d'une garantie qui avaient déjà obtenu des garanties vertes à l'occasion d'appels précédents et qui, à la date de la publication de l'appel, ont déjà un montant de garantie utilisé sous des appels précédents.

Les garanties vertes seront réparties pendant le deuxième tour de répartition à l'aide d'un système de points. Chaque candidat bénéficiaire d'une garantie qui avait déjà obtenu des garanties vertes à l'occasion d'appels précédents et qui, à la date de la publication de l'appel, a déjà un montant de garantie utilisé sous des appels précédents, obtient un score de points sur la base du calcul suivant : A = 100 x (B/C), où :

A = score du candidat bénéficiaire d'une garantie;

B = le montant de garantie utilisé par le candidat bénéficiaire d'une garantie lors d'appels précédents jusqu'à la date de la publication de l'appel;

C = le montant de garantie octroyé dans des appels précédents au candidat bénéficiaire d'une garantie concerné.

Le pourcentage A obtenu est traduit en un score de points à l'aide du tableau ci-dessous. Plus le score du calcul susvisé est élevé, plus le candidat bénéficiaire d'une garantie obtiendra de points.

Partie a : base :

0-10 % : 0 points;

11-20 % : 1 point;

21-30 % : 2 points;

31-40 % : 3 points;

41-50 % : 5 points;

51-60 % : 7 points;

61-70 % : 9 points;

71-80 % : 12 points;

81-90 % : 15 points;

91-100 % : 18 points.

Partie b : bonus :

61-75 % : 1 point supplémentaire;

76-90 % : 3 points supplémentaires;

91-100 % : 5 points supplémentaires.

Le score de points total est la somme des points à attribuer de la partie a et, le cas échéant, les points supplémentaires de la partie b.

A l'aide du score de points obtenu, le montant de garantie à répartir lors de ce tour de répartition entre les candidats bénéficiaires d'une garantie, qui sont pris en considération lors de ce tour de répartition, est réparti sur la base de la formule suivante : A = (B x C)/D, où :

A = le montant de garantie à octroyer lors de ce tour de répartition à un candidat bénéficiaire d'une garantie qui avait déjà obtenu des garanties vertes à l'occasion d'appels précédents et qui, à la date de la publication de l'appel, a déjà un montant de garantie utilisé sous des appels précédents;

B = le montant de garantie à répartir lors de ce tour de répartition;

C = le score de points accordé à un candidat bénéficiaire d'une garantie;

D = la somme des scores de points qui a été accordée à tous les candidats bénéficiaires d'une garantie, qui sont pris en considération lors de ce tour de répartition.

3° Lors du troisième tour de répartition, au maximum 60 % du montant maximal de garanties, visé à l'article 8, § 2, 1°, du Décret sur les garanties, éventuellement majorés du surplus du deuxième tour de répartition, visé au 2°, sont répartis entre les candidats bénéficiaires d'une garantie qui avaient déjà obtenu des garanties vertes à l'occasion d'appels précédents et qui, à la date de la publication de l'appel, ont déjà un montant de garantie utilisé sous des appels précédents.

Pour chaque candidat bénéficiaire d'une garantie qui répond à la description susvisée, le pourcentage est calculé sur la base de la formule suivante : A = (B x C)/D, où :

A = le montant de garantie à octroyer au candidat bénéficiaire d'une garantie concerné lors de ce tour de répartition;

B = le montant de garantie à répartir lors de ce tour de répartition;

C = le montant de garantie utilisé du candidat bénéficiaire d'une garantie concerné lors d'appels précédents jusqu'à la date de la publication de l'appel;

D = la somme des montants de garantie utilisés sous les appels précédents jusqu'à la date de la publication de l'appel de tous les candidats bénéficiaires d'une garantie qui sont pris en considération lors de ce tour de répartition.

4° Lors du quatrième tour de répartition, au maximum 5 % du montant maximal de garanties vertes, visé à l'article 8, § 2, 1°, du Décret sur les garanties, éventuellement majorés du surplus du troisième tour de répartition, visé au 3°, sont répartis entre les candidats bénéficiaires d'une garantie qui avaient déjà obtenu des garanties vertes à l'occasion d'appels précédents et qui, à la date de la publication de l'appel, ont déjà un montant de garantie utilisé sous des appels précédents.

Le montant de garantie du quatrième tour de répartition est réparti entre les candidats bénéficiaires d'une garantie concernés sur la base d'un benchmark. Les paramètres du benchmark seront publiés ensemble avec l'appel concerné par le Ministre. Ils peuvent comprendre, entre autres, les éléments suivants :

- le pourcentage de la garantie;

- le taux d'intérêt;

- le pourcentage de résiliation;

- un score de qualité;

- les récupérations;

- les frais et honoraires.

5° Le solde restant du montant de garantie mis à disposition, est réparti par le Ministre entre les candidats bénéficiaires d'une garantie concernés après l'avis motivé de la Waarborgbeheer NV. L'avis de la Waarborgbeheer NV et la décision du Ministre sont en tout cas basés entre autres sur la motivation du montant de garanties vertes demandé par le candidat bénéficiaire d'une garantie. Cette motivation doit se baser, entre autres, sur des informations relatives à la position du candidat bénéficiaire d'une garantie sur le marché du crédit relatif aux P.M.E. et/ou aux grandes entreprises, leur stratégie, leur spécialisation, la distribution nationale et la densité de leur réseau de bureaux, telles qu'indiquées dans le formulaire A pour la garantie verte.

§ 2. Si le total du montant demandé par les candidats bénéficiaires de garanties vertes est inférieur au montant maximal, visé à l'article 8, § 2, 1°, du Décret sur les garanties, le restant du montant mis à disposition peut encore être réparti entre les candidats bénéficiaires d'une garantie, conformément à la clé de répartition applicable lors de l'octroi initial, telle que fixée dans l'appel, sauf disposition contraire dans l'appel. Le Ministre informera les candidats bénéficiaires d'une garantie de la procédure d'octroi du restant.

§ 3. Le Ministre peut autoriser des dérogations aux procédures et critères visés au présent article sur avis motivé de la Waarborgbeheer NV.

§ 4. 1° Conformément à l'article 11, § 5, du Décret sur les garanties, le montant de garantie octroyé d'un bénéficiaire de la garantie peut être repris en tout ou en partie s'il est constaté, pendant les évaluations périodiques, telles que fixées dans l'appel, que le pourcentage de garantie effectivement utilisé par le bénéficiaire de la garantie est inférieur à la limite minimale.

2° Le pourcentage de garantie effectivement utilisé (EGWP) est calculé comme suit : EGWP = 100 x (A/B), où :

A = le montant de garantie utilisé par le bénéficiaire de la garantie dans le cadre de l'appel jusqu'à la date qui se situe dix jours avant la date de l'évaluation;

B = le montant de garantie octroyé au bénéficiaire de la garantie.

3° La limite minimale (MinG) est calculée comme suit : MinG = A – B, où :

A = le pourcentage de garantie utilisé linéairement;

B = le pourcentage B, tel que fixé dans l'appel.

Le pourcentage de garantie utilisé linéairement (LGWP) est calculé comme suit :

LGWP = 100 x (A/B), où :

A = le nombre de jours écoulés depuis l'octroi de la garantie verte jusqu'à la date qui se situe dix jours avant la date de l'évaluation;

B = le nombre de jours total de l'appel.

4° Le montant de garantie repris (TerugWB) qui peut être repris conformément à cette disposition, est calculé comme suit : TerugWB = (MinG – EGWP) x montant de garantie octroyé.

§ 5. 1° Conformément à l'article 11, § 5, du Décret sur les garanties, la somme des montants de garantie repris de tous les bénéficiaires de la garantie peut être redistribuée entre les bénéficiaires de la garantie dont il a été constaté pendant les évaluations périodiques, telles que fixées dans l'appel, que le pourcentage de garantie effectivement utilisé est supérieur à la limite maximale.

2° La limite maximale (MaxG) est calculée comme suit : MaxG = A + B, où :

A = le pourcentage de garantie utilisé linéairement;

B = le pourcentage B, tel que fixé dans l'appel.

3° Le montant de garantie repris est redistribué comme suit :

a) 50 % du montant de garanties vertes à redistribuer est réparti également entre tous les bénéficiaires de la garantie dont il a été constaté pendant des évaluations périodiques, telles que fixées dans l'appel, que leur pourcentage de garantie effectivement utilisé est supérieur à la limite maximale;

b) 50 % du montant de garanties vertes à redistribuer est réparti proportionnellement entre tous les bénéficiaires de la garantie dont il a été constaté pendant des évaluations périodiques, telles que fixées dans l'appel, que leur pourcentage de garantie effectivement utilisé est supérieur à la limite maximale, par rapport à la part de chacun de ces bénéficiaires de la garantie dans le montant total de garanties vertes qui est utilisé dans le cadre de l'appel par tous ces bénéficiaires de la garantie ensemble, jusqu'à la date qui se situe dix jours avant la date de l'évaluation.

Sous-section 3. — La redéfinition de garanties vertes

Art. 6. § 1er. Le Ministre peut, d'initiative ou à la demande du bénéficiaire d'une garantie, et sur avis de la Waarborgbeheer NV, à l'occasion de l'octroi d'une garantie verte à un candidat bénéficiaire d'une garantie à qui une garantie verte avait déjà été octroyée, redéfinir les garanties vertes octroyées précédemment et non encore utilisées en les soumettant aux conditions valables pour le nouvel appel. La redéfinition de la garantie verte peut uniquement concerner la partie de la garantie verte octroyée antérieurement qui n'a pas encore été attachée à des conventions de financement, à des contrats de leasing ou à d'autres opérations.

§ 2. La garantie verte ainsi redéfinie remplace la garantie verte octroyée antérieurement qui est alors censée révoquée.

§ 3. Sans préjudice des dispositions des alinéas premier et deux, une garantie verte est toujours octroyée aux conditions fixées dans l'appel à l'occasion duquel la garantie verte est octroyée.

Section 2. — Mettre un engagement sous l'application de la garantie verte

Sous-section 1re. — Investissements à économie d'énergie éligibles

Art. 7. § 1er. Les conventions de financement, les contrats de leasing et d'autres opérations, conclus par le bénéficiaire du crédit pour le financement d'investissements à économie d'énergie, peuvent être mis sous l'application de la garantie verte si les investissements à économie d'énergie figurent sur la liste limitative de technologies de la garantie verte, visée à l'annexe 5 du présent arrêté.

§ 2. Chaque personne peut fournir une technologie en matière d'économie d'énergie auprès de l'"Agentschap Ondernemen". Ces technologies fournies ne peuvent pas figurer sur la liste limitative de technologies de la prime écologique, telle que visée à l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement flamand portant octroi d'aides aux entreprises pour des investissements écologiques réalisés en Région flamande du 17 décembre 2010.

L' "Agentschap Ondernemen" demande l'avis de la "Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek" (VITO), qui, après réception de tous les documents et pièces justificatives émet des avis dans les deux semaines à l' "Agentschap Ondernemen" sur cette technologie en matière d'économie énergie. Le Ministre fixe lla liste limitative de technologies de la garantie verte et peut adapter cette liste sur la proposition de l' "Agentschap Ondernemen".

Art. 8. § 1er. L'emprunteur demande une attestation par écrit à l'"Agentschap Ondernemen".

L'emprunteur doit joindre l'offre/les offres pour l'exécution de l'investissement en matière d'économie d'énergie à la demande de l'attestation. Dans l'offre (les offres), le numéro de l'investissement en matière d'économie d'énergie doit être mentionné, tel que visé à la liste limitative de technologies, de sorte qu'il ressortisse de l'offre (des offres) qu'il s'agit d'investissements en matière d'économie d'énergie, tels que visés à l'article 7, § 1er. L'offre (les offres) ne peut (peuvent) pas dater d'il y a plus de six mois.

Si des pièces justificatives supplémentaires sont requises, l'emprunteur en est informé par écrit.

L'attestation est délivrée par l'"Agentschap Ondernemen" dans les quinze jours ouvrables de la réception de tous les documents et pièces justificatives nécessaires. Dans l'attestation sont reprises au moins les données mentionnées à l'annexe 4 du présent arrêté. Le numéro de l'attestation est mentionné sur l'(les) offre(s).

§ 2. La date de l'offre transmise par l'emprunteur est déterminant pour la liste limitative de technologies qui est d'application.

§ 3. Afin de demander une garantie verte, l'emprunteur doit soumettre l'attestation, ainsi que l'(les) offre(s) au bénéficiaire de la garantie. L'attestation ne peut pas dater d'il y a plus de six mois. Le bénéficiaire de la garantie vérifie si l'(les) offre(s) porte(nt) le même numéro que l'attestation, visée au § 1er.

Sous-section 2. — Procédure

Art. 9. § 1er. Afin de mettre un nouvel engagement sous l'application de la garantie verte, le bénéficiaire de la garantie fait usage du formulaire mis à la disposition par la Waarborgbeheer NV, dénommé ci-après le formulaire B pour la garantie verte.

La Waarborgbeheer NV doit veiller à ce que le formulaire B pour la garantie verte reprenne au moins les informations mentionnées à l'annexe 2 du présent arrêté.

Le bénéficiaire de la garantie joint au formulaire B pour la garantie verte l'attestation de l'investissement en matière d'économie d'énergie, visé à l'article 8, § 1er, 5° du Cinquième Arrêté sur la Garantie, dont il ressort que l'investissement en matière d'économie d'énergie figure sur la liste limitative de technologies de la garantie verte, et dans laquelle est mentionné le délai de récupération et la réduction des émissions de CO_2 de l'investissement.

§ 2. Le formulaire B pour la garantie verte doit être rempli complètement et correctement et, ensemble avec l'attestation, envoyé à la Waarborgbeheer NV par lettre recommandée ou par voie électronique avec un certificat numérique. Les annexes à joindre éventuellement au formulaire B pour la garantie verte, doivent être envoyées ensemble avec le formulaire B pour la garantie verte à la Waarborgbeheer NV. Sur demande, les annexes peuvent être envoyées par lettre recommandée.

La Waarborgbeheer NV peut fixer des règles spécifiques et autoriser des dérogations motivées aux règles relatives au mode d'introduction du formulaire B pour la garantie verte et les annexes.

Art. 10. La Waarborgbeheer NV notifie par écrit le bénéficiaire de la garantie de la décision qu'elle a prise conformément à l'article 12 du Cinquième Arrêté sur la Garantie.

Le bénéficiaire de la garantie reçoit éventuellement avec la notification de l'enregistrement, visée à l'alinéa premier, une confirmation du calcul de la prime et une demande de paiement de la prime, indiquant les données suivantes :

1° le numéro du dossier qui est attribué lors de l'enregistrement auprès de la Waarborgbeheer NV;

2° le numéro de référence du bénéficiaire de la garantie;

3° le montant de la prime;

4° la communication structurée à mentionner lors du paiement;

5° l'échéance du paiement de la prime.

Section 3. — Appel de la garantie verte

Sous-section 1re. — Procédure

Art. 11. § 1er. Le bénéficiaire de la garantie fait usage, pour l'appel d'une garantie verte, du formulaire mis à la disposition par la Waarborgbeheer NV, dénommé ci-après le formulaire C pour la garantie verte.

La Waarborgbeheer NV doit veiller à ce que le formulaire C pour la garantie verte reprenne au moins les informations mentionnées à l'annexe 3 du présent arrêté.

Le bénéficiaire de la garantie joint les pièces et documents suivants au formulaire C pour la garantie verte :

1° lettres d'accord adressées au client, ou les conventions autorisant les conventions de financement, les contrats de leasing ou d'autres opérations, et les éventuels compléments ou addenda;

2° le rapport de crédit et la décision de crédit sur la base desquels la convention de financement, le contrat de leasing ou une autre opération qui a été mis sous l'application de la garantie verte, est autorisé;

3° éventuellement en cas de remaniement : lettres ainsi qu'un nouveau tableau d'amortissement;

4° une ou plusieurs lettre ou lettres résiliant la convention de financement, le contrat de leasing ou une autre opération et rendant exigible le solde débiteur.

La Waarborgbeheer NV remettra les outils nécessaires au calcul du montant pour lequel l'appel s'effectue et de la clé de répartition dont question ci-dessus.

§ 2. Le formulaire C pour la garantie verte doit être rempli complètement et correctement et envoyé à la Waarborgbeheer NV par lettre recommandée ou par voie électronique avec un certificat numérique. Les annexes à joindre au formulaire C pour la garantie verte, doivent être envoyées ensemble avec le formulaire C pour la garantie verte à la Waarborgbeheer NV. Sur demande, les annexes peuvent être envoyées par lettre recommandée.

La Waarborgbeheer NV peut fixer des règles spécifiques et autoriser des dérogations aux règles relatives au mode d'introduction du formulaire C pour la garantie verte et les annexes.

Sous-section 2. — L'examen ou un appel d'une garantie verte remplit les conditions

Art. 12. § 1er. Dans le cadre de sa compétence d'examiner si un appel d'une garantie verte remplit les conditions fixées au Décret sur les Garanties et aux dispositions d'exécution, la Waarborgbeheer NV peut en tout temps, sans que ses pouvoirs soient limités :

1° examiner les livres du bénéficiaire de la garantie, en ce qui concerne les parties portant sur le bénéficiaire du crédit avec lequel une convention de financement, un contrat de leasing ou une autre opération a été conclu, et qui a fait l'objet d'un appel de la garantie verte;

2° consulter les conventions de financement, les contrats de leasing ou d'autres opérations que le bénéficiaire de la garantie a conclues avec le bénéficiaire du crédit et dont des engagements ont été mis sous l'application d'une garantie verte;

3° prendre et conserver des copies de tous les pièces et documents se trouvant dans les dossiers que le bénéficiaire de la garantie a tenus en ce qui concerne les contrats de financement, les contrats de leasing ou d'autres opérations du bénéficiaire du crédit concerné, mis sous l'application de la garantie verte.

4° demander au bénéficiaire de la garantie de transmettre des pièces et documents du dossier constitué par lui sur les conventions de financement, les contrats de leasing ou d'autres opérations de l'emprunteur concerné, qui sont mis sous l'application de la garantie verte, sur la première demande de la Waarborgbeheer NV.

§ 2. Le contrôle peut être exercé auprès de la Waarborgbeheer NV, auprès du bénéficiaire de la garantie ou, au besoin, auprès de l'emprunteur.

Le contrôle est annoncé au bénéficiaire de la garantie au moins cinq jours ouvrables à l'avance, par e-mail avec confirmation de lecture et par lettre. L'annonce contient une énumération des dossiers à contrôler et donne une indication de l'heure du contrôle.

Le bénéficiaire de la garantie peut adresser une demande motivée de sursis à la Waarborgbeheer NV.

§ 3. Le contrôle est exécuté par des auditeurs mandatés par la Waarborgbeheer NV, et peut se faire jusqu'à deux ans après la mise en paiement provisoire conformément à l'article 30 du Cinquième Arrêté sur la Garantie.

§ 4. Les résultats du contrôle font l'objet d'un rapport adressé au bénéficiaire de la garantie selon le mode fixé par la Waarborgbeheer NV.

Sous-section 3. — Le paiement de récupérations et de frais

Art. 13. § 1er. Si le bénéficiaire de la garantie a conclu plusieurs conventions de financement, contrats de leasing, ou d'autres opérations avec le bénéficiaire du crédit, dont tous sont mis sous l'application de la garantie verte, les montants récupérés, provenant de sûretés qui sont uniquement établies pour une convention de financement, un contrat de leasing ou une autre opération qui a été mis sous l'application de la garantie verte, ainsi que les frais et honoraires inhérents justifiés, payés et prouvés, et si d'application, d'autres montants récupérés, entre la Waarborgbeheer NV et le bénéficiaire de la garantie, conformément à la répartition des risques, visée à l'article 11, 3°, du Cinquième Arrêté sur la Garantie, sont répartis conformément au pourcentage indiqué sur le formulaire B pour la garantie verte.

§ 2. Si le bénéficiaire de la garantie a conclu plusieurs conventions de financement ou d'autres opérations avec le bénéficiaire du crédit, dont un ou plusieurs sont mis sous l'application de la garantie verte et un ou plusieurs ne le sont pas, les dispositions suivantes s'appliquent :

1° Les montants récupérés par le bénéficiaire de la garantie, provenant de sûretés qui sont uniquement établies pour une convention de financement ou une autre opération qui a été mis sous l'application de la garantie verte, ainsi que les frais et honoraires inhérents justifiés, payés et prouvés, et si d'application, d'autres montants récupérés, sont réparties conformément à la répartition des risques, visée à l'article 11, 3°, du Cinquième Arrêté sur la Garantie, conformément au pourcentage indiqué sur le formulaire B pour la garantie verte.

2° Les montants récupérés par le bénéficiaire de la garantie, provenant de sûretés qui sont établies pour plusieurs conventions de financement ou d'autres opérations, entre autres les conventions de financement ou d'autres opérations qui ont été mis sous l'application de la garantie verte, ainsi que les frais et honoraires inhérents justifiés, payés et prouvés, et si d'application, d'autres montants récupérés, sont répartis entre la Waarborgbeheer NV et le bénéficiaire de la garantie sur la base du pourcentage qui est fixé comme suit :

a) les soldes débiteurs de toutes les conventions de financement ou autres opérations existant trois mois après la notification de la dernière opération mise sous l'application de la garantie ou sous la garantie verte, sont additionnés lors de la résiliation, partant du solde débiteur nominal à amortir, majoré au maximum des intérêts de l'année précédant la résiliation;

b) il est calculé, par convention de financement ou autre opération, la quote-part du solde débiteur à laquelle la Waarborgbeheer NV et le bénéficiaire de la garantie ont droit conformément à la répartition des risques fixée à l'article 11, 3° du Cinquième Arrêté sur la Garantie, ou visée à l'article 11, § 1er, 3° du Deuxième Arrêté sur la Garantie, étant entendu que, pour les engagements qui n'ont pas été mis sous l'application de la garantie ou de la garantie verte, la quote-part de la Waarborgbeheer NV est fixée à 0 % et celle du bénéficiaire de la garantie à 100 %;

c) la clé de répartition est déterminée par le rapport entre l'addition des quotes-parts de la Waarborgbeheer NV des soldes débiteurs visés au point b), et le résultat de l'addition des soldes débiteurs lors de la résiliation visée au point a).

3° Les montants récupérés par le bénéficiaire de la garantie, provenant de sûretés qui sont uniquement établies pour des conventions de financement et d'autres opérations dont aucune a été mise sous l'application de la garantie verte, ainsi que les frais et honoraires inhérents justifiés, payés et prouvés, et si d'application, d'autres montants récupérés, sont réparties entre la Waarborgbeheer NV et le bénéficiaire de la garantie, conformément à la répartition des risques, visée à l'article 11, 3°, du Cinquième Arrêté sur la Garantie, conformément au pourcentage indiqué sur le formulaire B pour la garantie verte, à condition que ces conventions de financement ou d'autres opérations aient été entièrement apurées et que le solde de ces montants récupérés soit affecté pour l'apurement des conventions de financement et d'autres opérations qui ont été mises sous l'application de la garantie verte.

§ 3. Si le bénéficiaire de la garantie a conclu plusieurs conventions de financement ou d'autres opérations avec le bénéficiaire du crédit, dont un ou plusieurs sont mis sous l'application de la garantie verte et un ou plusieurs ne le sont pas, les dispositions suivantes s'appliquent :

1° Les montants récupérés par le bénéficiaire de la garantie, provenant de sûretés qui sont uniquement établies pour une convention de financement qui a été mise sous l'application de la garantie verte et les montants récupérés, provenant des biens en leasing qui font l'objet de conventions de leasing qui ont été mis sous l'application de la garantie verte, ainsi que les frais et honoraires inhérents justifiés, payés et prouvés, et si d'application, d'autres montants récupérés, sont réparties conformément à la répartition des risques, visée à l'article 11, 3°, du Cinquième Arrêté sur la Garantie, conformément au pourcentage indiqué sur le formulaire B pour la garantie verte.

2° Les montants récupérés par le bénéficiaire de la garantie, provenant de sûretés qui sont établies pour plusieurs contrats de leasing, entre autres les contrats de leasing qui ont été mis sous l'application de la garantie verte, ainsi que les frais et honoraires inhérents justifiés, payés et prouvés, et si d'application, d'autres montants récupérés, sont attribués respectivement au bénéficiaire de la garantie et la Waarborgbeheer NV, sur la base du pourcentage qui est fixé comme suit :

a) le capital encore impayé en cas de résiliation, y compris la part du capital de la valeur résiduelle ou la part du capital de l'option d'achat, de tous les contrats de leasing existant à ce moment-là, est majoré au maximum des intérêts de l'année précédant la résiliation. Le capital impayé peut comprendre un arriéré en capital maximal d'un an;

b) il est calculé, par contrat de leasing, la part du capital impayé, y compris la part du capital de la valeur résiduelle ou la part du capital de l'option d'achat, à laquelle la Waarborgbeheer NV et le bénéficiaire de la garantie ont droit conformément à la répartition des risques fixée à l'article 11, 3° du Cinquième Arrêté sur la Garantie, ou visée à l'article 11, alinéa premier, 3° du Quatrième Arrêté sur la Garantie, étant entendu que, pour les engagements qui n'ont pas été mis sous l'application de la garantie ou de la garantie verte, la quote-part de la Waarborgbeheer NV est fixée à 0 % et celle du bénéficiaire de la garantie à 100 %;

c) la clé de répartition est déterminée par le rapport entre le montant, visé au point b), et le montant, visé au point *a)*.

3° Les montants récupérés par le bénéficiaire de la garantie, provenant de sûretés qui sont uniquement établies pour des contrats de leasing dont aucune a été mise sous l'application de la garantie verte, ainsi que les frais et honoraires inhérents justifiés, payés et prouvés, sont réparties entre la Waarborgbeheer NV et le bénéficiaire de la garantie, conformément à la répartition des risques, visée à l'article 11, 3°, du Cinquième Arrêté sur la Garantie, conformément au pourcentage indiqué sur le formulaire B pour la garantie verte, à condition que ces contrats de leasing aient été entièrement apurés et que le solde de ces montants récupérés soit affecté pour l'apurement des contrats de leasing qui ont été mis sous l'application de la garantie verte.

Sous-section 4. — Révocation de paiements provisionnels

Art. 14. Si la Waarborgbeheer NV décide, après un contrôle tel que visé à l'article 33, § 5 du Cinquième Arrêté sur la Garantie, dans le délai fixé de deux ans, à compter de la date du paiement provisionnel visé à l'article 33, § 1er du Cinquième Arrêté sur la Garantie, de révoquer le paiement provisionnel en tout ou en partie, parce qu'une condition du Décret sur les Garanties ou de ses mesures d'exécution n'est pas remplie, elle en informe sans tarder le bénéficiaire de la garantie par lettre recommandée, motivant sa décision.

Dans ce cas, le bénéficiaire de la garantie est tenu de rembourser, dans le délai d'un mois de la date de cette lettre recommandée, le montant en question à la Région flamande, selon le mode indiqué dans la lettre recommandée en question.

Section 4. — Clôture précoce d'un dossier

Art. 15. § 1er. La Waarborgbeheer NV peut procéder d'initiative à la clôture précoce d'un dossier. Elle se base sur des motifs d'ordre social ou économique ou parce qu'un déséquilibre se manifeste ou risque de se manifester entre les coûts et les récupérations.

La Waarborgbeheer NV notifie la décision motivée par lettre recommandée ou par voie électronique avec un certificat numérique, au bénéficiaire de la garantie, dans les dix jours ouvrables de la prise de décision.

§ 2. Lorsque le bénéficiaire de la garantie estime qu'un déséquilibre se manifeste ou risque de se manifester entre les coûts et les récupérations, ou pour des raisons d'ordre social ou économique, il peut introduire auprès de la Waarborgbeheer NV une demande motivée de clôture précoce du dossier.

Le bénéficiaire de la garantie adresse sa demande motivée de clôture d'un dossier à la Waarborgbeheer NV par lettre recommandée ou par voie électronique avec un certificat numérique.

Après réception d'une demande de clôture d'un dossier, la Waarborgbeheer NV examine si le dossier entre en considération pour la clôture.

Si elle estime que des récupérations de l'emprunteur restent raisonnablement possibles ou qu'il y aurait lieu, dans l'avenir, de procéder à une révocation d'un paiement provisionnel au bénéficiaire de la garantie, la Waarborgbeheer NV décide que le dossier ne peut être clôturé pour le moment.

La Waarborgbeheer NV notifie sa décision motivée relative à la demande de clôture d'un dossier au bénéficiaire de la garantie dans le mois de la réception de la demande de clôture.

CHAPITRE 4. — *Entrée en vigueur*

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du Cinquième Arrêté sur la Garantie du (date).

Annexe 1re

Waarborgbeheer NV doit prévoir le formulaire A pour la garantie verte qu'au moins les données mentionnées ci-dessous sont complétées par le candidat-bénéficiaire de la garantie :

1° son nom, sa forme juridique, l'adresse de son siège social, son numéro d'entreprise et, le cas échéant, son numéro de T.V.A.;

2° le montant pour lequel il entend porter sous l'application de la garantie verte des engagements de P.M.E. et/ou de grandes entreprises;

3° la motivation de ce montant sur la base de données sur sa position sur le marché du crédit en ce qui concerne les P.M.E. et/ou les grandes entreprises, la stratégie, la spécialisation et la distribution et la densité de son réseau de bureaux, et la politique de crédit menée à l'égard des P.M.E. et/ou des grandes entreprises;

4° si le candidat bénéficiaire d'une garantie a conclu une convention cadre toujours valable avec la Waarborgbeheer NV à l'occasion d'un appel précédent, et si les documents visés à l'article 9, § 2 du Décret sur les garanties et remis à la Waarborgbeheer NV à cette occasion ne sont pas modifiés, ou si les documents modifiés remis à la Waarborgbeheer NV conformément à l'article 4 du présent arrêté n'ont pas été modifiés depuis cette date, la déclaration écrite que les documents susvisés sont toujours valables sans modification à la date de la nouvelle notification auprès de la Waarborgbeheer NV;

5° toutes autres informations dont la Waarborgbeheer NV estime qu'elles sont utiles pour évaluer la candidature du candidat bénéficiaire d'une garantie;

6° la motivation d'un bénéficiaire de la garantie pour sa production plus importante prévue dans le nouvel appel.

Annexe 2

Le formulaire B pour la garantie verte doit comporter les données suivantes :

1° des informations sur l'engagement :

a) le montant, en principal, de la totalité des engagements de l'emprunteur;

b) le pourcentage choisi par le bénéficiaire de la garantie sur la base duquel sont calculés les engagements de l'emprunteur, en principal, qui seront mis sous l'application de la garantie;

c) le montant des engagements de l'emprunteur, en principal, qui sera mis sous l'application de la garantie, compte tenu des éléments précédents, selon le calcul du bénéficiaire de la garantie;

d) la durée pour laquelle des engagements de l'emprunteur sont mis sous l'application de la garantie verte, en indiquant la date de début et de fin;

e) la durée de la convention de financement, du contrat de leasing ou de l'autre opération, en indiquant la date de début et de fin;

f) le programme d'amortissement appliqué dans le cadre de la convention de financement, du contrat de leasing ou de l'autre opération;

g) les sûretés constituées et la valeur estimée en cas de vente forcée de biens immobiliers, si celles-ci ont été établies;

h) montant total et but de l'investissement, apport propre global à l'investissement;

i) la réduction des émissions de CO_2, telle que mentionnée sur l'attestation;

j) dans le cas d'un contrat de leasing, une description du bien en elasing et sa valeur estimée;

k) dans le cas d'un contrat de leasing, la part du capital de l'option d'achat ou la part du capital de la valeur résiduelle du bien en leasing;

2° informations sur l'emprunteur :

a) si l'emprunteur est une société :

1) nom de la société;

2) forme juridique;

3) date de constitution;

4) adresse;

5) numéro de téléphone et adresse e-mail

6) lieu d'investissement;

7) numéro d'entreprise de la BCE;

8) numéro T.V.A.;

9) activité(s), type d'entreprise ou code NACE;

10) éventuellement, le numéro d'enregistrement existant;

11) starter (tout indépendant et/ou société inscrit(e) à la Banque-Carrefour des Entreprises depuis 3 années calendaires complètes au maximum);

12) gérant(s), administrateur(s), et/ou administrateur(s) délégué(s) de l'emprunteur : nom et prénom, date de naissance et état civil;

13) personnes exerçant (conjointement) le contrôle sur l'emprunteur;

b) si l'emprunteur est une personne physique :

1) nom de l'entreprise;

2) nom de la personne exerçant le contrôle sur l'emprunteur;

3) état civil;

4) nationalité;

5) numéro du registre national;

6) adresse;

7) numéro de téléphone et adresse e-mail de l'emprunteur;

8) type d'entreprise ou code NACE;

9) lieu d'investissement;

10) numéro d'entreprise de la BCE;

11) numéro T.V.A.;

12) la date de départ des activités;

13) starter (tout indépendant et/ou société inscrit(e) à la Banque-Carrefour des Entreprises depuis trois années calendaires complètes au maximum);

14) siège(s) d'exploitation de la P.M.E.;

3° calcul de la prime : la prime due est calculée par le bénéficiaire de la garantie à l'aide du modèle de calcul mis à sa disposition par la Waarborgbeheer NV;

4° données sur le bénéficiaire de la garantie : numéro d'identification du bénéficiaire de la garantie attribué par la Waarborgbeheer NV;

5° donnée de la garantie verte : numéro d'identification de la garantie (appel) mentionné lors de l'octroi de la garantie verte au bénéficiaire;

6° déclarations du bénéficiaire de la garantie :

a) le bénéficiaire de la garantie déclare que les conventions de financement, les contrats de leasing ou d'autres opérations mis sous l'application de la garantie verte, sont attribuées conformément aux règles, y compris les usages, normes et critères d'évaluation internes, que le bénéficiaire de la garantie applique normalement dans des circonstances comparables pour des conventions de financement ou autres opérations semblables, qui ne sont pas mises sous l'application de la garantie verte.

b) le bénéficiaire de la garantie déclare que les conventions de financement, les contrats de leasing ou d'autres opérations mis sous l'application de la garantie verte, sont approuvées par l'organe de décision qui normalement approuve les conventions de financement, les contrats de leasing ou d'autres opérations de cette ampleur et de ce type;

c) le bénéficiaire de la garantie déclare qu'en ce qui concerne les conventions de financement, les contrats de leasing ou d'autres opérations, mis sous l'application de la garantie verte, une analyse est réalisée conformément aux règles que le bénéficiaire de la garantie applique normalement dans des circonstances comparables pour des conventions de financement ou autres opérations semblables, qui ne sont pas mises sous l'application de la garantie verte;

d) le bénéficiaire de la garantie déclare qu'il ne contribuera d'aucune manière, ni en posant des actes, ni en omettant de poser des actes, à aggraver le risque pour la Région flamande dans le cadre de la garantie verte octroyée.

Plus particulièrement, sans y être restreint, le bénéficiaire de la garantie déclare qu'il ne procédera à la libération de la sûreté qu'aux conditions et conformément aux règles appliquées par le bénéficiaire de la garantie dans des circonstances comparables pour des conventions de financement, des contrats de leasing ou d'autres opérations semblables, qui ne sont pas mis sous l'application de la garantie verte, et à condition de remplir les conditions posées dans la convention cadre conclue entre le bénéficiaire de la garantie et la Waarborgbeheer NV;

e) le bénéficiaire de la garantie déclare qu'il ne procédera pas à la compensation de sommes dues par lui à la Waarborgbeheer NV ou à la Région flamande, ni de sommes dues au bénéficiaire de la garantie par la Waarborgbeheer NV ou la Région flamande.

f) Le bénéficiaire de la garantie déclare que le financement ou le leasing ne seront libérés que sur la base de factures dont l'objet (technologies) est conforme à l'attestation.

Annexe 3

Le formulaire C pour la garantie verte doit comporter les données suivantes :

1° le calcul de la liquidation provisoire demandée;

2° une liste de tous les conventions de financement, contrats de leasing ou d'autres opérations relatif à l'emprunteur, existant auprès du bénéficiaire de la garantie concerné, indiquant toutes les sûretés;

3° pour des conventions de financement ou d'autres opérations : le solde débiteur en cas de résiliation de toutes les conventions de financement existants à ce moment-là ou d'autres opérations, le capital pouvant être pris en compte, majoré des intérêts portant au maximum sur l'année qui précède la résiliation;

4° pour des contrats de leasing : le capital encore impayé en cas de résiliation, y compris la part du capital de la valeur résiduelle ou la part du capital de l'option d'achat, de tous les contrats de leasing existant à ce moment-là, majoré au maximum des intérêts de l'année précédant la résiliation. Le capital impayé peut comprendre un arriéré en capital maximal d'un an;

5° un calcul de la clé de répartition des récupérations;

6° le numéro bancaire auquel un éventuel montant provisoire doit être versé.

Annexe 4

L'attestation doit contenir au moins les éléments suivants :

1° informations sur l'emprunteur :

a) si l'emprunteur est une société :

1) Nom de la société;

2) adresse;

3) numéro de téléphone et adresse e-mail de l'emprunteur;

4) lieu d'investissement;

5) numéro d'entreprise de la BCE;

b) si l'emprunteur est une personne physique :

1) nom de l'entreprise;

2) adresse;

3) numéro de téléphone et adresse e-mail de l'emprunteur;

4) lieu d'investissement;

5) numéro d'entreprise de la BCE;

6) numéro du Registre national;

2° des informations sur l'offre;

a) date de l'offre/des offres;

b) nom du fournisseur;

c) adresse du fournisseur;

d) numéro d'entreprise de la BCE;

e) nom de la technologie, mentionnée sur la liste limitative de technologies de la garantie verte;

f) numéro de la technologie, mentionnée sur la liste limitative de technologies de la garantie verte;

g) coût de l'investissement;

3° le délai de récupération de l'investissement en matière d'économie d'énergie;

4° données sur la réduction des émissions de CO_2, comme le résultat de l'investissement en matière d'économie d'énergie;

Annexe 5

Bruxelles, le 13 janvier 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 458 [2012/200694]

26 JANVIER 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Titre III du Règlement général pour la protection du travail en ce qui concerne la phase II de la récupération des vapeurs d'essence, lors du ravitaillement en carburant des véhicules à moteur dans les stations-service

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, les articles 4, 5 et 9;

Vu le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent du 11 février 1946 et du 27 septembre 1947, Titre III;

Vu l'avis 50.580/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 décembre 2011, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté transpose la Directive 2009/126/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 concernant la phase II de la récupération des vapeurs d'essence, lors du ravitaillement en carburant des véhicules à moteur dans les stations-service.

Art. 2. Dans la section 2 du Chapitre V du Titre III du Règlement général pour la protection du travail, les articles 681*bis*/59 et 681*bis*/60 sont remplacés par ce qui suit :

« Sous-section première - Système de la phase II de la récupération des vapeurs d'essence

Art. 681*bis*/59. Au sens des articles 681*bis*/59 à 681*bis*/60/2 et 681*bis*/71, § 3, on entend par :

1° « essence » : tout dérivé du pétrole, avec ou sans additifs, d'une tension de vapeur (méthode Reid) de 27,6 kilopascals ou plus, destiné à être utilisé comme carburant pour les véhicules à moteur, excepté le gaz de pétrole liquéfié (GPL);

2° « vapeur d'essence » : tout composé gazeux s'évaporant de l'essence;

3° « station-service » : toute installation, visée à la rubrique 50.50.03 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et activités classées, où l'essence est transférée de réservoirs de stockage fixes dans les réservoirs à carburant de véhicules à moteur;

4° « station-service existante » : une station-service dont la construction ou l'exploitation a fait l'objet d'un permis délivré avant le 1er janvier 2012;

5° « nouvelle station-service » : une station-service dont la construction ou l'exploitation a fait l'objet d'un permis délivré à partir du 1er janvier 2012;

6° « système de la phase II de la récupération des vapeurs d'essence » : les équipements qui sont conçus pour récupérer les vapeurs d'essence s'échappant du réservoir d'un véhicule à moteur lors du ravitaillement en carburant dans une station-service, et qui transfèrent ces vapeurs d'essence vers un réservoir de stockage aménagé sur le site de la station-service ou les renvoient vers le distributeur d'essence en vue d'une remise en vente;

7° « efficacité du captage des vapeurs d'essence » : la quantité de vapeurs d'essence captée par le système de la phase II de la récupération des vapeurs d'essence, exprimée en pourcentage de la quantité de vapeurs d'essence qui aurait été libérée dans l'atmosphère en l'absence d'un tel système;

8° « rapport vapeur/essence » : le rapport entre le volume, à la pression atmosphérique, des vapeurs d'essence transitant par le système de la phase II de la récupération des vapeurs d'essence et le volume d'essence distribué;

9° « débit » : la quantité annuelle totale d'essence déchargée dans une station-service à partir de réservoirs mobiles.

Art. 681*bis*/60. § 1er. Toute nouvelle station-service est équipée d'un système de la phase II de la récupération des vapeurs d'essence si :

1° son débit effectif ou prévu est supérieur à 500 m^3 par an; ou

2° son débit effectif ou prévu est supérieur à 100 m^3 par an et si elle est intégrée dans un bâtiment utilisé comme lieu permanent d'habitation ou de travail.

§ 2. Toute station-service existante est équipée, le 31 décembre 2018 au plus tard, d'un système de la phase II de la récupération des vapeurs d'essence si :

1° son débit effectif ou prévu est supérieur à 500 m^3 par an; ou

2° son débit effectif ou prévu est supérieur à 100 m^3 par an et si elle est intégrée dans un bâtiment utilisé comme lieu permanent d'habitation ou de travail.

§ 3. Toute station-service existante faisant l'objet d'une rénovation importante à partir du 1er janvier 2012 est équipée d'un système de la phase II de la récupération des vapeurs d'essence à l'occasion de cette rénovation si :

1° son débit effectif ou prévu est supérieur à 500 m^3 par an; ou

2° son débit effectif ou prévu est supérieur à 100 m^3 par an et si elle est intégrée dans un bâtiment utilisé comme lieu permanent d'habitation ou de travail.

La rénovation importante visée à l'alinéa 1er consiste dans une modification importante ou dans la rénovation des infrastructures de la station-service, notamment de ses réservoirs et de sa tuyauterie.

§ 4. Les paragraphes 1er, 2 et 3 ne s'appliquent pas aux stations-service utilisées exclusivement dans le cadre de la construction et de la fourniture de nouveaux véhicules à moteur.

Art. 681*bis*/60/1. Lorsque le système de la phase II de la récupération des vapeurs d'essence est obligatoire, l'efficacité du captage des vapeurs d'essence de ce système est au moins égale à 85 % , celle-ci étant certifiée par le fabricant conformément aux normes techniques ou aux procédures de réception européennes pertinentes ou, en l'absence de telles normes ou procédures, conformément aux normes fédérales éventuelles.

Art. 681*bis*/60/2. Lorsque le système de la phase II de la récupération des vapeurs d'essence est obligatoire, les vapeurs d'essence récupérées et transférées dans un réservoir de stockage aménagé sur le site de la station-service ont un rapport vapeur/essence supérieur ou égal à 0,95, mais inférieur ou égal à 1,05. »

Art. 3. Dans le même Règlement, l'article 681*bis*/71 est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. Contrôle de l'efficacité du captage des vapeurs d'essence des systèmes de la phase II de la récupération des vapeurs d'essence.

L'efficacité du captage des vapeurs d'essence du système de la phase II de la récupération des vapeurs d'essence est testée par un expert agréé dans la discipline « installation de stockage » désigné par l'exploitant, avant la première mise en service et, par la suite, au moins une fois par an soit en vérifiant que le rapport vapeur/essence, dans des conditions de simulation d'écoulement d'essence, respecte les dispositions de l'article 681*bis*/60/2, soit par toute autre méthode appropriée.

Lorsqu'un dispositif de surveillance automatique a été installé, l'efficacité du captage des vapeurs d'essence est testée au moins une fois tous les trois ans. Le dispositif de surveillance automatique détecte automatiquement les dysfonctionnements du système de la phase II de la récupération des vapeurs d'essence, ainsi que ses propres défaillances, les signale à l'exploitant de la station-service et interrompt automatiquement l'écoulement de l'essence du distributeur défectueux s'il n'est pas remédié à la situation dans les sept jours.

L'expert agréé dans la discipline « installation de stockage » qui a procédé au contrôle dresse un rapport écrit sur la conformité de la station-service aux prescriptions visées aux articles 681*bis*/59 à 681*bis*/60/2 et envoie une copie de son rapport au fonctionnaire chargé de la surveillance.

Lorsque l'expert agréé dresse un rapport établissant la conformité de la station-service aux prescriptions visées aux articles 681*bis*/59 à 681*bis*/60/2, il délivre à l'exploitant un autocollant ou toute autre notice sur lequel il mentionne son identité et la date du dernier test.

L'exploitant affiche l'autocollant ou toute autre notice sur le distributeur d'essence ou à proximité de celui-ci afin d'informer les consommateurs de l'installation du système de phase II de récupération des vapeurs d'essence. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2012.

Art. 5. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 janvier 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 458 [2012/200694]

26. JANUAR 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung von Titel III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung betreffend Phase II der Benzindampf-Rückgewinnung beim Betanken von Kraftfahrzeugen an Tankstellen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, der Artikel 4, 5 und 9;

Aufgrund der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, genehmigt durch die Regentenerlasse vom 11. Februar 1946 und vom 27. September 1947, Titel III;

Aufgrund des am 12. Dezember 2011 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1°, der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 50.580/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Durch den vorliegenden Erlass wird die Richtlinie 2009/126/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 über Phase II der Benzindampf-Rückgewinnung beim Betanken von Kraftfahrzeugen an Tankstellen umgesetzt.

Art. 2 - In Abschnitt 2 von Kapitel V des Titels III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung werden Artikel 681*bis*/59 und 681*bis*/60 durch Folgendes ersetzt:

"Unterabschnitt 1 — System zur Benzindampf-Rückgewinnung - Phase II

Art. 681*bis*/59 - Im Sinne der Artikel 681*bis*/59 bis 681/*bis*/60/2 und 681*bis*/71, § 3, versteht man unter:

1° "Ottokraftstoff": Erdölderivate mit oder ohne Zusätze, deren Dampfdruck (nach Reid) mindestens 27,6 Kilopascal beträgt und die zur Verwendung als Kraftstoff für Kraftfahrzeuge bestimmt sind, mit Ausnahme von verflüssigtem Erdölgas (LPG);

2° "Benzindampf": gasförmige Verbindungen, die aus Ottokraftstoff verdunsten;

3° "Tankstelle": eine Einrichtung, wie sie in der Rubrik 50.50.03 des Erlasses der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten erwähnt wird, zur Abgabe von Ottokraftstoff aus ortsfesten Lagertanks an Kraftstofftanks von Kraftfahrzeugen;

4° "bestehende Tankstelle": eine Tankstelle, deren Bau oder Betrieb Gegenstand einer vor dem 1. Januar 2012 ausgestellten Genehmigung ist;

5° "neue Tankstelle": eine Tankstelle, deren Bau oder Betrieb Gegenstand einer ab dem 1. Januar 2012 ausgestellten Genehmigung ist;

6° "System zur Benzindampf-Rückgewinnung - Phase II": eine Ausrüstung zur Rückgewinnung des beim Betanken eines Kraftfahrzeugs an einer Tankstelle aus dem Benzintank entweichenden Benzindampfes, die den Dampf in einen Lagertank auf dem Tankstellengelände oder zwecks Weiterverkauf in die Zapfanlage zurückleitet;

7° "Benzindampfabscheidungseffizienz": die Menge des über das System zur Benzindampf-Rückgewinnung - Phase II aufgefangenen Benzindampfes, ausgedrückt als Prozentsatz der Menge Benzindampf, der in die Atmosphäre entweichen würde, wenn es die Ausrüstung nicht gäbe;

8° "Dampf-/Benzinverhältnis": das Verhältnis zwischen dem Volumen des das System zur Benzindampf-Rückgewinnung - Phase II passierenden Benzindampfes und dem Volumen des gezapften Benzins bei atmosphärischem Druck;

9° "Durchsatz": die jährliche Gesamtmenge Benzin, die von beweglichen Behältnissen in den Lagertank einer Tankstelle umgefüllt wurde.

Art. 681*bis*/60 - § 1. Jede neue Tankstelle wird mit einem System zur Benzindampf-Rückgewinnung - Phase II ausgerüstet, wenn

1° ihr tatsächlicher oder geplanter Jahresdurchsatz mehr als 500 m^3 beträgt oder

2° ihr tatsächlicher oder geplanter Jahresdurchsatz mehr als 100 m^3 beträgt und sie unter ständigen Wohn- oder Arbeitsräumen gelegen ist.

§ 2. Jede bestehende Tankstelle wird mit einem System zur Benzindampf-Rückgewinnung - Phase II spätestens am 31. Dezember 2018 ausgerüstet, wenn

1° ihr tatsächlicher oder geplanter Jahresdurchsatz mehr als 500 m^3 beträgt oder

2° ihr tatsächlicher oder geplanter Jahresdurchsatz mehr als 100 m^3 beträgt und sie unter ständigen Wohn- oder Arbeitsräumen gelegen ist.

§ 3. Jede bestehende Tankstelle, die ab dem 1. Januar 2012 von Grund auf renoviert wird, wird im Rahmen dieser Renovierung mit einem System zur Benzindampf-Rückgewinnung - Phase II nachgerüstet, wenn

1° ihr tatsächlicher oder geplanter Jahresdurchsatz mehr als 500 m^3 beträgt oder

2° ihr tatsächlicher oder geplanter Jahresdurchsatz mehr als 100 m^3 beträgt und sie unter ständigen Wohn- oder Arbeitsräumen gelegen ist.

Die in Absatz 1 erwähnte gründliche Renovierung besteht in einer wesentlichen Änderung oder Erneuerung der Infrastruktur der Tankstelle, insbesondere der Tanks und der Leitungen.

§ 4. Die Paragraphen 1 bis 3 gelten nicht für Tankstellen, die ausschließlich im Zusammenhang mit der Herstellung und Auslieferung neuer Kraftfahrzeuge verwendet werden.

Art. 681*bis*/60/1 - Wenn das System zur Benzindampf-Rückgewinnung - Phase II verpflichtend wird, liegt die Benzindampfabscheidungseffizienz dieses Systems bei mindestens 85% , wie vom Hersteller gemäß den maßgeblichen europäischen technischen Normen oder Typgenehmigungsverfahren oder - sofern es derartige Normen oder Verfahren nicht gibt - gemäß den maßgeblichen föderalen Normen bescheinigt wird.

Art. 681*bis*/60/2 - Wenn das System zur Benzindampf-Rückgewinnung - Phase II verpflichtend wird, muss das Dampf-/Benzinverhältnis des rückgewonnenen, in einen Lagertank auf dem Tankstellengelände geleiteten Benzindampfes größer oder gleich 0,95 und kleiner oder gleich 1,05 sein."

Art. 3 - In derselben Allgemeinen Arbeitsschutzordnung wird Artikel 681*bis*/71 durch einen § 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 3. Kontrolle der Benzindampfabscheidungseffizienz der Systeme zur Benzindampf-Rückgewinnung - Phase II.

Die Benzindampfabscheidungseffizienz des Systems zur Benzindampf-Rückgewinnung - Phase II wird vor der ersten Inbetriebsetzung und anschließend mindestens einmal jährlich von einem für den Fachbereich "Lagereinrichtungen" zugelassenen Sachverständigen getestet, der von dem Betreiber bezeichnet wird, und zwar entweder durch die Überprüfung, ob das Dampf-/Benzinverhältnis unter den simulierten Benzinflussbedingungen im Einklang mit Artikel 681*bis*/60/2 steht, oder durch eine andere geeignete Methode.

Soweit ein automatisches Überwachungssystem installiert wurde, wird die Benzindampfabscheidungseffizienz mindestens einmal alle drei Jahre getestet. Jedes derartige automatische Überwachungssystem muss automatisch Funktionsstörungen des Systems zur Benzindampf-Rückgewinnung - Phase II und des automatischen Überwachungssystems selbst feststellen, dem Tankstellenbetreiber Störungen anzeigen und den Benzinfluss aus der defekten Zapfanlage automatisch stoppen, wenn die Störung nicht binnen sieben Tagen behoben wird.

Der für den Fachbereich "Lagereinrichtungen" zugelassene Sachverständige, der die Kontrolle durchgeführt hat, erstellt einen schriftlichen Bericht darüber, inwiefern die Tankstelle mit den in den Artikeln 681*bis*/59 bis 681*bis*/60/2 erwähnten Vorschriften übereinstimmt, und übermittelt dem mit der Überwachung beauftragten Beamten eine Abschrift seines Berichtes.

Wenn der zugelassene Sachverständige einen Bericht erstellt, der die Übereinstimmung der Tankstelle mit den in den Artikeln 681*bis*/59 bis 681*bis*/60/2 erwähnten Vorschriften nachweist, stellt er dem Betreiber einen Aufkleber oder eine andere Mitteilung aus, auf der seine Identität und das Datum des letzten Tests vermerkt sind.

Auf den Zapfsäulen oder in deren Nähe schlägt der Betreiber den Aufkleber oder eine andere Mitteilung an, die den Verbraucher darüber informiert, dass in der Tankstelle ein System zur Benzindampf-Rückgewinnung - Phase II installiert worden ist."

Art. 4 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2012 wirksam.

Art. 5 - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. Januar 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 458 [2012/200694]

26 JANUARI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van Titel III van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming betreffende fase II-benzinedampterugwinning tijdens het bijtanken van motorvoertuigen in benzinestations

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 4, 5 en 9;

Gelet op het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, Titel III;

Gelet op advies 50.580/4 van de Raad van State, gegeven op 12 december 2011, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Richtlijn 2009/126/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 betreffende fase II-benzinedampterugwinning tijdens het bijtanken van motorvoertuigen in benzinestations wordt bij dit besluit omgezet.

Art. 2. In afdeling 2 van Hoofdstuk V van Titel III van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, worden de artikelen 681*bis*/59 en 681*bis*/60 vervangen door wat volgt :

"Eerste onderafdeling - Fase II-benzinedampterugwinningssysteem

Art. 681*bis*/59. In de zin van de artikelen 681*bis*/59 tot 681*bis*/60/2 en 681*bis*/71, § 3, wordt verstaan onder :

1° "benzine" : een aardoliederivaat, met of zonder additieven, met een volgens de Reidmethode bepaalde dampdruk van 27,6 kilopascal of meer, dat voor gebruik als brandstof voor motorvoertuigen is bestemd, met uitzondering van vloeibaar petroleumgas (LPG);

2° "benzinedamp" : elke gasvormige, uit benzine vervluchtigende verbinding;

3° "benzinestation" : elke installatie, bedoeld in de rubriek 50.50.03 van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten, waar de brandstoftanks van motorvoertuigen met benzine uit vaste opslagtanks worden gevuld;

4° "bestaand benzinestation" : een benzinestation waarvan de bouw of de exploitatie het voorwerp heeft uitgemaakt van een vergunning afgegeven vóór 1 januari 2012;

5° "nieuw benzinestation" : een benzinestation waarvan de bouw of de exploitatie het voorwerp heeft uitgemaakt van een vergunning afgegeven vanaf 1 januari 2012;

6° "fase II-benzinedampterugwinningssysteem" : apparatuur die bestemd is om benzinedamp die uit de brandstoftank van een motorvoertuig ontsnapt tijdens het tanken in een benzinestation, terug te winnen, en waarmee die benzinedamp naar een opslagtank bij het benzinestation wordt gevoerd of weer naar de benzinepomp om weer te worden verkocht;

7° "benzinedampafvangrendement" : de hoeveelheid benzinedamp die door het fase II-benzinedampterugwinningssysteem is afgevangen, vergeleken met de hoeveelheid benzinedamp die in de atmosfeer zou zijn uitgestoten zonder een dergelijk systeem, uitgedrukt als percentage;

8° "damp-benzineverhouding" : de verhouding tussen het volume bij atmosferische druk van benzinedamp die door een fase II-benzinedampterugwinningssysteem loopt en het volume van de geleverde benzine;

9° "debiet" : de totale jaarlijkse hoeveelheid benzine die uit mobiele tanks aan een benzinestation wordt geleverd.

Art. 681*bis*/60. § 1. Elk nieuw benzinestation wordt uitgerust met een fase II-benzinedampterugwinningssysteem als :

1° zijn feitelijk of voorzien debiet minstens 500 m^3/jaar bedraagt; of

2° zijn feitelijk of voorzien debiet minstens 100 m^3/jaar bedraagt en als het gevestigd is onder een permanente woon- of werkruimte.

§ 2. Elk bestaand benzinestation wordt uitgerust, uiterlijk op 31 december 2018, met een fase II-benzinedampterugwinningssysteem als :

1° zijn feitelijk of voorzien debiet minstens 500 m^3/jaar bedraagt; of

2° zijn feitelijk of voorzien debiet minstens 100 m^3/jaar bedraagt en als het gevestigd is onder een permanente woon- of werkruimte.

§ 3. Elk bestaand benzinestation dat vanaf 1 januari 2012 het voorwerp uitmaakt van een grondige renovatie wordt ter gelegenheid ervan uitgerust met een fase II-benzinedampterugwinningssysteem als :

1° zijn feitelijk of voorzien debiet minstens 500 m^3/jaar bedraagt; of

2° zijn feitelijk of voorzien debiet minstens 100 m^3/jaar bedraagt en als het gevestigd is onder een permanente woon- of werkruimte.

De grondige renovatie bedoeld in het eerste lid bestaat uit een grondige wijziging of uit de renovatie van de infrastructuur van het benzinestation, met name zijn tanks en zijn leidingen.

§ 4. De paragrafen 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing op benzinestations die uitsluitend worden gebruikt in het kader van de bouw en van de levering van nieuwe motorvoertuigen.

Art. 681*bis*/60/1. Als het fase II-benzinedampterugwinningssysteem verplicht is, bedraagt het benzinedampafvangrendement minstens 85 % , wat wordt verklaard door de producent overeenkomstig de technische normen of de relevante Europese ontvangstprocedures of, bij gebrek aan dergelijke normen of procedures, overeenkomstig eventuele federale normen.

Art. 681*bis*/60/2. Als het fase II-benzinedampterugwinningssysteem verplicht is, is de verhouding damp/benzine voor de teruggewonnen benzinedampen die naar een opslagtank bij het benzinestation worden gevoerd hoger dan of gelijk aan 0,95, maar lager dan of gelijk aan 1,05."

Art. 3. In hetzelfde Reglement, wordt artikel 681*bis*/71 aangevuld met een derde paragraaf, luidend als volgt :

"§ 3. Controle van het benzinedampafvangrendement van de fase II-benzinedampterugwinningssystemen.

Het benzinedampafvangrendement van het fase II-benzinedampterugwinningssysteem wordt getest door een door de exploitant aangewezen deskundige erkend in het vak "opslaginstallatie", vóór de eerste ingebruikname en, daarna, minstens één keer per jaar, hetzij door te controleren of de damp/benzineverhouding onder gesimuleerde benzinetoevoer in overeenstemming is met artikel 4, lid 2, hetzij door een andere geschikte methodologie toe te passen.

Wanneer een automatisch bewakingssysteem is geïnstalleerd, wordt het benzinedampafvangrendement ten minste eens in de drie jaar getest. Dergelijke automatische bewakingssystemen moeten storingen van het juiste functioneren van het fase II-benzinedampterugwinningssysteem en van het automatische bewakingssysteem zelf automatisch kunnen opsporen, deze fouten aan de benzinestationhouder melden en de benzinetoevoer naar de defecte pomp automatisch stoppen als de storing niet binnen zeven dagen is verholpen.

De deskundige erkend in het vak "opslaginstallatie" die de controle heeft uitgevoerd, stelt een schriftelijk verslag op betreffende de overeenstemming van het benzinestation met de voorschriften bedoeld in de artikelen 681*bis*/59 tot 681*bis*/60/2 en stuurt een afschrift van zijn verslag aan de toezichthoudende ambtenaar.

Wanneer de erkende deskundige een verslag opstelt houdende overeenstemming van het benzinestation met de voorschriften bedoeld in de artikelen 681*bis*/59 tot 681*bis*/60/2, verstrekt hij de exploitant een zelfklever of elke andere melding waarop hij zijn identiteit en de datum van de laatste test vermeldt.

De zelfklever, of elke andere melding, wordt door de exploitant op de benzinepomp of in de buurt ervan aangebracht om de consumenten op de hoogte te brengen van de installatie van het fase II-benzinedampterugwinningssysteem."

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2012.

Art. 5. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 januari 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 459 [2012/200695]

26 JANVIER 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mars 1994 octroyant des délégations de pouvoirs au secrétaire du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 69;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux de fournitures et de services;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991;

Vu le décret du 1er juillet 1993 portant création du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 1er janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en raison de la décision du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 visant à ce que le Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne relève administrativement du Secrétariat général du Service public de Wallonie, il est impératif d'adapter sans retard les délégations de pouvoirs que requiert le bon fonctionnement dudit Conseil, telles qu'elles avaient été fixées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mars 1994;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mars 1994 est remplacé par l'article suivant :

« Article 1er. Délégation est accordée au secrétaire du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, ci-après dénommé le Conseil, pour engager toute dépense imputable sur les allocations de base 12.09 du Titre Ier et 74.04 du Titre II du programme 10.02 de la division organique 10 du budget général des dépenses de la Région wallonne et relative au fonctionnement du Conseil, pour autant que le montant de la dépense ne dépasse pas 25.000 euros, H.T.V.A. »

Art. 2. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mars 1994 est remplacé par l'article suivant :

« Art. 2. Le secrétaire du Conseil est habilité à approuver et ordonnancer les dépenses engagées à charge des crédits prévus sur l'allocation de base 12.09 du Titre Ier et de l'allocation de base 74.04 du Titre II du programme 10.02 de la division organique 10 du budget général des dépenses de la Région wallonne ».

Art. 3. A l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mars 1994, premier et quatrième alinéas, les termes « Ministère de la Région wallonne » sont remplacés par « Service public de Wallonie ».

Art. 4. A l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mars 1994, deuxième alinéa, les termes « l'allocation de base 12.03 du Titre I^er du programme 14.01 de la section 14 du budget administratif du Ministère de la Région wallonne » sont remplacés par « l'allocation de base 12.09 du Titre I^er du programme 10.02 de la division organique 10 du budget général des dépenses de la Région wallonne ».

Art. 5. L'article 7 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mars 1994 est remplacé par l'article suivant :

« Art. 7. Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville est chargé de l'exécution du présent arrêté. »

Namur, le 26 janvier 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 459 [2012/200695]

26. JANUAR 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. März 1994 zur Gewährung von Vollmachten an den Sekretär des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere Artikel 69;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge;

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung;

Aufgrund des Dekrets vom 1. Juli 1993 zur Errichtung des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne";

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1996 über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge und öffentliche Baukonzessionen;

Aufgrund der am 1. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010, der darauf abzielt, dass der "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" dem Generalsekretariat des öffentlichen Dienstes der Wallonie unterstellt wird, unerlässlich ist, die durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 31. März 1994 festgelegten Vollmachterteilungen, die für eine reibungslose Arbeitsweise des besagten Rates erforderlich sind, unverzüglich anzupassen;

Auf Vorschlag des Ministers für lokale Behörden und Städte,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. März 1994 wird durch folgenden Artikel ersetzt:

"Artikel 1 - Dem Sekretär des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne", nachstehend "der Rat" genannt, werden Vollmachten erteilt, um jegliche Ausgabeverpflichtung, die auf die Basiszuwendungen 12.09 des Titels I und 74.04 des Titels II des Programms 10.02 des Organisationsbereichs 10 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region eingetragen ist und die die Betriebskosten des Rates betrifft, einzugehen, unter der Bedingung, dass der Betrag 25.000 Euro ausschließlich MwSt. nicht übersteigt."

Art. 2 - Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. März 1994 wird durch folgenden Artikel ersetzt:

"Art. 2 - Der Sekretär des Rates ist befugt, die Ausgabeverpflichtungen, die zu Lasten der in der Basiszuwendung 12.09 des Titels I und der Basiszuwendung 74.04 des Titels II des Programms 10.02 des Organisationsbereichs 10 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region vorgesehenen Mittel eingegangen wurden, zu genehmigen und anzuweisen."

Art. 3 - In Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. März 1994, Gedankenstriche 1 und 4, wird der Wortlaut "Ministerium der Wallonischen Region" durch den Wortlaut "Öffentlichen Dienst der Wallonie" ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. März 1994, zweiter Gedankenstrich, wird der Wortlaut "Artikel 12.03 des Titels I des Programms 14.01 des Abschnitts 14 des Verwaltungshaushalts des Ministeriums der Wallonischen Region" durch "die Basiszuwendung 12.09 des Titels I des Programms 10.02 des Organisationsbereichs 10 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region" ersetzt.

Art. 5 - Artikel 7 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. März 1994 wird durch folgenden Artikel ersetzt:

"Art. 7 - Der Minister für lokale Behörden und Städte wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt."

Namur, den 26. Januar 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 459 [2012/200695]

26 JANUARI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 31 maart 1994 tot toekenning van bevoegdheidsdelegaties aan de secretaris van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad voor Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 69;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op het decreet van 1 juli 1993 tot oprichting van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne";

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 1 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat wegens de beslissing van de Waalse Regering van 23 december 2010 waarbij wordt beoogd dat de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" administratief onder het Secretariaat-generaal van de Waalse Overheidsdienst valt, de bevoegdheidsdelegaties voor de goede werking van de Raad zoals bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 31 maart 1994 zo spoedig mogelijk dienen aangepast te worden;

Op de voordracht van de Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 31 maart 1994 wordt vervangen als volgt :

"Artikel 1. Delegatie wordt toegekend aan de secretaris van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne", hierna volgend "de Raad" genoemd, om alle uitgaven vast te leggen die toegerekend worden op de basistoelagen 12.09 van Titel I, en 74.04 van Titel II, programma 10.02, organisatie-afdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest en die betrekking hebben op de werking van de Raad, indien dit bedrag niet hoger is dan 25.000 euro, excl. btw."

Art. 2. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 31 maart 1994 wordt vervangen als volgt :

"Art. 2. De secretaris van de Raad is gemachtigd om de vastgelegde uitgaven ten laste van de kredieten uitgetrokken op de basistoelage 12.09 van Titel I, en de basisallocatie 74.04 van Titel II, programma 10.02, organisatie-afdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest goed te keuren en te ordonnanceren."

Art. 3. In artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 31 maart 1994, eerste en vierde lid, worden de woorden "Ministerie van het Waalse Gewest" vervangen door "Waalse Overheidsdienst".

Art. 4. In artikel 6 van het besluit van de Waalse Regering van 31 maart 1994, worden de woorden "de basistoelage 12.03 van Titel I, programma 14.01, afdeling 14 van de administratieve begroting van het Ministerie van het Waalse Gewest" vervangen door "de basistoelage 12.09 van Titel I, programma 10.02, organisatie-afdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest."

Art. 5. Artikel 7 van het besluit van de Waalse Regering van 31 maart 1994 wordt vervangen als volgt :

"Art. 7. De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad is belast met de uitvoering van dit besluit."

Namen, 26 januari 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 460 [2012/200696]

26 JANVIER 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant le passage des « Legend Boucles de Spa » dans la « Clémentine » le 18 février 2012

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 avril 1980, des réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, III, 3°, modifié par la loi du 8 avril 1988;

Vu le décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier, l'article 23, alinéa 2;

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, l'article 29, § 2, modifiée par le décret du 22 décembre 2010;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Considérant que la manifestation des « Legend Boucles de Spa » a confirmé depuis de nombreuses années son caractère international et a acquis une très grande renommée tant nationale qu'internationale;

Considérant que la « Clémentine » est le passage emblématique des « Legend Boucles de Spa » et que sa suppression hypothèquerait la renommée de cet événement, voire entraînerait sa disparition;

Considérant que les mesures sont prises afin de minimiser son impact sur l'environnement;

Considérant que l'épreuve envisage d'emprunter un parcours situé au sein du site Natura 2000 BE 3367 intitulé « Bois de Staneux »;

Considérant le rapport de l'inspecteur général du Département de la Nature et des Forêts de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie;

Considérant que ce rapport met en évidence que le passage des « Legend Boucles de Spa » dans la Clémentine le 18 février 2012 ne constituera pas une menace significative pour les espèces et les habitats d'intérêt communautaire Natura 2000 ni sur le milieu;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

Article unique. Le Gouvernement wallon approuve la décision du propriétaire public de la voirie appelée « La Clémentine » de laisser circuler les participants des « Legend Boucles de Spa » en vue d'exercer des activités de sports moteurs le 18 février 2012.

Namur, le 26 janvier 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 460 [2012/200696]

26. JANUAR 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Durchfahrt des Weges "La Clémentine" im Rahmen der "Legend Boucles de Spa" am 18. Februar 2012

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. April 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6, § 1, III, 3° in seiner durch das Sondergesetz vom 8. April 1988 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch, insbesondere des Artikels 23, Absatz 2;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 29, § 2, abgeändert durch das Dekret vom 22. Dezember 2010;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

In der Erwägung, dass die Veranstaltung "Legend Boucles de Spa" seit vielen Jahren ihren internationalen Charakter bestätigt und einen beträchtlichen Ruf sowohl auf der nationalen als auch auf der internationalen Ebene erlangt hat;

In der Erwägung, dass der Weg "La Clémentine" das Symbol für die gesamten "Legend Boucles de Spa" ist, und dass seine Beseitigung den Ruf dieser Veranstaltung beeinträchtigen oder gar zu ihrer endgültigen Auflösung führen würde;

In der Erwägung, dass Maßnahmen getroffen werden, um die Auswirkungen auf die Umwelt auf ein Minimum zu beschränken;

In der Erwägung, dass im Rahmen der Veranstaltung geplant wird, einen Streckenabschnitt zu benutzen, der innerhalb des Natura-2000-Gebietes BE 3367 mit der Ortsbezeichnung "Bois de Staneux" gelegen ist;

In Erwägung des Gutachtens des Generalinspektors der Abteilung Natur und Forstwesen der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;

In der Erwägung, dass aus diesem Gutachten hervorgeht, dass die Durchfahrt der "Clémentine" im Rahmen der "Legend Boucles de Spa" am 18. Februar 2012 weder für die Arten und die Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse Natura 2000, noch für die Umwelt eine bedeutende Bedrohung darstellt;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Beschließt:

Einziger Artikel - Die Regierung genehmigt den Beschluss des öffentlichen Eigentümers des Weges "La Clémentine", diesen von den Teilnehmern an der Veranstaltung "Legend Boucles de Spa" im Rahmen einer am 18. Februar 2012 organisierten Motorsportveranstaltung befahren zu lassen.

Namur, den 26. Januar 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 460 [2012/200696]

26 JANUARI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot machtiging van de doortocht van de « Legend Boucles de Spa » in de « Clémentine » op 18 februari 2012

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, III, 3°, gewijzigd bij de wet van 8 april 1988;

Gelet op het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek, inzonderheid op artikel 23, lid 2;

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op artikel 29, § 2, gewijzigd bij het decreet van 22 december 2010;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2011 tot vastlegging van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 augustus 2009 tot regeling van de werking van de Regering;

Overwegende dat de happening « Legend Boucles de Spa » reeds jarenlang zijn internationaal karakter heeft bevestigd en zowel nationaal als internationaal naam en faam heeft verworven;

Overwegende dat de « Clémentine » het monument van de « Legend Boucles de Spa » vormt en dat, indien die doortocht uit de wedstrijd geschrapt zou worden, dat de naam en faam van de wedstrijd en zelfs de wedstrijd zelf in gedrang zou kunnen brengen;

Overwegende dat de nodige maatregelen zijn getroffen om de milieu-impact ervan zo klein mogelijk te houden;

Overwegende dat de wedstrijd op een parcours verreden wordt dat gelegen is in de Natura 2000-site BE 3367 genaamd « Bois de Staneux »;

Gelet op het verslag van de inspecteur-generaal van het Departement Natuur en Bossen van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van de Waalse Overheidsdienst;

Overwegende dat in dat verslag duidelijk te lezen staat dat de doortocht van de « Legend Boucles de Spa » in de « Clémentine » op 18 februari 2008 geen significante bedreiging vormt voor de communautair waardevolle soorten en habitats Natura 2000 noch voor het leefmilieu;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

Enig artikel. De Waalse Regering keurt de beslissing goed waarbij de overheid, eigenaar van de weg genoemd « La Clémentine », de deelnemers aan de « Legend Boucles de Spa » gebruik laat maken van die weg voor de beoefening van motorsport op 18 februari 2012.

Namen, 26 januari 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2012/00079]

Hoofdcommissaris van politie
Hernieuwing van het mandaat

Bij koninklijk besluit d.d. 26 januari 2012 wordt het mandaat van de heer VERBIST, Robert, als korpschef van de lokale politie van de politiezone Zara (Ranst/Zandhoven) met ingang van 18 januari 2012 voor vijf jaar hernieuwd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2012/00079]

Commissaire divisionnaire de police
Renouvellement de mandat

Par arrêté royal du 26 janvier 2012, le mandat de M. VERBIST, Robert, à l'emploi de chef de corps de la police locale de la zone de police Zara (Ranst/Zandhoven) est renouvelé pour un terme de cinq ans à partir du 18 janvier 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2012/00083]

Hoofdcommissaris van politie
Hernieuwing van het mandaat

Bij koninklijk besluit d.d. 26 januari 2012 wordt de aanwijzing van de heer CAZAERCK, Werner, als korpschef van de lokale politie van de politiezone Lier met ingang van 24 november 2011 voor vijf jaar hernieuwd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2012/00083]

Commissaire divisionnaire de police
Renouvellement de mandat

Par arrêté royal du 26 janvier 2012, la désignation de M. CAZAERCK, Werner, à l'emploi de chef de corps de la police locale de la zone de police Lier est renouvelée pour un terme de cinq ans à partir du 24 novembre 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2012/00084]

Hoofdcommissaris van politie
Hernieuwing van het mandaat

Bij koninklijk besluit d.d. 26 januari 2012 wordt de aanwijzing van de heer DE PAUW, Kristof, tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Geraardsbergen-Lierde met ingang van 13 februari 2012 voor vijf jaar verlengd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2012/00084]

Commissaire divisionnaire de police
Renouvellement de mandat

Par arrêté royal du 26 janvier 2012, la désignation de M. DE PAUW, Kristof, à l'emploi de chef de corps de la police locale de la zone de police Geraardsbergen-Lierde est prolongée pour un terme de cinq ans à partir du 13 février 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2012/00078]

Korpschef van de lokale politie. — Aanwijzing

Bij koninklijk besluit d.d. 26 januari 2012 wordt de heer VISSERS, Jack, aangewezen tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Kastze (Kampenhout/Steenokkerzeel/Zemst) voor een termijn van vijf jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2012/00078]

Chef de corps de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 26 janvier 2012 M. VISSERS, Jack, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police Kastze (Kampenhout/Steenokkerzeel/Zemst) pour une durée de cinq ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/200244]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 december 2011, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

Gewone leden :

De heer BUELENS Karel, te Antwerpen;

Mevr. HAYEN Véronique, te Beringen;

De heren :

HOOGEWIJS Guido, te Keerbergen;

MOREL Luc, te Moeskroen;

TAGLIAVINI Antoine, te Court-Saint-Etienne;

TATON Denis, te Chaudfontaine;

VAN SCHIL Dirk, te Aalst;

BREYER Marc, te Luik;

CORNELY Marc-Henri, te Wezembeek-Oppem;

DEBRY Jacques, te Wemmel;

Mevr. VAN DEN BERGE Annelies, te Boom;

De heren :

BEAUJEAN Georges, te Fléron;

LESPAGNARD Benoît, te Marche-en-Famenne.

Plaatsvervangende leden :

Mevr. BOTTRIAUX Françoise, te Jette;

De heer CALUS Antoon, te Ichtegem;

Mevr. HUYSENTRUYT Inge, te Zwevegem;

De heer KOHL Michel, te Ans;

Mevr. LECROART Anne, te Brussel;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/200244]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification

Par arrêté du Directeur général du 19 décembre 2011, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

M. BUELENS Karel, à Anvers;

Mme HAYEN Véronique, à Beringen;

MM. :

HOOGEWIJS Guido, à Keerbergen;

MOREL Luc, à Mouscron;

TAGLIAVINI Antoine, à Court-Saint-Etienne;

TATON Denis, à Chaudfontaine;

VAN SCHIL Dirk, à Alost;

BREYER Marc, à Liège;

CORNELY Marc-Henri, à Wezembeek-Oppem;

DEBRY Jacques, à Wemmel;

Mme VAN DEN BERGE Annelies, à Boom;

MM. :

BEAUJEAN Georges, à Fléron;

LESPAGNARD Benoît, à Marche-en-Famenne.

Membres suppléants :

Mme BOTTRIAUX Françoise, à Jette;

M. CALUS Antoon, à Ichtegem;

Mme HUYSENTRUYT Inge, à Zwevegem;

M. KOHL Michel, à Ans;

Mme LECROART Anne, à Bruxelles;

De heren :
VAN DE VELDE Eric, te Dour;
VAN DER MAREN Francis, te Rebecq;
JANSSENS William, te Overijse;
Mevr. VANSTRAELEN Beryl, te Hasselt;
De heren :
LENS Luc, te Sint-Katelijne-Waver;
NOLLET Philippe, te Luik;
VILOUR Xavier, te Havelange;
KUYPS Jan, te Essen.
2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :
Gewone leden :
De heer ROUFOSSE Claude, te Beyne-Heusay;
Mevr. VAN HOOF Anita, te Mechelen;
De heren :
DUPUIS Yves, te Hannuit;
ALLEMAND Francis, te Tongeren;
Mevr. DEGRYSE Katrien, te Gent;
De heren :
LINCE Marc, te Theux;
VAN DROOGENBROECK Chris, te Affligem;
DE PUNDER Koenraad, te Landen;
Mevr. NORGA Lieve, te Antwerpen;
De heer DEMPTINNE Jean-Raymond, te Mont-Saint-Guibert;
Mevr. GILSON Sylvie, te Aubel;
De heren :
GOBERT Denis, te Theux;
MONTJARDIN Thibaut, te Herstal.
Plaatsvervangende leden :
De heren :
VANSTRAELEN Dany, te Kortessem;
STUER Lukas, te Sint-Katelijne-Waver;
BRICHAUX Marc, te Hensies;
Mevr. VANDERSTUKKEN Maria, te Charleroi;
De heren :
SCHIPPERS Hans, te Antwerpen;
ALHO Rogerio, te Zinnik;
WAUMAN Patrick, te Sint-Niklaas;
Mevr. DIELS Sofie, te Kasterlee;
De heer DE PAEPE Jan, te Sint-Gillis-Waas;
Mevrn. :
ZABUS Evelyne, te Neufchâteau;
PAERMENTIER Stéphanie, te Seneffe;
PETRE Irène, te Vorst;
De heer MOENS Jan, te Hoeilaart.

MM. :
VAN DE VELDE Eric, à Dour;
VAN DER MAREN Francis, à Rebecq;
JANSSENS William, à Overijse;
Mme VANSTRAELEN Beryl, à Hasselt;
MM. :
LENS Luc, à Sint-Katelijne-Waver;
NOLLET Philippe, à Liège;
VILOUR Xavier, à Havelange;
KUYPS Jan, à Essen.
2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :
Membres effectifs :
M. ROUFOSSE Claude, à Beyne-Heusay;
Mme VAN HOOF Anita, à Malines;
MM. :
DUPUIS Yves, à Hannut;
ALLEMAND Francis, à Tongres;
Mme DEGRYSE Katrien, à Gand;
MM. :
LINCE Marc, à Theux;
VAN DROOGENBROECK Chris, à Affligem;
DE PUNDER Koenraad, à Landen;
Mme NORGA Lieve, à Anvers;
M. DEMPTINNE Jean-Raymond, à Mont-Saint-Guibert;
Mme GILSON Sylvie, à Aubel;
MM. :
GOBERT Denis, à Theux;
MONTJARDIN Thibaut, à Herstal.
Membres suppléants :
MM. :
VANSTRAELEN Dany, à Kortessem;
STUER Lukas, à Sint-Katelijne-Waver;
BRICHAUX Marc, à Hensies;
Mme VANDERSTUKKEN Maria, à Charleroi;
MM. :
SCHIPPERS Hans, à Anvers;
ALHO Rogerio, à Soignies;
WAUMAN Patrick, à Saint-Nicolas;
Mme DIELS Sofie, à Kasterlee;
M. DE PAEPE Jan, à Sint-Gillis-Waas;
Mmes
ZABUS Evelyne, à Neufchâteau;
PAERMENTIER Stéphanie, à Seneffe;
PETRE Irène, à Forest;
M. MOENS Jan, à Hoeilaart.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/200690]

Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming Erkenning van laboratoria. — Koninklijk besluit van 31 maart 1992

Bij ministerieel besluit van 27 januari 2012 is het "Laboratorium voor Chemische Analysen", Hogeschool Gent, Valentin Vaerwyckweg 1, Campus Schoonmeersstraat, gebouw C, te 9000 Gent, erkend geworden voor de volgende scopes tot 31 december 2016 :

° Groep : 4 (Koolwaterstoffen).

° Methode : H/OR.1.

° Gebaseerd op : NIOSH 1500.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Aromatische koolwaterstoffen).

° Methode : H/OR.2.

° Gebaseerd op : NIOSH 1501.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/200690]

Règlement général pour la protection de travail Agrément de laboratoires. — Arrêté royal du 31 mars 1992

Par arrêté ministériel du 27 janvier 2012, le "Laboratorium voor Chemische Analysen", Hogeschool Gent, Valentin Vaerwyckweg 1, Campus Schoonmeersstraat, gebouw C, à 9000 Gent, est agréé pour les scopes suivants jusqu'au 31 décembre 2016 :

° Groupe : 4 (Hydrocarbures).

° Méthode : H/OR.1.

° Basée sur : NIOSH 1500.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Hydrocarbures aromatiques).

° Méthode : H/OR.2.

° Basée sur : NIOSH 1501.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Methyleenchloride).

° Methode : H/OR.3.

° Gebaseerd op : NIOSH 1005.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Trichloorethyleen).

° Methode : H/OR.4.

° Gebaseerd op : NIOSH 1022.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Gehalogeneerde koolwaterstoffen).

° Methode : H/OR.5.

° Gebaseerd op : NIOSH 1003.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Ethylacetaat).

° Methode : H/OR.6.

° Gebaseerd op : NIOSH 1457.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (2-butanon).

° Methode : H/OR.7.

° Gebaseerd op : NIOSH 2500.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Ketonen).

° Methode : H/OR.8.

° Gebaseerd op : NIOSH 1300.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Esters).

° Methode : H/OR.9.

° Gebaseerd op : NIOSH 1450.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Alcoholen I).

° Methode : H/OR.10.

° Gebaseerd op : NIOSH 1400.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Alcoholen II).

° Methode : H/OR.11.

° Gebaseerd op : NIOSH 1401.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Alcoholen III).

° Methode : H/OR.12.

° Gebaseerd op : NIOSH 1402.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Alcoholen IV).

° Methode : H/OR.13.

° Gebaseerd op : NIOSH 1403.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Identificatie van organische stoffen).

° Methode : H/OR.16.

° Gebaseerd op : Relevante OSHA- en NIOSH-methoden.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Chlorure de méthylène).

° Méthode : H/OR.3.

° Basée sur : NIOSH 1005.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Trichloroéthylène).

° Méthode : H/OR.4.

° Basée sur : NIOSH 1022.

° Acte et principe : prélèvement actif sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Hydrocarbures halogénés).

° Méthode : H/OR.5.

° Basée sur : NIOSH 1003.

° Acte et principe : mesurage de la concentration dans l'air. Prélèvement actif sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Acétate d'éthyle).

° Méthode : H/OR.6.

° Basée sur : NIOSH 1457.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (2-butanone).

° Méthode : H/OR.7.

° Basée sur : NIOSH 2500.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Cétones).

° Méthode : H/OR.8.

° Basée sur : NIOSH 1300.

° Acte et principe : mesurage de la concentration dans l'air. Prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Esters).

° Méthode : H/OR.9.

° Basée sur : NIOSH 1450.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Alcools I).

° Méthode : H/OR.10.

° Basée sur : NIOSH 1400.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Alcools II).

° Méthode : H/OR.11.

° Basée sur : NIOSH 1401.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Alcools III).

° Méthode : H/OR.12.

° Basée sur : NIOSH 1402.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Alcools IV).

° Méthode : H/OR.13.

° Basée sur : NIOSH 1403.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Identification de substances organiques).

° Méthode : H/OR.16.

° Basée sur : Méthodes OSHA OU NIOSH correspondantes.

° Verrichting en principe : GC-analyse gekoppeld met massaspectrometrie

° Groep : 4 (methylacrylaat).

° Methode : H/OR.19.

° Gebaseerd op : NIOSH 1459.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Methylmetacrylaat).

° Methode : H/OR.20.

° Gebaseerd op : NIOSH 2537.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Tetrahydrofuran).

° Methode : H/OR.23.

° Gebaseerd op : NIOSH 1609.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Isopropylacetaat).

° Methode : H/OR.24.

° Gebaseerd op : NIOSH 1454.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (1-methoxy-2-propanol en 1-methoxy-2-propylacetaat).

° Methode : H/OR.32.

° Gebaseerd op : OSHA 99.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Methyltertiair butylether (MTBE).

° Methode : H/OR.33.

° Gebaseerd op : NIOSH 1615.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (N -methyl-2-pyrrolidon).

° Methode : H/OR.35.

° Gebaseerd op : NIOSH 1302.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 4 (Mengsels van koolwaterstoffen).

° Methode : H/OR.29.

° Gebaseerd op : NIOSH 1550.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op actieve kool of monsterneming door diffusie, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 5 (Ethyleenoxide).

° Methode : H/OR.15.

° Gebaseerd op : OSHA 1010.

° Verrichting en principe : actieve monsterneming op HBr-gecoate actieve kool, oplosmiddeldesorptie en GC-analyse.

° Groep : 1 (Inhaleerbaar stof).

° Methode : H/AN.2.

° Gebaseerd op : HSE-MDHS 14.

° Verrichting en principe : bepaling van de concentratie in lucht. Selectief verzamelen op filter en gravimetrische bepaling.

° Groep : 1 (Inadembaar stof).

° Methode : H/AN.3.

° Gebaseerd op : HSE-MDHS 14.

° Verrichting en principe : bepaling van de concentratie in lucht. Selectief verzamelen op filter en gravimetrische bepaling.

° Groep : 1 (Elementen).

° Methode : H/AN.6.

° Gebaseerd op : NIOSH 7300 WAC/III/B/010; 001 en 002.

° Acte et principe : chromatographie en phase gazeuse couplée à la spectrométrie de masse.

° Groupe : 4 (Acrylate de méthyle).

° Méthode : H/OR.19.

° Basée sur : NIOSH 1459.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Méthacrylate de méthyle).

° Méthode : H/OR.20.

° Basée sur : NIOSH 2537.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Tétrahydrofurane).

° Méthode : H/OR.23.

° Basée sur : NIOSH 1609.

° Acte et principe : prélèvement actif sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Acétate d'isopropyle).

° Méthode : H/OR.24.

° Basée sur : NIOSH 1454.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (1-méthoxy-2-propanol et acétate de 1-méthoxy-2-propyle).

° Méthode : H/OR.32.

° Basée sur : OSHA 99.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Méthyl tertiaire butyl éther).

° Méthode : H/OR.33.

° Basée sur : NIOSH 1615.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (N -méthyl-2-pyrrolidone).

° Méthode : H/OR.35.

° Basée sur : NIOSH 1302.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 4 (Mélanges d'hydrocarbures).

° Méthode : H/OR.29.

° Basée sur : NIOSH 1550.

° Acte et principe : prélèvement actif, ou par diffusion, sur charbon actif; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 5 (Oxyde d'éthylène).

° Méthode : H/OR.15.

° Basée sur : OSHA 1010.

° Acte et principe : prélèvement actif sur charbon actif HBr-induit; désorption chimique; chromatographie en phase gazeuse.

° Groupe : 1 (Poussières inhalables).

° Méthode : H/AN.2.

° Basée sur : HSE-MDHS 14.

° Acte et principe : mesurage de la concentration dans l'air. Prélèvement sélectif sur filtre et gravimétrie.

° Groupe : 1 (Poussières alvéolaires).

° Méthode : H/AN.3.

° Basée sur : HSE-MDHS 14.

° Acte et principe : mesurage de la concentration dans l'air. Prélèvement sélectif sur filtre et gravimétrie.

° Groupe : 1 (Eléments).

° Méthode : H/AN.6.

° Basée sur : NIOSH 7300 WAC/III/B/010; 001 et 002.

° Verrichting en principe : bepaling van de concentratie in lucht, selectief verzamelen van de deeltjes op filter, oplossen van de filter en bepaling door Inductief Gekoppeld Plasmaspectrometrie (ICP).
° Groep : 1 (oplosbaar en onoplosbaar chroom VI).
° Methode : H/AN.7.
° Gebaseerd op : NIOSH 7600, ISO 16740 : 2005.
° Verrichting en principe : bepaling van de concentratie in lucht. Bepaling met de spectrofotometer.
° Groep : 1 (Kwarts (inadembare fractie)).
° Methode : H/AN.22.1.
° Gebaseerd op : NIOSH 7602.
° Verrichting en principe : bepaling van de concentratie in lucht, selectief verzamelen van deeltjes op filter; verassing en infra-rood spectrometrie.
° Groep : 1 (Kwarts (inadembare fractie)).
° Methode : H/AN.22.2.
° Gebaseerd op : MDHS 101.
° Verrichting en principe : bepaling van de concentratie in lucht, selectief verzamelen van deeltjes op filter; infra-rood spectrometrie directe methode.
° Groep : 1 (Carbon black (koolzwart)).
° Methode : H/AN.27.
° Gebaseerd op : NIOSH 5000.
° Verrichting en principe : bepaling van de concentratie in lucht, selectief verzamelen van deeltjes op filter en gravimetrische bepaling.
° Groep : 1 (Lasrook en elementaire samenstelling).
° Methode : H/AN.28.
° Gebaseerd op : HSE-MDHS 14, NIOSH 7200 WAC/III/B/010; 001 en 002.
° Verrichting en principe : bepaling van de concentratie in lucht, selectief verzamelen van deeltjes op filter, gravimetrische bepaling en elementaire samenstelling m.b.v. ICP-analyse.
° Groep : 1 (Wateronoplosbare en wateroplosbare metalen).
° Methode : H/AN.30.
° Gebaseerd op : MDHS 42/2 Ni, ISO 15202-2 : 2001.
° Verrichting en principe : bepaling van de concentratie in lucht, selectief verzamelen van deeltjes op filter, extractie met uitlogingsoplossing en bepaling van oplosbare en onoplosbare metalen met ICP.

° Acte et principe : mesurage de la concentration dans l'air. Prélèvement sélectif de particules sur filtre; dissolution du filtre et analyse par spectrométrie d'émission de plasma (ICP).
° Groupe : 1 (Chrome VI soluble et insoluble).
° Méthode : H/AN.7.
° Basée sur : NIOSH 7600, ISO 16740 : 2005.
° Acte et principe : mesurage de la concentration dans l'air. Détermination par spectrophotométrie.
° Groupe : 1 (Quartz (fraction inhalable)).
° Méthode : H/AN.22.1.
° Basée sur : NIOSH 7602.
° Acte et principe : mesurage de la concentration dans l'air. Prélèvement sélectif de particules sur filtre; incinération et spectrométrie infra-rouge.
° Groupe : 1 (Quartz (fraction inhalable)).
° Méthode : H/AN.22.2.
° Basée sur : MDHS 101.
° Acte et principe : mesurage de la concentration dans l'air. Prélèvement sélectif de particules sur filtre; spectrométrie infra-rouge méthode directe.
° Groupe : 1 (Carbon black (noir de charbon)).
° Méthode : H/AN.27.
° Basée sur : NIOSH 5000.
° Acte et principe : mesurage de la concentration dans l'air. Prélèvement sélectif de particules sur filtre. Gravimétrie.
° Groupe : 1 (Fumées de soudure et composition élémentaire).
° Méthode : H/AN.28.
° Basée sur : HSE-MDHS 14, NIOSH 7200 WAC/III/B/010; 001 et 002.
° Acte et principe : mesurage de la concentration dans l'air. Prélèvement sélectif de particules sur filtre. Gravimétrie et analyse par spectrométrie d'émission de plasma (ICP).
° Groupe : 1 (Métaux solubles et insolubles).
° Méthode : H/AN.30.
° Basée sur : MDHS 42/2 Ni, ISO 15202-2 : 2001.
° Acte et principe : mesurage de la concentration dans l'air. Prélèvement sélectif de particules sur filtre. Extraction par lixiviation et analyse par spectrométrie d'émission de plasma (ICP).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/200692]

Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming Erkenning van laboratoria. — Koninklijk besluit van 31 maart 1992

Bij ministerieel besluit van 27 januari 2012 is het laboratorium van de NV Fibrecount, Kontichsesteenweg 42, à 2630 Aartselaar, erkend geworden voor de volgende scopes tot 31 december 2012 :

° Groep : 2.
° Methode : BHA.
° Gebaseerd op : NBN T96-102.
° Verrichting en principe : meten van de luchtverontreiniging in de werkplaatsen/meten van de asbestvezelconcentratie in lucht (membraanfiltermethode en optische fasecontrastmicroscopie).
° Groep : 2.
° Methode : EM 21.
° Gebaseerd op : NIOSH 7402.
° Verrichting en principe : bepaling van de concentratie aan asbestvezels in lucht met analytische elektronenmicroscopie met de direct transfermethode.
° Groep : 6.
° Methode : LM11.
° Gebaseerd op : hsg248.
° Verrichting en principe : kwalitatieve identificatie van asbest in materialen (dispersiekleuring en polarisatiemicroscopie).

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/200692]

Règlement général pour la protection de travail Agrément de laboratoires. — Arrêté royal du 31 mars 1992

Par arrêté ministériel du 27 janvier 2012, le laboratoire de SA Fibrecount, Kontichsesteenweg 42, à 2630 Aartselaar, est agréé pour les scopes suivants jusqu'au 31 décembre 2012 :

° Groupe : 2.
° Méthode : BHA.
° Basée sur : NBN T96-102.
° Acte et principe : le mesurage de la pollution de l'air dans les lieux de travail/le mesurage de la concentration des fibres d'asbeste (méthode de la membrane filtrante et microscopie optique par contraste de phase).
° Groupe : 2.
° Méthode : EM 21.
° Basée sur : NIOSH 7402.
° Acte et principe : la détermination de la concentration de l'air en fibres d'asbeste par microscopie électronique analytique avec la méthode du transfert direct.
° Groupe : 6.
° Méthode : LM11.
° Basée sur : hsg248.
° Acte et principe : l'identification qualitative d'asbeste dans les matériaux (la dispersion de couleurs et la microscopie à polarisation).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/200691]

Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest

Bij ministerieel besluit van 27 januari 2012 is de NV Rimarbo, Waregemstraat 228, te 8540 Deerlijk, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 31 december 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/200691]

Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'asbeste

Par arrêté ministériel du 27 janvier 2012, la SA Rimarbo, Waregemstraat 228, à 8540 Deerlijk, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 31 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2012/200771]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 27 januari 2012, is aan de heer Roseleth, B., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Dendermonde.

Bij koninklijk besluit van 27 januari 2012, dat in werking treedt op 31 januari 2012, is het aan de heer Adriaenssens, R., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Antwerpen eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 27 januari 2012, dat in werking treedt op 31 december 2011, is het aan de heer Courtois, J.-P., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Bergen eershalve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2012/200771]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 27 janvier 2012, démission honorable de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Termonde est accordée, à sa demande, à M. Roseleth, B.

Par arrêté royal du 27 janvier 2012, entrant en vigueur le 31 janvier 2012, M. Adriaenssens, R., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce d'Anvers.

Par arrêté royal du 27 janvier 2012, entrant en vigueur le 31 décembre 2011, M. Courtois, J.-P., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Mons.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2012/09042]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 27 januari 2012, in werking tredend op 31 augustus 2012 's avonds, is de heer Van Lint, A., griffier bij het hof van beroep te Antwerpen, op zijn verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 25 januari 2012 is benoemd in de vakklasse A2 met de titel van hoofdgriffier van het vredegerecht van het derde kanton Luik, Mevr. Zanelli, J., griffier bij de rechtbank van koophandel te Luik.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij koninklijke besluiten van 27 januari 2012 zijn benoemd tot :

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen :

de heer Jespers, M., assistent bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

Mevr. Cleemput, M., assistent bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

in de vakklasse A2 met de titel van hoofdgriffier van het vredegerecht van het tweede kanton Luik, Mevr. Lefort, C., griffier bij het vredegerecht van dit kanton.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2012/09042]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 27 janvier 2012, entrant en vigueur le 31 août 2012 au soir, M. Van Lint, A., greffier à la cour d'appel d'Anvers, est admis à la retraite à sa demande.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 25 janvier 2012, est nommée dans la classe de métier A2 avec le titre de greffier en chef de la justice de paix du troisième canton de Liège, Mme Zanelli, J., greffier au tribunal de commerce de Liège.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêtés royaux du 27 janvier 2012, sont nommés :

greffier au tribunal de première instance d'Anvers :

M. Jespers, M., assistant au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Cleemput, M., assistant au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

dans la classe de métier A2 avec le titre de greffier en chef de la justice paix du second canton de Liège, Mme Lefort, C., greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Bij ministerieel besluit van 3 februari 2012 is aan de heer Quintin, M., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Luik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraktijk (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêté ministériel du 3 février 2012, M. Quintin, M., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Liège, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2012/200772]

Rechterlijke Orde. — Notariaat

Bij ministerieel besluit van 31 januari 2012 is het verzoek tot associatie van de heer De Ferm, L., notaris ter standplaats Antwerpen (grondgebied van het tiende kanton), en van Mevr. Van Oostveldt, A., kandidaat-notaris, om de associatie "De Ferm-Van Oostveldt", ter standplaats Antwerpen (grondgebied van het tiende kanton) te vormen, goedgekeurd.

Mevr. Van Oostveldt, A., is aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Antwerpen (grondgebied van het tiende kanton).

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat, 33 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2012/200772]

Ordre judiciaire. — Notariat

Par arrêté ministériel du 31 janvier 2012, la demande d'association de M. De Ferm, L., notaire à la résidence d'Anvers (territoire du dixième canton), et de Mme Van Oostveldt, A., candidat-notaire, pour former l'association "De Ferm-Van Oostveldt", avec résidence à Anvers (territoire du dixième canton), est approuvée.

Mme Van Oostveldt, A., est affectée en qualité de notaire associé à la résidence d'Anvers (territoire du dixième canton).

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2012/09031]

DG E^{P}I
Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 17 januari 2012 wordt Mevr. Demoitié, Mélanie, geboren op 31 december 1982 benoemd tot rijksambtenaar in de klasse A1, met de titel van attaché-managementondersteuning bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat-generaal E^{P}I Penitentiaire Inrichtingen, in het franstalig taalkader, met ingang van 1 december 2011.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekend brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

Bij koninklijk besluit van 17 januari 2012 wordt Mevr. Hayoit, Anne, geboren op 15 december 1983 benoemd tot rijksambtenaar in de klasse A1, met de titel van attache-psycholoog (deskundige) bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat-generaal E^{P}I Penitentiaire Inrichtingen, in het franstalig taalkader, met ingang van 1 september 2011.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekend brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2012/09031]

DG E^{P}I
Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 17 janvier 2012, Mme Demoitié, Mélanie, née le 31 décembre 1982, est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1, au titre d'attaché-appui opérationnel en Management, au Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^{P}I - Etablissements pénitentiaires, dans le cadre linguistique français, à partir du 1er décembre 2011.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Par arrêté royal du 17 janvier 2012, Mme Hayoit, Anne, née le 15 décembre 1983, est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1, au titre d'attaché-psychologue (expertise), au Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^{P}I - Etablissements pénitentiaires, dans le cadre linguistique français, à partir du 1er septembre 2011.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2012/200670]

Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 4 juli 2011 tot aanwijzing van de sociaalrechtelijke inspecteurs en de ambtenaren bevoegd voor het opleggen van de administratieve geldboeten. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 25 januari 2012, 2e editie, op bladzijde 6152, moet de onderstaande tekst :

« VLAAMSE OVERHEID

9 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 4 juli 2011 tot aanwijzing van de sociaalrechtelijke inspecteurs en de ambtenaren bevoegd voor het opleggen van de administratieve geldboeten ».

vervangen worden door :

« VLAAMSE OVERHEID

Werk en Sociale Economie

9 DECEMBER 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 4 juli 2011 tot aanwijzing van de sociaalrechtelijke inspecteurs en de ambtenaren bevoegd voor het opleggen van de administratieve geldboeten ».

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2012/200662]

Autonoom gemeentebedrijf. — Statutenwijziging. — Goedkeuring

Bij besluit van 24 januari 2012 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand, zijn goedkeuring aan de beslissing van de gemeenteraad van Beerse van 29 september 2011 waarbij de statuten van het autonoom gemeentebedrijf Beerse worden gewijzigd.

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2012/200606]

Voorlopige opname van het archief van de Insolvente Boedelkamer in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 16 januari 2012 betreffende de voorlopige opname van het archief van de Insolvente Boedelkamer in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap wordt bepaald :

Artikel 1. De volgende verzameling van roerende goederen wordt als voorlopige maatregel opgenomen in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap in hoofdafdeling 2, verzamelingen; afdeling 3, cultuurhistorisch erfgoed :

1° korte beschrijving : Insolvente Boedelkamer Antwerpen.
Om schuldeisers van faillerende personen of zaken te beschermen, beval de Antwerpse stadsmagistraat reeds in 1518 dat alle bezittingen en papieren van de "insolvente" of in faling geraakte persoon moesten worden beheerd door een gerechtelijk ambtenaar : de amman. Op deze wijze kwamen tientallen archieven van handelaars en bedrijven terecht op het Antwerpse stadhuis. Deze archieven vormen een unieke staalkaart van het economisch leven in de stad vanaf de 16de eeuw. Door het belang van Antwerpen als handelsmetropool in de 16de en 17de eeuw heeft het fonds ook een duidelijke internationale dimensie;

2°	motivatie :	Er bestaat geen enkel ander bedrijfseconomisch archieffonds van deze omvang voor het collectieve geheugen, zeker wat betreft het economisch en het dagelijks leven in een stad. De Insolvente Boedelkamer werpt een uniek licht op een zeer belangrijke periode in de sociaaleconomische geschiedenis van Vlaanderen, met name in de 16de en de 17de eeuw. Daardoor vervult het archief een onmisbare schakelwaarde. Dit fonds is onze voornaamste bron voor de kennis van de handel, de nijverheid, de internationale relaties en het dagelijkse leven in Antwerpen tijdens het Ancien Régime en heeft een onmiskenbare ijkwaarde;
3°	bewaarplaats :	Antwerpen, FelixArchief;
4°	eigendomssituatie :	overheidsbezit.

Art. 2. De verzameling, vermeld in artikel 1, wordt beschreven in de inventaris met als titel "*Archief Insolvente Boedelkamer, 15de- 1797. Inventaris - Stadarchief Antwerpen in 2009*", opgenomen in de bijlage die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 3. In het ministerieel besluit van 10 maart 2008 betreffende de definitieve opname van roerende goederen in de lijst van het cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap wordt punt 7° als voorlopige maatregel geschrapt.

Bijlage. Lijst met goederen die behoren tot het archief van de Insolvente Boedelkamer.

De volgende goederen behoren tot het archief van de Insolvente Boedelkamer :

1° **De Pape :**

1524-1573; inventarisnummers : IB # 770-787, IB-SUPL # 17-18

De uit een Gentse familie stammende Frans de Pape stond in Antwerpen bekend als lakenverkoper en vanaf 1556 als collecteur van de wijnaccijns. Naast laken behoorden ook hop, specerijen, huiden, graan en vee tot zijn koopwaar. Van hem bleven een kasboek, memorialen, registers, huwelijkscontracten en testamenten bewaard;

2° **Jozine Laureyssen :**

1538-1542; inventarisnummers : IB # 2836

Renteboek van Jozine Laureyssen, grond- en huiseigenares;

3° **Pieter van der Molen**

1538-1544; inventarisnummers : IB # 2898

Italiaans brievenkopijboek van Pieter van der Molen, koopman in specerijen en stoffen;

4° **Pauwel Luydincx :**

1538-1592; inventarisnummers : IB # 2407-2415

Pauwel Luydincx, wiens vader huidenvetter was, werd zelf bouwmeester en raakte op die manier betrokken bij heropbouw van het Antwerpse stadhuis en bij de bouw van de Beurs. Zijn zoon werd naar Rijsel gestuurd om er een opleiding tot zijdekoopman te volgen. De opleiding werd verdergezet in Londen en Valencia. Pauwel Luydincx was ook deken van de gilde van de Oude Handboog. De bewaarde documenten, brieven en rekeningen betreffen leveringen van bouwmaterialen, aangelegenheden van de Oude Handboog, rentebetalingen,...;

5° **Spruyt :**

1538-1725; inventarisnummers : IB # 891-935, IB-SUPL # 19-21, 26-29, 68, 127-129, 131-132

Deze insolvente boedel bevat bijna geen handelsarchief, maar bestaat voornamelijk uit de archieven van het goederenbeheer van enkele familieleden. We vinden documenten terug van Laureis Spruyt en diens zoon Willem en van Antoon Spruyt en zijn zoon Jan Antoni;

6° **Gilbert van Schoonbeke :**

1548-1602; inventarisnummers : IB # 2968-3021

Contracten, rekeningen,... van Gilbert van Schoonbeke (1519-1556), bekend als ingenieur en architect die vele veranderingen bracht voor de stad Antwerpen. Hij begon met de aanleg van een 'nieuwstad' aan de noordkant van de stad. Verder richtte hij een aantal pleinen en straten in. Hij hield zich daarnaast ook bezig met commerciële activiteiten, o.a. de bevoorrading van het leger met voedingswaar en textielproducten. Dit laatste werkte erg in zijn nadeel en er braken rellen uit gericht tegen zijn persoon;

7° **Michiel Coignet :**

1549-1623; inventarisnummers : IB # 2964

Rekenboek van Michiel Coignet, een wiskundige die verschillende innovaties bracht op het gebied van navigatie. Deze wetenschapper was ook literair actief. Aan het einde van zijn leven werd hij door de aartshertogen Albrecht en Isabella als hertogelijk wiskundige erkend.;

8° **Jan de Ridder :**

1555-1576; inventarisnummers : IB # 2923

Memoriaal van bakker Jan de Ridder;

9° **de Bruyne :**

1557-1579, 1644-1676; inventarisnummers : IB # 788-887

Daniël de Bruyne was klerk en kassier bij Christophe Pruynen en daarnaast actief in de Antwerpse loterijen. Hij stond ook in voor het collecteren van wijnaccijnzen. Hij was de vennoot van zijn broer Jacob en Nicolaas Jonghelinck. Jacob de Bruyne was naast boekhouder bij Jacomo Guyot ook handelaar in laken, stoffen, kant, bont, wijn, tapijt, specerijen, zilver, papier. Deze waren zijn voornamelijk uit Spanje afkomstig. Er bleven een memoriaal, handelsbrief-wisseling, handelsdocumenten en rekeningen bewaard;

10° **Gerard Gramaye :**

1561-1582; inventarisnummers : IB # 766-769

Journaal, memorieboek en grootboek van Gerard Gramaye, die naast tresaurier en rentmeester-generaal van Antwerpen ook handelaar was. Hij kocht en verkocht onroerend goed en kostbare gesteenten. Daarnaast organiseerde hij loterijen, leende geld en financierde hij dijkenbouw;

11° **Juan Henriquez :**

1562-1563; inventarisnummers : IB # 2314-2315

Twee grootboeken van de Spaanse koopman Juan Henriquez. Hij vestigde zich in Antwerpen en liet zich onder andere in met zeeverzekeringen van schepen;

12° **Antonio Del Rio :**

1563-1578; inventarisnummers : IB # 2390

Antonio del Rio, heer van Cleydael (Aartselaar), was tresaurier-generaal van de aangeslagen goederen onder Philips II. De documenten die in zijn boedel worden bewaard, hebben betrekking op het kasteel van Cleydael tussen 1563-1578;

13° **Familie Clarisse :**

1565-1682; inventarisnummers : IB # 230-247

Kasboek, handelsbriefwisseling, handelsrekeningen en privédocumenten van de familie Clarisse. Zij verhandelde sajetgaren uit gekamde wol (gekend als 'borat'), uit Noord-Frankrijk. Daarnaast dreven ze handel in suiker, zijden stoffen en Brusselse wandtapijten. Vanaf 1605 vestigden een aantal familieleden zich in Lissabon;

14° **Adriaenssens :**

1566-1724; inventarisnummers : IB # 2960

Register van handelaar Adriaenssens;

15° **Moriel :**

1567-1568; inventarisnummers : IB#2899

De neven Jehan en Mathieu Moriel waren handelaars in stoffen en koloniale waren. In hun boedel vinden we een journaal en een kasboek en naar alle waarschijnlijkheid ook een koopmansleerboek;

16° **Huis Affaitadi :**

1567-1568 en 1633-1695; inventarisnummers : IB # 1578-1595, IB#3030, IB-SUPL # 61

Familiepapieren en rekeningen van de Affaitadi's. Stammend uit een oud adellijk geslacht uit Cremona, kennen we de Affaitadi's (Jan Baptist en Jan Carlo) als rechthebbers op de alleenverkoop van specerijen. Verder traden ze ook op als bankiers. Hun nazaten werden landedellieden en beheerden hun eigendommen in Lier en omgeving;

17° **Familie van Immerseel :**

1574-1653; inventarisnummers : IB # 248-291, IB-SUPL # 121

Kasboek, grootboek, briefwisseling, handelsdocumenten en familiepapieren van de familie van Immerseel. Deze familie, waarvan verschillende leden een tijdlang in Sevilla verbleven, handelde voornamelijk in linnen, Baltisch graan, potassen, indigo, Braziliaans hout en aluin;

18° **Criecke :**

1578-1580; inventarisnummers : IB # 2810

Een journaal van een stoffenhandel, opgesteld door Criecke;

19° **Families Wallis en du Jon :**

1578-1656; inventarisnummers : IB # 733-765, IB-SUPL # 66

Op zeventienjarige leeftijd kwam de Schotse edelman Thomas Wallis (1564-1626) in dienst van Magis Carlier, met wiens dochter hij later zou huwen. In 1590 verwierf Wallis het Antwerps poorterschap. Hij handelde in laken en verfstoffen en voerde Schotse zalm in Noord-Frankrijk in. We kennen Thomas Wallis ook als geldschieter van verschillende adellijke personen. Hij behartigde ook de zaken van verschillende adellijke families. De dochter van Wallis en Carlier huwde met Paul du Jon (1588-1656), die diamanten en lijnwaad verhandelde. De familie liet briefwisseling, grootboeken, kassaboeken en familiedocumenten na;

20° **Peter Janssen-Houbraken :**

1582-1595; inventarisnummers : IB # 2956

Van Peter Janssen- Houbraken vinden we een notitieboekje terug. Hij tekende informatie op in verband met verzendingen, inkomsten en betalingen;

21° **Familie van der Schelstraten :**

1584-1714; inventarisnummers : IB # 1522-1545, IB-SUPL # 1

De zijdehandelaars Pieter en Gillis van der Schelstraten verlieten Tielt en vestigden zich in Antwerpen. Pieter huwde met Maria Wuyts en hun zoon Gillis jr. zette de handel verder. Ook van andere familieleden vinden we sporen terug in de boedel : Emmanuel van der Schelstraten werd in 1678 kanunnik en later bibliothecaris in het Vaticaan. Van zijn hand zijn er brieven aanwezig in de boedel. Ook van Frans van der Schelstraten zijn een grootboek, een journaal en een memoriaal bewaard;

22° **Jacob Wellens, koopman in leder en huiden :**

1592-1618; inventarisnummers : IB # 2416-2420

Jacob Wellens sr. was handelaar in leder en huiden. Zijn zonen Jacob jr.en Willem namen de zaak over. De documenten die worden bewaard zijn afkomstig van de twee zonen;

23° **Frans van der Heyden :**

1592-1627; inventarisnummers : IB # 888-890

Memoriaal en losse documenten van papierhandelaar Frans van der Heyden. Hij kocht het aan in Lorreinen en verkocht het in Spanje. Een deel van het papier werd verkocht aan bekende Antwerpse drukkers. Naast papier, verkocht van der Heyden ook leder en vellen;

24° **Lenaert Rogghe :**

1594-1616; inventarisnummers : IB # 2924

Een memoriaal uit 1594-1616 van lijnwaadhandelaar Lenaert Rogghe;

25° **Balthasar Andrea de Moucheron & Perez de Baron :**

1594-1622; inventarisnummers : IB # 1-8

Briefwisseling en notarisakten van Balthasar Andrea de Moucheron. Deze in Sevilla geboren (14 januari 1577) diamanthandelaar was de zoon van Jeronimo Andrea en Isabeau de Moucheron. Alvorens naar Antwerpen te verhuizen, verbleef hij met zijn ouders in Rouen. Hij huwde Elizabeth Perez de Baron;

26° **Goyart Janssen :**

1595-1607; inventarisnummers : IB # 2830

Memoriaal van lakenverkoper Goyart Janssen;

27° **Huis Boussemart :**

1599-1677; inventarisnummers : IB # 1390-1399

Registers en handelsbriefwisseling van huis Boussemart.

Rond 1667 werd er in Lissabon een compagnie opgericht door de Antwerpse kooplieden Jacob Bolaert, Jan Boussemart en Jan de Coninck. Jan Boussemart was niet aan zijn proefstuk toe en was al met de handelswereld verweven. Vanaf 1670 werd de zetel van de compagnie naar Cadiz verplaatst. Ook daar bloeide hun handel in Vlaamse kunstartikelen;

28° **Jan Spannenborch en Catelyne van Hontsum :**

1600; inventarisnummers : IB # 2927

Cattelyne van Hontsum zette de handel van haar man Jan Spannenborch verder. Een rekenboek uit 1600 bleef behouden;

29° **Jan Baptist Vrients :**

1600-1615; inventarisnummers : IB # 2936-2938

Twee memorialen en een bundel familiepapieren van boekhandelaar Jan Baptist Vrients;

30° **Families van den Gevel, van Ophoven en van Ems :**

1602-1700; inventarisnummers : IB # 936-1032, IB-SUPL # 22-23, 67, 77

Grootboeken, kopijboeken, handelsbriefwisseling en familiedocumenten van de families van den Gevel, van Ophoven en van Ems.

Via allerlei huwelijken waren de families van den Gevel, van Ophoven en van Ems verwant. Het belangrijkste deel van de boedel is afkomstig van Michiel van den Gevel, echtgenoot van Catharina van Ems. Na in s'-Hertogenbosch en Amsterdam gehandeld te hebben, kwam de zaak naar Antwerpen waar ze een uitbreiding kende. Ze verkochten vooral lijnwaad;

31° **Familie Le Candèle :**

1606-1740; inventarisnummers : IB # 1400-1521, IB-SUPL # 6-8

Grootboeken, journalen, kopijboeken en memorialen van de familie Le Candèle, afkomstig uit het Noord-Franse Armentières. Ze handelden voornamelijk in stoffen en kunsttapijten. Volgende personen hebben zich met handelspraktijken bezig gehouden : Robert Laman en Margareta Le Candèle, wiens handelsactiviteiten worden verder gezet door Louis Le Candèle sr. en Robert Le Candèle sr. Later handelden Elisabeth Schrijnmaeckers, weduwe van Louis Le Candèle sr. samen met haar zonen Louis jr. en Robert jr.;

32° **Families van Colen, de Groote en Hureau :**

1606-1771, meeste 17de eeuw; inventarisnummers : IB # 11-132

Handelsdocumenten en briefwisseling.

Een van de kinderen uit het huwelijk van Jan van Colen en Susanna Hureau (1632) was Gisberto van Colen, van wie het grootste deel van deze inventaris komt. De familie handelde vooral in wol, lijnwaad, kant en boeken. Ook van Susanna Hureaus moeder, Margaretha de Groote, worden documenten bewaard;

33° **Henrick van Nieuwenhuysen :**

1610; inventarisnummers : IB # 2900

Berei- en verfboek van Henrick van Nieuwenhuysen;

34° **Jacques Cekouheer en Abraham de Hu :**

1611-1614; inventarisnummers : IB # 2805

Jacques Cekouheer en Abraham de Hu waren textielhandelaars, waarvan nu nog een stof- en schuldboek uit 1611-1614 wordt bewaard;

35° **Firma de Weer-Tholincx :**

1611-1664; inventarisnummers : IB # 1560-1576

Registers van inkomsten en uitgaven en briefwisseling van firma de Weer-Tholincx. Jan de Weer, wiens wortels in 's-Hertogenbosch lagen, huwde in Antwerpen in 1630 met Anna Maria Tholincx. Net als zijn vader was hij koopman. Hoewel zijde en lijnwaad de voornaamste handelsartikelen waren, moet de familie ook gehandeld hebben in andere producten. Ze importeerden onder andere Spaanse wol en indigo. Naast Jan de Weer waren ook zijn zus Adriana en zijn eigen zoon Godefridus jr. bij de handel betrokken. De Weer zelf was betrokken bij verschillende geldoperaties;

36° **Firma Forchondt :**

1611-1711; inventarisnummers : IB # 1033-1255, IB-SUPL # 24-25, 40-52, 95

(Handels)briefwisseling, memorieboeken, kasboeken en rekeningen van Forchondt.

In 1603 kwam Melchior Forchondt, afkomstig uit Breslau, in Oostende aan en reisde verder door naar Antwerpen. Hij huwde er en werd bekend als fabrikant van kunstmeubelen. Zijn zoon Guilliam, kunstschilder van opleiding, wilde in de voetsporen van zijn vader treden en vervaardigde kunstmeubelen. Omdat zijn proefstuk niet door het houtwerkersambacht werd aanvaard, legde hij zich toe op de handel en export van kunstwerken. Susanna, een van de dochters van Guilliam, was ondanks haar status van geestelijke dochter, geen onbekende in de handelssector. Ook verschillende zonen van Guilliam, hadden banden met de handelswereld. Ze handelden onder andere in juwelen, diamanten, kunstvoorwerpen en later wol, huiden, kant en brandewijn;

37° Reyns :

1612-1772; inventarisnummers : IB # 1822-1860

Brievenkopijboeken, memorialen, grootboeken en handelsbriefwisseling.

De familie Reyns, in oorsprong uit Loenhout en Wuustwezel, leverde Antwerpen een rechtsgeleerde. Laureys Reyns (en na hem zijn zoon Johannes Philippus), was er advocaat. Johannes had twee ondernemende dochters : Anna Philippina en Isabella Regina. De eerste huwde met de Amsterdamse koopman Willem van Hoogerwoert, de tweede bleef ongehuwd. Samen dreven deze dames een bloeiende handel in kant en Anna Philippina verhandelde ook diamanten;

38° **Familie Borrekens :**

1614-1710; inventarisnummers : IB # 1256-1389

Handelsbriefwisseling, journalen, memorialen, grootboeken,...

In de boedel van de familie Borrekens vinden we documenten en registers terug van Abraham Borrekens, vader van Jan Baptist Borrekens sr., die op zijn beurt vader was van Peter Paulus Borrekens. Deze laatste huwde met Anna Juliana Cockx. Peter Paulus overleedt vrij vroeg en zijn vrouw en zoon Jan Baptist jr. zetten de zaak verder. Ze handelden voornamelijk in wijn, lijnwaad, saai en later ook in zuiderse producten en textiel;

39° **Diego Pardo :**

1615-1620; inventarisnummers : IB # 2908

Brieven en rekeningen van Diego Pardo was een koopman in tapijten in de vroege 17de eeuw;

40° **Jacques Aertssen :**

1616-1652; inventarisnummers : IB # 2796-2798

Grootboek en brievenbundels van textielhandelaar Jacques Aertssen;

41° **Jan van der Bequen :**

1616-1655; inventarisnummers : IB # 2378-2388, IB-SUPL # 2, 9

Jan van der Bequen handelde in granen maar verzond ook textielwaren naar Cadix, van waaruit hij ook andere producten importeerde. De handelsbrieven die zijn bewaard, zijn afkomstig uit vele verschillende steden;

42° **Jan Hermans :**

1617-1669; inventarisnummers : IB # 1546-1549

Memoriaal, rekeningen-courantboek, en kopijboek van Jan Hermans, koopman in specerijen, stoffen, saaien, passementwerken en katoen. Hij overleed voor 1626, waarna zijn vrouw Maria Huybrechts de handel voortzette;

43° **Het economisch archief van familie de Pret :**

1617-1862; inventarisnummers : IB # 2456-2718

Facturenboeken, grootboeken, journalen, wisselbrievenboeken,...

Een groot aantal leden van de familie de Pret heeft zich met handel ingelaten. Jacomo de Pret I (1643-1703) handelde in diamanten, wijn, suiker en textiel. Zijn oudste zoon Jacomo II(1672-1736) was de stichter van de Oostendse of Generaal Indische Compagnie. Hij was ook bankier en gezworen erflaat (lees : rechter) van de Tol- en Warandekamer. Arnoldus de Pret I, zoon van Jacomo I, was stadsaalmoezenier. Arnoldus II werd geadeld en kreeg de titel 'heer van Calesberg en Hemiksem'. Hij behaalde ook de titel van 'licentiaat in de rechten' en die van stadsaalmoezenier. Paul Jacomo Cloots, zoon van Paul Cloots en Catharina de Pret, werd geboren in Amsterdam in 1672 en werd in de adel opgenomen als baron. Hij kocht de heerlijkheid Schilde. Hij handelde met Azië in thee, schelpen en waaiers. In de boedel vinden we eveneens rekeningen van het kantoor in Kanton (China);

44° **Handelsdocumenten :**

1617-18de eeuw; inventarisnummers : IB # 2446-2455.

Wat het meeste in het oog springt binnen deze documenten is het gedrukte boek 'Manière la plus industrieuse suptille & briefve qu'on pourra veoir et qui n'a encore este imprimee a tenir iustement et parfaictement, livres, de casse, de comptes...'dat Michel van Damme in 1606 in Rouen uitbracht. Van Damme werd geboren in Brugge en trok later naar Rouen, waar dit werk in 1606 werd gedrukt bij Nicollas Dugort. Vandaag worden er slechts twee exemplaren van dit 17de-eeuws drukwerk bewaard, het ene in Londen (British Library) en het andere in de archieven van de Insolvente Boedelskamer van het Antwerpse stadsarchief. Onderzoekers Jacques Bottin en Isabelle Vérité plannen samen met de Commission pour l'histoire économique et financière de la France een heruitgave van het werk van Michel van Damme;

45° **Godgaf Verhulst :**

1618-1650; inventarisnummers : IB # 2263-2264

Memorieboek en memoriaal van Godgaf Verhulst (1592-1676), drukker en boekhandelaar in de Kammenstraat vanaf 1617. Hij drukte voornamelijk schoolboeken en volksboeken.;

46° **Onbekende insolvente boedels :**

1618-1751; inventarisnummers : IB # 2948-2952

Deze nummers bevatten een aantal insolvente boedels van onbekende personen;

47° **Jan van Keyssel :**

1620-1639; inventarisnummers : IB # 2376-2377

Briefwisseling en rekeningen van de protestantse koopman Jan van Keyssel, die banden had met Amsterdam. Naast het ambt van koopman, bekleedde hij ook dat van procureur in de rechten;

48° **Gilles Meulenberghs :**

1620-1686; inventarisnummers : IB # 2893-2897

Gilles Meulenberghs was naast papierhandelaar ook verkoper van cremerijen (kruidenierswaren) en glazenmaker en -lapper. Van hem worden rekeningen, brieven, familiestukken en memorialen bewaard;

49° **Familie de Groote - Herincx :**

1621-1736; inventarisnummers : IB # 133-229

Grootboeken, brievenkopijboeken, familiedocumenten, briefwisseling,... van de familie de Groote-Herincx. Een huwelijk verbond de families de Groote en Herincx in 1648. Hun handel bestond voornamelijk uit de uitvoer van Vlaams textiel en de invoer van zuiderse specialiteiten;

50° **Familie de Wannemaecker :**

1622-1716; inventarisnummers : IB # 2395-2397

Memoriaal en documenten van familiale aard. De documenten in deze boedel hebben betrekking op vijf generaties de Wannemaecker, waaronder kooplieden, apothekers en handelaars in stoffen;

51° **Peter Fabry :**

1623-1633; inventarisnummers : IB # 1577

Kasboek van Peter Fabry, vermoedelijk een oudkleerkoper die actief was in de jaren 1623-1633;

52° **Familie Musson - de Wael :**

1624-1723; inventarisnummers : IB # 292-732, IB-SUPL # 15

Handelsregisters, briefwisseling, journalen, grootboeken,...

Cornelis de Wael jr. werd geboren uit het eerste huwelijk van Maria Fourmenois, maar groot gebracht door zijn moeder en stiefvader Mattijs Musson. Musson en Fourmenois handelden voornamelijk in kunstvoorwerpen, ebbenhout, meubelen en spiegels, terwijl hun opvolger de Wael voornamelijk bekend stond als handelaar in huiden en suiker;

53° **Alexander Lemmens :**

1626-1627; inventarisnummers : IB # 2840

Het schuldboek van Alexander Lemmens, oudkleerkoper, telt 53 bladzijden en beslaat de periode 1626-1627;

54° **Thomas de Sampayo :**

1626-1666; inventarisnummers : IB # 2783-2795

Briefwisseling en afrekeningen met leveranciers van Thomas de Sampayo, afstammeling van een adellijk Portugees geslacht, vestigde zich vanaf 1626 in Antwerpen. Hij werd benoemd tot kashouder van de algemene betaaldienst van het Spaanse leger. In 1642 was hij ook verantwoordelijk voor de bevoorrading van het leger dat in oorlog was met Frankrijk. In 1648 werd hij algemeen proviandmeester voor de bevoorrading van het leger;

55° **Nikolaas Passavant :**

1631-1634; inventarisnummers : IB # 2421-2424

Nikolaas Passavant stamt uit een Frans-Zwitserse familie van bankiers en kooplieden. In 1631 stichtte hij in Antwerpen een bijhuis voor hun handel;

56° **van Mol :**

1634-1648; inventarisnummers : IB # 2430-2432

Schrijnwerker en houtkoopman Hans van Mol, laat twee memoriaalboeken na, waarvan eentje in samenwerking met Cornelis van Mol werd opgesteld. Het derde memoriaal is van Jan van Mol;

57° **Hendrik Bertels :**

1634-1676; inventarisnummers : IB # 2398-2401

Briefwisseling en rekeningen van specerijhandelaar Hendrik Bertels (° Amsterdam, 1639), een protestant die zich later tot het katholicisme bekeerde. Na een bankroet vluchtte hij naar Antwerpen en bracht hij zijn dochter onder in een klooster in Brussel. Op 9 augustus 1677 bracht hij Peter Wijnants een dodelijke messteek toe en vluchtte naar een onbekende bestemming;

58° **Familie Boon :**

1634-1678; inventarisnummers : IB # 2273-2287, IB-SUPL # 84, 86-87, 89-90

Memorialen, memorieboek, briefwisseling,...

De leden van de familie Boon staan bekend als visverkopers (Michiel Boon) en als juweliers en handelaars in diamant, prenten en landkaarten (Gerard Boon);

59° **Jan van der Essche :**

1635-1670; inventarisnummers : IB # 2817

Grootboek van Jan van der Essche;

60° **Stroobant :**

1640-1654; inventarisnummers : IB # 2930

Memoriaal van Stroobant, handelaar in juwelen en diamanten;

61° **Jonkheer Jacobus de Raet :**

1640-1655; inventarisnummers : IB # 2389

Jonkheer Jacobus de Raet, heer van Reet en Waarloos, trad op als financier, voornamelijk in Amsterdam. We zien in de boedel vooral documenten aangaande persoonlijke aangelegenheden;

62° **de Brier :**

1643-1679; inventarisnummers : IB # 1861, 1864,1865, 1870-1875,1879, 1888, 1913-1915, 2255, 2257-2262, 2196-2218

Grootboeken, journalen, briefwisseling en kasboeken van de handel in stoffen en garen van de familie de Brier, opgezet door Guillielmo de Brier sr. Hij staat ook bekend als dienend proost van de Munt. Zijn zoon Guillielmo jr. zette de zaak verder;

63° **Onbekende handelaar :**

1644-1789; inventarisnummers : IB # 3036

Deze boedel bevat handelsdocumenten van een onbekende handelaar;

64° **Familie van Cantelbeeck :**

1645-1670; inventarisnummers : IB # 2373-2375

De familie van Cantelbeeck dreef handel op Spanje in textiel, eetwaren en kunstvoorwerpen. De briefwisseling en handelsdocumenten dateren van 1645 -1660 en zijn afkomstig van Andries, Michiel en Jan van Cantelbeeck;

65° **Dirk Crebbers :**

1648-1659; inventarisnummers : IB # 2809

Een klein register met de ontvangsten en uitgaven van Dirk Crebbers uit 1648-1659;

66° **Wauters, Thisius, Cockx en de Wael :**

1648-1724; inventarisnummers : IB # 2391-2394

Michiel Wauters was tapijthandelaar vanaf 1648. Toen hij overleed in 1679 had hij zijn oudste dochter Anna Maria belast met de voortzetting in gemeenschap van zijn zaak tot de jongste dochter 25 jaar zou zijn. Anna Maria Wauters was gehuwd met jonkheer Leonard Jacob Thisius. Haar zwagers Jeremias Cockx en Cornelis de Wael eisten in 1681 de deling van de zaak. Beiden begonnen op hun beurt in 1682 een eigen tapijthandel;

67° **Families Casens, De Coene, Kaderaeck, Frederickx, Heylinck, Van Haelen, De Negrone, Scheimacher, Verssen :**

1648 -18de eeuw; inventarisnummers : IB # 3037

Handelsbriefwisseling van de families Casens, de Coene, Kaderaeck, Frederickx, Heylinck, van Haelen, de Negrone, Scheimacher en Verssen;

68° **Abraham Verdonck :**

1657; inventarisnummers : IB # 2935

Grootboek van Abraham Verdonck, een handelaar in laken in de tweede helft van de 17de eeuw;

69° **de Cantelroy :**

1657; inventarisnummers : IB # 2947

Kasboek van handelaar de Cantelroy;

70° **Onbekende handelaar :**

1657-1660; inventarisnummers : IB # 3035

Notitieboek van een onbekende handelaar in specerijen;

71° **J. en W. Bosschaert :**

1659-1800; inventarisnummers : IB # 3032-3034

Grootboeken van J. en W. Bosschaert;

72° **Jacques de Lannoy :**

1661-1728.; inventarisnummers : IB # 1867-1869, 1876-1878, 1880-1887, 1889-1906, 1908-1912, 1916-2155, 2219-2254, 2256, 3038

Grootboek, journaal, memorialen, (handels)briefwisseling, rekeningen,...

Jacques de Lannoy werd geboren in Rijsel maar vestigde zich in Antwerpen. Hij huwde er met Cornelia de Brier, weduwe van Henry van den Berghe. In vennootschap met zijn broer Louis en Cornelia de Brier en diens nicht Petronella de Waerseggere had Jacques de Lannoy een handel in kant. Later verwierf de Lannoy de heerlijkheid Zwijndrecht;

73° **Jan van Coevorden :**

1662-1681; inventarisnummers : IB # 2344-2349

Briefwisseling en handelsdocumenten van Jan van Coevorden, naast koopman in zijden lakens en andere textielproducten ook een tijdje stadsaalmoezenier. Na zijn dood zetten zijn weduwe Margaretha van Ray en hun zoon Hendrik Frans de zaak verder;

74° **Francisco Boesdoncq :**

1664-1668; inventarisnummers : IB # 2800

Handelsbriefwisseling van Francisco Boesdoncq, koopman in Cadix;

75° **van Diest-Sucquet en de Longin :**

1666-1727; inventarisnummers : IB # 2265-2272, IB-SUPL # 38-39, 55-60, 62, 64, 79

Brieven, documenten en rekeningen-courantboek.

Abraham van Diest was een lakenkoopman in de tweede helft van de 17de eeuw. Na zijn dood in 1704 zette zijn weduwe Isabella Francisca Sucquet de zaak verder. In 1715 huwde zij met jhr. Hubertus Ferdinand de Longin;

76° **Smits :**

1668-1669; inventarisnummers : IB # 2929

Specieboek van wekelijkse betalingen en omzettingen in gulden van de zaak van Smits;

77° **Cornelis van Oostenrijck :**

1670-1697; inventarisnummers : IB # 2902-2907

Cornelis van Oostenrijck beoefende het beroep van tavernier. Naast drie memorialen worden er ook rekeningen en familiedocumenten bijgehouden;

78° **van den Berghe :**

1671-1685; inventarisnummers : IB # 1862, 1863, 1866, 1881, 1907, 2156-2195

Grootboek, journalen, handelsbriefwisseling en handelsrekeningen van Henry van den Berghe handelaar in was. Hij was verwant met de familie de Brier door zijn huwelijk met Cornelia de Brier, dochter van Guillielmo de Brier sr.;

79° Jean de Schott :

1676-1677; inventarisnummers : IB # 2926

Bundel met briefwisseling van Jean de Schott, een koopman die handel dreef op Spanje;

80° **van der Meeren :**

1676-1775; inventarisnummers : IB # 2352-2353

Mathys van der Meeren stond bekend als koopman in diamant en als juwelier. In 1760 hielden de zaken plots op. Waarschijnlijk ging de firma toen failliet;

81° **Phil. van Breuseghem :**

1680-1693; inventarisnummers : IB # 2963

Losse documenten van Phil. Van Breuseghem, handelaar in zijde;

82° **Smout :**

1680-1703; inventarisnummers : IB # 2945

Kasboek van Smout, een goudsmid in het laatste deel van de 17de en het begin van de 18de eeuw;

83° **Mathijs Cras :**

1680-1715; inventarisnummers : IB # 2806-2808

Memoriaal en memorieboekje van textielhandelaar Mathijs Cras;

84° **A.J. Rösel van Rosen :**

1685-1698; inventarisnummers : IB # 2964

Brievenkopijboek van tapijthandelaar A.J. Rösel van Rosen;

85° **Weduwe Jacomo La Houst :**

1685-1699; inventarisnummers : IB # 2834

Na de dood van Jacomo La Houst zette diens weduwe de diamanthandel verder. Het kasboek van de periode 1685-1699 bleef bewaard;

86° **Ignatius de Thiellieu :**

1688-1693; inventarisnummers : IB # 2931

Een bundel handelspapieren van wolkoopman Ignatius de Thiellieu;

87° **Onbekend tapijthandelaar :**

1688-1700; inventarisnummers : IB # 2966

Memoriaal van een onbekende tapijthandelaar;

88° **Boudewijn Pieterssen :**

1688-1730; inventarisnummers : IB # 2912-2913

Kasboek en memoriaal van zeepzieder Boudewijn Pieterssen;

89° **Jacobus de Jonghe :**

1689-1694; inventarisnummers : IB # 2946

Kasboek van Jacobus de Jonghe, werkzaam als metser aan het einde van de 17de eeuw;

90° **Peter van Rossem :**

1689-1701; inventarisnummers : IB # 2925

Memoriaal van bierverkoper Peter van Rossem;

91° **Jacobus Geerts :**

1690-1747; inventarisnummers : IB # 2437-2444

Acht registers van vleeshouwer Jacobus Geerts;

92° **Peer de Borchgrave :**

1693-1699; inventarisnummers : IB # 2801

Peer de Borchgrave stelde een grootboek op voor Francisco Diaz;

93° **Cornelis de Leeuw :**

1694-1727; inventarisnummers : IB # 2837-2839

Cornelis de Leeuw was naast apotheker ook handelaar in stoffen en kledingstukken. Naast een rekenboek en memoriaal van Cornelis, wordt ook het Latijnse schoolboek van Emmanuel de Leeuw (°1726) bewaard;

94° **Nicolaas van Dam :**

1694-1749; inventarisnummers : IB # 2811-2813

Naast handelsdocumenten bevat de boedel van Nicolaas van Dam, handelaar in hop, ook familiedocumenten;

95° **Onbekende handelaar :**

1695-1697; inventarisnummers : IB # 3029

Het journaal van een onbekende handelaar;

96° **Anna van der Eecken :**

1698-1703; inventarisnummers : IB # 2816

Memoriaal van Anna van der Eecken, een handelaarster in lijnwaad;

97° **Firma van Lidt de Jeude :**

1698-1829; inventarisnummers : IB # 2841-2886

Cornelis van Lidt de Jeude (1720-1781), lijnwaadhandelaar, trad in 1752 in het huwelijk met Johanna Francisca Lis. De gezusters Lis hadden een handel in kant. Later zou Cornelis zijn eigen kanthandel opzetten, die na zijn dood in handen kwam van zijn vrouw en hun zoon Peter van Lidt de Jeude. Deze laatste handelde zowel in kant als in lijnwaad.;

98° **Jacob de Man :**

1699-1708; inventarisnummers : IB # 1550

Briefwisseling en losse rekeningen van handelaar Jacob de Man;

99° **Nicolaes Naulaerts :**

1699-1709; inventarisnummers : IB # 2961-2962

Het kladboek en een register van leveringen van Nicolaes Naulaerts;

100° **Melchior van Wolschaten :**

1700-1709; inventarisnummers : IB # 2940

Memoriaal van boekdrukker Melchior van Wolschaten;

101° **Vincque :**

1700-1715; inventarisnummers : IB # 2958

Journaal van handelaar Vincque;

102° **Families Mols, de Mendieta en de Wael :**

1700 -1799; inventarisnummers : IB # 3023-3028, IB-SUPL # 82

De families Mols, de Mendieta en de Wael dreven allen handel. (Spaanse) brievenkopijboeken en een journaal getuigen van een handel in kant en handel op Amerika. Er zit bovendien ook een verhandeling over het wisselen van munten in deze boedel;

103° **Onbekende insolvente boedel :**

1705-1707; inventarisnummers : IB # 2967

Deze onbekende insolvente boedel bevat een maandboek;

104° **Frans Folie :**

1706-1722; inventarisnummers : IB # 2818

Memoriaal van steenhouwer Frans Folie;

105° **Joseph van Heurck :**

1707-1767; inventarisnummers : IB # 2824-2829

Naast documenten die betrekking hadden op de lijnwaadhandel van Joseph Van Heurck, zitten er in deze boedel ook brieven en stukken van familiale aard;

106° **Tobias de Ridder :**

1709-1733; inventarisnummers : IB # 2922

Een bundel rekeningen van suikerbakker en kruidenier Tobias de Ridder;

107° **Wouters :**

1712-1823; inventarisnummers : IB # 2941-2944

De boedel van A.J. Wouters, handelaar in porselein, is heel uiteenlopend. We vinden er rekeningen, handelsdocumenten, een facturenboek, een register met ladingslijsten van schepen en de inkoop- en verkoopboeken. De verschillende documenten beslaan een periode van ongeveer 100 jaar;

108° **Carel Kemp :**

1713-1758; inventarisnummers : IB # 2832-2833

In het register van lonen van diamanthandelaar Carel Kemp vinden we verwijzingen naar slijpers en klievers in dienst van Petrus Jeuninckx;

109° **de Proli :**

1715-1817; inventarisnummers : IB # 2719-2782

Grootboeken, journalen, kopijboeken, handels- en familiebriefwisseling, rekeningen,...

De in Antwerpen geboren Charles de Proli was naast een belangrijke bankier met internationale connecties ook industrieel. Vanaf 1740 draagt hij de titel van admiraal van de Schelde. Hij raakt vanaf 1749 betrokken bij de compagnie van Triëste en Fiume. Hij beheerde voor de prins van Salm-Salm de inkomsten van het hertogdom Hoogstraten. Charles de Proli richtte zaagmolens op, had belangen in de katoendrukkerij en in de suikerrafinaderij. Verder had hij de leiding over de Keizerlijke Indische Compagnie en werd hij bestuurder van de Verzekeringskamer die James Dormer in 1754 had opgericht;

110° **Onbekende zijdekoopman :**

1719-1730; inventarisnummers : IB # 3031

Grootboek van een onbekende zijdehandelaar (aan het stadsarchief geschonken door N. Verbruggen);

111° **Frans Eeckelaer :**

1719-1748; inventarisnummers : IB # 2814-2815

Twee memorialen van textielhandelaar Frans Eeckelaer;

112° **de Pester :**

1720-1747; inventarisnummers : IB # 1814-1821

Memorialen, brieven, rekeningen,...

Matheus de Pester was facteur van Leuvense bieren, die vanuit Antwerpen naar Holland werden geëxporteerd. We kennen hem ook als biersteker van de stad en opperdeken van de gilde van de jonge handboog. Matheus overleed omstreeks 1731 waarna zijn zoon Jan de zaak verder zette. Jan was ook zeepzieder;

113° **J.B. Carnonckel :**

1726-1747; inventarisnummers : IB # 2804

Memoriaal van meubelmaker J.B. Carnonckel;

114° **Tillemans :**

1727-1760; inventarisnummers : IB # 2402-2406

Memorialen en kasboek van Christiaan Tillemans, die zich als vleeshouwer in de Kuiperstraat vestigde;

115° **James Dormer en de Keizerlijke en Koninklijke Verzekeringskamer te Antwerpen :**

1729-1777; inventarisnummers : IB # 1596-1813, IB-SUPL # 11

Grootboeken, journalen, memorialen, brievenkopijboeken, handelsbriefwisseling,...

De op 6 december 1708 (Idworth) geboren James Dormer zou een bewogen leven kennen. Hij studeerde in Saint-Omer waarna hij in de leer ging bij het handelshuis Porter in Brugge. In 1731 trok hij naar Kanton (China) voor zaken en drie jaar later vinden we hem in Antwerpen terug. Het gamma producten waarin Dormer handelde was erg uitgebreid. Zijn voornaamste handelswaar : diamanten. In 1754 zou James Dormer een Verzekeringskamer oprichten die ook bankactiviteiten verrichtte. Na zijn dood in 1758 zette zijn weduwe Joanna Goubau, samen met stiefzoon Jacob Albert de handel verder;

116° **Jacobus Peuttemans :**

1730-1750; inventarisnummers : IB # 2911

Memoriaal van Jacobus Peuttemans, actief als schoenmaker van 1730 tot 1750;

117° **Gaspar van Merlen :**

1731-1743; inventarisnummers : IB # 2892

Bundel documenten van Gaspar van Merlen, een boekhouder uit Antwerpen;

118° **G.Verboven :**

1732-1745; inventarisnummers : IB # 2934

Memoriaal van gisthandelaar G. Verboven;

119° **Antoon Dom en weduwe :**

1733-1771; inventarisnummers : IB # 1551-1559, IB-SUPL # 10, 12-14, 30-37

Memorialen, briefwisseling en rekeningen van Antoon Dom. Hij werd omstreeks 1699 in Aartselaar geboren en was tijdlang koetsier van de baron van Nevelstein. Later werd hij winkelier en koopman in specerijen en eetwaren. Aanvankelijk zien we een vennootschap tussen Antoon Dom en diens broer (eveneens winkelier) Jan Dom. Na de dood van Antoon zette zijn weduwe Maria De Roeck de handel verder;

120° **Hoffinger :**

1734-1752; inventarisnummers : IB # 2354-2372

Memorialen, handels- en familiebriefwisseling, rekeningen en kwitanties.

Maria Theresia Hoffinger vestigde aan de Lange Klarenstraat een damesmodehuis. Later werd de zaak verder gezet door zoon Hendrik Jozef Hoffinger, die uit Brussel was verhuisd;

121° **J.P. van Baurscheit :**

1736-1766; inventarisnummers : IB # 2953-2955

Jan Pieter van Baurscheit jr. (Antwerpen, 1699-1768) was net als zijn vader eerst beeldhouwer maar ging zich na diens dood steeds meer specialiseren in de architectuur. Hij was zowel binnenhuisarchitect als architect. Hij mocht verschillende adellijke personen tot zijn cliënteel rekenen. In deze boedel vinden we rekeningen uit 1736;

122° **Ignatius van der Boven :**

1738-1742; inventarisnummers : IB # 1946

Dit notitieboek bevat de schulden van Ignatius van der Boven;

123° **Wagemans :**

1738-1778; inventarisnummers : IB # 2350-2351

Adriaan Wagemans was werkzaam als hovenier en diens zoon Jan Baptist als wijntavernier. Van beide familieleden hebben we brieven, rekeningen en andere documenten overgeleverd gekregen;

124° **Jozef de Fossez :**

1741-1762; inventarisnummers : IB # 2819-2820

Naast een memoriaal van stoffenhandelaar Jozef de Fossez, wordt er in deze boedel ook een memoriaal bewaard van een andere, onbekende handelaar;

125° **Huis de Wolf :**

1741-1791; inventarisnummers : IB # 2288-2313

Grootboeken, journalen, briefwisseling, rekeningen,...

Lakenhandelaar Jan Frans de Wolf importeerde voornamelijk laken vanuit Engeland (regio Norwich). Na zijn dood nam zoon Jan Baptist de zaak over. Hij zou tweemaal een vennootschap stichten (1765 en 1782). Hij was ook rentmeester en tweede tresaurier in het stadsbestuur tussen 1772 en 1790. De aanwending van overheidsgelden in zijn zaken leidde in 1790 tot een bankroet;

126° **Blomme :**

1742-1770; inventarisnummers : IB # 2959

Grootboek van handelaar Blomme;

127° **Frans Cornelissen :**

1743-1756; inventarisnummers : IB # 2429

Memoriaal van Frans Cornelissen, een koopman in leder;

128° **Onbekende insolvente boedel :**

1743-1758; inventarisnummers : IB # 2957

Klappeiboek van uitgaande kanten;

129° **Adriaan Aerts :**

1746-1763; inventarisnummers : IB # 2433-2436

In de insolvente boedel van Adriaan Aerts vinden we sporen terug van diverse handelspraktijken. Zo is er een inkoop- en verkoopboek aan van koloniale waren, eentje van vis en een ander waaruit blijkt dat hij ook handelde in kruiden;

130° **van Haelen :**

1749-1752; inventarisnummers : IB # 2821

Memorieboeokje van slager van Haelen;

131° **Jan van den Bogaert :**

1749-1776; inventarisnummers : IB # 2325-2343, IB-SUPL # 85

Brievenkopijboek, facturenboek en handelsbriefwisseling van Jan van den Bogaert. Hij was actief als koopman in specerijen tussen 1740 en 1780;

132° **Jacobus van Raemdonck :**

1750-1787; inventarisnummers : IB # 2425-2426

Journaal van Jacobus van Raemdonck, koopman in vlas en hout;

133° **Meyers - van de Werve :**

1751-1833; inventarisnummers : IB # 2316-2324

Rentenboeken, grootboek, journaal en familiepapieren.

Jozef Antoon Meyers (1726-1806) stond aan het hoofd van een firma die handel dreef op Cadix. Hij had belangen in verschillende scheepvaartondernemingen. Tijdens de Franse periode verbleef de familie in Bremen, waar de boekhouding werd verdergezet;

134° **Mary Goodwijn :**

1759-1760; inventarisnummers : IB # 3022

Drie korte nota's die betrekking hebben op Mary Goodwijn;

135° **Jan Martin Smets :**

1763-1772; inventarisnummers : IB # 2928

Grootboek van handelaar Jan Martin Smets;

136° **van Tilborghe :**

1766-1769; inventarisnummers : IB # 2932

Grootboek van kanthandelaar van Tilborghe;

137° **P.J.P. van Parijs :**

1766-1781; inventarisnummers : IB # 2909

In de tweede helft van de 18de eeuw handelde Petrus van Parijs in boeken. Van hem wordt een rekenboek bewaard;

138° **d'Hessens :**

1768-1771; inventarisnummers : IB # 2822-2823

Twee brievenkopijboeken van d'Hessens, koopman in koloniale waren en huiden;

139° **Joannes D. Melis :**

1769-1771; inventarisnummers : IB # 2891

Joannes D. Melis was een koopman in garen uit Gemert bij Eindhoven. In deze boedel zitten brieven en uittreksels van rekeningen-courant;

140° **Jan Courtyn :**

1772-1773; inventarisnummers : IB # 2445

Register van Jan Courtyn, in Antwerpen bekend als een koopman in hout;

141° **Petrus Jeuninckx :**

1776-1781; inventarisnummers : IB # 2831

Memoriaal van Petrus Jeuninckx, een handelaar in koloniale waren. Hij had verschillende slijpers en klievers van diamant in zijn dienst. Dat weten we dankzij het register van lonen van Carel Kemp;

142° **J. Lambrechts :**

1776-1782; inventarisnummers : IB # 2835

Leerboek met Franse brief- en stijloefeningen van J. Lambrechts;

143° **Antonis de Peuter :**

1776-1788; inventarisnummers : IB # 2910

In deze boedel wordt het memoriaal van Anthonis de Peuter, handelaar in sterke dranken bewaard;

144° **Cornelis van de Velde :**

1777; inventarisnummers : IB # 2933

Memoriaal van bierhandelaar Cornelis van de Velde;

145° **Jacobus Oomen :**

1781-1785; inventarisnummers : IB # 2901

Grootboek van Jacobus Oomen, handelaar in koloniale waren;

146° **Egid Wappers :**

1782-1783; inventarisnummers : IB # 2939

Brieven en rekeningen van Egid Wappers, die naast koopman ook makelaar was in de periode 1728-1783;

147° **J.A.J. de Lincé :**

1784-1791; inventarisnummers : IB # 2887

Notaris J.A.J. de Lincé hield een kopijboek bij van alle brieven die hij verstuurde in verband met zijn handel op Amerika;

148° **van Bladel en Moons :**

1786-1788; inventarisnummers : IB # 2799

De families van Bladel en Moons waren handelaars in gist. Van deze families bewaart het Antwerpse Stadsarchief een bundel brieven en rekeningen;

149° **Antoon Jozef Beke :**

1786-1792; inventarisnummers : IB # 2427-2428

Grootboek en vier registers van lakenkoopman Antoon Jozef Beke;

150° **Maes :**

1787-1791; inventarisnummers : IB # 2888-2890

Journaal, memoriaal en verkoopboek van Maes, een handelaar in koloniale waren, waaronder leder, wijn en stoffen;

151° **Weduwe van Bouwel :**

1791-1797; inventarisnummers : IB # 2802

Journaal van weduwe van Bouwel, die een handel in koloniale waren had.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2012/200661]

Voorlopige opname van roerende goederen in de lijst van het cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 24 januari 2012 betreffende de voorlopige opname van roerende goederen in de lijst van het cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap wordt bepaald :

Artikel 1. De volgende roerende goederen worden als voorlopige maatregel opgenomen in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap in hoofdafdeling, 1 individuele voorwerpen; afdeling 2, historisch erfgoed :

1°	*a)*	korte beschrijving :	Fairchild C-119G "Flying Boxcar", tweemotorig transportvliegtuig, bouwjaar 1947 (VSA). Lengte 26,37 meter, spanwijdte 33,30 meter, hoogte 8,08 meter. Registratiecode OT-CAJ, CP-10. Serienummer 51.2701;
	b)	motivatie :	in totaal verlieten 1 112 exemplaren de montageband. Het kenmerkende silhouet met de dubbele staartbomen was decennialang in het Belgisch luchtruim te zien. Dit vliegtuig is tevens bekend als transportvliegtuig dat historische missies naar Belgisch Kongo ondernam. In 1973 kwam een einde aan de Belgische carrière van de Boxcar. Dit is het enige toestel nog in Vlaanderen bewaard (zeldzaam);
	c)	bewaarplaats :	Melsbroek, Kwartier "Groenveld";
	d)	eigendomssituatie :	overheidsbezit;
2°	*a)*	korte beschrijving :	SV-4A OO-GWC, serienummer 1. Lesvliegtuig, tweedekker. Ontwerp Stampe & Vertongen, Frans fabricaat, bouwjaar 1945. Lengte : 6,80 meter, spanwijdte 8,38 meter, hoogte 2,77 meter;
	b)	motivatie :	deze Stampe is een uitermate zeldzaam toestel : het is het eerste en oudste exemplaar van dit type. In tegenstelling tot vele andere toestellen van de Franse productielijn is dit toestel niet voorzien van een Renault-motor, maar wel van een Britse Gipsy Major. Sinds 1992 is het in België ingeschreven en vliegvaardig gemaakt. Het vertegenwoordigt een bijzondere waarde voor het collectieve geheugen : ondanks het feit dat het in Frankrijk gebouwd werd, illustreert het toestel het succes van dit ontwerp, afkomstig uit de Antwerpse vliegtuigfabriek Stampe & Vertongen;
	c)	eigendomssituatie :	privébezit;

3°	*a)*	korte beschrijving :	SV-4B OO-EIR/1144. Lesvliegtuig, tweedekker, ontwerp Stampe & Vertongen, Belgisch fabricaat, bouwjaar 1948. Lengte 6,80 meter, spanwijdte 8,38 meter, hoogte 2,77 meter;
	b)	motivatie :	de oudste nog vliegende SV-4B in de correcte kleuren van de Belgische Luchtmacht geschilderd waarmee het op 18 augustus 1948 werd afgeleverd. Tijdens zijn carrière heeft het vliegtuig nooit zware schade geleden en is bijgevolg in belangrijke mate origineel. De testvlucht gebeurde in handen van Jean Stampe. De tweeddekker heeft een bijzondere waarde voor het collectieve geheugen als hét opleidingstoestel bij uitstek van de Belgische luchtvaart;
	c)	eigendomssituatie :	privébezit;
4°	*a)*	korte beschrijving :	Tipsy Trainer OO-EOT. Eenmotorig sportvliegtuig met duozit, open cockpit. Lengte : 6,6 meter, spanwijdte 9,5 meter. Groot-Brittannië, 1946;
	b)	motivatie :	de Tipsy B is een geesteskind van de ontwerper Ernest Oscar Tips (geboren te Tielrode in 1893). Deze speelde een zeer voorname rol in één van de belangrijkste Britse vliegtuigfabrieken van het Interbellum. Hij was chief engineer in de Fairey Aviation Company, en zorgde mee voor de inplanting van een Belgisch filiaal in Gosselies, dat voor en na de Tweede Wereldoorlog een belangrijke leverancier was van vliegtuigen aan de Belgische Luchtmacht en de civiele luchtvaart. Tips ontwierp een aantal toestellen die zijn naam droegen : onder meer de Tipsy Nipper, de Tipsy S en de Tipsy B. Van deze laatste werden er voor de Tweede Wereldoorlog in Gosselies 21 exemplaren gebouwd (in Zweden staat nog één Belgisch exemplaar tentoongesteld) en kort na de oorlog werd de productie in Groot-Brittannië hervat. Van de Britse Tipsy B zijn er nog drie luchtwaardig : de G-AFWR, G-AISB en de OO-EOT. Deze OO-EOT is een interessante herinnering aan een ontwerper van eigen bodem. In 2007 ontving het toestel de prijs voor ″*Best Belgian Vintage*″ en ″*Oldest Vintage Aircraft*″. Het is het enige toestel van dit type dat ingeschreven werd in het Belgische luchtvaartregister;
	c)	eigendomssituatie :	privébezit.

Art. 2. De volgende verzameling van roerende goederen wordt als voorlopige maatregel opgenomen in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap in hoofdafdeling 2, verzamelingen; afdeling 2, historisch erfgoed :

a)	korte beschrijving :	Jan Olieslagerscollectie : deze verzameling memorabilia van de legendarische luchtvaartpionier Jan Olieslagers bevat kledij, bekers, sculpturen, medailles, instrumenten en vliegtuigonderdelen. De collectie bevat 23 items, als vermeld in de bijlage die bij dit besluit is gevoegd;
b)	motivatie :	Jan Olieslagers (Antwerpen, 1883, Berchem, 1942) was eerst beroemd als wielrenner en motorrijder vooraleer hij zich in de vliegerij begaf. Met zijn vergaard fortuin schafte hij zich in 1909 bij Louis Bleriot een ééndekker aan waarmee hij in 1909 aan de Antwerpse Vliegweek deelnam. Als piloot behaalde hij diverse records. Tijdens de Eerste Wereldoorlog vocht hij als jachtpiloot en behaalde hij zes officiële overwinningen. Na de oorlog speelde hij een instrumentale rol in de oprichting van een luchthaven voor de metropool, die in Deurne gevestigd werd. Deze collectie heeft aldus een bijzondere waarde voor het collectieve geheugen met betrekking tot het oorlogsvoering in de lucht voor Vlaanderen (de pionierstijd en de exploten van de volksheld Jan Olieslagers). Ook de schakelfunctie is belangrijk voor de ontwikkeling van de luchtvaart voor de Eerste Wereldoorlog;
c)	eigendomssituatie :	privébezit.

Bijlage. Lijst met goederen die behoren tot de Jan Olieslagerscollectie

De volgende goederen behoren tot de Jan Olieslagerscollectie, vermeld in artikel 2 :

1° lederen jas en geruite pet die Jan Olieslagers tijdens zijn vluchten droeg;

2° truitje dat Jan Olieslagers tijdens zijn wielerwedstrijden behaalde;

3° barometer-hoogtemeter;

4° 2 armbanden;

5° beker ″Ayuntamiento de Barcelona 1910 - Semana de aviacion″;

6° barograaf met aantekening ″Tilburg, 31 augustus 1913″;

7° beker ″à notre ami Jean Olieslagers en souvenir de ses premiers boucles - Anvers les 24 et 25 janvier 1914″;

8° beker ″au plus long vol gagnée par Jean Olieslagers″;

9° beker;

10° ″premio del commercio - aviazione maggio 1910 - guadagnato per Jan Olieslagers″;

11° beker ″ter herg. Aan de Rooterd. Vliegweek, 19-28 september 1910, aangeb. aan Jan Olieslagers van impresario P. Strengholt″;

12º beker "semana de l'aviation Sevilla 1910";
13º medaille "Le Royal Antwerp Bicycle Club, à M. Jan Olieslagers 28-9-1929";
14º beker, 1924;
15º bronzen beeld, aangeboden door de Royal Antwerp Motorclub;
16º bronzen beeld, aangeboden door de Cie des Tramways de Bruxelles;
17º cilinder van Stermotor met kogelinslag;
18º glazen medaille;
19º vliegkompas;
20º bronzen lauwerkrans;
21º oorlogsmedailles;
22º bronzen plaquette, aangeboden door de Aero-Club van België;
23º Alphonse Mouquoy, Olieslagers in militair uniform, bronzen profiel.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[2012/200574]

17 JANUARI 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikel 2 van het ministerieel besluit van 15 oktober 2007 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende steun aan investeringen in de omkaderingssector van land- en tuinbouw

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op het decreet van 22 december 1993 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994, artikel 12, § 3, tweede lid, vervangen bij het decreet van 24 december 2004;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende steun aan investeringen in de omkaderingssector van land- en tuinbouw, artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 oktober 2007 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende steun aan investeringen in de omkaderingssector van land- en tuinbouw;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 december 2010;

Gelet op advies nummer 49.178/3 van de Raad van State, gegeven op 1 februari 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1º, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Enig artikel. In artikel 2 van het ministerieel besluit van 15 oktober 2007 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende steun aan investeringen in de omkaderingssector van land- en tuinbouw worden aan punt 2º een punt *g)* tot en met *i)* toegevoegd, die luiden als volgt :

"*g)* Proefbedrijf Pluimveehouderij vzw in Geel;

h) Praktijkcentrum Zoötechnisch Centrum K.U. Leuven vzw in Lovenjoel-Bierbeek;

i) Houtlands Instituut voor Onderwijstechnologie vzw in Torhout."

Brussel, 17 januari 2012.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C − 2012/35123]

Vlaamse Regulator van de Elektriciteits- en Gasmarkt
Opheffing van de aanwijzing van DNB BA als beheerder van het elektriciteitsdistributienet van de luchthaven Brussel-Nationaal (BESL-2012-2)

Bij beslissing van de VREG van 24 januari 2012 werd de aanwijzing, bij beslissing van de VREG van 14 september 2004 (BESL-2004-57), van Distributienetbeheer Brussels Airport NV (in het kort « DNB BA ») als beheerder van het elektriciteitsdistributienet op het domein van de luchthaven Brussel-Nationaal opgeheven met ingang van 1 januari 2012.

Bij diezelfde beslissing werd akte genomen van de melding van DNB BA van het beheer van het gesloten distributienet van elektriciteit op het domein van de luchthaven Brussel-Nationaal.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2012/200605]

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

Leuven. — Krachtens het besluit van 10 januari 2012 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemenen nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de stad Leuven.

Het plan 1M3D8F G 00786 00 ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, Wegen en Verkeer Vlaams-Brabant, Diestsepoort 6, bus 81, 3000 Leuven.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 10 januari 2012 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen zestig dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

Zuienkerke. — Krachtens het besluit van 10 januari 2012 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemenen nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Zuienkerke.

De plans 1M3D8J G 105665 00, 1M3D8J G 105666 00, 1M3D8J G 105667 00 en 1M3D8J G 105668 00 liggen ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer West-Vlaanderen, Koning Albert I-laan 1.2, 8200 Brugge.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 10 januari 2012 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen zestig dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C − 2012/35085]

15 DECEMBER 2011. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van de afrekeningen van de gewestelijke sociale correctie (GSC) voor het referentiejaar 2010

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, laatst gewijzigd bij het decreet van 8 juli 2011;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2007 houdende de financiering van de sociale huisvestingsmaatschappijen voor de realisatie van sociale huurwoningen en de daaraan verbonden werkingskosten, artikel 15;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 december 2008 tot bepaling van de voorwaarden voor de vaststelling van het voorschot op de gewestelijke sociale correctie (GSC) en voor de berekening van de definitieve gewestelijke sociale correctie, artikel 4, § 3, vierde lid, artikel 5, § 2 en artikel 7, § 2/1;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 november 2011;

Overwegende het ministerieel besluit van 3 februari 2009 tot bepaling van de voorwaarden waaronder de kosten voor het invullen van de functie van een conciërge in aanmerking genomen worden voor de berekening van de gewestelijke sociale correctie (GSC);

Overwegende het ministerieel besluit van 7 mei 2009 tot bepaling van de inkomsten en uitgaven die bijkomend in aanmerking worden genomen voor de berekening van de gewestelijke sociale correctie (GSC),

Besluit :

Artikel 1. Met toepassing van artikel 4, § 3, vierde lid, artikel 5, § 2, en artikel 7, § 2/1, van het ministerieel besluit van 9 december 2008 tot bepaling van de voorwaarden voor de vaststelling van het voorschot op de gewestelijke sociale correctie (GSC) en voor de berekening van de definitieve gewestelijke sociale correctie worden de regularisatie van de GSC voor het referentiejaar 2009, de afrekening van de GSC voor het referentiejaar 2010, en het voorschot op de GSC voor het referentiejaar 2011, zoals die voor elke SHM afzonderlijk zijn opgenomen in de bijlage bij dit besluit, goedgekeurd.

Art. 2. Aan elke SHM afzonderlijk wordt het corresponderende subsidiebedrag, vermeld in kolom I, getiteld « Te betalen in 2011 », van de bijlage bij dit besluit, toegekend.

Art. 3. Uiterlijk één jaar na de inwerkingtreding van dit besluit stelt elke SHM het bedrag, vermeld in kolom J, getiteld « Negatief saldo 2011 terug te vorderen in 2012 », van de bijlage bij dit besluit, ter beschikking van het Vlaamse Gewest.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de datum van ondertekening ervan.

Brussel, 15 december 2011.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage bij het ministerieel besluit houdende goedkeuring van de afrekeningen van de gewestelijke sociale correctie (GSC) voor het referentiejaar 2010

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
Nr SHM	Naam SHM	Negatief saldo uit de afrekening van de GSC 2009 te verrekenen in 2011	Regularisatie GSC 2009	Voorschot op GSC 2010	Berekening van de definitieve GSC 2010	Afrekening GSC 2010 (kolom F - kolom E + kolom C)	Voorschot GSC 2011 (% van kolom F)	Te betalen in 2011	Negatief saldo 2011 terug te vorderen in 2012	Negatief saldo 2011 te verrekenen met toekomstige berekeningen
Totaal		**-42.294,99 €**	**550,18 €**	**9.382.937,20 €**	**18.835.386,94 €**	**9.410.154,75 €**	**5.122.941,52 €**	**14.595.842,30 €**	**-62.195,85 €**	**0,00 €**
1010	De Ideale Woning	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
1065	ABC	0,00 €	61.051,30 €	118.665,64 €	638.490,09 €	519.824,45 €	173.659,69 €	754.535,44 €	0,00 €	0,00 €
1110	Goed Wonen Rupelstreek	0,00 €	1.877,89 €	426.836,20 €	845.753,01 €	418.916,81 €	230.032,08 €	650.826,78 €	0,00 €	0,00 €
1120	Gezellige Woningen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
1140	Woonhaven Antwerpen	0,00 €	-70.947,15 €	2.827.031,56 €	4.696.635,83 €	1.869.604,27 €	1.277.414,19 €	3.076.071,31 €	0,00 €	0,00 €
1150	Volkswoningen van Duffel	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
1155	Geelse Bouwmij.	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
1160	Mij. voor de Huisvesting van het kanton Heist-op-den-Berg	-42.294,99 €	3.527,78 €	103.642,11 €	187.868,34 €	41.931,24 €	51.097,36 €	96.556,38 €	0,00 €	0,00 €
1170	Eigen Haard	0,00 €	-722,48 €	84.380,74 €	201.502,10 €	117.121,36 €	54.805,54 €	171.204,42 €	0,00 €	0,00 €
1200	Lierse Mij. voor de Huisvesting	0,00 €	0,00 €	0,00 €	19.343,16 €	19.343,16 €	5.261,05 €	24.604,21 €	0,00 €	0,00 €
1210	De Mechelse Goedkope Woning	0,00 €	-461,92 €	70.955,98 €	255.123,32 €	184.167,34 €	69.389,70 €	253.095,12 €	0,00 €	0,00 €
1230	Molse Bouwmij. voor de Huisvesting	0,00 €	0,00 €	0,00 €	41.535,51 €	41.535,51 €	11.297,03 €	52.832,54 €	0,00 €	0,00 €
1235	De Heibloem	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
1250	Bouwmij. De Noorderkempen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
1256	Eigen Woning	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
1260	Sociale Bouwmij. Schelle	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
1290	De Ark	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
1295	Zonnige Kempen	0,00 €	18.273,52 €	462.645,08 €	585.407,16 €	122.762,08 €	159.221,93 €	300.257,53 €	0,00 €	0,00 €
1300	Samenwerkende Mij. voor Volkshuisvesting	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
1310	De Voorkempen H.E.	0,00 €	26.007,74 €	256.979,57 €	602.210,70 €	345.231,13 €	163.792,24 €	535.031,11 €	0,00 €	0,00 €
1320	Zwijndrechtse Huisvestingsmij.	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
2010	Samenwerkende Mij. voor Goedkope Woningen	0,00 €	-49.879,34 €	189.826,32 €	208.875,05 €	19.048,73 €	56.810,87 €	25.980,26 €	0,00 €	0,00 €
2228	Providentia	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
2250	Diest-Uitbreiding	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
2290	Gewestelijke Mij. voor Volkshuisvesting	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
2350	Woonpunt Zennevallei	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
2351	Volkswoningbouw	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
2360	Sociaal Wonen arro Leuven	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
2420	Dijledal	0,00 €	26.263,86 €	1.121.289,49 €	1.351.536,47 €	230.246,98 €	367.597,56 €	624.108,40 €	0,00 €	0,00 €
2455	Sociale Woningen van Landen	0,00 €	13.627,98 €	230.169,74 €	392.045,59 €	161.875,85 €	106.630,49 €	282.134,32 €	0,00 €	0,00 €
2600	Elk Zijn Huis Gewestelijke Mij. voor de huisvesting	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
2610	Huisvesting Tienen	0,00 €	-553,64 €	169.793,90 €	364.712,58 €	194.918,68 €	99.196,33 €	293.561,37 €	0,00 €	0,00 €
2630	Inter-Vilvoordse Mij. voor Huisvesting	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
3060	Het Lindenhof	0,00 €	-1.266,81 €	299.951,70 €	543.706,28 €	243.754,58 €	147.879,92 €	390.367,69 €	0,00 €	0,00 €
3070	Brugse Mij. voor Huisvesting	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
3100	Vivendo	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
3120	WoonWel	0,00 €	6.949,05 €	9.651,72 €	31.220,89 €	21.569,17 €	8.491,61 €	37.009,83 €	0,00 €	0,00 €
3140	Mijn Huis	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
3150	t 'Heist Best	0,00 €	-37.435,51 €	24.760,34 €	0,00 €	-24.760,34 €	0,00 €	0,00 €	-62.195,85 €	0,00 €
3200	Ons Onderdak	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
3210	De Mandelbeek	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
Nr SHM	Naam SHM	Negatief saldo uit de afrekening van de GSC 2009 te verrekenen in 2011	Regularisatie GSC 2009	Voorschot op GSC 2010	Berekening van de definitieve GSC 2010	Afrekening GSC 2010 (kolom F - kolom E + kolom C)	Voorschot GSC 2011 (% van kolom F)	Te betalen in 2011	Negatief saldo 2011 terug te vorderen in 2012	Negatief saldo 2011 te verrekenen met toekomstige berekeningen
3220	Izegemse Bouwmij.	0,00 €	0,00 €	0,00 €	4.431,32 €	4.431,32 €	1.205,25 €	5.636,57 €	0,00 €	0,00 €
3230	Goedkope Woning	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
3240	Eigen Gift - Eigen Hulp	0,00 €	-1.797,06 €	96.850,83 €	300.256,18 €	203.405,35 €	81.665,16 €	283.273,45 €	0,00 €	0,00 €
3250	Eigen Haard is Goud Waard	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
3280	Ons Dorp	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
3315	De Gelukkige Haard	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
3320	De Oostendse Haard	0,00 €	-22.290,15 €	17.502,39 €	33.203,79 €	15.701,40 €	9.030,93 €	2.442,18 €	0,00 €	0,00 €
3330	De Mandel	0,00 €	0,00 €	0,00 €	124.041,86 €	124.041,86 €	33.737,52 €	157.779,38 €	0,00 €	0,00 €
3380	Tieltse Bouwmij.	0,00 €	13.616,43 €	167.907,83 €	310.089,42 €	142.181,59 €	84.339,65 €	240.137,67 €	0,00 €	0,00 €
3390	Woonmaatschappij Ijzer & Zee	0,00 €	0,00 €	0,00 €	402.003,70 €	402.003,70 €	109.338,95 €	511.342,65 €	0,00 €	0,00 €
3410	Helpt Elkander	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
3421	De Leie	0,00 €	0,00 €	0,00 €	43.632,23 €	43.632,23 €	11.867,31 €	55.499,54 €	0,00 €	0,00 €
3431	De Vlashaard	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
3440	Eigen Haard	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4010	Samenwerkende Mij. voor Huisvesting Gewest Aalst	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4015	Dewaco-Werkerswelzijn	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4040	Gewestelijke Mij. voor Huisvesting van Beveren	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4070	Dendermondse Volkswoningen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4080	Deinse Sociale Bouwmaatschappij	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4090	Meetjeslandse Bouwmij. voor volkswoningen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4110	De Goede Werkmanswoning	0,00 €	-44.352,71 €	711.805,45 €	1.178.685,28 €	466.879,83 €	320.584,64 €	743.111,76 €	0,00 €	0,00 €
4140	De Gentse Haard	0,00 €	5.210,73 €	657.428,69 €	1.226.145,64 €	568.716,95 €	333.493,14 €	907.420,82 €	0,00 €	0,00 €
4150	WoninGent nv	0,00 €	34.901,51 €	291.980,77 €	1.009.672,72 €	717.691,95 €	274.615,77 €	1.027.209,23 €	0,00 €	0,00 €
4160	Volkshaard	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4180	Huisvesting Scheldevallei	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4190	De Zonnige Woonst	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4200	SHM Denderstreek	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4220	Tuinwijk	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4230	Merelbeekse Sociale Woningen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4240	Ninove-Welzijn	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4260	Hulp in Woningnood	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4270	Sociale Huisvestingsmij. Vlaamse Ardennen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	11.891,33 €	11.891,33 €	3.234,26 €	15.125,59 €	0,00 €	0,00 €
4280	De Nieuwe Haard	0,00 €	-10.611,14 €	215.023,24 €	396.956,50 €	181.933,26 €	107.966,19 €	279.288,31 €	0,00 €	0,00 €
4290	Volkswelzijn	0,00 €	9.968,43 €	239.729,28 €	619.863,52 €	380.134,24 €	168.593,54 €	558.696,21 €	0,00 €	0,00 €
4300	Gewestelijke Mij. voor Volkswoningen van Sint-Gillis-Waas	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4310	Sint-Niklase Mij. voor de Huisvesting	0,00 €	0,00 €	0,00 €	130.758,81 €	130.758,81 €	35.564,43 €	166.323,24 €	0,00 €	0,00 €
4320	Bouwmij. van Temse	0,00 €	-41.957,95 €	34.062,18 €	194.385,20 €	160.323,02 €	52.869,85 €	171.234,92 €	0,00 €	0,00 €
4340	Eigen Dak Wetteren	0,00 €	28.498,36 €	13.649,48 €	151.140,31 €	137.490,83 €	41.107,89 €	207.097,08 €	0,00 €	0,00 €
4350	Gewestelijke Mij. voor Woningbouw	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4360	WONEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
4370	Elk Zijn Dak	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
7000	Kantonnale Bouwmij. Beringen voor Huisvesting	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
Nr SHM	Naam SHM	Negatief saldo uit de afrekening van de GSC 2009 te verrekenen in 2011	Regularisatie GSC 2009	Voorschot op GSC 2010	Berekening van de definitieve GSC 2010	Afrekening GSC 2010 (kolom F - kolom E + kolom C)	Voorschot GSC 2011 (% van kolom F)	Te betalen in 2011	Negatief saldo 2011 terug te vorderen in 2012	Negatief saldo 2011 te verrekenen met toekomstige berekeningen
7015	Maaslands Huis	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
7030	Nieuw Dak	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
7050	Hasseltse Huisvestingsmij.	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
7055	Cordium	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
7064	Kempisch Tehuis	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
7070	Ons Dak	0,00 €	0,00 €	0,00 €	437.762,58 €	437.762,58 €	119.064,83 €	556.827,41 €	0,00 €	0,00 €
7090	Nieuw Sint-Truiden	0,00 €	13.582,29 €	337.014,36 €	674.148,79 €	337.134,43 €	183.358,31 €	534.075,03 €	0,00 €	0,00 €
7110	Gewestelijke Bouwmij. Tongershuis	0,00 €	9.346,96 €	161.591,08 €	526.334,58 €	364.743,50 €	143.155,08 €	517.245,54 €	0,00 €	0,00 €
9920	Zuid-West-Vlaamse Sociale Huisvestingsmij.	0,00 €	10.122,21 €	41.811,53 €	94.017,10 €	52.205,57 €	25.571,23 €	87.899,01 €	0,00 €	0,00 €

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 15 december 2011 houdende goedkeuring van de afrekeningen van de gewestelijke sociale correctie (GSC) voor het referentiejaar 2010.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,

Freya VAN DEN BOSSCHE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2012/200659]

Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Warandestraat 8 1, gemeente Wevelgem

Bij besluit van 15 december 2011 heeft de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Warandestraat 8 1, voor de gemeente Wevelgem, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Wevelgem in zitting van 9 september 2011, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2012/200660]

Provinciale ruimtelijke uitvoeringsplannen

HERSELT. — Bij besluit van 19 januari 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "cluster weekendverblijven C11, C12, C13, C15 en C21" te Herselt van de provincie Antwerpen.

WUUSTWEZEL. — Bij besluit van 18 januari 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "cluster weekendverblijven C6" te Wuustwezel van de provincie Antwerpen.

ESSEN. — Bij besluit van 19 januari 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "clusters weekendverblijven C1, C2 en C3" te Essen van de provincie Antwerpen.

IEPER. — Bij besluit van 18 januari 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Potyze" te Ieper van de provincie West-Vlaanderen.

WUUSTWEZEL. — Bij besluit van 18 januari 2012 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "clusters weekendverblijven C3, C4, C5" te Wuustwezel van de provincie Antwerpen.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/200672]

Aménagement du territoire

ENGHIEN. — Un arrêté ministériel du 29 décembre 2011 approuve les modifications de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité d'Enghien, telles qu'elles sont contenues dans les délibérations du conseil communal du 27 octobre 2011.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Enghien.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2012/200672]

Ruimtelijke ordening

EDINGEN. — Bij ministerieel besluit van 29 december 2011 worden de wijzigingen in de samenstelling van de Gewestelijke Adviescommissie Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit van Edingen zoals vermeld in de beraadslagingen en besluiten van de gemeenteraad van 29 oktober 2011 goedgekeurd.

De ledenlijst ligt ter inzage bij DG04, Departement Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw, Directie Plaatselijke Inrichting, rue des Brigades d'Irlande 1, te 5100 Jambes en bij het gemeentebestuur van en te Edingen.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/200580]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Waremme Recyclage-Willems-Stassens, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Waremme Recyclage-Willems-Stassens, le 9 novembre 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Waremme Recyclage-Willems-Stassens, sise rue Au Fonds Râce 13, à 4300 Waremme (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0471492353), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-12-09-11.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 décembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/200582]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Transports Degive and C°, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Transports Degive and C°, le 23 novembre 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Transports Degive and C°, sise chaussée Fernand Deliège 29, à 6500 Beaumont (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0838394952), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-12-09-12.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 décembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/200583]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Samerey R et D, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Samerey R et D, le 30 novembre 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Samerey R et D, sise rue de Tamizou 28, à 5570 Beauraing (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0422140931), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-12-09-13.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 décembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/200584]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Coninck et fils, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Coninck et fils, le 15 novembre 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA Coninck et fils, sise rue Reine Astrid 16, à 5060 Keumiée (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0446891965), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-12-09-14.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 décembre 2011.

Ir. A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/200585]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Baumann-Mangold Transporte », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « GmbH Baumann-Mangold Transporte », le 10 novembre 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « GmbH Baumann-Mangold Transporte », sise Gassenäcker 4, à D-89195 Staig (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : DE219595183), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-12-09-15.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 décembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/200586]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Mobach Transport en Verhuur », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt no 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BV Mobach Transport en Verhuur », le 15 novembre 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « BV Mobach Transport en Verhuur », sise Stroodorpestraat 15, à NL-4541 EW Sluiskil (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A : NL21018536), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-12-09-16.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 décembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/200587]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Blondeau Miguel, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Blondeau Miguel, le 22 novembre 2011;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. M. Blondeau Miguel, avenue de la Place 6, à 7120 Peissant (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0841211021), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-12-09-17.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 décembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/200588]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de Mme Jadicicco-Wagemans, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par Mme Jadicicco-Wagemans, le 1er décembre 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. Mme Jadicicco-Wagemans, Kaaistraat 30, à 9900 Eekl (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE832689669), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-12-09-18.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 décembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/200589]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « VOF Keulers Transport », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « VOF Keulers Transport », le 10 octobre 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « VOF Keulers Transport », sise Grootgenhouterstraat 85, à NL-6191 NR Beek (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL813410460047), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-12-09-19.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 décembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/200590]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Mopress », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « GmbH Mopress », le 10 novembre 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « GmbH Mopress », sise Beltinghovener Strasse 23*b*, à D-41068 Mönchenglabach (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : DE196410705), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-12-09-20.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 décembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/200591]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Monfort Terrassement, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Monfort Terrassement, le 10 novembre 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA Monfort Terrassement, sise rue Georges Hubin 22*B*, à 4570 Marchin (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0455206449), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-12-09-21.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 décembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/200592]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Les Entreprises Lombet, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt no 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Les Entreprises Lombet, le 14 novembre 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA Les Entreprises Lombet, sise rue des Fours à Coke 3, à 6530 Thuin (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0456776166), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-12-09-22.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 décembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONE

[C − 2012/18059]

Règlement de l'O.B.F.G. du 12 décembre 2011 ratifiant le protocole d'accord entre les assureurs protection juridique affiliés à Assuralia et l'Ordre des barreaux francophones et germanophone de Belgique

Article unique. Conformément à l'article 495 du Code judiciaire, l'Ordre des barreaux francophones et germanophone approuve le protocole ci-annexé.

Le présent règlement remplace le règlement du 12 janvier 2003.

Il entre en vigueur le 1er janvier 2012.

ANNEXE

Protocole d'accord entre les assureurs de protection juridique affiliés à Assuralia, l'O.V.B. et l'O.B.F.G.

INTRODUCTION

1. Les assureurs de protection juridique, affiliés à Assuralia, cherchent, en tenant compte des conditions de leur police, une solution aux litiges de leurs assurés, soit amiable, soit judiciaire, avec l'aide des avocats librement choisis par ces derniers.

2. Cette recherche se fait dans le respect des dispositions légales en matière d'assurance de protection juridique, reprises aux articles 90 à 93 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et à l'arrêté royal du 12 octobre 1990 relatif à l'assurance de protection juridique.

3. Cette règlementation accorde à l'assureur le droit de fournir des services afin de permettre à l'assuré de faire valoir ses droits en tant que demandeur ou défendeur dans la phase précontentieuse, c'est-à-dire tant qu'il ne doit pas être recouru à une procédure judiciaire, administrative ou arbitrale.

4. La loi impose à l'assureur de garantir à l'assuré le libre choix de l'avocat lorsqu'il y a lieu de recourir à une telle procédure ou lorsque surgit soit un conflit d'intérêts soit une divergence d'opinions entre l'assureur et l'assuré quant à l'attitude à adopter pour régler le sinistre.

5. Les assureurs et les barreaux confirment, en outre, qu'il est nécessaire, ou du moins utile pour l'assuré, de pouvoir bénéficier dans certaines circonstances de l'assistance d'un avocat avant ou en dehors de toute procédure, quelle qu'elle soit.

6. Il est dès lors de l'intérêt de l'assuré que, dans le respect de la loi, une collaboration s'instaure entre les assureurs de protection juridique et les avocats

7. Inspirées par ce but commun, les parties adoptent le présent protocole dans lequel les objectifs suivants sont poursuivis :

- la détermination de lignes de conduite communes en vue de prévenir et de résoudre des litiges pouvant survenir entre l'assureur de protection juridique et l'avocat dans le cadre d'un dossier concret;

- le règlement à l'amiable des conflits entre avocats et assureurs de protection juridique par le biais des personnes de contact habilitées à cet effet au sein des barreaux et des entreprises d'assurance de protection juridique dont la liste est publiée sur l'intranet d'Assuralia, de l'O.B.F.G. et l'O.V.B.;

- la constitution d'une commission mixte de protection juridique (CMP) et la fixation de ses règles de fonctionnement.

EN CONSEQUENCE, IL A ETE CONVENU CE QUI SUIT :

TITRE 1er : LIGNES DE CONDUITE COMMUNES

Les parties feront connaître les lignes de conduite suivantes auprès, selon le cas, des avocats ou des entreprises et elles s'efforceront de les convaincre de les appliquer lors des contacts entre les avocats, les assureurs de protection juridique et leurs assurés.

Article 1er. Lorsque la défense des droits d'un justiciable est garantie par une police d'assurance de protection juridique, cette police constitue la ligne directrice commune pour l'assuré, l'assureur et l'avocat, pour autant qu'il ne soit pas dérogé aux dispositions légales et sous réserve de ce qui sera dit ci-après.

Art. 2.

2.1 Dès les premiers contacts, l'avocat :

- demande au client s'il est couvert par une assurance de protection juridique et à quelles conditions et, dans l'affirmative, attire l'attention du client sur son intérêt à faire une déclaration à l'assureur;

- informe le client sur les rôles respectifs de l'assureur et de l'avocat pendant la phase précontentieuse, chaque fois qu'il est consulté au cours de cette phase;

- sauf instruction contraire de son client, informe l'assureur de protection juridique de son intervention et lui demande confirmation que cette intervention sera prise en charge;

- se concerte avec l'assureur s'il y a lieu;

- prend toute mesure urgente nécessaire à la défense du client.

2.2 Après que l'assureur ait confirmé la prise en charge de son intervention, l'avocat :

- renseigne l'assureur, à sa demande, sur sa manière de calculer ses frais et honoraires et, en cas de demande complémentaire de l'assureur, lui répondra de manière plus détaillée;

- informe l'assureur de l'évolution du litige et des démarches qu'il estime devoir entreprendre, dans le respect du secret professionnel;

- a la faculté de demander des provisions justifiées et d'établir des états intermédiaires de frais et honoraires;

- remet à l'assureur, à sa demande, les documents justificatifs des débours repris dans ses états de frais et honoraires;

- lorsqu'ils lui sont remboursés par la partie adverse, rétrocède à l'assureur les dépens avancés par ce dernier ou les impute en déduction de son état de frais et honoraires;

Art. 3. L'assureur de protection juridique, quant à lui :

- renseigne, en temps utile, les assurés sur leurs droits et obligations dans le cadre de leur police d'assurance de protection juridique, ainsi que sur la manière dont ils peuvent faire valoir leurs droits;

- informe l'assuré et son conseil des démarches accomplies par lui;

- respecte le principe du libre choix de l'avocat par l'assuré : l'assureur ne fait à ce sujet de suggestion que sur demande expresse de l'assuré; le principe du libre choix de l'avocat a un caractère non réversible, en ce sens que, dès acceptation de l'intervention de l'avocat, l'assureur ne pourra plus le décharger. Le principe du libre choix de l'avocat implique le droit pour l'assuré de changer d'avocat en cours de procédure, sans frais pour lui et sauf abus;

- remet immédiatement et sans condition à l'avocat sollicité par l'assuré, tous les éléments du dossier pour information et communique si nécessaire dans le même temps à l'assuré et à l'avocat le montant du plafond de couverture prévu par la police;

- remet à l'avocat, à première demande, les conditions générales et particulières de la police d'assurance;

- accepte, après avis motivé de l'avocat quant à la nécessité de son intervention, de prendre en charge ladite intervention, sauf refus motivé conformément à l'article 4;

- effectue sans délai le paiement des provisions justifiées et des états de frais et honoraires de l'avocat, sauf en cas de contestation;

- en cas de contestation, en acquitte à tout le moins la partie non contestable.

Art. 4. En cas de désaccord sur la saisine de l'avocat ou en matière de frais et honoraires, les parties s'engagent à suivre la procédure suivante :

- dans les 14 jours ouvrables de la réception de la demande, l'assureur de protection juridique doit, par écrit, motiver de manière précise et communiquer à l'avocat son refus de prendre en charge son intervention, ou sa contestation de la provision ou de l'état d'honoraires de l'avocat;

- (même) en cas de refus de confirmation de l'intervention de l'avocat, l'assureur doit (également) établir un relevé chronologique détaillé des démarches déjà entreprises et des initiatives qu'il compte prendre et en informer l'avocat et son assuré comme prévu à l'article 3;

- après avoir pris connaissance de cet écrit motivé, l'avocat donne par écrit son avis sur le point de vue de l'assureur et cela également dans les 14 jours ouvrables de la réception dudit écrit;

- les parties s'efforcent de rechercher une solution amiable, le cas échéant en faisant appel aux personnes de contact habilitées à cet effet au sein des barreaux et des entreprises d'assurance de protection juridique;

- si le désaccord persiste, la partie la plus diligente soumet le litige à la commission mixte de protection juridique;

- en aucun cas le fait pour l'avocat de poursuivre ou de ne pas poursuivre la défense des intérêts de l'assuré, malgré le refus de l'assureur, ne peut être considéré comme une cause de déchéance ou une renonciation à la garantie.

TITRE 2 : LA COMMISSION MIXTE DE PROTECTION JURIDIQUE

Art. 5. La CMP se prononce à la demande de l'avocat et de l'assureur de protection juridique sur tout litige subsistant entre eux quant à l'application du présent protocole à l'occasion de l'intervention d'un avocat dans le cadre d'une police d'assurance de protection juridique.

Art. 6. Il y a une CMP d'expression française établie auprès de l'OBFG et une CMP d'expression neerlandaise établie auprès de l'OVB. La CMP est constituée d'une ou de plusieurs chambres.

Chaque chambre est composée de quatre membres, à savoir deux avocats et deux représentants des assureurs de protection juridique, et ceci sous la présidence d'un des avocats dont la voix est prépondérante en cas de parité.

Les parties signataires désignent leurs propres représentants à la CMP.

Art. 7. Les avocats concernés par le litige et les représentants des assureurs dont l'entreprise est en cause et qui siègent dans la commission mixte doivent se décharger de la cause au profit, selon le cas, d'avocats ou de représentants des assureurs étrangers au conflit.

Art. 8. La procédure devant la CMP est gratuite.

Art. 9. Les membres de la commission sont tenus à une totale discrétion sur les informations contenues dans les dossiers dont ils ont à connaître.

TITRE 3 : FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION MIXTE DE PROTECTION JURIDIQUE

Art. 10. La commission mixte est convoquée par le président.

Elle peut siéger, selon le cas, dans les locaux de l'O.B.F.G. ou de l'O.V.B. mais le président peut également décider qu'elle siège de façon décentralisée, en tenant notamment compte des sièges ou cabinets des parties concernées.

Art. 11. La commission mixte est saisie par requête écrite et motivée adressée, selon le cas, à l'O.B.F.G. ou à l'O.V.B. Un modèle de formulaire est disponible sur les extranets de l'O.B.F.G., de l'O.V.B. et d'Assuralia.

Le demandeur communique simultanément une copie de sa requête et du dossier complet inventorié à la partie défenderesse.

Art. 12. La commission rejette d'office les requêtes :

- qui ne ressortissent pas de sa compétence ou ne se rapportent pas à un dossier concret, sauf accord exprès des parties et de la commission pour en connaître;

- qui font déjà l'objet d'une procédure judiciaire ou arbitrale;

- qui sont relatives à un litige dont la commission a déjà eu à connaître, sauf élément nouveau relevant.

Art. 13. La requête doit être accompagnée d'un dossier inventorié.

Dans les 8 jours ouvrables de la réception de la requête, la commission communique à la partie adverse la copie de la requête et de l'inventaire et elle l'invite à communiquer son argumentation écrite et ses pièces justificatives dûment inventoriées, et cela dans un délai maximal de 14 jours ouvrables. La commission communique immédiatement ces conclusions et inventaire à l'autre partie.

Après communication de l'argumentation écrite et des pièces, la partie requérante dispose à son tour d'un délai de 14 jours ouvrables pour déposer et communiquer son argumentation écrite et ses nouvelles pièces éventuelles dûment inventoriées

L'autre partie dispose du même délai pour répliquer à son tour.

La commission communique dès réception l'argumentation écrite d'une partie à l'autre partie.

Les communications évoquées au présent titre peuvent être effectuées par courrier, par fax ou par voie électronique.

Lorsque les délais prennent cours ou expirent durant les vacances judiciaires, ils sont prolongés de 30 jours ouvrables.

Les délais fixés pour le dépôt et la communication des argumentations écrites et pièces inventoriées sont des délais de forclusion.

Le président peut fixer néanmoins d'autres ou de nouveaux délais, en fonction du type de litige, d'éléments nouveaux ou de circonstances spéciales, sur demande motivée d'une des parties, communiquée à l'autre, qui dispose de huit jours pour faire valoir ses éventuelles observations.

Dès que l'affaire est en état ou après l'expiration des délais ci-dessus, le président fixe la réunion et les parties en sont avisées.

La commission peut entendre les parties, soit d'initiative, soit à la demande de l'une d'elles.

Art. 14. La commission se prononce dans le mois suivant la clôture des débats.

Son avis est communiqué dans les meilleurs délais par écrit aux parties et à leurs conseils.

Il est motivé, daté et signé par le président et reprend l'identité des membres de la commission ayant pris part à la décision.

Les erreurs matérielles sont rectifiées par la CMP à la requête de l'une ou des parties, par requête écrite.

Art. 15. La décision a une valeur d'avis et elle ne peut faire l'objet d'un recours.

L'avis est confidentiel à l'égard des tiers.

Il ne peut être produit en justice, sinon par les parties à la procédure opposant l'avocat et l'assureur de protection juridique exclusivement dans le cadre du dossier concerné par l'avis.

Les avis peuvent faire l'objet de la publication de synthèses de jurisprudence, à but scientifique, si elles préservent l'anonymat des parties.

Art. 16. Les frais de fonctionnement de la commission sont répartis par parts égales entre, selon le cas, l'O.B.F.G. et l'O.V.B., d'une part, et la commission de protection juridique d'Assuralia, d'autre part.

TITRE 4 : DIVERS

Le présent protocole entre en vigueur le 1er janvier 2012 et est conclu pour une durée indéterminée.

Les parties peuvent y mettre fin moyennant dénonciation sans préavis à l'autre partie par lettre recommandée à la poste.

Toutes les affaires pendantes sont néanmoins poursuivies jusqu'à leur aboutissement.

Dans ce cas le protocole reste d'application.

Fait à Bruxelles, en trois exemplaires, le 3 novembre 2011.

KAMMER DER FRANZÖSISCHSPRACHIGEN UND DEUTSCHSPRACHIGEN ANWALTSCHAFTEN

[C − 2012/18059]

Regelung vom 12. Dezember 2011 zur Ratifizierung des Vereinbarungsprotokolls Zwischen den der Assuralia Angeschlossenen Rechtsschutzversicherern und der Kammer der Französischsprachigen und Deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften Belgiens

Einziger Artikel. Laut Artikel 495 des Gerichtsgesetzbuches billigt die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften das hier beigefügte Protokoll.

Die vorliegende Regelung ersetzt die Regelung vom 12. Januar 2003.

Sie tritt am 1. Januar 2012 in Kraft.

ANLAGE

Vereinbarungsprotokoll zwischen den der Assuralia angeschlossenen Rechtsschutzversicherern, dem O.V.B. und der K.F.D.R.

EINLEITUNG

1. Die der Assuralia angeschlossenen Rechtsschutzversicherer suchen mit Hilfe der frei durch ihre Versicherten gewählten Rechtsanwälte nach einer gütlichen oder gerichtlichen Lösung der Streitfälle ihrer Versicherten, indem sie den Bedingungen ihrer Versicherungspolicen Rechnung tragen.

2. Diese Lösungssuche geschieht im Respekt der gesetzlichen Bestimmungen in Sachen Rechtsschutzversicherung, wie diese in den Artikeln 90 bis 93 des Gesetzes vom 25. Juni 1992 über den Versicherungsvertrag zu Lande und im Königlichen Erlass vom 12. Oktober 1990 über die Rechtsschutzversicherung vorgesehen sind.

3. Diese Regelung verleiht dem Versicherer das Recht, Dienstleistungen zu erbringen, um es dem Versicherten zu ermöglichen, seine Rechte als Kläger oder als Beklagter im vorgerichtlichen Stadium geltend zu machen, das heißt, solange man nicht auf ein Gerichtsverfahren, ein administratives Verfahren oder ein Schiedsverfahren zurückgreifen muss.

4. Das Gesetz verpflichtet den Versicherer, dem Versicherten die freie Wahl des Rechtsanwalts zu garantieren, wenn es angebracht erscheint, ein solches Verfahren einzuleiten, oder wenn entweder ein Interessenkonflikt oder aber eine Meinungsverschiedenheit zwischen dem Versicherer und dem Versicherten in Bezug auf die Haltung, die man einnehmen sollte, um den Schadensfall zu regeln, auftritt.

5. Die Versicherer und die Rechtsanwaltschaften bestätigen außerdem, dass es notwendig oder doch zumindest nützlich für den Versicherten sein kann, unter bestimmten Umständen bereits vor oder außerhalb jeglichen Verfahrens gleich welcher Art über den Beistand eines Rechtsanwalts zu verfügen.

6. Es liegt somit im Interesse des Versicherten, dass unter Beachtung des Gesetzes eine Zusammenarbeit zwischen den Rechtsschutzversicherern und den Rechtsanwälten geschaffen wird.

7. Im Hinblick auf dieses gemeinsame Ziel verabschieden die Parteien folgendes Protokoll, in dem folgende Zielsetzungen verfolgt werden:

- die Festlegung von gemeinsamen Aktionslinien, um Streitfällen, die zwischen dem Rechtsschutzversicherer und dem Rechtsanwalt im Rahmen einer konkreten Akte auftreten könnten, vorzubeugen und diese zu lösen;

- die gütliche Regelung von Konflikten zwischen den Rechtsanwälten und den Rechtsschutzversicherern über Kontaktpersonen, die zu diesem Zweck innerhalb der Rechtsanwaltschaften und der Versicherungsgesellschaften ermächtigt werden und deren Liste auf der Internetseite der Assuralia, der K.F.D.R. und des O.V.B. veröffentlicht werden;

- die Einsetzung eines Gemischten Ausschusses Rechtsschutz (G.A.R.) und die Festlegung seiner Funktionsregeln.

INFOLGEDESSEN WURDE FOLGENDES VEREINBART:

TITEL 1: GEMEINSAME AKTIONSLINIEN

Die Parteien werden je nach Fall den Rechtsanwälten oder den Gesellschaften diese Aktionslinien zur Kenntnis bringen und versuchen, diese davon zu überzeugen, diese Aktionslinien im Rahmen ihrer Kontakte zwischen den Rechtsanwälten, den Rechtsschutzversicherern und deren Versicherten anzuwenden.

Artikel 1 - Wenn die Verteidigung der Rechte eines Rechtsuchenden durch eine Rechtsschutzversicherungspolice gedeckt ist, so stellt dieser Vertrag die gemeinsame Leitlinie für den Versicherten, den Versicherer und den Rechtsanwalt dar, sofern er nicht von den gesetzlichen Bestimmungen abweicht, und unter Vorbehalt dessen, was hiernach gesagt werden wird.

Art. 2 - 2.1 Ab den ersten Kontakten:

- fragt der Rechtsanwalt den Mandanten, ob er im Rahmen einer Rechtsschutzversicherung versichert ist, und zu welchen Bedingungen; falls dies der Fall ist, macht er den Mandanten darauf aufmerksam, dass er Interesse daran hat, eine Erklärung bei seinem Versicherer einzureichen;

- informiert der Rechtsanwalt den Mandanten anlässlich jeder Konsultation während der vorgerichtlichen Phase über die jeweiligen Rollen des Versicherers und des Rechtsanwalt während dieser Phase;

- informiert der Rechtsanwalt vorbehaltlich einer entgegengesetzten Anweisung seines Mandanten den Rechtsschutzversicherer über seine Intervention und bittet diesen um die Bestätigung, dass diese Intervention übernommen wird;

- konzertiert der Rechtsanwalt sich mit dem Versicherer, falls dies erforderlich ist;

- trifft der Rechtsanwalt alle für die Verteidigung des Mandanten notwendigen dringenden Maßnahmen.

2.2. Nachdem der Versicherer die Übernahme seiner Intervention bestätigt hat:

- informiert der Rechtsanwalt den Versicherer auf dessen Anfrage hin über seine Art und Weise, seine Kosten und Honorare zu berechnen, und antwortet dem Versicherer im Falle einer zusätzlichen Anfrage desselben auf detailliertere Weise;

- informiert der Rechtsanwalt den Versicherer unter Wahrung des Berufsgeheimnisses über die Entwicklung des Streitfalles und über die Schritte, die er für notwendig erachtet;

- hat der Rechtsanwalt das Recht, Vorschüsse zu fordern und Zwischenabrechnungen seiner Kosten und Honorare zu erstellen;

- übermittelt der Rechtsanwalt dem Versicherer auf dessen Anfrage hin die Belege für die Auslagen, die in seinen Abrechnungen seiner Kosten und Honorare angegeben sind;

- zahlt der Rechtsanwalt die ihm durch die Gegenpartei gezahlten Verfahrenskosten an den Versicherer, der diese vorgestreckt hat, zurück oder zieht diese von seiner Kosten- und Honorarrechnung ab.

Art. 3 - Der Rechtsschutzversicherer seinerseits:

- informiert die Versicherten zu gegebener Zeit über ihre Rechte und Verpflichtungen im Rahmen ihrer Rechtsschutzversicherungspolice sowie über die Art und Weise, wie sie ihre Rechte geltend machen können;

- informiert den Versicherten und seinen Rechtsbeistand über die durch ihn selbst unternommenen Schritte;

- respektiert das Prinzip der freien Wahl des Rechtsanwalts durch den Versicherten: Der Versicherer macht diesbezüglich nur auf ausdrückliche Nachfrage des Versicherten Vorschläge. Das Prinzip der freien Wahl des Rechtsanwalts hat einen nicht rückgängig zu machenden Charakter in dem Sinne, dass der Versicherer den Rechtsanwalt ab dem Zeitpunkt der Annahme seiner Intervention nicht mehr entlassen kann. Das Prinzip der freien

Wahl des Rechtsanwalts beinhaltet auch das Recht des Versicherten, seinen Rechtsanwalt im Laufe des Verfahrens ohne Kosten seinerseits zu wechseln, es sei denn, es besteht ein Missbrauch;

- übermittelt dem durch den Versicherten beauftragten Rechtsanwalt sofort und bedingungslos alle Elemente der Akte zur Information und teilt dem Versicherten und dem Rechtsanwalt falls nötig gleichzeitig den Höchstbetrag der in der Police vorgesehenen Deckung mit;

- übermittelt dem Rechtsanwalt auf seine erste Anfrage hin die allgemeinen und besonderen Bedingungen des Versicherungsvertrages;

- erklärt sich aufgrund einer begründeten Stellungnahme des Rechtsanwalt in Bezug auf die Notwendigkeit seiner Intervention bereit, die Kosten dieser besagten Intervention zu übernehmen; ansonsten muss er seine Weigerung laut Artikel 4 begründen;

- zahlt unverzüglich die gerechtfertigten Vorschüsse und die Kosten- und Honoraraufstellung des Rechtsanwalts, außer wenn diese bestritten ist;

- zahlt im Falle eines Bestreitens zumindest den nicht bestreitbaren Teil der Kosten- und Honoraraufstellung.

Art. 4 - Die Parteien verpflichten sich, im Falle einer Kontroverse in Bezug auf die Befassung des Rechtsanwalts oder in Sachen Kosten und Honorare folgende Prozedur zu befolgen:

- Der Rechtsschutzversicherer muss seine Weigerung, die Intervention des Rechtsanwalts zu übernehmen, oder sein Bestreiten in Bezug auf die Honorarabrechnung des Rechtsanwalts oder den Vorschuss innerhalb von 14 Werktagen ab Anfrage schriftlich und präzise begründen und dem Rechtsanwalt zustellen.

- (Selbst) im Falle der Verweigerung der Bestätigung der Intervention des Rechtsanwalts muss der Versicherer (ebenfalls) eine detaillierte chronologische Aufstellung der bereits unternommenen Schritte und der Initiativen, die er zu ergreifen gedenkt, erstellen und den Rechtsanwalt und den Versicherten wie im Artikel 3 vorgesehen hierüber informieren.

- Nachdem der Rechtsanwalt Kenntnis dieses begründeten Schriftstücks genommen hat, nimmt er schriftlich Stellung zum Standpunkt des Versicherers, und zwar ebenfalls innerhalb von 14 Werktagen ab Erhalt dieses Schriftstücks.

- Die Parteien verpflichten sich, eine auszuhandelnde Lösung zu suchen, dies gegebenenfalls, indem sie sich an die innerhalb der Rechtsanwaltschaften und den Versicherungsgesellschaften ermächtigten Kontaktpersonen wenden.

- Wenn die Meinungsverschiedenheiten weiter bestehen bleiben, so unterbreiten sie den Streitfall dem Gemischten Ausschuss Rechtsschutz.

- Auf keinen Fall kann die Tatsache, dass der Rechtsanwalt die Verteidigung der Interessen des Versicherten trotz der Weigerung des Versicherers weiterhin wahrnimmt, als Grund für eine Verwirkung des Rechts oder als Verzicht auf den Versicherungsschutz angesehen werden.

TITEL 2: DER GEMISCHTE AUSSCHUSS RECHTSSCHUTZ

Art. 5 - Der G.A.R. spricht sich auf Antrag des Rechtsanwalts und des Rechtsschutzversicherers über jeden Streitfall aus, der zwischen ihnen in Bezug auf die Anwendung des vorliegenden Protokolls anlässlich der Intervention eines Rechtsanwalts im Rahmen einer Rechtsschutzversicherungspolice bestehen bleibt.

Art. 6 - Es besteht ein französischsprachiger G.A.R. bei der K.F.D.R. und ein niederländischsprachiger G.A.R. beim OVB. Der G.A.R. besteht aus einer oder aus mehreren Kammern.

Jede Kammer setzt sich aus vier Mitgliedern zusammen, und zwar zwei Rechtsanwälte sowie zwei Vertreter der Rechtsschutzversicherer, dies unter dem Vorsitz eines der Rechtsanwälte, dessen Stimme den Ausschlag im Falle einer Stimmengleichheit gibt.

Die unterzeichnenden Parteien bezeichnen ihre eigenen Vertreter im G.A.R.

Art. 7 - Die im Gemischten Ausschuss tagenden und durch den Streitfall betroffenen Rechtsanwälte und die Vertreter der Versicherer, deren Gesellschaft betroffen ist, müssen die Sache zu Gunsten von Rechtsanwälten oder, je nach Fall, von Vertretern der Versicherer abgeben, die nichts mit dem Konflikt zu tun haben.

Art. 8 - Das Verfahren vor dem G.A.R. ist kostenlos.

Art. 9 - Die Mitglieder des Ausschusses sind zur vollständigen Verschwiegenheit in Bezug auf die Informationen verpflichtet, die sie im Rahmen der Akten erhalten haben, über die sie entscheiden müssen.

TITEL 3: DIE FUNKTIONSWEISE DES GEMISCHTEN AUSSCHUSSES RECHTSSCHUTZ

Art. 10 - Der Gemischte Ausschuss wird durch den Präsidenten zusammengerufen.

Er kann je nach Fall in den Räumlichkeiten der K.F.D.R. oder des O.B.V. tagen, aber der Präsident kann ebenfalls entscheiden, dass er dezentralisiert tagt, wobei insbesondere den Sitzen oder Kanzleien der betroffenen Parteien Rechnung getragen wird.

Art. 11 - Der Gemischte Ausschuss wird durch einen schriftlichen und begründeten Antrag befasst, der je nach Fall an die K.F.D.R. oder den O.B.V. zu richten ist. Ein Modellformular steht auf dem Extranet der K.F.D.R., des O.B.V. und der Assuralia zur Verfügung.

Der Antragsteller übermittelt gleichzeitig eine Kopie seines Antrags und der kompletten, mit einem Inventar versehenen Akte an die Gegenpartei.

Art. 12 - Der Ausschuss kann folgende Anträge von Amts wegen abweisen:

- diejenigen, die nicht in seine Zuständigkeit fallen oder sich nicht auf eine konkrete Akte beziehen, es sei denn, es besteht ein ausdrückliches Einverständnis seitens der Parteien und des Ausschusses, um hierüber zu entscheiden;

- diejenigen, die Gegenstand eines Gerichts- oder Schiedsverfahrens sind;

- diejenigen, die sich auf einen Streitfall beziehen, über den der Ausschuss bereits hat befinden müssen, sofern keine neuen Elemente vorgetragen werden.

Art. 13 - Dem Antrag muss eine mit einem Inventar versehene Akte beigefügt werden.

Innerhalb von 8 Werktagen ab Erhalt des Antrags übermittelt der Ausschuss der Gegenpartei eine Abschrift dieses Antrags sowie des Inventars und fordert diese auf, ihre schriftliche Argumentation und ihre ordnungsgemäß mit einem Inventar versehenen Unterlagen innerhalb einer Frist von höchstens 14 Werktagen zu übermitteln. Der Ausschuss übermittelt der Gegenpartei unmittelbar diese Schlussanträge und das Inventar.

Nach Übermittlung der schriftliche Argumentation und der Unterlagen verfügt die antragstellende Partei ihrerseits über eine Frist von 14 Werktagen, um ihre schriftliche Argumentation und ihre eventuellen neuen Unterlagen zu hinterlegen und zu übermitteln.

Die andere Partei verfügt über dieselbe Frist, um ihrerseits hierauf zu antworten.

Der Ausschuss übermittelt die schriftliche Argumentation der einen Partei bei Erhalt an die andere Partei.

Die im vorliegenden Titel angeführten Übermittlungen können per Schreiben, per Fax oder auf elektronischem Wege getätigt werden.

Wenn diese Fristen innerhalb der Gerichtsferien beginnen oder auslaufen, werden sie um 30 Werktage verlängert.

Die für die Hinterlegung und die Übermittlung der schriftlichen Argumentation und der mit einem Inventar versehenen Unterlagen vorgesehenen Fristen sind Ausschlussfristen.

Der Präsident kann gegebenenfalls aufgrund eines begründeten Antrags einer der Parteien, der der anderen Partei übermittelt wird, die dann über 8 Tage verfügt, um ihren eventuellen Bemerkungen geltend zu machen, je nach Art des Streitfalls, aufgrund von neuen Elementen oder aufgrund von besonderen Umständen andere oder neue Fristen festlegen.

Sobald die Sache spruchreif ist oder nach Ablauf der hierüber angeführten Fristen beraumt der Präsident die Versammlung an und die Parteien werden hierüber informiert.

Der Ausschuss kann die Parteien entweder aus eigener Initiative heraus oder aber auf Antrag der einen von ihnen anhören.

Art. 14 - Der Ausschuss entscheidet innerhalb des Monats, der auf den Abschluss der Verhandlung folgt.

Seine Stellungnahme wird den Parteien und ihren Rechtsbeiständen innerhalb kürzester Frist schriftlich bekannt gegeben.

Sie ist begründet, datiert und durch den Präsidenten unterschrieben und führt die Identität der Mitglieder an, die an der Entscheidung mitgewirkt haben.

Die materiellen Irrtümer werden auf Antrag der einen oder der Parteien auf schriftlichen Antrag hin durch den G.A.R. berichtigt.

Art. 15 - Die Entscheidung hat den Wert einer Stellungnahme und kann nicht durch ein Rechtsmittel angefochten werden.

Die Stellungnahme ist Dritten gegenüber vertraulich.

Sie kann nicht vor Gericht benutzt werden, es sei denn durch die Parteien in dem Verfahren des Rechtsanwalts und des Rechtsschutzversicherer ausschließlich im Rahmen der durch die Stellungnahme betroffenen Akte.

Die Stellungnahmen können Gegenstand der Veröffentlichung von Rechtsprechungssynthesen zu wissenschaftlichen Zwecken sein, wenn diese die Anonymität der Parteien gewährleisten.

Art. 16 - Die Funktionskosten des Ausschusses werden zu gleichen Teilen je nach Fall zwischen der K.F.D.R. und dem O.V.B. einerseits und dem Ausschuss Rechtsschutz der Assuralia andererseits geteilt.

TITEL 4: VERSCHIEDENES

Das vorliegende Protokoll tritt am 1. Januar 2012 in Kraft und wird auf unbestimmte Zeit abgeschlossen.

Die Parteien können ihm mittels einer der anderen Partei per Einschreibebrief zuzustellenden Kündigung ohne Beachtung einer Frist ein Ende setzen.

Alle anhängigen Sachen werden jedoch bis zu ihrem Abschluss weitergeführt.

In diesem Fall bleibt das Protokoll anwendbar.

Getätigt in Brüssel in drei Exemplaren am 3. November 2011.

GRONDWETTELIJK HOF

[2011/206507]

Uittreksel uit arrest nr. 181/2011 van 1 december 2011

Rolnummer 5092

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 221, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1977, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Antwerpen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij vonnis van 23 december 2010 in zake het openbaar ministerie en de Belgische Staat, burgerlijke partij, tegen H.S. en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 3 februari 2011, heeft de Correctionele Rechtbank te Antwerpen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 221, § 1, van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de Algemene bepalingen inzake Douane en Accijnzen het legaliteitsbeginsel, en mitsdien de artikelen 12, tweede lid en 14 van de Grondwet, alsmede artikel 7 van het Europees Verdrag voor de bescherming van de rechten van de mens en artikel 15 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, in de mate waarin dit artikel 221, § 1, AWDA aldus wordt gelezen dat de strafrechter die de verbeurdverklaring op grond van dit artikel uitspreekt, daarnaast de veroordeling kan of moet uitspreken tot de betaling, bij wijze van strafsanctie, van de tegenwaarde van de verbeurd verklaarde goederen bij niet wederoverlegging ervan ?

2. Schendt artikel 221, § 1, van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de Algemene bepalingen inzake Douane en Accijnzen, samen gelezen met de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in de mate het de strafrechter de bevoegdheid geeft om personen die wegens een inbreuk op dit artikel strafrechtelijk worden veroordeeld tot de verbeurdverklaring van de niet aangehaalde goederen, te veroordelen tot de betaling van de tegenwaarde van deze goederen, bij niet wederoverlegging ervan, terwijl in het gemeen strafrecht de strafrechter niet de bevoegdheid heeft om personen die hij op basis van de artikelen 42, 1°, en 43, eerste lid, van het Strafwetboek strafrechtelijk veroordeelt tot de verbeurdverklaring van het instrument of het voorwerp van het misdrijf, te veroordelen tot de tegenwaarde van dit instrument of dit voorwerp, bij niet wederoverlegging ervan ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 december 2009 houdende fiscale en diverse bepalingen, bepaalde artikel 221, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1977 (afgekort : « AWDA ») :

« In de bij artikel 220 bepaalde gevallen, worden de goederen in beslag genomen en verbeurd verklaard, en de overtreders lopen een boete op van tienmaal de ontdoken rechten, berekend volgens de hoogste douane- en accijnsrechten ».

Sedert de wijziging ervan bij de voormelde wet, luidt artikel 221, § 1, van de AWDA :

« In de bij artikel 220 bepaalde gevallen, worden de goederen in beslag genomen en verbeurd verklaard, en de overtreders lopen een geldboete op van vijf- tot tienmaal de ontdoken rechten, berekend volgens de hoogste douane- en accijnsrechten ».

De prejudiciële vragen hebben evenwel betrekking op de eerste zinsnede van de bepaling, die in beide versies hetzelfde luidt.

B.1.2. Artikel 220 van de AWDA, waarnaar in de voormelde bepaling wordt verwezen, luidt :

« § 1. Elke kapitein van een zeeschip, elke schipper of patroon van om 't even welk vaartuig, elke voerman, geleider, drager, en alle andere personen, die, bij invoer of bij uitvoer, pogen, hetzij op het eerste, hetzij op elk ander daartoe aangewezen kantoor, de vereiste aangiften te ontgaan en die aldus trachten de rechten van de Schatkist te ontduiken, elke persoon bij wie een door de van kracht zijnde wetten verboden opslag wordt gevonden, worden gestraft met een gevangenisstraf van ten minste vier maanden en ten hoogste een jaar.

§ 2. Bij herhaling beloopt de gevangenisstraf ten minste acht maanden en ten hoogste twee jaar; voor elke verdere herhaling ten minste twee jaar en ten hoogste vijf jaar ».

B.1.3. Van belang voor het toepassingsgebied van de in het geding zijnde bepaling is ook artikel 224 van de AWDA, dat bepaalt :

« Het bepaalde in de artikelen 220, 221 en 222 vindt toepassing op het verkeer van goederen, die zonder geldig document in de tolkring worden vervoerd, en bovendien, op het vervoer van alle goederen, waarvan om 't even hoe kan worden bewezen dat ze de voorgeschreven aangifte betreffende invoer, uitvoer, doorvoer of vervoer ontgaan zijn; voor accijnsgoederen echter zullen alleen de door de speciale wetten gestelde boeten en straffen worden toegepast in de door die wetten bepaalde gevallen, die geen verband houden met sluikinvoer of sluikuitvoer ».

Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag

B.2. Met de eerste prejudiciële vraag wenst de verwijzende rechter van het Hof te vernemen of artikel 221, § 1, van de AWDA het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel schendt in zoverre het « aldus wordt gelezen dat de strafrechter die de verbeurdverklaring op grond van dit artikel uitspreekt, daarnaast de veroordeling kan of moet uitspreken tot de betaling, bij wijze van strafsanctie, van de tegenwaarde van de verbeurd verklaarde goederen bij niet wederoverlegging ervan ».

B.3. De Ministerraad bekritiseert de wijze waarop de verwijzende rechter de in het geding zijnde bepaling in de prejudiciële vraag interpreteert. Die interpretatie zou niet overeenstemmen met de interpretatie van het Hof van Cassatie volgens welke de voormelde veroordeling geen straf is, maar het burgerrechtelijke gevolg van de strafrechtelijke veroordeling tot verbeurdverklaring.

De beklaagden voor de verwijzende rechter zijn het daarentegen eens met de interpretatie die in de prejudiciële vraag is vervat. Zij betogen dat een veroordeling tot betaling van de tegenwaarde van de verbeurdverklaarde goederen, bij niet-overlegging van die goederen, een straf is in de zin van de artikelen 12, tweede lid, en 14 van de Grondwet en van artikel 7 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. De voormelde veroordeling houdt naar hun opvatting geen vergoeding in van de schade die voortvloeit uit een bij de strafrechter aanhangig gemaakt strafbaar feit, maar heeft een algemeen, preventief en repressief karakter, doordat zij in de plaats komt van een andere strafsanctie wanneer die niet kan worden uitgevoerd.

In de regel onderzoekt het Hof de in het geding zijnde bepaling in de interpretatie die de verwijzende rechter eraan geeft. Indien blijkt dat de bepaling, in die interpretatie, de Grondwet schendt, dan vermag het Hof na te gaan of ze in een andere interpretatie bestaanbaar is met de Grondwet.

B.4. Artikel 12, tweede lid, van de Grondwet bepaalt dat niemand kan worden vervolgd dan in de gevallen die de wet bepaalt en in de vorm die zij voorschrijft. Artikel 14 van de Grondwet bepaalt dat geen straf kan worden ingevoerd of toegepast dan krachtens de wet.

Artikel 7 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en artikel 15 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten waarborgen eveneens het wettigheidsbeginsel in strafzaken.

Uit die bepalingen vloeit voort dat de strafwet moet worden geformuleerd in bewoordingen op grond waarvan eenieder, op het ogenblik waarop hij een gedrag aanneemt, kan uitmaken of dat gedrag al dan niet strafbaar is en de mogelijkerwijs op te lopen straf kan kennen. De beginselen van wettigheid en voorspelbaarheid zijn van toepassing op de hele strafrechtspleging. De voormelde bepalingen willen aldus elk risico van willekeurig optreden vanwege de uitvoerende of de rechterlijke macht uitsluiten bij het vaststellen en toepassen van de straffen.

B.5. In het geding is te dezen niet de wettigheid van de strafbaarstelling of van de strafrechtspleging, maar van de straf.

Het Hof dient derhalve te onderzoeken of artikel 14 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de voormelde verdragsbepalingen, zich ertegen verzet dat de strafrechter, wanneer de verbeurdverklaarde goederen niet worden overgelegd, de betaling van de geldwaarde ervan vermag op te leggen, zonder dat hij daartoe uitdrukkelijk door de wetgever is gemachtigd.

B.6. De verbeurdverklaring van de goederen is een straf waarin de in het geding zijnde bepaling uitdrukkelijk voorziet. De tenuitvoerlegging van die straf wordt met name in het geval van inbreuken op de douane- en accijnswetgeving vaak bemoeilijkt door de mobiliteit van de goederen waarop douane- en accijnsrechten verschuldigd zijn. De nood aan een effectieve en gelijke bestraffing inzake douanemisdrijven staat eraan in de weg dat, wanneer de dader zich van de betrokken goederen ontdoet, hij de bijkomende straf van de verbeurdverklaring zou kunnen ontlopen.

Uit de aard zelf van die straf vloeit derhalve voort dat elke dader in de bij artikel 220 van de AWDA bedoelde gevallen redelijkerwijze vermag te verwachten dat, wanneer hij nalaat de verbeurdverklaarde goederen over te leggen, de strafrechter de betaling van de geldwaarde ervan zal opleggen.

B.7. Uit hetgeen voorafgaat volgt dat, indien de in het geding zijnde maatregel, in de interpretatie van de verwijzende rechter, als een strafsanctie wordt beschouwd, aan de vereisten van artikel 14 van de Grondwet is voldaan in zoverre eenieder, op het ogenblik waarop hij een gedrag aanneemt, de op te lopen sanctie kan kennen wanneer dat gedrag strafbaar is.

De eerste prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag

B.8. Met de tweede prejudiciële vraag wenst de verwijzende rechter van het Hof te vernemen of de in het geding zijnde bepaling het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie schendt in zoverre zij, in de interpretatie van de verwijzende rechter, de strafrechter de bevoegdheid zou verlenen « om personen die wegens een inbreuk op dit artikel strafrechtelijk worden veroordeeld tot de verbeurdverklaring van de niet aangehaalde goederen, te veroordelen tot de betaling van de tegenwaarde van deze goederen, bij niet wederoverlegging ervan, terwijl in het gemeen strafrecht de strafrechter niet de bevoegdheid heeft om personen die hij op basis van de artikelen 42, 1°, en 43, eerste lid, van het Strafwetboek strafrechtelijk veroordeelt tot de verbeurdverklaring van het instrument of het voorwerp van het misdrijf, te veroordelen tot de tegenwaarde van dit instrument of dit voorwerp, bij niet wederoverlegging ervan ».

B.9. Krachtens artikel 42, 1°, van het Strafwetboek wordt bijzondere verbeurdverklaring toegepast « op de zaken die het voorwerp van het misdrijf uitmaken, en die welke gediend hebben of bestemd waren tot het plegen van het misdrijf, wanneer zij eigendom van de veroordeelde zijn ». Artikel 43, eerste lid, van hetzelfde Wetboek bepaalt dat bij misdaad of wanbedrijf de bijzondere verbeurdverklaring, toepasselijk op de zaken bedoeld in artikel 42, 1° en 2°, altijd wordt uitgesproken.

De beklaagden voor de verwijzende rechter wijzen daarnaast op artikel 43*bis*, tweede lid, van hetzelfde Wetboek. Die bepaling staat weliswaar toe dat, indien de zaken niet kunnen worden gevonden in het vermogen van de veroordeelde, de verbeurdverklaring betrekking heeft op het bedrag dat overeenstemt met de geraamde geldwaarde van de goederen, maar dat zou enkel gelden voor de zaken bedoeld in artikel 42, 3°, van hetzelfde Wetboek, zijnde de vermogensvoordelen die rechtstreeks uit het misdrijf zijn verkregen, de goederen en waarden die ervan in de plaats zijn gesteld en de inkomsten uit de belegde voordelen. Dezelfde mogelijkheid zou derhalve niet bestaan ten aanzien van de zaken bedoeld in artikel 42, 1°, (het voorwerp of instrument van het misdrijf) en in artikel 42, 2°, (de zaken die uit het misdrijf voortkomen) van hetzelfde Wetboek.

In tegenstelling tot wat de Ministerraad opwerpt, is er derhalve sprake van een verschil in behandeling van twee categorieën van personen.

B.10. De vaststelling van de ernst van een misdrijf en van de zwaarwichtigheid waarmee dat misdrijf kan worden bestraft, behoort tot het opportuniteitsoordeel van de wetgever. Het Hof zou zich op het aan de wetgever voorbehouden domein begeven indien het bij de vraag naar de verantwoording van verschillen in de talrijke wetteksten houdende strafrechtelijke sancties telkens een afweging zou maken op grond van een waardeoordeel over de laakbaarheid van de betrokken feiten ten opzichte van andere strafbaar gestelde feiten. Wat de strafmaat en de burgerrechtelijke gevolgen ervan betreft moet de beoordeling van het Hof beperkt blijven tot die gevallen waar de keuze van de wetgever dermate onsamenhangend is dat ze leidt tot een kennelijk onredelijk verschil in behandeling tussen vergelijkbare misdrijven.

B.11. De in het geding zijnde bepaling maakt deel uit van de regelgeving over het invorderen van douane- en accijnsrechten, die ertoe strekt de omvang en frequentie van de fraude te bestrijden in deze bijzonder technische en grensoverschrijdende materie, die mede door een uitgebreide Europese regelgeving wordt beheerst. Het gegeven dat de wetgever in die specifieke aangelegenheid is afgeweken van het gemeen strafrecht, is op zich niet discriminerend.

Het verschil in behandeling tussen personen die in een zaak van douane en accijnzen en in een zaak van gemeen strafrecht worden vervolgd, berust op de aard van de bij de wet omschreven misdrijven. De veroordeling tot betaling van de tegenwaarde van de verbeurdverklaarde goederen, in geval van niet-overlegging daarvan, is een relevante maatregel ten aanzien van de voormelde doelstelling van doeltreffende fraudebestrijding en de zorg om de rechten van de Schatkist te vrijwaren.

Er moet evenwel worden nagegaan of de in het geding zijnde bepaling op onevenredige wijze afbreuk doet aan de rechten van de personen die worden veroordeeld wegens inbreuken op de AWDA. De beklaagden voor de verwijzende rechter merken inzonderheid op dat, in zoverre de in het geding zijnde bepaling reeds zwaarwichtige sancties inhoudt, de bijkomende veroordeling tot betaling van de tegenwaarde van de niet overgelegde verbeurdverklaarde goederen kennelijk onevenredig is met het door de wetgever nagestreefde doel.

B.12. Teneinde « tegemoet te komen aan een aantal arresten van het Grondwettelijk Hof » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2310/001, p. 13) heeft de wetgever bij artikel 26, 1°, van de wet van 21 december 2009 houdende fiscale en diverse bepalingen het vaste bedrag van « tienmaal de ontdoken rechten » in de in het geding zijnde bepaling vervangen door een geldboete van « vijf- tot tienmaal de ontdoken rechten », hetgeen de mogelijkheid biedt van een spreiding tussen de vroeger vastgestelde straf als maximumstraf en een minimumstraf.

Bovendien heeft de wetgever bij artikel 37 van dezelfde wet in de AWDA artikel 281-2 ingevoegd, dat de strafrechter toestaat om, wanneer er verzachtende omstandigheden bestaan, een geldboete op te leggen die lager is dan het wettelijke minimum.

De in het geding zijnde bepaling doet derhalve geen onevenredige gevolgen ontstaan.

B.13. De tweede prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 221, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1977, schendt de artikelen 10, 11, 12 en 14 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 1 december 2011.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/206507]

Extrait de l'arrêt n° 181/2011 du 1er décembre 2011

Numéro du rôle : 5092

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 221, § 1er, de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par l'arrêté royal du 18 juillet 1977, posées par le Tribunal correctionnel d'Anvers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 23 décembre 2010 en cause du ministère public et de l'Etat belge, partie civile, contre H.S. et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 3 février 2011, le Tribunal correctionnel d'Anvers a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 221, § 1er, de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises viole-t-il le principe de légalité et dès lors les articles 12, alinéa 2, et 14 de la Constitution, ainsi que l'article 7 de la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 15 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, si cet article 221, § 1er, de la LGDA est interprété en ce sens que le juge pénal qui prononce la confiscation sur la base de cet article peut ou doit en outre prononcer la condamnation au paiement, à titre de sanction pénale, de la contre-valeur des marchandises confisquées, en cas de non-représentation de celles-ci ?

2. L'article 221, § 1er, de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises, combiné avec les articles 1382 et 1383 du Code civil, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il habilite le juge pénal à condamner au paiement de la contre-valeur des marchandises non retenues, en cas de non-représentation de celles-ci, les personnes qui sont condamnées pénalement, pour cause d'infraction à cet article, à la confiscation de ces marchandises, alors qu'en droit pénal commun, le juge pénal n'est pas compétent pour condamner au paiement de la contre-valeur de l'instrument ou de l'objet du délit, en cas de non-représentation de ceux-ci, les personnes qu'il condamne pénalement, sur la base des articles 42, 1°, et 43, alinéa 1er, du Code pénal, à la confiscation de cet instrument ou de cet objet ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. Avant sa modification par la loi du 21 décembre 2009 portant des dispositions fiscales et diverses, l'article 221, § 1er, de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par l'arrêté royal du 18 juillet 1977 (ci-après : « LGDA ») disposait :

« Dans les cas prévus par l'article 220, les marchandises seront saisies et confisquées, et les contrevenants encourront une amende égale au décuple des droits fraudés, calculée d'après les droits les plus élevés de douanes ou d'accises ».

Depuis sa modification par la loi précitée, l'article 221, § 1er, de la LGDA est rédigé comme suit :

« Dans les cas prévus par l'article 220, les marchandises seront saisies et confisquées, et les contrevenants encourront une amende comprise entre cinq et dix fois les droits fraudés, calculée d'après les droits les plus élevés de douanes ou d'accises ».

Les questions préjudicielles portent toutefois sur le premier membre de phrase de la disposition, qui est le même dans les deux versions.

B.1.2. L'article 220 de la LGDA, auquel la disposition précitée renvoie, est libellé ainsi :

« § 1er. Tout capitaine de navire, tout batelier ou patron d'une embarcation quelconque, tout voiturier, conducteur, porteur, et tous autres individus, qui, à l'entrée ou à la sortie, tenteraient d'éviter de faire, soit au premier, soit à tout autre bureau où cela devrait avoir lieu, les déclarations requises, et chercheraient ainsi à frauder les droits du Trésor, tout individu chez lequel on aura trouvé un dépôt prohibé par les lois en vigueur, seront punis d'un emprisonnement de quatre mois au moins et d'un an au plus.

§ 2. En cas de récidive, l'emprisonnement sera de huit mois au moins et de deux ans au plus; et pour toute récidive ultérieure, de deux ans au moins et de cinq ans au plus ».

B.1.3. L'article 224 de la LGDA revêt également une importance pour déterminer le champ d'application de la disposition en cause; il dispose :

« Les dispositions des articles 220, 221 et 222 s'appliquent à la circulation des marchandises transportées sans document valable dans le rayon, et, en outre, à celle de toutes marchandises à l'égard desquelles on pourra établir d'une manière quelconque qu'elles ont été soustraites à la déclaration prescrite relativement à l'importation, l'exportation, le transit ou le transport, sauf cependant que, pour ce qui concerne les marchandises d'accises, les amendes et peines statuées par les lois spéciales seront seules applicables dans ceux des cas prévus par ces lois qui ne se rapporteront pas à l'importation ou à l'exportation frauduleuse ».

Quant à la première question préjudicielle

B.2. La première question préjudicielle porte sur le point de savoir si l'article 221, § 1er, de la LGDA viole le principe de légalité en matière pénale s'il « est interprété en ce sens que le juge pénal qui prononce la confiscation sur la base de cet article peut ou doit en outre prononcer la condamnation au paiement, à titre de sanction pénale, de la contre-valeur des marchandises confisquées, en cas de non-représentation de celles-ci ».

B.3. Le Conseil des ministres critique la manière dont le juge *a quo* interprète la disposition en cause dans la question préjudicielle. Cette interprétation ne correspondrait pas à l'interprétation de la Cour de cassation, selon laquelle la condamnation précitée ne constitue pas une peine mais la conséquence civile de la condamnation pénale à la confiscation.

Les prévenus devant le juge *a quo* sont en revanche d'accord avec l'interprétation contenue dans la question préjudicielle. Ils soutiennent qu'une condamnation au paiement de la contre-valeur des marchandises confisquées, en cas de non-représentation de celles-ci, constitue une peine au sens des articles 12, alinéa 2, et 14 de la Constitution et de l'article 7 de la Convention européenne des droits de l'homme. La condamnation précitée ne comporte, à leur avis, aucune réparation du dommage découlant de l'infraction pénale dont le juge répressif est saisi mais a un caractère général, préventif et répressif, étant donné qu'elle se substitue à une autre sanction pénale lorsque celle-ci ne peut être exécutée.

La Cour examine, en règle, la disposition en cause dans l'interprétation que lui en donne le juge *a quo*. S'il s'avère que, dans cette interprétation, la disposition viole la Constitution, la Cour peut examiner si elle est compatible avec la Constitution dans une autre interprétation.

B.4. L'article 12, alinéa 2, de la Constitution dispose que nul ne peut être poursuivi que dans les cas prévus par la loi et dans la forme qu'elle prescrit. L'article 14 de la Constitution dispose que nulle peine ne peut être établie ni appliquée qu'en vertu de la loi.

L'article 7 de la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 15 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques garantissent également le principe de légalité en matière pénale.

Il découle des dispositions précitées que la loi pénale doit être formulée en des termes qui permettent à chacun de connaître, au moment où il adopte un comportement, si ce comportement est punissable ou non et la peine éventuellement encourue. Les principes de légalité et de prévisibilité sont applicables à l'ensemble de la procédure pénale. Ces dispositions entendent ainsi exclure tout risque d'intervention arbitraire de la part du pouvoir exécutif ou du pouvoir judiciaire dans l'établissement et l'application des peines.

B.5. En l'espèce, ce n'est pas la légalité de l'incrimination ou de la procédure pénale qui est en cause mais celle de la peine.

La Cour doit par conséquent examiner si l'article 14 de la Constitution, combiné avec les dispositions conventionnelles précitées, s'oppose à ce que le juge pénal, lorsque les marchandises confisquées ne sont pas représentées, puisse infliger le paiement de la valeur vénale de ceux-ci, sans y avoir été expressément habilité par le législateur.

B.6. La confiscation des marchandises est une peine prévue expressément par la disposition en cause. Dans le cas d'infractions à la législation en matière de douanes et accises notamment, l'exécution de cette peine est souvent rendue difficile par la mobilité des marchandises sur lesquelles des droits de douane ou d'accise sont dus. La nécessité d'une sanction effective et égale en matière d'infractions douanières fait obstacle à ce que, lorsque l'auteur se défait des marchandises concernées, il puisse échapper à la peine supplémentaire de la confiscation.

Par conséquent, il découle de la nature même de cette peine que, dans les cas visés par l'article 220 de la LGDA, tout auteur peut raisonnablement s'attendre à ce que s'il néglige de représenter les marchandises confisquées, le juge pénal lui infligera le paiement de leur contre-valeur.

B.7. Il résulte de ce qui précède que si la mesure en cause est entendue, selon l'interprétation du juge *a quo*, comme une sanction pénale, il est satisfait aux exigences de l'article 14 de la Constitution, étant donné que chacun peut savoir, au moment où il adopte un comportement, quelle est la sanction encourue si ce comportement est punissable.

La première question préjudicielle appelle une réponse négative.

Quant à la seconde question préjudicielle

B.8. La seconde question préjudicielle porte sur le point de savoir si la disposition en cause viole le principe d'égalité et de non-discrimination en ce que, dans l'interprétation du juge *a quo*, elle conférerait au juge répressif le pouvoir de « condamner au paiement de la contre-valeur des marchandises non retenues, en cas de non-représentation de celles-ci, les personnes qui sont condamnées pénalement, pour cause d'infraction à cet article, à la confiscation de ces marchandises, alors qu'en droit pénal commun, le juge pénal n'est pas compétent pour condamner au paiement de la contre-valeur de l'instrument ou de l'objet du délit, en cas de non-représentation de ceux-ci, les personnes qu'il condamne pénalement, sur la base des articles 42, 1°, et 43, alinéa 1er, du Code pénal, à la confiscation de cet instrument ou de cet objet ».

B.9. En vertu de l'article 42, 1°, du Code pénal, la confiscation spéciale s'applique « aux choses formant l'objet de l'infraction et à celles qui ont servi ou qui ont été destinées à la commettre, quand la propriété en appartient aux condamnés ». L'article 43, alinéa 1er, du même Code dispose que la confiscation spéciale s'appliquant aux choses visées aux 1° et 2° de l'article 42 est toujours prononcée pour crime ou délit.

Les prévenus devant le juge *a quo* font en outre référence à l'article 43*bis*, alinéa 2, du même Code. Certes, cette disposition permet que, si les choses ne peuvent être trouvées dans le patrimoine du condamné, la confiscation porte sur une somme d'argent équivalente à l'évaluation monétaire de ces choses, mais elle ne s'appliquerait qu'aux choses visées à l'article 42, 3°, du même Code, à savoir les avantages patrimoniaux tirés directement de l'infraction, les biens et valeurs qui leur ont été substitués et les revenus de ces avantages investis. La même possibilité n'existerait dès lors pas pour les choses visées à l'article 42, 1° (l'objet ou l'instrument de l'infraction) et à l'article 42, 2° (les choses qui ont été produites par l'infraction).

Contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, il existe dès lors une différence de traitement entre deux catégories de personnes.

B.10. L'appréciation du caractère plus ou moins grave d'une infraction et de la sévérité avec laquelle cette infraction peut être punie relève du jugement d'opportunité qui appartient au législateur. La Cour empiéterait sur le domaine réservé au législateur si, en s'interrogeant sur la justification des différences qui existent entre les nombreux textes législatifs portant des sanctions pénales, elle émettait chaque fois une appréciation sur la base d'un jugement de valeur concernant le caractère répréhensible des faits en cause par rapport à d'autres faits punissables. S'agissant de l'échelle des peines et des conséquences civiles de celle-ci, l'appréciation de la Cour doit se limiter aux cas dans lesquels le choix du législateur contient une incohérence telle qu'elle aboutit à traiter de manière manifestement déraisonnable des infractions comparables.

B.11. La disposition en cause fait partie de la réglementation sur le recouvrement des droits de douane et d'accise, qui tend à lutter contre l'ampleur et la fréquence des fraudes en cette matière particulièrement technique, relative à des activités souvent transfrontalières et régie également par une abondante réglementation européenne. Le fait que le législateur ait dérogé au droit pénal commun dans cette matière spécifique n'est pas discriminatoire en soi.

La différence de traitement entre des personnes poursuivies dans une affaire de douanes et accises et les personnes poursuivies dans une affaire de droit pénal commun repose sur la nature des infractions définies par la loi. La condamnation au paiement de la contre-valeur des marchandises confisquées, en cas de non-représentation de celles-ci, constitue une mesure pertinente au regard de l'objectif précité de répression efficace de la fraude et du souci de protéger les droits du Trésor.

Il y a toutefois lieu d'examiner si la disposition en cause porte atteinte de manière disproportionnée aux droits des personnes condamnées du chef d'infractions à la LGDA. Les prévenus devant le juge *a quo* observent en particulier que, dans la mesure où la disposition en cause emporte déjà de lourdes sanctions, la condamnation supplémentaire au paiement de la contre-valeur des marchandises confisquées et non représentées est manifestement disproportionnée à l'objectif poursuivi par le législateur.

B.12. Afin de « prendre en compte un certain nombre d'arrêts de la Cour constitutionnelle » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2310/001, p. 13), le législateur, par l'article 26, 1°, de la loi du 21 décembre 2009 portant des dispositions fiscales et diverses, a remplacé le montant fixe égal au « décuple des droits fraudés », prévu dans la disposition en cause, par une amende comprise entre « cinq et dix fois les droits fraudés », ce qui permet un échelonnement entre la peine prévue auparavant, comme peine maximale, et une peine minimale.

En outre, par l'article 37 de la même loi, le législateur a inséré dans la LGDA un article 281-2 qui autorise le juge répressif à imposer, en cas de circonstances atténuantes, une amende inférieure au minimum légal.

La disposition en cause n'a dès lors pas d'effets disproportionnés.

B.13. La seconde question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 221, § 1er, de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par l'arrêté royal du 18 juillet 1977, ne viole pas les articles 10, 11, 12 et 14 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 1er décembre 2011.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/206507]

Auszug aus dem Urteil Nr. 181/2011 vom 1. Dezember 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 5092

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 221 § 1 des durch den königlichen Erlass vom 18. Juli 1977 koordinierten allgemeinen Gesetzes über Zölle und Akzisen, gestellt vom Korrektionalgericht Antwerpen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

In seinem Urteil vom 23. Dezember 2010 in Sachen der Staatsanwaltschaft und des belgischen Staates - Zivilpartei - gegen H.S. und andere, dessen Ausfertigung am 3. Februar 2011 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Korrektionalgericht Antwerpen folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 221 § 1 des königlichen Erlasses vom 18. Juli 1977 zur Koordinierung der allgemeinen Bestimmungen über Zölle und Akzisen gegen das Legalitätsprinzip und somit gegen die Artikel 12 Absatz 2 und 14 der Verfassung, sowie gegen Artikel 7 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 15 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, indem dieser Artikel 221 § 1 des allgemeinen Gesetzes über Zölle und Akzisen dahingehend ausgelegt wird, dass der Strafrichter, der die Einziehung aufgrund dieses Artikels ausspricht, darüber hinaus die Verurteilung zur Zahlung - als strafrechtliche Sanktion - des Gegenwertes der eingezogenen Güter aussprechen kann oder muss, wenn diese Güter nicht vorgelegt werden?

2. Verstößt Artikel 221 § 1 des königlichen Erlasses vom 18. Juli 1977 zur Koordinierung der allgemeinen Bestimmungen über Zölle und Akzisen in Verbindung mit den Artikeln 1382 und 1383 des Zivilgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er dem Strafrichter die Zuständigkeit erteilt, Personen, die wegen eines Verstoßes gegen diesen Artikel strafrechtlich zur Einziehung der nicht beschlagnahmten Güter verurteilt werden, zur Zahlung des Gegenwertes dieser Güter - wenn diese nicht vorgelegt werden - zu verurteilen, während im allgemeinen Strafrecht der Strafrichter nicht die Zuständigkeit hat, Personen, die er aufgrund der Artikel 42 Nr. 1 und 43 Absatz 1 des Strafgesetzbuches strafrechtlich zur Einziehung des Instruments oder Gegenstands der Straftat verurteilt, zur Zahlung des Gegenwertes dieses Instruments oder Gegenstands - wenn sie nicht vorgelegt werden - zu verurteilen?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Vor seiner Abänderung durch das Gesetz vom 21. Dezember 2009 zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen lautete Artikel 221 § 1 des durch den königlichen Erlass vom 18. Juli 1977 koordinierten allgemeinen Gesetzes über Zölle und Akzisen (abgekürzt «AZAG») wie folgt:

«In den in Artikel 220 vorgesehenen Fällen werden die Güter beschlagnahmt und eingezogen, und die Zuwiderhandelnden haben eine Buße zu gewärtigen, die, auf der Berechnungsgrundlage der höchsten Zoll- und Akzisenabgaben, dem Zehnfachen der hinterzogenen Abgaben entspricht».

Seit seiner Abänderung durch das vorerwähnte Gesetz lautet Artikel 221 § 1 des AZAG wie folgt:

«In den in Artikel 220 vorgesehenen Fällen werden die Güter beschlagnahmt und eingezogen, und die Zuwiderhandelnden haben eine Geldbuße zu gewärtigen, die, auf der Berechnungsgrundlage der höchsten Zoll- und Akzisenabgaben, dem Fünf- bis Zehnfachen der hinterzogenen Abgaben entspricht».

Die präjudiziellen Fragen beziehen sich jedoch auf den ersten Satzteil der Bestimmung, der in den beiden Fassungen den gleichen Wortlaut hat.

B.1.2. Artikel 220 des AZAG, auf den in der vorerwähnten Bestimmung Bezug genommen wird, lautet wie folgt:

«§ 1. Jeder Kapitän eines Seeschiffes, jeder Schiffer oder Eigner welchen Fahrzeugs auch immer, jeder Fuhrmann, Fahrer, Träger und alle anderen Personen, die beim Im- oder Export versuchen, entweder beim ersten oder bei jedem anderen dafür bezeichneten Büro die erforderten Angaben und somit die Rechte der Staatskasse zu umgehen, jede Person, bei der ein durch die geltenden Gesetze verbotenes Depot gefunden wird, werden mit einer Gefängnisstrafe von mindestens vier Monaten und höchstens einem Jahr bestraft.

§ 2. Im Wiederholungsfall beträgt die Gefängnisstrafe mindestens acht Monate und höchstens zwei Jahre; in jedem weiteren Wiederholungsfall mindestens zwei und höchstens fünf Jahre».

B.1.3. Relevant für den Anwendungsbereich der fraglichen Bestimmung ist auch Artikel 224 des AZAG, der bestimmt:

«Die Bestimmungen der Artikel 220, 221 und 224 sind anwendbar auf den Verkehr von Gütern, die ohne gültige Dokumente im Zollgrenzbezirk transportiert werden, und außerdem auf den Transport aller Güter, für die auf welche Weise auch immer nachgewiesen werden kann, dass die für sie vorgeschriebenen Angaben bezüglich Import, Export, Transit oder Transport nicht erfolgt sind; für Akzisengüter werden jedoch nur die durch die Sondergesetze festgelegten Bußen und Strafen in den durch diese Gesetze vorgesehenen Fällen angewandt, die in keinem Zusammenhang mit illegalem Im- oder Export stehen».

In Bezug auf die erste präjudizielle Frage

B.2. Mit der ersten präjudiziellen Frage möchte der vorlegende Richter vom Hof erfahren, ob Artikel 221 § 1 des AZAG gegen das Legalitätsprinzip in Strafsachen verstoße, insofern er «dahingehend ausgelegt wird, dass der Strafrichter, der die Einziehung aufgrund dieses Artikels ausspricht, darüber hinaus die Verurteilung zur Zahlung - als strafrechtliche Sanktion - des Gegenwertes der eingezogenen Güter aussprechen kann oder muss, wenn diese Güter nicht vorgelegt werden».

B.3. Der Ministerrat bemängelt die Weise, auf die der vorlegende Richter die fragliche Bestimmung in der präjudiziellen Frage auslegt. Diese Auslegung entspreche nicht der Auslegung durch den Kassationshof, wonach die vorerwähnte Verurteilung keine Strafe sei, sondern die zivilrechtliche Folge der strafrechtlichen Verurteilung zur Einziehung.

Die Angeklagten vor dem vorlegenden Richter sind hingegen mit der in der präjudiziellen Frage enthaltenen Auslegung einverstanden. Sie führen an, dass eine Verurteilung zur Bezahlung des Gegenwertes der eingezogenen Güter bei Nichtvorlage dieser Güter eine Strafe im Sinne der Artikel 12 Absatz 2 und 14 der Verfassung und von Artikel 7 der Europäischen Menschenrechtskonvention sei. Die vorerwähnte Verurteilung beinhalte ihrer Erachtens keine Wiedergutmachung des Schadens, der sich aus einer beim Strafrichter anhängig gemachten Straftat ergebe, sondern habe eine allgemeine, präventive und repressive Beschaffenheit, indem sie eine andere strafrechtliche Sanktion ersetze, wenn diese nicht vollstreckt werden könne.

In der Regel prüft der Hof die fragliche Bestimmung in der Auslegung, die der vorlegende Richter ihr verleiht. Wenn sich herausstellt, dass die Bestimmung in dieser Auslegung gegen die Verfassung verstößt, kann der Hof prüfen, ob sie in einer anderen Auslegung mit der Verfassung vereinbar ist.

B.4. Artikel 12 Absatz 2 der Verfassung bestimmt, dass niemand verfolgt werden darf, es sei denn in den durch Gesetz bestimmten Fällen und in der dort vorgeschriebenen Form. Artikel 14 der Verfassung bestimmt, dass eine Strafe nur aufgrund des Gesetzes eingeführt oder angewandt werden darf.

Artikel 7 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 15 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte enthalten ebenfalls das Legalitätsprinzip in Strafsachen.

Aus diesen Bestimmungen ergibt sich, dass das Strafgesetz so formuliert sein muss, dass jeder zu dem Zeitpunkt, wo er ein Verhalten annimmt, daraus erkennen kann, ob dieses Verhalten strafbar ist oder nicht, und welche Strafe ihm dadurch droht. Das Legalitätsprinzip und der Grundsatz der Vorhersehbarkeit finden auf das gesamte Strafverfahren Anwendung. Die vorerwähnten Bestimmungen sollen somit jede Gefahr eines willkürlichen Auftretens der ausführenden oder rechtsprechenden Gewalt bei der Festlegung und Anwendung der Strafen ausschließen.

B.5. Im vorliegenden Fall wird nicht die Gesetzmäßigkeit der Unterstrafestellung oder des Strafverfahrens in Frage gestellt, sondern diejenige der Strafe.

Der Hof muss daher prüfen, ob Artikel 14 der Verfassung in Verbindung mit den vorerwähnten Vertragsbestimmungen es verbietet, dass der Strafrichter, wenn die eingezogenen Güter nicht vorgelegt werden, die Zahlung ihres Geldwertes auferlegen kann, ohne dass er durch den Gesetzgeber ausdrücklich hierzu ermächtigt ist.

B.6. Die Einziehung von Gütern ist eine Strafe, die ausdrücklich in der fraglichen Bestimmung vorgesehen ist. Die Vollstreckung dieser Strafe wird insbesondere im Falle von Verstößen gegen die Rechtsvorschriften über Zölle und Akzisen oft erschwert durch die Mobilität der Güter, auf die Zoll- und Akzisenabgaben zu entrichten sind. Die Notwendigkeit einer wirksamen und gleichen Bestrafung von Verstößen gegen Zollbestimmungen verhindert es, dass dem Täter in dem Fall, wo er die betreffenden Güter veräußert, die zusätzliche Strafe der Einziehung auferlegt werden könnte.

Aus der eigentlichen Beschaffenheit dieser Strafe ergibt sich somit, dass jeder Täter in den in Artikel 220 des AZAG vorgesehenen Fällen vernünftigerweise erwarten kann, dass in dem Fall, wo er die eingezogenen Güter nicht vorlegt, der Strafrichter die Zahlung ihres Geldwertes auferlegen wird.

B.7. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die fragliche Maßnahme, wenn sie in der Auslegung des vorlegenden Richters als eine strafrechtliche Sanktion angesehen wird, die Anforderungen von Artikel 14 der Verfassung erfüllt, insofern jeder zu dem Zeitpunkt, wo er ein Verhalten annimmt, die drohende Sanktion kennen kann, wenn dieses Verhalten strafbar ist.

Die erste präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

In Bezug auf die zweite präjudizielle Frage

B.8. Mit der zweiten präjudiziellen Frage möchte der vorlegende Richter vom Hof erfahren, ob die fragliche Bestimmung gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstoße, insofern sie - in der Auslegung des vorlegenden Richters - dem Strafrichter die Zuständigkeit erteilen würde, «Personen, die wegen eines Verstoßes gegen diesen Artikel strafrechtlich zur Einziehung der nicht beschlagnahmten Güter verurteilt werden, zur Zahlung des Gegenwertes dieser Güter - wenn diese nicht vorgelegt werden - zu verurteilen, während im allgemeinen Strafrecht der Strafrichter nicht die Zuständigkeit hat, Personen, die er aufgrund der Artikel 42 Nr. 1 und 43 Absatz 1 des Strafgesetzbuches strafrechtlich zur Einziehung des Instruments oder Gegenstands der Straftat verurteilt, zur Zahlung des Gegenwertes dieses Instruments oder Gegenstands - wenn sie nicht vorgelegt werden - zu verurteilen».

B.9. Kraft Artikel 42 Nr. 1 des Strafgesetzbuches wird die Sondereinziehung angewandt «auf die Sachen, die Gegenstand der Straftat waren, und auf diejenigen, die zu ihrer Begehung gedient haben oder dazu bestimmt waren, sofern sie Eigentum des Verurteilten sind». Artikel 43 Absatz 1 desselben Gesetzbuches bestimmt, dass bei einem Verbrechen oder Vergehen die auf die in Artikel 42 Nrn. 1 und 2 erwähnten Sachen anwendbare Sondereinziehung immer ausgesprochen wird.

Die Angeklagten vor dem vorlegenden Richter verweisen anschließend auf Artikel 43*bis* Absatz 2 desselben Gesetzbuches. Diese Bestimmung erlaube es zwar, dass die Einziehung, wenn die Sachen nicht im Vermögen des Verurteilten aufgefunden werden könnten, sich auf einen dem veranschlagten Geldwert der Güter entsprechenden Geldbetrag erstrecke, doch dies gelte nur für die Sachen im Sinne von Artikel 42 Nr. 3 desselben Gesetzbuches, nämlich die Vermögensvorteile, die unmittelbar aus der Straftat gezogen worden seien, die Güter und Werte, die an ihre Stelle getreten seien, und die Einkünfte aus den investierten Vorteilen. Diese Möglichkeit bestehe daher nicht für die Sachen im Sinne von Artikel 42 Nr. 1 (der Gegenstand oder das Instrument der Straftat) und von Artikel 42 Nr. 2 (durch die Straftat hervorgebrachte Sachen) desselben Gesetzbuches.

Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, liegt daher ein Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von Personen vor.

B.10. Die Feststellung der Ernsthaftigkeit einer Straftat und der Schwere, mit der diese Straftat geahndet werden kann, gehört zur Ermessensbefugnis des Gesetzgebers. Der Hof würde sich auf den dem Gesetzgeber vorbehaltenen Sachbereich begeben, wenn er bei der Frage nach der Rechtfertigung von Unterschieden in den zahlreichen Gesetzestexten über strafrechtliche Sanktionen jedes Mal auf der Grundlage eines Werturteils über die tadelnswerte Beschaffenheit der betreffenden Taten im Vergleich zu anderen, unter Strafe gestellten Taten abwägen würde. Was das Strafmaß und dessen zivilrechtliche Folgen betrifft, muss die Beurteilung durch den Hof auf die Fälle begrenzt bleiben, in denen die Entscheidung des Gesetzgebers derart inkohärent ist, dass sie zu einem offensichtlich unvernünftigen Behandlungsunterschied zwischen vergleichbaren Straftaten führt.

B.11. Die fragliche Bestimmung ist Bestandteil der Regelung über die Eintreibung von Zoll- und Akzisenabgaben, die dazu dient, den Umfang und die Häufigkeit der Betrugsfälle in dieser besonders technischen und grenzüberschreitenden Angelegenheit, die unter anderem durch eine umfangreiche europäische Regelung beherrscht wird, zu bekämpfen. Der Umstand, dass der Gesetzgeber in dieser spezifischen Angelegenheit vom allgemeinen Strafrecht abgewichen ist, ist an sich nicht diskriminierend.

Der Behandlungsunterschied zwischen Personen, die in einer Rechtssache in Bezug auf Zoll und Akzisen und in einer Rechtssache bezüglich des allgemeinen Strafrechts verfolgt werden, beruht auf der Art der im Gesetz definierten Straftaten. Die Verurteilung zur Zahlung des Gegenwertes der eingezogenen Güter in dem Fall, dass sie nicht vorgelegt werden, ist eine relevante Maßnahme hinsichtlich der vorerwähnten Zielsetzung der wirksamen Betrugsbekämpfung und des Bemühens, die Rechte der Staatskasse zu wahren.

Es ist jedoch zu prüfen, ob die fragliche Bestimmung auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der Personen beeinträchtigt, die wegen Verstößen gegen das AZAG verurteilt werden. Die Angeklagten vor dem vorlegenden Richter führen insbesondere an, insofern die fragliche Bestimmung bereits schwerwiegende Sanktionen beinhalte, stehe die zusätzliche Verurteilung zur Zahlung des Gegenwertes der nicht vorgelegten eingezogenen Güter offensichtlich nicht im Verhältnis zur Zielsetzung des Gesetzgebers.

B.12. Um «einer Reihe von Urteilen des Verfassungsgerichtshofes zu entsprechen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2310/001, S. 13), hat der Gesetzgeber durch Artikel 26 Nr. 1 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen den Festbetrag in Höhe des «Zehnfachen der hinterzogenen Abgaben» in der fraglichen Bestimmung durch eine Geldbuße in Höhe des «Fünf- bis Zehnfachen der hinterzogenen Abgaben» ersetzt, was die Möglichkeit einer Differenzierung zwischen der früher festgelegten Strafe als Höchststrafe und einer Mindeststrafe bietet.

Darüber hinaus hat der Gesetzgeber durch Artikel 37 desselben Gesetzbuches in das AZAG Artikel 281-2 eingefügt, der es dem Strafrichter erlaubt, falls mildernde Umstände bestehen, eine Geldbuße aufzuerlegen, die niedriger ist als das gesetzliche Mindestmaß.

Die fragliche Bestimmung lässt also keine unverhältnismäßigen Folgen entstehen.

B.13. Die zweite präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 221 § 1 des durch den königlichen Erlass vom 18. Juli 1977 koordinierten allgemeinen Gesetzes über Zölle und Akzisen verstößt nicht gegen die Artikel 10, 11, 12 und 14 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 1. Dezember 2011.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

(gez.) P.-Y. Dutilleux. (gez.) M. Bossuyt.

GRONDWETTELIJK HOF

[2011/206490]

Uittreksel uit arrest nr. 182/2011 van 1 december 2011

Rolnummer 5133

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 3, § 5, derde lid, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek (« Regels betreffende de huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder in het bijzonder »), ingevoegd bij artikel 73 van de programmawet (I) van 27 december 2006, gesteld door de Vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij vonnis van 5 april 2011 in zake Dirk Vannecke en Petra Vanhulle tegen Dirk Hermans, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 7 april 2011, heeft de Vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort de volgende prejudiciële vragen gesteld :

- « Schendt artikel 3, § 5, derde lid, Woninghuurwet (ingevoegd door artikel 73 van de programmawet (I) van 27 december 2006 (*B.S.* 28 december 2006, derde uitgave)), in werking vanaf 1 juli 2007, ten overstaan van de huurders die *na* 15 juni 2007 een woning huren als hoofdverblijfplaats en met wie daaromtrent een mondelinge huurovereenkomst tot stand gekomen is, de artikelen 10, 11 en/of 23 van de Grondwet in die zin geïnterpreteerd dat in geval er na 15 juni 2007 een mondelinge woninghuurovereenkomst van negen jaar tot stand gekomen is, de regeling van artikel 3, § 5, derde lid, Woninghuurwet niet van toepassing zou zijn, terwijl artikel 3, § 5, derde lid, Woninghuurwet wel toepasselijk is op de huurders die na 15 juni 2007 een woning huren als hoofdverblijfplaats en met wie daaromtrent een niet geregistreerde schriftelijke woninghuurovereenkomst van negen jaar tot stand gekomen is ? »;

- « Schendt artikel 3, § 5, derde lid, Woninghuurwet (ingevoegd door artikel 73 van de programmawet (I) van 27 december 2006 (*B.S.* 28 december 2006, derde uitgave)), in werking vanaf 1 juli 2007, ten overstaan van de huurders die *vóór* 15 juni 2007 een woning huren als hoofdverblijfplaats en met wie daaromtrent een mondelinge huurovereenkomst tot stand gekomen is, de artikelen 10, 11 en/of 23 van de Grondwet in die zin geïnterpreteerd dat in geval er vóór 15 juni 2007 een mondelinge woninghuurovereenkomst van negen jaar tot stand gekomen is, de regeling van artikel 3, § 5, derde lid, Woninghuurwet niet van toepassing zou zijn, terwijl artikel 3, § 5, derde lid, Woninghuurwet wel toepasselijk is op de huurders die vóór 15 juni 2007 een woning huren als hoofdverblijfplaats en met wie daaromtrent een niet geregistreerde schriftelijke woninghuurovereenkomst van negen jaar tot stand gekomen is ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Artikel 3, § 5, eerste tot derde lid, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek (hierna : de Woninghuurwet) luidt sinds de wijziging ervan bij artikel 73 van de programmawet (I) van 27 december 2006 als volgt :

« De huurder kan de huurovereenkomst op ieder tijdstip beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn van drie maanden.

Indien de huurder de huurovereenkomst evenwel beëindigt tijdens de eerste driejarige periode, heeft de verhuurder recht op een vergoeding. Die vergoeding is gelijk aan drie maanden, twee maanden of één maand huur naargelang de huurovereenkomst een einde neemt gedurende het eerste, het tweede of het derde jaar.

Zolang het huurcontract niet geregistreerd is na de termijn van twee maanden bedoeld in artikel 32, 5°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, zijn zowel de in het eerste lid bedoelde opzeggingstermijn als de in het tweede lid bedoelde vergoeding niet van toepassing ».

B.1.2. Het derde lid van artikel 3, § 5, van de Woninghuurwet is de in het geding zijnde bepaling. De *ratio legis* van die bepaling is het voorzien in een effectievere bescherming van de huurder bij de verkoop van het gehuurde goed (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2773/001, pp. 53 en 56). Door de registratie verkrijgt de huurovereenkomst immers vaste dagtekening in de zin van artikel 9, eerste lid, van de Woninghuurwet, zodat de verkrijger om niet of onder bezwarende titel in de rechten en verplichtingen van de verhuurder op de datum van het verlijden van de authentieke akte treedt, zelfs indien de huurovereenkomst het recht van uitzetting in geval van vervreemding bedingt.

B.1.3. Krachtens artikel 5*bis* van de Woninghuurwet rust de verplichting van de registratie van de huurovereenkomst op de verhuurder. De kosten verbonden aan een eventueel laattijdige registratie zijn krachtens die bepaling volledig te zijnen laste.

Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag

B.2. In de interpretatie van de verwijzende rechter is de in het geding zijnde bepaling slechts van toepassing op niet-geregistreerde schriftelijke huurovereenkomsten, en niet op mondelinge huurovereenkomsten, die niet geregistreerd zijn.

Die interpretatie heeft als gevolg dat in geval van een mondelinge huurovereenkomst de huurder steeds de opzeggingstermijn van drie maanden in acht dient te nemen en dat hij in voorkomend geval zal zijn gehouden tot betaling van de opzeggingsvergoeding, terwijl in het geval van een schriftelijke huurovereenkomst de huurder is ontslagen van de opzeggingstermijn en de opzeggingsvergoeding indien de verhuurder ze niet registreert. Bovendien is in die interpretatie de huurder in het geval van een mondelinge huurovereenkomst evenmin beschermd bij verkoop van het gehuurde goed, hoewel dit de bedoeling van de wetgever was.

In die interpretatie bestaat er bijgevolg een verschil in behandeling tussen de huurder die een schriftelijke maar door de verhuurder niet geregistreerde huurovereenkomst heeft gesloten en de huurder die een mondelinge huurovereenkomst heeft gesloten.

B.3. Het verschil in behandeling berust op een objectief criterium, te weten het al dan niet schriftelijke karakter van de woninghuurovereenkomst.

Het verschil in behandeling is evenwel niet pertinent in het licht van de door de wetgever nagestreefde doelstelling. De huurder die is gebonden door een mondelinge woninghuurovereenkomst, heeft immers evenzeer belang bij de bescherming waarin de in het geding zijnde bepaling voorziet.

In die interpretatie is artikel 3, § 5, derde lid, van de Woninghuurwet niet bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.4. De in het geding zijnde bepaling is echter voor een andere interpretatie vatbaar. De tekst van artikel 3, § 5, derde lid, van de Woninghuurwet sluit niet uit dat die bepaling wordt toegepast op mondelinge woninghuurovereenkomsten. Uit de combinatie van die bepaling met de artikelen 1*bis*, 5*bis* en 12 van de Woninghuurwet vloeit bovendien voort dat de verhuurder verplicht is de mondelinge huurovereenkomst op schrift te doen stellen en dat geschrift ter registratie aan te bieden.

Krachtens artikel 1*bis* van de Woninghuurwet dient van elke huurovereenkomst die betrekking heeft op de hoofdverblijfplaats van de huurder, een geschrift te worden gesteld. De meest gerede contracterende partij kan bij gebreke van uitvoering binnen acht dagen na een ingebrekestelling die wordt betekend bij een ter post aangetekende brief of bij deurwaardersexploot, de andere partij in voorkomend geval via gerechtelijke weg verplichten om een schriftelijke overeenkomst op te stellen. Indien nodig, kan zij krachtens dezelfde bepaling verzoeken dat het vonnis de waarde zou hebben van een schriftelijke huurovereenkomst.

Nu de registratieplicht krachtens artikel 5*bis* van de Woninghuurwet op de verhuurder rust, dient hij, zelfs bij weigering van de huurder, artikel 1*bis* toe te passen. Krachtens artikel 12 van de Woninghuurwet zijn die bepalingen immers van dwingend recht.

Indien de verhuurder nalaat dit te doen, dient, gelet op de door de wetgever nagestreefde doelstelling, de sanctie bedoeld in de in het geding zijnde bepaling ook op hem van toepassing te zijn, ook al bestaat er geen geschreven, laat staan een geregistreerde, overeenkomst.

In die interpretatie bestaat het in de prejudiciële vraag bedoelde verschil in behandeling niet, draagt de in het geding zijnde bepaling bij tot het waarborgen van het recht op behoorlijke huisvesting beoogd in artikel 23, derde lid, 3°, van de Grondwet, en is bijgevolg artikel 3, § 5, derde lid, van de Woninghuurwet bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag

B.5.1. Met de tweede prejudiciële vraag wenst de verwijzende rechter te vernemen of het verschil in behandeling dat ingevolge artikel 3, § 5, derde lid, van de Woninghuurwet bestaat tussen huurovereenkomsten die werden gesloten vóór de inwerkingtreding van die bepaling, al naargelang het een mondelinge huurovereenkomst of een schriftelijke huurovereenkomst betreft, al dan niet bestaanbaar is met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie.

B.5.2. De in het geding zijnde bepaling werd ingevoerd bij artikel 73 van de programmawet (I) van 27 december 2006. Zij trad, overeenkomstig artikel 75 van diezelfde wet, in werking op 1 juli 2007.

Artikel 1*bis* van de Woninghuurwet werd ingevoerd door artikel 2 van de wet van 26 april 2007 houdende bepalingen inzake de woninghuur en trad in werking op 15 juni 2007.

B.5.3. Uit de gegevens van het dossier blijkt dat de mondelinge huurovereenkomst tot stand kwam op 1 december 2007.

Een antwoord op de tweede prejudiciële vraag is bijgevolg niet onontbeerlijk voor de oplossing van het geschil voor de verwijzende rechter.

De tweede prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

1. - In de interpretatie dat het niet van toepassing is op mondelinge huurovereenkomsten, schendt artikel 3, § 5, derde lid, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek (« Regels betreffende de huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder in het bijzonder ») de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

- In de interpretatie dat zij wel van toepassing is op mondelinge huurovereenkomsten, schendt dezelfde bepaling de artikelen 10, 11 en 23 van de Grondwet niet.

2. De tweede prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 1 december 2011.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/206490]

Extrait de l'arrêt n° 182/2011 du 1er décembre 2011

Numéro du rôle : 5133

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 3, § 5, alinéa 3, du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, du Code civil (« Des règles particulières aux baux relatifs à la résidence principale du preneur »), inséré par l'article 73 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, posées par le Juge de paix du canton de Furnes-Nieuport.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 5 avril 2011 en cause de Dirk Vannecke et Petra Vanhulle contre Dirk Hermans, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 7 avril 2011, le Juge de paix du canton de Furnes-Nieuport a posé les questions préjudicielles suivantes :

- « L'article 3, § 5, alinéa 3, de la loi relative aux baux à loyer, inséré par l'article 73 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (*M.B.*, 28 décembre 2006 (troisième édition)), en vigueur à partir du 1er juillet 2007, viole-t-il les articles 10, 11 et/ou 23 de la Constitution à l'égard des preneurs qui, *après* le 15 juin 2007, louent une habitation comme résidence principale et qui ont conclu à cet effet un contrat de bail oral, si cet article est interprété en ce sens qu'en cas de conclusion de contrat de bail oral de neuf ans après le 15 juin 2007, le régime de l'article 3, § 5, alinéa 3, de la loi relative aux baux à loyer ne serait pas applicable, tandis que l'article 3, § 5, alinéa 3, de la loi relative aux baux à loyer est applicable aux preneurs qui, après le 15 juin 2007, louent une habitation comme résidence principale et qui ont conclu à cet effet un contrat de bail écrit de neuf ans non enregistré ? »;

- « L'article 3, § 5, alinéa 3, de la loi relative aux baux à loyer, inséré par l'article 73 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (*M.B.*, 28 décembre 2006 (troisième édition)), en vigueur à partir du 1er juillet 2007, viole-t-il les articles 10, 11 et/ou 23 de la Constitution à l'égard des preneurs qui, *avant* le 15 juin 2007, louent une habitation comme résidence principale et qui ont conclu à cet effet un contrat de bail oral, si cet article est interprété en ce sens qu'en cas de conclusion de contrat de bail oral de neuf ans avant le 15 juin 2007, le régime de l'article 3, § 5, alinéa 3, de la loi relative aux baux à loyer ne serait pas applicable, tandis que l'article 3, § 5, alinéa 3, de la loi relative aux baux à loyer est applicable aux preneurs qui, avant le 15 juin 2007, louent une habitation comme résidence principale et qui ont conclu à cet effet un contrat de bail écrit de neuf ans non enregistré ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 3, § 5, alinéas 1er à 3, du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, du Code civil (ci-après : la loi relative aux baux à loyer) est libellé comme suit depuis sa modification par l'article 73 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 :

« Il peut être mis fin au bail par le preneur à tout moment, moyennant un congé de trois mois.

Toutefois, si le preneur met fin au bail au cours du premier triennat, le bailleur a droit à une indemnité. Cette indemnité est égale à trois mois, deux mois ou un mois de loyer selon que le bail prend fin au cours de la première, de la deuxième ou de la troisième année.

Après la période de deux mois visée à l'article 32, 5°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et aussi longtemps que le contrat de bail n'est pas enregistré, tant le délai du congé visé à l'alinéa 1er que l'indemnité visée à l'alinéa 2 ne sont pas d'application ».

B.1.2. Le troisième alinéa de l'article 3, § 5, de la loi relative aux baux à loyer est la disposition en cause. La *ratio legis* de cette disposition est d'offrir une meilleure protection au preneur en cas de vente du bien loué (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2773/001, pp. 53 et 56). En effet, par l'enregistrement, le bail obtient date certaine au sens de l'article 9, alinéa 1er, de la loi relative aux baux à loyer, de sorte que l'acquéreur à titre gratuit ou à titre onéreux est subrogé dans les droits et obligations du bailleur à la date de la passation de l'acte authentique, même si le bail réserve la faculté d'expulsion en cas d'aliénation.

B.1.3. En vertu de l'article 5*bis* de la loi relative aux baux à loyer, l'obligation d'enregistrement du bail repose sur le bailleur. Conformément à cette disposition, les frais liés à un enregistrement éventuellement tardif sont entièrement à sa charge.

Quant à la première question préjudicielle

B.2. Dans l'interprétation du juge *a quo*, la disposition en cause s'applique aux seuls baux écrits non enregistrés et non aux baux oraux, qui ne sont pas enregistrés.

Cette interprétation a pour effet qu'en cas de bail oral, le preneur doit toujours respecter le délai de congé de trois mois et qu'il est tenu, le cas échéant, au paiement de l'indemnité de congé, alors que dans le cas d'un bail écrit, le preneur est dispensé de respecter un délai de congé et de payer une indemnité de congé si le bailleur n'a pas fait enregistrer le bail. En outre, dans cette interprétation, le preneur, en cas de bail oral, n'est pas non plus protégé en cas de vente du bien loué, bien que telle ait été l'intention du législateur.

Dans cette interprétation, il existe donc une différence de traitement entre le preneur qui a conclu un bail écrit mais non enregistré par le bailleur et le preneur qui a conclu un bail oral.

B.3. La différence de traitement repose sur un critère objectif, à savoir le caractère écrit ou non du bail d'habitation.

La différence de traitement n'est toutefois pas pertinente au regard de l'objectif poursuivi par le législateur. En effet, le preneur qui est lié par un bail d'habitation oral a tout autant intérêt à bénéficier de la protection prévue par la disposition en cause.

Dans cette interprétation, l'article 3, § 5, alinéa 3, de la loi relative aux baux à loyer est incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.4. La disposition en cause est toutefois susceptible d'une autre interprétation. Le texte de l'article 3, § 5, alinéa 3, de la loi relative aux baux à loyer n'exclut pas que cette disposition soit appliquée aux baux d'habitation oraux. Il résulte en outre de la lecture combinée de cette disposition avec les articles 1*bis*, 5*bis* et 12 de la loi relative aux baux à loyer que le bailleur est obligé de faire établir le bail oral dans un écrit et de présenter cet écrit à l'enregistrement.

En vertu de l'article 1*bis* de la loi relative aux baux à loyer, tout bail affectant la résidence principale du preneur doit être établi dans un écrit. La partie contractante la plus diligente peut, faute d'exécution dans les huit jours d'une mise en demeure signifiée par lettre recommandée à la poste ou par exploit d'huissier, contraindre l'autre partie, par voie procédurale s'il échet, à dresser, compléter ou signer une convention écrite. Au besoin, elle peut, en vertu de la même disposition, requérir que le jugement vaille bail écrit.

Dès lors qu'en vertu de l'article 5*bis* de la loi relative aux baux à loyer, l'obligation d'enregistrement incombe au bailleur, celui-ci doit, même en cas de refus du preneur, appliquer l'article 1*bis*. En vertu de l'article 12 de la loi relative aux baux à loyer, toutes les dispositions de cette loi sont en effet impératives.

Si le bailleur néglige de le faire, la sanction prévue par la disposition en cause doit, eu égard à l'objectif poursuivi par le législateur, également lui être appliquée, même s'il n'existe pas de convention écrite ni, *a fortiori*, enregistrée.

Dans cette interprétation, la différence de traitement visée dans la question préjudicielle est inexistante, la disposition en cause contribue à garantir le droit à un logement décent visé à l'article 23, alinéa 3, 3°, de la Constitution et partant, l'article 3, § 5, alinéa 3, de la loi relative aux baux à loyer est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

Quant à la seconde question préjudicielle

B.5.1. Par la seconde question préjudicielle, le juge *a quo* souhaite savoir si la différence de traitement qui existe, par suite de l'article 3, § 5, alinéa 3, de la loi relative aux baux à loyer, entre des baux qui ont été conclus avant l'entrée en vigueur de cette disposition, selon qu'il s'agit d'un bail oral ou d'un bail écrit, est ou non compatible avec le principe d'égalité et de non-discrimination.

B.5.2. La disposition en cause a été insérée par l'article 73 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006. Conformément à l'article 75 de cette même loi, elle est entrée en vigueur le 1er juillet 2007.

L'article 1*bis* de la loi relative aux baux à loyer a été inséré par l'article 2 de la loi du 26 avril 2007 portant des dispositions en matière de baux à loyer et est entré en vigueur le 15 juin 2007.

B.5.3. Il ressort des données du dossier que le bail oral est intervenu le 1er décembre 2007.

Une réponse à la seconde question préjudicielle n'est donc pas indispensable à la solution du litige devant le juge *a quo*.

La seconde question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

1. - Dans l'interprétation selon laquelle il ne s'applique pas aux baux oraux, l'article 3, § 5, alinéa 3, du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, du Code civil (« Des règles particulières aux baux relatifs à la résidence principale du preneur ») viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

- Dans l'interprétation selon laquelle elle s'applique bien aux baux oraux, la même disposition ne viole pas les articles 10, 11 et 23 de la Constitution.

2. La seconde question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 1er décembre 2011.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/206490]

Auszug aus dem Urteil Nr. 182/2011 vom 1. Dezember 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 5133

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 3 § 5 Absatz 3 von Buch III Titel VIII Kapitel II Abschnitt 2 des Zivilgesetzbuches («Besondere Regeln über die Mietverträge betreffend den Hauptwohnort des Mieters»), eingefügt durch Artikel 73 des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006, gestellt vom Friedensrichter des Kantons Veurne-Nieuwpoort.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

In seinem Urteil vom 5. April 2011 in Sachen Dirk Vannecke und Petra Vanhulle gegen Dirk Hermans, dessen Ausfertigung am 7. April 2011 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des Kantons Veurne-Nieuwpoort folgende präjudizielle Fragen gestellt:

- «Verstößt Artikel 3 § 5 Absatz 3 des Wohnungsmietgesetzes - eingefügt durch Artikel 73 des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006 (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. Dezember 2006, dritte Ausgabe) -, wirksam mit 1. Juli 2007, den Mietern gegenüber, die *nach* dem 15. Juni 2007 eine Wohnung als Hauptwohnort mieten und mit denen diesbezüglich ein mündlicher Mietvertrag zustande gekommen ist, gegen die Artikel 10, 11 und/oder 23 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass in dem Fall, wo nach dem 15. Juni 2007 ein mündlicher Wohnungmietvertrag mit neunjähriger Laufzeit zustande gekommen ist, die Regelung von Artikel 3 § 5 Absatz 3 des Wohnungsmietgesetzes keine Anwendung finden würde, während Artikel 3 § 5 Absatz 3 des Wohnungsmietgesetzes wohl Anwendung findet auf Mieter, die nach dem 15. Juni 2007 eine Wohnung als Hauptwohnort mieten und mit denen diesbezüglich ein nicht registrierter schriftlicher Mietvertrag mit neunjähriger Laufzeit zustande gekommen ist?»;

- «Verstößt Artikel 3 § 5 Absatz 3 des Wohnungsmietgesetzes - eingefügt durch Artikel 73 des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006 (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. Dezember 2006, dritte Ausgabe) -, wirksam mit 1. Juli 2007, den Mietern gegenüber, die *vor* dem 15. Juni 2007 eine Wohnung als Hauptwohnort mieten und mit denen diesbezüglich ein mündlicher Mietvertrag zustande gekommen ist, gegen die Artikel 10, 11 und/oder 23 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass in dem Fall, wo vor dem 15. Juni 2007 ein mündlicher Wohnungmietvertrag mit neunjähriger Laufzeit zustande gekommen ist, die Regelung von Artikel 3 § 5 Absatz 3 des Wohnungsmietgesetzes keine Anwendung finden würde, während Artikel 3 § 5 Absatz 3 des Wohnungsmietgesetzes wohl Anwendung findet auf Mieter, die vor dem 15. Juni 2007 eine Wohnung als Hauptwohnort mieten und mit denen diesbezüglich ein nicht registrierter schriftlicher Mietvertrag mit neunjähriger Laufzeit zustande gekommen ist?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Artikel 3 § 5 Absätze 1 bis 3 von Buch III Titel VIII Kapitel II Abschnitt 2 des Zivilgesetzbuches (nachstehend: das Wohnungsmietgesetz) lautet seit seiner Abänderung durch Artikel 73 des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006 wie folgt:

«Der Mieter kann den Mietvertrag unter Berücksichtigung einer dreimonatigen Kündigungsfrist jederzeit beenden.

Wenn der Mieter den Mietvertrag jedoch im Laufe des ersten Drittels der neunjährigen Mietdauer beendet, hat der Vermieter ein Anrecht auf eine Entschädigung. Diese Entschädigung entspricht der Miete von drei Monaten, von zwei Monaten bzw. von einem Monat, je nachdem, ob der Mietvertrag während des ersten, zweiten oder dritten Jahres beendet wird.

Solange der Mietvertrag nach der in Artikel 32 Nr. 5 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches erwähnten Frist von zwei Monaten nicht registriert ist, findet weder die in Absatz 1 erwähnte Kündigungsfrist noch die in Absatz 2 erwähnte Entschädigung Anwendung».

B.1.2. Absatz 3 von Artikel 3 § 5 des Wohnungsmietgesetzes ist die fragliche Bestimmung. Die *ratio legis* dieser Bestimmung ist es, einen wirksameren Schutz des Mieters im Falle des Verkaufs des Mietobjektes einzuführen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2773/001, SS. 53 und 56). Durch die Registrierung erhält der Mietvertrag nämlich ein feststehendes Datum im Sinne von Artikel 9 Absatz 1 des Wohnungsmietgesetzes, so dass der Erwerber gegen oder ohne Entgelt am Datum der authentischen Beurkundung in die Rechte und Pflichten des Vermieters eintritt, selbst wenn im Mietvertrag das Recht der Wohnungsräumung im Falle der Veräußerung vorgesehen ist.

B.1.3. Aufgrund von Artikel 5*bis* des Wohnungsmietgesetzes obliegt die Verpflichtung zur Registrierung des Mietvertrags dem Vermieter. Die mit einer etwaigen verspäteten Registrierung verbundenen Kosten entfallen aufgrund dieser Bestimmung vollständig auf ihn.

In Bezug auf die erste präjudizielle Frage

B.2. In der Auslegung des vorlegenden Richters finde die fragliche Bestimmung nur Anwendung auf nicht registrierte schriftliche Mietverträge und nicht auf mündliche Mietverträge, die nicht registriert seien.

Diese Auslegung hat zur Folge, dass im Falle eines mündlichen Mietvertrags der Mieter immer die Kündigungsfrist von drei Monaten einhalten muss und dass er gegebenenfalls zur Zahlung der Kündigungsentschädigung verpflichtet ist, während im Falle eines schriftlichen Mietvertrags der Mieter von der Kündigungsfrist und von der Kündigungsentschädigung befreit ist, wenn der Vermieter ihn nicht registriert. Außerdem ist in dieser Auslegung der Mieter im Falle eines mündlichen Mietvertrags ebenfalls nicht geschützt im Falle des Verkaufs des Mietobjektes, obwohl der Gesetzgeber dies beabsichtigt hat.

In dieser Auslegung besteht somit ein Behandlungsunterschied zwischen Mietern, die einen schriftlichen, durch den Vermieter jedoch nicht registrierten Mietvertrag geschlossen haben, und Mietern, die einen mündlichen Mietvertrag geschlossen haben.

B.3. Der Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich dem Umstand, ob der Wohnungsmietvertrag schriftlich geschlossen wurde.

Der Behandlungsunterschied ist jedoch nicht relevant im Lichte der Zielsetzung des Gesetzgebers. Ein Mieter, der durch einen mündlichen Wohnungsmietvertrag gebunden ist, hat nämlich ebenso sehr ein Interesse an dem Schutz, der in der fraglichen Bestimmung vorgesehen ist.

In dieser Auslegung ist Artikel 3 § 5 Absatz 3 des Wohnungsmietgesetzes nicht vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.4. Die fragliche Bestimmung kann jedoch auch auf andere Weise ausgelegt werden. Der Text von Artikel 3 § 5 Absatz 3 des Wohnungsmietgesetzes schließt nicht aus, dass diese Bestimmung auf mündliche Wohnungsmietverträge angewandt wird. Aus der Verbindung dieser Bestimmung mit den Artikeln 1*bis*, 5*bis* und 12 des Wohnungsmietgesetzes ergibt sich außerdem, dass der Vermieter verpflichtet ist, einen mündlichen Mietvertrag schriftlich festlegen zu lassen und dieses Schriftstück zur Registrierung vorzulegen.

Aufgrund von Artikel 1*bis* des Wohnungsmietgesetzes muss jeglicher Mietvertrag, der sich auf den Hauptwohnort des Mieters bezieht, in einem Schriftstück festgehalten werden. Die zuerst handelnde Vertragspartei kann, wenn einer per Einschreiben oder durch Gerichtsvollzieherurkunde zugestellten Inverzugsetzung binnen acht Tagen nicht Folge geleistet wird, die andere Partei gegebenenfalls auf gerichtlichem Weg verpflichten, eine schriftliche Vereinbarung aufzusetzen. Notfalls kann sie aufgrund derselben Bestimmung fordern, dass das Urteil als schriftlicher Mietvertrag angesehen wird.

Da die Registrierungspflicht aufgrund von Artikel 5*bis* des Wohnungsmietgesetzes dem Vermieter obliegt, muss er, selbst im Falle der Weigerung des Mieters, Artikel 1*bis* anwenden. Aufgrund von Artikel 12 des Wohnungsmietgesetzes sind diese Bestimmungen nämlich zwingend.

Wenn der Vermieter dies unterlässt, muss angesichts der Zielsetzung des Gesetzgebers die Sanktion im Sinne der fraglichen Bestimmung auch auf ihn Anwendung finden, selbst wenn kein schriftlicher oder gar registrierter Vertrag besteht.

In dieser Auslegung besteht der in der präjudiziellen Frage angeführte Behandlungsunterschied nicht, trägt die fragliche Bestimmung zur Gewährleistung des Rechtes auf eine angemessene Wohnung im Sinne von Artikel 23 Absatz 3 Nr. 3 der Verfassung bei und ist folglich Artikel 3 § 5 Absatz 3 des Wohnungsmietgesetzes mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar.

In Bezug auf die zweite präjudizielle Frage

B.5.1. Durch die zweite präjudizielle Frage möchte der vorlegende Richter erfahren, ob der Behandlungsunterschied, der infolge von Artikel 3 § 5 Absatz 3 des Wohnungsmietgesetzes zwischen Mietverträgen, die vor dem Inkrafttreten dieser Bestimmung geschlossen worden seien, bestehe, je nachdem, ob es sich um einen mündlichen Mietvertrag oder einen schriftlichen Mietvertrag handele, mit dem Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung vereinbar sei.

B.5.2. Die fragliche Bestimmung wurde durch Artikel 73 des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006 eingeführt. Sie ist gemäß Artikel 75 desselben Gesetzes am 1. Juli 2007 in Kraft getreten.

Artikel 1*bis* des Wohnungsmietgesetzes ist durch Artikel 2 des Gesetzes vom 26. April 2007 zur Festlegung von Bestimmungen in Sachen Mietverträge eingeführt worden und am 15. Juni 2007 in Kraft getreten.

B.5.3. Aus den Verfahrensunterlagen geht hervor, dass der mündliche Mietvertrag am 1. Dezember 2007 zustande gekommen ist.

Eine Antwort auf die zweite präjudizielle Frage ist folglich nicht unerlässlich zur Lösung der Streitsache vor dem vorlegenden Richter.

Die zweite präjudizielle Frage bedarf keiner Antwort.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

1. - Dahingehend ausgelegt, dass er nicht auf mündliche Mietverträge anwendbar ist, verstößt Artikel 3 § 5 Absatz 3 von Buch III Titel VIII Kapitel II Abschnitt 2 des Zivilgesetzbuches («Besondere Regeln über die Mietverträge betreffend den Hauptwohnort des Mieters») gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

- Dahingehend ausgelegt, dass sie auf mündliche Mietverträge anwendbar ist, verstößt dieselbe Bestimmung nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

2. Die zweite präjudizielle Frage bedarf keiner Antwort.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 1. Dezember 2011.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

(gez.) P.-Y. Dutilleux. (gez.) M. Bossuyt.

GRONDWETTELIJK HOF

[2011/206491]

Uittreksel uit arrest nr. 183/2011 van 1 december 2011

Rolnummer 5217

In zake : de prejudiciële vragen betreffende de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de Bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007, gesteld door de Tuchtcommissie van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren.

Het Grondwettelijk Hof, beperkte kamer,

samengesteld uit voorzitter M. Bossuyt en de rechters-verslaggevers E. Derycke en J.-P. Snappe, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij beslissing van 20 september 2011 in zake de Raad van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren tegen H.V., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 30 september 2011, heeft de Tuchtcommissie van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« Kan de tuchtcommissie beslissen tot een probatiemaatregel of uitstel van tenuitvoerlegging van de tuchtsanctie ? Gaat dit in tegen het legaliteitsbeginsel waaraan tuchtstraffen onderworpen zijn ? Kan het tuchtcollege enkel de wettelijk voorgeschreven tuchtsancties opleggen of kan er naar analogie met het strafrecht een probatiemaatregel getroffen worden of uitstel van tenuitvoerlegging van de tuchtsanctie ? ».

Op 12 oktober 2011 hebben de rechters-verslaggevers E. Derycke en J.-P. Snappe, met toepassing van artikel 71, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdende in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarin wordt vastgesteld dat de prejudiciële vragen klaarblijkelijk niet ontvankelijk zijn.

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Volgens artikel 27, § 2, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 moet de beslissing tot verwijzing de wetsbepalingen preciseren die het onderwerp uitmaken van de vraag.

Prejudiciële vragen die niet vermelden welke norm ter toetsing aan het Hof wordt voorgelegd, zijn klaarblijkelijk niet ontvankelijk.

B.2.1. In zijn memorie met verantwoording wijst H.V. erop dat het « voor alle betrokkenen » duidelijk zou zijn welke norm ter toetsing wordt voorgelegd.

B.2.2. Zelfs in de hypothese dat het voor de partijen in het bodemgeschil duidelijk zou zijn welke norm ter toetsing wordt voorgelegd, geldt zulks niet automatisch voor de institutionele overheden die kennisgeving van de verwijzingsbeslissing zouden ontvangen.

Prejudiciële vragen die niet de vereiste elementen bevatten opdat het Hof uitspraak kan doen, zouden het contradictoire karakter van de rechtspleging voor het Hof in het gedrang kunnen brengen, nu de partijen die in voorkomend geval in de zaak voor het Hof wensen tussen te komen niet in de gelegenheid zouden worden gesteld om zulks op een doeltreffende wijze te doen. Dat geldt inzonderheid voor de partij die zou opkomen voor de verdediging van de in het geding zijnde bepalingen en alsdan geen dienstig verweer zou kunnen voeren.

B.2.3. Overigens blijkt ook uit de memorie met verantwoording van H.V. niet duidelijk welke norm ter toetsing wordt voorgelegd. Eerst wordt een lacune « in het bijzonder » in artikel 73 van de voormelde wet van 22 juli 1953 aangeklaagd, doch vervolgens wordt - in zijn voorstel tot « herformulering » - artikel 460 van het Gerechtelijk Wetboek ter toetsing voorgelegd en dan nog wordt de schending door die bepaling aangevoerd « in zoverre de wet van 22 juli 1953 [...] niet voorziet in de mogelijkheid om probatiemaatregelen op te leggen, terwijl probatiemaatregelen wel voorzien zijn voor bijvoorbeeld de advocaten ».

B.3. Hoewel het in beginsel aan het Hof staat om de omvang van de saisine te bepalen op basis van de elementen die in de verwijzingsbeslissing zijn vervat, dienen die elementen voldoende nauwkeurig te zijn om het Hof toe te laten om op basis daarvan de saisine correct vast te stellen, wat te dezen niet mogelijk is.

B.4. Een verwijzingsbeslissing waarin niet of op onduidelijke wijze wordt aangegeven welke bepalingen ter toetsing worden voorgelegd, is klaarblijkelijk niet ontvankelijk.

Om die redenen,

het Hof, beperkte kamer,

uitspraak doende met eenparigheid van stemmen,

stelt vast dat de prejudiciële vragen onontvankelijk zijn.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 1 december 2011.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/206491]

Extrait de l'arrêt n° 183/2011 du 1er décembre 2011

Numéro du rôle : 5217

En cause : les questions préjudicielles relatives à la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007, posées par la Commission de discipline de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises.

La Cour constitutionnelle, chambre restreinte,

composée du président M. Bossuyt et des juges-rapporteurs E. Derycke et J.-P. Snappe, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par décision du 20 septembre 2011 en cause du Conseil de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises contre H.V., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 30 septembre 2011, la Commission de discipline de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises a posé les questions préjudicielles suivantes :

« La commission de discipline peut-elle décider d'une mesure de probation ou d'un sursis à l'exécution de la sanction disciplinaire ? Ceci va-t-il à l'encontre du principe de légalité auquel sont soumises les peines disciplinaires ? L'instance disciplinaire peut-elle uniquement infliger les sanctions pénales prévues par la loi ou peut-elle, par analogie avec le droit pénal, prononcer une mesure de probation ou un sursis à l'exécution de la sanction disciplinaire ? ».

Le 12 octobre 2011, en application de l'article 71, alinéa 1er, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les juges-rapporteurs E. Derycke et J.-P. Snappe ont informé le président qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour, siégeant en chambre restreinte, de rendre un arrêt constatant que les questions préjudicielles sont manifestement irrecevables.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Selon l'article 27, § 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, la décision de renvoi doit préciser les dispositions législatives qui font l'objet de la question.

Les questions préjudicielles qui n'indiquent pas quelle norme est soumise au contrôle de la Cour sont manifestement irrecevables.

B.2.1. Dans son mémoire justificatif, H.V. observe que « toutes les parties à la cause » apercevraient de quelle norme le contrôle est demandé.

B.2.2. Même dans l'hypothèse où les parties au litige verraient clairement de quelle norme le contrôle est demandé, ceci n'est pas automatiquement le cas pour les autorités institutionnelles qui recevraient notification de la décision de renvoi.

Les questions préjudicielles qui ne comprennent pas les éléments requis pour que la Cour puisse se prononcer pourraient compromettre le caractère contradictoire de la procédure devant la Cour, dès lors que les parties qui, le cas échéant, souhaitent intervenir à la cause devant la Cour n'auraient pas la possibilité de le faire efficacement. Il en est particulièrement ainsi pour la partie qui interviendrait pour défendre les dispositions en cause, laquelle ne serait alors pas en mesure de fournir une défense utile.

B.2.3. Du reste, même le mémoire justificatif de H.V. ne fait pas apparaître clairement quelle norme est soumise au contrôle. D'abord, c'est une lacune « en particulier » dans l'article 73 de la loi précitée du 22 juillet 1953 qui est dénoncée; ensuite cependant - dans la proposition de « reformulation » - c'est l'article 460 du Code judiciaire qui est soumis au contrôle, encore la violation imputée à cette disposition est-elle invoquée « dans la mesure où la loi du 22 juillet 1953 [...] ne prévoit pas la possibilité d'imposer des mesures de probation, alors que des mesures de probation sont bien prévues pour, par exemple, les avocats ».

B.3. Bien qu'il appartienne en principe à la Cour de déterminer l'étendue de la saisine sur la base des éléments contenus dans la décision de renvoi, ces éléments doivent être suffisamment précis pour permettre à la Cour de déterminer correctement la saisine sur cette base, ce qui n'est pas possible en l'espèce.

B.4. Une décision de renvoi qui n'indique pas quelles dispositions sont soumises au contrôle, ou qui ne l'indique pas clairement, est manifestement irrecevable.

Par ces motifs,

la Cour, chambre restreinte,

statuant à l'unanimité des voix,

constate que les questions préjudicielles sont irrecevables.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 1er décembre 2011.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/206491]

Auszug aus dem Urteil Nr. 183/2011 vom 1. Dezember 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 5217

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf das Gesetz vom 22. Juli 1953 zur Gründung eines Instituts der Betriebsrevisoren und zur Organisation der öffentlichen Aufsicht über den Beruf des Betriebsrevisors, koordiniert am 30. April 2007, gestellt vom Disziplinarausschuss des Instituts der Betriebsrevisoren.

Der Verfassungsgerichtshof, beschränkte Kammer,

zusammengesetzt aus dem Vorsitzenden M. Bossuyt und den referierenden Richtern E. Derycke und J.-P. Snappe, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

In seinem Beschluss vom 20. September 2011 in Sachen des Rates des Instituts der Betriebsrevisoren gegen H.V., dessen Ausfertigung am 30. September 2011 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Disziplinarausschuss des Instituts der Betriebsrevisoren folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«Kann der Disziplinarausschuss eine Bewährungsauflage oder einen Ausführungsaufschub der Disziplinarstrafe beschließen? Verstößt dies gegen das Legalitätsprinzip, dem Disziplinarstrafen unterliegen? Kann die Disziplinarbehörde nur die gesetzlich vorgeschriebenen Disziplinarstrafen auferlegen, oder kann sie analog zum Strafrecht eine Bewährungsauflage oder einen Ausführungsaufschub der Disziplinarstrafe beschließen?».

Am 12. Oktober 2011 haben die referierenden Richter E. Derycke und J.-P. Snappe in Anwendung von Artikel 71 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof den Vorsitzenden davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Hof vorzuschlagen, ein Urteil zu verkünden, in dem festgestellt wird, dass die präjudizielle Fragen offensichtlich unzulässig sind.

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Gemäß Artikel 27 § 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 muss in der Verweisungsentscheidung angeführt werden, welche Gesetzesbestimmungen Gegenstand der Frage sind.

Präjudizielle Fragen, in denen nicht angegeben ist, welche Norm dem Hof zur Prüfung vorgelegt wird, sind offensichtlich unzulässig.

B.2.1. In seinem Begründungsschriftsatz weist H.V. darauf hin, dass es « für alle Beteiligten» deutlich sei, welche Norm zur Prüfung vorgelegt werde.

B.2.2. Auch in der Annahme, dass es für die Parteien im Ausgangsverfahren deutlich wäre, welche Norm zur Prüfung vorgelegt wird, gilt dies nicht automatisch für die institutionellen Behörden, die die Notifizierung der Verweisungsentscheidung erhalten würden.

Präjudizielle Fragen, die nicht die Elemente enthalten, die erforderlich sind, damit der Hof ein Urteil fällen kann, könnten die kontradiktorische Beschaffenheit des Verfahrens vor dem Hof beeinträchtigen, da die Parteien, die vorkommendenfalls der Rechtssache vor dem Hof beitreten möchten, nicht in die Lage versetzt werden würden, es in zweckmäßiger Weise zu tun. Dies gilt insbesondere für die Partei, die zur Verteidigung der fraglichen Bestimmungen intervenieren würde und somit nicht in der Lage wäre, eine effiziente Verteidigung zu führen.

B.2.3. Im Übrigen geht auch aus dem von H.V. eingereichten Begründungsschriftsatz nicht deutlich hervor, welche Norm zur Prüfung vorgelegt wird. Zunächst wird eine Lücke «insbesondere» in Artikel 73 des vorerwähnten Gesetzes vom 22. Juli 1953 beanstandet, aber anschließend wird - in seinem Vorschlag zur «Umformulierung» - Artikel 460 des Gerichtsgesetzbuches zur Prüfung vorgelegt, wobei außerdem ein Verstoß durch diese Bestimmung geltend gemacht wird, «insofern das Gesetz vom 22. Juli 1953 [...] nicht die Möglichkeit vorsieht, Bewährungsmaßnahmen aufzuerlegen, während zum Beispiel für Rechtsanwälte wohl Bewährungsmaßnahmen vorgesehen sind».

B.3. Wenngleich es grundsätzlich dem Hof obliegt, den Umfang der Anhängigmachung auf der Grundlage der in der Verweisungsentscheidung enthaltenen Elemente zu bestimmen, müssen diese Elemente ausreichend präzise sein, damit der Hof in die Lage versetzt wird, auf dieser Grundlage die Anhängigmachung genau abzugrenzen, was im vorliegenden Fall nicht möglich ist.

B.4. Eine Verweisungsentscheidung, in der nicht oder auf undeutliche Weise angegeben wird, welche Bestimmungen zur Prüfung vorgelegt werden, ist offensichtlich unzulässig.

Aus diesen Gründen:

Der Hof, beschränkte Kammer,

einstimmig entscheidend,

stellt fest, dass die präjudiziellen Fragen unzulässig sind.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 1. Dezember 2011.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

(gez.) P.-Y. Dutilleux. (gez.) M. Bossuyt.

RAAD VAN STATE

[C − 2012/18065]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De heer Edgard FENOCCHI c.s. hebben de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 juni 2011 betreffende de vaststelling van een perimeter van voorkoop « Evere Noord » op het grondgebied van de gemeente Evere.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 13 september 2011.

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers G/A 202.570/XV-1750, 202.572/XV-1751, 202.573/XV-1752, 202.574/XV-1753, 202.577/XV-1755, 202.578/XV-1758, 202.579/XV-1756, 202.580/XV-1757, 202.583/XV-1759, 202.584/XV-1760, 202.585/XV-1762, 202.586/XV-1761, 202.590/XV-1763, 202.591/XV-1764, 202.594/XV-1765, 202.596/XV-1767, 202.598/XV-1766 et 202.601/XV-1768.

Voor de Hoofdgriffier :
Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2012/18065]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

M. Edgard FENOCCHI et consorts ont demandé l'annulation de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 juin 2011 relatif à l'établissement d'un périmètre de préemption « Evere Nord » sur le territoire de la commune d'Evere.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 13 septembre 2011.

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros G/A 202.570/XV-1750, 202.572/XV-1751, 202.573/XV-1752, 202.574/XV-1753, 202.577/XV-1755, 202.578/XV-1758, 202.579/XV-1756, 202.580/XV-1757, 202.583/XV-1759, 202.584/XV-1760, 202.585/XV-1762, 202.586/XV-1761, 202.590/XV-1763, 202.591/XV-1764, 202.594/XV-1765, 202.596/XV-1767, 202.598/XV-1766 et 202.601/XV-1768.

Pour le Greffier en chef :
Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

STAATSRAT

[C − 2012/18065]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Herr Edgard FENOCCHI u.a. haben die Nichtigerklärung des Erlasses der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt vom 30. Juni 2011 zur Festlegung eines Vorkaufsumkreises «Evere Nord» auf dem Gebiet der Gemeinde Evere beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 13. September 2011 veröffentlicht.

Diese Sachen wurden unter den Nummern G/A 202.570/XV-1750, 202.572/XV-1751, 202.573/XV-1752, 202.574/XV-1753, 202.577/XV-1755, 202.578/XV-1758, 202.579/XV-1756, 202.580/XV-1757, 202.583/XV-1759, 202.584/XV-1760, 202.585/XV-1762, 202.586/XV-1761, 202.590/XV-1763, 202.591/XV-1764, 202.594/XV-1765, 202.596/XV-1767, 202.598/XV-1766 und 202.601/XV-1768 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler:
Chr. Stassart
Hauptsekretär

RAAD VAN STATE

[C − 2012/18064]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Stephaan DAEMS, die woonplaats kiest bij Mr. Reiner TIJS, advocaat, met kantoor te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 93, heeft op 19 december 2011 de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 1 september 2011 waarbij het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Eilandje » wordt goedgekeurd.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 2011.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 202.939/X-14.973.

Namens de Hoofdgriffier :

I. Demortier,

Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2012/18064]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Stephaan DAEMS, ayant élu domicile chez Me Reiner TIJS, avocat, ayant son cabinet à 2000 Anvers, Frankrijklei 93, a demandé le 19 décembre 2011 la suspension et l'annulation de l'arrêté de la députation du conseil provincial d'Anvers du 1er septembre 2011 portant approbation du plan communal d'exécution spatiale « Eilandje ».

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 21 octobre 2011.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 202.939/X-14.973.

Au nom du Greffier en chef :

I. Demortier,

Attaché administratif.

STAATSRAT

[C − 2012/18064]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrates

Stephaan DAEMS, der bei Herrn Reiner TIJS, Rechtsanwalt in 2000 Antwerpen, Frankrijklei 93, Domizil erwählt hat, hat am 19. Dezember 2011 die Aussetzung und die Nichtigerklärung des Erlasses des Ausschusses des Provinzialrates von Antwerpen vom 1. September 2011 zur Billigung des kommunalen räumlichen Ausführungsplans «Eilandje» beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 21. Oktober 2011 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 202.939/X-14.973 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers:
I. Demortier
Verwaltungsattaché

RAAD VAN STATE

[2012/200663]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

De BVBA AHM ZEELAND, met als raadsman Mr. Michael VERSTRAETEN, advocaat, met kantoor te 9040 Gent, Beelbroekstraat 60, heeft op 2 december 2011 de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van de beslissingen van de gemeenteraad van Zelzate, van 4 oktober 2011, houdende goedkeuring van de artikelen 3 en 5, § 8, van het politiereglement op de vestiging en uitbating van nachtwinkels en de artikelen 1 en 3 van het belastingsreglement op nachtwinkels.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 202.950/XII-6779.

Namens de Hoofdgriffier,
I. Demortier,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[2012/200663]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

La SPRL AHM ZEELAND, ayant pour conseil Me Michael VERSTRAETEN, avocat à 9040 Gent, Beelbroekstraat 60, a demandé le 2 décembre 2011 la suspension et l'annulation des décisions du conseil communal de Zelzate du 4 octobre 2011 portant approbation des articles 3 et 5, § 8, du règlement de police relatif à l'implantation et à l'exploitation de magasins de nuit et des articles 1er et 3 du règlement-taxe sur les magasins de nuit.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 202.950/XII-6779.

Au nom du Greffier en chef,
I. Demortier,
Attaché administratif.

STAATSRAT

[2012/200663]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat

Die AHM ZEELAND PgmbH, im Beistand von Herrn Michael VERSTRAETEN, Rechtsanwalt in 9040 Gent, Beelbroekstraat 60, hat am 2. Dezember 2011 die Aussetzung und die Nichtigerklärung der Beschlüsse des Gemeinderates von Zelzate vom 4. Oktober 2011 zur Billigung der Artikel 3 und 5 § 8 der Polizeiverordnung über die Ansiedlung und das Betreiben von Nachtläden und der Artikel 1 und 3 der Steuerverordnung über die Nachtläden beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 202.950/XII-6779 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
I. Demortier
Verwaltungsattaché

RAAD VAN STATE

[2012/200664]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Paul VERVLOET, Marc DE WIT, Edgard TIMPERMAN, Godelieve VAN BRAEKEL, Patrick BECKX, Marc DE SCHRYVER, Leo EMMERS, Guy DENEIRE, Erna VANDENBUSSCHE, Steve VAN HOOF, Raphael VAN DER LOOVEN en Paul HUYBRECHTS en de VZW VLAAMSE FEDERATIE VAN BELEGGINGSCLUBS EN BELEGGERS, die allen woonplaats kiezen bij Mrs. Kris WAUTERS, Koen GEELEN en Erik MONARD, advocaten, met kantoor te 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, hebben op 21 december 2011 met 2 respectieve verzoekschriften de nietigverklaring gevorderd van het koninklijk besluit van 7 november 2011 tot toekenning van een garantie tot bescherming van het kapitaal van erkende coöperatieve vennootschappen.

CONSEIL D'ETAT

[2012/200664]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Paul VERVLOET, Marc DE WIT, Edgard TIMPERMAN, Godelieve VAN BRAEKEL, Patrick BECKX, Marc DE SCHRYVER, Leo EMMERS, Guy DENEIRE, Erna VANDENBUSSCHE, Steve VAN HOOF, Raphael VAN DER LOOVEN et Paul HUYBRECHTS ainsi que l'ASBL « VLAAMSE FEDERATIE VAN BELEGGINGSCLUBS EN BELEGGERS », ayant tous élu domicile chez Mes Kris WAUTERS, Koen GEELEN et Erik MONARD, avocats, ayant leur cabinet à 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, ont demandé le 21 décembre 2011, par deux requêtes distinctes, l'annulation de l'arrêté royal du 7 novembre 2011 octroyant une garantie afin de protéger le capital de sociétés coopératives agréées.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 november 2011.

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers G/A 202.952/IX-7508 en G/A 203.126/IX-7522.

Namens de Hoofdgriffier,
I. Demortier,
Bestuurlijk Attaché.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 18 novembre 2011.

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros G/A 202.952/IX-7508 et G/A 203.126/IX-7522.

Au nom du Greffier en chef,
I. Demortier,
Attaché administratif.

STAATSRAT

[2012/200664]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Paul VERVLOET, Marc DE WIT, Edgard TIMPERMAN, Godelieve VAN BRAEKEL, Patrick BECKX, Marc DE SCHRYVER, Leo EMMERS, Guy DENEIRE, Erna VANDENBUSSCHE, Steve VAN HOOF, Raphael VAN DER LOOVEN und Paul HUYBRECHTS sowie die «VLAAMSE FEDERATIE VAN BELEGGINGSCLUBS EN BELEGGERS» VoG, die alle bei den Herren Kris WAUTERS, Koen GEELEN und Erik MONARD, Rechtsanwälte in 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, Domizil erwählt haben, haben am 21. Dezember 2011 mit zwei getrennten Antragschriften die Nichtigerklärung des Königlichen Erlasses vom 7. November 2011 zur Gewährung einer Garantie, um das Kapital der anerkannten Genossenschaften zu schützen beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 18. November 2011 veröffentlicht.

Diese Sachen wurden unter den Nummern G/A 202.952/IX-7508 und G/A 203.126/IX-7522 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
I. Demortier
Verwaltungsattaché

RAAD VAN STATE

[2012/200665]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Paul VERVLOET, Marc DE WIT, Edgard TIMPERMAN, Godelieve VAN BRAEKEL, Patrick BECKX, Marc DE SCHRYVER, Leo EMMERS, Guy DENEIRE, Erna VANDENBUSSCHE, Steve VAN HOOF, Raphael VAN DER LOOVEN en Paul HUYBRECHTS en de VZW VLAAMSE FEDERATIE VAN BELEGGINGSCLUBS EN BELEGGERS, die allen woonplaats kiezen bij Mrs. Kris WAUTERS, Koen GEELEN en Erik MONARD, advocaten, met kantoor te 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, hebben op 12 december 2011 met 2 respectieve verzoekschriften de nietigverklaring gevorderd van het koninklijk besluit van 10 oktober 2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 2008 tot uitvoering van de wet van 15 oktober 2008 houdende maatregelen ter bevordering van de financiële stabiliteit en inzonderheid tot instelling van een staatsgarantie voor verstrekte kredieten en andere verrichtingen in het kader van de financiële stabiliteit, voor wat betreft de bescherming van de deposito's en de levensverzekeringen, en tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten houdende de uitbreiding van de beschermingsregeling tot het kapitaal van erkende coöperatieve vennootschappen.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 oktober 2011.

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers G/A 202.983/IX-7513 en G/A 202.987/IX-7514.

Namens de Hoofdgriffier,
I. Demortier,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[2012/200665]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Paul VERVLOET, Marc DE WIT, Edgard TIMPERMAN, Godelieve VAN BRAEKEL, Patrick BECKX, Marc DE SCHRYVER, Leo EMMERS, Guy DENEIRE, Erna VANDENBUSSCHE, Steve VAN HOOF, Raphael VAN DER LOOVEN et Paul HUYBRECHTS ainsi que l'ASBL « VLAAMSE FEDERATIE VAN BELEGGINGSCLUBS EN BELEGGERS », ayant tous élu domicile chez Mes Kris WAUTERS, Koen GEELEN et Erik MONARD, avocats, ayant leur cabinet à 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, ont demandé le 12 décembre 2011, par deux requêtes distinctes, l'annulation de l'arrêté royal du 10 octobre 2011 modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 2008 portant exécution de la loi du 15 octobre 2008 portant des mesures visant à promouvoir la stabilité financière et instituant en particulier une garantie d'Etat relative aux crédits octroyés et autres opérations effectuées dans le cadre de la stabilité financière, en ce qui concerne la protection des dépôts et des assurances sur la vie, et modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers portant extension du système de protection au capital de sociétés coopératives agréées.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 12 octobre 2011.

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros G/A 202.983/IX-7513 et G/A 202.987/IX-7514.

Au nom du Greffier en chef,
I. Demortier,
Attaché administratif.

STAATSRAT

[2012/200665]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Paul VERVLOET, Marc DE WIT, Edgard TIMPERMAN, Godelieve VAN BRAEKEL, Patrick BECKX, Marc DE SCHRYVER, Leo EMMERS, Guy DENEIRE, Erna VANDENBUSSCHE, Steve VAN HOOF, Raphael VAN DER LOOVEN und Paul HUYBRECHTS sowie die «VLAAMSE FEDERATIE VAN BELEGGINGSCLUBS EN BELEGGERS» VoG, die alle bei den Herren Kris WAUTERS, Koen GEELEN und Erik MONARD, Rechtsanwälte in 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, Domizil erwählt haben, haben am 12. Dezember 2011 mit zwei getrennten Antragschriften die Nichtigerklärung des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 2011 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 14. November 2008 zur Ausführung des Gesetzes vom 15. Oktober 2008 zur Festlegung von Maßnahmen

zur Förderung der Finanzstabilität und insbesondere zur Einführung einer Staatsgarantie für gewährte Kredite und andere Verrichtungen im Rahmen der Finanzstabilität hinsichtlich des Schutzes von Einlagen und Lebensversicherungen und zur Abänderung des Gesetzes vom 2. August 2002 über die Aufsicht über den Finanzsektor und die Finanzdienstleistungen zur Erweiterung des Schutzsystems auf das Kapital der anerkannten Genossenschaften beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. Oktober 2011 veröffentlicht.

Diese Sachen wurden unter den Nummern G/A 202.983/IX-7513 und G/A 202.987/IX-7514 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
I. Demortier
Verwaltungsattaché

RAAD VAN STATE

[C − 2012/18050]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De heer Jean-Lucien Hardy heeft de nietigverklaring gevorderd van de wijzigende verkavelingsvergunning die door het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Malmedy op 18 juli 2003 toegekend is aan de heer Tony Vangucht met betrekking tot een goed gelegen te Malmedy-Bévercé, rue des Prêles.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 203.109/XIII-6095.

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2012/18050]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

M. Jean-Lucien Hardy a demandé l'annulation du permis de lotir modificatif octroyé à M. Tony Vangucht par le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Malmedy en date du 18 juillet 2003 relatif à un bien sis à Malmedy-Bévercé, rue des Prêles.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 203.109/XIII-6095.

Pour le Greffier en chef,
Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

STAATSRAT

[C − 2012/18050]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Herr Jean-Lucien Hardy hat die Nichtigerklärung der am 18. Juli 2003 von dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium von Malmedy an Herrn Tony Vangucht erteilten abändernden Parzellierungsgenehmigung in Bezug auf ein in Malmedy-Bévercé, rue des Prêles gelegenes Gut beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 203.109/XIII-6095 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
Chr. Stassart
Hauptsekretär

RAAD VAN STATE

[C − 2012/18063]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De NV NOVUS, die woonplaats kiest bij Mr. Pieter-Jan DEFOORT, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Predikherenstraat 23/1, en Georges-Henri BODSON, die woonplaats kiest bij Mr. Jan GHYSELS, advocaat, met kantoor te 1170 Brussel, Terhulpsesteenweg 187, hebben op 3 januari 2012 en 9 januari 2012 met twee respectieve verzoekschriften de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de deputatie van de provincieraad van Limburg van 21 september 2011 houdende goedkeuring van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Dorpskouter en woonbeleid » te Gingelom.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 9 november 2011.

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers G/A 203.128/X-14.978 en G/A 203.189/X-14.981.

Namens de Hoofdgriffier :
I. Demortier,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2012/18063]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SA NOVUS, ayant élu domicile chez Me Pieter-Jan DEFOORT, avocat, ayant son cabinet à 8000 Bruges, Predikherenstraat 23/1, et Georges-Henri BODSON, ayant élu domicile chez Me Jan GHYSELS, avocat, ayant son cabinet à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 187, ont demandé par deux requêtes distinctes des 3 et 9 janvier 2012 l'annulation de l'arrêté de la députation du conseil provincial du Limbourg du 21 septembre 2011 portant approbation du plan communal d'exécution spatiale « Dorpskouter en woonbeleid » à Gingelom.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 9 novembre 2011.

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros G/A 203.128/X-14.978 et G/A 203.189/X-14.981.

Au nom du Greffier en chef :
I. Demortier,
Attaché administratif.

STAATSRAT

[C − 2012/18063]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die NOVUS AG, die bei Herrn Pieter-Jan DEFOORT, Rechtsanwalt in 8000 Brügge, Predikherenstraat 23/1, Domizil erwählt hat, und Georges-Henri BODSON, der bei Herrn Jan GHYSELS, Rechtsanwalt in 1170 Brüssel, Terhulpsesteenweg 187, Domizil erwählt hat, haben am 3. und 9. Januar 2011 mit zwei getrennten Antragschriften die Nichtigerklärung des Erlasses des Ausschusses des Provinzialrates von Limburg vom 21. September 2011 zur Billigung des kommunalen räumlichen Ausführungsplans «Dorpskouter en woonbeleid» beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 9. November 2011 veröffentlicht.

Diese Sachen wurden unter den Nummern G/A 203.128/X-14.978 und G/A 203.189/X-14.981 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers:
I. Demortier
Verwaltungsattaché

RAAD VAN STATE

[C − 2012/18062]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De UNIE VAN PROFESSIONELE TRANSPORTEURS EN LOGISTIEKE ONDERNEMERS (UPTR), die woonplaats kiest bij Mr. Frederik VANDEN BOGAERDE, advocaat, met kantoor te 8610 Kortemark, Torhoutstraat 10, heeft op 2 januari 2012 de nietigverklaring gevorderd van het koninklijk besluit van 24 oktober 2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juni 2010 betreffende het wegverkeer van uitzonderlijke voertuigen.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 november 2011.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 203.130/IX-7523.

Namens de Hoofdgriffier :
I. Demortier,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2012/18062]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

L'UNION PROFESSIONNELLE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE (UPTR), ayant élu domicile chez Me Frederik VANDEN BOGAERDE, avocat, ayant son cabinet à 8610 Kortemark, Torhoutstraat 10, a demandé le 2 janvier 2012 l'annulation de l'arrêté royal du 24 octobre 2011 modifiant l'arrêté royal du 2 juin 2010 relatif à la circulation routière des véhicules exceptionnels.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 3 novembre 2011.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 203.130/IX-7523.

Au nom du Greffier en chef :
I. Demortier,
Attaché administratif.

STAATSRAT

[C − 2012/18062]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die «UNIE VAN PROFESSIONELE TRANSPORTEURS EN LOGISTIEKE ONDERNEMERS (UPTR)», die bei Herrn Frederik VANDEN BOGAERDE, Rechtsanwalt in 8610 Kortemark, Torhoutstraat 10, Domizil erwählt hat, hat am 2. Januar 2012 die Nichtigerklärung des Königlichen Erlasses vom 24. Oktober 2011 zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 2. Juni 2010 über den Straßenverkehr der Sonderfahrzeuge beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. November 2011 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 203.130/IX-7523 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers:
I. Demortier
Verwaltungsattaché

RAAD VAN STATE

[C − 2012/18053]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De BVBA Mecar & Consorts heeft de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de gemeenteraad van de gemeente Anderlecht van 22 september 2011 houdende goedkeuring van de wijziging en de hernieuwing van het belastingreglement op de import- en exportbedrijven van tweedehandsvoertuigen en de maatschappijen die deze voertuigen vervoeren.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 203.143/XV-1821.

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2012/18053]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SPRL Mecar & Consorts ont demandé l'annulation de la délibération du conseil communal de la commune d'Anderlecht du 22 septembre 2011 approuvant la modification et le renouvellement du règlement-taxe sur les entreprises exerçant le commerce d'import-export de véhicules d'occasion et les sociétés de transport de ce genre de véhicules.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 203.143/XV-1821.

Pour le Greffier en chef,
Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

STAATSRAT

[C − 2012/18053]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die Mecar GmbH u.a. haben die Nichtigerklärung des Gemeinderatsbeschlusses der Gemeinde Anderlecht vom 22. September 2011 zur Billigung der Änderung und der Erneuerung der Steuerverordnung über die in dem Im- und Export von Gebrauchtfahrzeugen beschäftigten Handelsbetriebe und die Transportgesellschaften für solche Fahrzeuge beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 203.143/XV-1821 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,

Chr. Stassart
Hauptsekretär

RAAD VAN STATE

[C − 2012/18051]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De heer Jean-Lucien Hardy heeft de nietigverklaring gevorderd van de bouwvergunning die door het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Malmedy op 18 augustus 2003 toegekend is aan de heer Tony Vangucht voor de bouw van een woonhuis met een pottenbakkerij en een tentoonstellingszaal.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 203.156/XIII-6098.

Voor de Hoofdgriffier,

Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2012/18051]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

M. Jean-Lucien Hardy a demandé l'annulation du permis de bâtir octroyé à M. Tony Vangucht par le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Malmedy en date du 18 août 2003 et tendant à la construction d'une maison d'habitation comprenant un atelier de poterie et une salle d'exposition.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 203.156/XIII-6098.

Pour le Greffier en chef,

Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

STAATSRAT

[C − 2012/18051]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Herr Jean-Lucien Hardy hat die Nichtigerklärung der am 18. August 2003 von dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium von Malmedy an Herrn Tony Vangucht erteilten Baugenehmigung für die Errichtung eines Wohnhauses mit einer Töpferei und einem Ausstellungsraum beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 203.156/XIII-6098 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,

Chr. Stassart
Hauptsekretär

RAAD VAN STATE

[C − 2012/18052]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De gemeenten Schaarbeek en Sint-Agatha-Berchem en de financieringsinstelling voor pensioenen OGEO FUND hebben de nietigverklaring gevorderd van het koninklijk besluit van 7 november 2011 tot toekenning van een garantie tot bescherming van het kapitaal van erkende coöperatieve vennootschappen.

Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 november 2011.

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers G/A 203.173/XV-1823, G/A 203.174/XV-1824 en G/A 203.176/XV-1826.

Voor de Hoofdgriffier,

Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2012/18052]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Les communes de Schaerbeek et de Berchem-Sainte-Agathe et l'organisme de financement de pension OGEO FUND ont demandé l'annulation de l'arrêté royal du 7 novembre 2011 octroyant une garantie afin de protéger le capital de sociétés coopératives agréées.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 18 novembre 2011.

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros G/A 203.173/XV-1823, G/A 203.174/XV-1824 et G/A 203.176/XV-1826.

Pour le Greffier en chef,

Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

STAATSRAT

[C − 2012/18052]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die Gemeinden Schaerbeek und Berchem-Sainte-Agathe sowie der Organismus für die Finanzierung von Pensionen OGEO FUND haben die Nichtigerklärung des Königlichen Erlasses vom 7. November 2011 zur Gewährung einer Garantie, um das Kapital der anerkannten Genossenschaften zu schützen, beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 18. November 2011 veröffentlicht.

Diese Sachen wurden unter den Nummern G/A 203173/XV 1823, G/A 203174/XV 1824 und G/A 203176/XV-1826 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,

Chr. Stassart
Hauptsekretär

RAAD VAN STATE

[C − 2012/18066]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De heer Alfred WILMS heeft de nietigverklaring gevorderd van de beslissing van 20 juni 2011 van de Minister van het Waals Gewest bevoegd voor de Jacht, waarbij het afschotplan 2011-2012 voor de jacht op edelhert wordt vastgesteld voor de Jachtraad van het « Bois du Pays Manhay-Erezée ».

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 203.237/XIII-6103.

Voor de Hoofdgriffier :
Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2012/18066]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

M. Alfred WILMS a demandé l'annulation de la décision du 20 juin 2011 du Ministre régional wallon ayant la Chasse dans ses attributions fixant le plan de tir 2011-2012 à l'espèce cerf pour le Conseil cynégétique du Bois du Pays Manhay-Erezée.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 203.237/XIII-6103.

Pour le Greffier en chef :
Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

STAATSRAT

[C − 2012/18066]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Herr Alfred WILMS hat die Nichtigerklärung des Beschlusses vom 20. Juni 2011 des Wallonischen Regionalministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Jagd gehört, zur Festlegung des Abschussplans 2011-2012 für die Jagd auf Hirsch für den weidmännischen Rat des «Bois du Pays Manhay-Erezée» beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 203.237/XIII-6103 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler:
Chr. Stassart
Hauptsekretär

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/200602]

Rechterlijke Macht
Arbeidsrechtbank te Brussel

Op 17 januari 2012 werd de heer De Landtsheer, Henri, rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank te Brussel, door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/200602]

Pouvoir judiciaire
Tribunal du travail de Bruxelles

Le 17 janvier 2012, M. De Landtsheer, Henri, juge social au titre de travailleur-employé, au tribunal du travail de Bruxelles, a été désigné par la présidente de ce tribunal pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/200520]

Rechterlijke Macht
Arbeidshof te Luik

Op 13 januari 2012 werd de heer Colin, André, raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij het arbeidshof te Luik, door de eerste voorzitter van dit hof aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/200520]

Pouvoir judiciaire
Cour du travail de Liège

Le 13 janvier 2012, M. Colin, André, conseiller social au titre de travailleur-employé, à la cour du travail de Liège, a été désigné par le premier président de cette cour pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/200521]

Rechterlijke Macht
Arbeidshof te Luik

Op 13 januari 2012, werd de heer Dohogne, François-Régis, raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij het arbeidshof te Luik, door de eerste voorzitter van dit hof aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/200521]

Pouvoir judiciaire
Cour du travail de Liège

Le 13 janvier 2012, M. Dohogne, François-Régis, conseiller social au titre de travailleur-employé, à la cour du travail de Liège, a été désigné par le premier président de cette cour pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2012/200773]

Rechterlijke Macht

Rechtbank van koophandel te Luik

Bij beschikking van 16 januari 2012 werd de heer Jungels, J.-C., door de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Luik aangewezen om, voor een termijn van één jaar vanaf 17 januari 2012, het ambt van plaatsvervangend rechter in handelszaken in deze rechtbank te blijven uitoefenen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2012/200773]

Pouvoir judiciaire

Tribunal de commerce de Liège

Par ordonnance du 16 janvier 2012, M. Jungels, J.-C., a été désigné par le président du tribunal de commerce de Liège pour continuer à exercer, pour une période d'un an à partir du 17 janvier 2012, les fonctions de juge consulaire suppléant à ce tribunal.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2012/35125]

Rooilijnplan

HAALTERT. — De gemeenteraad heeft op 30 januari 2012 het rooilijnplan Wilgenstraat, opgesteld door landmeter Marc Dewijse uit Denderleeuw, definitief goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2012/35121]

Definitieve vaststelling van het mobiliteitsplan

IZEGEM. — De gemeenteraad heeft op 23 januari 2012 haar gemeentelijk mobiliteitsplan definitief vastgesteld na conformverklaring in de provinciale auditcommissie van 12 december 2011.

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2012/35122]

Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening

POPERINGE. — Het college van burgemeester en schepenen brengt overeenkomstig artikel 2.3.2, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening inzake de lozing van afvalwater, de verplichte aansluiting op de openbare riolering en de afkoppeling van hemelwater afkomstig van particuliere woningen, werd vastgesteld door de gemeenteraad op 31 maart 2011 en werd goedgekeurd door de deputatie van de provincie West-Vlaanderen op 8 december 2011.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Decreet van 8 mei 2009
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

—

Stad Oudenaarde

—

Bericht

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Oudenaarde maakt bekend aan de belanghebbenden dat door de gemeenteraad in zitting van 30 januari 2012, het gemeentelijk uitvoeringsplan "Gedeeltelijke herziening RUP « De Ham », voorlopig werd vastgesteld.

Voornoemd ontwerp ligt overeenkomstig artikel 2.2.14, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, ter inzage, iedere werkdag, van 8 u. 30 m. tot 12 uur, en enkel op maandag- en woensdagnamiddag, van 13 u. 30 m. tot 17 uur, op de dienst ruimtelijke ordening, administratief centrum Maagdendale, Tussenmuren 17, 9700 Oudenaarde, gedurende een termijn van zestig dagen.

Het openbaar onderzoek zal van start gaan op 7 februari 2012 en eindigen op 10 april 2012.

Gerichte adviezen, opmerkingen en bezwaren worden voor het einde van voornoemde termijn of uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek aangetekend of tegen ontvangstbewijs overgemaakt aan de voorzitter van de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Tussenmuren 17, 9700 Oudenaarde.

De screeningsnota en de beslissing op 29 april 2010 met referte LNE/MER/OPHL0631/10, aangaande onderzoek tot milieueffectrapportage overeenkomstig het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid (D.A.B.M.), zoals aangepast door het decreet van 27 april 2007 (« plan-MER-decreet) en besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2007 betreffende de milieueffectrapportage over plannen en programma's (« Plan-m.e.r-besluit) kunnen raadpleegd worden op de webstek van de dienst MER : www.mervlaanderen.be en op de dienst ruimtelijke ordening, Tussenmuren 17, 9700 Oudenaarde.

Oudenaarde, 30 januari 2012.

(4887)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

TRADE & BUSINESS.ROCH, société anonyme,
rue du Hableau 84, 5580 ROCHEFORT

Numéro d'entreprise 0478.803.282

—

Deuxième assemblée ordinaire au siège social le 17/2/2012, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-12-00148/07.02)

(4884)

VAN LAERE V.P.E., naamloze vennootschap,
Nieuwe Stationsstraat 29, 9160 LOKEREN

Ondernemingsnummer 0428.111.775

—

Algemene vergadering op de zetel, op 27/2/2012, om 15 uur. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/9/2011. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(AOPC-1-11-04337/07.02)

(4885)

Mado, naamloze vennootschap,
Grote Markt 16, 8900 Ieper

0443.817.560 RPR Ieper

—

Jaarvergadering op 1/03/2012 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2011. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten.

(4886)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Stad Brugge

—

Stad Brugge organiseert volgende examens met het oog op de statutaire benoeming en het aanleggen van een drie jaar geldig blijvende werfreserve voor (m/v) :

Adjunct-theatertechnicus bij het Cultuurcentrum – niveau D1 – D3

— Je hebt minimaal vier jaar ervaring als technisch ass. gemeentelijk cultuurcentrum niveau A en je bent in het bezit zijn van een rijbewijs B.

— Je hebt technische kennis i.v.m. essentiële aspecten van het takenpakket (decorbouw – licht – geluid – belichting) en elementaire kennis van de veiligheidsvoorschriften op het vlak van arbeidsveiligheid en brandpreventie.

— Je kunt zowel zelfstandig als in team werken en je bent stressbestendig. Je blinkt uit in klantgerichtheid en flexibiliteit.

Bruto maandsalaris op niveau D1 (vier jaar ervaring meegerekend) : € 1.803,67.

Technisch assistent bij de Groendienst – niveau D1 – D3

— Je voldoet aan de volgende voorwaarden :

ofwel drie jaar secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs, richting land- en/of tuinbouw;

ofwel drie jaar secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs, richting hout, bouw of mechanica, alsmede minstens 3 jaar ervaring in een groendienst of tuinaanlegbedrijf of plantenkwekerij;

ofwel drie jaar secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs, alsmede minstens zes jaar ervaring in een groendienst of tuinaanlegbedrijf of plantenkwekerij;

én bij de benoeming op proef ben je houder van een rijbewijs B.

— Je beschikt over organisatorische capaciteiten en je bent sociaal vaardig.

— Je bent bereid om na één jaar dienstactiviteit je rijbewijs BE of G te behalen.

Bruto maandsalaris op niveau D1 : € 1.713,48

Het selectieprogramma en bijkomende inlichtingen kan je opvragen bij de Personeelsdienst, Riddersstraat 12 te Brugge. Tel : 050-44 96 34, e-mail : examens@brugge.be

Je kandidaatstelling richt je uiterlijk 21 februari 2012 (poststempel) samen met een kopie van het gevraagde diploma, de opgave van de ervaring indien gewenst en een uitgebreid *curriculum vitae*, per aangetekend of gewoon schrijven aan het college van burgemeester en schepenen, Stadhuis, Burg 12, in 8000 Brugge. Je mag dit ook afgeven tegen ontvangstbewijs in de Personeelsdienst, Riddersstraat 12, 8000 Brugge.

Vermeld duidelijk voor welke functie je solliciteert.

Kandidaatstellingen die, op datum van afsluiten, niet vergezeld zijn van een *curriculum vitae* met daarin de opgave van de gevraagde ervaring indien gewenst en een kopie van het diploma zullen niet in aanmerking worden genomen.

(4651)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

———

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

—

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite

—

Hof van Beroep te Brussel

—

Uit het arrest geveld bij verstek, betekend op 23 december 2011 en achtergelaten onder gesloten omslag, door het Hof van Beroep te Brussel, 15de kamer correctioneel, op 13 december 2011,

blijkt dat de genaamde :

Nr. 4149.2011 - DE BELDER, Frank Emma Felix, geboren te Merksem op 23 november 1964, zonder gekende woon- of verblijfplaats, thans wonende te 2018 Antwerpen-1, Clementinastraat 26,

beklaagde

VEROORDEELD is geworden tot : A1,A2,A3,B2 geherkwalificeerd en E

Een gevangenisstraf van ZES MAANDEN.

Een geldboete van 100 EUR gebracht op 550 EUR of een vervangende gevangenisstraf van vijftien dagen.

Stelt de datum van staking van betaling van de BVBA Copy Factory vast op 13 april 2004.

Veroordeelt beklaagde tot een beroepsverbod van drie jaar bij toepassing van art. 1 van het KB nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalden ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen met drie jaar uitstel.

Beveelt de bekendmaking van dit arrest bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van beklaagde Frank DE BELDER, volgens art. 490 Sw.

UIT HOOFDE VAN

In het gerechtelijk arrondissement Brussel, en bij samenhang elders in het Rijk herhaaldelijk tussen 8 maart 2004 en 1 maart 2005 als dader of mededader

A1,2,3

Valsheid in geschriften en gebruik.

B2 (geherkw.)

Als bestuurder, in rechte of in feite van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van art. 2 van de faillissementswet, namelijk als zaakvoerder van de BVBA Copy Factory, met maatschappelijke zetel, te 3001 Heverlee, Bierbeekstraat 75/8, met ondernemingsnummer 0466.115.187, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven van 1 maart 2005, doch in werkelijkheid zich in staat van faillissement bevindende sinds tenminste 8 maart 2004, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

E.

Bedrieglijk het onvermogen van de BVBA Copy Factory te hebben bewerkt en aan de op haar rustende verplichtingen niet te hebben voldaan.

Voor eensluidend uittreksel afgegeven aan de Heer Procureur-generaal.

Brussel, 24 januari 2012

Voor de griffier-hoofd van dienst, de griffier, (get.) A. Vogeleer.

Voor eensluidend afschrift, afgegeven aan de Heer procureur-Generaal, Brussel, 24 januari 2012.

Voor de griffier-hoofd van dienst, de griffier, (get.) A. Vogeleer.

(4652)

———

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Bij definitief vonnis bij verstek (betekend op 03/12/2007 aan Subst. PdK A. De Braekeleer, kennisgenomen op 20/12/2011) gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, 20e kamer, d.d. 7 november 2007, rechtsprekende in correctionele zaken, werd de genaamde :

ROMBOUTS, Tom Vera François, zelfstandige, geboren te Edegem op 09.04.1984, zonder gekende woon- of verblijfplaats in het Rijk

UIT HOOFDE VAN :

A met bedrieglijk opzet of het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

Te 9840 De Pinte op 23.02.2006

B wetens geen aan de aard en de omvang van het bedrijf van zijn onderneming passende boekhouding te hebben gevoerd en de bijzondere wetsvoorschriften betreffende dat bedrijf niet in acht te hebben genomen.

Te 9840 De Pinte in de periode van 01.04.2005 tot 14.04.2006

C zonder wettig verhinderder te zijn niet naleven van verplichtingen na faillissement - geen gevolg geven aan de oproepingen van de curator en de rechter-commissaris.

Te 9840 De Pinte en/of elders i/h Rijk in de periode van 14.04.2006 tot 28.12.2006

D met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de Faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

Te 9840 De Pinte op 01.05.2005

VEROORDEELD TOT :

- een HOOFDGEVANGENISSTRAF van TWEE MAANDEN met UITSTEL DRIE JAAR en tot een GELDBOETE van 150,00 EURO, verhoogd met 45 opdecimes, aldus gebracht op 825,00 EURO, of een vervangende gevangenisstraf van VEERTIEN DAGEN;

de kosten, ten bate van de Staat;

- verplicht tot het betalen van een bedrag van 25,00 EUR, verhoogd met 45 opdecimes, aldus gebracht op 137,50 EUR, te betalen bij wijze van bijdrage tot financiering van het bijzonder fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders;

- een vergoeding opgelegd van 28.84 EUR in uitvoering van artikel 6 van de programmawet van 27 december 2006 en K.B. van 27 april 2007 houdende het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

Bovendien werd bevolen dat dit vonnis, overeenkomstig artikel 490 Strafwetboek, op kosten van de veroordeelde, bij uittreksel zal worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor echt verklaard uittreksel, afgeleverd aan de procureur des Konings te Gent, op zijn verzoek, om te dienen tot PUBLICATIE.

Gent, 20 januari 2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) Nina Vandeputte.

(4653)

Bij definitief vonnis op tegenspraak gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, 20e kamer, d.d. 23 november 2011, rechtsprekende in correctionele zaken, werd de genaamde :

REYNS, Freddy Renié, stukadoor, geboren te Zottegem op 3 april 1951, wonende te 9860 Oosterzele, Pastoor de Vosstraat 19;

UIT HOOFDE VAN :

A 1t/m7. Met bedrieglijk opzet of het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

Te 9860 Oosterzele, op niet nader te bepalen tijdstip in de periode vanaf 31 oktober 2009 tot 31 juli 2010.

B. Verzuimd te hebben zonder wettig verhinderd te zijn, gevolg te geven aan de oproepingen van de curator en de rechter-commissaris.

Te 9860 Oosterzele in de periode van 4 december 2009 minstens tot 3 maart 2011

VEROORDEELD TOT :

- een HOOFDGEVANGENISSTRAF van ZES MAANDEN met uitstel voor een termijn van DRIE JAAR en tot een GELDBOETE van 100,00 EURO, verhoogd met 45 opdecimes, aldus gebracht op VIJFHONDERD VIJFTIG EURO, of een vervangende gevangenisstraf van ACHT DAGEN.

- de kosten, ten bate van de Staat;

- verplicht tot het betalen van de bedrag van 25,00 EUR, verhoogd met 45 opdecimes, aldus gebracht op 137,50 EUR, te betalen bij wijze van bijdrage tot financiering van het bijzonder fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders;

- een vergoeding opgelegd van 31.28 EURO in uitvoering van artikel 71 van de wet van 28 juli 1992 en het Koninklijk Besluit van 29 juli 1992 tot wijziging van artikel 91 van het Koninklijk Besluit van 28 december 1950 houdende het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, als gevolg van de indexatie voorzien in artikel 148 van het Koninklijk Besluit van 28 december 1950 en de ministeriële omzendbrief nr. 131*bis* (B.S. 16/02/2011).

Bovendien werd bevolen dat dit vonnis, overeenkomstig artikel 490 Strafwetboek, op kosten van de veroordeelde, bij uittreksel zal worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor echt verklaard uittreksel, afgeleverd aan de procureur des Konings te Gent, op zijn verzoek, om te dienen tot PUBLICATIE.

Gent, 16 januari 2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) Nina Vandeputte.

(4654)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

—

Door de correctionele rechtbank te Kortrijk, dertiende kamer, op datum van 31.10.2011, op tegenspraak gewezen, werd een vonnis uitgesproken ten laste van RAMON, Geert Eric, geboren te Torhout op 4 januari 1963, bediende, wonende te 8830 Hooglede, Roeselarestraat 49.

Inverdenking gesteld van :

A. valsheid in geschrifte

A1. te Hooglede, op 23.09.2009

A2. te Hooglede op 28.09.2009 en 14.10.2009

A3. te Hooglede op 30.09.2009

B. gebruik van valse stukken te Roeselare en Deerlijk, herhaaldelijk in de periode van 23.09.2009 tot en met 20.05.2010

C. als handelaar, ingeschreven in de Kruispuntbank voor Ondernemingen onder het nummer 0869.964.591, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van 29.10.2008 van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de Faillissementswet na te leven (art. 489, par. 2 Sw.), nl. geen gevolg te hebben gegeven aan alle oproepingen die hij heeft ontvangen van de rechter-commissaris of van de curator en hem niet alle vereiste inlichtingen te hebben verstrekt te Hooglede en Deerlijk, herhaaldelijk in de periode van 02.07.2010 tot en met 09.08.2010

Met de omstandigheid dat hij zich in staat van wettelijke herhaling bevindt.

Hij werd wegens de gezamenlijke feiten A1, A2, A3, B en C, veroordeeld tot een hoofdgevangenisstraf van acht maanden en een geldboete van vijftig euro, te verhogen met 45 opdeciemen, hetzij tweehonderd vijfenzeventig euro of een vervangende gevangenisstraf van acht dagen.

Hij werd tevens veroordeeld tot :

- de gerechtskosten;

- een vergoeding van € 31,28;

- een bijdrage van € 25, te verhogen met 45 opdeciemen, hetzij € 137,50, tot financiering van het Fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Er werd hem verbod opgelegd om gedurende een periode van tien jaar, de functies bepaald bij artikel 1 van het K.B. nr. 22 van 24.10.1934, uit te oefenen, alsook, overeenkomstig art. 1*bis* van voornoemd K.B., om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen.

De publicatie van het vonnis bij uittreksel werd bevolen in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van de veroordeelde.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de procureur des Konings te Kortrijk, voor publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) Sonia Verbauwhede.

PRO JUSTITIA

Tegen bovenstaand vonnis werd geen rechtsmiddel aangewend.

Kortrijk, 25 januari 2012.

De griffier van dienst, (get.) Sonia Verbauwhede.

(4655)

Correctionele rechtbank te Leuven

—

Bij vonnis uitgesproken op 4 oktober 2011, bij verstek gewezen en betekend aan derde op 10 november 2011, door gerechtsdeurwaarder Davidts, te Leuven, heeft de correctionele rechtbank te Leuven veroordeeld : Wallaert, Jeffrey, geboren te Nijmegen op 17 juli 1981 zonder gekende woon- of verblijfplaats in binnen- of buitenland, wegens : te Leuven, tussen 17 april 2007 en 21 juli 2010 :

geen aanduiding maatschappelijke zetel;

niet naleven verplichtingen na faillissement, tot een gevangenisstraf van vier maanden, een geldboete van 200 euro met 45 opdeciemen gebracht op 1 100 euro of vervangende gevangenisstraf van twee maanden + 5 jaar exploitatieverbod, met : publicatie van huidig vonnis in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig art. 490 SwB.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur des Konings te Leuven, voor publicatie.

Leuven, 24 januari 2012.

De griffier, (get.) K. Vanhorebeek.

(4656)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

—

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—

Vredegerecht van het eerste kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 27 januari 2012, werd vastgesteld dat De Backer, Olga, geboren te Borgerhout op 12 juni 1926, gepensioneerd, wonende te 2140 Antwerpen, Fonteinstraat 33/74, verblijvende in het « ZNA Stuivenberg », te 2060 Antwerpen, Lange Beeldekensstraat 267, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28,bus 2.

Antwerpen, 31 januari 2012.

De griffier, (get.) Wouters, Valerie.

(61682)

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 27 januari 2012, werd vastgesteld dat Laeso, Jan Roger, geboren te Kopenhagen op 4 maart 1939, gepensioneerd, wonende te 2140 Antwerpen, Fonteinstraat 33/74, verblijvende in het « ZNA Stuivenberg », te 2060 Antwerpen, Lange Beeldekensstraat 267, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28,bus 2.

Antwerpen, 31 januari 2012.

De griffier, (get.) Wouters, Valerie.

(61683)

Vredegerecht van het vijfde kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het vredegerecht Antwerpen 5, verleend op 25 januari 2012, werd De Meyer, Eric Emiel Ursula, geboren te Sint-Niklaas op 18 september 1947, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Nieuwstraat 203, doch thans verblijvende in het rusthuis « Fabiola », te 2000 Antwerpen, Grote Pieter Potstraat 5, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Delforge, Nicole, advocaat, kantoorhoudende te 9100 Sint-Niklaas, Baron Dhanisstraat 10.

Antwerpen, 31 januari 2012.

De griffier, (get.) Christiaensen Inez.

(61684)

Vredegerecht van het zevende kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, verleend op 26 januari 2012, werd een wijziging van de opdracht verleend van de voorlopige bewindvoerder Troch, Ellen, wonende te 2800 Mechelen, Olivetenstraat 41, bus 001, inzake het voorlopig bewind uitgesproken de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen op 16 juni 2006, AR 06A2835 - Rep.R. 3690/006 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 juni 2012, blz. 32877, nr. 66543 over Troch, Karen Marie-Louise Leo, geboren te Wilrijk op 16 mei 1988, geboren te Wilrijk op 16 mei 1988, wonende te 2640 Mortsel, Nieuwlei 16/1.

Er werd beslist dat de inkomsvervangende en integratiegemoetkoming van FOD Sociale Zekerheid via de bankrekening bij Axion-Dexia nr. IBAN BE 64 7795 9093 5552 op naam van Troch, Karen dient betaald te worden, zodat de dagdagelijkse kosten van Troch, Karen, o.m. de kosten van huur, water, gas, elektriciteit en Telenet door Troch, Karen zelf kunnen worden betaald. Er werd tevens beslist dat Karen Troch de bankrekening Axion-Dexia nr. IBAN BE 64 7795 9093 5552 zelf kan beheren, ook via PC-Banking.

Antwerpen, 31 januari 2012.

De griffier, (get.) Nicole Berbessem.

(61685)

Vredegerecht van het achtste kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 31 januari 2012, werd de heer Jan Pauwels, geboren te Mechelen op 20 april 1929, wonende te 2640 Mortsel, Hof Van Riethlaan 74, opgenomen in de instelling « R.V.T. Cleo », Van Vaerenberghstraat 31, te 2600 Berchem (Antwerpen), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Christel Peeters, advocaat, kantoorhoudende te 2970 's Gravenwezel (Schilde), Maretak 27.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 3 januari 2012.

Antwerpen, 31 januari 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier (get.) Christine Engelen.

(61686)

Vredegerecht van het negende kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleen inzake A.R. 12A25 op 31 januari 2012, werd Stevens, Lydia Leonia Anna, geboren te Deurne op 30 oktober 1927, wonende te 2140 Borgerhout, Gravinstraat 10, verblijvende « Sint-Amadeus Psychiatrisch Centrum », te 2640 Mortsel, Deurnestraat 252, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Peeters, Pierre, wonende te 2170 Merksem, Spaailand 6.

Antwerpen, 31 januari 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (get.) Chatar, Samira.

(61687)

Vredegerecht van het kanton Arendonk

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Arendonk, uitgesproken op 20 januari 2012, werd Primus, Adrianus Joannes Jozephus, geboren te Poppel op 18 maart 1930, wonende te 2360 Oud-Turnhout, « R.V.T. 't Smeedeshof », Oude Arendonkse Baan 38, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Primus, Joannes Adrianus Leonia, bediende, geboren te Poppel op 15 november 1955, wonende te 2380 Ravels, Grote Baan 163.

Arendonk, 1 februari 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Heylen.

(61688)

Vredegerecht van het kanton Beveren

—

Vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Beveren d.d. 31 januari 2012, verklaren Vergauwen, Florina Philomena, geboren te Meerdonk op 30 september 1922, wonende te 9120 Beveren, Goudenregenlaan 3, verblijvend te 9120 Beveren-Kallo, verzorgingstehuis Boeye-Van Landeghem, Beverse Dijk 5, niet in staat zelfd haar goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopige bewindvoerder, Maenhout, Petrus Albert, geboren te Kieldrecht op 16 februari 1921, militair op rust, wonende te 9120 Beveren, Goudenregenlaan 3.

Beveren, 31 januari 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigdgriffier (get.) Ilse De Paep.

(61689)

Vredegerecht van het kanton Boom

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 31 januari 2012, werd Derivière, Pascal, geboren te Schaarbeek op 14 mei 1972, wonende te 2850 Boom, Kerkstraat 45, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 23 januari 2012.

Boom, 31 januari 2012.

De griffier, (get.) Debeckker, Hilde.

(61690)

Vredegerecht van het eerste kanton Brugge

—

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 30 januari 2012, ingevolge het verzoekschrift van 17 januari 2012, neergelegd ter griffie op 18 januari 2012, werd Beke, Marie Christine, geboren te Brugge op 12 juni 1925, wonende te 8020 Oostkamp, Sint-Jozefsdreef 5, kamer 206, doch thans verblijvende in het A.Z. Sint-Lucas, Sint-Lucaslaan 29, te 8310 Assebroek (Brugge), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Van Loocke, Anne, advocate, met kantoor, te 8340 Damme, Vossenberg 7.

Brugge, 1 februari 2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) Matthias Buysse.

(61691)

Vredegerecht van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Hamme

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht Dendermonde-Hamme, met zetel te Hamme, verleend op 20 januari 2012, werd Boutens, Lieve, geboren te Lokeren op 22 oktober 1973, wonende wonende te 9220 Hamme, Biezestraat 59, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Boutens, Dirk, wonende te 9220 Hamme, Biezestraat 59.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 december 2011.

Hamme, 1 februari 2012.

De griffier, (get.) Vanessa Van Herck.

(61692)

Vredegerecht van het kanton Diksmuide

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 23 januari 2012, werd Maekelbergh, Irena Martha, geboren te Woumen op 5 oktober 1927, wonende te 8650 Houthulst, Zuid Torhoutstraat 14, doch verblijvend in de Iepersteenweg 6, te 8600 Diksmuide, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Timmerman, Ludo, leraar, wonende te 8820 Torhout, Hogestraat 88.

Diksmuide, 25 januari 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Ingrid Janssens.

(61693)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 23 januari 2012, werd Timmerman, Georges André, geboren te Zarren op 17 november 1928, wonende te 8650 Houthulst, Zuid Torhoutstraat 14, doch verblijvend in de Iepersteenweg 6, te 8600 Diksmuide, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Timmerman, Ludo, leraar, wonende te 8820 Torhout, Hogestraat 88.

Diksmuide, 25 januari 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Ingrid Janssens.

(61694)

Vredegerecht van het derde kanton Gent

—

De plaatsvervangend vrederechter van het vredegerecht derde kanton Gent, bij beschikking van 26 januari 2012, heeft beslist dat Kusseler, Brigitte, geboren te Sint-Amandsberg op 23 december 1948, wonende en verblijvende te 9940 Evergem, Elslo 44, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Verbeest, Nadine, advocate, te 9051 Gent, Drie Koningenstraat 3, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 18 januari 2012, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vredegerecht derde kanton Gent.

Gent, 1 februari 2012.

(Get.) C. Degraeve, afgevaardigd griffier.

(61695)

Vredegerecht van het kanton Gent 4

—

Bij vonnis van de vrederechter van het vredegerecht Gent 4, verleend op 31 januari 2012, werd beslist dat Carine Jenny Francine Marie Ladon, geboren op 14 mei 1958 te Gent, wonende te 9000 Gent, Begijnhoflaan 72, met rijksregisternummer 58.05.14 032-25, niet in staat is verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Peter Van Caenegem, advocaat, te Einde Were 270, 9000 Gent.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 januari 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Fatma, Maya.

(61696)

Vredegerecht van het kanton Halle

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 23 januari 2012, werd Mevr. Borremans, Elvire, geboren te Beersel op 25 december 1939, wonende te 1601 Sint-Pieters-Leeuw, Fabriekstraat 18, verblijvende in het Sint-Mariaziekenhuis, Ziekenhuislaan 100, te 1500 Halle, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Mr. Demeyer, Caroline, advocate, met kantoor te 1602 Vlezenbeek (Sint-Pieters-Leeuw), Bekersveldstraat 3.

Halle, 1 februari 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Verena De Ridder.

(61697)

Vredegerecht van het kanton Kontich

—

Beschikking d.d. 24 januari 2012, verklaart Elias, Catherina Johanna Juliana, geboren te Antwerpen op 15 februari 1959, wonende te 2390 Malle, Antwerpsesteenweg 345/1, verblijvende « UZA Edegem », te 2650 Edegem, Wilrijkstraat 10, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Schols Björn, arbeider bij De Lijn Antwerpen, wonende te 2275 Lille, Koolmeesweg 23*A*.

Kontich, 31 januari 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(61698)

Vredegerecht van het kanton Leuven 1

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven 1, d.d. 31 januari 2012, werd Axel Smets, geboren te Leuven op 25 oktober 1993, wonende te 3020 Veltem-Beisem, Haachtstraat 25, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren. Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Christiane Marie-Josée Ghislaine Haesendonck, geboren te Leuven op 16 december 1951, wonende te 3020 Veltem-Beisem, Haachtstraat 25.

Leuven, 31 januari 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (get.) Temperville, Karine.

(61699)

Vredegerecht van het kanton Leuven 3

—

Vonnis d.d. 27 januari 2012, verklaart Sente, Madeleine Leontina, geboren te Houwaart op 20 mei 1926, gecomicilieerd te 3040 Huldenberg, Kaalheide 23, maar verblijvende in « Home Vogelzang » te 3001 Heverlee (Leuven), Tervuursesteenweg 290, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : De Greef, Roger, geboren te Lubbeek op 11 september 1948, wonende te 3040 Loonbeek (Huldenberg), Biezenstraat 11.

Leuven, 30 januari 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borght, Celina.

(61700)

Vonnis d.d. 27 januari 2012, verklaart Desmeth, Yvonne, geboren te Kraainem op 29 april 1922, wonende in het woonzorgcentrum « Zoniën », te 3080 Tervuren, Jezuseiklaan 37, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Craps, Marie-Claire, geboren te Tervuren op 22 maart 1947, wonende te 3080 Tervuren, Lindeboomstraat 110*A*, nicht van betrokkene.

Leuven, 30 januari 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borght, Celina.

(61701)

Vredegerecht van het kanton Maaseik

—

Beschikking d.d. 25 januari 2012 van het vredegerecht Maaseik, verklaart Josephine Anna Josée Cornelia Hendrikx, geboren te Hasselt op 3 december 1938, wonende te 3680 Maaseik, Akkerstraat 134, niet in staat om zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Guido Gerard Agnes Hendrik Agten, advocaat, kantoorhoudend te 3960 Bree, Malta 9. Gezien het verzoekschrift neergelegd d.d. 26 december 2011.

Maaseik, 31 januari 2012.

De griffier, (get.) Myrjam Heymans.

(61702)

Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lomme, zetel Neerpelt

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 24 januari 2012, werd Ceyssens, Relinda Mariette, geboren te Bree op 31 januari 1959, gedomicilieerd te 3900 Overpelt, Sellekaertsstraat 49, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Evers, Bernadette, advocaat, kantoorhoudende te 3910 Neerpelt, Fabriekstraat 28.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier (get.) Kelly Leten.

(61703)

Friedensgericht des Kantons Sankt Vith

—

Durch Urteil des Friedensrichters des Kantons Sankt Vith vom 24. Januar 2012, wurd die Frau Clarissa Willems, wohnhaft in 4750 Bütgenbach (Weywertz), Lehnenweg 16, zur vorläufigen Verwalterin des Herrn Daniel Roehl, geboren om 2. Februar 1981 in Sankt Vith, wohnhaft in 4750 Bütgenbach, Warchestraße, Nidrum 20/E/02, bestellt. Es wurde festgestellt, daß der vorgenannte Herr Daniel Roehl, außer Stande ist, seine Gütter selbst zu verwalten.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) Brigitte Wiesemes, Chefgreffier.

(61704)

Vredegerecht van het kanton Zandhoven

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 31 januari 2012 ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 20 januari 2012, werd aan Margaretha Maria Antoinette Appermans, van Belgische nationaliteit, weduwe, geboren te Bilzen op 2 augustus 1932, wonende te 2300 Turnhout, Kruisbergstraat 28, thans verblijvende in « P.C. Bethanië », Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel. Als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Wilfried Joris, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Markplein 22.

Zandhoven, 1 februari 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (get.) Tim Marynissen.

(61705)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 31 januari 2012 ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 20 januari 2012, werd aan Maria Johanna Augusta Verheijen, van Belgische nationaliteit, gescheiden, geboren te Baarle-Hertog op 9 april 1955, wonende en verblijvende in « P.C. Bethanië », Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel. Als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Wilfried Joris, advocaat te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Markplein 22.

Zandhoven, 1 februari 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (get.) Tim Marynissen.

(61706)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 31 janvier 2012 :

déclarons que Mme Bourgeois, Anne-Marie, née à Jambes le 3 décembre 1929, domiciliée à 5530 Godinne (Yvoir), Les Hêtres Pourpres, rue Grande 60, est hors d'état de gérer ses biens;

désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis*, *c*, du Code civil, Me Etienne, Anne-Joelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 5530 Spontin (Yvoir), chaussée de Dinant 18.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé.

(61707)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

—

Suite à la requête déposée le 21 décembre 2011, par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 4 janvier 2012, le nommé Demeyere, Robert, né à Mortsel le 2 juillet 1944, résidant actuellement au C.H.U.-Brugmann, unité 82, place Van Gehuchten 4, à 1020 Laeken, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue du Thym 13, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Demeyere, Cédric, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue M. Maeterlinck 54.

Le greffier délégué, (signé) Ghislaine Lemmens.

(61708)

Suite à l'inscription d'office déposée le 25 janvier 2012, par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 25 janvier 2012, la nommée Verstraete, Monique, née à Mouscron le 20 août 1948, domiciliée à 1020 Laeken, rue Champ de l'Eglise 102, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Benoit, Alexandra, avocat, domiciliée à 1081 Koekelberg, avenue du Château 22, bte 15.

Le greffier délégué, (signé) Ghislaine Lemmens.

(61709)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

—

Par ordonnance rendue le 24 janvier 2012 par M. Serge Casier, juge suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, M. Fabian Junior Gambacorta, né le 4 mars 1992 à Charleroi, domicilié à 6040 Jumet, rue Joseph Wauters 33/013, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Isabelle Vander Eyden, avocat à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 54.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Milic, Véronique.

(61710)

Par ordonnance rendue le 24 janvier 2012 par M. Serge Casier, juge suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Christiane Blanchart, née le 15 décembre 1932, domiciliée à 6042 Lodelinsart, rue des Hauchies 77, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christian Boudelet, avocat, dont le cabinet est sis à 6040 Jumet, chaussée de Gilly 61-63.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ernest Laurent.

(61711)

Par ordonnance rendue le 19 janvier 2012 par M. Serge Casier, juge suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Vita Quintina Adamo, née le 1er mai 1935 à Alliste (Italie), domiciliée à 6040 Jumet, rue de Monceau 1, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Marie-Christine Van Cauwenberge, domiciliée à 6040 Jumet, rue Vandam 23.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ernest Laurent.

(61712)

Justice de paix du canton de Châtelet

—

Suite à la requête déposée le 7 décembre 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet rendue le 26 janvier 2012, M. Léopold Dubuisson, né à Châtelet le 28 août 1920, domicilié à 6200 Châtelet, rue des Binches 9, mais résidant actuellement au Home « La Résidence nouvelle de Châtelet », rue de Couillet 127, à 6200 Châtelet, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Anny Lejour, avocat, dont le cabinet est sis à 6200 Châtelet, rue du Rempart 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Plateau.

(61713)

Suite à la requête déposée le 16 novembre 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet rendue le 26 janvier 2012, M. Ottavio Fornasiero, né à Boara Pisanio (Italie) le 26 mai 1926, domicilié à 6240 Farciennes, rue Albert Ier 79, résidant à 6200 Châtelineau, M.R.S. Le Sart-Allet, rue du Sart-Allet 64, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son épouse, Mme Gemma Scottini, domiciliée à 6240 Farciennes, rue Albert Ier 79.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Arnaud Deschacht.

(61714)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Walcourt

—

Sur requête du 2 janvier 2012, par ordonnance du 25 janvier 2012, de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siègeant à Walcourt, Sollier, Ginette, née à Remy (France) le 9 octobre 1925, domiciliée rue de la Fenderie 15, à 5650 Walcourt, Résidence Frère Hugo, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Verbanck, Jean-Claude, domicilié rue de France 29, à 5650 Walcourt.

Certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Rolin, Fany.

(61715)

Justice de paix du canton de Forest

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest en date du 19 janvier 2012, sur requête déposée le 9 novembre 2011, M. Ahmed Alkami Laaroussi, née le 2 janvier 1953, à Tanger (Maroc), domicilié à 1190 Forest, rue des Bonnes Mères 4/41, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Christiane Defays, avocat, ayant son cabinet à 1190 Forest, rue du Vignoble 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(61716)

Justice de paix du canton d'Ixelles

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles en date du 19 janvier 2012, M. Zeegers-Jourdain, Bernard, né le 4 avril 1958 à Etterbeek, résidant à 1050 Ixelles, « Sanatia », rue du Collège 45, 3e ét., a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me De Ridder, Olivier, avocat, avenue Louise 200, bte 115, 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.

(61717)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 27 décembre 2011, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 31 janvier 2012, a déclaré : Mme Monique Budillon, née à Liège le 20 mai 1933, domiciliée à 4000 Liège, place Saint-Christophe 5, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Françoise Dembour, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, place de Bronckart 1.

Liège, le 1er février 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Juvyns, Monique.

(61718)

Suite à la requête déposée le 13 janvier 2012, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 31 janvier 2012, a déclaré : Mme Guislaine Malvina Alphonsine Van den Hauwe, née à Saint-Omer (France) le 9 juillet 1943, domiciliée à 4020 Liège, place Théodore-Gobert 7/0031, résidant à 4000 Liège, place Saint-Christophe 5, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me François Dembour, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, place de Bronckart 1.

Liège, le 1er février 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Juvyns, Monique.

(61719)

Suite à la requête déposée le 26 décembre 2011, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 31 janvier 2012, a déclaré : Mme Mandica Zspcic, née à Javeje Polje (Yougoslavie) le 8 mai 1930, domiciliée à 4032 Liège, rue du Bateau 17, résidant à 4000 Liège, rue d'Ans 98, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre-Louis Galand, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Bois l'Evêque 112.

Liège, le 1er février 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Juvyns, Monique.

(61720)

Suite à la requête déposée le 13 janvier 2012, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 31 janvier 2012, a déclaré : Mme Rosine Juliette Henriette Jordan, née à Tilleur le 23 février 1929, domiciliée à 4000 Liège, place Saint-Christophe 5, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me François Dembour, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, place de Bronckart 1.

Liège, le 1er février 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Juvyns, Monique.

(61721)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 16 décembre 2011, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 30 janvier 2012, Mme Odette Briamont, née à Ougrée le 4 avril 1927, domiciliée à 4000 Liège, quai de Rome 25/21, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4*B*, Peri, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marielle Gillis, domiciliée à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dumoulin, Pascal.

(61722)

Justice de paix du second canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 30 janvier 2012, la nommée Tulpinck, Laetitia, née à Tubize le 25 octobre 1984, domiciliée à 5100 Jambes, rue Major Mascaux 17/8, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Moreels, Alain, avocat, domicilié à 5100 Jambes, rue de Dave 459.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Colette Gerard.

(61723)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Bouillon

—

Suite à la requête déposée le 6 janvier 2010, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Bouillon, rendu le 31 janvier 2012, la mise sous statut d'administration provisoire de M. Bruno Tuaux, né le 3 juillet 1959 à Bouillon, domicilié à 6830 Bouillon, rue de la Maladrerie 15/1, est limitée à l'ensemble des actes de disposition et à ceux nécessitant autorisation spéciale conformément aux articles 488*bis*, *f*, par. 3.2, et 488*bis*, *g*, par. 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Louis Florence.

(61724)

Justice de paix du canton de Seneffe

—

Par jugement du 25 janvier 2012, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Me Delahautemaison, Marylène, avocat, dont le cabinet est établi à 6183 Trazegnies (Courcelles), sentier Saint-Joseph 25, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Nicelli, Angela, née à Haine-Saint-Paul le 14 octobre 1967, résidant à 7170 Manage, rue de Bascoup 302, et domiciliée à 7170 Manage, rue de Nivelles 149, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie Pirmez.

(61725)

Justice de paix du second canton de Tournai

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 16 janvier 2012, Lemoine, Olivier, né à Tournai le 3 avril 1966, domicilié à 7640 Antoing, rue Philippart 24, mais résidant au C.R.P. « Les Marronniers », pav. « Les Pins » à 7500 Tournai, rue des Fougères 35, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Vivier, Anne-Sophie, avocate, dont le cabinet est établi à 7640 Antoing, Grand Rue 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.

(61726)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 16 janvier 2012, Perceval, Patrick, né à Namur le 7 février 1964, domicilié à 7500 Tournai, au C.R.P. « Les Marronniers », rue Despars 94, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Nuttin, Julie, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de la Justice 7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.

(61727)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 16 janvier 2012, Lecocq, Christian, né à Tournai le 21 décembre 1957, domicilié à 7520 Templeuve (Tournai), Trieu du Wazon 3*A*, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Kensier, Aline, avocate, domiciliée à 7700 Mouscron, rue Roger Salengro 43-45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.

(61728)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 25 janvier 2012, Mahieu, Karine, née à Courtrai le 24 mars 1947, domiciliée à 7730 Estaimpuis, rue Reine Astrid 235, mais résidant au C.R.P. « Les Marronniers », pav. « Les Tamaris », à 7500 Tournai, rue des Fougères 35, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de De Winter, Virginie, avocate, dont les bureaux sont situés à 7712 Herseaux (Mouscron), chemin du Fruchuwé 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.

(61729)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1, rendue le 6 juillet 2010, M. Dany Jean-Marie Grignard, né à Verviers le 7 août 1963, maçon (sal.), domicilié à 4821 Andrimont (Dison), rue des Franchimontois 41, 3e ét., a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Véronique Magnée, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 Verviers, rue des Martyrs 24.

Par ordonnance du 1er décembre 2012, cette mesure a été prolongée pour une durée venant à échéance le 31 décembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.

(61730)

Justice de paix du premier canton de Wavre

—

Par ordonnances du juge de paix du premier canton de Wavre rendues les 27 décembre 2011 et 20 janvier 2012, M. François De Riemaecker, domicilié Pierre des Béguines 7, à 1390 Grez-Doiceau, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Mme Marie Du Bois, née à Oudegem le 2 novembre 1916, domiciliée et résidant à Wavre, Résidence du Plateau, chaussée d'Ottenbourg 221, et en qualité d'administrateur provisoire ad hoc : Me Nicolas Gervais, avocat à 1300 Wavre, boulevard de l'Europe 145, avec pour mission de se charger de toutes démarches qui ne ressortent pas de la stricte gestion journalière.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.

(61731)

Justice de paix du second canton de Wavre

—

Suite à la requête déposée le 1er décembre 2011, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre rendue le 25 janvier 2012, Mme Caillart, Françoise, née le 12 février 1938 à Puteaux (France), domiciliée à 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue des Bâtisseurs 4/0102, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tollenaere, Valérie, avocate à 1300 Wavre, rue de Bruxelles 37.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Chantal Detilleux.

(61732)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

—

Par ordonnance rendue le 24 janvier 2012, rep. 436/2012, par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Dardar, Anna, née le 1er mai 1932, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, chemin des Deux Maisons 179/36, résidant à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, Hôpital de Revalidation gériatrique, rue de la Charrette 27, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Dierickx, Petra, avocat à 1090 Jette, rue A. Vandenschrieck 92.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Josiane Kinon.

(61733)

Opheffing voorlopig bewind
Mainlevée d'administration provisoire

—

Vredegerecht van het kanton Arendonk

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 1 februari 2012, werd de heer Hoet, Hans Ludo Ferdinand Maria, advocate, geboren te Westmalle op 13 mei 1964, met kantoor te 2300 Turnhout, Graatakker 103, bus 4, aangewezen bij vonnis geveld door de vrederechter van het kanton Arendonk, op 19 juni 2008

(08A771 - Rep. R. 1740/2008), tot voorlopig bewindvoerder over Apon, Francina Laurina, geboren te Zwijndrecht (Nederland) op 9 juni 1924, wonende te 2370 Arendonk, woon- en zorgcentrum 'De Hoge Heide', De Lusthoven 55, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 juli 2008 onder nr. 67514), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 1 februari 2012.

De griffier, (get.) Marianne Van der Veken.

(61734)

Vredegerecht van het kanton Brasschaat

—

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 31 januari 2012, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Stoops, Lucien, wonende te 2550 Kontich, J. en P. Conventlaat 15, over de goederen van wijlen De Clercq, Jeannette, geboren te Antwerpen op 19 december 1920, in leven wonende en verblijvende in het Gerontologisch Centrum VZW « De Kleine Kasteeltjes », Kleine Kasteeltjesweg 1, te 2960 Brecht, en overleden op 13 januari 2012.

Brasschaat, 1 februari 2012.

De griffier, (get.) Sleeckx, Sonja.

(61735)

Vredegerecht van het eerste kanton te Brugge

—

Verklaart Vandermersch, Caroline, advocate, met kantoor te 8340 Damme, Vossenberg 10, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 11 augustus 2010, (rolnummer 10A574 - Rep. R. 3192/2010), tot voorlopige bewindvoerder over Neirynck, Marie Elisabeth Madeleine, geboren te Sint-Andries op 31 juli 1932, laatst wonende te 8310 Assebroek (Brugge), Nachtegaalstraat 19, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 augustus 2010, met ingang van 1 februari 2012, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Brugge op 23 januari 2012.

Brugge, 1 februari 2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) Matthias Buysse.

(61736)

Vredegerecht van het kanton Kontich

—

Beschikking d.d. 24 januari 2012.

Verklaart dat de opdracht van Van Loon, Christine, advocate, kantoorhoudende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92, tot voorlopig bewindvoerder over Voets, Elisa Francisca, geboren te Mol op 12 juli 1914, gepensioneerde, in leven wonende te 2650 Edegem, Ingenieur Haesaertslaan 40, verblijvende RVT Immaculata, te 2650 Edegem, Oude Godstraat 110, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter vredegerecht Kontich, op 9 oktober 2007 (rolnummer 07A729 - Rep. R. 3658/2007), van rechtswege beëindigd is op 27 november 2011, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Kontich, 31 januari 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(61737)

Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 31 januari 2012, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Schreurs, Margeretha, geboren te Peer op 25 juli 1925, wettelijk gedomicilieerd te Rode Kruisstraat 25, 3990 Peer, ingevolge haar overlijden op 23 januari 2012 te Peer.

Neerpelt, 31 januari 2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) Kelly Leten.

(61738)

Vredegerecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren

—

Verklaren Cluydts, Johan, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter vredegerecht Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op 17 december 2009 (rolnummer 09A1086 - Rep. R. 4095/2009), tot voorlopig bewindvoerder over Carpentier, Lydia (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 januari 2010, blz. 562 en onder nr. 60143), met ingang van 18 januari 2012, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon alsdan overleden is.

Tongeren, 27 januari 2012.

De griffier, (get.) Gabrielle Clerinx.

(61739)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne, prononcée le 11 janvier 2012, constatons que la mesure d'administration provisoire prise par l'ordonnance du 5 juillet 2006, à l'égard de Mme Eveline Sauvage, née à Belcœil le 28 novembre 1954, domiciliée à 5550 Vresse-sur-Semois, rue d'En Bas 338, cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu à Vresse-sur-Semois, le 19 novembre 2011.

En conséquence, le mandat d'administrateur provisoire de Me Christine Cavelier, avocat, dont l'étude est sise rue du Champ de Tu 33, à 6833 Bouillon, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph Englebert.

(61740)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

—

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud rendue le 25 janvier 2012, il a été donné acte à M. Daniel Vermuyten, de nationalité belge, né à Ixelles le 25 septembre 1953, domicilié à 1421 Braine-l'Alleud, rue Champ du Bois 57, de la fin de sa mission en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Paulina Rinschbergh, de nationalité belge, née à Aarschot le 19 novembre 1926, domiciliée en dernier lieu à 1420 Braine-l'Alleud, avenue de Guéménée 6, décédée le 20 décembre 2011 à Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Maïder Parise.

(61741)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux

—

Suite à la requête déposée le 24 novembre 2011, par ordonnance rendue le 31 janvier 2012, par le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, il est constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur du 1er mars 2011, et publiée au *Moniteur belge* du

11 mars 2011, à l'égard de M. André Art, né le 3 février 1944 à Gembloux, domicilié à 5030 Lonzée (Gembloux), rue Norbert Ponlot 12, cesse de produire ses effets à dater du 31 janvier 2012, date à laquelle cette personne a été déclarée à nouveau apte à gérer ses biens, et qu'il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Jean-Luc Navarre, avocat, dont le cabinet est établi à 5030 Gembloux, avenue des Combattants 80.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Denil.

(61742)

Justice de paix du canton d'Ixelles

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles en date du 1er février 2012, il a été mis fin à la mission de Me Sandrine Valvekens, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45, en qualité d'administrateur provisoire de M. Testar, Louis, né le 8 juin 1926 à Watermael-Boitsfort, domicilié à 1050 Ixelles, rue de la Tulipe 37, bte 034, ce dernier est décédé le 16 décembre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jocelyne Decoster.

(61743)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

—

Suite à la requête déposée le 24 octobre 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean rendue le 19 janvier 2012 :

Mettons fin à la mesure d'administration provisoire de Me Anne Six, avocat à 1080 Bruxelles, rue des Houilleurs 2, désignée par notre ordonnance du 10 novembre 2006, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Christine Marchand, née à Bruxelles le 22 octobre 1983, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 236/13.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Peter Dhondt.

(61744)

Justice de paix du second canton de Mons

—

Suite à la requête déposée le 5 janvier 2012, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 27 janvier 2012, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 1er décembre 2003, et publiée au *Moniteur belge* du 16 décembre 2003, à l'égard de Suarez Diaz, José (AP 10/07), né le 15 décembre 1972 à Watermael-Boitsfort, domicilié à 7000 Mons, rue des Sœurs Noires 13/rzch.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Beauvois, Xavier, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, place du Parc 34.

Mons, le 27 janvier 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Gallez.

(61745)

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 31 janvier 2012, concernant les biens de M. Legros, Renaud François Jean Marie Joseph, né à Namur le 1er janvier 1967, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Docteur Elie Lambotte 256, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Bogaerts, Michel, avocat, dont le cabinet est sis à 1050 Ixelles, rue Dautzenberg 42.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ooghe, Nancy.

(61746)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 31 janvier 2012, concernant les biens de Mme Devos, Lesly Andréa Patricia, née à Anderlecht le 15 septembre 1991, domiciliée à 7333 Saint-Ghislain, rue O. Gilmant 2/A/16, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Mertens, Thomas, avocat, dont le cabinet est sis à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Broqueville 116/15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ooghe, Nancy.

(61747)

Justice de paix du second canton de Tournai

—

Par ordonnance du juge de paix suppléant du second canton de Tournai rendue le 30 novembre 2011, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 12 août 2009, a pris fin suite au décès de Willocq, Christiane, née à Chapelle-à-Oie le 31 décembre 1939, domiciliée à 7600 Péruwelz, Home « Petit Gobert », rue de Roucourt 87, décédée à Tournai le 28 octobre 2011.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : Vanneste, Damien, avocat, dont le cabinet est établi à 7600 Péruwelz, boulevard Léopold III 88.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.

(61748)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 30 janvier 2012, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 31 août 2009, a pris fin suite à la guérison de Espitalier, Bénédicte, née à Tours (France) le 24 octobre 1964, domiciliée à 7784 Bas-Warneton (Comines-Warneton), Rempart Volbrecht 22.

Par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : Scouflaire, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Denis Smets.

(61749)

Vervanging voorlopig bewindvoerder
Remplacement d'administrateur provisoire

—

Justice de paix du canton d'Andenne

—

Par ordonnance en date du 31 janvier 2012, le juge de paix du canton d'Andenne a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 10 novembre 2009, à Mme Jacqueline Tannier, domiciliée rue Docteur Parent 174, à 5300 Andenne, décédée le 21 novembre 2011 à Andenne, en qualité d'administrateur provisoire de M. Dimitri Rubay, né le 24 septembre 1991 à Namur, domicilié rue Docteur Parent 174, à 5300 Andenne, section de Sclayn, résidant au home « Carpe Diem », rue du Plateau 11, à 5100 Jambes.

A dès lors été désignée en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité : Mme Florence Willem, assistante sociale, domiciliée rue Bertrand 66, à 5300 Andenne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Grégoire, Martine.

(61750)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

—

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 24 janvier 2012, il a été mis fin au mandat de Gaillard, Martine, avocate, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue Louise 391/7, en sa qualité d'administrateur provisoire de Panier, Yves, né le 25 mars 1948, résidant actuellement à la « Résidence du Lothier », rue Couture Mathy 4, à 1470 Genappe, domicilié à 3090 Overijse, Kleine Parklaan 9.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Panier, Thomas, domicilié à 1476 Genappe, rue des Ecoles 5.

Le greffier délégué, (signé) Ghislaine Lemmens.

(61751)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Walcourt

—

Par ordonnance du 31 janvier 2012, de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siègeant à Walcourt, Me Jean-Joseph Jacques, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, boulevard Paul Janson 82, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Delcroix, Freddy, né à Ransart le 26 mars 1931, domicilié rue Saint-Donat 26, à 5650 Walcourt, résidence Saint-Donat, et ce, en remplacement de Me Didier Depasse (désigné par ordonnance du 25 mars 1994).

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Rolin, Fany.

(61752)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

—

Suite à la procédure d'office, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 31 janvier 2012, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire des biens de Laurent, Kevin, né à Namur le 22 avril 1992 (NN 92.04.22 309-21), sans profession, célibataire, domicilié rue de Rominet 132, à 5060 Sambreville (Auvelais), conféré à Collignon, Nelly, née à Namur le 5 avril 1973, domiciliée rue du Rominet 132, à 5060 Sambreville (Auvelais).

Un nouvel administrateur provisoire des biens de Laurent, Kevin, préqualifié a été désigné, à savoir : Me Marlène Laurent, avocat, dont le cabinet est établi à 5340 Faulx-les-Tombes, rue de la Taillette 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mouthuy, Françoise.

(61753)

Justice de paix du canton d'Hamoir

—

Suite à la requête déposée le 27 décembre 2011, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir S/O, rendue le 26 janvier 2012, Colin, Myriam Edmée Francine, née le 21 juin 1957 à Ougrée, domiciliée à 4560 Clavier, rue de la Gendarmerie 85, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Montluc, Marie, avocate, dont les bureaux sont sis à 4500 Huy, rue Delpérée 5, en remplacement de Humblet, Francis, né le 9 décembre 1941 à Ougrée, domicilié à 4102 Ougrée, rue de la Rose 31.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse Simon.

(61754)

Justice de paix du second canton de Tournai

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 25 janvier 2012, El Mohadab, Jesen, domicilié à 4800 Verviers, rue du Limbourg 119, mais résidant au C.R.P. « Les Marronniers », pavillon « Les Genêts », à 7500 Tournai, rue Despars 94, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers, et a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21, en remplacement de Me Dany Gatas, avocat, dont le cabinet est établi à 4802 Heusy, avenue du Chêne 110.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.

(61755)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

—

Volgens verklaring gedaan ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 29 december 2011, heeft de heer Van Ingelgem, Jozef Maria, geboren te Anderlecht op 3 januari 1967, wonende te 1700 Dilbeek, Malolaan, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Mevr. Christine Van Ingelgem, geboren te Anderlecht op 6 april 1968, wonende te 1700 Dilbeek, Marie-Henriettelaan 127, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik, op 10 februari 2005, verklaart in zijn gemelde hoedanigheid de nalatenschap van wijlen Mevr. Hemels, Wivine Jeanne Blondine, geboren te Anderlecht op 22 maart 1930, in leven wonende te 1700 Dilbeek, Marie-Henriettelaan 127, en overleden te Dilbeek op 15 november 2011, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik, van 22 december 2011.

Er wordt keuze van woonst gedaan op het kantoor van notaris Carine Walravens, te Dilbeek (Schepdaal), Ninoofsesteenweg 927.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch staatsblad* en dit bij aangetekend schrijven gericht aan de door erfgenamen gekozen woonplaats.

(Get.) C. Walravens, notaris.

(4657)

Par déclaration faite au greffe du tribunal de première instance de Nivelles le 17 janvier 2012 (numéro de répertoire 12-43), Mme Deflandre, Karine Flora Marguerite Clémence, née à Anderlues le 30 juillet 1968, de nationalité belge, domiciliée à 1400 Nivelles, boulevard de la Résistance 85, agissant en qualité de mère et détenteur de l'autorité parentale sur son enfant mineur, à savoir : Mlle Meert, Sarah Annie Andrée Jeanine, née à Nivelles le 11 octobre 2000, domiciliée à 1400 Nivelles, boulevard de la Résistance 85,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Meert, Fabian Victor Jean, né à Soignies le 23 novembre 1968, en son vivant domicilié à 1400 Nivelles, rue Sainte-Barbe 57/19, et décédé à Nivelles le 16 mai 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à se faire connaître, par lettre recommandée, adressée à Me Vincent Butaye, notaire, dont l'étude est établie à Ecaussinnes, rue de la Marlière 21.

(Signé) Vincent Butaye, notaire.

(4658)

Suivant acte numéro 12-174 dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, en date du 23 janvier 2012 :

1. Mme Nadia Raemdonck, née à Uccle le 6 octobre 1973, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue de l'Obus 62;

2. M. Gaethofs, Stefaan, né à Zottegem le 5 février 1977, domicilié à 1070 Anderlecht, rue de l'Obus 62;

agissant en qualité de parents et détenteurs de l'autorité parentale de :

Mlle Alexandra Gaethofs, née à Etterbeek le 6 mai 2002,

ont déclaré, au nom de leur enfant mineur, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Patigny, Andrée Marie Aurore, née à Elisabethville (Congo-belge) le 17 avril 1925, de son vivant domiciliée à Saint-Josse-ten-Noode, rue de la Cible 5, et décédée à Saint-Josse-ten-Noode le 4 mars 2011.

Election de domicile est faite en l'étude du notaire Christian Huylebrouck, boulevard du Régent 24, à 1000 Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Bruxelles, le 26 janvier 2012.

(Signé) Christian Huylebrouck, notaire.

(4659)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Op zevenentwintig januari tweeduizend en twaalf, is voor ons, N. Wolput, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen SIMONS, Luc Jules T., geboren te Kapellen op 15 december 1965, wonende te 2180 Antwerpen, August Scheyvaertslaan 56, handelend in zijn hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarige kinderen :

— SIMONS, Matthias Ann Pieter, geboren te Antwerpen (Wilrijk) op 28 maart 1994;

— SIMONS, Laura Renée André, geboren te Antwerpen op 23 april 1996,

beiden wonende bij de vader.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen DE NEERT, Georges Corneille Emmanuel, geboren te Antwerpen op 27 juli 1928, in leven laatst wonende te 2100 DEURNE (ANTWERPEN), Sint-Rochusstraat 135, en overleden te Antwerpen (district Deurne) op 10 juli 2011, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBESCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Katrien Honinckx, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Vaartdijk 25.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, d.d. 24 december 2011, voor, waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum ale boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons, griffier.

(Get.) L. Simons; N. Wolput.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend bericht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*. Woonstkeuze op mijn kantoor.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijner : de griffier, (get.) N. Wolput.

(4660)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op eenendertig januari tweeduizend en twaalf, heeft Declercq, Ilse, wonende te 8870 Izegem, Wallemotestraat 71, teneinde dezer woonst kiezend op het kantoor van de maatschap van geassocieerde notarissen « Van Hoestenberghe & Dewagtere », te 8490 Jabbeke, Gistelsteenweg 295, handelend als gevolmachtigde van :

1° BRUNING, DIDIER NICOLAS DIRK, geboren te Blankenberge op 19 juni 1977, echtgenoot van Van Meerssche, Karen, wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Kasteelstraat 3, handelend in eigen naam;

2° BRUNING, TAMARA GINETTE JEANNE, geboren te Blankenberge op 6 augustus 1980, ongehuwd, wonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Oude Brusselseweg 11, handelend in eigen naam;

3° BRUNING, KIMBERLY PATSY PETRA, geboren te Brugge op 19 november 1988, ongehuwd, wonende te 8421 De Haan (Vlissegem), Wenduinesteenweg 68, bus 1, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BRUNING, Jaak Maurice Christiaan Leon, geboren te Oostende op 20 november 1953, in leven laatst wonende te 8200 SINT-ANDRIES, Gistelsesteenweg 414, bus 7, en overleden te Brugge op 8 januari 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van de maatschap van geassocieerde notarissen « Van Hoestenberghe & Dewagtere ».

Brugge, 31 januari 2012.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter.

(4661)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Volgens akte (akte nr.12-231), verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op zevenentwintig januari tweeduizend en twaalf, door :

Mevr. Linda DE HERTOGH, wonende te 1740 Ternat, Bodegemstraat 60;

De heer Eddy Alfons A. SYMOENS, wonende te 1740 Ternat, Bodegemstraat 60,

in hoedanigheid van : in hun eigen naam, hebben verklaard nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving van de heer JANS, Armand Jozef, geboren te Schepdaal op 9 mei 1946, in leven wonende te TERNAT, Bodegemstraat 58, en overleden op 26 november 2011 te Ternat.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend bericht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van onderhavige opneming gericht aan Mr. Jacques VAN BELLINGHEN, notaris te 1740 Ternat, Van Cauwelaertstraat 54.

De afgevaardigd griffier, (get.) Cindy De Paepe.

(4662)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op één februari tweeduizend en twaalf, blijkt dat SPIRITUS, Marie Jeanne, geboren te Sint-Truiden op 28.10.1969, en wonende te 3800 Sint-Truiden, Tramstraat 6, in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over KEMPENEERS, Bjorn, geboren te Sint-Truiden op 11.06.1996, en wonende te 3800 Sint-Truiden, Tramstraat 6, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het kanton Sint-Truiden, d.d. 19.01.2012 (rolnr. 12B77 - Rep.nr. 258/2012), in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen KEMPENEERS, Jozef Marinus, geboren te Sint-Truiden op 14 november 1964, in leven laatst wonende te 3800 SINT-TRUIDEN, Krokusstraat 35, en overleden te Sint-Truiden op 16 september 2011, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Christophe Nolens, met standplaats te 3800 Sint-Truiden, Tiensesteenweg 24.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen drie maanden te rekenen van de datura van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 1 februari 2012.

De griffier, (get.) D. Poelmans.

(4663)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Op zestien december tweeduizend en elf, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, E. Van der Geeten, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen : de heer GRAULS, Ivan Melanie E., geboren te Sint-Truiden op 13 februari 1960, advocaat, met kantoor te 3512 Hasselt, Hasseltse Dreef 130, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton DIEST, d.d. 8 mei 2000, over :

1) BOSMANS, PETER MADELEINE HENRI, geboren te Sint-Truiden op 30 september 1965, beschermde persoon;

2) BOSMANS, PATRICK ALICE EDMOND, geboren te Sint-Truiden op 30 september 1965; beschermde persoon.

beiden wonende en verblijvende te 3800 Sint-Truiden, Tiensesteenweg 98/0201.

De comparant, de heer Grauls, Ivan, verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen LOWEL, Gabriëlla Theresia Albertina, geboren te Gorsem op 31 oktober 1926, in leven laatst wonende te 3454 RUMMEN, Smolderstraat 11, en overleden te Sint-Truiden op 21 mei 2011.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het kanton DIEST, d.d. 15 november 2011, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de twee voornoemde, beschermde personen BOSMANS, PETER en PATRICK, de nalatenschap van wijlen LOWEL, Gabriëlla Theresia Albertina, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Vincent TALLON, notaris te 3450 Geetbets, Kasteellaan 12, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Ivan Grauls; E. Van der Geeten.

(4664)

Tribunal de première instance de Bruxelles

—

Suivant acte n° 12-224 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 27 janvier 2012, par :

Me Alain Govaerts, avocat à 1030 Bruxelles, avenue E. Verhaeren 15;

en qualité de : mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 16 janvier 2012, et donnée par M. Patrice Fontaine, domicilié à 59600 Maubeuge (France), rue Emile Zola 2,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Fontaine, Raymond Emile, né à Frameries le 28 juin 1959, de son vivant domicilié à Woluwe-Saint-Pierre, rue René Devillers 15/*A*, et décédé le 24 novembre 2005 à Etterbeek.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Paul Raucent, notaire à 7080 Frameries, rue Bosquetia 2.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(4665)

Suivant acte n° 12-242 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 31 janvier 2012, par :

Taschetta, Paolo, domicilié à 1060 Bruxelles, rue Emile Feron 79;

en qualité de : mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 17 septembre 2010, et donnée par :

Doijen, Carole Lucette Micheline, domiciliée à Woluwe-Saint-Lambert, avenue Constant Montald 87,

qui déclare accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Lombaerts, Francine Clotilde Joséphine G., née à Saint-Servais le 17 juin 1929, de son vivant domiciliée à Ixelles, rue Jean-Baptiste Colyns 5, et décédée le 26 février 2008 à Uccle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Olivier Brouwers, notaire à 1050 Bruxelles, avenue de la Couronne 145*F*.

Bruxelles, le 31 janvier 2012.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schaillée.

(4666)

Suivant acte n° 12-201 passé au greffe du tribunal de pemière instance de Bruxelles le 26 janvier 2012, par :

Mme Evelyne Fernande E. Lombard, domiciliée à 1170 Watermael-Boitsfort, avenue des Archiducs 93;

en qualité de : en son nom personnel,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Camusel, Laurence Marthe, née à Etterbeek le 14 novembre 1929, de son vivant domiciliée à Watermael-Boitsfort, rue des Spirées 9, et décédée le 5 janvier 2012 à Ixelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Laetitia Hayez, notaire à 1350 Jauche, rue de Folx-les-Caves 7.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(4667)

Suivant acte n° 12-208 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 26 janvier 2012, par :

M. Picron, Philippe, demeurant à Stambruges, rue des Meuniers 29;

en qualité de : mandataire en vertu de 4 procurations sous seing privé ci-annexées :

1) datée du 12 décembre 2011, et donnée par M. Jacomet, Guillaume Sylvain Jacques Agénor, demeurant à 1190 Forest, avenue du Parc 121, bte 3;

2) datée du 19 décembre 2011, et donnée par M. Jacomet, Louis Saturnin Alexandre Pierre, demeurant à 1180 Uccle, chaussée de Saint-Job 269, bte 29;

3) datée du 11 janvier 2012, et donnée par Mme Jacomet, Aude Mathilde Alix, demeurant à 1060 Saint-Gilles, rue César Depaepe 9, bte 12;

4) datée du 16 décembre 2011, et donnée par :

Mme Poswick, Fabiola Ines Simone Olivia, demeurant à 1000 Bruxelles, rue Leys 44/*A*, en son nom personnel et agissant en sa qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur son enfant mineur :

Jacomet, Frédéric Julien Charles Octave, né à Ixelles le 25 avril 1995;

Mme Jacomet, Charlotte Alice Brunehilde, demeurant à 1000 Bruxelles, rue Leys 44/*A*;

autorisation : ordonnance du juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, en date du 10 novembre 2011,

ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Jacomet, Arnaud Marie-Pierre André, né à Paris 13e (France) le 20 octobre 1946, de son vivant domicilié à Bruxelles, rue Leys 44/*A*, et décédé le 14 octobre 2011 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Nerincx, Bertrand, notaire à 1000 Bruxelles, boulevard de Waterloo 16.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(4668)

Tribunal de première instance de Dinant

—

L'an 2012, le 23 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Dinant, ont comparu : Mme Brecht, Brigitte, née à Namur le 9 juillet 1963, domiciliée à 6840 Neufchâteau, Montauban (Fin) 14/01; avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Neufchâteau, en date du 9 janvier 2012, dont copie restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineur : Henry, Mayron, né à Dinant le 22 janvier 1996, petits-fils du défunt, domicilié avec elle; Mlle Henry, Mélissa, née à Dinant le 21 juillet 1986, domiciliée à 6840 Neufchâteau, Montauban (Fin) 14/*B*, petite-fille du défunt; Mlle Henry, Laura, née à Dinant le 14 décembre 1988, domiciliée à 6840 Neufchâteau, Montauban (Fin) 14/01, petite-fille du défunt,

lesquelles comparantes ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession d'Henry, Daniel Albert José, né à Anhée le 1er avril 1934, de son vivant domicilié à Haut-le-Wastia, rue de Moulins 2, et décédé le 25 juillet 2011 à Anhée (Haut-le-Wastia).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparantes déclarent faire élection de domicile en l'étude de Mes François Debouche, et Quentin Delwart, notaires de résidence à Dinant, avenue Cadoux 3.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(4669)

L'an 2012, le 26 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Dinant, a comparu :

Lambert, Christelle, née à Chimay le 10 juillet 1983, domiciliée à Viroinval, rue de la Champagne 10, agissant en sa qualité de mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Couvin le 2 novembre 2011, et qui restera annexée au présent acte, de :

Boreux, Isabelle, née à Charleroi le 2 août 1973, domiciliée à Frasnes, Quartier-des-Auwes 5, agissant elle-même avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Couvin, en date du 18 novembre 2011, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs : Werrion, Emmanuelle, née à Charleroi le 21 avril 2000, fille du défunt, et Werrion, Nicolas, né à Charleroi le 13 janvier 2003, fils du défunt, tous deux domiciliés avec elle,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Werrion, Didier René Claude, né à Treignes le 1er juillet 1972, de son vivant domicilié à Frasnes, Quartier-des-Auwes 5, et décédé le 4 septembre 2011 à Couvin.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Jean-Louis Dineur, notaire à Couvin, avenue de la Libération 46.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Focan.

(4670)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 27 janvier 2012.

Aujourd'hui, le 27 janvier 2012, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Tamara Kania, greffier, Mme Claudine Francine Ghislaine Dautreppe, née à Châtelet le 15 janvier 1960, M. Jean-Marie Armand Jacques Ghislain Zicot, né à Aiseau le 17 mars 1958, domiciliés tous deux à 6060 Gilly, chaussée de Châtelet 219, agissant en leur qualité de titulaires de l'autorité parentale sur Denis Pierre Thérèse Ghislain, Zicot, né à Charleroi le 15 juillet 1994, domicilié avec ses parents,

lesquels comparants agissant comme dit ci-dessus déclarent en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Renée Mélanie Marie Ghislaine Sacre, née à Tamines le 13 mars 1928, de son vivant domiciliée à Gilly (Charleroi), chaussée de Châtelet 93/*A*3, et décédée à Montignies-sur-Sambre le 1er juin 2011.

Dont acte dressé à la demande formelle des comparants, qu'après lecture faite, nous avons signé avec eux.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Bernard Thiran, notaire de résidence à 6240 Farciennes, rue Le Campinaire 26-28.

Charleroi, le 27 janvier 2012.

Le greffier chef de service f.f., (signé) Tamara Kania.

(4671)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 26 janvier 2012.

Aujourd'hui, le 26 janvier 2012, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Tamara Kania, greffier, Mme Jeannine Preumont, née à Charleroi le 26 décembre 1981, domiciliée rue Saint-Nicolas 21, à 6460 Chimay, agissant en qualité de parent exerçant l'autorité parentale à l'égard de :

Alexandre Mathieu, né à Charleroi le 14 juillet 2003, domicilié à 6460 Chimay, rue Saint-Nicolas 21;

Killian Mathieu, né à Chimay le 22 janvier 2008, domicilié à 6460 Chimay, rue Saint-Nicolas 21;

Jennifer Mathieu, née à Chimay le 14 mars 2009, domiciliée à 6460 Chimay, rue Saint-Nicolas 21;

Louise Mathieu, née à Chimay le 11 juin 2011, domiciliée à 6460 Chimay, rue Saint-Nicolas 21; à ce dûment autorisée par une ordonnance rendue le 11 janvier 2012 par le juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Chimay,

laquelle comparante déclare en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Cédric Mathieu, né à Cologne (Allemagne) le 17 août 1976, de son vivant domicilié à Chimay, rue Saint-Nicolas 21, et décédé à Yvoir (Godinne) le 19 décembre 2010.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Marie-Cécile Stevaux, notaire de résidence à 6460 Chimay, rue de l'Athénée 19.

Charleroi, le 26 janvier 2012.

Le greffier chef de service f.f., (signé) Tamara Kania.

(4672)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 30 janvier 2012.

Aujourd'hui, le 30 janvier 2012, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Tamara Kania, greffier, Me Eric Denis, avocat à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue de Dorlodot 21, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de :

Mme Huguette Bury, née à Mont-sur-Marchienne le 27 octobre 1947;

Mme Annie Bury, née à Mont-sur-Marchienne le 27 août 1956, résidant toutes deux à 7130 Binche, résidence « Jeanne Mertens », rue du Moulin Blanc 15, désigné à cette fonction, en remplacement de Me Nadine Sonnet, avocat à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 16, par deux ordonnances du juge de paix du canton de Binche, en date du 16 septembre 2010, à ce dûment autorisé par deux ordonnances du juge de paix du canton de Binche, en date du 15 novembre 2011,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, déclare en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Alphonsine Marie Jeanne Detille, née à Faurœulx le 2 septembre 1923, de son vivant domiciliée à Lobbes, place de Bienne 9, et décédée à La Louvière le 6 décembre 2009.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Yves-Michel Levie, notaire de résidence à 7100 La Louvière, rue A. Warocqué 134.

Charleroi, le 30 janvier 2012.

Le greffier chef de service f.f., (signé) Tamara Kania.

(4673)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du lundi 30 janvier 2012.

Aujourd'hui, le 30 janvier 2012, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Tamara Kania, greffier chef de service f.f., M. Eric Denis, avocat à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue de Dorlodot 21, agissant en sa qualité de tuteur ad hoc de Sarah Joly, née à Mons le 25 septembre 2001, et domiciliée à 7120 Estinnes, rue de la Station 43, désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton de Binche, en date du 16 novembre 2010, à ce dûment autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Binche, en date du 20 décembre 2011,

lequel comparant, déclare en langue française accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Florence Andre, née à Frameries le 8 juillet 1974, de son vivant domiciliée à Estinnes, rue de la Station 43, et décédée à Haulchin le 5 avril 2007.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Paul Raucent notaire de résidence à 7080 Frameries, rue du Bosquétia 2.

Charleroi, le 30 janvier 2012.

Le greffier chef de service f.f., (signé) Tamara Kania.

(4674)

Tribunal de première instance de Huy

—

L'an deux mille onze, le trente décembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Huy.

A comparu :

Mme Marianne Blanche A. Michel, née à Liège le 11 février 1962, domiciliée à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, chaussée Verte 72, épouse du défunt, agissant en qualité de mère et représentante légale de son enfant mineur, à savoir Louise Annie Juliette Antoinette Haquet, née à Liège le 11 janvier 2004, fille du défunt, domiciliée avec sa mère, laquelle est autorisée aux fins des présentes, par ordonnance du juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Huy, datée du 20 décembre 2011, dont copie restera annexée au présent acte, laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Pierre Joseph Ghislain Haquet, né à Saint-Georges-sur-Meuse le 8 juillet 1960, de son vivant domicilié à Saint-Georges-sur-Meuse, chaussée Verte 72, et décédé à Liège le 10 août 2011.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Louis le Maire, notaire, dont les bureaux sont situés à 4537 Verlaine, rue Haute Voie 59, où les créanciers et légataires sot invités à faire valoir leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles).

(4675)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an deux mille douze, le trente janvier.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Carine Delrée, née à Liège le 30 mars 1974, agissant en qualité de représentante légale de ses enfants mineurs :

Lise Talbot, née à Liège le 18 janvier 2001;

Aurore Talbot, née à Liège le 19 juin 2003, toutes trois domiciliées à 4020 Liège, rue Alex Bouvy 32, à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Liège I, rendue en date du 1er décembre 2011, ordonnance produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Claude Léon Talbot, né à Gonrieux le 3 novembre 1946, de son vivant domicilié à Liège 2, rue Alex Bouvy 32, et décédé à Liège le 19 août 2011.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Alexandre Caeymaex, notaire à 4000 Liège, place de Bronckart 17.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(4676)

Tribunal de première instance de Mons

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 27 janvier 2012 :

Me Degreve, Béatrice, avocat à 7540 Tournai (Kain), rue Vert Lion 15, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Mainvault le 24 novembre 2011, par :

M. Provins, Eric Guy Ghislain, né à Ath le 11 juin 1968, domicilié à Ath (ex-Mainvault), Fontaine aux Agaches 12, agissant en qualité de père, seul titulaire de l'autorité parentale de sa fille mineure, à savoir :

Provins, Malika Alice Jeanne Fernande Odette Arlette, née à Belœil le 12 juin 1998, domiciliée avec son père;

M. Provins, Eric, ès dites qualités, dûment habilité aux fins des présentes, par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, en date du 15 novembre 2011, que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

Procuration, non légalisée, que nous annexons ce jour au présent acte, la comparante, ès dites qualités, pour et au nom de son mandant, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Robise, Henri Roger, né à Brugelette le 4 septembre 1940, en son vivant domicilié à Soignies, chaussée de Braine 47, et décédé le 20 mars 2011 à Soignies.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Degreve, Vinciane, notaire de résidence à 7950 Chièvres, rue de Saint-Ghislain 20.

Le greffier délégué, (signé) P. Turu.

(4677)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 30 janvier 2012 :

M. Rossignol, Raoul Richard, né à Tertre le 4 mars 1950, domicilié à 7080 Frameries, rue de l'Usine 79, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

Mme Leveau, Germaine, née à La Bouverie le 12 juillet 1928, domiciliée à 7300 Boussu, résidence « Caraman », voie d'Hainin 3,

le comparant, ès dites qualités, désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix de Boussu, en date du 25 novembre 2010, et dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance de Mme le juge de paix suppléant du même canton, en date du 23 janvier 2012, que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Pitot, Gaston Arthur, né à La Bouverie le 21 mars 1924, en son vivant domicilié à Boussu, voie d'Hainin 3, et décédé le 24 novembre 2011 à Boussu.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Van Boxstael, Jean-Louis, notaire de résidence à 7300 Boussu, rue Caraman 23.

Le greffier délégué, (signé) Infusino, Maria.

(4678)

Tribunal de première instance de Nivelles

—

L'an 2011, le 17 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant wallon, a comparu :

Me Legrand, Pierre, avocat, dont le cabinet est situé à 1200 Bruxelles, rue Fernand Mélard 45, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

Mesmaker, André, né à Nivelles le 3 septembre 1974, domicilié à 1460 Ittre, rue Troûne 6;

Me Legrand, étant autorisé à agir dans la présente succession par ordonnance de la justice de paix du canton de Tubize, en date du 22 décembre 2010,

lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Vannerom, Virginie, née à Braine-le-Château le 18 juillet 1916, de son vivant domiciliée à Ittre, rue de la Ferme du Pré 8, et décédée le 21 mars 2003 à Nivelles.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier délégué.

(Signatures illisibles).

(4679)

Avis rectificatif

—

Tribunal de première instance de Nivelles

—

Au *Moniteur belge* du 27 janvier 2012, page 7143, acte n° 3427, il faut lire le nom de la défunte comme « Françoise Marie Lucie C. Gh. Descy ».

(4680)

Tribunal de première instance de Tournai

—

Par acte n° 12-39 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 30 janvier 2012, a comparu :

Debraine, Camille, née à Tournai le 26 novembre 1955, et domiciliée à 7500 Ere, rue du Château d'Ere 14/000C, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Robert, Cécile, née à Tournai le 4 novembre 1919, et domiciliée à 7500 Tournai, chaussée de Willemeau 8;

autorisée par ordonnance du 13 janvier 2012, prononcée par M. le juge de paix du premier canton de Tournai, dont une copie nous a été produite,

laquelle comparante a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Robert, Agnès Léonie Valentine Gh., née le 21 juillet 1910 à Tournai, en son vivant domiciliée à Tournai, chaussée de Willemeau 8, décédée à Tournai le 22 juillet 2011.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Gahylle, notaire de résidence à Tournai, rue Dorez 2.

Tournai, le 30 janvier 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(4681)

Par acte n° 12-37 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 30 janvier 2012, a comparu :

Me Philippe Dumon, notaire de résidence à 7700 Mouscron, rue du Beau-Site 64, agissant en sa qualité de mandataire de :

Pollin, Grégory Albert Roger, né à Courtrai le 5 novembre 1976, et domicilié à 7700 Mouscron, rue Saint-Achaire 121/*A*, en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte;

lequel comparant a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Pollin, Freddy Albert Ghislain, né le 14 juin 1956 à Mouscron, en son vivant domicilié à Mouscron, rue Haute 67, décédé à Mouscron le 13 janvier 2012.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Philippe Dumon, notaire de résidence à 7700 Mouscron, rue du Beau Site 64.

Tournai, le 30 janvier 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, Frank Fichere.

(4682)

Gerechtelijke reorganisatie – Réorganisation judiciaire

—

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 31 januari 2012, werd door de rechtbank van koophandel te Brussel, de verlenging van de procedure van gerechtelijke reorganisatie uitgesproken voor de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Pro-File, met zetel, te 1730 Asse, Koensborre 31.

KBO : 0886.788.450.

De duur van de opschorting werd bepaald tot en met 30 april 2012.

De terechzitting waarop gestemt zal worden door de schuldeisers over het neer te leggen reorganisatieplan wordt vastgesteld op vrijdag 20 april 2012, om 14 uur, in de zaal I, van de rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(4683)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, werd het reorganisatieplan dat werd goedgekeurd door de vergadering van de schuldeisers, d.d. 23 januari 2012, door de rechtbank gehomologeerd.

Verklaart de procedure toegestaan aan BVBA Full Tech België, met maatschappelijke zetel, te 9140 Temse (Tielrode), Antwerpsesteenweg 48*K*, met ondernemingsnummer 0884.704.633, met handelsactiviteit groothandel in computers, randapparatuur en software, op heden, d.d. 30 januari 2012, afgesloten.

Dendermonde, 1 februari 2012.

De afgev. griffier, (get.) R. Cloostermans.

(4684)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 30 januari 2012, werd beslist dat het reorganisatieplan, neergelegd door de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Electronic Alarm Monteyne, met vennootschapszetel, te 8501 Heule, Vlasmolenestraat 46; ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0477.567.028; hebbende als voornaamste handelsactiviteit : elektronische installatiewerken aan gebouwen, gehomologeerd wordt en dat de procedure van gerechtelijke reorganisatie gesloten wordt.

(Get.) L. Nolf, griffier.

(Pro deo) (4685)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

—

Bij vonnis, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 30 januari 2012, werd door de rechtbank gezegd voor recht dat de termijn van opschorting, toegekend aan NV Dimacon, met maatschappelijke zetel, te 2800 Mechelen, voorheen Rode Kruisplein 20, en thans te Steenhoevestraat 7, en met ondernemingsnummer 0414.665.694, beëindigd is.

In dit vonnis werd een einde gesteld aan de opdracht van de bij vonnis, d.d. 3 oktober 2011, aangestelde gerechtsmandataris, Mr. K. van den Bergen en werd de gerechtelijke reorganisatie gesloten verklaard.

Mechelen, 1 februari 2012.

De griffier, (get.) M. Van Rompaeye.

(4686)

Bij vonnis, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 30 januari 2012, werd door de rechtbank gezegd voor recht dat de termijn van opschorting, toegekend aan NV Teugels Technologies, met maatschappelijke zetel, te 2800 Mechelen, Generaal De Wittelaan 11*A*, en met ondernemingsnummer 0817.310.914, beëindigd is.

In dit vonnis werd tevens de gerechtelijke reorganisatie gesloten verklaard.

Mechelen, 1 februari 2012.

De griffier, (get.) M. Van Rompaeye.

(4687)

Bij vonnis, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 30 januari 2012, werd, in toepassing van art. 55 van de wet van 31 januari 2009, betreffende de continuïteit van de ondernemingen, het reorganisatieplan dat werd neergelegd ter griffie op 16 december 2011 door de BVBA VS Trans, met maatschappelijke zetel, te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Walemstraat 110, met ondernemingsnummer 0427.189.681, gehomologeerd en werd dienvolgens de procedure van gerechtelijke reorganisatie, gesloten verklaard.

Mechelen, 30 januari 2012.

De griffier, (get.) M. Van Rompaeye.

(4688)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

—

De eerste kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft op 30 januari 2012, een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/11/00171 i.z. de gerechtelijke reorganisatie op naam van Neven, Joost, geboren te Herk-de-Stad op 4 februari 1983, wonende te 3840 Borgloon, Hamstraat 97, ondernemingsnummer 0876.684.713.

Het vonnis verklaart de vordering tot verlenging van de gerechtelijke reorganisatie ongegrond en zegt voor zover als nodig, dat de voorlopige opschorting van betaling in toepassing van art. 16 W.C.O. een einde neemt op 10 februari 2012. Het ontlast de heer R. De Brône, op zijn verzoek van zijn opdracht als ondernemingsbemiddelaar.

De griffier, (get.) P. Dumoulin.

(4689)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 20 janvier 2012, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la fin du sursis définitif consenti à la SA LMC Le Montagnard, dont le siège social est sis à 6040 Charleroi (section de Jumet), 3e Rue 15, enregistrée à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0464.336.129.

Décharge de sa mission a été donnée à Me Francis Bringard, en sa qualité de commissaire au sursis de la SA LMC Le Montagnard.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(4690)

Tribunal de commerce de Dinant

—

Par jugement prononcé le 1er février 2012, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant, constate, pour autant que de besoin la fin, avec effet au 16 janvier 2012, de la procédure de réorganisation judiciaire, par accord collectif, de la SPRL Compagnie pétrolière namuroise, en abrégé : « Copena », dont le siège social est établi à 5590 Ciney, rue Somlette 10, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0401.415.395.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.

(4691)

Par jugement prononcé le 1er février 2012, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant, homologue le plan de réorganisation déposé par la SPRL Concept Vert-Bleu, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0861.599.926, dont le siège social est établi à 5620 Florennes, place Verte 9, dressé dans le contexte de la procédure en réorganisation judiciaire ouverte par jugement du 18 mai 2011, et prorogée par jugement du 28 décembre 2011.

Clôture par conséquent la procédure de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.

(4692)

Cour d'appel de Liège

—

Par arrêt du 31 janvier 2012, la Cour d'appel de Liège réforme le jugement rendu le 17 mai 2011, par le tribunal de commerce de Liège, refuse l'homologation du plan de réorganisation judiciaire déposé par la SPRL Lassor le 26 avril 2011, et approuvé par les créanciers lors de l'assemblée du 10 mai 2011, dont le siège social est établi rue des Doules 26/2, à 4257 Berloz, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0465.869.719.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Anne-Catherine Gaillard.

(4693)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement rendu le 1er février 2012, le tribunal de commerce de Liège a :

homologué le plan de réorganisation du 3 janvier 2012, de la SCRI Prototypes et Machines spéciales, dont le siège social est établi à 4250 Geer, rue de Crenwick 44, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0438.249.859;

clôturé la procédure, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(4694)

Par jugement rendu le 31 janvier 2012, le tribunal de commerce de Liège a :

homologué le plan de réorganisation du 18 janvier 2012, de la SA New Baron & Leveque East, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue de Rotterdam 23, B.C.E. 0888.710.139;

clôturé la procédure, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(4695)

Par jugement du 31 janvier 2012, le tribunal de commerce de Liège a :

déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à la SPRL Allo Chassis, dont le siège social est à 4672 Saint-Remy, rue des Combattants 59, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0878.270.959;

fixé la durée du sursis à six mois prenant cours le 31 janvier 2012, pour se terminer le 31 juillet 2012;

invite le débiteur à une audience intermédiaire de la présente chambre du mercredi 25 avril 2012, à 10 h 45 m, pour permettre à la requérante de présenter des comptes « corrigés », notamment le bilan arrêté au 31 décembre 2011, et au juge délégué de faire un rapport complémentaire réévaluant la situation,

fixé au jeudi 19 juillet 2012, à 9 h 30 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Guy Bernard.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(4696)

Par jugement du 31 janvier 2012, le tribunal de commerce de Liège a :

prorogé le sursis accordé à la SA Logi Bel Construct, dont le siège social est établi à 4400 Flémalle, rue du Fossé 95, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0883.514.404, jusqu'au 11 mai 2012;

fixé une nouvelle date au mardi 24 avril 2012, à 9 h 30 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(4697)

Par jugement du 31 janvier 2012, le tribunal de commerce de Liège a :

prorogé le sursis accordé à la SPRL Ghil Coiffure, dont le siège social est établi à 4600 Visé, rue du Perron 10, pour l'exploitation de salons de coiffure, dont son siège social est à Evegnée, rue du Village 19, jusqu'au 5 juin 2012;

fixé une nouvelle date au mercredi 23 mai 2012, à 8 h 30 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(4698)

Par jugement du 31 janvier 2012, le tribunal de commerce de Liège a :

déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à la SPRL « TB Services », dont le siège social est établi rue des Guillemins 4, à 4000 Liège, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0870.882.826;

fixé la durée du sursis à six mois prenant cours le 31 janvier 2012, pour se terminer le 31 juillet 2012;

fixé au jeudi 12 juillet 2012, à 10 heures, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Christophe Habets.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(4699)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 1er février 2012, le tribunal de commerce de Namur a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire, par accord collectif, et en a octroyé le bénéfice à la SA Full Security, ayant son siège social à 5300 Andenne, rue du Centre 167, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0466.779.044, faisant élection de domicile chez ses conseils Mes Ch. Brüls, L. Dehin, ayant pour activité la surveillance et le gardiennage.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 1er février 2012, pour se terminer le 1er août 2012.

Le même jugement fixe au jeudi 12 juillet 2012, à 10 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. F. Pestieau, juge consulaire, désigné par ordonnance du 23 janvier 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(4700)

Par jugement du 1er février 2012, le tribunal de commerce de Namur a octroyé un nouveau sursis à la SPRL Metal Art, ayant son siège social à 5300 Andenne, rue d'Ile Dossai 5, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0872.546.771, ayant pour activité la soudure acier-inox et aluminium.

La durée du nouveau sursis est d'un mois prenant cours le 3 février 2012, pour se terminer le 5 mars 2012.

Le même jugement fixe au lundi 27 février 2012, à 14 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Michel Hardy, juge consulaire, désigné par ordonnance du 14 septembre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(4701)

Par jugement du 1er février 2012, le tribunal de commerce de Namur a octroyé un nouveau sursis à la SPRL Art Brush, ayant son siège social à 5300 Andenne, rue d'Ile Dossai 5, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0474.536.371, ayant pour activité la peinture et décoration artistique, le lettrage et l'impression numérique.

La durée du nouveau sursis est d'un mois prenant cours le 3 février 2012, pour se terminer le 5 mars 2012.

Le même jugement fixe au lundi 27 février 2012, à 14 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Michel Hardy, juge consulaire, désigné par ordonnance du 14 septembre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(4702)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 30 janvier 2012, le tribunal de commerce de Tournai a prorogé, conformément à l'article 38 § 1er L.C.E., le sursis octroyé par jugement du 2 août 2011, à Mme Annie Hohler, née à Vieux-Condé (France) le 25 avril 1959, domiciliée à 7600 Péruwelz, rue de la Buissière 58, B.C.E. n° 0671.288.104, d'une durée de six mois expirant le 2 août 2012.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience ordinaire de la chambre des vacations du tribunal de commerce de Tournai le mardi 24 juillet 2012, à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) E. Glineur.

(4703)

Par jugement du 30 janvier 2012, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire, par accord collectif, introduite par la SPRL Vanbass, dont le siège social est établi à 7604 Callenelle, chaussée de Devant la Ville 1*A*, B.C.E. n° 0875.555.652, ayant pour activité le commerce de détail d'objets de quincaillerie et de jardinage.

Le sursis accordé prend cours le 30 janvier 2012, pour se terminer le 30 juillet 2012.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience ordinaire de la chambre des vacations du tribunal de commerce de Tournai le mardi 24 juillet 2012, à 10 heures.

Le tribunal a désigné en qualité de juge délégué, M. Michel Celenza.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) E. Glineur.

(4704)

Faillissement – Faillite

—

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Vandenbroeck, Frank, Lange Nieuwstraat 62, bus 1, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0508.172.805, gesloten bij ontoereikend actief en verschoonbaar verklaard.

De curator : Mr. Van Moorleghem, Stephane, advocaat, Frankrijklei 105, 2000 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(4705)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Tormans, Randy, De Keyserhoeve 16, bus 4, 2040 Antwerpen-4, ondernemingsnummer 0883.705.434, gesloten bij ontoereikend actief en verschoonbaar verklaard.

De curator : Mr. De Leur, Karen, advocaat, Alice Nahonlei 74, 2900 Schoten.

De griffier, R. Gentier.

(4706)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Coveliers, Peggy, Kerkstraat 11, 2850 Boom, ondernemingsnummer 0790.103.404, gesloten bij ontoereikend actief en verschoonbaar verklaard.

De curator : Mr. Kempen, Mario, advocaat, Mechelsesteenweg 12, bus 6, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(4707)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Vranckx, Peggy Theresia, Heirbaan 10, 1830 Machelen, ondernemingsnummer 0888.928.685, gesloten bij ontoereikend actief en verschoonbaar verklaard.

De curator : Mr. Quanjard, Benjamin, advocaat, Admiraal De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(4708)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Roof Terrace Hospitality Management Belgium BVBA, Lange Kievitstraat 125, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0889.748.138, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Kompier, A., Balatonmeer 15, 3446 JR Woerden (Nederland); Kennedie, H., rue de Charpentiers 26, 1110 Marges (Zwitserland).

De curator : Mr. Van Den Cloot, Alain, advocaat, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(4709)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Nino Ltd, vennootschap naar Engels recht, De Bruynlaan 146, 2610 Wilrijk (Antwerpen), ondernemingsnummer 0896.603.860, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Tine Antonio, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België noch in het buitenland.

De curator : Mr. Van Impe, Bruno, advocaat, Generaal Slingeneyerlaan 107, 2100 Deurne (Antwerpen).

De griffier, R. Gentier.

(4710)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Van Rossem E. Management BVBA, Cambeenbos Laan *C*14, 2960 Brecht, ondernemingsnummer 0441.423.838, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : BVBA Van Rossem E. Management, Cambeenboslaan *C* 14, 2650 Edegem.

De curator : Mr. De Bie, Eduard, advocaat, Lange Lozanastraat 145-147, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(4711)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Gym-Etics BVBA, Bredabaan 417, 2930 Brasschaat, ondernemingsnummer 0457.452.295, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : K. Torremans, Reeweide 12, 2970 Schilde.

De curator : Mr. Van Goethem, Inge, advocate, Verdussenstraat 29, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(4712)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Fifty-Fifty BVBA, Van Schoonhovenstraat 40, 2060 Antwerpen-6, ondernemingsnummer 0419.949.622, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Rooms, Luc, Van Schoonhovenstraat 40, 2060 Antwerpen.

De curator : Mr. Wouters, Louis, advocaat, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(4713)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Mochino Trading BVBA, Hofstraat 2, bus 1, 2900 Schoten, ondernemingsnummer 0885.849.431, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Aziza Chebout, Lange Lobroekstraat 40, 2060 Antwerpen.

De curator : Mr. Heysse, Barbara, advocate, Esmoreitlaan 5, 2050 Antwerpen-5.

De griffier, R. Gentier.

(4714)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Royan BVBA, Vlaamse Kaai 20, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0880.286.876, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : E. Mostert, Elzenbosch 6, 1391 RS Abcoude, NL; H. Pleunis, Maasstraat 29, Weert, NL; H. Schellen, Eikenlaan 1, Waarle, Nl; R. Van De Nobelen, Baroniestraat 15, Gronsveld, Nl.

De curator : Mr. Verstraeten, Peter, advocaat, Kielsevest 2-4, bus 1, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(4715)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Grond- en Afbraakwerken A. Dries BVBA, De Beuckerstraat 34 GLV, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0463.227.656, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Ismail Yudshan Sadula, Vredestraat 46, bus 1, 2600 Berchem.

De curator : Mr. Houben, Luc, advocaat, Bist 45, bus 8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier, R. Gentier.

(4716)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Ming Invest NV, Godefriduskaai 18-22, bus A 71, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0456.145.369, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : R. De Maesschalk, Leo Verbeecklaan 8, bus 8, 2070 Zwijndrecht.

De curator : Mr. Van Moorleghem, Stephane, advocaat, Frankrijklei 105, 2000 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(4717)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Krima BVBA, Jos Nuytsdreef 47, 2960 Brecht, ondernemingsnummer 0888.982.432, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : K. Maurissen, Jos Nuytsdreef 47, 2960 Brecht.

De curator : Mr. Wouters, Louis, advocaat, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(4718)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Pandemos BVBA, Van Wesenbekestraat 71, 2060 Antwerpen-6, ondernemingsnummer 0877.268.196, gesloten bij ontoereikend. actief.

Beschouwd als vereffenaar : E. Verecken zonder gekende woon- of verblijfplaats in België noch in het buiteland.

De curator : Mr. Geerinckx, Herlinda, advocaat, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier, R. Gentier.

(4719)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Personal Comfort Services NV, Rochuslei 7, 2930 Brasschaat, ondernemingsnummer 0458.312.726, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Lucas Van Den Broeck, Dorpsstraat 55, 2990 Wuustwezel.

De curator : Mr. Goossens, Benny, advocaat, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

De griffier, R. Gentier.

(4720)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van E-Global BVBA, Kioskplaats 24, 2660 Hoboken (Antwerpen), ondernemingsnummer 0475.944.158, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Peter Van Baekel, Hulststraat 2/K001, 3550 Heusden-Zolder.

De curator : Mr. Geerinckx, Herlinda, advocate, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier, R. Gentier.

(4721)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van E.M.F. in vereffening NV, Kontichsesteenweg 25, 2630 Aartselaar, ondernemingsnummer 0420.147.580, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Luc De Winter, Kontichsesteenweg 225, 2630 Aartselaar.

De curator : Mr. Van Der Hofstadt, Serge, advocaat, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(4722)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Rabia BVBA, Lovelingstraat 32, 2060 Antwerpen-6, ondernemingsnummer 0475.166.475, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Mohamed Madah, Sint-Rochusstraat 3-38, 2100 Deurne.

De curator : Mr. Swartele, Kjell, advocaat, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(4723)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Heylen, Kevin Theo, VIIde-Olympiadelaan 12, 2020 Antwerpen-2, ondernemingsnummer 0822.136.465, gesloten bij ontoereikend actief en verschoonbaar verklaard.

De curator : Mr. Dobson, Deborah, advocaat, Kielsevest 2-4, bus 1, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4724)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van BVBA Isola Sarda, Terliststraat 25, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0476.989.679, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaars : E. Tadmor, avenue des Petits Champs 121, 1430 Waterloo; R. Dabush, Quinten, Matsijslei 28, 2018 Antwerpen.

De curator : Mr. Van Raemdonck, Marc, advocaat, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4725)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Kick Off BVBA, Leopoldplaats 10, bus 4, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0463.570.324, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Dirk Brieven, boulevard Général Jacques 233, 1050 Brussel.

De curator : Mr. Van Goethem, Inge, advocaat, Verdussenstraat 29, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4726)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Leemans Service Bedrijf BVBA, Tabakvest 87, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0891.108.712, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Peggy Blondeau, Playa Flamenca-Urb. Iria 3, Costa Orihuela (Spanje).

De curator : Mr. Goossens, Benny, advocaat, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4727)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Tonange NV, Edelvalklaan 40, 2100 Antwerpen-1 (Deurne), ondernemingsnummer 0870.422.174, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Paulus Arnoldus Mikkers, Edelvalklaan 40, 2100 Deurne.

De curator : Mr. Van Caeneghem, Wim, advocaat, Quinten Matsyslei 34 2018 Antwerpen-1

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4728)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Aldoga BVBA, Edelvalklaan 40, 2100 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0870.747.917, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Paulus Mikkers, Edelvalklaan 40, 2100 Deurne.

De curator : Mr. Van Caeneghen, Wim, advocaat, Quinten Matsyslei 34, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4729)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Simikro BVBA, Edelvalklaan 40, 2100 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0475.436.194, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Paulus Mikkers, Edelvalklaan 40, 2100 Deurne.

De curator : Mr. Van Caeneghem, Wim, advocaat, Quinten Matsylei 34, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4730)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Sergio Gaitani BVBA, Sint-Gummarusstraat 36, 2060 Antwerpen-6, ondernemingsnummer 0878.900.964, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Zecir Gasiani, 2060 Antwerpen-6, Diepestraat 60.

De curator : Mr. Van Der Hofstadt, Serge, advocaat, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4731)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van La Salsa BVBA, Nationalestraat 47, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0473.999.606, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Bart Poel, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België noch in het buitenland.

De curator : Mr. Michel Martin, advocaat, Franklin Rooseveltplaats 18, 2060 Antwerpen-6.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4732)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Neo Express BVBA, Van Aerdtstraat 26, 2060 Antwerpen-6, ondernemingsnummer 0859.628.252, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Marc Istace, Bosniëstraat 3/003, 1060 Sint-Gillis.

De curator : Mr. Van Alphen, Marian, advocaat, Turnhoutsebaan 289-291, 2100 Antwerpen-1 (Deurne).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4733)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Foodbar BVBA, Braziliëstraat 12, bus A, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0883.758.783, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Luigino Calzolari, Molenstraat 62, 2018 Antwerpen.

De curator : Mr. Vandendriessche, Geert, advocaat, Schildersstraat 27*A*, 2000 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4734)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Intraplan NV, Boomsesteenweg 690, 2610 Wilrijk (Antwerpen), ondernemingsnummer 0461.063.467, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Valtancoli Natalberto Elisabeth, Romain en Juliette, Allen Route La Cima 648, F-06790 Aspremont Fr.

De curator : Mr. Leenders, Sven, advocaat, Grote Steenweg 154, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4735)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Drink BVBA, Bleekhofstraat 117, bus 27, 2140 Borgerhout (Antwerpen), ondernemingsnummer 0869.629.348, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : G. Vandenbroeke, August Vermeylenlaan 1, bus 26, 2050 Antwerpen.

De curator : Mr. Loyens, Jan, advocaat, Grote Steenweg 417, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4736)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Karman BVBA, Appelmansstraat 25-27, bus 36, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0474.575.963, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Cinar Omer, Frankrijklei 74, 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Van Den Cloot, Alain, advocaat, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4737)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Nambra Traders BVBA, Van Kerckhovenstraat 53, 2060 Antwerpen-6, ondernemingsnummer 0875.607.617, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Hussani Abidhussain, Leopoldstraat 63, 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Teughels, Yves, advocaat, Coremansstraat 14*A*, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4738)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Sprinters BVBA, Wittestraat 101, 2020 Antwerpen-2, ondernemingsnummer 0464.956.434, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Yesmen Ibriyamov, Dvadesei Str. 16, Pol Trimbes Petko KA, Bulgarije.

De curator : Mr. De Leur, Karen, advocate, Alice Nahonlei 74, 2900 Schoten.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4739)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Top Style One, Genuastraat 12, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0896.104.212, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : N. Richardson, Biezenlaan 34, 5708 ZD Helmond (Nederland).

De curator : Mr. De Pretre, Luc, advocate, Amerikalei 160, 2000 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4740)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Eurohemp BVBA, Gasstraat 100, 2060 Antwerpen-6, ondernemingsnummer 0461.371.194, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : B. De Schuymer, Gerardus Stijnenlaan 84, 2018 Antwerpen.

De curator : Mr. Van Raemdonck, Marc, advocaat, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4741)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van AB Systemen, Rupelweg 6, 2850 Boom, ondernemingsnummer 0447.063.003, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : P. Rotthier, Botermelkdijk 236, 2900 Schoten.

De curator : Mr. Van Goethem, Inge, advocate, Alice Nahonlei 74, 2900 Schoten.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4742)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2012, werd het faillissement van Laboratorio Enoculinario BVBA, Lange Nieuwstraat 25, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0472.122.160, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Puglia Dario, Otto Veniusstraat 24, bus 5, 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Van Goethem, Inge, advocate, Verdussenstraat 29, 2018 Antwerpen-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (4743)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 31 januari 2012 werd het faillissement van Pitila BVBA, Vestingstraat 9, B-2000 Antwerpen 1, ondernemingsnummer 0447.543.350, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Tomesello, Placido, De Keyserlei 40, 2018 Antwerpen.

De curator : Mr. Hendrickx, Jean, advocaat, Lange Lozanastraat 24, B-2018 Antwerpen 1, Mr. Mattheessens, Pieter, advocaat, Lange Lozanastraat 24, B-2018 Antwerpen 1.

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (4744)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 31 januari 2012 werd het faillissement van Balanco BVBA, Luitenant Lippenslaan 54, B-2140 Borgerhout (Antwerpen), ondernemingsnummer 0449.287.766, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Khan, Jamal, Wouter Haecklaan 2, 2100 Deurne.

De curator : Mr. De Pretre, Luc, advocaat, Amerikalei 160, B-2000 Antwerpen 1.

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (4745)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 31 januari 2012 werd het faillissement van Management Consultancy Installations BVBA, Amerikalei 24, bus 4, B-2000 Antwerpen 1, ondernemingsnummer 0865.571.481, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Frits Van Der Helm, Amerikalei 24, bus 4, 200 Antwerpen.

De curator : Mr. Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, Alice Nahonlei 74, B-2900 Schoten.

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (4746)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 31 januari 2012 werd het faillissement van Le Bollewinkel 3 BVBA, Grote Markt 36, B-2000 Antwerpen 1, ondernemingsnummer 0419.298.138, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : P. Leahy zonder gekende woon- of verblijfplaats in België noch in het buitenland.

De curator : Mr. Haaren, Anne-Marie, advocaat, Peter Benoitlaan 15, B-2550 Kontich.

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (4747)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 31 januari 2012 werd het faillissement van Da & Ta NV, Lange Beeldekensstraat 35, B-2060 Antwerpen 6, ondernemingsnummer 0448.115.749, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Machado Frias Oscar Augusto, Korte Ypermanstraat 36, 2060 Antwerpen.

De curator : Mr. Hendrickx, Jean, advocaat, Lange Lozanastraat 24, B-2018 Antwerpen 1.

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (4748)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 31 januari 2012 werd het faillissement van United of Europe commanditaire vennootschap, Sint-Elisabethstraat 87, B-2060 Antwerpen 6, ondernemingsnummer 0458.420.119.

Beschouwd als vereffenaar : Salem Abdel, Statiestraat 27, 2600 Berchem.

Salem Abdel, Statiestraat 27, 2600 Berchem, de heer Salem Abdel werd niet verschoonbaar verklaard.

Gesloten bij ontoereikend actief.

De curator : Mr. Michel Martin, advocaat, Franklin Rooseveltplaats 18, B-2060 Antwerpen 6.

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (4749)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 31 januari 2012 werd het faillissement van Woondecoratie Dethal GCV, Oudebaan 178, B-2610 Wilrijk (Antwerpen), ondernemingsnummer 0875.058.378.

Beschouwd als vereffenaar : Luc Dethal, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België noch in het buitenland.

Luc Dethal, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België noch in het buitenland.

De heer Luc Dethal werd niet verschoonbaar verklaard.

Gesloten bij ontoereikend actief.

De curator : Mr. Loyens, Jan, advocaat, Grote Steenweg 417, B-2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (4750)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 31 januari 2012 werd het faillissement van Marchouhi VOF, Leeuwlantstraat 57, B-2100 Deurne (Antwerpen), ondernemingsnummer 0899.333.817.

Beschouwd als vereffenaar : Abdrahim Marchouchi, Handelsstraat 115, 2060 Antwerpen.

Abdrahim, Marchouhi, Handelsstraat 115, 2060 Antwerpen.

De heer Abdrahim Marchouhi werd niet verschoonbaar verklaard.

Gesloten bij ontoereikend actief.

De curator : Mr. Houben, Luc, advocaat, Bist 45/8, B-2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (4751)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 31 januari 2012 werd het faillissement van Bouwwerken W. Nagels BVBA, Albertdreef 20, B-2950 Kapellen (Antwerpen), ondernemingsnummer 0421.099.764, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : W. Nagels, Albertdreef 20, 2950 Kapellen.

De curator : Mr. Van Alphen, Marian, advocaat, Turnhoutsebaan 289-291, B-2100 Deurne (Antwerpen).

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (4752)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 1 februari 2012, werd op bekentenis, het faillissement uitgesproken van BVBA Tuinen Van Poucke Bart, met maatschappelijke zetel, te 8310 Brugge, Baron Ruzettelaan 197, bis 1, met als handelsactiviteit : aanleg en onderhoud van tuinen; met ondernemingsnummer 0827.793.347.

Datum van staking van betalingen : 1 februari 2012.

Curator : Mr. Roger Bommerez, advocaat, te 8310 Brugge, Kartuizersstraat 21.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 1 maart 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 11 maart 2012.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(4753)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 1 februari 2012, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Chris Houvenaeghel, geboren te Oostende op 6 november 1968, wonende te 8470 Gistel, Vrijheidsstraat 24, handelend in eigen naam met handelsuitbating te 8470 Gistel, Vrijheidsstraat 24, gekend onder het ondernemingsnummer 0863.995.529, hebbende als ondernemingsnummer 0863.995.529, hebbende als hoofdactiviteiten : verspanend bewerken van metalen, schrijnwerk, escortdiensten en dergelijke.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 1 februari 2012.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Jan D'Hulster, advocaat, te 8400 Oostende, Heilig Hartlaan 26.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 1 maart 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 12 maart 2012.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(Pro deo) (4754)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 30 januari 2012, werd Van Den Bosch, Johny, vennoot van de VOF Van Den Bosch & C°, Grote Bergstraat 29, bus 2, 3300 Tienen, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerplein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 30 januari 2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 9 maart 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) N. Verschelden, afgev. griffier.

(4755)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 30 januari 2012, werd D&K Bathroom Solutions BVBA, sanitaire installaties, Kapelstraat 109, 9100 Sint-Niklaas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0883.424.134

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Guy Van Den Branden, Colmarstraat 2*A*, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 30 januari 2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 9 maart 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) N. Verschelden, afgev. griffier.

(4756)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 30 januari 2012, werd Van Acker, Nico, landschapsverzorging, Dokter Armand Rubbensstraat 17/W 5, 9240 Zele, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0899.916.213

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Isabelle Vander Stricht, Gentsesteenweg 2, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 30 januari 2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 9 maart 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) N. Verschelden, afgev. griffier.

(4757)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 30 januari 2012, werd Van Den Bosch, Gerrit, vennoot van de VOF Van Den Bosch & C°, Molenstraat 63*A*, bus 21, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0897.185.068

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerplein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 30 januari 2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 9 maart 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) N. Verschelden, afgev. griffier.
(4758)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 30 januari 2012, werd Ergun, Fadime, vennoot van de VOF Bosi, Priester Edward Poppestraat 19/A12, 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curatoren : Mr. Lieven D'Hooghe, Vijfstraten 57, 9100 Sint-Niklaas; Mr. Pieter Wauman, Vijfstraten 57, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 30 januari 2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 9 maart 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) N. Verschelden, afgev. griffier.
(4759)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 30 januari 2012, werd Van Den Bosch & C° VOF, isolatiewerkzaamheden, schrijnwerk, Groenstraat 34, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0809.371.562

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerplein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 30 januari 2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 9 maart 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) N. Verschelden, afgev. griffier.
(4760)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 1 februari 2012, werd Aspmobile BVBA, handelsbemiddeling in telecomabonnementen, Markt 15, 9240 Zele, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0821.403.819

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Isabelle Vander Stricht,Gentsesteenweg 2, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 1 februari 2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 9 maart 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(4761)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 30 januari 2012, werd Criel BVBA, managementvennootschap, Laarnestraat 13, 9230 Wetteren, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0452.938.926

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Magda Jannis, Grote Markt 19, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 1 februari 2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 9 maart 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(4762)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 1 februari 2012, werd Stemacom BVBA, verhuur van videobanden, DVD's en CD's, Broekstraat 9, 9290 Berlare, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0869.902.928

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Isabelle Vander Stricht, Gentsesteenweg 2, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 12 december 2011, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 9 maart 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.

(4763)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 30 januari 2012, op bekentenis, tweede kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Van De Meulebroecke BVBA, schilder- en decoratiebedrijf, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9920 Lovendegem, Bilksken 4*b*, hebbende als ondernemingsnummer 0479.866.324.

Rechter-commissaris : de heer Vandenbussche, Dirk.

Datum staking der betalingen : 30 januari 2012.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401*E*, 9000 Gent, vóór 27 februari 2012.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Moens, Walter, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Burggravenlaan 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(4764)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26 januari 2012, het faillissement op naam van Vandevelde Koeltechnieken BVBA, Velmerlaan 163, te 3806 Velm, ondernemingsnummer 0478.155.461, dossiernummer 6775, gesloten verklaard.

Sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Vandevelde, Jean-Marie Hubert.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(4765)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26 januari 2012, het faillissement op naam van Business & Marketing Bureau BVBA, Holrakkerstraat 111, te 3510 Kermt, ondernemingsnummer 0472.448.002, dossiernummer 6997, gesloten verklaard. Sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Soors, Johnny.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(4766)

Rechtbank van koophandel te Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 31 januari 2012, werd BVBA Domus Concept, met zetel, te 3130 Begijnendijk, Liersesteenweg 255, en met als activiteiten : algemene bouwwerkzaamheden, met ondernemingsnummer 0872.425.324; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Rechter-commissaris : A. Collaer.

Staking der betalingen : 31 januari 2012.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 maart 2012 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 maart 2012.

De hoofdgriffier : (get.) E. Gustin.

(4767)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 31 januari 2012, werd Blockx, Andy, geboren te Diest op 23 januari 1976, wonende te 3290 Diest, Overstraat 65/A001, en met als activiteiten : markt- en opinieonderzoekbureau, verhuur en operationele leasing van tenten voor tentoonstellingen enz.; met ondernemingsnummer 0784.168.586; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Rechter-commissaris : A. Collaer.

Staking der betalingen : 31 januari 2012.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 maart 2012 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 maart 2012.

De hoofdgriffier : (get.) E. Gustin.

(4768)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 31 januari 2012, werd NV Van Welde, met zetel, te 3380 Glabbeek, Tiensesteenweg 64, en met als activiteiten : schrijnwerk, houtbouw; met ondernemingsnummer 0462.392.367; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curator : Mr. Viviane Missoul, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : F. Van Eycken.

Staking der betalingen : 31 januari 2012.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 maart 2012 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 maart 2012.

De hoofdgriffier : (get.) E. Gustin.

(4769)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 31 januari 2012, werd De Weerdt, Wim, geboren te Mechelen op 8 november 1981, wonende te 3191 Hever, Ida Vermeulenstraat 7, en met als activiteiten : bezettingswerken, en met handelsbenaming « Wim De Weerdt bezettingswerken »; met ondernemingsnummer 0779.229.902; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curator : Mr. Viviane Missoul, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : F. Van Eycken.

Staking der betalingen : 30 januari 2012.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 maart 2012 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 maart 2012.

De hoofdgriffier : (get.) E. Gustin.

(4770)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

—

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA Beligro, glas-tuinbouwbedrijf, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Bremstraat 35, met ondernemingsnummer 0442.982.568.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De staking van betaling werd vastgesteld op 30 januari 2012.

Tot curatoren werden benoemd : Mr. Lammar, Thierry, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 4-8, en Mr. Desutter, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2890 Sint-Amands, Buisstraat 11.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 27 februari 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 26 maart 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(4771)

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de heer Baelus, Alex Ludovicus Leo, geboren te Herentals op 10 februari 1959, tuinbouwer, wonende te 2500 Lier, Bremstraat 35, met ondernemingsnummer 0701.270.606.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De staking van betaling werd vastgesteld op 30 januari 2012.

Tot curatoren werden benoemd : Mr. Lammar, Thierry, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 4-8, en Mr. Desutter, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2890 Sint-Amands, Buisstraat 11.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 27 februari 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 26 maart 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(4772)

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA Hilan, uitbating van café, met maatschappelijke zetel, te 2500 Lier, Eikelstraat 11, en er handeldrijvende onder de benaming De Lantaarn, met ondernemingsnummer 0881.961.810.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De staking van betaling werd vastgesteld op 30 januari 2012.

Tot curator werd benoemd : Mr. Lammar, Thierry, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 4-8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 27 februari 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 26 maart 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(4773)

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de heer Verhaegen, Elie Luc Pierre, geboren te Leuven op 5 februari 1961, uitbating frituur, wonende te 2223 Schriek, Engelbert Goossensstraat 7, met ondernemingsnummer 0639.537.529.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De staking van betaling werd vastgesteld op 30 januari 2012.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hocht, Kristin, advocate, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Maurits Sabbestraat 24.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 27 februari 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 26 maart 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(4774)

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de heer Van Delft, Roy, geboren te Hulst op 17 oktober 1980, frituur-uitbater, wonende te 9190 Stekene, Hellestraat 102, en handeldrijvende te 2890 Sint-Amands, Provincialeweg 29*A*, met ondernemingsnummer 0863.866.756, vennoot van de GCV Route N17, met maatschappelijke zetel te 2890 Sint-Amands, Provincialeweg 29*A*, met ondernemingsnummer 0828.350.009, in faling verklaard door de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 5 december 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De staking van betaling werd vastgesteld op 30 januari 2012.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Camp, François, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 9.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 27 februari 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 26 maart 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(4775)

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA Abrelax, kleinhandel en verhuur van massagezetels en aanverwanten, met maatschappelijke zetel, te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 408, met ondernemingsnummer 0886.983.440.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De staking van betaling werd vastgesteld op 30 januari 2012.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Deyck, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Cellebroedersstraat 13.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 27 februari 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 26 maart 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(4776)

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de NV Glass-Etching, klein en groothandel in glasdeuren en plaatsing, met maatschappelijke zetel, te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 408, met ondernemingsnummer 0452.553.104.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De staking van betaling werd vastgesteld op 30 januari 2012.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Deyck, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Cellebroedersstraat 13.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 27 februari 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 26 maart 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(4777)

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA Human Revolution, consultancy, met maatschappelijke zetel, te 2800 Mechelen, Liersesteenweg 411, met ondernemingsnummer 0897.790.329.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De staking van betaling werd vastgesteld op 30 januari 2012.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Deyck, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Cellebroedersstraat 13.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 27 februari 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 26 maart 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(4778)

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA La Bella Ligna, uitbating schoonheidsinstituut, met maatschappelijke zetel, te 2220 Heist-op-den-Berg, Stationsstraat 1, met ondernemingsnummer 0891.452.467.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De staking van betaling werd vastgesteld op 30 januari 2012.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hocht, Kristin, advocate, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Maurits Sabbestraat 24.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 27 februari 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 26 maart 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(4779)

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de heer Salcuk, Cemil, wonende te 2800 Mechelen, Caputsteenstraat 25, met ondernemingsnummer 0810.965.134, en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(4780)

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de heer Oliviers, David, wonende te 2820 Bonheiden, Hoogstraat 13, en thans te 3140 Keerbergen, Reigersweg 4, met ondernemingsnummer 0744.360.578, en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(4781)

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Paddock, met maatschappelijke zetel, te 2220 Heist-op-den-Berg, Wouwerstraat 4*A*, met ondernemingsnummer 0467.246.426, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Schoemans, Filip, wonende te 3520 Zonhoven, Waardstraat 116/A000.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(4782)

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Fr. Ruttiens, met maatschappelijke zetel, te 2500 Lier, Koning-Albertstraat 17*E*, met ondernemingsnummer 0458.904.921, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Ruttiens, Franco, wonende te 2500 Lier, Joseph Van Instraat 24*B*.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(4783)

Bij vonnis, d.d. 30 januari 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA W J & K, met maatschappelijke zetel, te 2830 Willebroek, Overwinningsstraat 74, met ondernemingsnummer 0438.623.211, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Vandevondel, Sigrid, wonende te 2850 Boom, Wipplein 3/0003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(4784)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

—

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 30 januari 2012 op aangifte het faillissement uitgesproken van Van Dael Lucas (geboren te Genk op 3 april 1962), te 3665 As Sint-Aldegondisstraat 17, ondernemingsnummer : 0705.597.103, voornaamste handelswerkzaamheid : Chapewerken, handeldrijvende te 3660 Opglabbeek, Broekkantstraat 79, Doch volgens verklaring in werkelijkheid te 3500 Hasselt, Sint-Katharinaplein 3, bus 2.

Als curator werd aangesteld mr (s) : Elisabeth Vanbergen, Klokkestraat 12/1, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 1 januari 2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 29 februari 2012 neergelegd ter griffie van de rehtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 15 maart 2012, om 11 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Togeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig atikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : 6286.

(get.) A. Schoenaers, griffier.

(4785)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 30 januari 2012 op aangifte het faillissement uitgesproken van 2 Liv-In BVBA, te 3650 Dilsen-Stokkem, Rijksweg 84/3, ondernemingsnummer : 0879.552.547, voornaamste handelswerkzaamheid : Binnenhuisinrichting, handeldrijvende te 3650 Dilsen-Stokkem, Rijksweg 84/3.

Als curator werd aangesteld mr (s) : Elisabeth Vanbergen, Klokkestraat 12/1, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 23 januari 2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 29 februari 2012 neergelegd ter griffie van de rehtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 15 maart 2012, om 11 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Togeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig atikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : 6290.

(get.) A. Schoenaers, griffier.

(4786)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 30 januari 2012 op aangifte het faillissement uitgesproken van Becko BVBA, te 3650 Dilsen-Stokkem, Stokkemerbaan 66, ondernemingsnummer : 0826.704.868, voornaamste handelswerkzaamheid : onderneming voor klinker en voegwerken, handeldrijvende te 3650 Dilsen-Stokkem, Stokkemerbaan 66.

Als curator werd aangesteld mr (s) : Elisabeth Vanbergen, Klokkestraat 12/1, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 20 december 2011.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 29 februari 2012 neergelegd ter griffie van de rehtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 15 maart 2012, om 11 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Togeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig atikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : 6285.

(get.) A. Schoenaers, griffier.

(4787)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 30 januari 2012 op aangifte het faillissement uitgesproken van Albatros BVBA, te 3740 Bilzen, Koekoekstraat 12, ondernemingsnummer : 0881.868.867, voornaamste handelswerkzaamheid : Groothandel in Jaccuzzi's, handeldrijvende onder de benaming Bleuhippotrading, te 3740 Bilzen, Koekoekstraat 12.

Als curator werd aangesteld mr (s) : Stijn Wissels, Romeinse Kassei 110/2, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 18 januari 2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 29 februari 2012 neergelegd ter griffie van de rehtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 15 maart 2012, om 11 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Togeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig atikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : 6288.

(get.) A. Schoenaers, griffier.

(4788)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 30 januari 2012 op aangifte het faillissement uitgesproken van Dakconstructie Peter Lormans BVBA, te 3830 Wellen, Hertenstraat 8, ondernemingsnummer : 0808.318.519, voornaamste handelswerkzaamheid : Dakwerken, handeldrijvende te 3830 Wellen, Hertenstraat 8.

Als curator werd aangesteld mr (s) : Stijn Wissels, Romeinse Kassei 110/2, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 13 januari 2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 29 februari 2012 neergelegd ter griffie van de rehtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 15 maart 2012, om 11 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Togeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig atikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : 6289.

(get.) A. Schoenaers, griffier.

(4789)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 30 januari 2012 op aangifte het faillissement uitgesproken van Paulich Onno, geboren te Renkum op 7 maart 1968, te 3950 Bocholt, Lillerbaan 113, ondernemingsnummer : 0705.627.488, voornaamste handelswerkzaamheid : Kleinhandel in onderleden en toebehoren voor motorvoertuigen, handeldrijvende onder de benaming « Feno-Parts », te 3950 Bocholt, Lillerbaan 113.

Als curator werd aangesteld Stijn Wissels, Romeinse Kassei 110/2, 3700 Tongeren.

Met tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 30 juli 2011.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 29 februari 2012 neergelegd ter griffie van de rehtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 15 maart 2012, om 11 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Togeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig atikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : 6287.

(get.) A. Schoenaers, griffier.

(4790)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 30 januari 2012 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van Immo Futura NV, te 3800 Sint-Truiden, Stationsstraat 7C, ondernemingsnummer : 0463.154.709, voornaamste handelswerkzaamheid : Immokantoor, handeldrijvende te 3840 Borgloon, Markt 6.

Als curator werd aangesteld mr (s) :

Bernard Mailleux, 18de Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Felix Ruysschaert, 18de Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Mark Bernaerts, 18de Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 12 september 2011.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 29 februari 2012 neergelegd ter griffie van de rehtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 15 maart 2012, om 11 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Togeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen om die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig atikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : 6287.

(get.) A. Schoenaers, griffier.

(4791)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 30 januari 2012 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van Clemar NV, te 3800 Sint-Truiden, Stationsstraat 7C, ondernemingsnummer : 0441.868.751, voornaamste handelswerkzaamheid : Immokantoor, handeldrijvende te 3840 Borgloon, Markt 6.

Als curator werd aangesteld mr (s) :

Bernard Mailleux, 18de Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Felix Ruysschaert, 18de Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Mark Bernaerts, 18de Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 12 september 2011.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 29 februari 2012 neergelegd ter griffie van de rehtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 15 maart 2012, om 11 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Togeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig atikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : 6287.

(get.) A. Schoenaers, griffier.

(4792)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 30 januari 2012 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van RAF NV, te 3620 Maasmechelen, Joseph Smeetslaan (M) 301, ondernemingsnummer : 0464.950.692, voornaamste handelswerkzaamheid : Eetgelegenheid met volledige bediening handelsbedrijvende te 3630 Maasmechelen, Joseph Smeetslaan (M) 301.

Als curator werd aangesteld mr (s) :

Jozef Scheepers, Leopoldwal 4, 3700 Tongeren;

Jef Scheepers, Leopoldwal 4, 3700 Tongeren;

Elke Natens, Leopoldwal 4, 3700 Tongeren;

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 14 november 2011.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 29 februari 2012 neergelegd ter griffie van de rehtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 15 maart 2012, om 11 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Togeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig atikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : 6287.

(get.) A. Schoenaers, griffier.

(4793)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 30 janvier 2012, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL M. et M. Tools, dont le siège social est sis à 6010 Couillet, rue des Briqueteries 11, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0892.937.359.

Curateur : Me Louis Dermine, avocat à 6280 Loverval, allée Notre-Dame de Grâce 2.

Juge-commissaire : Paul Baneton.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30 janvier 2012.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 28 févier 2012.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce le 28 mars 2012, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(4794)

Par jugement du 30 janvier 2012, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SCS J.S.C. Hainaut, dont le siège social est établi à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 130, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0835.730.125.

Curateur : Me Pierre Lemaire, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 65.

Juge-commissaire : Daniel Harnisfeger.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30 janvier 2012.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 28 févier 2012.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce le 28 mars 2012, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(4795)

Par jugement du 30 janvier 2012, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de M. Lanoy, Dominique, né le 13 novembre 1962, domicilié à 6042 Lodelinsart, rue Emile Vandervelde 40, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0831.996.912.

Curateur : Me Ludovic Donnet, avocat à 6240 Farciennes, Grand Place 30.

Juge-commissaire : Thierry Languillier.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30 janvier 2012.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 28 févier 2012.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce le 28 mars 2012, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(4796)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 17 janvier 2012, le tribunal de commerce de Liège déclare close, par liquidation, la faillite de la SA Sodema, dont le siège social était sis à 4100 Seraing, rue Papillon 97, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0446.322.437.

Donne décharge au curateur de sa mission.

En application de l'article 81 de la loi sur les faillites, déclare la société inexcusable.

En conséquence, conformément à l'article 83 de la loi du 8 août 1997, sur les faillites, déclare ladite société dissoute, prononce la clôture immédiate de sa liquidation, et dit que doit être considéré comme liquidateur Mme Martine Lhote, domiciliée à 4550 Villers-le-Temple, rue Clémondeaux 206, organe dirigeant de la société faillie.

(Signé) Didier Grignard, avocat.

(4797)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 30 janvier 2012, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de la SPRL La Placa Frères, dont le siège social est sis à 7301 Hornu, rue de l'Abattoir 21, bte 2, y exerçant les activités de construction générale de bâtiments résidentiels, B.C.E. n° 0456.475.070.

Curateur : Me Etienne Descamps, avenue des Expositions 8/*A*, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 30 janvier 2012.

Dépôt des déclarations de créances pour le 29 février 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 27 mars 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet.

(4798)

Par jugement du 30 janvier 2012, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de la SPRL Travaux et Terrassements Capelle, dont le siège social est sis à 7301 Hornu, rue de Mons 9*C*, y exerçant les activités de travaux de démolition, de préparation de sites, de constructions spécialisées et de transports routiers de fret, B.C.E. n° 0895.299.508.

Curateur : Me Etienne Descamps, avenue des Expositions 8/*A*, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 30 janvier 2012.

Dépôt des déclarations de créances pour le 29 février 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 27 mars 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet.

(4799)

Par jugement du 30 janvier 2012, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de la SPRL Finzerb, dont le siège social est sis à 7000 Mons, Marché aux Herbes 20-21, y exerçant les activités de café, bar, restaurant, B.C.E. n° 0455.193.878.

Curateur : Me Christine Delbart, avenue des Expositions 2, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 30 janvier 2012.

Dépôt des déclarations de créances pour le 29 février 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 20 mars 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet.

(4800)

Par jugement du 30 janvier 2012, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de la société de droit anglais, Descamps-Construct Ltd, dont le siège social est sis à 7020 Maisières, rue Grande 208*K*, y exerçant les activités de constructions spécialisées, B.C.E. n° 0885.495.677.

Curateur : Me Tony Bellavia, rue des Marcottes 30, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 30 janvier 2012.

dépôt des déclarations de créances pour le 29 février 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 mars 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet.

(4801)

Par jugement du 30 janvier 2012, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de la SPRL Relooking Car, dont le siège social est sis à 7340 Wasmes, rue Lloyd George 22, y exerçant les activités de commerce de détail, entretien et réparation d'automobiles et d'autres véhicules automobiles légers, B.C.E. n° 0887.828.330.

Curateur : Me Etienne Francart, résidence « La Tannerie », avenue d'Hyon 49/*R*3, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 30 janvier 2012.

Dépôt des déclarations de créances pour le 29 février 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 22 mars 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet.

(4802)

Par jugement du 30 janvier 2012, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Rosier, Claude, né à Haumont (France) le 12 mai 1947, domicilié à 7061 Thieusies, rue des Roquettes 3, ayant exploité un débit de boissons à 7050 Jurbise, chaussée Brunehault 394, sous l'enseigne : « Le Repos des Voituriers », B.C.E. n° 0866.328.576.

Curateur : Me Tony Bellavia, rue des Marcottes 30, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 30 janvier 2012.

Dépôt des déclarations de créances pour le 29 février 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 mars 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet.

(4803)

Par jugement du 30 janvier 2012, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Di Pietrantonio Gianpiero, né à Frameries le 13 septembre 1965, de nationalité italienne, domicilié à 7340 Colfontaine, rue de la Planquette 25, y exerçant les activités d'installation de matériel de levage de personnes et de marchandises, B.C.E. n° 0892.071.980.

Curateur : Me Etienne Francart, résidence « La Tannerie », avenue d'Hyon 49/*R*3, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 30 janvier 2012.

Dépôt des déclarations de créances pour le 29 février 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 22 mars 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet.

(4804)

Par jugement du 30 janvier 2012, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de la SPRL Ascenseur D.P.G., dont le siège social est sis à 7340 Colfontaine, rue de la Planquette 25, y exerçant les activités d'installation de matériel de levage de personnes et de marchandises, B.C.E. n° 0838.547.875.

Curateur : Me Etienne Francart, résidence « La Tannerie », avenue d'Hyon 49/*R*3, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 30 janvier 2012.

Dépôt des déclarations de créances pour le 29 février 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 22 mars 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet.

(4805)

Par jugement du 30 janvier 2012, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de la SPRL Del-Lune, dont le siège social est sis à 7012 Jemappes, avenue de la Faïencerie 21, exerçant les activités de salon de coiffure, sous la dénomination : « Salon E.R. », à 7330 Saint-Ghislain, Grand Rue 7, B.C.E. n° 0885.073.233.

Curateur : Me Tonny Bellavia, rue des Marcottes 30, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 30 janvier 2012.

Dépôt des déclarations de créances pour le 29 février 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 27 mars 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet.

(4806)

Par jugement du 30 janvier 2012, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de la SPRL Tchang, dont le siège social est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue Grande 34, mais en réalité, la société a son siège à 7330 Saint-Ghislain, rue Grande 43, ce changement n'ayant pas été publié au *Moniteur belge*, y exerçant les activités de commerce de détail en vêtements et accessoires de mode, sous l'enseigne « Lily », B.C.E. n° 0886.115.685.

Curateur : Me Christine Delbart, avenue des Expositions 2, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 30 janvier 2012.

Dépôt des déclarations de créances pour le 29 février 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 20 mars 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet.

(4807)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement prononcé le 26 janvier 2012, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de Mme Demeirleir, Sophie, née à Namur le 14 novembre 1978, actuellement domiciliée à 5150 Floreffe, rue de Robertsart 77, et anciennement domiciliée à 5100 Wierde, rue de Nanvoie 23, ayant exploité à Namur, rue des Echasseurs 4, sous la dénomination : « Kalimoo », un commerce de détail en articles pour bébés, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0811.969.776.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 18 février 2010.

Ledit jugement donne décharge à Me Baudhuin Rase, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur. L'excusabilité de la faillie a été déclarée par le tribunal de céans, en date du 18 avril 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.

(4808)

Par jugement prononcé le 26 janvier 2012, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SA « Monuments funéraires Mosan », dont le siège social était sis à 5300 Landenne, place Félix Moinil 279, y ayant exploité une activité de fabrication d'ouvrages préfabriqués en béton, utilisés en construction, tuiles, carreaux, dalles, briques, hourdis creux, plaques, panneaux, tuyaux, piliers, etc..., inscrite à la B.C.E. sous le n° 0882.024.463.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 17 décembre 2009.

Ledit jugement donne décharge à Me Caroline Crappe, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Richard Pereira Gama, rue Dozin 42, à 5300 Andenne, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(4809)

Par jugement prononcé le 26 janvier 2012, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SCRL Aidez-Nous-à-Vous-Aider, en abrégé : « Anava », sise avenue Gouverneur Bovesse 18, à 5100 Jambes, ayant pour objet social les titres services, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0896.571.889.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 18 avril 2011.

Ledit jugement donne décharge à Me De Callatay-Paquot, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Jacques Dal, avenue Bovesse 18, bte 8, à 5100 Jambes, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(4810)

Par jugement prononcé le 26 janvier 2012, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL Walloprint, dont le siège social était situé à 5030 Gembloux, chaussée Romaine 77, ayant exploité une entreprise d'imprimerie, de distribution de journaux, commerce de gros en fournitures de bureau et d'articles dans le domaine de l'informatique, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0463.028.150.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 9 décembre 2004.

Ledit jugement donne décharge à Me Benoît Buchet, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère Mme Lucia Dias Dasilva, rue Gironfontaine 26, à 5140 Sombreffe, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(4811)

Par jugement prononcé le 26 janvier 2012, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL « Les Editions de l'Orneau », dont le siège social est sis à 5032 Gembloux, section Isnes, rue Saussin 90/*A*, ayant exploité une imprimerie de journaux, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0887.067.374.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 16 septembre 2010.

Ledit jugement donne décharge à Me Marielle Schumacker, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Bernard Van Hoef, rue Denis Georges Bayard 4/8, à 5000 Namur, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(4812)

Par jugement prononcé le 26 janvier 2012, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Arcotherm, en liquidation, dont le siège social était situé à 5101 Erpent, rue des Aubépines 88, bte *B*, y ayant exploité une entreprise installation sanitaire et de plomberie, de chauffage central, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0473.133.831.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 27 décembre 2006.

Ledit jugement donne décharge à Me Benoît Hoc, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Jacques Grégoire, domicilié à F-08800 Les Hautes Rivières (France), rue de l'Industrie 8, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(4813)

Par jugement prononcé le 26 janvier 2012, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL F.T. Bâtiments, dont le siège social était sis rue de Balart 48/3, à 5000 Namur, ayant eu comme activité la construction d'autoroutes, de routes, de rues, de chaussées et autres voies pour véhicules et piétons, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0897.621.073.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 7 avril 2011.

Ledit jugement donne décharge à Me F.-X. Choffray, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Félix Oliveira Manuel, rue de Balart 48/0003, à 5000 Namur (dernier domicile connu), comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(4814)

Par jugement prononcé le 26 janvier 2012, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de la SCRL Pitta Gyros, dont le siège social et le siège d'exploitation étaient sis à 5000 Namur, rue des Fripiers 12, ayant eu comme activité la restauration à service restreint, salon de consommation, débit de boissons, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0462.022.183.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 30 juin 2011.

Ledit jugement donne décharge à Me Jean Sine, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Pandis Athanassios, domicilié à 5000 Namur, rue des Fripiers 12, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(4815)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 30 janvier 2012, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Derouf, Philippe, ayant son siège social à 7500 Tournai, rue des Orfèvres (TOU) 8/21, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0626.944.949, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un débit de boissons « Le Central ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (29 février 2012).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 19 mars 2012.

Curateur : Me Claeys, Marc, rue Saint-Eleuthere 186/188, à 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Wallon, Christian.

Tournai, le 30 janvier 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.
(4816)

Par jugement rendu le 30 janvier 2012, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Defycom, ayant son siège social à 7730 Saint-Léger (HT.), rue de l'Ancienne Passerelle (SL) 18, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0884.435.607, et ayant pour activité commerciale le commerce en meubles, articles de ménage et quincaillerie.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (29 février 2012).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 19 mars 2012.

Curateur : Me Van Besien, Pierre Henri, rue du Beau Site 6/8, à 7700 Mouscron.

Juge-commissaire : Vanoverschelde, Hélène.

Tournai, le 30 janvier 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(4817)

Par jugement rendu le 30 janvier 2012, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Com'In Action, ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue Charles-Quint 25, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0899.167.630, et ayant pour activité commerciale le conseil pour les affaires et autres conseils en gestion.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (29 février 2012).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 19 mars 2012.

Curateur : Me Leclercq, Xavier, rue du Beau Site 6-8, à 7700 Mouscron.

Juge-commissaire : Taelman, Patrick.

Tournai, le 30 janvier 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(4818)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

—

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Nathalie Desimpel, te Waregem, op vierentwintig januari tweeduizend en twaalf, houdende de wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer VANELSLANDER, Patrick Cyriel Michiel, en zijn echtgenote, Mevr. MAROY, Ann Caroline, samenwonend te 8790 Waregem, Vredestraat 47, in die zin dat voornoemde echtgenote een onroerende goederen heeft ingebracht in de gemeenschap.

Voor de echtgenoten Vanelslander, Patrick-Maroy, Ann : (get.) Thérèse Dufaux, notaris te Waregem.

(4819)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Bart van Opstal, te Oostende, op 27 januari 2012, hebben de heer VERSCHAEVE, Mark Arthur, geboren te Veurne op vijfentwintig september negentienhonderdachtenzestig, en zijn echtgenote, Mevr. MORTIER, Rita Hilde, geboren te Knokke op vijf november negentienhonderdzesenzestig, samenwonend te 8670 Koksijde, Maurice Renardlaan 32, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel, bij ontstentenis van huwelijkscontract, niet gehandhaafd noch gewijzigd, hun gemeenschapsstelsel behouden en heeft de heer Verschaeve, Mark, onroerend goed gelegen te Koksijde, Maurice Renardlaan 32, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Bart van Opstal, geassocieerd notaris te Oostende.

(4820)

Uit een akte, verleden voor notaris Tine SMEETS, notaris, met standplaats te Maasmechelen, op 30 januari 2012, blijkt dat ACHTEN, Kevin Jozef, geboren te Tongeren op 10 augustus 1981, nationaalnummer 81.08.10 159-37 en zijn echtgenote, DI GIUSEPPE, Sandra Anne-Marie, geboren te Maaseik op 21 juni 1982, nationaalnummer 82.06.21 112-52, samenwonende te 3630 Maasmechelen, Ganzenstraat 3.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door Sandra DI GIUSEPPE, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Tine SMEETS, notaris.

(4821)

Bij akte, verleden voor het ambt van notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, op zesentwintig januari tweeduizend en twaalf, hebben de echtgenoten, de heer PENNEMAN, Luc François Emelie, geboren te De Klinge op acht februari negentienhonderd vijftig, rijksregisternummer 50.02.08-351.85, en zijn echtgenote, Mevr. RAES, Marie Louise Madeleine Petrus, geboren te Sinaai op vijf januari negentienhonderd drieënvijftig, rjksregisternummer 53.01.05-204.87, beiden wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Klingedorp 40, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Sinaai op vijfentwintig augustus negentienhonderd drieënzeventig, onder het stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Philippe Raemdonck, te Sint-Gillis-Waas, op achtentwintig juni negentienhonded drieënzeventig, hun huwelijkscontract gewijzigd. Ze wensen het wettelijk stelsel te behouden met inbreng van onroerende goederen door de heer Penneman, in het gemeenschappelijk vermogen.

Sint-Gillis-Waas, 1 februari 2012.

Namens de verzoekers : (get.) De Smet, notaris.

(4822)

Uit een akte, verleden voor Mr. Daisy Bracke, geassocieerd notaris, te Ninove (Meerbeke), op 12 januari 2012, blijkt dat de heer MEURIS, Kürt Albert Jules, geboren te Waregem op zeventien april negentienhonderd zesenzestig, en zijn echtgenote, Mevr. SNAUWAERT, Pascale Barbara Germaine, geboren te Knokke op drieëntwintig december negentienhonderd zesenzestig, samenwonende te 9470 Denderleeuw, Populierenlaan 62, een wijziging aanbrachten aan hun huwelijjksvermogensstelsel, waarbij werd overgestapt van het wettelijk stelsel der gemeenschap naar het stelsel van de scheiding van goederen.

(Get.) D. Bracke, geassocieerd notaris.

(4823)

Ingevolge akte, verleden voor Mr. Jan Verstraeten, notaris te Assenede, op 18 januari 2012, geregistreerd, hebben de heer LAMBERT, Yves Jean Marie Madeleine Arthur Robert, geboren te Gent op 21 mei 1934, en zijn echtgenote, Mevr. VERMYLEN, Mariette Odile Juliette Cornelie, geboren te Aalst op 3 augustus 1939, beiden wonende te 9000 Gent, Citadellaan 49, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd,

waarbij voormelde echtgenoten het wettelijk stelsel hebben behouden met inbreng in de huwelijksgemeenschap door Mevr. Vermylen, van roerende goederen en waarbij de wijziging niet leidt tot de vereffening van vorig stelsel.

Namens de echtgenoten Lambert-Vermeylen : (get.) Jan Verstraeten, notaris.

(4824)

Bij akte, verleden voor notaris Guy Danckaert, met standplaats Kalken (gemeente Laarne), op 6 januari 2012, hebben de heer VAN DE VELDE, André René, geboren te Overmere op 12 augustus 1942, en zijn echtgenote, Mevr. ROELS, Palmyre Maria, geboren te Kalken op 21 augustus 1942, samenwonende te 9290 Berlare (Overmere), Kerkstraat 40, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kalken op 30 november 1963 onder het beheer van de wettelijke gemeenschap van goederen met afwijkingen krachtens huwelijkscontract, verleden voor notaris Alfons D'Hooghe, te Overmere, op 21 november 1963, welk huwelijksregime werd gewijzigd met behoud van stelsel blijkens akte verleden voor notaris Paul D'Hooghe, te Overmere, op 14 oktober 1991, hun voormeld huwelijksregime gewijzigd naar een algehele gemeenschap, welke wijziging geen vereffening van het huidige stelsel met zich meebracht. Alle artikelen van hun vigerend huwelijkscontract werden vervangen door 3 nieuwe artikelen, bevattende een keuzenclausule in verband met de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen ingeval van ontbinding van het huwelijk door overlijden.

Laarne (Kalken), 30 januari 2012.

(Get.) Guy Danckaert, notaris.

(4825)

Bij akte tot wijziging van het huwelijksstelsel, verleden voor notaris Tom Bogaert, te Wilrijk (Antwerpen), op 09/01/2012, tussen de heer VERHEYDEN, Aloïs Jozef Alfons Marten, geboren te Wilrijk op 13/04/1943, en zijn echtgenote, Mevr. BLOMMAERT, Maria Augusta, geboren te Wilrijk op 28/12/1946, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Klaproosstraat 19, hebben de echtgenoten het stelsel van scheiding van goederen behouden met een inbreng van :

- een toegevoegd intern gemeenschappeiijk vermogen;

- inbreng onroerend goed in deze TIGV met keuzebeding op deze goederen.

Echtgenoten beroepen zich op de bepalingen voorzien in de wet van 18/07/2008 "tot wijziging van de wetgeving betreffende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank".

Voor de verzoekers : (get) Tom Bogaert, notaris te Antwerpen (Wilrijk).

(4826)

Uit een akte, verleden op 18 januari 2012, voor notaris Kris De Witte, met standplaats, te Ninove, geregistreerd te Ninove, 25 januari 2012, drie bladen, geen verzending, boek 539, blad 07, vak 19. Ontvangen : vijfentwintig euro. De ea inspecteur ai, (get.) V. Bonte, blijkt dat de heer DE SMET, Luc Eduard Joseph Albert, en zijn echtgenote, Mevr. SCHOONJANS, Godelieve Louisa, samenwonende te 9402 Ninove (Meerbeke), Valleistraat 18, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Paul Roosens, te Wichelen, op 9 juli 1968.

Ninove, 30 januari 2012.

(Get.) Kris De Witte, notaris.

(4827)

In een akte, verleden voor notaris SVEN HEYVAERT, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Philippe Verlinden & Sven Heyvaert », geassocieerde notarissen, waarvan de zetel gevestigd is te 9100 Sint-Niklaas, Casinostraat 10, op drieëntwintig januari tweeduizend en twaalf « Geregistreerd 2012/276/20416/N, twee rollen, geen verwijzing te Sint-Niklaas, 24 januari 2012, boek 582, blad 06, vak 08. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25). De ontvanger (get.) ea inspecteur ai I. Snoeck.", hebben de Heer DE BELEYR, Stanislas Eduard Martha, geboren te Sint-Niklaas op 13 december 1955, en zijn echtgenote, Mevr. DE WEGGHELEERE, Godelieve Valerie Gyriel, geboren te Sint-Niklaas op 10 januari 1953, samenwonend te 9100 Sint-Niklaas, Lindenstraat 87, hun stelsel gewijzigd met behoud van het bestaande stelsel, meer bepaald

- hebben de echtgenoten De Beleyr - De Weggheleire, een eigen onroerend goed en rechten ingebracht in de huwgemeenschap; en

- hebben de echtgenoten De Beleyr - De Weggheleire, een alternatief verdelingsbeding met beding van vooruitmaking betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij overlijden ingevoegd.

Sint-Niklaas, 26 januari 2012.

(Get.) Sven Heyvaert, notaris te Sint-Niklaas.

(4828)

Er blijkt uit een akte, verleden voor mij, Nicolas Moyersoen, notaris te Aalst, op 28 december 2011, geregistreerd te AALST-I, op 12.01.2012, boek 5/930, blad 09, vak 14. Ontvangen : vijfentwintig euro (25 EUR). De ontvanger, (get.) J. Patho, dat de heer DE RONNE, Danny Emile, geboren te Gent op vier april negentienhonderdachtenvijftig (NN : 58.04.04-251.02, IK 591-3680188-13), en zijn echtgenote, Mevr. ROELANDT, Maryleen Sylvia Caroline, geboren te Wetteren op zevenentwintig oktober negentienhonderdvierenzestig (NN : 64.10.27-136.80, IK 5910514292-03), samenwonend te 9230 Wetteren (Massemen), Snipgat 25.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Wetteren op 21 februari 2007. Zij verklaren gehuwd te zijn onder het wettelijk stelsel, zonder huwelijkscontract en geen wijzigingen hebben aangebracht sindsdien.

Dat zij thans hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, zonder vereffening van het stelsel maar wel een verzaking aan de erfrechtelijke rechten op de nalatenschap van de heer De Ronne, Danny, met kinderen uit een andere relatie hebben laten opnemen.

Dit uittreksel werd opgemaakt door ondergetekende notaris Nicolas Moyersoen, op 28 januari 2012, in uitvoering van artikel 1396, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, teneinde te worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Aalst, 28 januari 2012.

(Get.) N. Moyersoen, notaris.

(4829)

Er blijkt uit een akte, verleden voor mij, Nicolas Moyersoen, notaris te Aalst, op 5 januari 2012, geregistreerd te Aalst-I, de 18.01.2012, twee bladen, geen verzending, boek 925, blad 65, vak 15. Ontvangen : vijfentwintig euro (25 EUR). De ontvanger, (get.) J. Patho, dat de heer HEYVAERT, Kris, geboren te Aalst op vijf april negentienhonderdvijfentachtig (NN : 85.04.05-099.12, IK 591-1204750-15), en zijn echtgenote, Mevr. ROSSAERT, Kim Yvonne Jules, geboren te Sint-Niklaas op twintig februari negentienhonderdvijfentachtig (NN : 85.02.20-124.08, IK 590-5936191-11), wonend te 9310 Aalst (Baardegem), Bosstraat 23.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Aalst op 6 augustus 2011, onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract, verleden voor ondergetekende notaris Moyersoen, op 27 juli 2011, niet gewijzigd sindsdien.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, zonder vereffening van het stelsel maar met inbreng door de heer Heyvaert, Kris van een onroerend goed gelegen te Baardegem, Bosstraat 23.

Dit uittreksel werd opgemaakt door ondergetekende notaris Nicolas Moyersoen op 30 januari 2012, in uitvoering van artikel 1396, § 1 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde te worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Aalst, 30 januari 2012.

(Get.) N. Moyersoen, notaris.

(4830)

Blijkens akte ondertekend op 07/01/2012, verleden voor geassocieerd notaris Pierre De Maesschalck, te Oostende, werd er door de echtgenoten Andy Rotsaert-Catrysse, Celine, te 8480 Ichtegem, Bevrijdingsweg 35, een inbreng gedaan van een onroerend goed gelegen te 8480 Ichtegem, Bevrijdingsweg 35, alstevens van het hypothecair krediet op zelfde onroerend goed in de huwgemeeschap door de heer Rotsaert, Andy, en werd er inbreng gedaan door Mevr. Catrysse, Celine, in de huwgemeenschap van twee rekeningen.

Namens de echtgenoten Rotsaert-Catrysse : (get.) Pierre De Maesschalck, geassocieerd notaris.

(4831)

Bij akte, verleden op 26 januari 2012, voor Mr. Herman VERSCHRAEGEN, geassocieerd notaris, te Wuustwezel, hebben de heer Van den Broeck, Willy, geboren te Wuustwezel op 10 november 1943, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Leys, Klara Maria Josepha, geboren te Wuustwezel op 29 juli 1943, van Belgische nationaliteit, wonend te 2920 Kalmthout, Prins Albertlei 1, hun huidig huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze.

Namens de verzoekers : (get.) Isis VERMANDER, geassocieerd notaris.

(4832)

Bij akte, verleden voor notaris Marc Swolfs, te Houthalen-Helchteren, op 13 december 2011, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben de heer HOEKX, Rudi August Henri, geboren te Lommel op 13 augustus 1964, en zijn echtgenote, Mevr. HOEKX, Petra, geboren te Trencin (Tsjecho-Slowakije) op 19 november 1975, samenwonende te 3920 Lommel, Biehal 2, gehuwd onder het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen. De echtgenoten Hoekx-Hoekx, hebben hun stelsel gewijzigd in het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Voor de verzoekers : (get.) Marc Swolfs, notaris te Houthalen-Helchteren.

(4833)

Uit een akte, verleden voor notaris Tom Wilsens, te Leuven, op 23/01/2012, geregistreerd 2 bladen, geen renvooien te Leuven, tweede kantoor der Registratie op 25 januari 2012, boek 1366, blad 25, vak 13. Ontvangen : vijfentwintig euro (25 EUR). De Ontvanger, (get.) DE CLERCQ G, blijkt dat de heer Luc Fernand Charles BRENDONCK, geboren te Knokke op 11/05/1957, en zijn echtgenote, Mevr. Nadine Emma Anna Gilberte KNIPPENBERG, geboren te Knokke op 15/07/1957, samenwonende te 8300 Knokke-Heist, Nyckeesstraat 17, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Knokke-Heist op 12/05/1978 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract en dat zij hun huwelijkscontract hebben gewijzigd met behoud van voormeld huwelijksstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Tom Wilsens, notaris.

(4834)

Bij akte, verleden voor notaris Gwen DANIELS, te Oud-Heverlee, op 9 januari 2012, geregistreerd twee bladen, geen renvooien te Leuven, tweede kantoor der registratie, op 20 januari 2012, boek 1366, blad 24, vak 16. Ontvangen vijfentwintig euro (€ 25,00). De ontvanger, (get.) De Clercq G., F2012/311/0405/N, hebben de heer KONINCKX, Harald Sigurd Reinhard, geboren te Gent op 1 februari 1984, en zijn echtgenote, Mevr. HUYSMANS, Wendy, geboren te Lommel op 23 juli 1985, samenwonende te 3001 Leuven (Heverlee), Leeuwerikenstraat 77, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan voorafgaandelijk huwelijkscontract, hun huwelijksstelsel gewijzigd door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een goed dat door hen in onverdeeldheid werd aangekocht.

(Get.) Gwen DANIELS, notaris.

(4835)

Uit een akte, verleden voor notaris Andrée VERELST, met standplaats te Grimbergen, op 21 december 2011, blijkt dat de heer VAN DEN MOSSELAER, Wim Geert, geboren te Duffel op 29 november 1980, nationaalnummer 80.11.29 155-53, en zijn echtgenote, Mevr. JACOBS, Julie Emilie, geboren te Elsene op 25 juni 1980, nationaalnummer 80.06.25 21083, samenwonende te 1982 Zemst (Elewijt), Vekestraat 52, gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Wim VAN DEN MOSSELAER, een een perceel grond te Zemst (Elewijt), Van Waelhemstraat, in de gemeenschap gebracht.

Voor eensluidend uittreksel : (get) Andrée VERELST, notaris.

(4836)

Uit een akte, verleden voor notaris Andrée VERELST, te Grimbergen, op 4 januari 2012, blijkt dat de heer BOUX, François Marie, geboren te Landen op 30 november 1944, nationaalnummer 44.11.30 045-56, en zijn echtgenote, Mevr. MELIN, Marcelle Florentine Octavie Ghislaine, geboren te Dison op 20 januari 1945, nationaalnummer 45.01.20 080-79, samenwonende te 1850 Grimbergen, Keienberglaan 8, gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aannwinsten blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Jean-Pierre De Ruydts, te Vilvoorde, op 7 september 1967, gewijzigd bij akte verleden voor notaris Van den Eynde, Stefaan, te Meise, op 30 september 1992, hun voormeld huwelijkscontract gewijzigd hebben.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door Mevr. Marcelle MELIN, de woning te Grimbergen, Keienberglaan 8, in de gemeenschap gebracht.

Voor eensluidend uittreksel : (get) Andrée VERELST, notaris.

(4837)

Bij akte, verleden voor notaris Gauthier Clerens, te Mechelen, op 13 januari 2012, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer VAN DEYCK, Jean, geboren te Mechelen op veertien juni negentienhonderd vierendertig (rijksregisternummer 34.06.14-015.30), en zijn echtgenote, Mevr. PETTENS, Ludgardis Maria Alfons, geboren te Mechelen op negentien april negentienhonderd vierendertig (rijksregisternummer 34.04.19-018.57), samenwonend te 2800 Mechelen, Oude Leestsebaan 124.

De echtgenoten VAN DEYCK-PETTENS, waren gehuwd te Mechelen op 30/8/1960 onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris André Costa, te Onze-Lieve-Vrouw-Waver, en hebben bij voormelde wijzigende akte dit huwelijksstelsel omgezet in een algemene gemeenschap.

Mechelen, 31 januari 2012.

Voor gelijkluidend uittreksel : (get.) Gauthier CLERENS, notaris.

(4838)

Er blijkt uit een akte, verleden voor mij, notaris Gauthier Clerens, met standplaats te Mechelen, op 19/12/2011, dat de heer DENYS, Marc Albert, geboren te Izegem op zevenentwintig juni negentienhonderd eenenzestig (rijksregisternummer 61.06.27-075.50), en zijn echtgenote, Mevr. KRITKHOM, Miss Anchalee, geboren te Udon Thani (Thailand) op dertig maart negentienhonderd tachtig (Rijksregisternummer 80.03.30-356.57), samenwonend te 1910 Kampenhout, Assentstraat 16.

- zij gehuwd zijn op dertig oktober tweeduizend en negen voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kampenhout;

- zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij gemis aan een huwelijkscontract;

- zij geen enkele akte van wijziging, vereffening of verklaring aangaande hun huwelijkse voorwaarden verleden hebben;

- zij thans dit huwelijkscontract hebben gewijzigd naar het stelsel houdende de scheiding van goederen.

(Volgen de handtekeningen.)

Geregistreerd, Mechelen eerste kantoor, drie bladen, twee verzendingen, boek 975, blad 49, vak 16, op 23 december 2011. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25). De Ontvanger, (get.) Koen DECOSTER.

Voor ontledend uittreksel : (get.) G. Clerens.

(4839)

Er blijkt uit een akte, verleden voor mij, notaris Gauthier Clerens, met standplaats te Mechelen, op tien november tweeduizend en elf, dat de heer VRIJSEN, Mathijs Frans Jozef Petrus, geboren te Tilburg (Nederland) op negenentwintig april negentienhonderd zevenenveertig, van Nederlandse nationaliteit (Rijksregisternummer 47.04.29-459.74), en zijn echtgenote, Mevr. LAUREYSSENS, Rozemarijntje, Jan, geboren te Wilrijk op drieëntwintig oktober negentienhonderd achtenveertig, van Belgische nationaliteit (Rijksregisternummer 48.10.23-340.48), samenwonend te 8301 Knokke-Heist (Heist-aan-Zee), Zeerobbenlaan 10, bus 51.

- Zij gehuwd zijn op vijfentwintig april tweeduizend en drie voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Mechelen onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Gauthier Clerens, alsdan in verblijf te Mechelen, op achtentwintig maart tweeduizend en drie;

- zij geen enkele akte van wijziging, vereffening of verklaring aangaande hun huwelijkse voorwaarden verleden hebben;

- zij thans dit huwelijkscontract hebben gewijzigd doch met behoud van het stelsel.

(Volgen de handtekeningen.)

Geregistreerd Mechelen, tweede kantoor, zeven bladen, één verzending, boek 311, blad 19, vak 18, op 17 november 2011. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25).

De Ontvanger, (get.) M.-R. VAN VLASSELAER.

Voor ontledend uittreksel : (get.) G. Clerens, notaris.

(4840)

Uit een akte, verleden voor notaris Johan De Bruyn, te Zemst, op 31 januari 2012, blijkt dat de heer BIESEMANS, Geert Frank Leo, geboren te Soest op 6 april 1960, en zijn echtgenote, Mevr. VAN EYNDE, Sigrid Maria Martha Victor, geboren te Bornem op 11 juni 1964, samenwonende te 9255 Buggenhout, Akkerstraat 24, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, dit stelsel behouden, met inlassing van een keuzebeding.

Zemst, 31 januari 2012.

(Get.) Johan De Bruyn, notaris.

(4841)

Ingevolge akte, verleden voor geassocieerd notaris Kristiaan TRIAU, te Rotselaar, op dertien december tweeduizend en elf (geregistreerd, één blad, geen verzendingen te Haacht, 20 december 2011, boek 5/72, blad 37, vak 20. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25,00). De Ontvanger, (get.) Hermans Myriam), hebben de heer VANAERSCHOT, Camille Louis, en zijn echtgenote, Mevr. VAN INGELGOM, Renilda Irma Josephina, samenwonende te Kampenhout, Tiendeschuurstraat 25, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Gaston Borremans, te Schaarbeek, op 15 november 1995, hun huwelijkscontract als volgt gewijzigd, met behoud van het oorspronkelijk stelsel : wijziging bij toepassing van artikel 1388, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Kristiaan Triau, geassocieerd notaris.

(4842)

Bij akte, verleden voor notaris Bernard Boes, te Kortrijk, op 30 december 2011, hebben de heer Moerman, Baudouin, en zijn echtgenote, Mevr. Bossuyt, Reinhilde, samenwonende te 8500 Kortrijk, Louis Verweestraat 6, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen, dit stelsel behouden mits toevoeging van een beperkte gemeenschap van aanwinsten.

Kortrijk, 21 januari 2012.

(Get.) B. Boes, notaris.

(4843)

Bij akte, verleden voor notaris Philippe STOCKMAN, te Moorslede, op 30 december 2011, hebben de Heer VERSLYPE, Herman Hendrik, geboren te Roeselare op 21 september 1938, en zijn echtgenote, Mevr. VERBEKE, Lutgarde Maria Eveline, geboren te Tielt op 21 december 1945, samenwonende te 8700 Tielt, Kasteelstraat 188, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, in die zin dat de heer VERSLYPE, Herman, persoonlijke onroerende goederen inbracht in het gemeenschappelijk vermogen, en zij de regels van verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden wijzigden.

(Get.) Philippe Stockman, notaris.

(4844)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Christophe Werbrouck, te Dottignies, op dertig januari tweeduizend en twaalf, hebben de heer VERMEULEN, Francis Jean Paul, geboren te Menen op zeven december negentienhonderd vierenzestig, en zijn echtgenote, Mevr. VANDERBRUGGE, Jeannique Aimée, geboren te Menen op dertig december negentienhonderd vierenzestig, samenwonende te 8940 Wervik, Schendekouterstraat 24, (beiden van Belgische nationaliteit), hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

De echtgenoten, gehuwd te Menen op een december negentienhonderd vierentachtig onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge huwelijksovereenkomst verleden, voor notaris Paul Soete, destijds te Menen, op vijf november negentienhonderd vierentachtig, hebben een intem gemeenschappelijk vermogen toegevoegd aan het stelsel van scheiding van goederen en nadien inbreng gedaan in dat toegevoegd intem gemeenschappelijk vermogen van een aantal onroerende goederen en een aantal roerende goederen, en een keuzebeding ingelast wat betreft de toebedeling van dat toegevoegd intem gemeenschappelijk vermogen ingeval van ontbinding van het stelsel door overlijden.

Namens de echtgenoten VERMEULEN-VANDERBRUGGE : (get.) Mr. Christophe Werbrouck, geassocieerd notaris.

(4845)

Blijkens akte verleden voor notaris Pierre Verschaffel, te Gent, op 23/01/2012 is het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer VANDE VOORDE, Diederik Oswald Niels, geboren te Dendermonde op 14/09/1934, en zijn echtgenote Mevr. VANDE VOORDE (geboren Gospodinova) Mariyka Stancheva, geboren te Zhitosvyat (Bulgarije) op 31/08/1951, samenwonende te 9000 Gent, Karperstraat 154, gehuwd zonder kontrakt, onder meer als volgt gewijzigd :

INBRENG IN GEMEENSCHAP

De heer Vande Voorde, verklaart de twee/derde van de volle eigendom van volgend onroerend goed in de gemeenschap in te brengen, om tot deze gemeenschap te behoren te rekenen vanaf heden : Stad Gent - vierde afdeling - Gent : een woonhuis met alle aanhorigheden, op en met de grond gelegen te 9000 Gent, Karperstraat 154, gekadastreerd of het geweest zijnde volgens titel en volgens huidige kadastrale bescheiden onder de sectie D, nummer 3607/03 met een oppervlakte van honderdendrie vierkante meter (103 m^2).

Oorsprong van eigendom

Voorschreven goed behoort toe aan de heer Diederik Vande Voorde ingevolge aankoop jegens de heer Jean Pierre Vlerick, te Gent blijkens akte verleden voor notaris Christian Engels, te Gent en notaris Eric Van den Berghe te Gent op 22 september 1997, overgeschreven op het eerste hypotheekkantoor te Gent op 23 september nadien, boek 5625, nummer 8.

Voorwaarden :

De inbreng geschiedt onder alle voorwaarden, opgenomen in de eigendomstitel van de comparant, waarvan de beide comparanten, verklaren perfecte kennis te bezitten, om het afschrift van betrokken titel in hun bezit te hebben.

De erin opgenomen voorwaarden die betrekking hebben op het onroerend goed, voorwerp van onderhavige inbreng, vormen, tesamen met onderhavige akte, één geheel met authentieke kracht overeenkomstig artikel 19 van de Orgenieke Wet op het Notariaat.

Het hierboven omschreven in hypotheek gegeven goed is door geen enkel zakelijk recht bezwaard en is vrij en onbelast van onverschillig welke schulden en lasten zowel uit hoofde van de huidige als uit hoofde van de vorige eigenaars, met uitzondering van de inschrijving ten bedrage van een miljoen Belgische frank in hoofdsom en honderdduizend Belgische frank aanhorigheden in voordeel van de Cera Bank ingevolge akte kredietopening verleden voor notaris Eric Van den Berghe te Gent op 22 september 1997, ingeschreven op het eerste hypotheekkantoor te Gent op 8 oktober nadien, boek 2679 nummer 5. De heer Vande Voorde verklaart echter dat deze schuld volledig is afgelost.

Voor letterlijk uittreksel, (get.) Pierre Verschaffel, notaris.

(4846)

Er blijkt uit een akte verleden voor Notaris Paul BAUWENS, te Dilbeek, op 16 januari 2012 dat de heer SPELTENS, Willy Eugène, geboren te Sint-Pieters-Leeuw op 10 september 1949, nationaal nummer 49.09.10-409.92, en zijn echtgenote, Mevrouw VAN BELLE, Christiane Pauline Philippine, geboren te Sint-Pieters-Leeuw op 8 augustus 1951, nationaal nummer 51.08.08-452.47, wonende 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Victor Nonnemanstraat 32, hun oorspronkelijk huwelijkscontract verleden voor Notaris Herman LEEMANS, destijds te Sint-Pieters-Leeuw, op 10 juli 1972 hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394, vierde lid van het Burgerlijk Wetboek, met inbreng van een onroerend goed.

VOOR EENSLUIDEND ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) P. Bauwens, notaris.

(4847)

"Uit een akte verleden voor meester Thierry Van Sinay, geassocieerd notaris te Ninove - Meerbeke, op 4 januari 2012, blijkt dat de heer COUCK, Frans Clement Aloïs, geboren te Pamel op zestien februari negentienhonderd drieëntwintig, en zijn echtgenote, Mevr. MARIS, Joanna Catharina, geboren te Pamel op zevenentwintig oktober negentienhonderd drieëntwintig, samenwonende te 1760 Roosdaal, Brusselstraat 69, een wijziging aanbrachten aan hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het wettelijk stelsel, doch met inbreng door de heer Couck van verschillende onroerende goederen te Roosdaal en met inbreng door Mevr. Maris van verschillende onroerende goederen te Roosdaal."

(Get.) Th. Van Sinay, geassocieerd notaris.

(4848)

Bij akte verleden op 24 januari 2012, voor Meester Albert Janssen, notaris, te Tienen, hebben de Heer MEDAER, Rudi Clement Dominique, geboren te Tienen op 30 augustus 1960, en zijn echtgenote Mevrouw RENIERS, Héléne Friederika, geboren te Tienen op 13 juni 1961 (rijksregisternummer 61.06.13 364-84), beiden wonende te Tienen, Wulmersumsesteenweg 271, hun huwelijksvermogensstelsel als volgt gewijzigd:

behoud van hun huidig huwelijksstelsel;

inbreng in de huwgemeenschap door de Heer Medaer, Rudi van onroerende goederen die hem ten persoonlijke titel toebehoren;

toevoeging van een recht van voorafname door de Heer Medaer, Rudi;

toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers, (get.) Albert Janssen, notaris.

(4849)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Luc Sagon, te Izegem, op 12 januari 2012 hebben de Heer SAMYN, Robrecht Rafaël Carlos, geboren te Izegem op achtentwintig januari negentienhonderd vijftig, identiteitskaart nummer 591-3096100-59, nationaal nummer 500128-107-13, en zijn echtgenote, Mevr. VERMOTE, Jacqueline Maria, geboren te Izegem op vijf december negentienhonderd achtenveertig, identiteitskaart nummer 5913426848-37, nationaal nummer 481205-074-92, samenwonende te 8870 Izegem, Ardooisestraat, 114, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

De wijziging behelst de uittrekking van een onroerend goed uit het gemeenschappelijk vermogen, met toebedeling ervan aan Mevr. Vermote, Jacqueline, alsook het inlassen van een verblijvingsbeding.

Izegem, 30 januari 2012.

Voor de verzoekers, (get.) Luc Sagon, geassocieerd notaris, te Izegem.

(4850)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract opgemaakt door geassocieerd notaris Karlos Dewagtere, met standplaats te Jabbeke, lid van de maatschap "Van Hoestenberghe & Dewagtere", op 4.1.2012, (Geregistreerd te Brugge, 2e kantoor Bevoegd voor REGISTRATIE drie bladen, een verzending, op 17-01-2012 boek 267, blad 70, vak 10, ontvangen : vijfentwintig euro (25 EUR) P. BAILLEUL eerstaanwezend inspecteur (getekend)), blijkt dat de heer TIMMERMAN, Joris Remi Maria, geboren te Brugge op 07/01/1953, en zijn echtgenote Mevr. TAVEIRNE, Marie Christine, geboren te Jabbeke op 30/12/1955, samenwonende te 8490 Jabbeke, Lettenburgstraat 30*A*;

gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Jabbeke op 2 juli 1976, na voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken voor notaris Patrick Van Hoestenberghe, te Jabbeke, de dato 25 juni 1976;

een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, waar o.a. Mevr. Taveirne, voornoemd, onroerende goederen heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

VOOR BEREDENEERD UITTREKSEL : (get.) K. Dewagtere, geassocieerd notaris, te Jabbeke.

(4851)

Uittreksel uit het huwelijkscontract van de heer De Troyer, Ivo Felix Theresia Maria, en zijn echtgenote, Mevr. L'Hoir, Simonne Céline Alphonse, om gepubliceerd te worden in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig artikel 1396 Burgerlijk Wetboek.

Uit de akte van wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Adrienne Spaepen, op vierentwintig december tweeduizend en elf, blijkt dat de echtgenoten gehuwd waren voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Mechelen op negen entwintig oktober negentienhonderd zes en zestig, onder het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen bij ontstentenis van huwelijkscontract.

Hun huwelijkscontract gewijzigd hebben bij akte van 24 december 2011 voor het ambt van notaris Adrienne Spaepen, door het aannemen van het stelsel scheiding van goederen. De echtgenoten bevestigen dat op hun huwelijksvermogensrechtelijk regime en derhalve op dit huwelijkscontract uitsluitend het Belgisch recht van toepassing is.

Voor ontledend uittreksel, (get.) Adrienne Spaepen, notaris.

(4852)

Ondergetekende Van Roosbroeck, notaris, te Beerse, verklaart en bevestigt hetgeen volgt :

Uit een akte, verleden voor notaris Jan Van Roosbroeck, te Beerse, op 29 december 2011 « Geregistreerd : twee bladen, geen verzendingen te Turnhout, Kantoor Der Registratie, 13 januari 2012, D.679, BL.80, V.18. Ontvangen : vijfentwintig euro. De e.a. Inspecteur, (get.) de wnd. E.a. Inspecteur Lou Dams », blijkt dat de heer DRIESEN, Guido Frans Jozef, geboren te Beerse op 4 januari 1950, en zijn echtgenote, Mevr. BIRON, Maria Antoinette J., geboren te Lier op 9 juli 1950, samenwonende te 2340 Beerse, den Abt 50.

Zij zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Zandhoven op 14 augustus 1978, onder het stelsel van wettelijke gemeenschap bij ontstentenis aan huwelijkscontract.

Hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd als volgt :

De echtgenoten hebben hun huidig stelsel van gemeenschap behouden doch :

- de heer Driesen, brengt een aantal onroerende goederen in, in de huwgemeenschap

- de echtgenoten voegen een beding van ongelijke verdeling toe.

Dit uittreksel is opgemaakt na ontleding van de vermelde akte en door mij, notaris, ondertekend.

Beerse, 24 januari 2012.

(Get.) Jan Van Roosbroeck, notaris.

(4853)

Bij akte, verleden voor notaris Bart VAN DER MEERSCH, te Bree, op 25 januari 2012, geregistreerd te Bree op 26 januari 2012, boek 339, blad 78, vak 13, twee bladen, één verzending. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25). (Get), de e.a. Inspecteur, Johan ENGELS, hebben de heer Brebels, Geoffrey Stefan Rosette, geboren te Genk op 15 maart 1983 (rijksregisternummer 83.03.15-173.74), en zijn echtgenoot, de heer VAN dER SIJPT, Joost, geboren te Zottegem op 16 juli 1970 (rijksregisternummer 70.07.16-487.67), samenwonende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Fabriekstraat 15, hun huwelijkscontract gewijzigd.

De echtgenoten Brebels-Van der Sijpt, zijn aanvankelijk gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel ingevolge de bepalingen van hun huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris, 30 juni 2010, zonder wijziging sindsdien.

Zij hebben bij voormelde akte verleden voor voornoemde notaris Bart Van Der Meersch, op 25 januari 2012, hun huwelijksstelsel gewijzigd zoals voorzien overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, door :

- een inbreng door voornoemde heer Brebels, Geoffrey, in de huwelijksgemeenschap van eigen roerende goederen; en

- door een toevoeging aan het artikel 8 van het bestaande huwelijkscontract.

Voor de echtgenoten Brebels-Van der Sijpt : (get.) BART VAN DER MEERSCH, notaris.

(4854)

Bij akte, verleden voor notaris Bart Van Der Meersch, te Bree, op 18 januari 2012, geregistreerd te Bree op 24 januari 2012, boek 339, blad 77, vak 16, drie bladen, geen verzendingen. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25), (get.) de ea. Inspecteur, Johan ENGELS, hebben de heer VANDERHOYDONK, Jacobus Ludovicus, geboren te Gerdingen (thans Bree) op 1 april 1937 (rijksregisternummer 37.04.01-215.75), en zijn echtgenote, Mevr. WINTERS, Elisabeth Leonarda Josephina, geboren te Grote-Brogel (thans Peer) op 22 februari 1936 (rijksregister nummer 36.02.22-184.23), samenwonende te 3960 Bree, Barrierstraat 12, hun huwelijkscontract gewijzigd.

De echtgenoten Vanderhoydonk-Winters, zijn aanvankelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract en hebben dit huwelijksvermogensstelsel tot op heden niet gewijzigd.

Zij hebben bij voormelde akte, verleden voor voornoemde notaris Bart Van Der Meersch, op 18 januari 2012, hun huwelijksstelsel gewijzigd zoals voorzien overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, door inbreng door voornoemde heer Vanderhoydonk, Jacobus, en door voornoemde Mevr. Winters, Elisabeth, in de huwelijksgemeenschap van eigen onroerende goederen, en door toevoeging van een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Vanderhoydonk-Winters : (get.) BART VAN DER MEERSCH, notaris.

(4855)

Uittreksel uit het huwelijkscontract van de heer DE TROYER, Hugo, Jozef Maria Constanten, Mevr. BACKAERT, Christianne Maria Gustaaf Aubin, om gepubliceerd te worden in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig artikel 1396 Burgerlijk Wetboek.

Uit de akte van wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Anout Schotsmans, op negentien januari 2012, blijkt dat de echtgenoten gehuwd waren voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Kampenhout op drieëntwintig juli 1976, onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten bij akte, verleden voor notaris Denis Tuerlinckx, te Haacht, op zestien juli 1976.

Hun huwelijkscontract gewijzigd hebben bij akte van 19 januari 2012 voor het ambt van notaris Arnout Schotsmans, door de omvang van hun huwelijksvermogen te wijzigen ingevolge de inbreng van een onroerend goed in de huwgemeenschap alsook een keuzebeding.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Arnaut Schotsmans, notaris.

(4856)

Verbeterend bericht

—

In het *Belgisch Staatsblad* van 3 januari 2012, bl. 120, akte nr. 263, betreffende huwelijksvermogensstelsel Gordier-Desmet, moet gelezen worden : « ... tussen de heer Gordier, Patrick Cyriel Maria, geboren te Kanegem op 3 juli 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Desmet, Linda Lea Gerarda ... ».

(4857)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Benjamin Poncelet, à Liège, en date du 13 décembre 2011, M. Alain Lucien Jules Baptiste Engels, né à Rocourt le 9 janvier 1971, et son épouse Mme Maralibia Fernandez Matos, née à Granma (Cuba) le 4 septembre 1972, domiciliés ensemble à 4040 Herstal, rue de la Clawenne 88, bte 0041, ont modifié leur régime matrimonial.

La modification comporte la liquidation du régime matrimonial ayant adopté la séparation de biens pure et simple de droit belge suivie de l'adoption du régime de la communauté par application des articles 1394 et suivants du Code civil.

Ladite modification a été précédée d'un inventaire de leurs biens reçu par le notaire Benjamin Poncelet, prénommé, le 30 novembre 2011, ainsi que le prescrit de l'article 1394 et de l'article 1395 du Code civil.

Extrait dressé par le notaire Benjamin Poncelet, à Liège, le 1er février 2012.

(Signé) Benjamin Poncelet, notaire.

(4858)

Par acte reçu le 31 janvier 2012 par le notaire Anne Rutten, à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, M. Michel Auguste Jean Ghislain Carpent, né à Berchem-Sainte-Agathe le 27 février 1954 (RN 54-02-27 209-32), et son épouse Mme Nadine Georgette Marie Françoise Ghislaine Vandermeir, née à Ixelles le 28 mai 1950 (RN 50-05-28 014-37), domiciliés ensemble à Buizingen, Dorekensveld 107, ont déclaré faire application de l'article 1394 du Code civil et, par conséquence, remplacer l'intégralité de l'article 4 repris dans leur contrat de mariage, reçu par le notaire Pissoort, alors à Bruxelles, le 10 mars 1975, par la clause suivante.

En cas de dissolution du patrimoine commun par le décès de l'un des époux et dans ce cas seulement, les parties stipulent, à titre de convention de mariage, qu'il y ait ou non descendance issue du mariage, que le patrimoine commun appartiendra au conjoint survivant, rétroactivement à la date du décès, aux choix du conjoint survivant :

soit pour la totalité en pleine propriété;

soit pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit;

soit pour la totalité en pleine propriété en ce qui concerne les valeurs mobilières et pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit en ce qui concerne les autres biens :

soit pour la totalité en pleine propriété en ce qui concerne l'immeuble conjugal et les meubles meublants et pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit en ce qui concerne les autres biens.

Le conjoint survivant sera tenu de faire connaître le mode d'attribution qu'il choisit par déclaration faite par acte notarié dans les trois mois du décès du prémourant. Passé ce délai, il ne sera plus admis à choisir et le patrimoine commun lui appartiendra pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit, la moitié en nue-propriété restante revenant à la succession du prémourant.

Cette clause ne sera pas d'application si, au moment de la dissolution de la communauté, les époux vivaient séparés de fait et/ou venaient à décéder successivement dans les trente jours.

Fait à Bruxelles, le 31 janvier 2012.

Pour les requérants : (signé) Anne Rutten, notaire.

(4859)

Par acte du 19 décembre 2011 reçu par le notaire Philippe Dupuis, à Gosselies, les époux Jean-Pierre José Ghislain Wins, ingénieur-technicien et Marie-Pierre Jeanne Ghislaine Bauthier, laborante, domiciliés ensemble à Pont-à-Celles (section de Thiméon), rue des Marlaires 44, ont modifié leur régime matrimonial par un apport par monsieur à la communauté des biens suivants, sis à Pont-à-Celles (sixième division), section de Thiméon (matrice cadastrale 02485), étant un ensemble composé d'un bâtiment rural avec toutes dépendances et pâtures, sis rue des Marlaires +36, aux lieux-dits « Vieux Try », « La Commune » et « Champ du Vieux Bry », cadastré section B, n^{os} 353 A 2, 373 B, 375 C, 373 C, 375 B, 376 A, 374 C, 379 et 369, pour une superficie totale d'un hectare vingt et un ares septante-sept centiares et par un apport par madame à la communauté d'une maison à Charleroi (ex-Gosselies), sise rue Ligot 45, cadastrée section B, n° 385 F 19, pour une superficie de un are trente centiares et d'un entrepôt sis à Pont-à-Celles, section de Thiméon, sur et avec terrain, sis rue des Marlaires +53 et selon titre au lieu-dit « La Commune », cadastré section B, n^{os} 374 B pour une superficie de dix ares quatre-vingts centiares.

Gosselies, le 19 janvier 2012.

(Signé) Philippe Dupuis, notaire.

(4860)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Laurent Barnich, à Ath, le 20 janvier 2012, portant modification de régime matrimonial, les époux M. Philippe Vilcot, né à Mons le 23 août 1965, et Mme Anne Marie-Henriette Ghislaine Jeanne Schoeling, née à Ath le 11 mai 1968, domiciliés à Silly (Gondregnies), rue du Brisqué 19, mariés sous le régime de la séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts accessoire, aux termes du contrat de mariage reçu par le notaire Jean-Pol Leclercq, de résidence à Enghien, le 15 février 1997, Mme Anne Schoeling a fait apport à la société d'acquêts d'une parcelle de terrain, actuellement bâtie, sise à Silly (Gondregnies), cadastrée d'après matrice cadastrale récente section A, n° 360/E, pour 22 ares 68 centiares.

(Signé) L. Barnich, notaire.

(4861)

D'un acte reçu le 27 janvier 2012 par Me Jean Tytgat, notaire à Jemeppe-sur-Sambre (Spy), il résulte que les époux André Mauclet et Fernande Moraux ont fait acter leur changement de régime matrimonial, conformément aux articles 1394 et 1395 du Code civil.

Etat civil des époux :

M. André Marie Emile Joseph Mauclet, né à Namur le 28 juin 1949, et son épouse Mme Fernande Marie-Thérèse Ghislaine Moraux, née à Velaine-sur-Sambre le 24 mars 1950, domiciliés à Sambreville, division de Velaine-sur-Sambre, rue de la Vallée 107, mariés à Velaine-sur-Sambre le 12 juillet 1973, sous le régime légal de la communauté, à défaut de contrat de mariage.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Jean Tytgat, notaire.

(4862)

En suite d'un acte dressé par le ministère du notaire Etienne Dupuis, de résidence à La Louvière (ex-Strépy-Bracquegnies), le 27 janvier 2012, M. Eric Philippe Jean Stricwant, ingénieur, né à Soignies le 3 décembre 1962 (NN 62-12-03 083-49), et son épouse Mlle Bibi Swadeka Nazeer, née à Port Louis (Ile Maurice) le 1er juillet 1965, domiciliés à 7110 La Louvière (Strépy-Bracquegnies), rue du Marais 137, époux mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple, aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Etienne Dupuis, à Strépy-Bracquegnies, le 21 mai 2008.

Ont fait un contrat modificatif de leur régime matrimonial, suivant acte reçu par le notaire Dupuis, résidant à Strépy-Bracquegnies le 27 janvier 2012, au terme duquel ils ont abandonné le régime de séparation de biens pure et simple pour choisir le régime légal de communauté belge.

Pour les requérants : (signé) Etienne Dupuis, notaire.

(4863)

D'un acte reçu par le notaire associé Pierre Wuilquot, à Elouges, le 26 janvier 2012, il résulte que M. Williams, Anthony Douglas, né à Barry (Grande-Bretagne) le 15 février 1927, veuf de Mme Mayez, Lucette, de nationalité britannique, (NN 27.02.15-385.37), et son épouse en secondes noces, Mme Dunn, Jean Anne, née à Tunbridge Wells (Grande-Bretagne) le 6 novembre 1942, divorcée en premières noces, de nationalité britannique (NN 42.11.06-182.15), tous deux domiciliés à Boussu, rue du Champré 192, ont procédé à la modification de leur contrat de mariage reçu par le notaire Pierre Wuilquot à Elouges, le 22 octobre 2004 de la manière suivante :

a) Constitution d'une société d'acquêts accessoirement à leur régime de séparation de biens;

b) apport par M. Williams à cette société d'acquêts d'un immeuble propre.

Dour (Elouges), le 30 janvier 2012.

(Signé) Pierre Wuilquot, notaire associé.

(4864)

M. Verhelst, Jean Paul Robert Léon Joseph Ghislain, né à Eghezée le 10 juin 1947, et son épouse, Mme Stage, Bernadette Marie Joséphine, née à Meux le 25 février 1956, domiciliés à 5310 Eghezée (Aische-en-Refail), rue de la Tombale 51, ont signé un contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Henri Debouche, à Meux le 23 janvier 2012, contrat comportant l'apport à la communauté par M. Verhelst d'un bien immeuble propre.

(Signé) Notaire Henri Debouche.

(4865)

Un contrat modificatif du régime matrimonial des époux Van Leynseele, Charles Cyrille Firmin, et son épouse, Willem, Françoise, domiciliés ensemble à Tournai, Pic au vent, rue des Neuf Bonniers 20, a été dressé par acte reçu par Me Edouard Jacmin à Tournai (Marquain), en date du 27 décembre 2011.

Le contrat modificatif maintient le régime légal de communauté et contient apport par M. Charles Van Leynseele au patrimoine commun de deux maisons sises à Tournai, chaussée de Douai, et attribution au conjoint survivant du patrimoine commun selon choix multiple.

Pour extrait conforme, pour les époux : (signé) Edouard Jacmin, notaire.

(4866)

Un contrat modificatif du régime matrimonial des époux Sabbe, Pascal Gabriel Ghislain Marcel, et son épouse, Vandermaeten, Nathalie Josiane Marie Ange, domiciliés ensemble à Tournai, quai des Salines 21, a été dressé par acte reçu par Me Edouard Jacmin à Tournai (Marquain), en date du 28 décembre 2011.

Le contrat modificatif maintient le régime de la séparation de biens et constitue une société d'acquêts avec apport par M. Sabbe à ladite société d'acquêts des parts sociales dans la SPRL Ophtamedica, et attribution au conjoint survivant de la société d'acquêts selon choix multiple.

Pour extrait conforme, pour les époux : (signé) Edouard Jacmin, notaire.

(4867)

D'un acte reçu par le notaire Christian Garsou à Villers-le-Bouillet le 19 janvier 2012, il résulte que : M. Quiquempois, Alain Christian Charles Albert, né à Namur le 3 juillet 1969, dont le numéro national est 69.07.03-099.48, et son épouse, Mme Argentino, Tommasa, employée, née à San Severo le 7 février 1968, dont le numéro national est 68.02.07-370.86, domiciliés ensemble à 4540 Amay, rue des Ecoles 8, se sont mariés à Amay le 27 juin 2009, sous le régime légal de la communauté à défaut d'avoir établi préalablement à leur mariage un contrat de mariage et à défaut d'avoir adopté un contrat de mariage par la suite, ont modifié leur régime matrimonial.

Que cette modification consiste essentiellement en l'apport du bien propre ci-dessous décrit, appartenant à Mme Tommasa Argentino, à la communauté existante sans autre modification au régime matrimonial proprement dit.

Commune d'Amay, première division, Amay, article 07465 de la matrice cadastrale.

Une maison d'habitation avec dépendances et jardin, l'ensemble sis rue des Ecoles, où la maison porte le numéro 8, cadastré sous section A, numéro 189/L, pour une contenance de quatorze ares nonante centiares (14 ares 90 centiares), et un revenu cadastral de deux cent dix-huit euros (218,00 €).

Mme Tommasa Argentino a aussi déclaré apporter au patrimoine commun avec l'accord de M. Alain Quiquempois les dettes hypothécaires qui grèvent spécifiquement le bien apporté, c'est-à-dire un crédit Dexia Banque de 80.000,00 € en principal et un crédit Dexia Banque de 50.000,00 €, tous deux garantis par une inscription hypothécaire sous les références respectives suivantes : 34-I-27/06/2007-05798 et 34-I-12/06/2009-03773.

Ces crédits sont apportés à la communauté, en totalité et dans l'intégralité de leur solde actuel que M. Quiquempois déclare bien connaître.

Pour extrait analytique conforme : (signé) notaire C. Garsou.

(4868)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Jean-François Cayphas à Jauche, commune d'Orp-Jauche, le 9 janvier 2012, portant à la suite la mention d'enregistrement suivante : Enregistré à Jodoigne le 24 janvier 2012, volume 799, folio 38, case 13, trois rôles, un renvoi, reçus 25 euros. Le receveur : (signé) D. Vandenhoofden.

Que M. Vanderborght, Etienne Marie Jules Charles Lucien, né à Kamina (ex-Congo belge) le 1er août 1954 (RN 54.08.01.-191.96), et son épouse, Mme De Wreede, Nathalie Marie Léontine Alfred, née à Saint-Josse-ten-Noode le 5 juin 1968 (RN 68.06.05-042.17) domiciliés ensemble à Tourinnes-Saint-Lambert (1457 Walhain), rue de Libersart 17.

Lesquels ont contracté mariage à Walhain le 30 septembre 1995, sous le régime de la séparation des biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Michel Cayphas alors à Lessines le 8 septembre 1995.

Usant de la faculté leur accordée par l'article 1394 du Code civil, les époux Etienne Vanderborght-Nathalie De Wreede, ont apporté à leur régime matrimonial, une modification qui n'entraîne pas liquidation du régime existant.

Aux termes de cette modification, les époux ont adjoint à leur régime matrimonial, une communauté d'acquêts et M. Etienne Vanderborght a fait apport à ladite société d'acquêts du bien suivant :

Commune de Walhain (25104), troisième division, Tourinnes-Saint-Lambert (article 3057) :

Une maison d'habitation avec garage et jardin, l'ensemble sis rue de Libersart 17, cadastré selon titre section A partie du numéro 160/F et selon extrait récent 160/B/2 d'une contenance de dix ares cinq centiares (10 a 05 ca).

Pour extrait analytique conforme : (signé) Jean-François Cayphas, notaire à Jauche.

(4869)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Paul Etienne Culot, à Belœil, en date du 10 janvier 2012, les époux De Staercke, Luc Alphonse Rémy, né à Péruwelz le 15 février 1948 (RN 48.02.15 127-57), et son épouse, Mme Autem, Rita Elza Gilberte, née à Lessines le 23 août 1952 (RN 52.08.23 082-85), tous deux demeurant et domiciliés à 7600 Péruwelz, rue de la Ferté 34, mariés sous le régime de la communauté légalement, actuellement en vigueur, ont modifié la consistance de leur patrimoine commun par l'apport à la communauté par M. De Staercke, Luc, du bien suivant :

Ville de Péruwelz, première division

Une maison d'habitation avec jardin, sise rue de la Ferté où elle porte le numéro 34, actuellement cadastrée section A, n° 767K2, selon extrait récent pour une contenance de dix ares quarante-cinq centiares.

(Signé) P. Culot, notaire.

(4870)

Par acte reçu par le notaire François Dubuisson de Tournai (Maulde), en date du 18 janvier 2012, M. Libre, Benoit, né à Ath le 26 novembre 1971 (RN 71.11.26 407-90), et son épouse, Mme Bonfitto, Arcangelina, née à San Marco in Lamis (Italie) le 5 décembre 1966 (RN 66.12.05 148-08), domiciliés à 7530 Tournai (Gaurain-Ramecroix), rue des Wiots 72, ont modifié leur contrat de mariage et sont passés au régime de communauté à défaut de contrat au régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait analytique conforme : (signé) François Dubuisson, notaire.

(4871)

Suivant acte reçu par le notaire associé Dominique Roulez, à Waterloo, le 29 décembre 2011, M. Marc Jean Marie Ghislain Bouillot, né à Léopoldville (ex-Congo belge) le 1er juillet 1957, et son épouse, Mme Marie-Françoise Cécile Denise Renée Ghislaine Geurts, née à Tournai le 16 mai 1962, domiciliés à Ixelles, ont modifié leur régime matrimonial en adjoignant à leur régime de séparation de biens, une société limitée comprenant plusieurs biens immobiliers sis à Schaerbeek.

(Signé) D. Roulez, notaire.

(4872)

En date du 23 janvier 2012, M. Regout, Arnaud Michel Benoît, né à Namur le 6 février 1973 (NN 73.02.06 347-50), domicilié à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue van der Meerschen 189, et son épouse, Mme Henrichs, Marie-Aude Marc Ghislain, née à Bruges le 3 avril 1974 (NN 74.04.03 096-38), domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue van der Meerschen 189, mariés à Braives le 3 juillet 1999, sous le régime de la séparation des biens, en vertu de leur contrat de mariage reçu per le notaire Olivier Verstraete, à Auderghem, en date du 17 juin 1999, et n'ayant apporté jusqu'à ce jour, aucune autre modification ou changement à leur régime matrimonial en ajoutant une société d'acquêts limitée auxquels ils ont apporté un immeuble aux termes d'un acte dressé par Me Laurent Vigneron, notaire associé à Wavre.

Pour extrait conforme : (signé) Laurent Vigneron, notaire associé.

(4873)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Armand Marc Fassin, notaire à la résidence de Spa, en date du 7 décembre 2012, M. Debra, Etienne Jean-Claude Madeleine, né à Verviers le 29 août 1980, et son épouse, Mme Capart, Sophie Marie Pierre Arthur, née à Verviers le 29 septembre 1981, domiciliés à 4900 Spa, Promenade de Quatre Heures 8.

Epoux mariés sous le régime de la communauté légale, à défaut de contrat de mariage, sans modification depuis lors, ont modifié leur régime matrimonial comme suit :

M. Debra, Etienne, a déclaré apporter à la communauté existant entre lui-même et Mme Capart, Sophie, le bien immeuble ci-après décrit.

Commune de Spa, anciennement et actuellement

Article 02917

Une maison d'habitation sise rue Promenade de Quatre Heures 8, cadastrée ou l'ayant été section G, numéro 228/V, d'une contenance de 226 m^2, et d'un revenu cadastral de 570,00 euros.

Mme Capart, Sophie, a déclaré apporter à la communauté existant entre elle-même et M. Debra, Etienne, la somme de septante-cinq mille euros (€ 75.000,00) qui lui était propre.

Pour les époux Debra-Capart : (signé) Armand Marc Fassin, notaire à Spa.

(4874)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Michel Bechet, à Etalle, gérant de la SC SPRL Michel Bechet, notaire, en date du 31 janvier 2012, les époux Fagny, Guy Albert, retraité, né à Tintigny le 8 octobre 1951 (NN 51.10.08 167-55), et Stevenot, Françoise Raymonde Renée, née à Luxembourg le 5 janvier 1959 (NN 59.01.05 158-65), domiciliés et demeurant ensemble à 6741 Vance, commune d'Etalle, rue de Habay 19, ont modifié conventionnellement le régime légal existant entre eux par ameublissement d'un immeuble propre à M. Guy Fagny, au profit du patrimoine commun.

Pour les époux, (signé) Michel Bechet, notaire.

(4875)

M. Loop Y Fraipont, Paul-Christian, né à Gijon (Espagne) le 16 mars 1962, et son épouse, Mme Tricot, Véronique Jeanne Danièle Ghislaine, née à La Hestre le 1er novembre 1965, domiciliés à 1400 Nivelles, faubourg de Bruxelles 16, époux mariés à Villers-la-Ville le 7 janvier 1989, sous le régime de la communauté légale, à défaut de contrat de mariage, ont établi un contrat modificatif de leur régime matrimonial par acte reçu par le notaire Gérard Debouche, à Feluy, le 1er février 2012.

L'acte modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) G. Debouche, notaire.

(4876)

D'un acte reçu par le notaire Louis DECOSTER, à Schaerbeek, le seize janvier deux mille douze « enregistré trois rôle(s), un renvoi(s), au 1er Bureau de l'Enregistrement de Schaerbeek, le 25 janvier 2012, volume 88, folio 57, case 20. Reçu vingt-cinq euros (€ 25,00). Le receveur, (signé) O.LAMBILLON. », M. MASURE, Michel Albert Alain, né à Berchem-Sainte-Agathe le trois juillet mil neuf cent cinquante-quatre, numéro national 54.07.03-003.23, et son épouse Mme VANDER EYCKEN, Sylviane Ghislaine Julienne, née à Uccle le vingt-cinq novembre mil neuf cinquante-sept, numéro national 57.11.25-374.53, domiciliés ensemble à 1030 Schaerbeek, rue Creuse 38.

Les parties ont exposé ce qui suit

« Les comparants se sont mariés le huit septembre mil neuf cent septante-neuf devant l'officier de l 'État civil de la Commune de Forest.

Ils sont mariés sous le régime légal de communauté, à défaut de conventions ayant précédé leur union, régime non modifié à ce jour, ainsi déclaré.

Les parties ont convenu ce gui suit

Article premier - régime matrimonial

Les comparants déclarent qu'ils entendent rester mariés sous le régime légal de communauté à défaut de contrat de mariage ayant précédé leur union.

Article deuxième - apport - conditions de l'apport.

M. MASURE, Michel Albert Alain, prénommé, déclare être l'unique propriétaire et faire l'apport du bien immeuble suivant

COMMUNE DE SCHAERBEEK - troisième division

Une maison à porte cochère, avec cour et atelier sise rue Creuse 38, où elle a une façade de six mètres, contenant en superficie d'après titre un are quarante-sept centiares quatre dixmilliares, cadastrée d'après titre section B partie du numéro 248 et d'après cadastre actuel section D, numéro 248 V 7 pour une are cinquante centiares.

M. MASURE, Michel Albert Alain, prénommé, déclare faire entrer le bien immeuble prédécrit dans la communauté aux conditions suivantes :

1° Le bien prédécrit est apporté dans son état actuel, sous les garanties ordinaires de droit, sans garantie de la nature du sol et du sous-sol et sans recours contre l'apporteur soit du chef de vices de construction, vices cachés, vétusté, mauvais état ou entretien des bâtisses et avec toutes les servitudes actives et passives, apparentes et occultes, continues et discontinues pouvant les avantager ou les grever, sans garantie des cotes figurant aux plans et des mesures de superficie tant du terrain et des autres parties communes que des parties privatives, dont le plus ou le moins fera profit ou perte pour la communauté même si la différence excède un/vingtième et sans répétition de part ni d'autre.

2° La communauté devra continuer en lieu et place de l'apporteur pour le temps restant à courir, tous contrats d'assurance contre les risques de l'incendie, bris de glace et autres risques et tous abonnements au gaz, à l'eau, et à l'électricité qui pourraient exister relativement au bien apporté et en payer les primes et redevances, comme charges communes à partir de ce jour.

3° Tous compteurs, installations et canalisations d'eau, gaz et électricité se trouvant dans le bien prédécrit et qui pourraient ne pas appartenir à l'apporteur ne font pas partie du présent apport.

4°. L'apporteur garantit que le bien prédécrit est quitte et libre de toutes charges privilégiées ou hypothécaires quelconques.

5° L'apport est effectué sans qu'il y ait lieu à établissement de comptes entre les patrimoines personnels et le patrimoine commun, à titre gratuit. M. MASURE, Michel Albert Alain, prénommé, par dérogation à l'article 1455 du code civil, déclare renoncer à tous droits de retour et de reprise dans le partage de la communauté concernant le bien prédécrit.

6° En conséquence de l'apport précité, le bien prédécrit sera la propriété de la communauté existant entre les époux à compter de ce jour. La communauté supportera les charges qui grèvent l'immeuble et notamment les précomptes immobiliers, les frais d'entretien et de réparation de l'immeuble,...

Article troisième - Dispositions diverses.

1) Les comparants déclarent savoir que le présent acte n'entraine pas liquidation de leur régime matrimonial existant et que dès lors l'établissement du présent acte suffit sans que la rédaction d'un inventaire notarié soit imposée, le régime légal restant effectivement leur régime de base.

2) Les époux déclarent n'exercer aucune activité commerciale et n'être ni l'un, ni l'autre, titulaire d'une inscription au registre du commerce ou à la Banque-Carrefour des Entreprises.

3) Les époux déclarent n'avoir conclu précédemment aucun autre contrat de mariage ou modification entre eux.

4) Les époux déclarent ne pas être assujettis à la Taxe sur la Valeur Ajoutée et ne pas l'avoir été au cours des cinq dernières années.

... On omet. »

Schaerbeek, le vingt-six janvier deux mille douze.

POUR EXTRAIT ANALYTIQUE : (signé) Louis Decoster.

(4877)

44D'un acte reçu par Me Albert BOUTTIAU, notaire de résidence à Asquillies, commune de Quévy, le vingt-huit décembre deux mil onze, enregistré au premier bureau de l'enregistrement de Mons, le vingt-neuf décembre même année, volume 1107, folio 27, case 17, aux droits de 25 Euros, par l'inspecteur principal, (signé) J.-P. MAROQUIN.

A LA COMPARUTION DE :

M. ROSSI, Jean-Paul, Marie, François, Joseph, Ghislain, né à Frameries le trente et un octobre mil neuf cent quatre-vingt-cinq, et son épouse Mme BEUGNIES, Marie, Jacqueline, Jeannine, née à Mons le vingt-quatre mars mil neuf cent quatre-vingt-sept, demeurant et domiciliés ensemble à 7080 Frameries (Eugies), rue Albert 1er 6.

Numéro du registre national de monsieur : 85.10.31-311.32

Numéro du registre national de madame : 87.03.24-356.93

M. et Mme ROSSI-BEUGNIES, se sont mariés à Quévy le vingt-six septembre deux mil neuf sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage, contrat non modifié ainsi que les comparants le certifient.

Il résulte que M. Jean-Paul ROSSI, a fait apport au patrimoine commun existant entre lui et Mme Marie BEUGNIES :

- de la pleine propriété du bien immobilier suivant :

Commune de Frameries - quatrième division cadastrale - EUGIES (matrice cadastrale : 4449).

Une maison d'habitation sise rue Albert 1er 6, avec dépendances et terrain en nature de jardin, le tout d'un seul tenant, cadastré section B, numéro 260 G, pour une contenance d'après matrice cadastrale datée du vingt et un décembre deux mil onze de trois ares soixante-cinq centiares (3 a 65 ca) - (revenu cadastral : 718,00 euros).

Lui appartenant pour l'avoir acquis aux termes d'un acte reçu par Me Anny LHOIR, notaire à Jemappes (Mons), le quatre septembre deux mil huit, transcrit.

- du solde du crédit souscrit chez Fortis, pour l'acquisition du bien ci-dessus décrit, aux termes d'un acte d'ouverture de crédit reçu par Maître Anny LHOIR, préqualifiée, le quatre septembre deux mil huit.

BANQUE CARREFOUR

Les comparants ont déclaré n'exercer aucune activité commerciale et n'être ni l'un ni l'autre titulaire d'une inscription à la Banque-Carrefour des Entreprises.

Pour extrait analytique conforme de la minute en notre possession, laquelle ne contient ni réserves, ni stipulations contraires à la teneur du présent extrait.

(Signé) Albert Bouttiau, notaire.

(4878)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

—

Par ordonnance du tribunal de première instance de Tournai, du 16 novembre 2011.

Désigne Me A.-S. Bossut, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Rogier 45, comme curateur à la succession vacante de Deverchin, Elie Alexandre, né à Wasmes le 10 mars 1964, décédé à Belœil le 5 mars 2011, en son vivant domicilié à Belœil, rue du Fayt 0022.

(Signé) Anne-Sophie Bossut, avocat.

(4879)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Un jugement de la première chambre civile rendu sur requête le 5 janvier 2012, a déclaré vacante la succession de Christiane Georgette Bury, veuve de Daniel Cottiels, née à Jamioulx le 5 mars 1943, domiciliée de son vivant à 6030 Marchienne-au-Pont, rue de Montpellier 80, et y décédée le 22 février 2006, a désigné Me Claudine Terwagne, avocat, à 6000 Charleroi, boulevard de Fontaine 21, bte 3, en qualité de curateur de ladite succession.

Charleroi, le 6 fevrier 2012.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service délégué, (signé) Kania, Tamara.

(4880)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

—

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 31 januari 2012, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Serge Carton, advocaat, te 8000 Brugge, Gerard Davidstraat 46, bus 1, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Sap, Filiep, geboren te Zwevezele op 19 juli 1957, destijds wonende te 8210 Zedelgem, Stationsstraat 38, bus 201, overleden te Zedelgem op 10 maart 2011, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 31 januari 2012.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(4881)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 31 januari 2012, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Peter Crutelle, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 7, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Dufoort, Edmond, geboren te Roeselare op 7 juli 1926, destijds wonende te 8200 Sint-Michiels, Spoorwegstraat 250, overleden te Brugge op 14 augustus 2010, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 31 januari 2012.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(4882)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 31 januari 2012, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Patrick Content, advocaat, te 8400 Oostende, Jozef II-straat 18, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Vanoverbeke, Charles, geboren te Koekelare op 15 augustus 1948, destijds wonende te 8400 Oostende, Frans Musinstraat 34, overleden te Oostende op 26 december 2003, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 31 januari 2012.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(4883)